

PREDGOVOR

Ta priročnik sodi k vozilu, zato ga imejte vedno v vozilu, tudi takrat, ko boste vozilo prodali ali ga kako drugače predali novemu lastniku ali vozniku. Pred uporabo novega vozila SUZUKI ga pozorno preberite in tudi pozneje občasno preglejte njegovo vsebino. V priročniku so pomembne informacije o varnosti, delovanju in vzdrževanju.

MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.

Vse informacije v tem priročniku temeljijo na najnovejših podatkih, ki so bili o izdelku na voljo ob tiskanju priročnika. Zaradi izboljšav ali drugih sprememb lahko pride do razlik med informacijami v tem priročniku in vašim vozilom. Družba MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD. si pridržuje pravico do spremembe v proizvodnji kadarkoli, brez predhodnega obvestila in brez kakršnih koli obveznosti, da enake ali podobne spremembe izvede na predhodno izdelanih ali prodanih vozilih.

To vozilo morda ne ustreza standardom ali predpisom drugih držav. Pred registracijo tega vozila v kateri koli drugi državi preverite vse veljavne predpise in po potrebi prilagodite vozilo predpisom v tej državi.

OPOMBA:

(Modeli za Hongkong)

- »Sistem ENG A-STOP« pomeni sistem za zaustavitev v prostem teku.
- »SHVS (pametno hibridno vozilo Suzuki)« pomeni »Mild Hybrid«.

POMEMBNO

▲ OPOZORILO/▲ POZOR/POMNI/OPOMBA

Preberite ta priročnik in vestno upoštevajte navodila v njem. Posebne informacije so poudarjene z znakom ▲ in izrazi **OPOZORILO**, **POZOR**, **POMNI** in **OPOMBA**, ki imajo poseben pomen. Zato bodite posebej pozorni zlasti na informacije, ki jim sledijo:

▲ OPOZORILO

Označuje morebitno nevarnost, ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe.

▲ POZOR

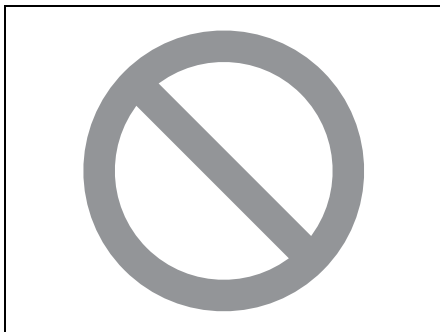
Označuje morebitno nevarnost, ki lahko povzroči manjše ali zmerne telesne poškodbe.

POMNI

Označuje morebitno nevarnost, ki lahko povzroči okvaro vozila.

OPOMBA:

Označuje pomembne informacije za lažje vzdrževanje ali večjo razumljivost navodil.



75F135

Prečrtan krog v tem priročniku pomeni »Prepovedano« ali »Preprečite«.

OPOZORILO PRED SPREMEMBAMI

OPOZORILO

Tega vozila ne spreminjajte. S spremembami lahko zmanjšate njegovo varnost, uporabnost, zmogljivost ali življenjsko dobo in kršite državne predpise. Okvare ali težave z delovanjem, ki so posledica takih sprememb, so lahko izvzete iz garancije.

POMNI

Zaradi nepravilne namestitve prenosne komunikacijske opreme, kot so mobilni telefoni, radijske postaje CB (Citizen's Band) ali drugi brezžični oddajniki, lahko pride do elektronskih motenj v sistemu vžiga vašega vozila ali katerem koli drugem električnem sistemu in s tem do nepravilnega delovanja vozila. Za nasvet se obrnite na prodajalca vozil SUZUKI ali usposobljenega tehnika.

POMNI

Diagnostični priključek vozila je namenjen samo za posebno diagnostično orodje za izvajanje pregledov in servisiranja.

Priključitev katerega koli drugega orodja lahko moti delovanje elektronskih delov in povzroči izpraznitev akumulatorjev.

RAZLAGA ANGLEŠKIH IZRAZOV V TEM PRIROČNIKU

Kontaktna ključavnica

ACC: Dodatki

LOCK: Zaklepanje volana

ON: Vsi električni sistemi vključeni

START: Zagon motorja

Armaturna plošča

ENG A-STOP »OFF«: Sistem za samodejno zaustavitev motorja izklopljen

ENG A-STOP: Sistem za samodejno zaustavitev motorja

ESP »OFF«: ESP izklopljen

ESP: Elektronski nadzor stabilnosti

ESS: Signal za zaustavitev v sili

PASSENGER AIRBAG ON:

Sovoznikova zračna blazina vklopljena

PASSENGER AIRBAG OFF:

Sovoznikova zračna blazina izklopljena

Prestavna ročica

D: Vožnja

M: Ročni način

N: Prosti tek

P: Parkiranje

R: Vzratna vožnja

L: Nižja

Varnostni pas

CENTER: Oznaka zaponke za sredinski varnostni pas zadaj

PRESS: Pritisnite (rdeč gumb za odpenjanje varnostnega pasu)

Tekočine

F: Polno (gorivo)

E: Prazno (gorivo)

FULL: Polno (hladilna tekočina motorja)

LOW: Nizek nivo (hladilna tekočina motorja)

MAX: Maksimum (zavorna tekočina)

MIN: Minimum (zavorna tekočina)

Luči

AUTO: Samodejno vklopjanje in izklopjanje luči

OFF: Luči izklopljene

Brisalci

AUTO: Nastavitev občutljivosti na dež/sneg

HI: Enakomerna visoka hitrost

INT: Brisanje v presledkih

INT TIME: Nastavitev intervala delovanja brisalcev

LO: Enakomerna nizka hitrost

MIST: Stalna nizka hitrost

OFF: Izklopljeno

ON: Zadnji brisalec vklopljen

Prilagodljivi tempomat

CANCEL: Preklic enakomerne hitrosti vožnje

RES +: Ponovna nastavitev predhodno nastavljene hitrosti vožnje/zvišanje hitrosti vožnje

SET: Indikator, ki kaže, da je nastavljena hitrost vožnje

SET -: Nastavitev hitrosti vožnje/zmanjšanje hitrosti vožnje

LIMIT: Vklop in izklop omejevalnika hitrosti (najvišja hitrost)

Notranja luč

OFF: Luč izklopljena

ON: Luč vklopljena

Nadzor klime

A/C: Klimatska naprava

AUTO: Samodejni nadzor klime

HI: Največja moč ogrevanja

LO: Največja moč hlajenja

OFF: Izklop

FRONT: Stikalo za odmrzovanje

USE WITH: Uporaba s/z

Zvočni sistem

AF: Alternativa frekvenca

AM/FM/DAB: Frekvenčni pasovi sprejema

AS: Način samodejnega shranjevanja

AVC: Samodejno upravljanje zvoka

DISP: Prikaz

F.RDM: Indikator naključnega predvajanja skladb v mapi

F.RPT: Indikator ponavljanja predvajanja skladb v mapi

HELP: Pomoč

MEDIA: Preklop med USB/iPod in Bluetooth

NO TITLE: Na disku ni tekstovnih informacij

NOPTY: Informacije o vrsti programa se ne sprejemajo

PRESET-EQ: Vnaprej nastavljeni izenačevalec

PIN ENTRY: Vnos PIN-a

PTY: Vrsta programa

RADIO: Vklop/izklop radia

RDM: Naključna skladba

RDM/PTY: Naključno/vrsta programa

RDS: Radijski podatkovni sistem

REG: Regionalni radijski programi

RPT: Ponavljanje skladbe

RPT/AF: Gumb za ponavljanje/alternativno frekvenco

SECURITY: Varnost

TA: Prometna obvestila

TP: Prometni program

TP NOTHING: Podatki o prometnem programu se ne sprejemajo

TUNE/FLD PUSH SOUND: Upravljanje funkcij

VOL: Glasnost

VOL PUSH PWR: Vklop/izklop; nastavitev glasnosti

Drugo

2WD: Pogon na dve kolesi

4WD: Pogon na štiri kolesa

A/T: Samodejni menjalnik transaxle

M/T: Ročni menjalnik transaxle

CVT: Brezstopenjski menjalnik transaxle

Telefon

A.Transfer: Samodejni prenos telefonskega imenika/zgodovine klicev

A.Transfer Off: Samodejni prenos izklopljen

A.Transfer On: Samodejni prenos vklopljen

Add Contacts: Dodajanje stikov

Add One Contact: Dodajanje enega stika

Add Speed Dial: Dodajanje hitrega klicanja

ALL: Vse

All Calls: Vsi klici

All Initialize: Popolna inicializacija

Bluetooth Info: Informacije o Bluetooth

BT Power: Napajanje Bluetooth

BT Power Off: Napajanje Bluetooth izklopljeno

BT Power On: Napajanje Bluetooth vklopljeno

Call History: Zgodovina klicev

Call Volume: Glasnost klica

Choose Preset: Izbira prednastavljenega

Confirm: Potrdi

Delete All? Potrdi brisanje vseh?

Delete? Potrdi brisanje?

Delete: Izbrši

Delete Contacts: Izbrši stike

Delete Entry: Brisanje registriranih podatkov
Delete History: Izbriši zgodovino
Delete Phone: Izbriši telefon
Del Speed Dial: Brisanje hitrega klicanja
Device Address: Naslov naprave
Device Name: Ime naprave
Dial: Kliči
Enter New Passkey: Vnesi novo geslo
Go Back: Nazaj
Incoming Calls: Prejeti klici
Initialize: Inicializiraj
List Audio: Seznam zvočnih naprav
List Phone: Seznam telefonov
Missed Calls: Neodgovorjeni klici
My Car: Moj avto
No: Ne
No Entry: Ni vnosov
Outgoing Calls: Opravljeni klici
Overwrite All: Prepiši vse
Overwrite Call History? Prepiši zgodovino klicev?
Pairing: Seznanjanje
Passkey: Geslo
Set Passkey: Nastavitev gesla
Phonebook: Telefonski imenik
Rest of Memory XXXX: Ok?
Preostali pomnilnik XXXX: v redu?
Rewrite All (MAX1000): Ok?
Prepiši vse (MAKS1.000): v redu?
Ringtone Volume: Glasnost zvonjenja

Select: Izberi
Select Audio: Izbiranje zvočne naprave
Select Phone: Izbiranje telefona
Setup Bluetooth: Nastavi Bluetooth
Setup Phonebook: Nastavi imenik
Setup Telephone: Nastavi telefon
Sound Setting: Nastavitev zvoka
Speed Dial(s): Hitro klicanje
Yes: Da

Sporočila o napakah

ERROR 1: Napaka 1
Connection Failed: Povezava ni uspela
Memory Full: Pomnilnik poln
Not Available: Ni na voljo
USB ERROR: Napaka USB

Informacijski zaslon

»ACC« IGNITION SWITCH
POSITION: Kontaktna ključavnica v položaju »ACC«
»ON« IGNITION SWITCH POSITION:
Kontaktna ključavnica v položaju »ON«
Average fuel economy: Povprečna poraba goriva
Average speed: Povprečna hitrost
Driving time: Čas vožnje
Idle stop fuel saved: Prihranek goriva med zaustavitvijo v prostem teku
Idling stop time: Trajanje zaustavitve v prostem teku
Total idling stop time: Skupno trajanje zaustavitve v prostem teku
Total idling fuel saved: Skupni prihranek goriva med zaustavitvijo v prostem teku
Instant fuel economy: Trenutna poraba goriva
KEY FOB NOT DETECTED: Oddajnik ni zaznan
PLACE KEY FOB ON START SWITCH: Položite oddajnik na stikalo za zagon
PUSH START SWITCH: Pritisnite stikalo za zagon
Range: Doseg vožnje

TRN. STEERING WHEEL TO

RELEASE LOCK: Zavrtite volan, da sprostite zaklep

Način nastavljanja

Antitheft: Alarmni sistem za preprečevanje kraje

Back: Nazaj

Clock setting: Nastavitev ure

Comfort: Udobno

Comfort mode: Udobni način

Default: Privzeto

Display item: Nastavljanje prikazanih postavk

Distance unit: Nastavitev enote prikaza razdalje na kilometrskem števcu/dnevnem števcu

Door Lock: Nastavitev ključavnice na vratih

Economy: Ekonomično

Fuel economy: Nastavitev enot porabe goriva

Fuel reset: Nastavitev ponastavitve povprečne porabe goriva

Guide me light: Vodilne luči

Idling disp: Vklop/izklop prikaza eko vožnje ob ugasnjenem vžigu

Idling stop: Vklop/izklop prikaza trajanja zaustavitve motorja s strani sistema ENG A-STOP

Idling warn: Vklop/izklop sporočil sistema ENG A-STOP

IS A/C: Nastavitev sistema ENG A-STOP

Lane change: Nastavitev lučk smernih kazalcev

Language: Jezik

Lights: Nastavitev luči

Load mode: Obremenitveni način

Oil change: Nastavitev ponastavitve sistema za nadzorovanje življenjske dobe olja

Regen disp: Vklop/izklop prikazovalne lučke obnavljanja energije med upočasnjevanjem

Setting mode: Način nastavljanja

Standard: Standardno

Temperature: Nastavitev enot temperature

To car: K avtu

To home: Domov

TPMS: Sistem za nadzor tlaka v pnevmatikah

TPMS Mode: Način sistema za nadzor tlaka v pnevmatikah

Tyre Press: Tlak v pnevmatikah

YES: Da

UVOD

Zahvaljujemo se vam za nakup vozila SUZUKI in vas pozdravljamo v naši rastoči družini. Pametno ste se odločili; vozila SUZUKI so izredno kakovostna in zagotavljajo večletno zadovoljstvo pri vožnji.

Ta priročnik za lastnika je pripravljen za zagotovitev varne, prijetne in neproblematične uporabe vozila SUZUKI. V njem boste našli informacije o delovanju vozila, varnostnih lastnostih in zahtevah glede vzdrževanja. Pred uporabo vozila ga pozorno preberite. Nato ga hranite v predalu v vozilu za kasnejšo uporabo.

Če boste vozilo prodali, uporabniški priročnik predajte novemu lastniku.

K priročniku za lastnika so priložene tudi knjižice, v katerih so opisane garancije za vozilo SUZUKI. Priporočamo, da jih prav tako preberete in se seznanite s temi pomembnimi informacijami.

Pri načrtovanju rednega vzdrževanja vašega vozila SUZUKI priporočamo, da obiščete najbližjega prodajalca vozil SUZUKI. Njihovi mehaniki, usposobljeni pri proizvajalcu vozil, bodo izvedli najboljši možni servis in pri tem uporabili samo originalne dele in opremo SUZUKI.

OPOMBA:

- »Prodajalec vozil SUZUKI« pomeni pooblaščenega prodajalca vozil Suzuki in pooblaščen servisno delavnico vozil Suzuki.
- Slike v tem priročniku predstavljajo običajno različico, ki se lahko razlikuje od vašega vozila.

Beleženje podatkov o vozilu

V vašem vozilu (v nadaljnjem besedilu: vozilo) so določeni sestavni deli, v katere so vgrajeni moduli za shranjevanje podatkov ali pomnilniki, v katere se začasno ali trajno shranjujejo spodaj navedeni tehnični podatki. Ti podatki so izključno tehnične narave in se uporabljajo za (i) odkrivanje in odpravljanje napak, ki se pojavijo na vozilu, in/ali (ii) optimizacijo funkcij vozila.

Zabeleženi podatki (»Zabeleženi podatki«)

- Napačno delovanje, odpovedi in napake na pomembnih sistemskih sestavnih delih (npr. lučeh, zavorah).
- Odzivi vozila v določenih okoliščinah (npr. napolnitev zračnih blazin SRS, vklop sistema za nadzor stabilnosti).
- Pogoji delovanja sestavnih delov sistema (npr. nivoji napolnitve).
- Sporočila o stanju vozila in njegovih posameznih sestavnih delov (npr. hitrost vozila, pospeševanje, upočasnjevanje, stransko pospeševanje).
- Pogoji v okolju (npr. zunanja temperatura).

Zabeleženi podatki se razlikujejo glede na model ali opremljenost vozila.

(Za države članice EU)

Stranke, ki lahko berejo tehnične podatke z uporabo posebnih diagnostičnih naprav (v nadaljnjem besedilu: stranke):

- pooblaščen distributerji, prodajalci in serviserji/servisne delavnice za vozila SUZUKI ter neodvisni serviserji/servisne delavnice,
- proizvajalec vozil SUZUKI (npr. SUZUKI MOTOR CORPORATION (SUZUKI), MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD., MARUTI SUZUKI INDIA LIMITED, SUZUKI MOTOR (THAILAND) CO., LTD., THAI SUZUKI MOTOR CO., LTD.),
- dobavitelji rezervnih delov, komponent in dodatkov SUZUKI (v nadaljnjem besedilu: dobavitelji).

Uporaba podatkov (»Uporaba podatkov«)

SUZUKI in stranke lahko uporabljajo zabeležene podatke v modulih ali pomnilnikih za naslednje namene:

- postopke diagnosticiranja, servisiranja, popravljanja in izvajanja garancije,
- raziskave in nadaljnji razvoj vozil,
- izvajanje ali preiskave terenskih dejavnosti, vključno s kampanjami vpoklica in servisnimi kampanjami,
- izboljšave kakovosti itd.

Po odpravi napake se podatki, povezani s to napako, v osnovi izbrišejo iz modula ali pomnilnika za shranjevanje podatkov o napakah, nekateri podatki pa se prepišejo ali nadalje shranijo.

Pogoji, pod katerimi lahko SUZUKI in stranke razkrijejo ali predložijo zabeležene podatke tretji osebi

SUZUKI in stranke lahko razkrijejo ali predložijo zabeležene podatke tretji osebi pod naslednjimi pogoji:

- Pridobljeno je bilo soglasje lastnika/uporabnika(-ov) vozila ali lizingojemalca vozila (v primeru lizinga).
- Na uradno zahtevo policije, tožilstva, sodišča ali drugega organa.
- Zagotovitev raziskovalnemu inštitutu za statistične raziskave, po obdelavi podatkov na tak način, da ni mogoče identificirati lastnika/uporabnika(-ov) vozila.
- Podatke uporabijo družba SUZUKI ali stranke oziroma njihovi direktorji, uradniki ali zaposleni v namene, ki so opisani v dokumentu Uporaba podatkov.
- Podatke uporabijo družba SUZUKI ali stranke v pravnem sporu.
- Drugi primeri so dovoljeni v skladu z veljavnimi zakoni in predpisi.

Na zahtevo lahko prejmete nadaljnje informacije od vsake posamezne stranke, ki ni dobavitelj.

OPOMBA:

- *Podatkov se ne sme uporabljati za zaznavanje premikov vozila.*
- *Podatki, shranjeni v modulih ali pomnilnikih za shranjevanje podatkov, se razlikujejo glede na opremljenost ali model vozila.*
- *V nobenem primeru se ne zabeležijo nobeni pogovori ali hrup/zvok.*
- *Podatkov v nekaterih okoliščinah ni mogoče beležiti.*

Če se ti tehnični podatki združijo z drugimi informacijami (npr. poročilom o nesreči ali izjavo priče, poškodbami na vozilu itd.), se lahko v določenih primerih s pomočjo teh podatkov identificira konkretno osebo.

PRIPOROČENA UPORABA ORIGINALNIH DELOV IN OPREME SUZUKI

SUZUKI močno priporoča uporabo originalnih rezervnih delov* in dodatkov za vozila SUZUKI. Visokokakovostni originalni deli in dodatki SUZUKI zagotavljajo najboljše delovanje in povsem ustrezajo tehničnim podatkom vašega vozila.

Trenutno je na trgu mogoče dobiti raznovrstne neoriginalne dele in dodatke za vozila SUZUKI. Uporaba teh delov in dodatkov lahko vpliva na zmogljivost vozila in skrajša njegovo življenjsko dobo. Nameščeni neoriginalni deli in dodatki SUZUKI so izvzeti iz garancije.

Neoriginalni deli in dodatki SUZUKI

Nekatere dele in dodatke lahkoodobrijo določeni organi v vaši državi.

Nekateri deli in dodatki so naprodaj kot rezervni deli in dodatki, ki jih je odobril SUZUKI. Nekateri originalni deli in dodatki SUZUKI so naprodaj kot rabljeni deli in dodatki. Ti deli in dodatki so neoriginalni deli in dodatki SUZUKI, zato so izvzeti iz garancije.

Uporaba rabljenih originalnih rezervnih delov in dodatkov za vozila SUZUKI

Nadaljnja prodaja ali uporaba naslednjih rabljenih delov, ki bi lahko ogrozili varnost uporabnikov, je strogo prepovedana:

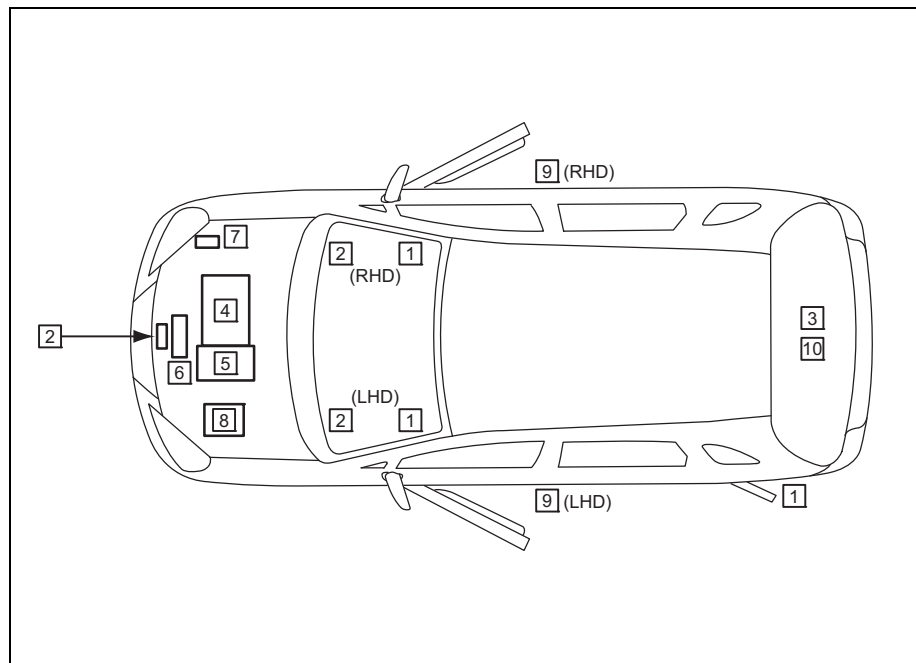
- zračne blazine in druge eksplozivne enote, vključno z njihovimi sestavnimi deli (npr. blazine, nadzorne naprave in senzorji) in
- sistem varnostnih pasov, vključno s sestavnimi deli (npr. tkanina, zaponke in navijala).

Sestavni deli zračnih blazin in zategovalnikov varnostnih pasov vsebujejo eksplozivne kemikalije. Te sestavne dele je treba primerno odstraniti in odložiti na pooblaščenem servisu za vozila SUZUKI ali na avtomobilskem odpadku, da se preprečijo eksplozije.

*Deli, katerih obnovo odobri SUZUKI, se lahko v Evropi uporabljajo kot originalni deli za vozila SUZUKI.

PREGLED KONTROLNIH TOČK

1. Gorivo (glej poglavje 1)
2. Pokrov motorja (glej poglavje 5)
3. Orodje za menjavo kolesa (glej poglavje 8)
4. Merilna palica za motorno olje <rumena> (glej poglavje 7)
5. Palica za preverjanje nivoja tekočine za CVT <oranžna> (glej poglavje 7)
6. Hladilna tekočina motorja (glej poglavje 7)
7. Tekočina za pranje vetrobranskega stekla (glej poglavje 7)
8. Svinčev akumulator (glej poglavje 7)
9. Tlak v pnevmatikah (glej nalepko s podatki o pnevmatikah na vratnem stebru na voznikovi strani)
10. Rezervno kolo (glej poglavje 7)/ komplet za popravilo poškodovane pnevmatike (glej poglavje 8)



LHD: volan na levi strani
RHD: volan na desni strani

[illegible]

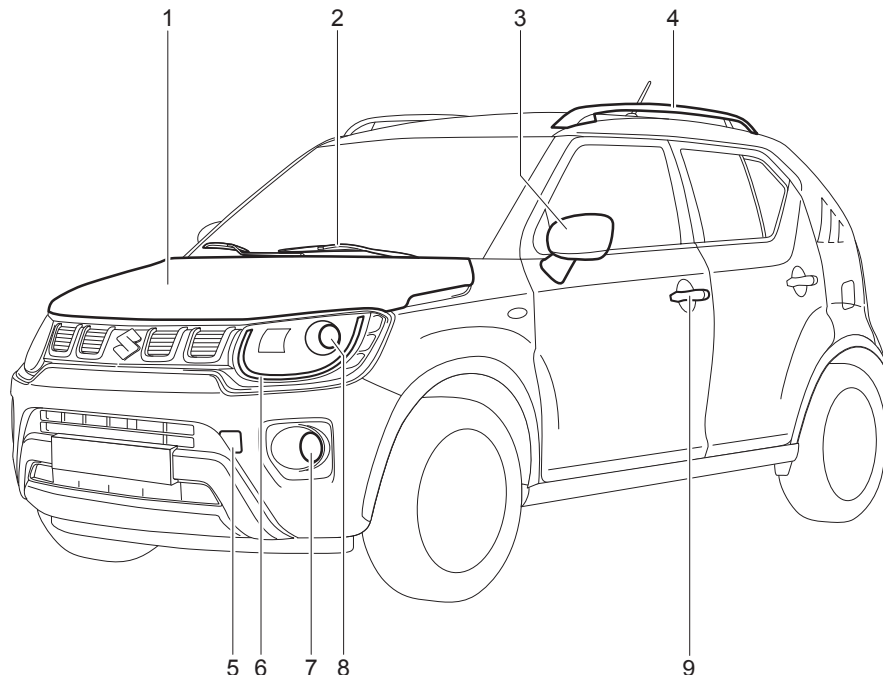
KAZALO

PRIPOROČENO GORIVO	1
PRED VOŽNJO	2
UPRAVLJANJE VOZILA	3
NASVETI ZA VOŽNJO	4
DRUGE FUNKCIJE IN OPREMA	5
NATOVARJANJE IN VLEKA VOZILA	6
PREGLED IN VZDRŽEVANJE	7
POMOČ PRI OKVARAH	8
NEGA VOZILA	9
SPLOŠNO	10
TEHNIČNI PODATKI	11
DODATEK	12
STVARNO KAZALO	13

ZUNANJOST, SPREDAJ

PRIMER

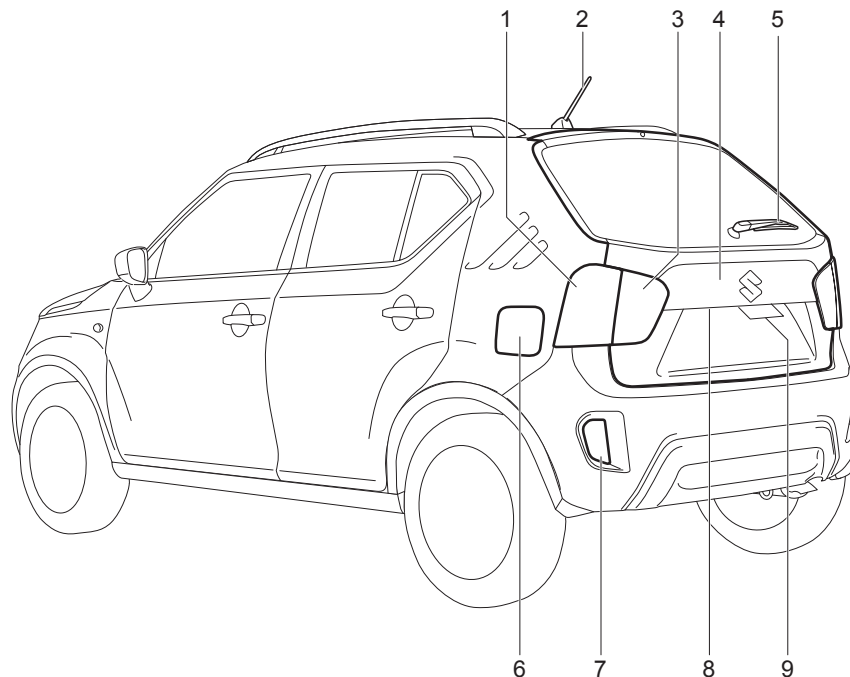
1. Pokrov motorja (str. 5-2)
2. Brisalec vetrobranskega stekla (str. 2-135)
3. Zunanje vzvratno ogledalo (str. 2-25)
4. Strešna nosilca (če sta del opreme) (str. 5-12)
5. Vlečni kavelj (str. 5-13)
6. Sistem dnevnih luči (če so del opreme) (str. 2-127, 7-55)
7. Sprednja meglenka (če je del opreme) (str. 2-129, 7-54)
8. Žarometi (str. 2-126, 7-53)
9. Ključavnice na vratih (str. 2-2)



ZUNANJOST, ZADAJ

1. Zadnja kombinirana luč (str. 7-56)
2. Radijska antena (str. 5-33)
3. Luč za vzvratno vožnjo (str. 7-56)
4. Vrata prtljažnika (str. 2-6)
5. Brisalec zadnjega stekla (str. 2-137)
6. Pokrov rezervoarja za gorivo (str. 5-1)
7. Zadnja meglenka (če je del opreme) (str. 2-129, 7-58)
8. Kamera za vzvratno vožnjo (če je del opreme) (str. 3-65)
9. Osvetlitev registrske tablice (str. 7-57)

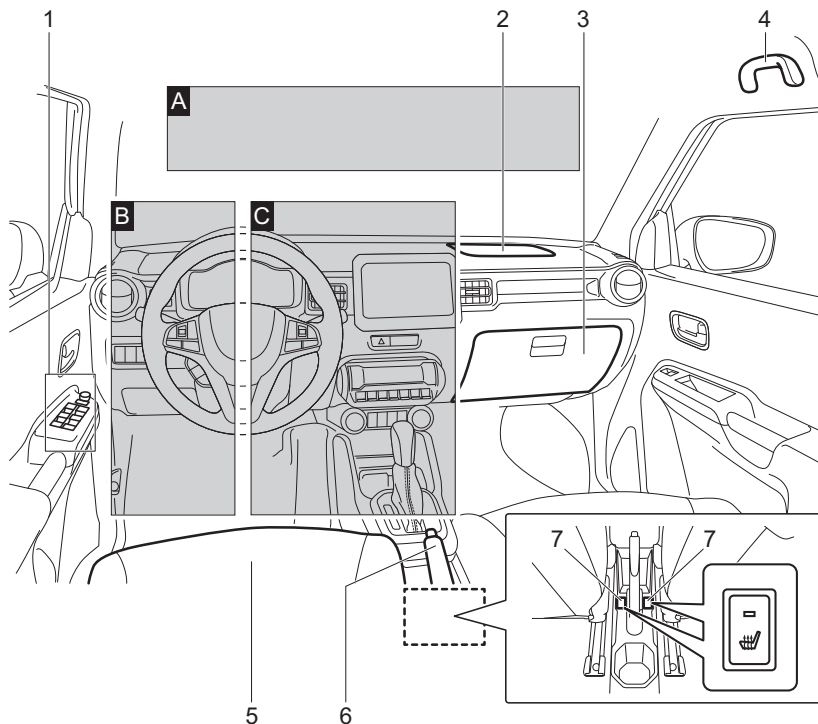
PRIMER



NOTRANJOST, SPREDAJ

1. Električni pomik stekel (če je del opreme) (str. 2-21)/
stikalo za upravljanje električnih
ogledal (če je del opreme) (str. 2-25)/
stikalo za zlaganje zunanjih vzvratnih
ogledal (če je del opreme) (str. 2-26)
2. Sprednja sovoznikova zračna blazina
(str. 2-65)
3. Predal (str. 5-8)
4. Stropni ročaji (če so del opreme)
(str. 5-7)
5. Sprednji sedeži (str. 2-28)/
stranske zračne blazine
(če so del opreme) (str. 2-69)
6. Ročica ročne zavore (str. 3-10)
7. Stikalo grelca sprednjega sedeža
(če je del opreme) (str. 2-30)

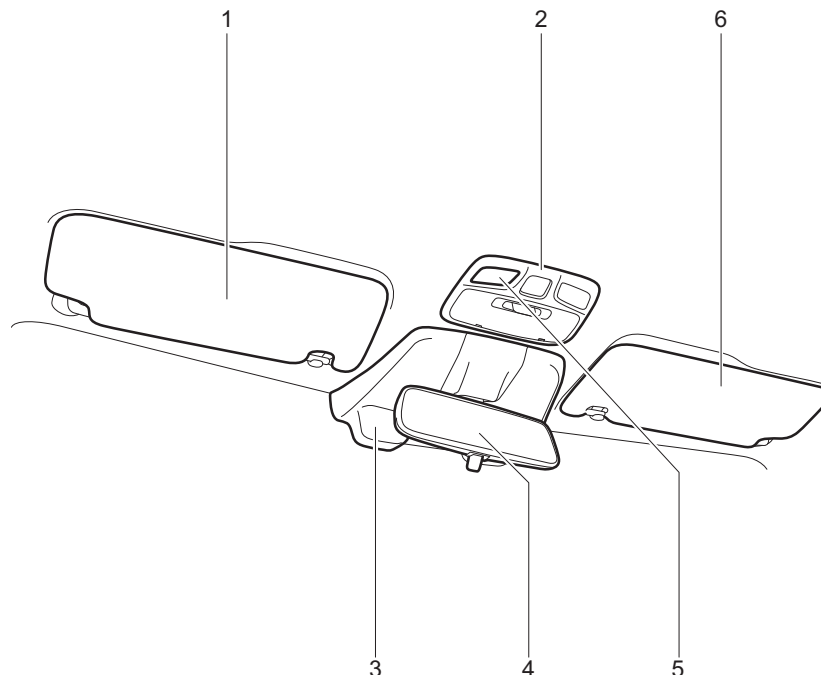
PRIMER



1. Senčnik (str. 5-4)
2. Sprednja notranja luč (str. 5-5, 7-53)
3. Dvojna kamera (če je del opreme) (str. 3-56)
4. Notranje vzvratno ogledalo (str. 2-25)
5. Mikrofon za prostoročno telefoniranje (če je del opreme) (str. 5-68)
6. Opozorilna nalepka za sprednjo sovoznikovo zračno blazino (str. 2-64) *1, *2

PRIMER

POGLED A



- *1 Pred uporabo sistema za zadrževanje otrok obvezno preberite ustrezne informacije na ustrezni strani.
- *2 Na sedežu, ki je zaščiten z AKTIVNO ZRAČNO BLAZINO, NIKOLI ne uporabljajte sistema za zadrževanje otrok, obrnjenega nazaj, ker lahko s tem povzročite SMRT ali HUDO POŠKODBO otroka.

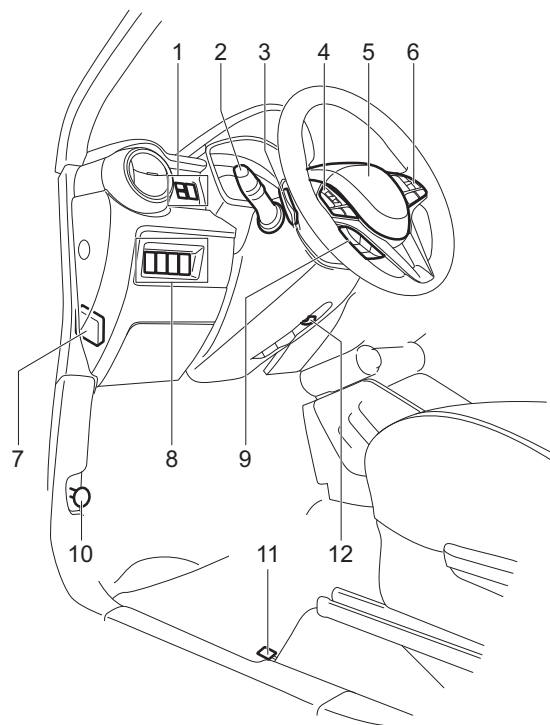


72M00150

75RM344R

1. Stikalo za prilagajanje osvetlitve (če je del opreme) (str. 2-79)/ informacijsko stikalo (če je del opreme) (str. 2-82)/ stikalo dnevnega števca (če je del opreme) (str. 2-82)
2. Ročica za upravljanje luči (str. 2-126)/ ročica za upravljanje smernih kazalcev (str. 2-133)/ stikalo za sprednje meglenke (če je del opreme) (str. 2-129)/ stikalo zadnje meglenke (če je del opreme) (str. 2-129)
3. Prestavne lopatice (če so del opreme) (str. 3-23)
4. Daljinski upravljalnik za zvočni sistem (če je del opreme) (str. 5-80)
5. Sprednja voznikova zračna blazina (str. 2-65)
6. Stikala tempomata (če je del opreme) (str. 3-41)/stikala omejevalnika hitrosti (če je del opreme) (str. 3-44)
7. Varovalke (str. 7-50)
8. Stikalo za nastavitev višine žarometov (če je del opreme) (str. 2-133)/ stikalo ENG A-STOP »OFF« (če je del opreme) (str. 3-38)/ stikalo ESP® »OFF« (če je del opreme) (str. 3-73)
9. Prostoročna stikala (če so del opreme) (str. 5-68)
10. Ročica za sprostitve pokrova motorja (str. 5-2)
11. Ročica za odpiranje vratc rezervoarja za gorivo (str. 5-1)
12. Ročica za nastavitev višine volana (str. 2-138)

POGLED B

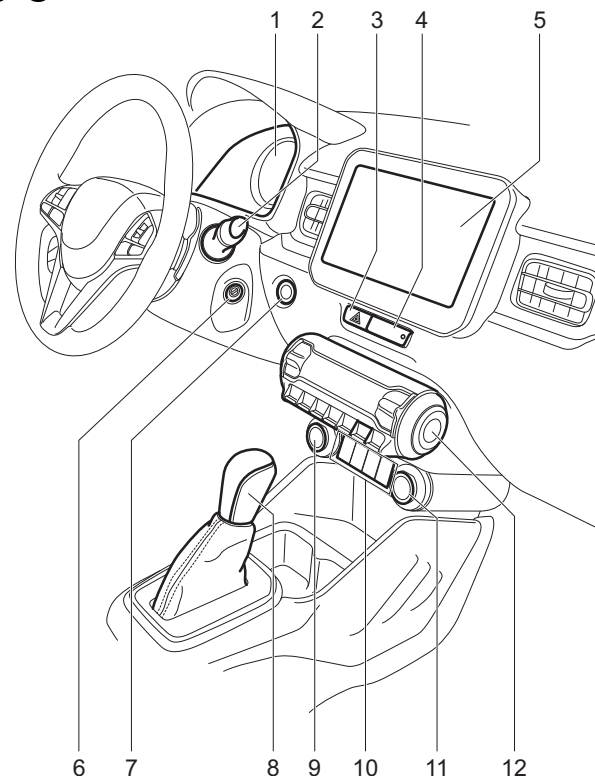


PRIMER

1. Armaturna plošča (str. 2-77)/
informacijski zaslon (str. 2-81, 2-103)
2. Ročica za brisanje in pranje
vetrobranskega stekla (str. 2-135)/
stikalo za brisanje/pranje zadnjega
stekla (str. 2-137)
3. Stikalo za vklop varnostnih utripalk
(str. 2-135)
4. Indikator sistema za izklop
sovoznikove zračne blazine
(če je del opreme) (str. 2-75)/
alarmni sistem za preprečevanje
kraje (če je del opreme) (str. 2-17)/
svarilna lučka pred krajjo (če je del
opreme) (str. 2-20)
5. Radio (če je del opreme) (str. 5-34)
6. Kontaktna ključavnica (vozila brez
sistema za zagon brez ključa) (str. 3-3)
7. Stikalo za zagon motorja (vozila s sis-
temom za zagon brez ključa) (str. 3-5)
8. Prestavna ročica (str. 3-17)
9. Vtičnica AUX/USB (če je del opreme)
(str. 5-7)
10. Stikalo za izklop sistema pomoči pri
zaviranju z dvojno kamero (če je del
opreme) (str. 3-54)/stikalo za izklop
opozorila na zapiščanje pasu (če je
del opreme) (str. 3-55)/stikalo nadzora
spuščanja po strminah (če je del
opreme) (str. 3-74)/stikalo za nadzor
oprijema (če je del opreme) (str. 3-77)
11. Vtičnica za dodatno opremo (str. 5-6)
12. Ogrevanje in klimatska naprave
(str. 5-16)/
stikalo za ogrevanje zadnjega stekla/
stikalo za ogrevana zunanja vzvratna
ogledala (če je del opreme) (str. 2-139)

POGLED C

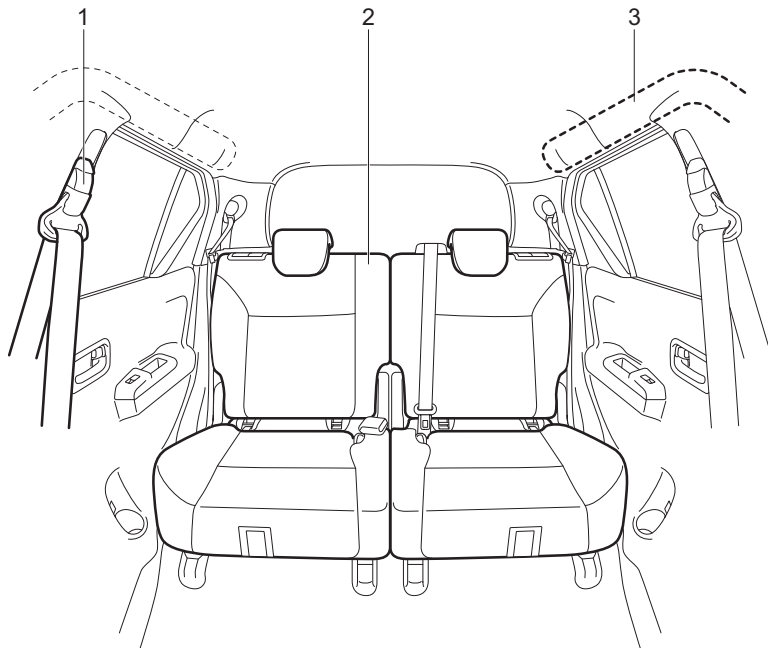
PRIMER



NOTRANJOST, ZADAJ

1. Varnostni pasovi (str. 2-35)
2. Zadnji sedeži (str. 2-31)
3. Stranske zračne zavese
(če so del opreme) (str. 2-69)

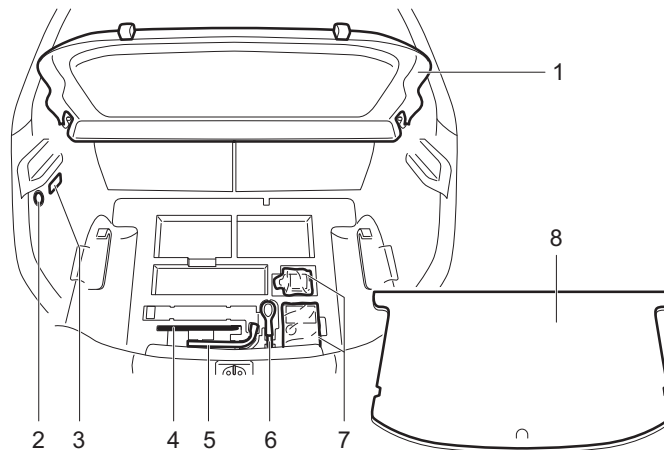
PRIMER



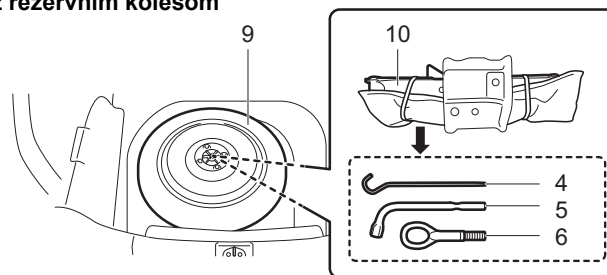
PRTLJAŽNIK

PRIMER

1. Pokrivalo prtljažnika
(če je del opreme) (str. 5-12)
2. Vtičnica za dodatke
(če je del opreme) (str. 5-6)
3. Luč v prtljažniku (str. 5-5, 7-53)
4. Ročica dvigalke (str. 8-1)
5. Natični ključ (str. 8-1)
6. Vlečna kljuka (str. 5-13)
7. Komplet za popravilo poškodovane
pnevmatike (če je del opreme)
(str. 8-6)
8. Polica v prtljažniku
9. Rezervno kolo (če je del opreme)
(str. 8-1)
10. Dvigalka (če je del opreme) (str. 8-1)



Modeli z rezervnim kolesom



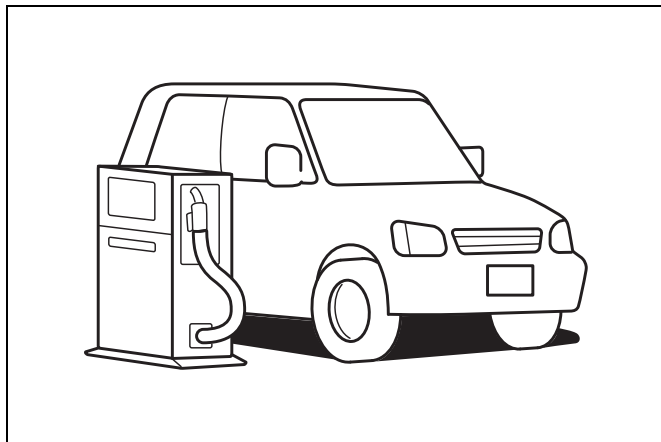
BELEŽKE

[illegible]

PRIPOROČENO GORIVO

1

Priporočeno gorivo 1-1

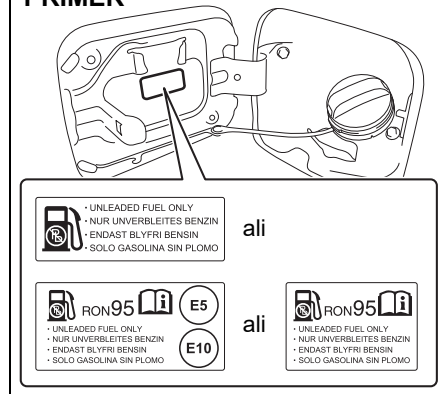


65D394

Priporočeno gorivo

Bencinski motor

PRIMER



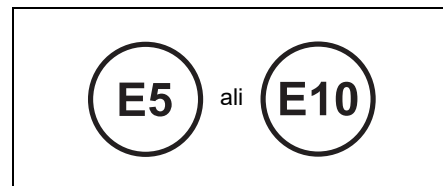
75RM501

Za preprečitev poškodb katalitičnega pretvornika **morate** uporabljati neosvinčen bencin z oktanskim številom (ROŠ) 91 ali višjim (ali ROŠ 95 ali višjim, če je to navedeno na vratcih rezervoarja za gorivo), ki je v skladu z evropskim standardom EN228. Ta vozila so označena tudi z nalepko, pritrjeno v bližini grla rezervoarja za gorivo, na kateri je navedeno: »UNLEADED FUEL ONLY«, »NUR UNVERBLEITES BENZIN«, »ENDAST BLYFRI BENZIN« ali »SOLO GASOLINA SIN PLOMO« (samo neosvinčen bencin).

Mešanice bencina-etanola

V nekaterih območjih so na prodaj mešanice neosvinčenega bencina in etanola (žitni alkohol), znane tudi pod imenom Gasohol. Take mešanice lahko uporabljate, če ne vsebujejo več kot 10 % etanola. Preverite, ali oktansko število mešanice bencin-etanol ni nižje od predpisanega oktanskega števila bencina.

Uporabljajte priporočeni bencin, ki je v skladu z naslednjimi oznakami.



78RB0902R

OPOMBA:

Če pri uporabi mešanice bencina/alkohola niste zadovoljni z voznimi lastnostmi ali porabo goriva, znova začnite uporabljati neosvinčen bencin brez alkohola.

Bencin, ki vsebuje MTBE (kjer je zakonito dostopen)

Neosvinčen bencin, ki vsebuje MTBE (metil terciarni butil eter), lahko uporabljate v svojem vozilu, če vsebnost MTBE ne presega 15 %. To gorivo, obogateno s kisikom, ne vsebuje alkohola.

POMNI

Rezervoar za gorivo vsebuje zračni prostor, ki omogoča povečanje prostornine goriva v vročem vremenu. Če nadaljujete z dolivanjem goriva po samodejnem zapiranju šobe za polnjenje ali po nastanku povratnega toka, se bo napolnila zračna komora. Izpostavljenost prenapolnjenega rezervoarja visokim zunanjim temperaturam povzroči uhajanje zaradi raztezanja goriva. Da bi se izognili takemu uhajanju goriva, prenehajte z dolivanjem ob avtomatski izključitvi šobe za polnjenje oziroma ob prvem povratnem udaru oddušnika, če uporabljate alternativni neavtomatski sistem.

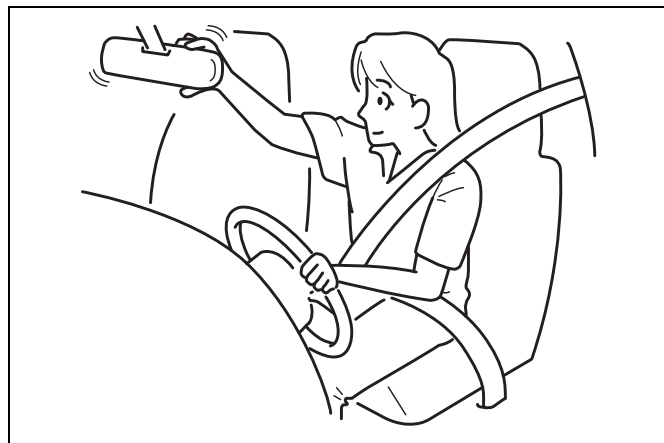
POMNI

Pazite, da med točenjem ne razlijete goriva, ki vsebuje alkohol. Če se gorivo razlije po karoseriji vozila, jo takoj obrišite. Goriva, ki vsebujejo alkohol, lahko povzročijo poškodbe laka, ki so izvzete iz omejene garancije za novo vozilo.

OPOMBA:

- Priporočila za gorivo za modele za Čile in Panamo so navedena pod naslovom »Za Čile in Panamo« v poglavju DODATEK.
- Priporočila za gorivo za modele za Mehiko so navedena pod naslovom »Za Mehiko« v poglavju DODATEK.
- Priporočila za gorivo za modele za Argentino so navedena pod naslovom »Za Argentino« v poglavju DODATEK.

BELEŽKE



60G404

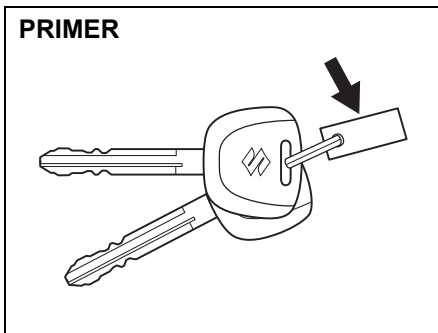
Ključni	2-1
Ključavnice na vratih	2-2
Daljinski upravljalnik sistema za zagon brez ključa/ oddajnik sistema za dostop brez ključa (če je del opreme)	2-7
Alarmni sistem za preprečevanje kraje (če je del opreme)	2-17
Svarilna lučka pred krajom (če je del opreme)	2-20
Okna	2-21
Ogledala	2-25
Sprednji sedeži	2-28

PRED VOŽNJO

Zadnji sedeži	2-31
Varnostni pasovi in sistemi za zadrževanje otrok	2-35
Sistem za zadrževanje otrok za države, v katerih velja Pravilnik ZN št. 16-06	2-47
Sistem za zadrževanje otrok za države, v katerih velja Pravilnik ZN št. 16-08	2-53
Dodatni zadrževalni sistem (zračne blazine)	2-63
Armatura plošča	2-77
Merilnik hitrosti	2-78
Merilnik števila vrtljajev (če je del opreme)	2-78
Merilnik goriva	2-79
Prilagajanje osvetlitve	2-79
Informacijski zaslon (armatura plošča z merilnikom števila vrtljajev)	2-81
Informacijski zaslon (armatura plošča brez merilnika števila vrtljajev)	2-103
Opozorilne in signalne lučke	2-111
Ročica za upravljanje luči	2-126
Stikalo za nastavitev višine žarometov (če je del opreme)	2-133
Ročica za upravljanje smernih kazalcev	2-133
Stikalo za vklop varnostnih utripalk	2-135
Ročica za brisanje in pranje vetrobranskega stekla	2-135
Ročica za nastavitev višine volana	2-138
Hupa	2-139
Stikalo za ogrevanje zadnjega stekla/ stikalo za ogrevano zunanje vzvratno ogledalo (če je del opreme)	2-139

Ključ

PRIMER



54G489

Z vozilom dobite dva identična ključa. Rezervni ključ spravite na varno mesto. Z istim ključem lahko odklenete vse ključavnice na vozilu.

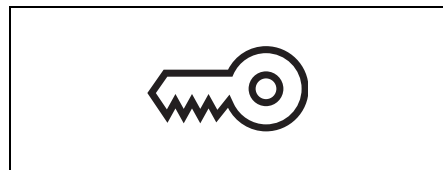
Identifikacijska številka ključa je vtisnjena na kovinski ploščici, priloženi h ključem, ali na ključih. Ploščico (če ste jo dobili s ključ) spravite na varno mesto. Ploščico potrebujete pri izdelavi kopij ključev, če originalne izgubite. Zapišite si številko s ploščice, če bi v prihodnosti potrebovali kopije ključev.

ŠTEVILKA KLJUČA:

Sistem blokade zagona motorja

Ta sistem je namenjen preprečevanju kraje vozila, tako da elektronsko onemogoči sistem za zagon motorja.

Motor lahko zaženete le z originalnim kodiranim kontaktnim ključem ali daljinskim upravljalnikom sistema za zagon brez ključa, v katerega je programirana elektronska identifikacijska koda. Ključ ali daljinski upravljalnik vozilu sporočita identifikacijsko šifro, ko kontaktno ključavnico obrnete v položaj »ON« ali pritisnete stikalo za zagon motorja, da vklopíte vžig. Za izdelavo nadomestnega ključa ali daljinskega upravljalnika se obrnite na prodajalca vozil SUZUKI. Vozilo mora biti programirano s pravilno identifikacijsko šifro za nadomestni ključ ali daljinski upravljalnik. Ključ, ki jih izdelava običajen ključavničar, ne bodo delovali.



80JM122

Če utripa opozorilna lučka blokade zagona motorja/sistema za zagon brez ključa, ko je kontaktna ključavnica v položaju »ON« oziroma vžig vklopljen, se motor ne bo zagnal.

POMNI

Ne spreminjajte in ne odstranite sistema blokade zagona motorja. Če sistem spremenite ali odstranite, ne more ustrezno delovati.

OPOMBA:

- Če utripa ali zasveti opozorilna lučka blokade zagona motorja/sistema za zagon brez ključa, se na informacijskem zaslonu lahko prikaže sporočilo.
- Sistema blokade zagona motorja ni treba vzdrževati.

Za vozila brez sistema za zagon brez ključa

Če ta lučka utripa, najprej obrnite kontaktno ključavnico v položaj »LOCK« in nato nazaj v položaj »ON«.

Če lučka po tem, ko kontaktno ključavnico obrnete nazaj v položaj »ON«, še vedno utripa, je morda nekaj narobe z vašim ključem ali sistemom blokade zagona motorja. Obrnite se na prodajalca vozil SUZUKI, da pregleda sistem.

Za vozila s sistemom za zagon brez ključa

Če utripa ta lučka, zaklenite volan in nato vklopite vžig. Glejte tudi »Če utripa glavna opozorilna signalna lučka in motorja ne morete zagnati« v »Zagon/zaustavitev motorja (vozilo s sistemom za zagon brez ključa)« v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.

Če lučka po tem, ko znova vklopite vžig, še vedno utripa, je morda nekaj narobe z vašim ključem ali sistemom blokade zagona motorja. Obrnite se na prodajalca vozil SUZUKI, da pregleda sistem.

Opozorilna lučka blokade zagona motorja/sistema za zagon brez ključa lahko utripa tudi, če takrat, ko zaprete vrata ali poskusite zagnati motor, daljinskega upravljalnika ni v vozilu.

OPOMBA:

- Če izgubite kodirni kontaktni ključ ali daljinski upravljalnik, se čim prej oglasite pri prodajalcu vozil SUZUKI, da izgubljeni kodirni kontaktni ključ ali daljinski upravljalnik deaktivirajo in izdelajo novega.
- Če imate druge avtomobile s kodirnimi kontaktnimi ključi, jih pri uporabi vašega vozila SUZUKI ne imejte v bližini kontaktne ključavnice. Sicer se motor morda ne bo zagnal, ker lahko motijo sistem blokade zagona motorja vašega vozila SUZUKI.
- Če na kodirni kontaktni ključ ali daljinski upravljalnik pritrdite kovinski predmet, se motor morda ne bo zagnal.

POMNI

Kodirni kontaktni ključ in daljinski upravljalnik sta občutljivi elektronski napravi. Poskrbite, da ju ne poškodujete:

- Ne izpostavljajte ju udarcem, vlagi ali visoki temperaturi, na primer na armaturni plošči na neposredni sončni svetlobi.
- Ne izpostavljajte ju magnetnim predmetom.

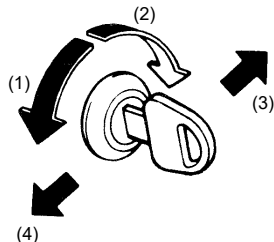
Opomnik kontaktnega ključa

Prekinjajoč zvočni signal vas opozarja, da odstranite kontaktni ključ, če je v kontaktni ključavnici, ko so odprta vrata na voznikovi strani.

Ključavnice na vratih

Ključavnice na stranskih vratih

PRIMER



60B008

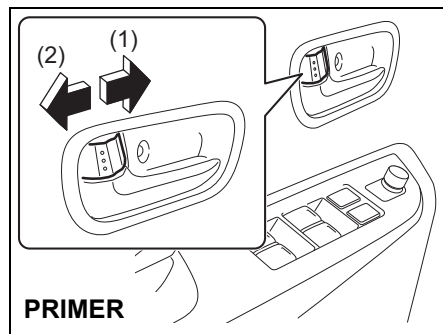
- (1) ZAKLEPANJE
- (2) ODKLEPANJE
- (3) Zadaj
- (4) Spredaj

Če želite zakleniti vrata na voznikovi strani z zunanje strani vozila:

- vstavite ključ in zgornjo stran ključa zavrtite proti sprednjemu delu vozila ali
- zaklepni gumb pomaknite naprej, nato povlecite vratno kljuko in jo med zapiranjem vrat držite privzdignjeno.

PRED VOŽNJO

Če želite odkleniti vrata na voznikovi strani, vstavite ključ v ključavnico in zgornji del ključa obrnite proti zadnjemu delu vozila.



75RM151

- (1) ZAKLEPANJE
- (2) ODKLEPANJE

Vrata od znotraj zaklenete tako, da zaklepni gumb pomaknete naprej. S pomikom zaklepnega gumba nazaj vrata ponovno odklenete.

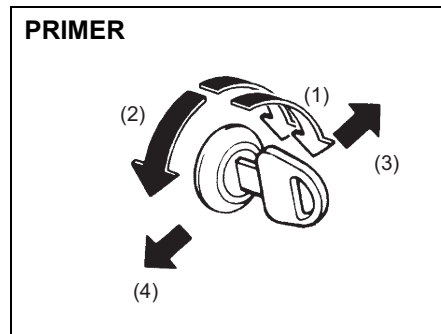
Zadnja vrata z zunanje strani vozila zaklenete tako, da zaklepni gumb pomaknete naprej in zaprete vrata. Med zapiranjem vrat vratne kljuke ni potrebno povleči in držati privzdignjene.

OPOMBA:

Med zapiranjem zaklenjenih sprednjih vrat držite vratio kljuko privzdignjeno, sicer vrata ne bodo ostala zaklenjena.

Sistem centralnega zaklepanja vrat

PRIMER



54P000251

- (1) ODKLEPANJE
- (2) ZAKLEPANJE
- (3) Zadaj
- (4) Spredaj

Vsa vrata (vključno z vrati prtljažnika) lahko zaklepete in odklepete istočasno s ključavnico na vratih na voznikovi strani.

Če želite istočasno zakleniti vsa vrata, vstavite ključ v ključavnico vrat na voznikovi strani in zgornji del ključa enkrat obrnite proti sprednjemu delu vozila.

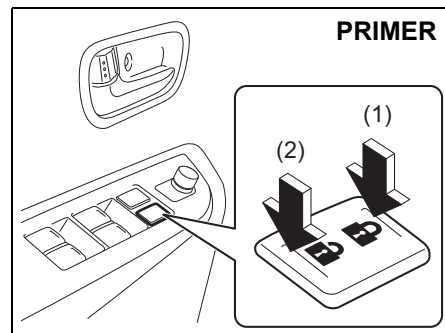
- Če želite pri vseh modelih, razen za Hongkong, odkleniti samo vrata na voznikovi strani, vstavite ključ v ključavnico vrat na voznikovi strani in zgornji del ključa enkrat obrnite proti zadnjemu delu vo-

zila. Če želite istočasno odkleniti vsa vrata, vstavite ključ v ključavnico na vratih na voznikovi strani in zgornji del ključa dvakrat obrnite proti zadnjemu delu vozila.

- Če želite pri modelih za Hongkong istočasno odkleniti vsa vrata, vstavite ključ v ključavnico na vratih na voznikovi strani in zgornji del ključa enkrat obrnite proti zadnjemu delu vozila.

OPOMBA:

Delovanje funkcije za odklepanje vseh vrat lahko pri vseh modelih, razen za Hongkong, prek načina nastavljanja informacijskega zaslona spremenite tako, da je potreben en zasuk namesto dveh in obratno. Za podrobnosti glede uporabe informacijskega zaslona glejte »Informacijski zaslon« v tem poglavju.



75RM152

- (1) ZAKLEPANJE
- (2) ODKLEPANJE

Vsa vrata lahko zaklenete ali odklenete tudi tako, da pritisnete sprednji ali zadnji del stikala.

OPOMBA:

- Vsa vrata lahko zaklenete ali odklenete tudi z oddajnikom ali daljinskim upravljalnikom. Glejte »Daljinski upravljalnik sistema za zagon brez ključa/oddajnik sistema za dostop brez ključa« v tem poglavju.
- Če je vaše vozilo opremljeno s sistemom za zagon brez ključa, lahko vsa vrata zaklenete ali odklenete tudi s pritiskom na pozivno stikalo. Glejte »Daljinski upravljalnik sistema za zagon brez ključa/oddajnik sistema za dostop brez ključa« v tem poglavju.

Sistem za protivlomno zaklepanje (če je del opreme)

Ta sistem je namenjen preprečevanju vlomna ključavnice na vratih.

Sistem vklopите tako, da obrnete ključ v ključavnici na vratih na voznikovi strani.

OPOMBA:

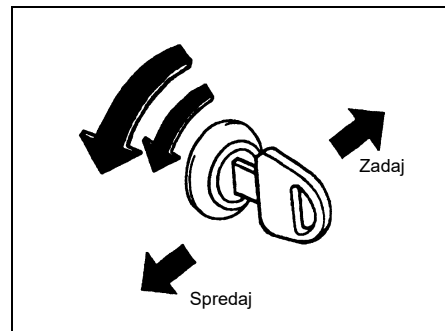
- Sistem za protivlomno zaklepanje lahko vklopите tudi z oddajnikom ali daljinskim upravljalnikom. Glejte »Daljinski upravljalnik sistema za zagon brez ključa/oddajnik sistema za dostop brez ključa« v tem poglavju.
- Če je vaše vozilo opremljeno s sistemom za zagon brez ključa, lahko sistem za protivlomno zaklepanje vklopите tudi s pritiskom na pozivno stikalo. Glejte »Daljinski upravljalnik sistema za zagon brez ključa/oddajnik sistema za dostop brez ključa« v tem poglavju.

⚠ OPOZORILO

Sistema za protivlomno zaklepanje ne vklopите, če so v vozilu potniki. S tem jih zaklene v vozilo in vrat od znotraj ne morejo odkleniti.

OPOMBA:

- Sistem za protivlomno zaklepanje ne deluje, če ena ali več vrat ni popolnoma zaprtih. Ko vklopите sistem za protivlomno zaklepanje, preverite, ali so vsa vrata (vključno z vrati prtljažnika) popolnoma zaprta.
- Sistem za protivlomno zaklepanje se sprostí samodejno, s čimer omogoči odklepanje vseh stranskih vrat, ko kontaktno ključavnico obrnete v položaj »ON« ali pritisnete stikalo za zagon motorja, da vklopите vžig.

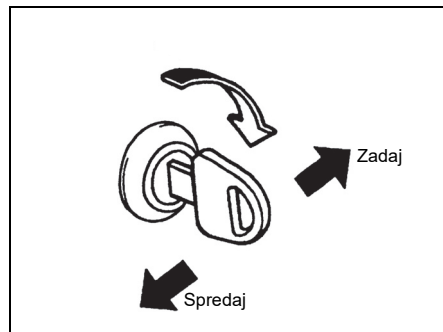


83E105

Če želite vklopiti ta sistem:

Vstavite ključ v ključavnico na vratih na voznikovi strani in ga dvakrat v času 3 sekund obrnite proti sprednjemu delu vozila.

Ko je ta sistem vklopljen, ne morete uporabiti gumbov za zaklepanje, da bi odklenili stranska vrata.



54P000259

Če želite sprostiti ta sistem:

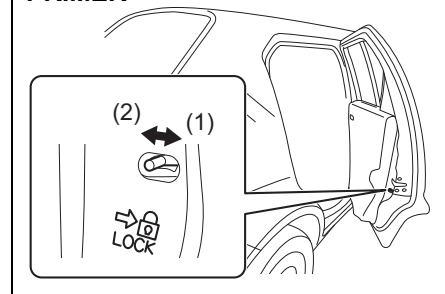
Če želite odkleniti voznikova vrata, vstavite ključ v ključavnico vrat na voznikovi strani in zgornji del ključa enkrat obrnite proti zadnjemu delu vozila.

OPOMBA:

Delovanje funkcije za odklepanje vseh vrat lahko prek načina nastavljanja informacijskega zaslona spremenite tako, da je potreben en zasuk namesto dveh in obratno. Za podrobnosti glede uporabe informacijskega zaslona glejte »Informacijski zaslon« v tem poglavju.

Varnostne ključavnice za otroke (zadnja vrata)

PRIMER



75RM037

- (1) ZAKLENJENO
- (2) ODKLENJENO

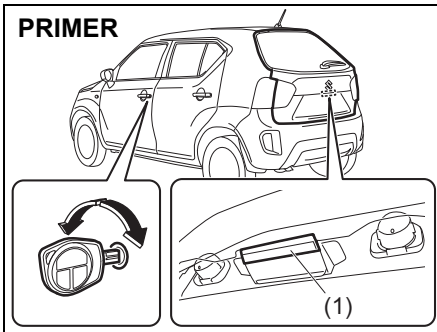
Zadnja vrata so opremljena z varnostno ključavnico za otroke, ki preprečuje nehoteno odpiranje vrat iz notranjosti vozila. Ko je zaklepna ročica v položaju ZAKLENJENO (1), lahko zadnja vrata odprete le z zunanje strani. Ko je zaklepna ročica v položaju ODKLENJENO (2), lahko zadnja vrata odprete z notranje in zunanje strani.

⚠ OPOZORILO

Vedno, ko na zadnjem sedežu sedijo otroci, varnostno ključavnico za otroke nastavite v položaj ZAKLENJENO.

Vrata prtljažnika

PRIMER



73SB02010

Vrata prtljažnika lahko zaklepate in odklepate z uporabo ključa v ključavnici na vratih na voznikovi strani.

Če želite odpreti vrata prtljažnika, potegnite kljuko vrat prtljažnika (1) in dvignite vrata prtljažnika.

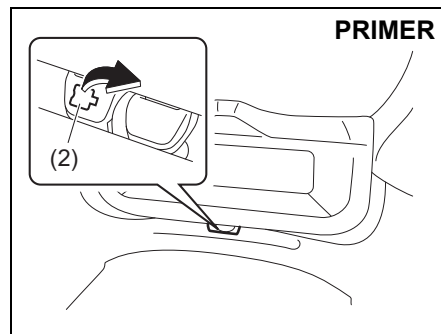
⚠ OPOZORILO

Vedno preverite, ali so vrata prtljažnika dobro zaprta in zapahnjena. Popolnoma zaprta vrata prtljažnika zagotovijo, da v primeru nesreče potniki ne padejo iz vozila. Popolnoma zaprta vrata prtljažnika tudi preprečujejo vstop izpušnih plinov v vozilo.

Če vrat prtljažnika zaradi izpraznjenega svinčevega akumulatorja ali okvare ne morete odkleniti z uporabo ključa v ključavnici na voznikovi strani, sledite naslednjemu postopku za sprostitve vrat z notranje strani vozila.

- 1) Za lažji dostop odstranite pokrivalo prtljažnika (če je del opreme) in zadnji sedež preklopite naprej. Za podrobnosti, kako zadnji sedež preklopiti naprej, glejte razdelek »Zložljivi zadnji sedeži«.

PRIMER



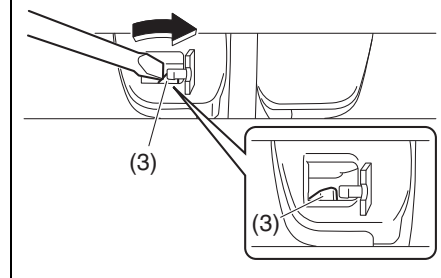
62R0366

- 2) Odprite pokrov (2) zaklepnega mehanizma vrat prtljažnika.

OPOMBA:

Pazite, da pokrova (2) ne izgubite, ker je majhen in odstranljiv.

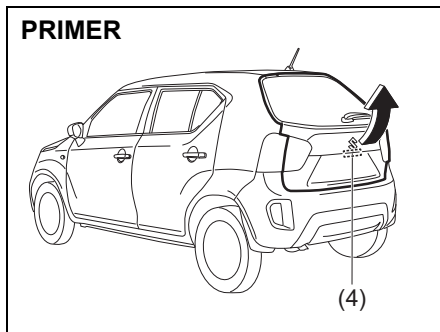
PRIMER



65P30080

- 3) Z ravnim izvijačem premaknite vzvod (3) v smeri puščice, da odklenete vrata prtljažnika.

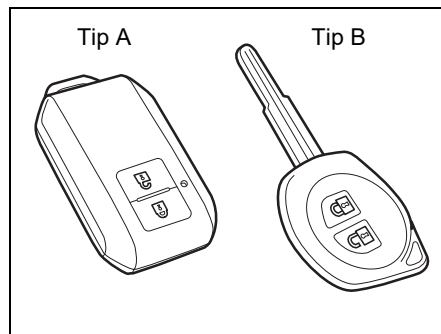
PRIMER



4) Z zunanje strani vozila povlecite kljuko vrat prtljažnika (4) in dvignite vrata prtljažnika.

Če prtljažnika ne morete odkleniti, naj vozi-lo pregleda prodajalec vozil SUZUKI.

Daljinski upravljalnik sistema za zagon brez ključa/ oddajnik sistema za dostop brez ključa (če je del opreme)



Vaše vozilo je opremljeno z daljinskim upravljalnikom sistema za zagon brez ključa (tip A) ali oddajnikom sistema za dostop brez ključa (tip B). Daljinski upravljalnik uporablja sistem za dostop brez ključa in sistem za zagon brez ključa. Oddajnik uporablja le sistem za dostop brez ključa. Za podrobnosti glejte naslednja pojasnila.

⚠ OPOZORILO

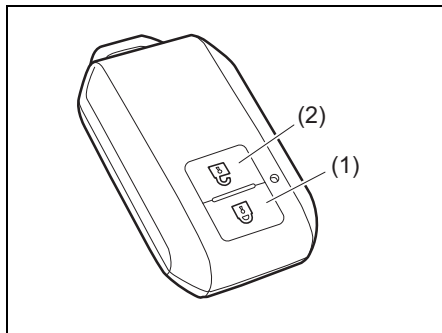
Radijski valovi antene sistema za zagon brez ključa lahko motijo delovanje električnih medicinskih pripomočkov, na primer srčnih spodbujevalnikov. Neupoštevanje opozoril, naštetih spodaj, lahko poveča tveganje za povzročitev hude poškodbe ali smrti zaradi radijskih motenj.

- Vsakdo, ki uporablja električne medicinske pripomočke, na primer srčni spodbujevalnik, naj se z dobaviteljem medicinskega pripomočka ali medicinskim svetovalcem posvetuje o tem, ali radijski valovi antene lahko motijo medicinski pripomoček.
- Če so radijske motnje vzrok za zaskrbljenost, prodajalca vozil SUZUKI prosite, naj onemogoči delovanje antene.

Daljinski upravljalnik sistema za zagon brez ključa (tip A)

Daljinski upravljalnik omogoča naslednje:

- Vrata lahko zaklenete ali odklenete z upravljanjem gumbov ZAKLEPANJE/ODKLEPANJE na daljinskem upravljalniku. Glejte pojasnila v tem poglavju.
- Vrata lahko zaklenete ali odklenete s pritiskom na pozivno stikalo. Za podrobnosti glejte pojasnila v tem poglavju.
- Motor lahko zaženete brez uporabe končnega ključa. Za podrobnosti glejte »Stikalo za zagon motorja« v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.



52RM20060

- (1) Gumb ZAKLEPANJE
(2) Gumb ODKLEPANJE

Obstajata dva načina sočasnega zaklepanja ali odklepanja vseh vrat (vključno z vrati prtljažnika) z upravljanjem daljinskega upravljalnika v bližini vozila.

Sistem centralnega zaklepanja vrat

- Če želite zakleniti vsa vrata, enkrat pritisnite gumb ZAKLEPANJE (1).
- Če želite pri vseh modelih, razen za Hongkong, odkleniti vrata na voznikovi strani, enkrat pritisnite gumb ODKLEPANJE (2). Če želite odkleniti druga vrata, še enkrat pritisnite gumb ODKLEPANJE (2).
- Če želite pri modelih za Hongkong odkleniti vsa vrata, enkrat pritisnite gumb ODKLEPANJE (2).

OPOMBA:

Delovanje funkcije za odklepanje vseh vrat lahko pri vseh modelih, razen za Hongkong, prek načina nastavljanja informacijskega zaslona spremenite tako, da je potreben en pritisk namesto dveh in obratno. Za podrobnosti glede uporabe informacijskega zaslona glejte »Informacijski zaslon« v tem poglavju.

Ko se vrata zaklenejo, lučke smernih kazalcev enkrat utripnejo in enkrat se oglasi zunanji zvočni signal.

Sistem centralnega zaklepanja vrat s sistemom za protivlomno zaklepanje (če je del opreme)

Če želite preprečiti vlom ključavnic na vratih, uporabite ta način. Ko je vklopljen sistem za protivlomno zaklepanje, z zaklepniimi gumbi ne boste mogli odkleniti stranskih vrat.

Če želite vklopiti ta sistem:

Če želite zakleniti vsa vrata, dvakrat v 3 sekundah pritisnite gumb ZAKLEPANJE (1).

Če želite sprostiti ta sistem:

- Če želite odkleniti vrata na voznikovi strani, enkrat pritisnite gumb ODKLEPANJE (2).
- Če želite odkleniti druga vrata, še enkrat pritisnite gumb ODKLEPANJE (2).

OPOMBA:

Delovanje funkcije za odklepanje vseh vrat lahko prek načina nastavljanja informacijskega zaslona spremenite tako, da je potreben en pritisk namesto dveh in obratno. Za podrobnosti glede uporabe informacijskega zaslona glejte »Informacijski zaslon« v tem poglavju.

⚠ OPOZORILO

Sistema za protivlomno zaklepanje ne vklopite, če so v vozilu potniki. S tem jih zaklenete v vozilo in se od znotraj ne morejo odkleniti.

Ko se vrata zaklenejo, smerni kazalci enkrat utripnejo in enkrat se oglasi zunanji zvočni signal, ko se vrata zaklenejo s sistemom za protivlomno zaklepanje, pa lučke smernih kazalcev še enkrat utripnejo in še enkrat se oglasi zunanji zvočni signal.

Če je daljinski upravljalnik v vozilu, se v primeru pritiska na gumb ZAKLEPANJE na daljinskem upravljalniku oglasi zunanji zvočni signal, vrat pa ni mogoče zakleniti.

Ko se vrata odklenejo:

- Lučke smernih kazalcev dvakrat utripnejo in dvakrat se oglasi zunanji zvočni signal.
- Če je stikalo za notranjo luč v položaju VRATA, se notranja luč vklopi za približno 15 sekund, nato pa postopoma ugasne. Če v tem času pritisnete stikalo za zagon motorja, bo začela luč takoj bledeti.

Po uporabi gumba ZAKLEPANJE (1) preverite, ali so vrata zaklenjena.

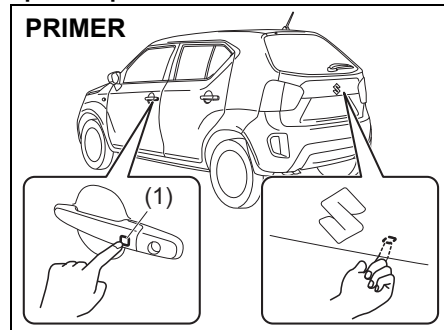
Če v 30 sekundah po uporabi gumba ODKLEPANJE (2) ne odprete nobenih vrat, se bodo vrata zopet samodejno zaklenila.

OPOMBA:

- *Največja razdalja delovanja daljinskega upravljalnika je okoli 5 m (16 ft), lahko pa se spreminja glede na okolico, še posebej v bližini drugih oddajnikov, kot so radijski stolpi ali radijske postaje CB (Citizen's Band).*
- *Ključavnic na vratih se z daljinskim upravljalnikom ne da upravljati, če volan ni zaklenjen.*
- *Če so odprta katera koli vrata, se ob pritisku na gumb ZAKLEPANJE na daljinskem upravljalniku oglasi zunanji zvočni signal, vrat pa ni mogoče zakleniti.*
- *Če izgubite enega od daljinskih upravljalnikov, se za nadomestnega čim prej obrnite na prodajalca vozil SUZUKI. Prodajalec naj v pomnilnik vašega vozila programira novo kodo za daljinski upravljalnik, staro pa izbriše.*

Odklepanje brez ključa/zaklepanje z uporabo pozivnih stikal

PRIMER



73SB02030

Ko je daljinski upravljalnik v območju delovanja, opisanem v tem razdelku, lahko vrata (vključno z vrati prtljažnika) zaklenete ali odklenete tako, da pritisnete pozivno stikalo (1) na vrtni kljuki na voznikovi strani, na sovoznikovi strani ali na vratih prtljažnika. Če želite preprečiti vlom ključavnice na vratih, lahko vklopite sistem za protivlomno zaklepanje.

Ko so vsa vrata odklenjena:

- Če želite zakleniti vsa vrata, enkrat pritisnete eno od pozivnih stikal.
- Če želite vsa vrata zakleniti s sistemom za protivlomno zaklepanje, eno od pozivnih stikal dvakrat pritisnete v približno 3 sekundah.

Ko se vrata zaklenejo, smerni kazalci enkrat utripnejo in enkrat se oglasi zunanji zvočni signal, ko se vrata zaklenejo s sistemom za protivolomno zaklepanje, pa lučke smernih kazalcev še enkrat utripnejo in še enkrat se oglasi zunanji zvočni signal.

⚠ OPOZORILO

Sistema za protivolomno zaklepanje ne vklopite, če so v vozilu potniki. S tem jih zaklenete v vozilo in se od znotraj ne morejo odkleniti.

Če želite odkleniti ena ali vsa vrata:

- Če želite odkleniti samo ena vrata, enkrat pritisnete eno od pozivnih stikal.
- Če želite pri vseh modelih, razen za Hongkong, odkleniti samo ena vrata, enkrat pritisnete eno od pozivnih stikal. Če želite odkleniti vsa vrata, dvakrat pritisnete eno od pozivnih stikal.
- Če želite pri modelih za Hongkong odkleniti vsa vrata, dvakrat pritisnete eno od pozivnih stikal.

OPOMBA:

Delovanje funkcije za odklepanje vseh vrat lahko pri vseh modelih, razen za Hongkong, prek načina nastavljanja informacijskega zaslona spremenite tako, da je potreben en pritisk namesto dveh in obratno. Za podrobnosti glede uporabe informacijskega zaslona glejte »Informacijski zaslon« v tem poglavju.

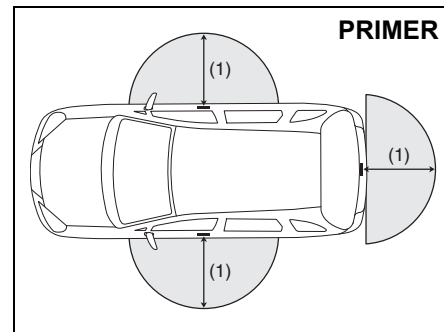
Ko se vrata odklenejo:

- Lučke smernih kazalcev dvakrat utripnejo in dvakrat se oglasi zunanji zvočni signal.
- Če je stikalo za notranjo luč v položaju VRATA, se notranja luč vklopi za približno 15 sekund, nato pa postopoma ugasne. Če v tem času pritisnete stikalo za zagon motorja, bo začela luč takoj bledeti.

Pri zaklepanju s pozivnim stikalom preverite, ali so vrata zaklenjena.

OPOMBA:

- *Zaklepanje vrat s pozivnim stikalom ne more delovati pod naslednjimi pogoji:*
 - Če so katera koli vrata odprta ali niso popolnoma zaprta.
 - Če način vžiga ni v položaju zaklepanja volana.
- Če v času 30 sekund po odklepanju s pozivnim stikalom ne odprete nobenih vrat, se bodo slednja ponovno samodejno zaklenila.



80J056

(1) 80 cm (2 1/2 ft)

Ko je daljinski upravljalnik približno 80 cm (2 1/2 ft) oddaljen od vratne kljuke na sprednjih vratih ali ključavnice na vratih prtljavnika, lahko vrata zaklenete ali odklenete s pritiskom na pozivno stikalo.

OPOMBA:

- Če je daljinski upravljalnik izven zgoraj opisanega območja delovanja pozivnega stikala, z njim ne boste mogli upravljati pozivnega stikala.
- Če je baterija daljinskega upravljalnika povsem izpraznjena ali če so v bližini močni radijski valovi ali motnje, bo morda območje delovanja pozivnega stikala omejeno ali pa daljinski upravljalnik sploh ne bo deloval.

- Pozivna stikala morda ne bodo delovala, če boste daljinski upravljalnik postavili preblizu steklenih površin vozila.
- Če je nadomestni daljinski upravljalnik v vozilu, pozivna stikala morda ne bodo delovala normalno.
- Daljinski upravljalnik bo upravljal pozivno stikalo le, če je v dosegu delovanja stikala. Na primer, če je daljinski upravljalnik v območju delovanja pozivnega stikala na vratih na voznikovi strani, ne pa pozivnega stikala na sovoznikovih ali vratih prtljažnika, se s stikalom na vratih na voznikovi strani lahko upravlja, s stikalom na sovoznikovih ali vratih prtljažnika pa ne.

POMNI

Daljinski upravljalnik je občutljiv elektronski instrument. Da bi se izognili poškodbi daljinskega upravljalnika:

- Ne izpostavljajte ga udarcem, vlagi ali visoki temperaturi in ga ne puščajte na armaturni plošči na neposredni sončni svetlobi.
- Daljinskega upravljalnika ne izpostavljajte magnetnim predmetom, kot je televizor.

OPOMBA:

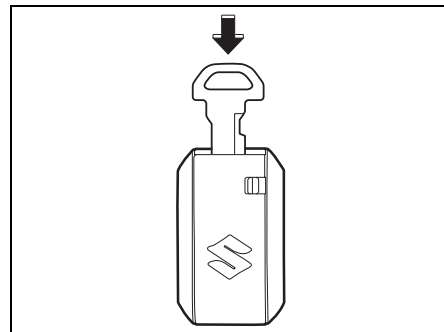
Sistem za zagon brez ključa v določenem okolju ali pogojih delovanja, navedenih spodaj, morda ne deluje pravilno:

- Močni signali, ki jih oddajajo televizorji, elektrarne ali mobilni telefoni.

- Ko je daljinski upravljalnik v stiku ali pokrit s kovinskim predmetom.
- Ko se v bližini uporabljajo radijski valovi sistema dostopa brez ključa.
- Ko je daljinski upravljalnik v bližini električnega aparata, kot je npr. osebni računalnik.

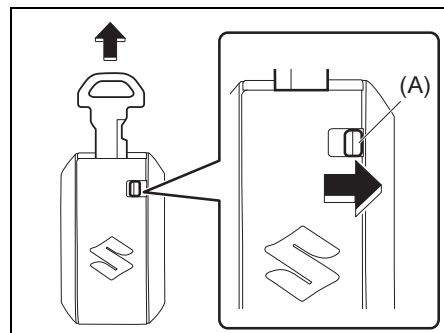
Upošteвайте tudi naslednja opozorila in informacije:

- Preverite, ali je ključ nameščen v daljinskem upravljalniku. Če daljinski upravljalnik postane nezanesljiv, ne boste mogli zakleniti ali odkleniti vrat.
- Poskrbite, da ima voznik daljinski upravljalnik vedno pri sebi.
- Če izgubite enega od daljinskih upravljalnikov, se za nadomestnega čim prej obrnite na prodajalca vozil SUZUKI. Prodajalec naj v pomnilnik vašega vozila programira novo kodo za daljinski upravljalnik, staro pa izbriše.
- Za vaše vozilo lahko uporabljate največ štiri daljinske upravljalnike in ključe. Glede podrobnosti povprašajte pri prodajalcu vozil SUZUKI.
- Življenjska doba baterije v daljinskem upravljalniku je približno dve leti, vendar se lahko razlikuje glede na pogoje uporabe.



52RM20080

Če želite ključ vstaviti v daljinski upravljalnik, ga potisnite vanj toliko, da zaslišite klik.



52RM20090

Če želite odstraniti ključ iz daljinskega upravljalnika, potisnite zaklepni gumb (A) v

smeri puščice in izvlecite ključ iz daljinskega upravljalnika.

Opozorilni zvočni signal pozivnega stikala

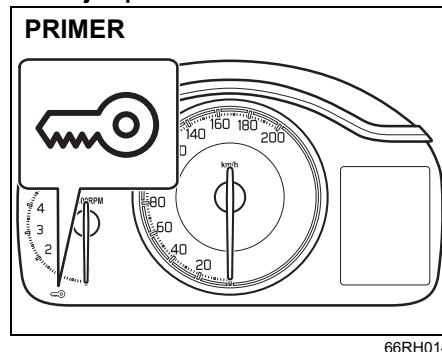
Ta zunanji zvočni signal v naslednjih pogojih zapiska za približno dve sekundi, da vas opozori, da pozivno stikalo ne deluje:

- Pritisk na pozivno stikalo potem, ko se vsa vrata zaprejo, ob nastavitvi vžiga na način uporabe dodatkov ali vklop vžiga s pritiskom na stikalo za zagon motorja, kadar je daljinski upravljalnik zunaj vozila.
- Pritisk na pozivno stikalo v katerem koli od naslednjih pogojev po spremembi načina vžiga v zaklepanje volana s pritiskom na stikalo za zagon motorja.
 - Daljinski upravljalnik je ostal v vozilu.
 - Odprta so ena od vrat (vključno z vrati prtljažnika).

Ponovno pritisnite na pozivno stikalo po tem, ko izvedete naslednje:

S pritiskom na stikalo za zagon motorja preklopite način vžiga v zaklepanje volana, daljinski upravljalnik vzemite iz vozila, če je v vozilu, in preverite, ali so vsa vrata dobro zaprta.

Funkcija opomnika



Če daljinskega upravljalnika ni v vozilu pod naslednjimi pogoji, se pojavi prekinjajoč zvočni signal, ki traja približno 2 sekundi, in utripa opozorilna lučka blokade zagona motorja/sistema za zagon brez ključa na armaturni plošči:

Ko so vrata (ena ali več) odprta, pozneje pa se vsa vrata zaprejo, pri čemer način vžiga ni v položaju za zaklepanje volana.

Signalna lučka ugasne nekaj sekund po tem, ko daljinski upravljalnik postavite v notranjost vozila, razen v prtljažnik.

Če pustite daljinski upravljalnik v vozilu in vrata na voznikovi ali sovoznikovi strani zaklenete na naslednji način, se bodo vrata samodejno odklenila.

- Če odprete vrata na voznikovi strani in jih zaklenete tako, da pomaknete zaklepni gumb naprej ali pritisnete stikalo za električno zaklepanje vrat, se bodo vrata na voznikovi strani samodejno odklenila.
- Če odprete vrata na sovoznikovi strani in jih zaklenete tako, da pomaknete zaklepni gumb naprej ali pritisnete stikalo za električno zaklepanje vrat, se bodo vrata na sovoznikovi strani samodejno odklenila.

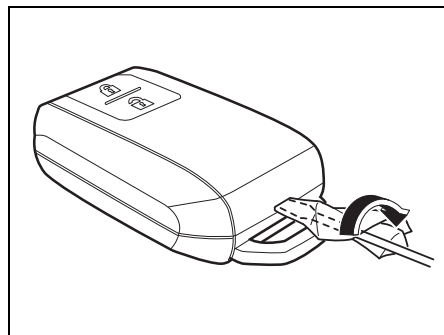
OPOMBA:

- *Opomnik ne bo deloval, ko je daljinski upravljalnik na armaturni plošči, v predalu, prtljažniku, na senčniku ali na tleh itd.*
- *Poskrbite, da ima voznik daljinski upravljalnik vedno pri sebi.*
- *Ko zapustite vozilo, daljinskega upravljalnika ne puščajte v vozilu.*

Zamenjava baterije

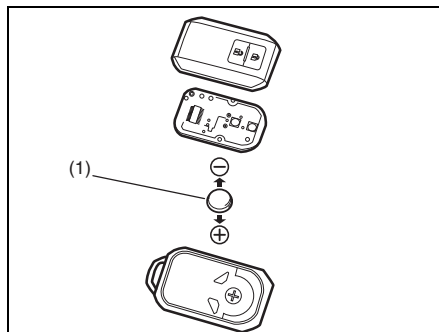
Če postane daljinski upravljalnik nezanesljiv, zamenjajte baterijo.

Če želite zamenjati baterijo v daljinskem upravljalniku:



52RM20650

- 1) Ključ izlecite iz daljinskega upravljalnika.
- 2) Vstavite ravni izvijač, pokrit z mehko krpo, v rezo daljinskega upravljalnika in ga razprite.



52RM20660

- (1) Litijeva gumbna baterija: CR2032 ali enakovredna
- 3) Zamenjajte baterijo (1), tako da je njen pozitivni (+) pol obrnjen proti dnu ohišja, kot je prikazano na sliki.
- 4) Trdno zaprite daljinski upravljalnik.
- 5) Preverite, ali je mogoče upravljati ključavnice z daljinskim upravljalnikom.
- 6) Izrabljene baterije zavržite v skladu z veljavnimi pravili in predpisi. Litijevih baterij ne zavržite med običajne gospodinske odpadke.

⚠ OPOZORILO

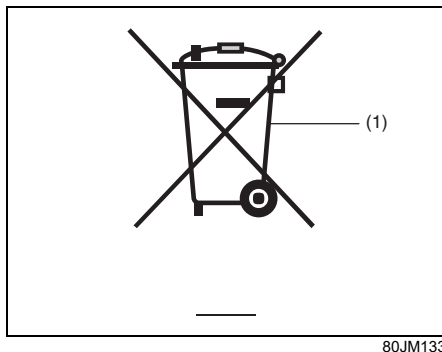
Zaužitje litijevih baterij lahko povzroči resno notranjo poškodbo. Ne dovolite, da kdorkoli zaužije litijevo baterijo. Litijeve baterije hranite izven dosega otrok in domačih živali. V primeru zaužitja baterije takoj obiščite zdravnika.

POMNI

- Daljinski upravljalnik je občutljiv elektronski instrument. Da bi se izognili poškodbi, ga ne izpostavljajte prahu ali vlagi in se ne dotikajte njegovih notranjih delov.
- Če baterijo menjate sami, lahko daljinski upravljalnik poškoduje statična elektrika. Pred zamenjavo baterije se dotaknite kovinskega predmeta, da odvedete statično energijo, nakopičeno v vašem telesu.

OPOMBA:

Izrabljene baterije je treba ustrezno odložiti v skladu z veljavnimi pravili ali predpisi in se jih ne sme odlagati med običajne gospodinske odpadke.

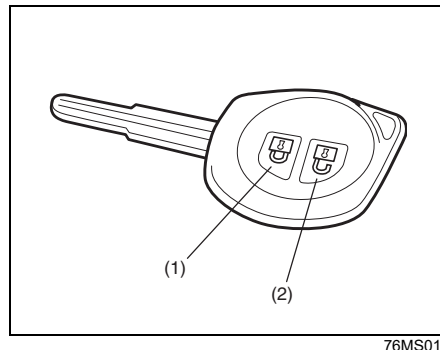


(1) Simbol prečrtanega smetnjaka na kolesih

Simbol prečrtanega smetnjaka na kolesih (1) označuje, da je treba izrabljeno baterijo odložiti ločeno od običajnih gospodinjskih odpadkov.

Z ustreznim odlaganjem ali recikliranjem izrabljene baterije preprečite morebitne škodljive vplive na okolje in zdravje ljudi, ki bi jih sicer povzročili z neprimernim odlaganjem baterije. Z recikliranjem materialov tudi ohranjate naravne vire. Za podrobnejše informacije o odlaganju ali recikliranju izrabljene baterije se posvetujte s prodajalcem vozil SUZUKI.

Oddajnik sistema za dostop brez ključa (tip B)



(1) Gumb ZAKLEPANJE
(2) Gumb ODKLEPANJE

Obstajata dva načina sočasnega zaklepanja ali odklepanja vseh vrat (vključno z vrati prtljažnika) z upravljanjem oddajnika v bližini vozila.

Sistem centralnega zaklepanja vrat

- Če želite zakleniti vsa vrata, enkrat pritisnite gumb ZAKLEPANJE (1).
- Če želite odkleniti vrata na voznikovi strani, enkrat pritisnite gumb ODKLEPANJE (2).
- Če želite odkleniti druga vrata, še enkrat pritisnite gumb ODKLEPANJE (2).

OPOMBA:

Delovanje funkcije za odklepanje vseh vrat lahko prek načina nastavljanja informacijskega zaslona spremenite tako, da je potreben en pritisk namesto dveh in obratno. Za podrobnosti glede uporabe informacijskega zaslona glejte »Informacijski zaslon« v tem poglavju.

Sistem centralnega zaklepanja vrat s sistemom za protivlomno zaklepanje (če je del opreme)

Če želite preprečiti vlom ključavnic na vratih, uporabite ta način. Ko je vklopljen sistem za protivlomno zaklepanje, z zaklepniimi gumbi ne boste mogli odkleniti stranskih vrat.

Če želite vklopiti ta sistem:

Če želite zakleniti vsa vrata, dvakrat v 3 sekundah pritisnite gumb ZAKLEPANJE (1).

Če želite sprostiti ta sistem:

- Če želite odkleniti vrata na voznikovi strani, enkrat pritisnite gumb ODKLEPANJE (2).

- Če želite odkleniti druga vrata, še enkrat pritisnite gumb ODKLEPANJE (2).

OPOMBA:

Delovanje funkcije za odklepanje vseh vrat lahko prek načina nastavljanja informacijskega zaslona spremenite tako, da je potreben en pritisk namesto dveh in obratno. Za podrobnosti glede uporabe informacijskega zaslona glejte »Informacijski zaslon« v tem poglavju.

OPOZORILO

Sistema za protivlomno zaklepanje ne vklopite, če so v vozilu potniki. S tem jih zaklenete v vozilo in se od znotraj ne morejo odkleniti.

Lučke smernih kazalcev bodo utripnile, ko se vrata zaklenejo, in še enkrat, ko se vrata zaklenejo s sistemom za protivlomno zaklepanje.

Ko se vrata odklenejo:

- Lučke smernih kazalcev dvakrat utripnejo.
- Če je stikalo za notranjo luč v položaju VRATA, se notranja luč vklopi za približno 15 sekund, nato pa postopoma ugasne. Če v tem času vstavite ključ v kontaktno ključavnico, bo začela lučka takoj bledeti.

Po uporabi gumba ZAKLEPANJE (1) preverite, ali so vrata zaklenjena.

OPOMBA:

Če v 30 sekundah po uporabi gumba ODKLEPANJE (2) ne odprete nobenih vrat, se bodo vrata zopet samodejno zaklenila.

OPOMBA:

- Največja razdalja delovanja oddajnika sistema za dostop brez ključa je okoli 5 m (16 ft), lahko pa se spreminja glede na okolico, predvsem v bližini drugih oddajnikov, kot so radijski oddajniki ali radijske postaje CB (Citizen's Band).
- Ključavnic na vratih se z oddajnikom ne da upravljati, če je kontaktni ključ vstavljen v kontaktno ključavnico.
- Ko so katerakoli vrata odprta, se lahko ključavnice na vratih odklene le z oddajnikom in smerni kazalci ne bodo utripali.

- Če izgubite enega od oddajnikov, se za nadomestnega čim prej obrnite na prodajalca vozil SUZUKI. Prodajalec naj v pomnilnik vašega vozila programira novo kodo za daljinski oddajnik, staro pa izbriše.

POMNI

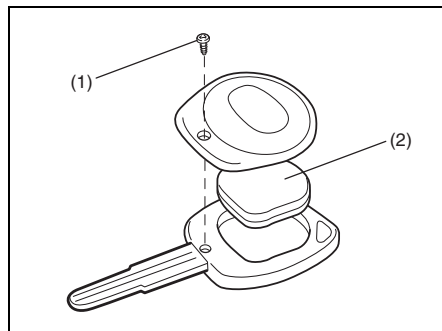
Oddajnik je občutljiv elektronski element. Da bi se izognili poškodb oddajnika:

- Ne izpostavljajte ga udarcem, vlagi ali visoki temperaturi in ga ne puščajte na armaturni plošči na neposredni sončni svetlobi.
- Ne izpostavljajte ga magnetnim predmetom, kot je televizor.

Zamenjava baterije

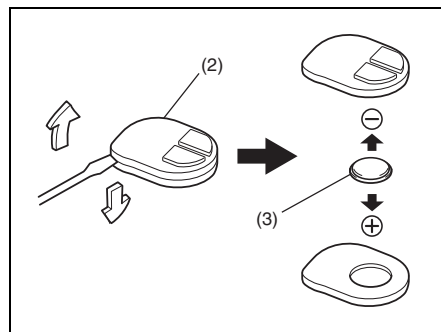
Če postane oddajnik nezanesljiv, zamenjajte baterijo.

Če želite zamenjati baterijo v oddajniku:



68LM248

- 1) Odstranite vijak (1) in dvignite pokrov oddajnika.
- 2) Odstranite oddajnik (2).



68LM249

(3) Litijeva gumbna baterija:
CR1616 ali enakovredna

- 3) Vstavite rob ravnega izvijača v režo oddajnika (2) in ga razprite.
- 4) Zamenjajte baterijo (3), tako da je njen pozitivni pol obrnjen k oznaki »+« v oddajniku.
- 5) Zaprite oddajnik in ga vstavite v nosilec oddajnika.
- 6) Zaprite pokrov oddajnika, vstavite in pritrdite vijak (1).
- 7) Preverite, ali je mogoče upravljati ključavnice z oddajnikom.
- 8) Izrabljene baterije zavrzite v skladu z veljavnimi pravili in predpisi. Litijevih baterij ne zavrzite med običajne gospodinjske odpadke.

⚠ OPOZORILO

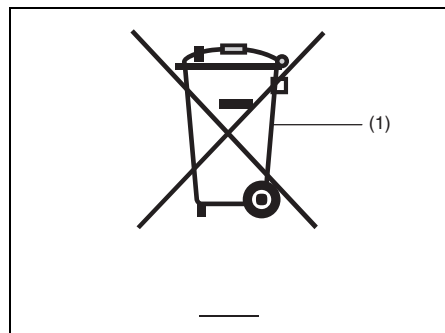
Zaužitje litijevih baterij lahko povzroči resno notranjo poškodbo. Ne dovolite, da kdorkoli zaužije litijevih baterij. Litijevih baterij hranite izven dosega otrok in domačih živali. V primeru zaužitja baterije takoj obiščite zdravnika.

POMNI

- Oddajnik je občutljiv elektronski element. Da bi se izognili poškodbi, ga ne izpostavljajte prahu ali vlagi in se ne dotikajte njegovih notranjih delov.
- Če baterijo menjate sami, lahko oddajnik poškoduje statična elektrika. Pred zamenjavo baterije se dotaknite kovinskega predmeta, da odvedete statično energijo, nakopičeno v vašem telesu.

OPOMBA:

Izrabljene baterije je treba ustrezno odložiti v skladu z veljavnimi pravili ali predpisi in se jih ne sme odlagati med običajne gospodinjske odpadke.



80JM133

(1) Simbol prečrtanega smetnjaka na kolesih

Simbol prečrtanega smetnjaka na kolesih (1) označuje, da je treba izrabljeno baterijo odložiti ločeno od običajnih gospodinjskih odpadkov.

Z ustreznim odlaganjem ali recikliranjem izrabljene baterije preprečite morebitne škodljive vplive na okolje in zdravje ljudi, ki bi jih sicer povzročili z neprimernim odlaganjem baterije. Z recikliranjem materialov tudi ohranjate naravne vire. Za podrobnejše informacije o odlaganju ali recikliranju izrabljene baterije se posvetujte s prodajalcem vozil SUZUKI.

Alarmni sistem za preprečevanje kraje (če je del opreme)

OPOMBA:

Za svarilno lučko pred krajo za modele za Avstralijo, Izrael, Nemčijo in Tajvan, glejte »Svarilna lučka pred krajo« v tem poglavju.

Alarmni sistem za preprečevanje kraje se vklopi približno 20 sekund po zaklepanju vrat. (Sistem vozila s tehničnimi podatki za EU pa se po odpiranju pokrova motorja ne vklopi.)

Sistem za zagon brez ključa – uporabite daljinski upravljalnik ali pritisnite pozivno stikalo na vratih na voznikovi strani, vratih na sovoznikovi strani ali vratih prtljažnika. Sistem za dostop brez ključa – uporabite oddajnik.

Ko je sistem vklopljen, vsak poskus odpiranja vrat s katerim koli sredstvom (*), razen z daljinskim upravljalnikom sistema za zagon brez ključa, pozivnim stikalom, oddajnikom sistema za dostop brez ključa ali pokrova motorja (za vozila s tehničnimi podatki za EU) povzroči sprožitev alarma.

* Navedena sredstva vključujejo naslednje:

- ključ,
- zaklepni gumb na vratih,
- stikalo za električno zaklepanje vrat.

POMNI

Ne spreminjajte in ne odstranite alarmnega sistema za preprečevanje kraje. Če sistem spremenite ali odstranite, ne more ustrezno delovati.

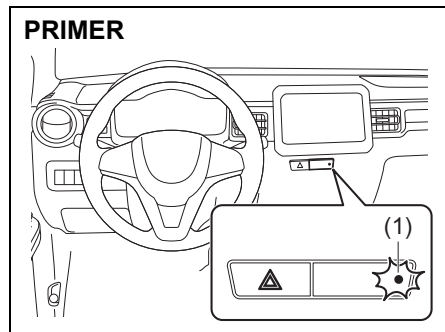
OPOMBA:

- Alarmni sistem za preprečevanje kraje sproži alarm, ko je izpolnjen kateri od vnaprej določenih pogojev. Vendar, sistem nima nobene funkcije blokiranja nepooblaščenega vstopa v vozilo.
- Če je vklopljen alarmni sistem za preprečevanje kraje, za odklepanje vrat vedno uporabite daljinski upravljalnik sistema za zagon brez ključa, pozivno stikalo ali oddajnik sistema za dostop brez ključa. Če namesto tega uporabite ključ, se bo sprožil alarm.
- Če bo vaše vozilo vozila oseba, ki ne pozna alarmnega sistema za preprečevanje kraje, priporočamo, da to osebo seznani s sistemom in njegovim delovanjem, ali da sistem izklopite. Nehotna sprožitev alarma lahko moti okolico.
- Vozilo morate varovati pred krajo, četudi je aktiviran alarmni sistem za preprečevanje kraje. V vozilu ne puščajte denarja ali dragocenih predmetov.
- Alarmnega sistema za preprečevanje kraje ni treba vzdrževati.

Način vklopa alarmnega sistema za preprečevanje kraje (ko je omogočen)

Z daljinskim upravljalnikom sistema za zagon brez ključa, pozivnim stikalom ali oddajnikom sistema za dostop brez ključa zaklenite vsa vrata (vključno z vrati prtljažnika). Utripati bo začela svarilna lučka pred krajo (1) in alarmni sistem za preprečevanje kraje se bo vklopil v približno 20 sekundah.

Ko je sistem vklopljen, signalna lučka utripa v razmiku približno 2 sekund.



75RM313

OPOMBA:

- Za preprečitev nenamerne sprožitve alarma ga ne vklopite, če je kdo v vozilu. Alarm se sproži, če oseba, ki je v vozilu, odklene vrata ali pokrov motorja (za vozilo s tehničnimi podatki za EU) s pritiskom na zaklepni gumb ali stikalo za električno zaklepanje vrat.
- Alarmni sistem za preprečevanje kraje se ne vklopi, če vsa vrata zaklenete s ključem z zunanje strani ali z zaklepnimi gumbi na vratih oziroma stikalom za električno zaklepanje vrat z notranje strani.
- Če v približno 30 sekundah po odklepanju vrat z daljinskim upravljalnikom sistema za zagon brez ključa, pozivnim stikalom ali oddajnikom sistema za dostop brez ključa ne odprete nobenih vrat, se vrata samodejno ponovno zaklenejo. Če je omogočen alarmni sistem za preprečevanje kraje, se sistem aktivira približno 20 sekund po zaklepanju vrat.

Način izklopa alarmnega sistema za preprečevanje kraje

Z daljinskim upravljalnikom sistema za zagon brez ključa, pozivnim stikalom ali oddajnikom sistema za dostop brez ključa preprosto odklenite vsa vrata. Svarilna lučka pred krajo ugasne, kar pomeni, da je alarmni sistem za preprečevanje kraje izklopljen.

Način izklopa alarma

Če se alarm sproži po pomoti, odklenite vrata z daljinskim upravljalnikom sistema za zagon brez ključa, pozivnim stikalom ali oddajnikom sistema za dostop brez ključa, oziroma pritisnite stikalo za zagon motorja, da vklopite vžig, ali pa obrnite kontaktno ključavnico v položaj »ON«. S tem izklopite alarm.

OPOMBA:

- Čeprav se je alarm izklopil, se bo alarmni sistem za preprečevanje kraje v primeru, da zaklenete vrata z daljinskim upravljalnikom sistema za zagon brez ključa, pozivnim stikalom ali oddajnikom sistema za dostop brez ključa, po približno 20 sekundah ponovno vklopil.
- Če odklopite svinčev akumulator, ko je vklopljen alarmni sistem za preprečevanje kraje ali ko alarm deluje, se bo alarm ob ponovni priključitvi svinčevega akumulatorja sprožil ali ponovno sprožil, čeprav alarm v slednjem primeru v obdobju med odklopom in ponovnim priključitvijo akumulatorja ne deluje.
- Če odprete katera koli vrata ali pokrov motorja (za vozila s tehničnimi podatki za EU), ne da bi alarmni sistem za preprečevanje kraje pred tem izklopili, se alarm ponovno sproži, čeprav je po izteku vnaprej določenega časa delovanja prenehal delovati.

Preverjanje, ali se je, medtem ko je bilo vozilo parkirano, sprožil alarm

Če se je sprožil alarm zaradi nepooblaščenega vstopa v vozilo in nato pritisnete stikalo motorja, da vklopite vžig, ali obrnete kontaktno ključavnico v položaj »ON«, svarilna lučka hitro utripa približno 8 sekund, medtem ko se štirikrat oglasi zvočni signal. Če se zgodi navedeno, preverite, ali je bilo v vozilo v času vaše odsotnosti vlomljeno.

Omogočitev in onemogočitev alarmnega sistema za preprečevanje kraje

Alarmni sistem za preprečevanje kraje je lahko omogočen ali onemogočen.

Če je omogočen (tovarniška nastavitve)

Če je sistem omogočen, varnostne utripalke takrat, ko je izpolnjen kateri od pogojev za sprožitve alarma, utripajo približno 40 sekund. Sistem povzroči tudi prekinjene piske notranjega zvočnega signala, ki trajajo približno 10 sekund, nato pa se za približno 30 sekund prekinjeno oglašuje hupa. Svarilna lučka pred krajo v tem obdobju še naprej utripa.

Če je onemogočen

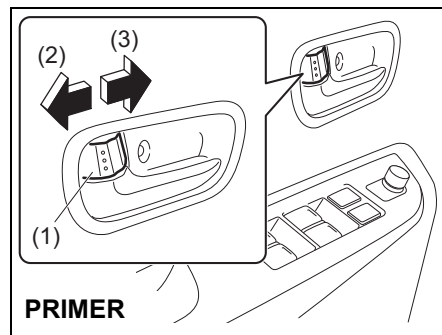
Če je sistem onemogočen, ostane izklopljen tudi, če izvedete katero od operacij za vklop sistema.

Način preklopa stanja alarmnega sistema za preprečevanje kraje (razen pri vozilih s tehničnimi podatki za EU)

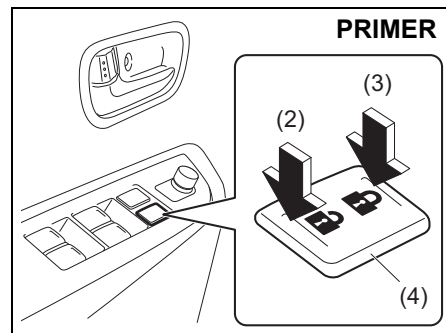
Alarmni sistem za preprečevanje kraje lahko iz stanja »omogočeno« v stanje »onemogočeno« in obratno preklopite po naslednjem postopku.

OPOMBA:

Pri vozilih s tehničnimi podatki za EU alarmnega sistema za preprečevanje kraje ni mogoče onemogočiti.

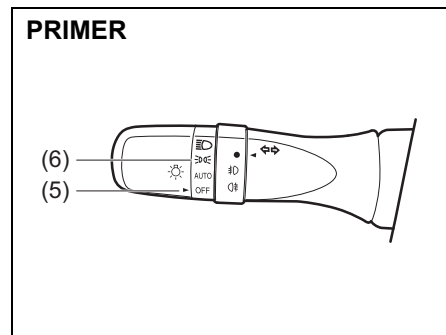


75RM157



75RM158

- (2) ODKLEPANJE
(3) ZAKLEPANJE



75RM204

- 1) Zaprite vsa vrata in obrnite zaklepni gumb (1) na vratih na voznikovi strani v smeri odklepanja (2) (nazaj). Gumb na ročici za upravljanje luči obrnite v položaj »OFF« (5).

OPOMBA:

Vse operacije v naslednjih korakih 2) in 3) morate izvesti v 15 sekundah.

- 2) Gumb na ročici za upravljanje luči obrnite v položaj »ON« (6) in nato v položaj »OFF« (5). To operacijo štirikrat ponovite in krmilno ročico nazadnje nastavite v položaj »OFF«.
- 3) Pritisnite za zaklepanje namenjeni del (3) (sprednji konec) stikala za električno zaklepanje vrat (4), da zaklenete vrata, in nato za odklepanje namenjeni del (2) (zadnji konec), da odklenete vrata. To operacijo trikrat ponovite in nazadnje pritisnite del stikala, namenjen za zaklepanje.

Ob vsaki izvedbi zaporedja zgornjih korakov se stanje alarmnega sistema za preprečevanje kraje spremeni iz trenutno izbranega stanja v drugo stanje. Ali je sistem omogočen ali onemogočen lahko preverite s številom piskov notranjega zvočnega signala na koncu postopka, kot je navedeno spodaj.

Stanje sistema	Število piskov
Onemogočeno (»Mode A«)	Enkrat
	↕
Omogočeno (»Mode D«)	Štirikrat

OPOMBA:

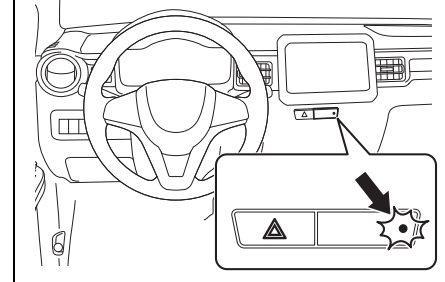
- Alarmnega sistema za preprečevanje kraje, medtem ko je vklopljen, ne morete onemogočiti.
- Če operacij v korakih 2) in 3) ne izvedete v 15 sekundah, postopek ponovno izvedite od začetka.
- Preverite, ali so med izvajanjem zgornjega postopka zaprta vsa vrata.

OPOMBA:

Alarmni sistem za preprečevanje kraje lahko iz stanja omogočeno v stanje onemogočeno in obratno preklopite tudi preko načina nastavljanja informacijskega zaslona. Za podrobnosti glede uporabe informacijskega zaslona glejte »Informacijski zaslon« v tem poglavju.

Svarilna lučka pred krajo (če je del opreme)

PRIMER



75RM314

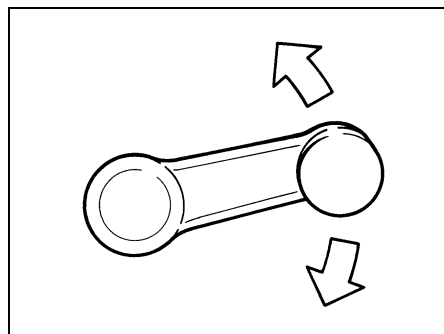
Ta lučka utripa, če je kontaktna ključavnica v položaju »LOCK« ali »ACC« ali če je vžig nastavljen v način zaklepanja volana ali uporabe dodatkov. Utripajoča lučka odvrača tatove, ker daje videz, da je vozilo opremljeno z varnostnim sistemom.

OPOMBA:

Za alarmni sistem za preprečevanje kraje, razen za modele za Avstralijo, Izrael, Nemčijo in Tajvan, glejte »Alarmni sistem za preprečevanje kraje« v tem poglavju.

Okna

Ročno odpiranje oken (če je del opreme)



60G010A

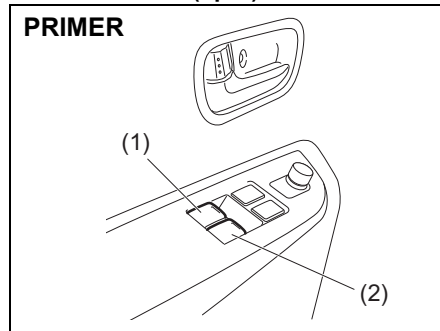
Okna dvigate ali spuščate tako, da obračate ročico, ki je na vratih.

Električni pomik stekel (če je del opreme)

Električni pomik stekel deluje le, ko je kontaktna ključavnica v položaju »ON« ali vžig vklopljen.

Voznikova stran (tip A)

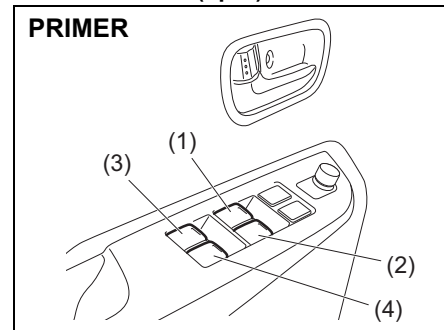
PRIMER



75RM159

Voznikova stran (tip B)

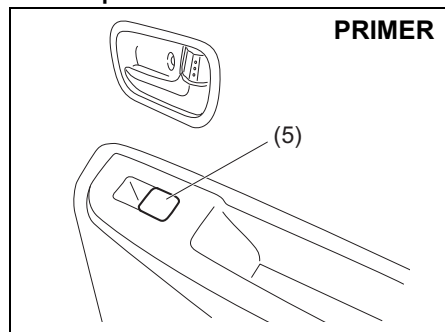
PRIMER



75RM160

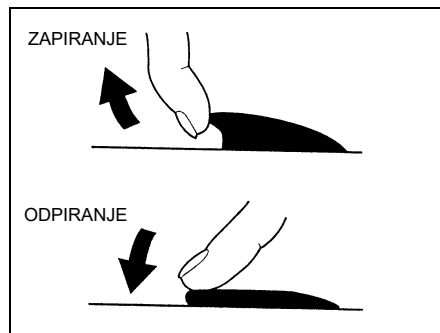
Na vratih na voznikovi strani so stikalo (1) za pomikanje stekla na vratih na voznikovi strani in stikalo (2) za pomikanje stekla na sovoznikovi strani ter stikali (3) in (4) za pomikanje stekel na zadnjih levih in desnih vratih.

Stran sopotnika



75RM205

Sovoznikova vrata imajo stikalo (5) za upravljanje okna na sovoznikovih vratih.

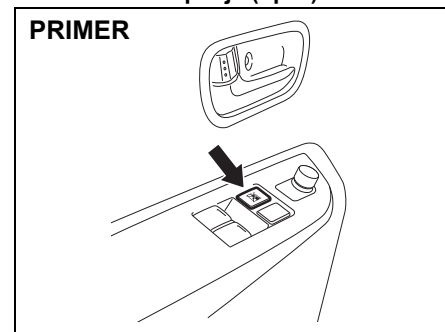


81A009

Če želite odpreti okno, pritisnite zgornji del stikala. Če želite zapreti okno, dvignite zgornji del stikala.

Okno na strani voznika ima za zagotovitev priročnosti (na primer, na cestninskih postajah ali v avto-restavracijah) funkcijo SAMODEJNEGA ODPIRANJA in funkcijo SAMODEJNEGA ZAPIRANJA (če je del opreme). To pomeni, da lahko voznik odpre ali zapre okno, ne da bi stikalo za odpiranje oken držal v položaju DOL ali GOR. Stikalo za voznikovo okno pritisnete navzdol ali povlecite navzgor ter ga spustite. Če želite okno ustaviti, preden doseže POPOLNOMA ODPRT ali POPOLNOMA ZAPRT položaj, na kratko dvignite ali pritisnite stikalo.

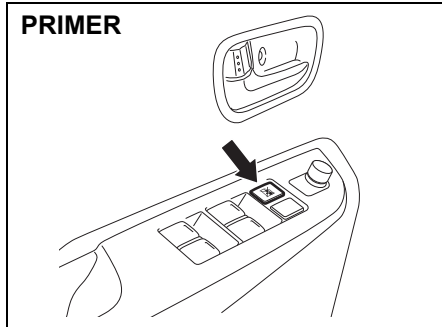
Stikalo za zaklepanje (tip A)



75RM161

Stikalo za zaklepanje (tip B)

PRIMER



75RM162

Vrata na voznikovi strani imajo tudi stikalo za zaklepanje oken sopotnikov. Ko pritisnete stikalo za zaklepanje, sopotnikovih oken ni več mogoče odpreti ali zapreti s pritiskom na stikala (2), (3), (4) ali (5). Če želite vzpostaviti normalno delovanje, ponovno pritisnite stikalo za zaklepanje, da ga sprostite.

⚠ OPOZORILO

- Ko so v vozilu otroci, morate vedno zakleniti delovanje stekla na sopotnikovih vratih. Otroci se lahko resno poškodujejo, če se med delovanjem del telesa ujame v okno.
- Da bi se izognili poškodbam potnikov zaradi zagozditve, preverite, ali med zapiranjem oken ni nobenega dela telesa, npr. roke ali glave, na poti električnih oken.
- Vedno izvalcite kontaktni ključ ali vzemite s seboj daljinski upravljalnik sistema za zagon brez ključa, tudi če vozilo zapustite le za kratek čas. Otrok nikoli ne puščajte samih v parkiranem vozilu. Otroci brez spremstva bi lahko uporabljali stikala za električni pomik stekel in bi se lahko zagozдили.

OPOMBA:

Če vozite z odprtim zadnjim oknom, boste morda slišali glasen zvok, ki ga povzročajo vibracije zraka. Za utišanje zvoka odprite okno na voznikovi ali sovoznikovi strani ali priprite zadnje okno.

Funkcija za preprečevanje priprtja (če je del opreme)

Če ima okno na voznikovi strani funkcijo SAMODEJNEGA ZAPIRANJA, je to okno opremljeno tudi s funkcijo za preprečevanje priprtja. Funkcija zazna, če se v okno med zapiranjem s funkcijo SAMODEJNEGA ZAPIRANJA, s katero lahko okno zaprete, ne da bi držali stikalo v položaju GOR, zatakne tuj predmet, in ustavi zapiranje okna, s čimer prepreči poškodbe.

⚠ OPOZORILO

Da bi se izognili poškodbam potnikov zaradi zagozditve, preverite, ali med zapiranjem oken ni nobenega dela telesa, npr. roke ali glave, na poti stekla z električnim pomikom.

Odvisno od velikosti, trdote in položaja predmeta, ki se zatakne v zapirajoče se okno, ga funkcija morda ne zazna.

⚠ POZOR

- Funkcija za preprečevanje priprtja ne deluje, če stikalo za odpiranje oken držite v položaju GOR.
- Lahko se zgodi, da funkcija za preprečevanje priprtja ne zazna predmeta, ki se zatakne v okno, tik preden se okno popolnoma zapre.

OPOMBA:

Če okna s funkcijo SAMODEJNEGA ZAPIRANJA zaradi okvare funkcije za preprečevanje priprtja ne morete zapreti, ga lahko še vedno zaprete tako, da držite stikalo za odpiranje oken v položaju GOR.

Če vozite v ekstremnih terenskih pogojih, se lahko funkcija za preprečevanje priprtja slučajno sproži zaradi odziva okna na tresenje vozila.

Inicializacija funkcije za preprečevanje priprtja

V primeru odklopa in ponovnega priklopa svinčevega akumulatorja ali zamenjave varovalke se funkcija izklopi. V tem primeru se funkcija SAMODEJNEGA ODPIRANJA izklopi, funkcija SAMODEJNEGA ZAPIRANJA pa morda ostane vklopljena. Potrebna je inicializacija funkcije za preprečevanje priprtja.

Funkcijo za preprečevanje priprtja inicializirajte po naslednjem postopku:

- 1) Kontaktno ključavnico premaknite v položaj »ON« ali pritisnite stikalo za zagon motorja, da vklopите vžig.
- 2) Okno na voznikovi strani popolnoma odprite, tako da stikalo za odpiranje oken držite v položaju DOL.
- 3) Okno na voznikovi strani zaprite, tako da stikalo držite v položaju GOR, nato pa stikalo držite še 2 sekundi potem, ko se okno popolnoma zapre.
- 4) Preverite, ali funkcija SAMODEJNEGA ODPIRANJA/ZAPIRANJA okna na voznikovi strani deluje.

⚠ OPOZORILO

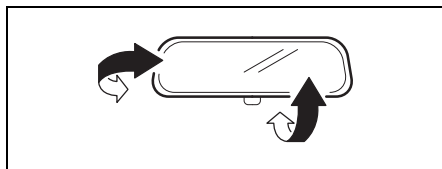
Funkcijo za preprečevanje priprtja je treba ponovno inicializirati vedno, ko odklopite in ponovno priklopite svinčev akumulator ali zamenjate varovalko.

Funkcija za preprečevanje priprtja se ne vklopi, dokler ni zaključena inicializacija.

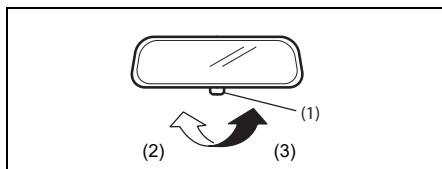
Če funkcija SAMODEJNEGA ODPIRANJA/ZAPIRANJA po inicializaciji ne deluje, je morda nekaj narobe s funkcijo za preprečevanje priprtja. Vozilo naj pregleda prodajalec vozil SUZUKI.

Ogledala

Notranje vzvratno ogledalo



68LMT0205



68LMT0206

- (2) Dnevna vožnja
(3) Nočna vožnja

Notranje vzvratno ogledalo lahko nastavite ročno, tako da v ogledalu vidite zadnji del svojega vozila. Če želite nastaviti ogledalo, nastavite izbirni zavihek na spodnjem delu ogledala (1) v dnevni položaj, nato pa z roko premikajte ogledalo navzgor, navzdol ali vstran, da zagotovite najboljši pogled.

Ko vozite ponoči, lahko premaknete izbirni zavihek na spodnjem delu ogledala v nočni položaj, da zmanjšate bleščanje žarometov vozil za sabo.

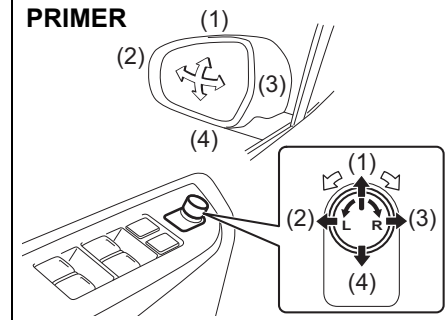
⚠ OPOZORILO

- Z izbirnim jezičkom ogledalo vedno nastavite v dnevni položaj.
- Nočni položaj uporabljajte le, da zmanjšate bleščanje žarometov vozil za sabo. Zavedajte se, da v tem položaju morda ne boste videli nekaterih predmetov, ki bi jih lahko videli v dnevnem položaju.

Zunanja vzvratna ogledala

Zunanji vzvratni ogledali lahko nastavite ročno, tako da v ogledalih vidite stranski del svojega vozila.

PRIMER



75RM163

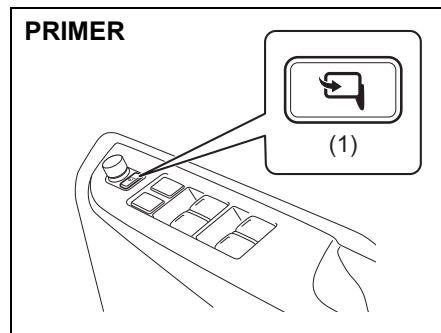
Stikalo za upravljanje električnih ogledal je na vratih na voznikovi strani. Ogledala lahko nastavite, ko je kontaktna ključavnica v položaju »ACC« ali »ON« oziroma ko je vžig nastavljen v način uporabe dodatkov ali vklop vžiga. Če želite prilagoditi ogledala:

- 1) Pomaknite izbirno stikalo v levo ali desno, da izberete ogledalo, ki ga želite nastaviti.
- 2) Pritisnite zunanji del stikala, ki ustreza smeri, v katero želite premakniti ogledalo.
- 3) Vrnite izbirno stikalo v centralni položaj, da preprečite nenamerno premikanje.

OPOMBA:

- Bodite pozorni pri ocenjevanju velikosti in oddaljenosti vozila ali drugih predmetov, ki jih opazujete v stranskem konveksnem ogledalu. Zavedajte se, da so predmeti videti manjši in bolj oddaljeni, kot so videti v običajnem ogledalu.
- Če je vaše vozilo opremljeno z ogrevanimi zunanjimi vzvratnimi ogledali, glejte »Stikalo za ogrevanje zadnjega stekla in ogrevanje zunanjih vzvratnih ogledal« v tem razdelku.

Stikalo za zlaganje zunanjih vzvratnih ogledal (če je del opreme)



75RM164

Pri parkiranju vozila na ozkem mestu lahko zložite ogledala. Če želite zložiti ali odpreti ogledala, pritisnite stikalo za zlaganje (1), ko je kontaktna ključavnica v položaju »ACC« ali »ON« oziroma vžig nastavljen v način uporabe dodatkov ali vklop vžiga. Pred vožnjo poskrbite, da ogledala niso zložena.

⚠ POZOR

Pri zlaganju ogledal si lahko prišči-pnete ali poškodujete roko. Pazite, da pri zlaganju ogledal nima nihče v bližini rok.

Daljinsko zlaganje ogledal (če je del opreme)

Ko je stikalo za zlaganje zunanjih vzvratnih ogledal v položaju za razprta ogledala, se zunanja vzvratna ogledala zložijo ali razprejo v kombinaciji z zaklepanjem vrat ali uporabo stikala za zagon motorja.

- Ko z daljinskim upravljalnikom ali pritiskom na pozivno stikalo zaklenete vrata (vključno z vrati prtljažnika), se ogledala samodejno zložijo.
- Če želite ogledala razpreti, pritisnite stikalo za zagon motorja, da način vžiga nastavite na uporabo dodatkov ali vklop vžiga.
- Funkcija je tovarniško omogočena. Funkcijo lahko preklopite iz stanja omogočeno v stanje onemogočeno in obratno. Postopek nastavitve funkcije po željah uporabnika je razložen v razdelku »Način nastavitve funkcije daljinskega zlaganja ogledal«.

POMNI

V mrzli zimi, ko ogledala zamrznejo, onemogočite funkcijo. Če zamrznjena ogledala večkrat zložite in razprete, se lahko poškodujejo.

OPOMBA:

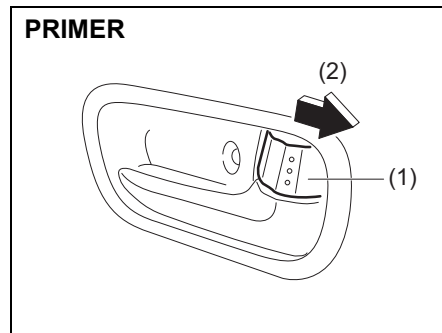
- Če vrata zaklenete s ključem, zaklepni gumbom na vratih ali stikalom za električno zaklepanje vrat, se ogledala ne zložijo samodejno.
- Če je stikalo za zlaganje zunanjih vzvratnih ogledal v položaju zložitve, se ogledala ne razprejo samodejno, tudi če pritisnete na stikalo za zagon motorja, da način vžiga spremenite v uporabo dodatkov ali vklop vžiga.
- Če po odklepanju vrat z daljinskim upravljalnikom sistema za zagon brez ključa ali pozivnim stikalom ne odprete nobenih vrat v približno 30 sekundah, se vrata znova zaklenejo in ogledala se samodejno zložijo.

Način nastavitve funkcije daljinskega zlaganja ogledal

Ko je način vžiga nastavljen na zaklepanje volana, lahko preklopite funkcijo iz omogočenega v onemogočeno stanje in obratno po naslednjem postopku.

- 1) Usedite se na voznikov sedež in poskrbite, da so vsa vrata zaprta.
 - Če so odprta katera od vrat, zasveti opozorilna lučka za odprta vrata.

PRIMER

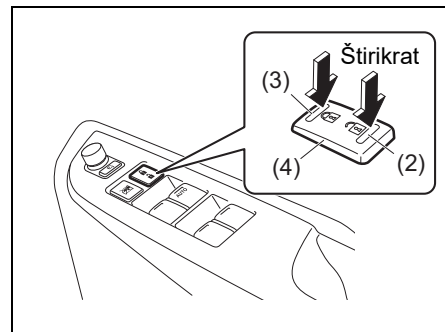


75RM263

- 2) Zaklepni gumb (1) na vratih na voznikovi strani zavrtite nazaj (2).

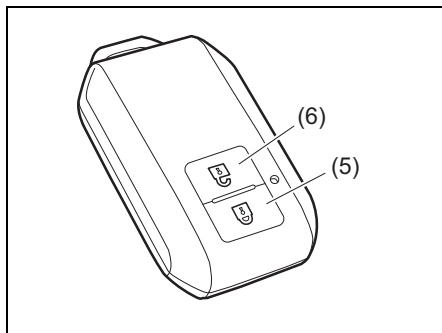
OPOMBA:

Vse operacije v naslednjih korakih 3) in 4) morate izvesti v 15 sekundah.



75RM264

- 3) Pritisnite za zaklepanje namenjeni del (3) (sprednji konec) stikala za električno zaklepanje vrat (4), da zaklenete vrata, in nato za odklepanje namenjeni del (2) (zadnji konec), da odklenete vrata. To operacijo štirikrat ponovite in nazadnje pritisnite del stikala, namenjen za zaklepanje.



73SB005

- (5) Gumb ZAKLEPANJE
(6) Gumb ODKLEPANJE

- 4) Trikrat pritisnite kateri koli gumb na daljinskem upravljalniku sistema za zagon brez ključa.
- Pritisnite bodisi gumb ZAKLEPANJE ali gumb ODKLEPANJE, naveden zgoraj.
 - Med tem postopkom se vrata ne zaklenejo oziroma ne odklenejo.

Ob vsaki izvedbi zaporedja navedenih korakov se stanje funkcije daljinskega zlaganja ogledal spremeni iz trenutno izbranega stanja v drugo stanje. Ali je sistem omogočen ali onemogočen lahko preverite s številom piskov notranjega zvočnega signala na koncu postopka, kot je navedeno spodaj.

Stanje sistema	Število piskov
Onemogočeno	Enkrat
	↕
Omogočeno	Dvakrat

- Če postopkov v korakih 3) in 4) ne opravite pravilno v 15 sekundah, se stanje funkcije daljinskega zlaganja ogledal ne spremeni in notranji zvočni signal se ne oglasi. Postopek ponovno izvedite od začetka.

Sprednji sedeži

Nastavitev sedeža

⚠ OPOZORILO

Voznikovega sedeža ali naslona sedeža voznika nikoli ne poskušajte prilagajati med vožnjo. Sedež ali naslon sedeža bi se lahko nepričakovano premaknil, pri čemer bi voznik izgubil nadzor. Pred začetkom vožnje preverite, ali sta voznikov sedež in naslon sedeža pravilno nastavljeni.

⚠ OPOZORILO

Da varnostni pasovi ne bi bili preveč ohlapni, s čimer se zmanjša učinkovitost varnostnega pasu kot varnostne naprave, preverite nastavitve sedežev, preden se pripnete z varnostnim pasom.

⚠ OPOZORILO

Vsi nasloni morajo biti med vožnjo vedno v pokončnem položaju, sicer se učinkovitost varnostnega pasu lahko zmanjša. Varnostni pasovi nudijo največjo možno zaščito pri pokončno nastavljenih naslonih.

⚠ OPOZORILO

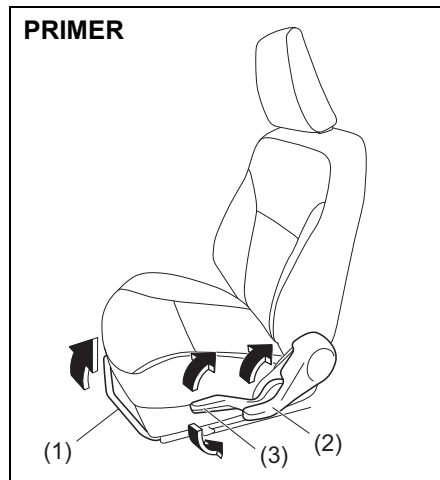
Ne dajajte predmetov pod sovoznikov sedež. Če se pod sovoznikov sedež ujame predmet, se lahko zgodi naslednje.

- Sedež se ne zapahne.
- Poškoduje se litijeva baterija, ki je nameščena pod levim sprednjim sedežem modela, opremljenega s sistemom ENG A-STOP.

⚠ OPOZORILO

Ne puščajte vžigalnikov ali pločevink z razpršilom na tleh. Če je na tleh vžigalnik ali pločevinka z razpršilom, se lahko ob natovarjanju prtljage ali nastavljanju sedeža slučajno vžge in povzroči požar.

PRIMER



75RM302

Ročica za nastavljanje položaja sedeža (1)

Ročico potegnite navzgor in pomaknite sedež.

Ročica za nastavljanje naklona naslona sedeža (2)

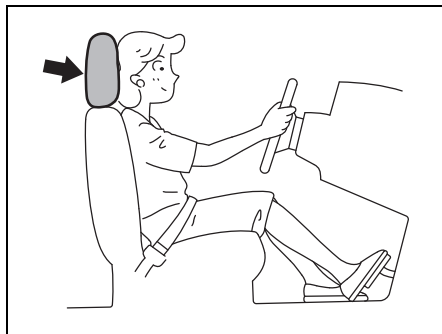
Ročico potegnite navzgor in premaknite naslon sedeža.

Ročica za nastavljanje višine sedeža (3) (če je del opreme)

Če želite dvigniti sedež, ročico potegnite navzgor. Če želite spustiti sedež, ročico potisnite navzdol.

Po nastavitvi poskusite pomakniti sedež in naslon naprej in nazaj, da preverite, ali se je pravilno zaskočil.

Vzglavniki



80J001

Naloga vzglavnikov je, da pri trčenju zmanjšajo nevarnost poškodbe vratu. Prilagodite vzglavnik v položaj, v katerem je sredina vzglavnika najbližje višini ušes. Če to pri zelo visokih potnikih ni mogoče, nastavite vzglavnik kolikor je možno visoko.

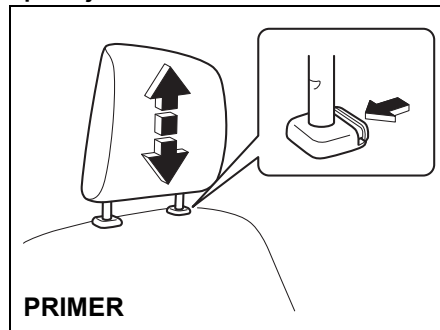
⚠ OPOZORILO

- **Nikoli ne vozite brez vzglavnikov.**
- **Nikoli ne nastavljajte položaja vzglavnikov med vožnjo.**

OPOMBA:

Morda bo treba premakniti naslon sedeža naprej, da zagotovite dovolj prostora za odstranitev vzglavnika.

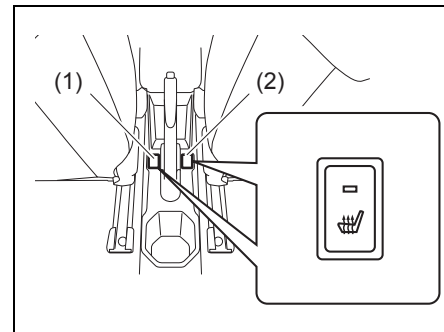
Spredaj



75RM004

Če želite dvigniti vzglavnik sprednjih sedežev, povlecite vzglavnik navzgor, dokler ne zaslišite klika. Če želite vzglavnik znižati, ga potisnite navzdol in hkrati držite zaklepno ročico. Če je treba vzglavnik odstraniti (za čiščenje, zamenjavo itd.), pritisnite zaklepno ročico in ga izvlecite.

Ogrevanje sprednjih sedežev (če je del opreme)

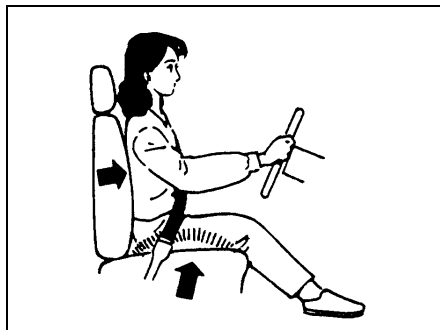


75RM005

- (1) Stikalo grelca levega sedeža (če je del opreme)
- (2) Stikalo grelca desnega sedeža (če je del opreme)

Ko je kontaktna ključavnica v položaju »ON« ali vžig vklopljen, za ogrevanje ustreznega sedeža pritisnite eno ali obe stikali grelca sedeža.

- S pritiskom na stikalo grelca sedeža vklopite ogrevanje ustreznega sedeža.
- Ogrevanje izklopite s ponovnim pritiskom na stikalo. Preverite, ali signalna lučka ugasne.



86G064

⚠ OPOZORILO

Nepravilna uporaba grelcev je lahko zdravju nevarna. Oseba, ki sedi na ogrevanem sedežu, lahko dobi hude opekline kljub razmeroma nizki temperaturi ogrevanja, če nosi tanke hlače, tanko krilo ali kratke hlače ter pusti ogrevanje dalj časa vklopljeno. Spodaj navedene osebe naj ogrevanja sedežev sploh ne uporabljajo:

- Osebe, ki slabo zaznavajo dražljaje v nogah, kamor spadajo tudi ostareli in invalidi.
- Majhni otroci ali osebe z občutljivo kožo.
- Speče osebe ali osebe pod vplivom alkohola ali drog, zaradi katerih se počutijo utrujeno.

POMNI

Da bi se izognili poškodbi grelca:

- Sprednja sedeža obvarujte pred udarci, npr. otroškim skakanjem po sedežu.
- Sedeža ne prekrijte s prevleko, npr. odejo ali blazino.

Zadnji sedeži

Nastavitev sedeža (če je del opreme)

⚠ OPOZORILO

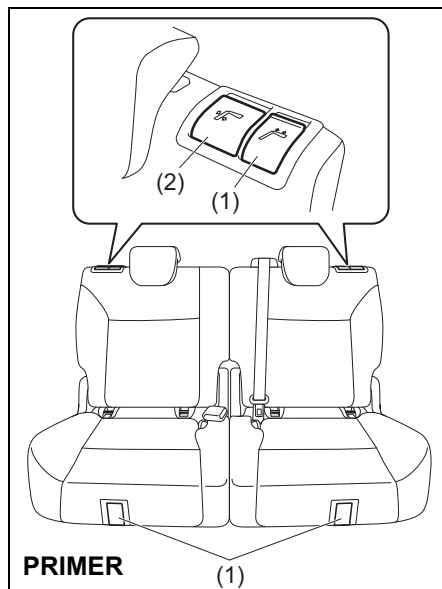
Da varnostni pasovi ne bi bili preveč ohlapni, s čimer se zmanjša učinkovitost varnostnega pasu kot varnostne naprave, preverite nastavitev sedežev, preden se pripenete z varnostnim pasom.

⚠ OPOZORILO

Vsi nasloni morajo biti med vožnjo vedno v pokončnem položaju, sicer se učinkovitost varnostnega pasu lahko zmanjša. Varnostni pasovi nudijo največjo možno zaščito pri pokončno nastavljenih naslonih.

⚠ OPOZORILO

Ne postavljajte predmetov pod zadnji sedež, opremljen z ročico za prilagajanje položaja sedeža. Če se pod zadnji sedež ujame predmet, se sedež ne zapahne.



75RM192

Ročica za prilagajanje položaja sedeža (1) (če je del opreme)

Ročico potegnite navzgor in pomaknite
sedež.

Ročica za nastavljanje naklona naslona sedeža (2) (če je del opreme)

Ročico potegnite navzgor in premaknite
naslon sedeža.

Po nastavitvi poskusite pomakniti sedež in
naslon naprej in nazaj, da preverite, ali se
je pravilno zaskočil.

Vzglavniki (če so del opreme)

Naloga vzglavnikov je, da pri trčenju
zmanjšajo nevarnost poškodbe vratu.

Če želite uporabiti vzglavnik, ga dvignite iz
položaja shranjevanja ter zaskočite na
ustreznem mestu.

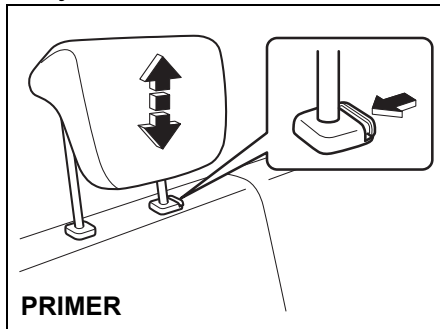
⚠ OPOZORILO

- **Nikoli ne vozite brez vzglavnikov.**
- **Nikoli ne nastavljajte položaja
vzglavnikov med vožnjo.**

OPOMBA:

*Morda bo treba naslon sedeža premakniti
naprej, da zagotovite dovolj prostora za
odstranitev vzglavnika.*

Zadaj



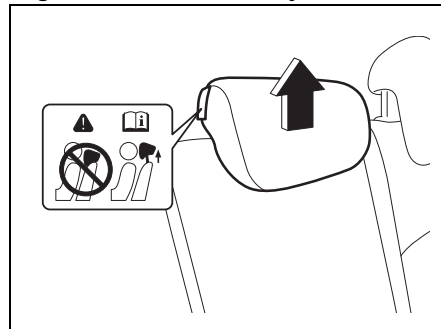
75RM006

Če želite uporabljati vzglavnik na sredini zadaj, ga pred vožnjo izvlecite in poskrbite, da se varno zaskoči.

Če želite dvigniti vzglavnik zadnjih sedežev, povlecite vzglavnik navzgor, dokler ne zaslišite klika. Če želite vzglavnik znižati, ga potisnite navzdol in hkrati držite zaklepno ročico. Če je treba vzglavnik odstraniti (za čiščenje, zamenjavo itd.), pritisnite zaklepno ročico in ga izvlecite.

Ko nameščate sistem za zadrževanje otrok, nastavite višino vzglavnika ali ga pred namestitvijo sistema za zadrževanje otrok po potrebi odstranite.

Vzglavnik na sredini zadaj



52RM251

Če želite uporabljati vzglavnik na sredini zadaj, ga izvlecite in poskrbite, da se varno zaskoči pred vožnjo.

OPOZORILO

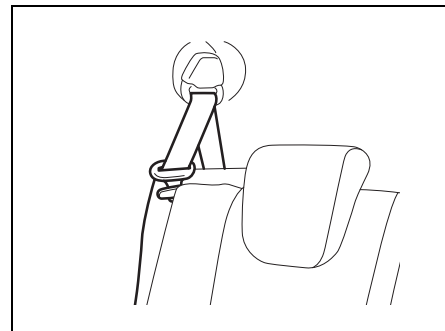
Če je vzglavnik na sredini zadaj odstranjen ali zložen, naj nihče ne sedi na zadnjem srednjem sedežu.

Zložljivi zadnji sedeži

Zadnje sedeže lahko preklopite naprej in si tako zagotovite dodaten prostor za tovor.

Zadnji sedeži se preklopijo takole:

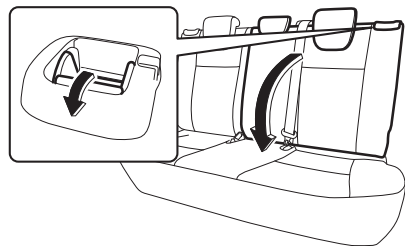
- 1) Povsem znižajte vzglavnik (če je del opreme).



75RM007

- 2) Oba zunanja tritočkovna varnostna pasova in njuni sponki zatakните za obeshalno zanko.

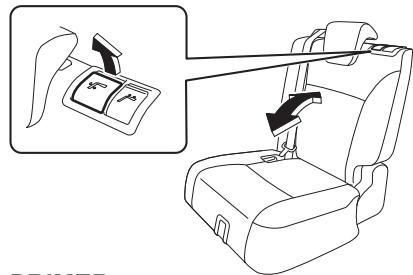
Tip A



PRIMER

75RM303

Tip B



PRIMER

75RM103

- 3) Povlecite ročico za sprostitev na vrhu posameznega sedeža in preklopite naslon naprej.

POMNI

Po preklopu naslonov zadnjih sedežev poskrbite, da se v zaklepni mehanizem sedežev ne ujame noben predmet. Taki nezaželeni predmeti lahko poškodujejo zaklepni mehanizem, zaradi česar nasloni sedežev ne bodo več trdno pritrjeni.

⚠ OPOZORILO

Če mora biti tovor naložen v prostoru za potnike s preklopljenim naslonom zadnjega sedeža, ga pritrdite, sicer lahko njegovo premetavanje povzroči poškodbe. Tovor po višini nikoli ne sme segati čez višino naslonov sedežev.

Za namestitvev sedeža v normalni položaj sledite naslednjim korakom.

⚠ POZOR

Ko naslon zadnjega sedeža dvigate v normalni položaj, pazite, da si ne priščipnete prstov med ključavnico in zaklepom.

POMNI

- Ko naslon zadnjega sedeža dvigate v normalni položaj, se prepričajte, da je ključavničica neovirano. Ovire preprečujejo varen zaskok naslona sedeža.
- Ko premikate naslon sedeža, mora biti tkanina pasu zataknjena v zanko, da se ne ujame v naslon sedeža, tečaj sedeža ali zapah sedeža. S tem preprečite poškodbo sistema varnostnega pasu.
- Tkanina pasu ne sme biti zvita.

Tip A

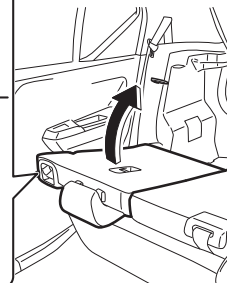
Zaklepanje
Črno



Odklepanje
Rdeče



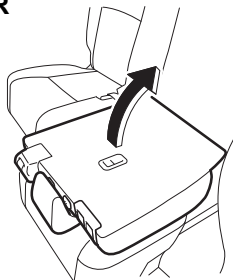
PRIMER



62R0375

Tip B

PRIMER



75RM104

Dvignite naslon sedeža, da se zaskoči. Po nastavitvi sedeža v prvotni položaj poskusite pomakniti naslon naprej in nazaj, da preverite, ali se je pravilno zaskočil.

POZOR

V odprtino zaklepa naslona zadnjega sedeža ne vtikajte rok, ker si lahko priščipnete in poškodujete prste.

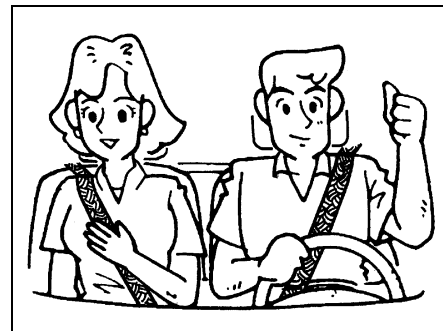
POZOR

Po nastavitvi naslona zadnjega sedeža se prepričajte, da se je pravilno zaskočil. Če se pri sedežu tipa A ni zaskočil, bo na ročici za sprostitvev vidna rdeča obroba.

POMNI

- Ko dvigate naslon zadnjega sedeža v normalni položaj, preverite zaklepni mehanizem in se prepričajte, da se vanj ni ujel noben predmet. To lahko prepreči varen zaskok naslona sedeža.
- Naslon zadnjega sedeža z roko previdno dvignite v normalni položaj, da ne poškodujete zaklepnega mehanizma. Ne uporabljajte nobenega orodja in z mehanizmom ravnajte z občutkom.
- Zaklepni mehanizem je namenjen izključno pritrditvi naslona zadnjega sedeža, zato ga ne uporabljajte v druge namene. Ob nepravilni uporabi se lahko zaklepni mehanizem poškoduje, zaradi česar naslon sedeža ne bo več trdno pritrjen.

Varnostni pasovi in sistemi za zadrževanje otrok



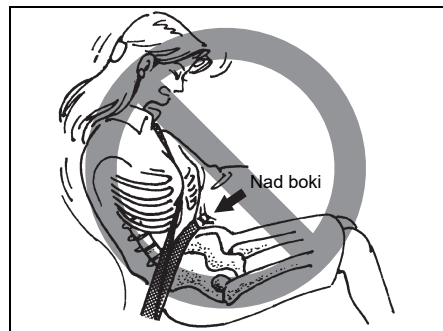
65D231S

OPOZORILO

Vedno uporabljajte varnostne pasove.

⚠ OPOZORILO

Zračna blazina dopolnjuje zaščito, ki jo nudijo varnostni pasovi v primeru čelnega trčenja. Voznik in vsi potniki morajo imeti vedno pravilno pripete varnostne pasove, ne glede na to, ali je pred njihovimi sedeži nameščena zračna blazina, saj se s tem v največji možni meri zmanjša tveganje hude poškodbe ali smrti v primeru trčenja.



65D606

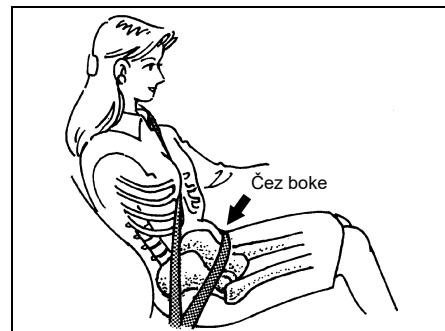
⚠ OPOZORILO

Ne spreminjajte, odstranite ali razstavite varnostnih pasov. S tem lahko preprečite njihovo ustrezno delovanje in povzročite nevarnost hude telesne poškodbe ali smrti v primeru trčenja.

⚠ OPOZORILO

- Nikoli ne dovolite nikomur, da bi se vozil v prtljažniku vozila. V primeru nesreče je nevarnost poškodb oseb, ki se ne vozijo na sedežu, varno pripeti z varnostnim pasom, bistveno večja.
- Varnostni pas naj bo vedno pripet na naslednji način:
 - trebušni del varnostnega pasu mora potekati čim nižje čez boke, ne preko pasu;
 - ramenski trak mora zmeraj potekati preko rame in nikoli pod roko;
 - ramenski trak mora biti vedno daleč od obraza ali vratu, vendar ne sme pasti z rame.

(se nadaljuje)



65D201

⚠ OPOZORILO

(nadaljevanje)

- Trakovi varnostnega pasu ne smejo biti zviti in morajo biti prilagojeni tesno, a udobno, da zagotavljajo zaščito, čemur je varnostni pas namenjen. Ohlapen varnostni pas zagotavlja manjšo zaščito od tesno nameščenega.
- Preverite, ali je jeziček zapaha varnostnega pasu vstavljen v ustrezno režo, predvsem na zadnjih sedežih. Vstavitve v napačne zaponke na zadnjih sedežih ni možna.

(se nadaljuje)



65D199



65D609

⚠ OPOZORILO

(nadaljevanje)

- Tudi nosečnice morajo biti med vožnjo pripete z varnostnim pasom, za posebna priporočila glede vožnje pa naj se obrnejo na zdravnika. Pomnite, da je treba trebušni del varnostnega pasu namestiti kolikor je mogoče nizko čez boke, kot prikazuje ilustracija.
- Varnostnega pasu ne zapenajte preko trdih ali lomljivih predmetov v žepih ali na oblačilih. V primeru nesreče lahko predmeti, kot so očala, svinčniki itd., pod varnostnim pasom povzročijo hude poškodbe.

(se nadaljuje)

⚠ OPOZORILO

(nadaljevanje)

- Potnik ne sme držati otroka v naročju. Čeprav potnik otroka trdno drži, slednji v primeru nesreče ne bi bil dovolj podprt, zaradi česar bi se lahko hudo telesno poškodoval.
- Varnostni pas ne sme biti nikoli pripet čez več kot eno osebo in nikoli čez dojenčka ali majhnega otroka v naročju odrasle osebe. Taka uporaba varnostnega pasu lahko v primeru nesreče povzroči hude poškodbe.

(se nadaljuje)

⚠ OPOZORILO

(nadaljevanje)

- Redno preverjajte sestavne dele varnostnega pasu zaradi obrabe ali poškodb. Varnostne pasove je treba zamenjati, če se tkanina obrabi, umaže ali kakor koli poškoduje. Celoten sestav varnostnega pasu je treba po silovitejšem udarcu zamenjati, tudi če poškodbe na njem niso vidne.
- Otroci, stari do 12 let, se morajo voziti pravilno pripeti na zadnjem sedalu.
- Dojenčki in mlajši otroci se ne smejo voziti, če niso pravilno zavarovani. Sisteme za zadrževanje dojenčkov in majhnih otrok lahko kupite na območju, kjer živite, in je njihova uporaba obvezna. Preverite, ali sistem, ki ste ga kupili, ustreza varnostnim standardom. Preberite in upoštevajte vsa navodila proizvajalca.
- Če varnostni pas veže otroka prek vratu ali obraza, uporabite sistem za zadrževanje otrok, ki je primeren zanj. Varnostni pasovi v vašem vozilu so zasnovani za odrasle osebe.

(se nadaljuje)

⚠ OPOZORILO

(nadaljevanje)

- Pazite, da tkanina varnostnih pasov nikoli ne pride v stik z loščili, olji, kemikalijami in zlasti s kislino iz akumulatorja. Pri čiščenju uporabljajte vodo in blago milnico.
- V zaponke varnostnih pasov ne vstavljajte predmetov, kot so kovanci in sponke, ter pazite, da teh delov ne polijete s tekočino. Varnostni pas v primeru vstopa tujkov v zaponko varnostnega pasu morda ne bo pravilno deloval.
- Vsi nasloni morajo biti med vožnjo vedno v pokončnem položaju, sicer se učinkovitost varnostnega pasu lahko zmanjša. Varnostni pasovi nudijo največjo možno zaščito pri pokončno nastavljenih naslonih.

Tritočkovni varnostni pas

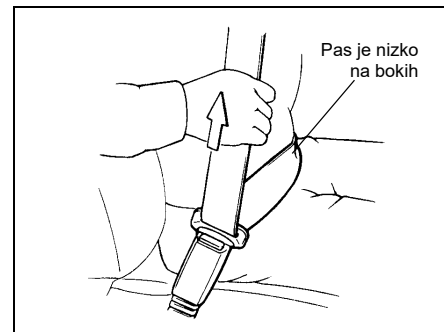
Navijalo z zaskočitvijo v sili (ELR)

Varnostni pas ima navijalo z zaskočitvijo v sili (ELR), ki blokira pas med nenadnim ustavljanjem ali trkom. Pas lahko blokira tudi, če ga zelo hitro potegnete preko telesa. V takem primeru pas spustite, da se odklene, in ga nato počasneje potegnite preko telesa.

Varnostni opomnik

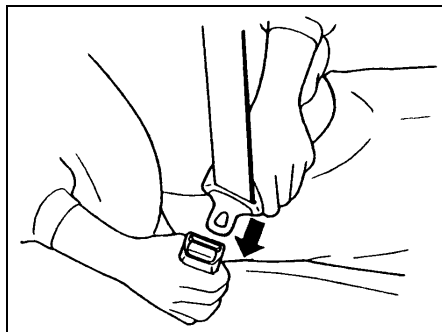


60A038



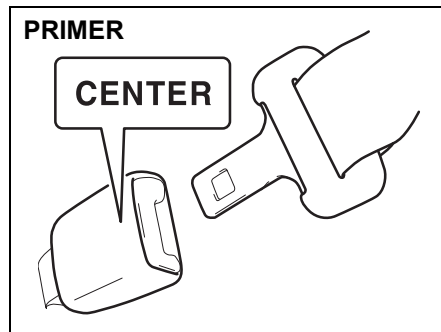
60A040

Da bi med trkom zmanjšali tveganje zdrsa izpod varnostnega pasu, nastavite trebušni del varnostnega pasu tesno in kolikor je mogoče nizko na boke ter ga prilagodite tako, da potegnute ramenski del traku navzgor skozi jeziček zapaha. Dolžina diagonalnega ramenskega traku se samodejno prilagodi tako, da omogoča prosto gibanje.



60A036

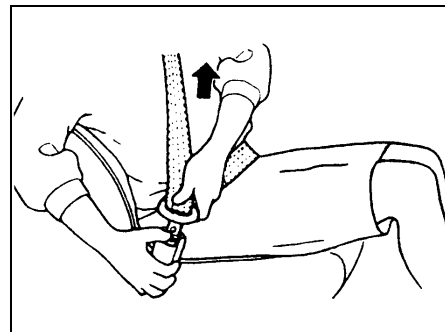
Če želite pritrditi varnostni pas, sedite popolnoma naslonjeni nazaj v sedežu, potegnite jeziček zapaha, pritrjen na varnostni pas, preko telesa in ga naravnost potisnite v zaponko, dokler ne zaslišite klika.



80J2008

OPOMBA:

Na zaponki za zadnji sredinski varnostni pas (če je del opreme) je natisnjena beseda »CENTER«. Zaponke so izdelane tako, da jezička zapaha ni mogoče vstaviti v napačno zaponko.



60A039

Varnostni pas odprite tako, da pritisnete rdeč gumb »PRESS« na zaponki in pas počasi potegnete nazaj, pri čemer držite pas in/ali jeziček zapaha.

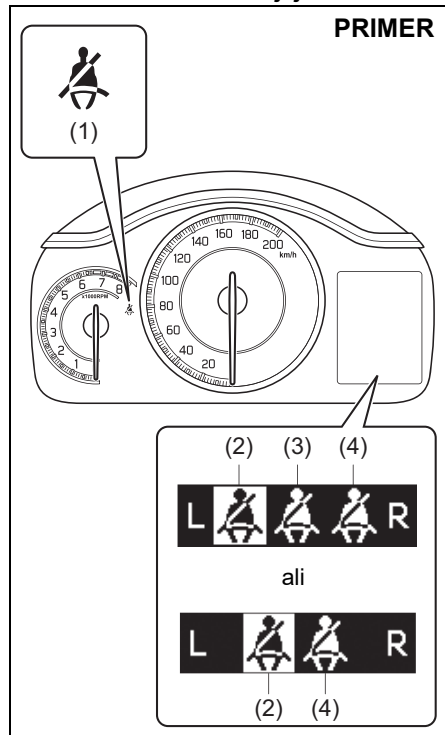
OPOMBA:

Za Avstralijo:

Za dodatna navodila glejte poglavje DODATEK na koncu teh navodil.

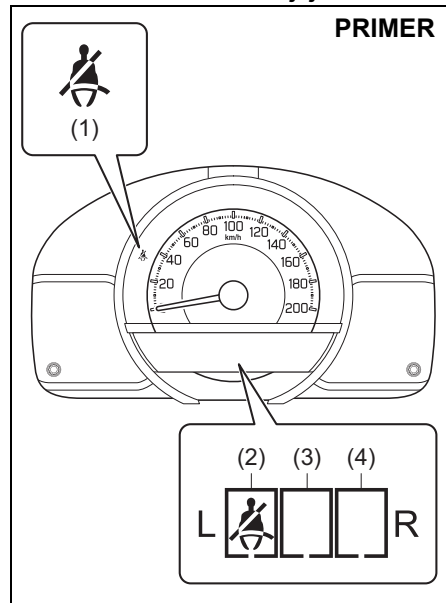
Opomnik za neprijet varnostni pas

Z merilnikom števila vrtljajev



73SB02040

Brez merilnika števila vrtljajev



75RM247

- (1) Opozorilna lučka za neprijet voznikov varnostni pas/opozorilna lučka za neprijet sovoznikov varnostni pas (če je del opreme)
- (2) Opozorilna lučka za neprijet varnostni pas potnika na zadnjem sedežu (zadaj levo)*¹ (če je del opreme)
- (3) Opozorilna lučka za neprijet varnostni pas potnika na zadnjem sedežu (zadaj na sredini)*² (če je del opreme)
- (4) Opozorilna lučka za neprijet varnostni pas potnika na zadnjem sedežu (zadaj desno)*² (če je del opreme)

*1 Ta simbol pomeni, da varnostni pas ni prijet.

*2 Ta simbol pomeni, da je varnostni pas prijet.

Če se voznik in potniki ne pripne(-jo) z varnostnim pasom, opozorilna lučka za nepripravljenost varnostni pas zasveti ali začne utripati in oglasi se zvočni signal, ki voznika in ali potnike opomni, naj se pripne(-jo) z varnostnim pasom. Za več podrobnosti glejte pojasnila spodaj.

OPOZORILO

Voznik in potniki morajo vedno imeti pripete varnostne pasove. Osebe, ki se ne pripenjajo z varnostnim pasom, se v primeru nesreče izpostavljajo veliko večjemu tveganju za poškodbe. Naj vam pripenjanje varnostnega pasu, preden vstavite ključ v kontaktno ključavnico ali pritisnete stikalo za zagon motorja, postane navada.

OPOMBA:

Opozorilna lučka za nepripravljenost voznikov/sovoznikov varnostni pas je namenjena tako vozniku kot tudi sovozniku.

Opomnik za nepripravljenost voznikov varnostni pas

Če voznikov varnostni pas ostane nepripravljen, ko kontaktno ključavnico obrnete v položaj »ON« ali pritisnete stikalo za zagon motorja, da vklopite vžig, opomnik deluje tako:

- 1) Zasveti opozorilna lučka za nepripravljenost varnostni pas.
- 2) Ko vozilo doseže hitrost približno 15 km/h (10 mph), opozorilna lučka za nepripravljenost varnostni pas zasveti in oglasi se zvočni signal, ki traja okoli 95 sekund.
- 3) Opozorilna lučka sveti, dokler se voznik ne pripne z varnostnim pasom.

Če se voznik pripne z varnostnim pasom in ga pozneje odpne, se sistem opomnika vklopi od koraka 1 ali koraka 2, odvisno od hitrosti vozila. Pri hitrosti vozila manj kot 15 km/h (10 mph) se opomnik začne s korakom 1. Pri hitrosti vozila več kot 15 km/h (10 mph) se opomnik začne s korakom 2. Opomnik se samodejno prekliče, če se pripne voznikov varnostni pas ali izklopi kontaktno ključavnico oziroma če se pritisne stikalo za zagon motorja, da se zaklene volan.

Opomnik za nepripravljenost sovoznikov varnostni pas (če je del opreme)

Če na sovoznikovem sedežu sedi oseba in ta ob preklupu kontaktne ključavnice v položaj »ON« ali vklopu vžiga ni pripeta z varnostnim pasom, se aktivira opomnik za nepripravljenost sovoznikov varnostni pas. Opomnik za nepripravljenost sovoznikov varnostni pas deluje na isti način kot opomnik za nepripravljenost voznikov varnostni pas.

POMNI

Senzor opomnika za nepripravljenost sovoznikov varnostni pas je v blazini sedeža. Če blazino sovoznikovega sedeža polijete s tekočinami, kot so tekoči parfumi, brezalkoholne pijače ali sokovi, jo zato takoj obrišite z mehko krpo. Sicer se lahko senzor opomnika za nepripravljenost sovoznikov varnostni pas poškoduje.

OPOMBA:

- Če na sopotnikov sedež položite predmet, bo senzor zaznal teži predmeta, zasvetila bo opozorilna lučka za nepripravljenost sovoznikov varnostni pas (če je del opreme) in morda se bo oglasil tudi notranji zvočni signal.
- Če na sovoznikovem sedežu sedi otrok ali majhna oseba ali je na sovoznikov sedež položena blazina, senzor ne bo zaznal teže in notranji zvočni signal se morda ne bo oglasil.

Opomnik za neprijet varnostni pas potnika na zadnjem sedežu (če je del opreme)

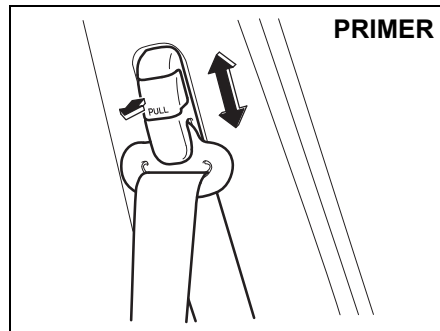
Ob preklopu kontaktne ključavnice v položaj »ON« ali pritisku na stikalo za zagon motorja z namenom vklopa vžiga opozorilna lučka za neprijet varnostni pas potnikov na vseh zadnjih sedežih zasveti za približno 65 sekund ne glede na to, ali so na sedežih potniki, nato pa ugasne. Opozorilne lučke za neprijet varnostni pas potnikov na zadnjih sedežih zasvetijo tudi ob odpiranju zadnjih vrat.

V naslednjih situacijah opozorilna lučka za neprijet varnostni pas potnikov na zadnjih sedežih utripa približno 65 sekund in hkrati se oglašča zvočni signal približno 35 sekund. Po preteku 30 sekund od prenehanja oglašanja zvočnega signala ustrezni indikator preneha utripati in sveti neprekinjeno.

- Ob odpenjanju varnostnega pasu na zadnjem sedežu med vožnjo s hitrostjo 15 km/h (9 mph) ali večjo.
- Če vozilo doseže hitrost 15 km/h (9 mph) ali večjo po odpenjanju varnostnega pasu na zadnjem sedežu, ne da bi se odprla zadnja vrata.

Opomnik se samodejno preklopi, če se prične varnostni pas zadaj ali izklopi kontaktno ključavnico oziroma če se pritisne stikalo za zagon motorja, da se zaklene volan.

Regulator višine ramenskega sidrišča (če je del opreme)



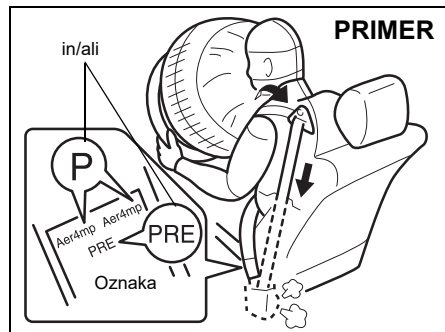
64J198

Višino pasu nastavite tako, da dvignete pas na zunanji strani sedeža ob ramenskem sidrišču. Za dvig potisnite sidrišče navzgor. Za spust izvlecite zaklepni gumb in sidrišče potisnite navzdol. Po prilagoditvi preverite, ali je sidrišče varno zaklenjeno.

⚠ OPOZORILO

Preverite, ali je ramenski pas na sredini zunanje ramena. Trak mora biti vedno daleč od obraza ali vratu, vendar ne sme padati z rame. Slaba prilagoditev pasu bi lahko v primeru trčenja zmanjšala učinkovitost varnostnega pasu.

Sistem zategovalnikov varnostnih pasov



63J269

⚠ OPOZORILO

Ta razdelek opisuje sistem zategovalnikov varnostnih pasov v vašem vozilu SUZUKI. Za zmanjšanje tveganja hudih poškodb ali smrti preberite in skrbno upoštevajte vsa navodila.

Če želite ugotoviti, ali je vaše vozilo opremljeno s sistemom zategovalnikov varnostnih pasov na sprednjih ali zadnjih sedežih, preverite oznako na spodnjem delu varnostnega pasu. Če so na oznaki črka »p« in/ali »PRE«, kot je prikazano na sliki, je vaše vozilo opremljeno s sistemom zategovalnikov varnostnih pasov. Varnostne pasove z zategovalniki uporabljate na enak način kot običajne varnostne pasove. Če želite izvedeti več o sistemu zategovalnikov, preberite ta razdelek in »Dodatni zadrževalni sistem (zračne blazine)«.

Sistem zategovalnikov varnostnih pasov deluje skupaj z dodatnim zadrževalnim sistemom (zračnimi blazinami). Senzorji trka in elektronski nadzorniki zračnih blazin nadzorujejo tudi zategovalnike varnostnih pasov. Zategovalniki se sprožijo le v primeru dovolj hudega čelnega ali stranskega trčenja, da se sprožijo varnostne blazine, in pri pripetih varnostnih pasovih. Za previdnostne ukrepe in splošne informacije, vključno s servisiranjem sistema zategovalnikov, glejte razdelek »Dodatni zadrževalni sistem (zračne blazine)« in razdelek »Sistem zategovalnikov varnostnih pasov« ter upoštevajte navedene previdnostne ukrepe.

Zategovalnik se nahaja v obeh navijalnih varnostnih pasov na sprednjih sedežih in obeh navijalnih varnostnih pasov na zadnjih stranskih sedežih (če je del opreme). Zategovalnik zategne varnostni pas, da je v primeru čelnega ali stranskega trčenja varnostni pas bolj nameščen preko potnikove-

ga telesa. Ko se navijala sprožijo, ostanejo zategovalniki blokirani. Ob sprožitvi zategovalnikov se sproži neznatna količina dima in zasliši pok. Plin ni strupen in ne pomeni, da je v vozilu požar.

Voznik in vsi potniki morajo biti vedno pravilno pripeti z varnostnimi pasovi, ne glede na to, ali so opremljeni z zategovalniki, da se zmanjša tveganje hude poškodbe ali smrti v primeru trčenja.

Sedite popolnoma naslonjeni nazaj v sedežu; sedite vzravnan; ne nagibajte se na stran. Varnostni pas nastavite tako, da trebušni del varnostnega pasu poteka čim nižje čez boke, ne preko pasu. Za podrobnosti o pravih prilagoditvah sedežev in varnostnih pasov glejte razdelek »Nastavitev sedeža« in navodila ter previdnostne ukrepe glede varnostnih pasov v razdelku »Varnostni pasovi in sistemi za zadrževanje otrok«.

Upoštevajte, da se zategovalniki, skupaj z zračnimi blazinami, sprožijo v silovitih čelnih ali stranskih trčenjih. Pri trčenjih od zadaj, prevračanju ali manjših čelnih trčenjih se ne sprožijo. Zategovalniki se lahko sprožijo samo enkrat. Če se zategovalniki sprožijo (torej se sprožijo zračne blazine), jih je treba čim prej servisirati pri prodajalcu vozil SUZUKI.

PRED VOŽNJO

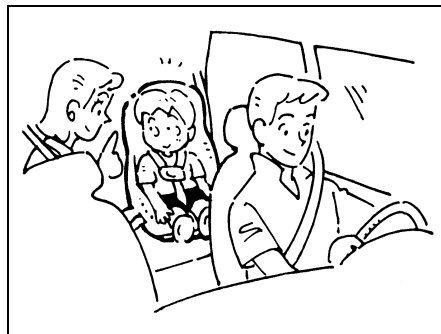
Če opozorilna lučka ZRAČNA BLAZINA na armaturni plošči ob preklopu kontaktne ključavnice v položaj »ON« ali pritisku na stikalo za zagon motorja z namenom vklopa vžiga ne utripne oziroma se ne prižge za kratek čas, sveti dlje kot 10 sekund ali zasveti med vožnjo, sistem zategovalnikov ali sistem zračne blazine morda ne deluje pravilno. Oba sistema naj čim prej pregledajo pri prodajalcu vozil SUZUKI.

Servis sestavnih delov sistema zategovalnikov ali električne napeljave naj izvaja samo prodajalec vozil SUZUKI, ki je za to posebej usposobljen. Zaradi nepravilnega servisa bi lahko prišlo do nenamerne sprožitve zategovalnikov ali zategovalniki ne bi delovali. Obe napaki imata lahko za posledico telesno poškodbo.

Da bi preprečili poškodbe ali nenameren vklop zategovalnikov, pred kakršnim koli z elektriko povezanim vzdrževalnim delom na vozilu SUZUKI preverite, ali je svinčev akumulator odklopljen in kontaktna ključavnica v položaju »LOCK« oziroma način vžiga nastavljen na zaklepanje volana najmanj 90 sekund.

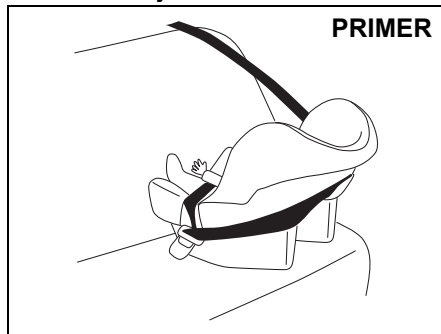
Ne dotikajte se sestavnih delov sistema zategovalnikov ali električne napeljave. Kabli so oviti z rumenim trakom ali so v rumenih ceveh, prav tako so rumeni spojniki. Ko odpeljete avtomobil SUZUKI na avtomobilski odpad, se za pomoč posvetujte s prodajalcem vozil SUZUKI, kleparjem ali osebjem na avtomobilskem odpadu.

Sistemi za zadrževanje otrok



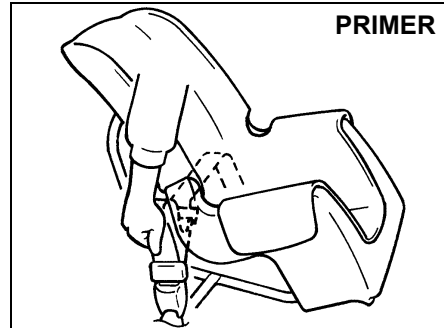
60G332S

Zadrževalni sistem za dojenčke – samo za zadnji sedež



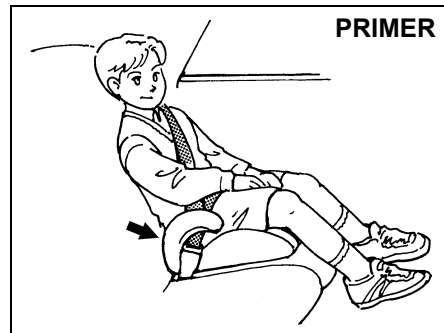
80JC007

Sistem za zadrževanje otrok



80JC016

Jahač



80JC008

SUZUKI priporoča, da uporabljate sistem za zadrževanje otrok, da zavarujete dojenčke in majhne otroke. Na voljo je več različnih sistemov za zadrževanje otrok; preverite, ali sistem, ki ga izberete, izpolnjuje varnostne standarde.

Vsi sistemi za zadrževanje otrok so zasnovani tako, da jih pritrдите na sedež vozila z varnostnim pasom (trebušnim varnostnim pasom ali tritočkovnim varnostnim pasom) ali s posebnimi togimi sidrnimi palicami, vgrajenimi v spodnji del sedeža. SUZUKI priporoča, da kadar je le mogoče, namestite sistem na zadnji sedež. Glede na statistične podatke prometnih nesreč so otroci varnejši, ko so pravilno zavarovani v sistemu za zadrževanje otrok na zadnjem sedežu avtomobila, kot pa na sovoznikovem sedežu.

**(Za države, v katerih velja
Pravilnik ZN št. 16)**

Pri nakupu sistema za zadrževanje otrok in nameščanju v vozilo SUZUKI upoštevajte informacije glede ustreznosti sistemov v razdelku »Sistem za zadrževanje otrok za države, v katerih velja Pravilnik ZN št. 16« v tem poglavju.

OPOMBA:

Upoštevajte vse zakonske ureditve v zvezi z njim.

⚠ OPOZORILO

- **(Vozila brez sistema za izklop sovoznikove zračne blazine)**
Nazaj obrnjenega sistema za zadrževanje otrok ne nameščajte na sovoznikov sedež. Če se sproži zračna blazina na sovoznikovem sedežu, lahko povzroči smrt ali hude poškodbe otroka v nazaj obrnjenem sistemu za zadrževanje otrok. Hrbtna stran nazaj obrnjenega sistema za zadrževanje otrok bi bila preblizu sprožene zračne blazine.
- **(Vehicle with the front passenger airbag deactivation system)**
Če morate sistem za zadrževanje otrok uporabiti na sovoznikovem sedežu, ne glede na to, ali gre za naprej ali nazaj obrnjeni sistem, mora biti sistem zračne blazine na sovoznikovem sedežu izklopljen. Sicer lahko sprožitev zračne blazine na sovoznikovem sedežu povzroči smrt ali hude poškodbe otroka.
- Če namestite sistem za zadrževanje otrok na zadnji sedež, pomaknite sprednji sedež dovolj naprej, da se otrokova stopala ne dotikajo hrbtne strani naslona sprednjega sedeža. V primeru nesreče bo to obvarovalo otroka pred poškodbo.

(se nadaljuje)

⚠ OPOZORILO

(nadaljevanje)

- Če sistem za zadrževanje otrok v vozilu ni pravilno pritrjen, so otroci v primeru trčenja v nevarnosti. Sistem za zadrževanje otrok namestite po naslednjih navodilih. Otroka prinite v sistem za zadrževanje otrok po navodilih proizvajalca.

Sistem za zadrževanje otrok za države, v katerih velja Pravilnik ZN št. 16–06

POZOR

Pred namestitvijo sistema za zadrževanje otrok nastavite višino zadnjega vzglavnika ali ga po potrebi odstranite. Če nameščate jahača, ki ni opremljen z vzglavnikom, zadnjega vzglavnika ne smete odstraniti. Če pred namestitvijo sistema za zadrževanje otrok odstranite zadnji vzglavnik, ga morate po odstranitvi sistema za zadrževanje otrok znova namestiti.

Če sistem za zadrževanje otrok nepravilno namestite, se lahko otrok, ki sedi v njem, ob trku poškoduje. (Za podrobnosti glejte »Namestitev s tritočkovnim varnostnim pasom«, »Namestitev s sidrišči ISOFIX« in »Namestitev zadrževalnega sistema za otroke z zgornjim vpenjalnim jermenom« v tem poglavju.)



73SB02060

Vozilo ustreza Pravilniku ZN št. 16–06, če se na informacijskem zaslonu na armaturni plošči (z merilnikom števila vrtljajev) za nekaj sekund prikaže zgornja slika, ko kontaktno ključavnico obrnete v položaj »ON« oziroma pritisnete na stikalo za zagon motorja, da vklopite vžig.

Sistem za zadrževanje otrok

Ustreznost potnikovih sedežev za prevoz otrok in namestitvev sistemov za zadrževanje otrok je prikazana v naslednjih preglednicah. Pri prevozu otrok, mlajših od 12 let ali manjših od 150 cm, ob upoštevanju preglednice ustrezno uporabljajte sisteme, ki so v skladu s standardom za sisteme za zadrževanje otrok iz Pravilnika ZN št. 44 ali št. 129.

Primernost namestitve sistemov za zadrževanje otrok

Masna skupina	Sedež (ali druga stran)				
	Sovoznik	Zadaj ob strani	Na sredini zadaj ²⁾	V srednji vrsti, ob strani	V srednji vrsti, na sredini
skupina 0 do 10 kg	X	U	U	N.A.	N.A.
skupina 0+ do 13 kg	X	U ¹⁾	U ¹⁾	N.A.	N.A.
skupina I 9 do 18 kg	UF	U	U	N.A.	N.A.
skupina II 15 do 25 kg	UF	UF	UF	N.A.	N.A.
skupina III 22 do 36 kg	UF	UF	UF	N.A.	N.A.

Legenda črk v prejšnji preglednici:

U = ustrezen za sisteme kategorije »univerzalna«, odobrene za uporabo v tej masni skupini.

UF = ustrezen za sisteme, obrnjene v smeri vožnje, kategorije »univerzalna«, odobrene za uporabo v tej masni skupini.

L = ustrezen za posamezne sisteme za zadrževanje otrok, navedene na priloženem seznamu.

Ti sistemi so lahko kategorije »določeno vozilo«, »omejena« ali »poluniverzalna«.

B = vgrajen sistem, odobren za to masno skupino.

X = položaj sedeža ni ustrezen za otroke v tej masni skupini.

N.A. = ni relevantno

OPOMBA:

1) SUZUKI priporoča otroški sedež »Britax Römer Baby Safe i-Size«.

Ta zadrževalni sistem za otroke je originalni dodatek SUZUKI, ki je v skladu z UN R44 ali R129; glejte katalog originalnih dodatkov.

Vendar se ta sistem za zadrževanje otrok pri vas morda ne prodaja, ker ne izpolnjuje zakonodaje vaše države ali iz drugega razloga.

2) Sistem za zadrževanje otrok s podporno nogo v tem položaju je prepovedan.

OPOMBA:

- »Univerzalno« je kategorija Pravilnika ZN št. 44 o vozilih.

OPOMBA:

- Glede primernosti namestitve sistemov za zadrževanje otrok za modele za Tajvan glejte naslov »Za Tajvan« v poglavju DODATEK.
- Glede sistemov za zadrževanje otrok za modele za Avstralijo glejte naslov »Za Avstralijo« v poglavju DODATEK.

Primernost namestitve sistemov za zadrževanje otrok ISOFIX

Masna skupina	Razred glede na velikost	Način namestitve	Položaji sedežev ISOFIX					
			Sovoznik	Zadaj ob strani	Na sredini zadaj	V srednji vrsti, ob strani	V srednji vrsti, na sredini	Druge usmeritve
prenosni otroški ležalnik	F	ISO/L1	N.A.	X	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
	G	ISO/L2	N.A.	X	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
skupina 0 do 10 kg	E	ISO/R1	N.A.	IL	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
skupina 0+ do 13 kg	E	ISO/R1	N.A.	IL	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
	D	ISO/R2	N.A.	IL	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
	C	ISO/R3	N.A.	IL	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
skupina I 9 do 18 kg	D	ISO/R2	N.A.	IL	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
	C	ISO/R3	N.A.	IL	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
	B	ISO/F2	N.A.	IL, IUF	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
	B1	ISO/F2X	N.A.	IL, IUF ¹⁾	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
	A	ISO/F3	N.A.	IL, IUF	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
skupina II 15 do 25 kg			N.A.	X	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
skupina III 22 do 36 kg			N.A.	X	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.

Legenda črk v prejšnji preglednici:

IUF = ustrezen za sisteme ISOFIX za zadrževalni sistem za otroke, obrnjen v smeri vožnje, univerzalne kategorije, odobrene za uporabo v tej masni skupini.

IL = ustrezen za določene sisteme za zadrževanje otrok ISOFIX, in sicer za kategorije »določeno vozilo«, »omejena« ali »poluniverzalna«.

X = položaj sedeža, ki ni primeren za sisteme za zadrževanje otrok ISOFIX v tej masni skupini/velikostnem razredu.

N.A. = ni relevantno

OPOMBA:

1) SUZUKI priporoča otroški sedež »Britax Römer Duo Plus«.

2) SUZUKI priporoča otroški sedež »Britax Römer KidFix XP«.

Ti sistemi za zadrževanje otrok so originalni dodatki SUZUKI, ki so v skladu z UN R44 ali R129; glejte katalog originalnih dodatkov.

Vendar se nekateri ali vsi navedeni sistemi za zadrževanje otrok pri vas morda ne prodajajo, ker niso v skladu z zakonodajo vaše države ali iz drugega razloga.

OPOMBA:

- »Univerzalno« je kategorija Pravilnika ZN št. 44 o vozilih.

OPOMBA:

- Glede primernosti namestitve sistemov za zadrževanje otrok ISOFIX za modele za Tajvan glejte naslov »Za Tajvan« v poglavju DODATEK.
- Glede sistemov za zadrževanje otrok za modele za Avstralijo glejte naslov »Za Avstralijo« v poglavju DODATEK.

Primernost sistemov za zadrževanje otrok i-Size za namestitvev

	Položaj						
	Spredaj potnik na zunanji strani	Zadaj zunanja stran levo	Zadaj zunanja stran desno	Zadaj na sredini	V srednji vrsti zunanja stran levo	V srednji vrsti zunanja stran desno	V srednji vrsti na sredini
Sistem za zadrževanje otrok i-Size	N.A.	i-U	i-U	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.

Legenda črk v prejšnji preglednici:

i-U = primerno za sisteme za zadrževanje otrok i-Size »univerzalno«, obrnjene naprej in nazaj.

i-UF = primerno samo za sisteme za zadrževanje otrok i-Size »univerzalno«, obrnjene v smeri vožnje.

X = položaj ni primeren za sisteme za zadrževanje otrok i-Size »univerzalno«.

N.A. = ni relevantno

OPOMBA:

- »Univerzalno« je kategorija Pravilnika ZN št. 129 o vozilih.

OPOMBA:

Glede primernosti namestitve sistemov za zadrževanje otrok i-Size za modele za Tajvan glejte naslov »Za Tajvan« v poglavju DODATEK.

Sistem za zadrževanje otrok za države, v katerih velja Pravilnik ZN št. 16–08

POZOR

Pred namestitvijo sistema za zadrževanje otrok nastavite višino vzglavnika ali ga po potrebi odstranite. Če nameščate jahača, ki ni opremljen z vzglavnikom, vzglavnika ne smete odstraniti. Če pred namestitvijo sistema za zadrževanje otrok odstranite vzglavnik, ga morate po odstranitvi sistema za zadrževanje otrok znova namestiti.

Če sistem za zadrževanje otrok nepravilno namestite, se lahko otrok, ki sedi v njem, ob trku poškoduje. (Za podrobnosti glejte »Namestitev s tri-točkovnim varnostnim pasom«, »Namestitev s sidrišči ISOFIX« in »Namestitev sistema za zadrževanje otrok z zgornjim vpenjalnim jermenom« v tem poglavju.)



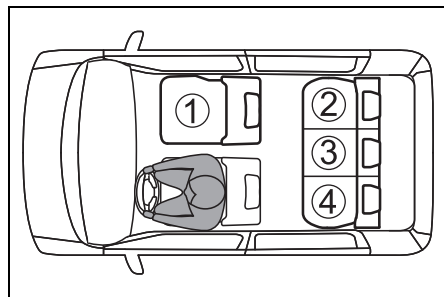
73S02010

Vozilo ustreza Pravilniku ZN št. 16–08, če se na informacijskem zaslonu na armaturni plošči (z merilnikom števila vrtljajev) za nekaj sekund prikaže zgornja slika, ko kontaktno ključavnico obrnete v položaj »ON« oziroma pritisnete na stikalo za zagon motorja, da vklopite vžig.

Sistem za zadrževanje otrok

Ustreznost potnikovih sedežev za prevoz otrok in namestitvev sistemov za zadrževanje otrok je prikazana v preglednici.

Primernost sistemov za zadrževanje otrok na posameznih sedežih



83RS034

Na zgornji sliki je prikazano vozilo z volanom na levi strani.

OPOMBA:

Številka položaja sedeža ①, ②, ③ in ④ je enaka za vozilo z volanom na levi strani in vozilo z volanom na desni strani.

- ① Sovoznikov sedež
- ② Zadnji sedež na desni strani
- ③ Zadnji sedež na sredini
- ④ Zadnji sedež na levi strani

① (#1, #2, #3)	Sovoznikova zračna blazina je vklopljena	
	Sovoznikova zračna blazina je izklopljena	
② (#2, #3)		
③ (#2, #3)		
④ (#2, #3)		



Primeren je za univerzalno kategorijo sistemov za zadrževanje otrok, pritrjenih z varnostnim pasom vozila.



Primeren je za sistema za zadrževanje otrok i-Size in ISOFIX.



Sedež je opremljen s sidriščem za zgornji jermen.



Na sovoznikovem sedežu nikoli ne uporabljajte nazaj obrnjenega sistema za zadrževanje otrok, če je vklopljena zračna blazina.



Ni primeren za sistem za zadrževanje otrok.

#1: Premaknite sprednji sedež povsem naprej.

#2: Ko nameščate naprej obrnjeni sistem za zadrževanje otrok, prilagodite naklon naslona sedeža, če je med zadrževalnim sistemom za otroke in naslonom sedeža vrzel ali prostor, da sistem za zadrževanje otrok ustrezno namestite.

#3: Če vzglavnik ovira zadrževalni sistem za otroke, prilagodite višino vzglavnika ali ga odstranite, če je potrebno.

OPOMBA:

Glede primernosti namestitve sistemov za zadrževanje otrok za modele za Tajvan glejte naslov »Za Tajvan« v poglavju DO-DATEK.

Podrobne informacije o sistemu za zadrževanje otrok

Številka položaja sedeža	Položaj				
	①		②	③	④
	Sovoznikova zračna blazina je vklopljena	Sovoznikova zračna blazina je izklopljena			
Položaj sedeža je ustrezen za univerzalne sisteme s pasovi (DA/NE)	NE	DA	DA	DA	DA
Položaj sedeža i-Size (DA/NE)	NE	NE	DA	NE	DA
Položaj sedeža je ustrezen za univerzalne sisteme s stranskim pritrditvijo (L1/L2)	NE	NE	X	NE	X
Primeren za nazaj obrnjeno namestitve (R1/R2X/R2/R3)	NE	NE	R1, R2X, R2, R3	NE	R1, R2X, R2, R3
Primeren za naprej obrnjeno namestitve (F2X/F2/F3)	NE	NE	F2X, F2, F3	NE	F2X, F2, F3
Ustrezna pritrditev jahača (B2/B3)	NE	B2, B3	B2, B3	B2, B3	B2, B3

Legenda črk v prejšnji preglednici:

DA = primeren za ta položaj sedeža

NE = ni primeren za ta položaj sedeža

X = položaj ISOFIX ni primeren za sisteme za zadrževanje otrok ISOFIX pri tej namestitvi.

Sistem za zadrževanje otrok se lahko uporablja v položajih sedežev za namestitve, navedene v zgornji preglednici.

Glede pritrditev sistema za zadrževanje otrok glejte preglednico na naslednji strani.

OPOMBA:

Glede primernosti namestitve sistemov za zadrževanje otrok za modele za Tajvan glejte naslov »Za Tajvan« v poglavju DODATEK.

Če vaš sistem za zadrževanje otrok nima razreda velikosti (ali ne morete najti informacij v naslednji preglednici), glejte informacije o ustreznosti sistema za zadrževanje otrok za vozilo ali povprašajte prodajalca sedeža za otroke.

Sistemi za zadrževanje otrok ISOFIX so prikazani, kot sledi:

Sistemi za zadrževanje otrok ISOFIX so razdeljeni v različne masne skupine, razrede velikosti in namestitve.

Masna skupina	Razred glede na velikost	Način namestitve	Opis
0 (do 10 kg)	F	L1	Sistemi za zadrževanje otrok, obrnjeni v levo (prenosni otroški ležalniki)
	G	L2	Sistemi za zadrževanje otrok, obrnjeni v desno (prenosni otroški ležalniki)
	E	R1	Nazaj obrnjeni sedež
0+ (do 13 kg)	E	R1	Nazaj obrnjeni sedež
	D	R2	Nazaj obrnjeni sistemi za zadrževanje otrok za malčke manjše velikosti
	–	R2X	Nazaj obrnjeni sistemi za zadrževanje otrok za malčke manjše velikosti
	C	R3	Nazaj obrnjeni sistemi za zadrževanje otrok za malčke običajne velikosti
I (9 kg do 18 kg)	D	R2	Nazaj obrnjeni sistemi za zadrževanje otrok za malčke manjše velikosti
	–	R2X	Nazaj obrnjeni sistemi za zadrževanje otrok za malčke manjše velikosti
	C	R3	Nazaj obrnjeni sistemi za zadrževanje otrok za malčke običajne velikosti
	B	F2	Naprej obrnjeni sistemi za zadrževanje otrok za malčke manjše višine
	B1	F2X	Naprej obrnjeni sistemi za zadrževanje otrok za malčke manjše višine
	A	F3	Naprej obrnjeni sistemi za zadrževanje otrok za malčke običajne višine

PRED VOŽNJO

Masna skupina	Razred glede na velikost	Način namestitve	Opis
II (od 15 kg do 25 kg)	X	X	–
III (od 22 kg do 36 kg)	X	X	–

Legenda črk v prejšnji preglednici:

X = za to masno skupino ni namestitve.

Pritrditve jahača so prikazane, kot sledi:

Način namestitve	Opis
B2	Jahač, ožji, 440 mm
B3	Jahač, polne širine, 520 mm

OPOMBA:

Glede primernosti namestitve sistemov za zadrževanje otrok za modele za Tajvan glejte naslov »Za Tajvan« v poglavju DODATEK.

Primernost namestitve sistemov za zadrževanje otrok, ki jih priporoča SUZUKI

Masna skupina	Priporočilo glede sistema za zadrževanje otrok (#A)	Položaj				
		①		②	③	④
		Sovoznikova zračna blazina je vklopljena	Sovoznikova zračna blazina je izklopljena			
0, 0+ (do 13 kg)	Britax Römer Baby-Safe i-Size	NE	DA (#1)	DA (#1)	DA (#1)	DA (#1)
I (9 kg do 18 kg)	Britax Römer Duo Plus	NE	DA (#1)	DA	DA (#1)	DA
II, III (15 kg do 36 kg)	Britax Römer KidFix XP	NE	DA (#1)	DA	DA (#1)	DA

Legenda črk v prejšnji preglednici:

DA = primeren za ta položaj sedeža

NE = ni primeren za ta položaj sedeža

#1: Samo s pasovi.

#A: Ti sistemi za zadrževanje otrok so originalni dodatki SUZUKI, ki so v skladu z UN R44 ali R129; glejte katalog originalnih dodatkov.

Vendar se nekateri ali vsi navedeni sistemi za zadrževanje otrok pri vas morda ne prodajajo, ker niso v skladu z zakonodajo vaše države ali iz drugega razloga.

OPOMBA:

Glede sistemov za zadrževanje otrok za modele za Avstralijo glejte naslov »Za Avstralijo« v poglavju DODATEK.

Namestitev s tritočkovnim varnostnim pasom

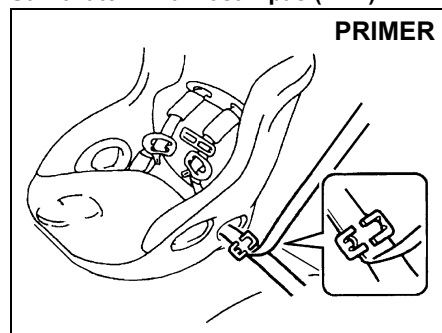
POZOR

Pred namestitvijo sistema za zadrževanje otrok nastavite višino zadnjega vzglavnika ali ga po potrebi odstranite. Če nameščate jahača, ki ni opremljen z vzglavnikom, zadnjega vzglavnika ne smete odstraniti. Če pred namestitvijo sistema za zadrževanje otrok odstranite zadnji vzglavnik, ga morate po odstranitvi sistema za zadrževanje otrok znova namestiti. Če sistem za zadrževanje otrok nepravilno namestite, se lahko otrok, ki sedi v njem, ob trku poškoduje.

OPOMBA:

Odstranjeni vzglavnik shranite v prtljažnik, da ne bo oviral potnikov.

Samozatezni varnostni pas (ELR)



80JC021

(Za modele brez sistema za izklop sovoznikove zračne blazine)

SUZUKI priporoča, da kadar je le mogoče, namestite sistem na zadnji sedež. Glede na statistične podatke prometnih nesreč so otroci varnejši, ko so pravilno zavarovani v sistemu za zadrževanje otrok na zadnjem sedežu vozila, kot pa na sovoznikovem sedežu.

- Če morate sistem za zadrževanje otrok namestiti na sedež sovoznika, upoštevajte naslednja navodila.
 - Izklopite sovoznikovo zračno blazino s sistemom za izklop sovoznikove zračne blazine.
 - Z ročico za nastavljanje položaja sedeža potisnite sedež do konca nazaj.
 - Z ročico za nastavljanje naklona naslona sedeža nastavite naslon na 5. korak (od najbolj navpičnega položaja).

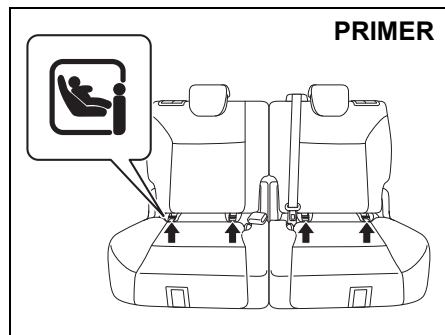
- Če je vaše vozilo opremljeno z ročico za nastavljanje višine sedeža, ga s pomočjo te ročice dvignite v najvišji položaj.

Sistem namestite v skladu z navodili proizvajalca.

Preverite, ali je varnostni pas pravilno pripet. Sistem za zadrževanje otrok premaknite na vse strani, da preverite, ali je varno nameščen.

Ko otroka namestite v sistem za zadrževanje otrok, sprednji sedež ustrezno premaknite naprej, da se ne dotika otrokovega telesa.

Namestitev s sidrišči ISOFIX



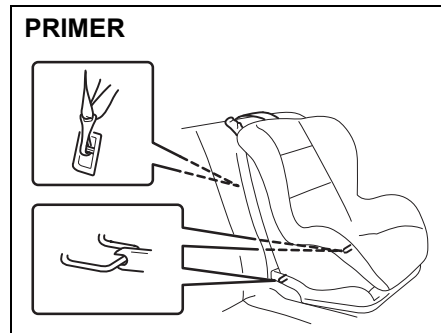
75RM040

Vaše vozilo je na zadnjih stranskih sedežih opremljeno s sidriščem ISOFIX s povezovalnima palicama za namestitev sistema za zadrževanje otrok. Spodnja sidrišča so na stiku hrbtni strani naslona in blazine sedeža.

⚠ OPOZORILO

Sistem za zadrževanje otrok vrste ISOFIX vedno namestite na stranski in ne srednji zadnji sedež.

Sistem ISOFIX namestite v skladu z navodili proizvajalca sedeža. Po namestitvi poskušajte premakniti sistem za zadrževanje otrok na vse strani, predvsem naprej, da se prepričate, da so povezovalne palice varno nameščene v sidriščih.



84MM00252

Vaše vozilo je opremljeno s pritrdilnimi točkami za zgornji vpenjalni jermen. Zgornji vpenjalni jermen sistema za zadrževanje otrok uporabljajte v skladu z navodili proizvajalca sistema za zadrževanje otrok.

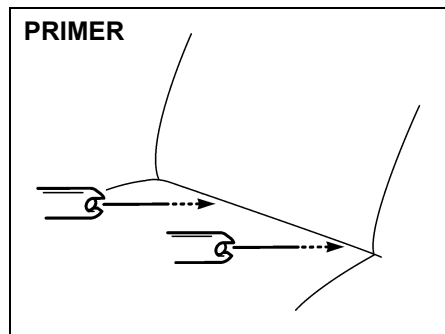
Splošna navodila:

⚠ POZOR

Pred namestitvijo sistema za zadrževanje otrok nastavite višino zadnjega vzglavnika ali ga po potrebi odstranite. Če nameščate jahača, ki ni opremljen z vzglavnikom, zadnjega vzglavnika ne smete odstraniti. Če pred namestitvijo sistema za zadrževanje otrok odstranite zadnji vzglavnik, ga morate po odstranitvi sistema za zadrževanje otrok znova namestiti. Če sistem za zadrževanje otrok nepravilno namestite, se lahko otrok, ki sedi v njem, ob trku poškoduje.

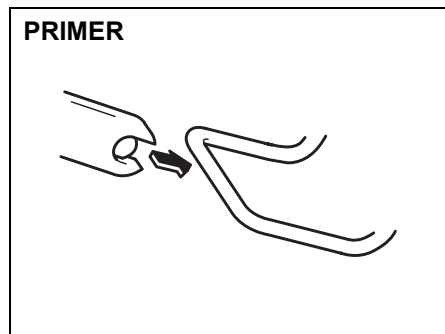
OPOMBA:

Odstranjeni vzglavnik shranite v prtljajnik, da ne bo oviral potnikov.



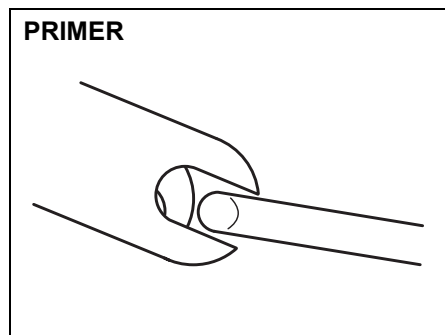
78F114

- 1) Položite sistem za zadrževanje otrok na zadnji sedež vozila, vstavite povezovalni palici v sidrišči med blazino in naslonom sedeža.



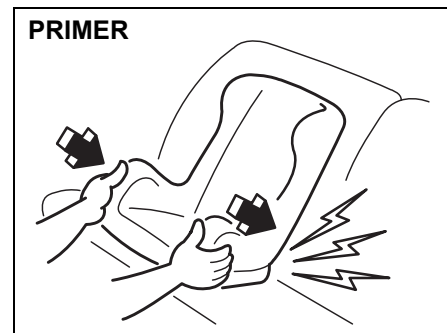
68LM268

- 2) Z rokama previdno poravnajte vrhova palice s sidriščema. Pazite, da si ne priščipnete prstov.



54G184

- 3) Potisnite sistem za zadrževanje otrok proti pritrdilnim točkama, da se konici povezovalnih palic delno zataknejo v sidrišču. Z rokama preverite položaj.



54G185

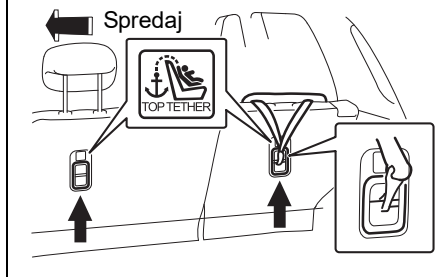
- 4) Primate sprednji del sistema za zadrževanje otrok in ga močno pritisnite, da se povezovalni palici zaskočita. Prepričajte se, da sta varno zaskočeni, tako da poskusite premakniti sistem za zadrževanje otrok v vse smeri, predvsem naprej.
- 5) Pritrdite zgornji vpenjalni jermen po navodilih v razdelku »Namestitev sistema za zadrževanje otrok z zgornjim vpenjalnim jermenom«. Ko otroka namestite v sistem za zadrževanje otrok, sprednji sedež ustrezno premaknite naprej, da se ne dotika otrokovega telesa.

POMNI

Pri namestitvi sistema za zadrževanje otrok na zadnji sedež nastavite sprednji sedež v položaj, ki ne ovira sistema za zadrževanje otrok.

Namestitev sistema za zadrževanje otrok z zgornjim vpenjalnim jermenom

PRIMER



73SB02050

Nekateri sistemi za zadrževanje otrok zahtevajo uporabo zgornjega vpenjalnega jermena. V vašem vozilu so nameščena sidrišča za zgornji jermen na mestih, prikazanih na ilustraciji.

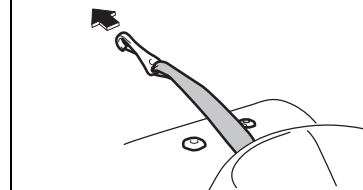
Število sidrišč zgornjih jermenov, nameščenih v vašem vozilu, je odvisno od tehničnih podatkov vozila. Sistem za zadrževanje otrok namestite na naslednji način:

- 1) Odstranite pokrivalo prtljažnika (če je del opreme).
- 2) Sistem za zadrževanje otrok namestite na stranski zadnji sedež po prej opisanem postopku za namestitev sistema za zadrževanje otrok, za katerega ni potreben zgornji jermen.
- 3) Zgornji jermen zatakните v sidrišče za zgornji jermen in ga zategnite po navodilih proizvajalca sistema za zadrževanje otrok. Zgornji vpenjalni jermen pritrdite v ustrezno sidrišče za zgornji jermen, ki je neposredno za sistemom za zadrževanje otrok. Zgornjega vpenjalnega jermena ne pritrdite na zanke za pritrditev prtljage (če so del opreme).

⚠ OPOZORILO

Zgornjega vpenjalnega jermena sistema za zadrževanje otrok ne pritrdite na zanke za pritrditev prtljage (če so del opreme). Nepravilno pritrjen zgornji jermen zmanjša učinkovitost sistema za zadrževanje otrok.

PRIMER



54P000264

- 4) Zgornji vpenjalni jermen napeljite tako, kot prikazuje ilustracija. (Za podrobna navodila, kako sneti vzglavnik, glejte razdelek »Vzglavniki«.)
- 5) Pazite, da tovor ne ovira napeljanega zgornjega vpenjalnega jermena.

POMNI

Pri namestitvi sistema za zadrževanje otrok na zadnji sedež nastavite sprednji sedež v položaj, ki ne ovira sistema za zadrževanje otrok.

OPOMBA:

Za Avstralijo:

Za dodatna navodila glejte poglavje DO-DATEK na koncu teh navodil.

Dodatni zadrževalni sistem (zračne blazine)

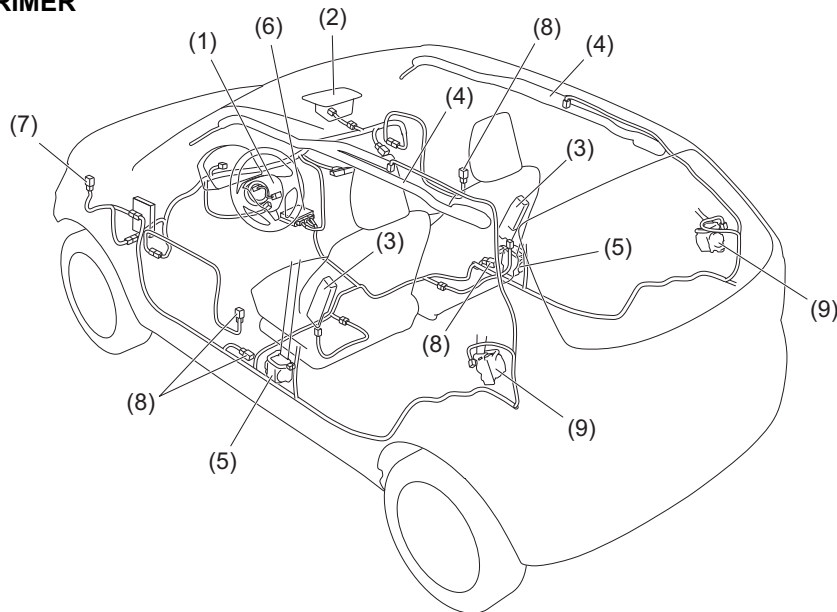
OPOZORILO

Ta razdelek opisuje zaščito, ki jo zagotavlja dodatni zadrževalni sistem (zračne blazine) vozil SUZUKI. Preberite in skrbno upoštevajte navodila, da v primeru trčenja čim bolj zmanjšate tveganje hujše poškodbe ali smrti.

Vaše vozilo je opremljeno z dodatnim zadrževalnim sistemom, ki je poleg tritočkovnega varnostnega pasu na vseh sedežih sestavljen iz naslednjih delov:

- (1) Modul sprednje voznikove zračne blazine
- (2) Modul sprednje sovoznikove zračne blazine
- (3) Moduli stranskih zračnih blazin (če so del opreme)
- (4) Moduli stranskih zračnih zaves (če so del opreme)
- (5) Zategovalniki varnostnih pasov na sprednjih sedežih
- (6) Krmilnik zračnih blazin
- (7) Senzor za čelno trčenje
- (8) Senzorji za trčenje s strani (če so del opreme)
- (9) Zategovalniki varnostnega pasu na zadnjih sedežih (če so del opreme)

PRIMER



75RM363

⚠ OPOZORILO

Zračna blazina dopolnjuje zaščito, ki jo nudijo varnostni pasovi v primeru trčenja. Voznik in vsi potniki morajo imeti vedno pravilno pripete varnostne pasove, ne glede na to, ali je pred njihovimi sedeži nameščena zračna blazina, saj se s tem v največji možni meri zmanjša tveganje hujše poškodbe ali smrti v primeru trčenja.

Lučka ZRAČNA BLAZINA



63J030

Če opozorilna lučka ZRAČNA BLAZINA na armaturni plošči ob preklopu kontaktne ključavnice v položaj »ON« ali vklopu vžiga ne utripne oziroma ne zasveti, ali lučka ZRAČNA BLAZINA sveti ali zasveti med vožnjo, sistem zračnih blazin (ali sistem zategovalnikov varnostnih pasov) morda ne deluje pravilno. Sistem zračnih blazin naj čim prej pregledajo pri prodajalcu vozil SUZUKI.

Opozorilna nalepka za sprednjo sovoznikovo zračno blazino

PRIMER



72M00150

To oznako najdete na senčniku.

⚠ OPOZORILO

Na sedežu, ki je zaščiten z AKTIVNO ZRAČNO BLAZINO, NIKOLI ne uporabljajte sistema za zadrževanje otrok, obrnjenega nazaj, ker lahko s tem povzročite SMRT ali HUDO POŠKODBO otroka.

OPOMBA:

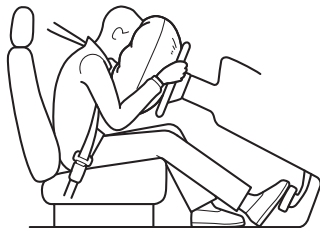
- Glede oznake za modele za Tajvan glejte naslov »Za Tajvan« v poglavju DODATEK.
- Glede oznake za modele za države GCC glejte naslov »Za države GCC« v poglavju DODATEK.

Opis opozorilne nalepke

Simbol	Pomen simbola
	Nazaj obrnjenega sistema za zadrževanje otrok ne nameščajte na sovoznikov sedež, ki je opremljen z zračno blazino.
	Ob sprožitvi sovoznikove zračne blazine lahko pride do močnega udarca ob nazaj obrnjeni sistem za zadrževanje otrok in otroka.
	Za dodatne podrobnosti preberite ta priročnik za lastnika.

Sprednje zračne blazine

PRIMER



63J259

Sprednje zračne blazine so zasnovane tako, da se sprožijo pri hudih čelnih trčenjih, ko je kontaktna ključavnica v položaju »ON« ali vžig vklopljen.

OPOMBA:

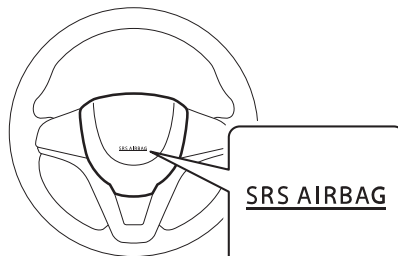
Pri čelnem trčenju pod kotom se lahko sprožijo stranske zračne blazine (če so del opreme) in stranske zračne zavesе (če so del opreme).

Zračne blazine se praviloma ne sprožijo pri trčenjih od zadaj, stranskih trčenjih, prevračanju vozila ali manjših čelnih trčenjih, ker pri takih vrstah nesreč zračna blazina ne bi bila učinkovita. Ker se zračna blazina med nesrečo sproži le enkrat, so potrebni varnostni pasovi, da zadržijo potnike pri nadaljnjih premikih avtomobila med nesrečo.

Zato zračna blazina ne nadomešča varnostnih pasov. Za čim večjo varnost se vedno pripnite z varnostnim pasom. Zavedajte se, da vas noben sistem ne more za varovati pred vsemi možnimi poškodbami, ki nastanejo v primeru nesreče.

Sprednja voznikova zračna blazina

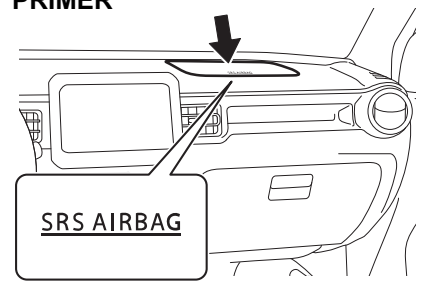
PRIMER



81P30640

Sprednja sovoznikova zračna blazina

PRIMER



75RM106

Sprednja voznikova zračna blazina je v sredinskem pokrovu volana, sprednja sovoznikova zračna blazina pa za armaturno ploščo sovoznika.

V pokrivalo zračnih blazin sta vtisnjeni besedi »SRS AIRBAG« in kažeta, kje so zračne blazine.

⚠ OPOZORILO

Če je prostor za shranjevanje zračne blazine poškodovan ali počen, sistem zračnih blazin morda ne deluje pravilno, kar lahko v primeru trka privede do hudih telesnih poškodb. Vozilo naj pregleda prodajalec vozil SUZUKI.

⚠ OPOZORILO

(Vozila brez sistema za izklop sovoznikove zračne blazine)

Nazaj obrnjenega sistema za zadrževanje otrok ne nameščajte na sovoznikov sedež. Če se sproži zračna blazina na sovoznikovem sedežu, lahko povzroči smrt ali hude poškodbe otroka v nazaj obrnjenem sistemu za zadrževanje otrok. Hrbtna stran nazaj obrnjenega sistema za zadrževanje otrok bi bila preblizu sprožene zračne blazine.

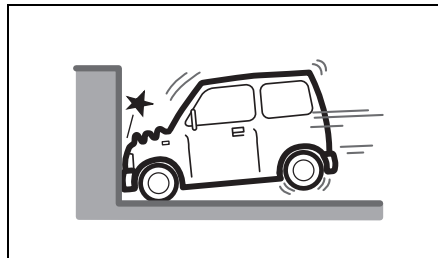
⚠ OPOZORILO

(Vozila s sistemom za izklop sovoznikove zračne blazine)

Če morate sistem za zadrževanje otrok uporabiti na sovoznikovem sedežu, ne glede na to, ali gre za naprej ali nazaj obrnjeni sistem, mora biti sistem zračne blazine na sovoznikovem sedežu izklopljen. Sicer lahko sprožitev zračne blazine na sovoznikovem sedežu povzroči smrt ali hude poškodbe otroka.

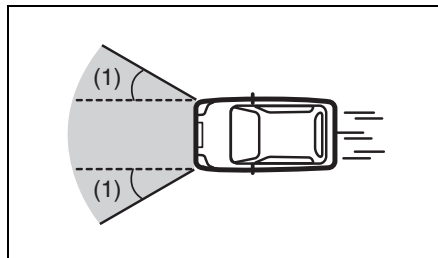
Za podrobnosti glede zaščite vašega otroka glejte razdelek »Varnostni pasovi in sistemi za zadrževanje otrok«.

Sprožitev (napolnitev) sprednjih zračnih blazin



80J097

- Čelno trčenje z nepremično steno, ki se ne premakne ali deformira, pri več kot približno 25 km/h (15 mph)

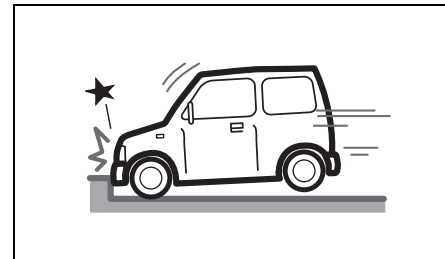


80J098E

- Močno trčenje, enakovredno čelnemu trčenju, kot je navedeno zgoraj, pod levim ali desnim kotom približno 30 stopinj (1) ali manj od sprednjega dela vozila

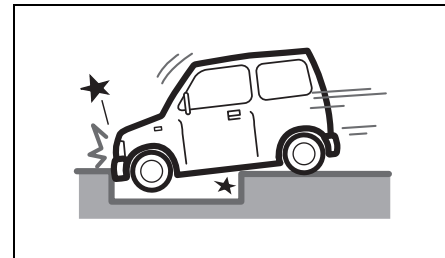
Sprednje zračne blazine se morda sprožijo

Ob močnem udarcu v spodnji del karoserije vozila se lahko sprožijo sprednje zračne blazine.



80J099

- Trčenje ob robnik ali sredinsko oviro



80J100E

- Padec v globoko luknjo ali jarek



- ## Sprednje zračne blazine se morda ne sprožijo

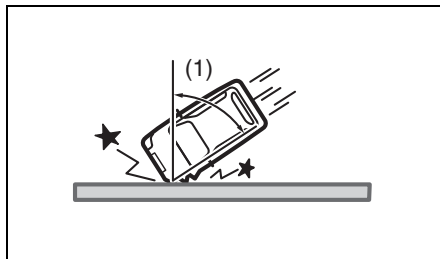
Poleg tega se sprednje zračne blazine morda ne sprožijo, če je kot trčenja večji od približno 30 stopinj levo ali desno glede na sprednji del vozila.



- 80J103

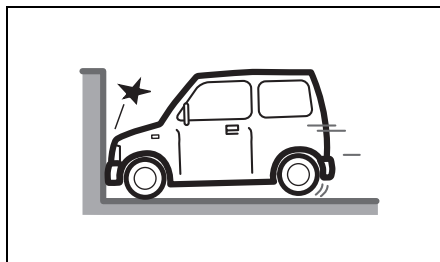
- 80J104

- Trčenje v drog ali deblo



80J105E

- Trčenje v nepremično steno ali zaščitno ograjo pod levim ali desnim kotom, večjim od približno 30 stopinj (1) glede na sprednji del vozila



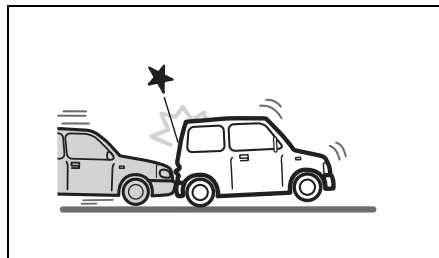
80J106

- Čelno trčenje z nepremično steno, ki se ne premakne ali deformira, pri manj kot približno 25 km/h (15 mph)

Sprednje zračne blazine se ne sprožijo

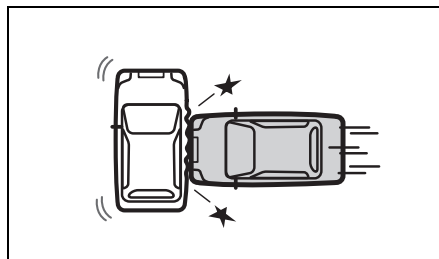
Sprednje zračne blazine se ne sprožijo ob trčenju od zadaj, stranskem trčenju, prevračanju vozila itd.

Vendar se lahko sprožijo ob močnem udarcu.



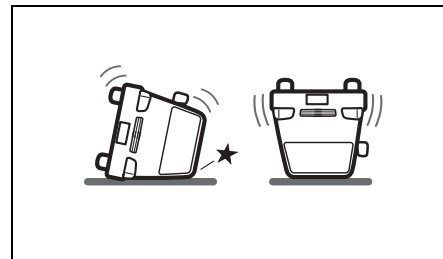
80J120

- Trčenje od zadaj



80J119

- Trčenje s strani

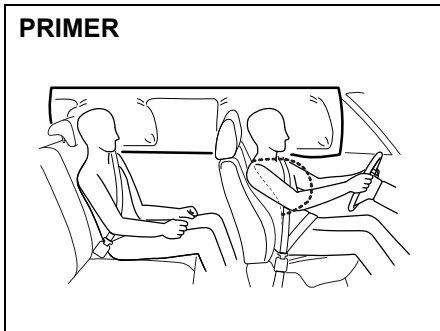


80J110

- Prevračanje vozila

Stranske zračne blazine in stranske zračne zavese (če so del opreme)

PRIMER



68KM090

Stranske zračne blazine in stranske zračne zavese so zasnovane tako, da se sprožijo pri hudih bočnih trčenjih, ko je kontaktna ključavnica v položaju »ON« ali vžig vklopljen.

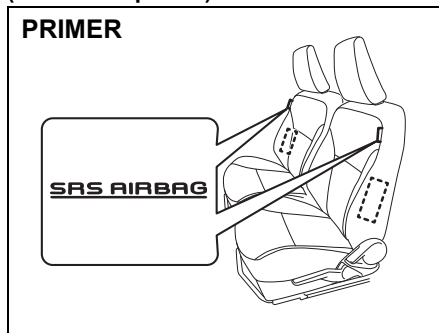
Stranske zračne blazine in zračne zavese se praviloma ne sprožijo pri čelnih trčenjih ali trčenjih od zadaj, prevračanju vozila ali manjših stranskih trčenjih, ker v takšnih vrstah nesreč zračna blazina ne bi bila učinkovita. Sprožita se le stranska varnostna blazina in zračna zavesa na strani vozila, kjer pride do trka. Vendar pa se pri čelnem trčenju pod kotom lahko sprožijo tudi stranske zračne blazine in zračne zavese. Ker se zračna blazina med nesrečo

sproži le enkrat, so potrebni varnostni pasovi, da zadržijo potnike pri nadaljnjih premikih avtomobila med nesrečo.

Zato zračna blazina ne nadomešča varnostnih pasov. Za čim večjo varnost se vedno pripnite z varnostnim pasom. Zavedajte se, da vas noben sistem ne more za varovati pred vsemi možnimi poškodbami, ki nastanejo v primeru nesreče.

Stranske zračne blazine (če so del opreme)

PRIMER

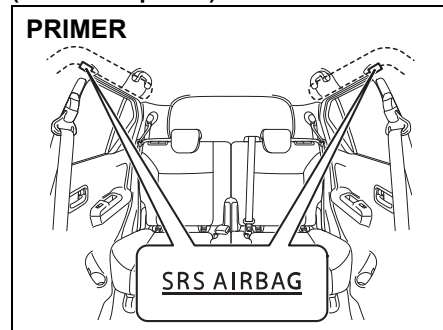


75RM107

Stranske zračne blazine so nameščene na delu sprednjih naslonov najbližje vratom. Na naslona sedežev sta vtisnjeni oznaki »SRS AIRBAG«, ki označujeta, kje so stranske zračne blazine.

Stranske zračne zavese (če so del opreme)

PRIMER



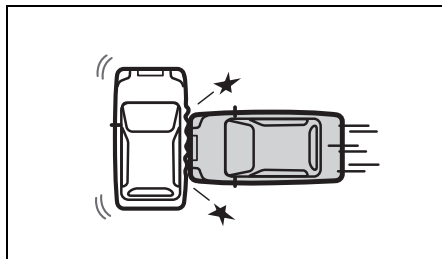
75RM041

Varnostne zavese so nameščene na oblogah strehe. Na stebra sta vtisnjeni besedi »SRS AIRBAG«, ki označujeta, kje so stranske zračne zavese.

⚠ OPOZORILO

Če je prostor za shranjevanje zračne blazine poškodovan ali počen, sistem zračnih blazin morda ne deluje pravilno, kar lahko v primeru trka privede do hudih telesnih poškodb. Vozilo naj pregleda prodajalec vozil SUZUKI.

Sprožitev (napolnitev) stranskih zračnih blazin in stranskih zračnih zaves

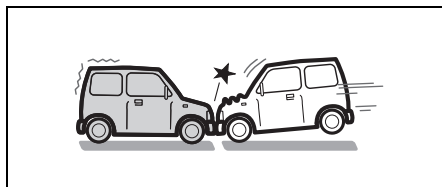


80J119

- Trčenja osebnih avtomobilov od strani pod približno pravim kotom pri več kot približno 30 km/h (20 mph) ali močnejša trčenja

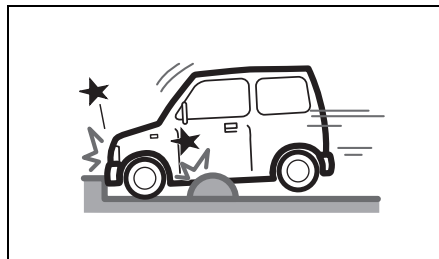
Stranske zračne blazine in stranske zračne zaves se lahko sprožijo pri hujših trčenjih

Stranske zračne blazine in stranske zračne zaves se lahko sprožijo tudi pri čelnem trčenju, če pride do močnega udarca v prečni smeri.



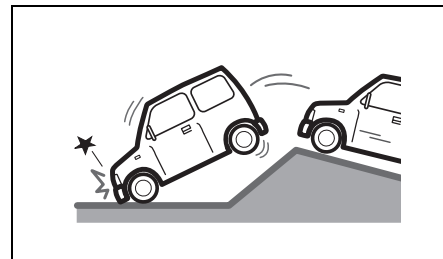
80J102

- Čelno trčenje



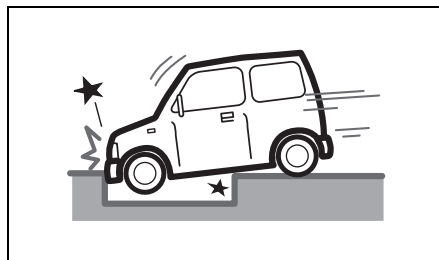
52RM20730

- Trčenje ob robnik ali grbino



80J101

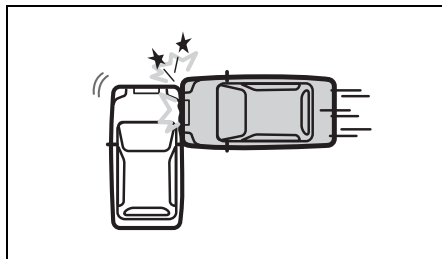
- Trd pristanek ali padec



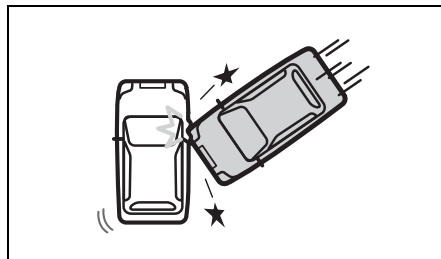
80J100E

- Padec v globoko luknjo ali jarek

Stranske zračne blazine in stranske zračne zavese se morda ne sprožijo

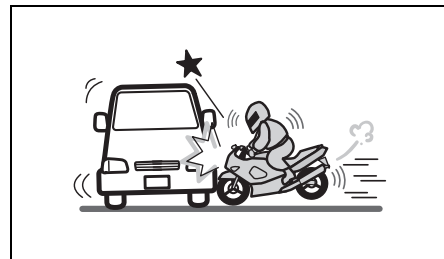


80J121



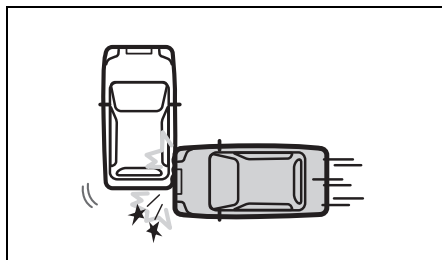
80J123

- Stransko trčenje pod poševnim kotom



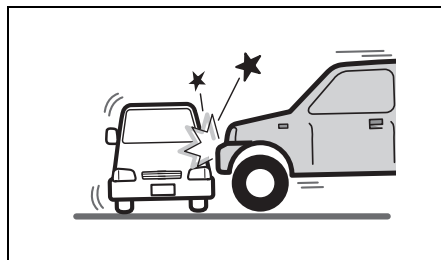
80J125

- Stransko trčenje z motornim kolesom ali kolesom



80J122

- Stransko trčenje v karoserijo vozila, razen v prostor za potnike



80J124

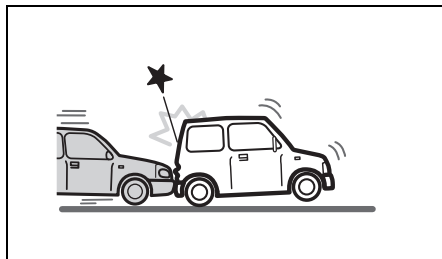
- Stransko trčenje z visokim vozilom



80J126

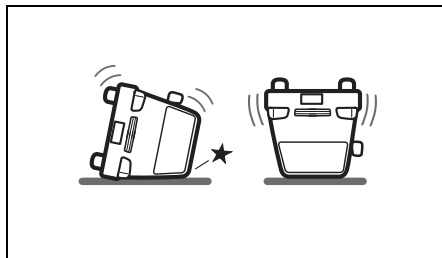
- Trčenje v drog ali deblo

Stranske zračne blazine in stranske zračne zaveses se ne sprožijo



80J120

- Trčenje od zadaj



80J110

- Prevračanje vozila

Kako deluje sistem

Pri čelnem trčenju senzorji trka zaznajo hitro zmanjševanje hitrosti in če krmilnik oceni, da hitro zmanjšanje hitrosti predstavlja hujše čelno trčenje, sproži ventile. Če je vaše vozilo opremljeno s stranskimi zračnimi blazinami, bodo senzorji trka zaznali stranski trk in če krmilnik oceni, da je stranski trk dovolj silovit, bo sprožil ventile stranskih zračnih blazin in stranskih varnostnih zaves. Ventili napolnijo ustrezne zračne blazine z dušikom ali argonom. Napihnjene zračne blazine omilijo udarec glave (samo sprednje zračne blazine in varnostne zaveses) in zgornjega dela telesa. Zračna blazina se sproži in izprazni tako hitro, da morate ne boste niti opazili, da se je sprožila. Zračna blazina ne zastira pogleda in ne ovira izhoda iz vozila.

Zračne blazine se morajo sprožiti izredno hitro, da zmanjšajo možnost hudih ali usodnih poškodb. Vseeno pa so možne posledice hitrega razprtja, katerim se ni mogoče izogniti, kot je draženje gole kože na obrazu ob udarcu v sprednjo zračno blazino. Čim prej sperite ostanke, da preprečite draženje kože. Ob sprožitvi zračne blazine se pojavi glasen pok in sprosti se nekaj prahu in dima. Plin ni strupen in ne pomeni, da je v vozilu požar.

Ko se zračna blazina sproži, vas varnostni pas ohranja v pravilnem položaju za največjo možno zaščito. Namestite sedež kolikor je mogoče nazaj, vendar tako, da imate nadzor nad vozilom. Sedite popolnoma naslonjeni nazaj v sedežu; sedite zravnani; ne nagibajte se preko volana ali armaturne plošče. Potniki na sprednjih sedežih se ne smejo naslanjati na vrata ali spat, naslonjeni na vrata. Za podrobnosti glede pravilne nastavitve sedežev in varnostnih pasov glejte »Nastavitev sedeža« in »Varnostni pasovi in sistemi za zadrževanje otrok« v tem poglavju.



65D610



54G582



65D608

⚠ OPOZORILO

- Voznik se ne sme nagibati preko volana. Potnik na sprednjem sedežu se s svojim telesom ne sme naslanjati na del armaturne plošče, v katerega je vgrajena sprednja zračna blazina, in otrok ne sme stati pred armaturno ploščo. S tem bi se preveč približal armaturni plošči. V vozilih s stranskimi zračnimi blazinami in zračnimi zavesami se potniki ne smejo naslanjati na vrata ali spati, naslonjeni na vratih. V takem primeru je potnik, ki ne sedi pravilno, preblizu napihljive zračne blazine in se lahko hudo poškoduje.
- Na volan ali armaturno ploščo ne pritrjujte ali odlagajte nobenih predmetov. Prav tako ne pritrjujte ali odlagajte predmetov med zračno blazino in voznikom ali sovoznikom. Ti predmeti lahko motijo delovanje zračne blazine ali pa jih v primeru trčenja zračna blazina vrže v zrak. Ti predmeti se lahko med spejlevanjem ali vožnjo tudi premikajo in motijo pogled voznika ali varnost vožnje. V teh primerih lahko pride do hude telesne poškodbe.

(se nadaljuje)

⚠ OPOZORILO

(nadaljevanje)

- V vozilih s stranskimi zračnimi blazinami na sprednje sedeže ne nameščajte neoriginalnih prevlek za sedeže, ker bi neoriginalne prevleke za sedeže lahko omejile napihovanje stranskih zračnih blazin. Suzuki na sprednjih sedežih vozil s stranskimi zračnimi blazinami močno priporoča uporabo originalnih prevlek za sedeže Suzuki. V bližino vrat tudi ne nameščajte držal za kozarec, obešalnikov ali drugih predmetov in ne naslanjajte dežnika na vrata, saj lahko v primeru trka zračna blazina te predmete vrže v zrak. V obeh primerih lahko pride do hude telesne poškodbe.
- Ne tolcite po območjih, v katerih so deli zračnih blazin, oziroma jih ne obremenjujte s premočnimi udarci. S tem lahko povzročite okvaro zračnih blazin.

(se nadaljuje)

OPOZORILO

(nadaljevanje)

- Čeprav je vaše vozilo pri trčenju rahlo poškodovano, trk morda ni bil dovolj silovit, da bi sprožil sprednje ali stranske zračne blazine ali stranske zračne zavese. Če vaše vozilo utрпи kakršne koli poškodbe na sprednjem ali stranskem delu, naj sistem zračnih blazin preverijo pri pooblaščenem prodajalcu vozil SUZUKI, da zagotovijo njihovo pravilno delovanje. Če pride do poškodbe osnovnega delovanja zračne blazine, zračna blazina v izrednih razmerah morda ne bo učinkovito delovala.
- Takoj po aktiviranju zračne blazine so lahko sestavni deli zračne blazine vroči, zaradi česar lahko povzročijo opekline. Takoj po aktiviranju zračne blazine se sestavnih delov zračne blazine ne dotikajte.

Vaše vozilo je opremljeno z diagnostičnim modulom, ki shranjuje informacije o sistemu zračnih blazin, če se le-ta pri trčenju sproži. Modul zapisuje informacije o stanju celotnega sistema in o tem, kateri senzorji so povzročili sprožitev.

Servisiranje sistema zračnih blazin

Če se zračne blazine sprožijo, jih morate čim prej skupaj s potrebnimi sestavnimi deli zamenjati pri pooblaščenem prodajalcu vozil SUZUKI.

Če z vašim vozilom zavozite v globoko vodo in so tla pod voznikovim sedežem potopljena, obstaja možnost poškodbe krmlinika zračnih blazin. V tem primeru prodajalca vozil SUZUKI čim prej prosite, naj pregleda sistem zračnih blazin.

Za servisiranje ali zamenjavo zračnih blazin je potreben poseben postopek. Zato lahko zračne blazine servisira ali zamenja le prodajalec vozil SUZUKI. Vsakogar, ki servisira vaše vozilo SUZUKI, opomnite, da je opremljeno z zračnimi blazinami.

Da bi preprečili poškodbe ali nenamerno sprožitev sistema zračnih blazin, pred vsakim z elektriko povezanim vzdrževalnim delom na vozilu SUZUKI preverite, ali je svinčev akumulator odklopljen in kontaktna ključavnica v položaju »LOCK« oziroma način vžiga nastavljen na zaklepanje volana najmanj 90 sekund. Ne dotikajte se sestavnih delov sistema zračnih blazin ali električne napeljave. Kabli so oviti z rumenim trakom ali so v rumenih ceveh, rumeni pa so tudi spojniki, tako da jih lažje prepoznate.

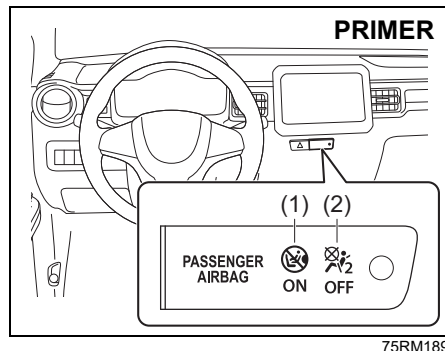
Vozilo, ki ga odpeljete na avtomobilski odpad, v katerem je še vedno neaktivirana zračna blazina, predstavlja morebitno nevarnost. Za pomoč pri odstranitvi se posvetujte s prodajalcem ali serviserjem vozil SUZUKI, kleparjem ali osebjem na avtomobilskem odpadu.

OPOZORILO

Neustrezno servisiranje sestavnih delov zračne blazine in delov okoli njih ter žične napeljave lahko povzroči nenamerno sprožitev zračne blazine ali napačno delovanje zračne blazine. Posledica obeh napak bi lahko bila huda poškodba.

V zvezi s servisiranjem sestavnih delov zračne blazine ali delov okoli njih ter žične napeljave se posvetujte s prodajalcem vozil SUZUKI.

Sistem za izklop sovoznikove zračne blazine (če je del opreme)



Če namestite sistem za zadrževanje otrok na sovoznikov sedež, mora biti sprednja sovoznikova zračna blazina izklopljena.

Ob preklopu kontaktne ključavnice v položaj »ON« ali pritisku stikala za zagon motorja z namenom vklopa vžiga indikator »PASSENGER AIRBAG ON« (1) ali »PASSENGER AIRBAG OFF« (2) prikaže, ali je sovoznikova zračna blazina vklopljena ali izklopljena.

Če je sovoznikova zračna blazina vklopljena, za nekaj sekund zasvetita oba indikatorja »PASSENGER AIRBAG ON« (1) in »PASSENGER AIRBAG OFF« (2), nato pa ugasneta.

Nato zasveti le indikator »PASSENGER AIRBAG ON« (1) in po približno 1 minuti ugasne.

Če je sovoznikova zračna blazina izklopljena, za nekaj sekund zasvetita oba indikatorja »PASSENGER AIRBAG ON« (1) in »PASSENGER AIRBAG OFF« (2), nato pa ugasneta.

Nato zasveti le indikator »PASSENGER AIRBAG OFF« (2).

Pri vklopu ali izklopu sovoznikove zračne blazine pred zagonom motorja preverite, kateri indikator sveti.

Stranske varnostne blazine, stranske zračne zavese in zategovalniki varnostnih pasov niso povezani s sistemom za izklop zračne blazine. Tudi če je sovoznikova zračna blazina izklopljena, so stranske zračne blazine, stranske zračne zavese in zategovalniki varnostnih pasov še vedno vklopljeni.

OPOZORILO

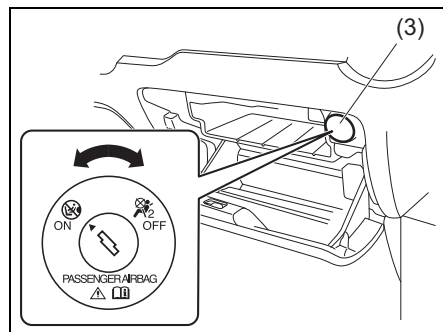
Če morate sistem za zadrževanje otrok uporabiti na sovoznikovem sedežu, ne glede na to, ali gre za naprej ali nazaj obrnjeni sistem, mora biti sistem zračne blazine na sovoznikovem sedežu izklopljen. Sicer lahko sprožitev zračne blazine na sovoznikovem sedežu povzroči smrt ali hude poškodbe otroka.

OPOZORILO

Vedno, ko na sovoznikovem sedežu ni nameščenega sistema za zadrževanje otrok, preverite, ali je sovoznikova zračna blazina vklopljena in sveti indikator »PASSENGER AIRBAG ON« (1).

Glede na statistične podatke prometnih nesreč so otroci varnejši, ko so pravilno zavarovani v sistemu za zadrževanje otrok na zadnjem sedežu vozila, kot pa na sovoznikovem sedežu. SUZUKI priporoča, da kadar je le mogoče, namestite sistem na zadnji sedež.

Stikalo za izklop zračne blazine



75RM165

Stikalo za izklop zračne blazine (3) je namenjeno le za uporabo v primeru namestitve naprej ali nazaj obrnjenega zadrževalnega sistema za otroke ali zadrževalnega sistema za dojenčke na sovoznikov sedež. Stikalo je v zgornjem kotu predala.

Za izklop sovoznikove zračne blazine sledite spodnjim navodilom, preden zaženete motor.

- 1) Preverite, ali je kontaktna ključavnica v položaju »LOCK« oziroma stikalo za zagon motorja v načinu zaklepanja volana.
- 2) Vstavite ključ v stikalo izklop zračne blazine (3) in potisnite ter obrnite ključ v položaj »OFF« (zračna blazina izklopljena) in izvlecite ključ.
- 3) Kontaktno ključavnico premaknite v položaj »ON« ali pritisnite stikalo za zagon motorja, da vklopite vžig. Oba indikatorja zasvetita za nekaj sekund in nato ugasneta.

Nato zasveti le indikator »PASSENGER AIRBAG OFF« (2), da vas opomni, da je sovoznikova zračna blazina izklopljena.

Za izklop sovoznikove zračne blazine sledite spodnjim navodilom, preden zaženete motor.

- 1) Preverite, ali je kontaktna ključavnica v položaju »LOCK« oziroma stikalo za zagon motorja v načinu zaklepanja volana.
- 2) Vstavite ključ v stikalo izklop zračne blazine (3) in potisnite ter obrnite ključ v položaj »ON« (zračna blazina vklopljena) in izvlecite ključ.
- 3) Kontaktno ključavnico premaknite v položaj »ON« ali pritisnite stikalo za zagon motorja, da vklopite vžig. Oba indikatorja zasvetita za nekaj sekund in nato ugasneta.

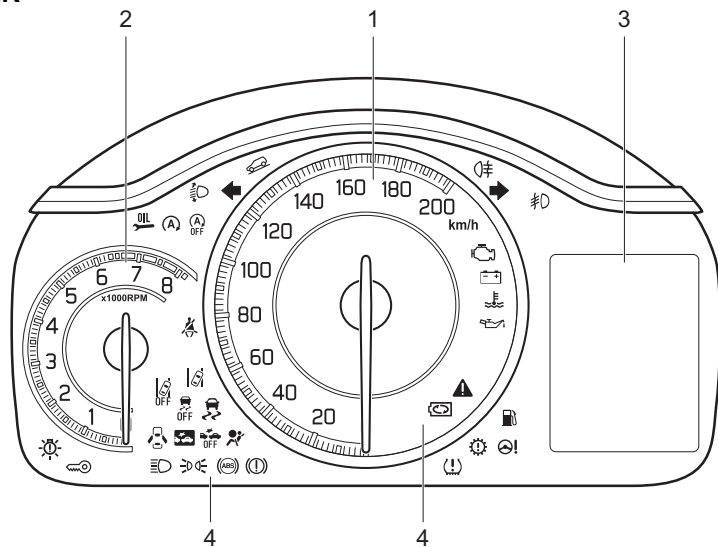
Nato za približno 1 minuto zasveti le indikator »PASSENGER AIRBAG ON« (1), da vas opomni, da je sovoznikova zračna blazina vklopljena.

Armatura plošča

1. Merilnik hitrosti
2. Merilnik števila vrtljajev (če je del opreme)
3. Informacijski zaslon
4. Opozorilne in signalne lučke

Z merilnikom števila vrtljajev

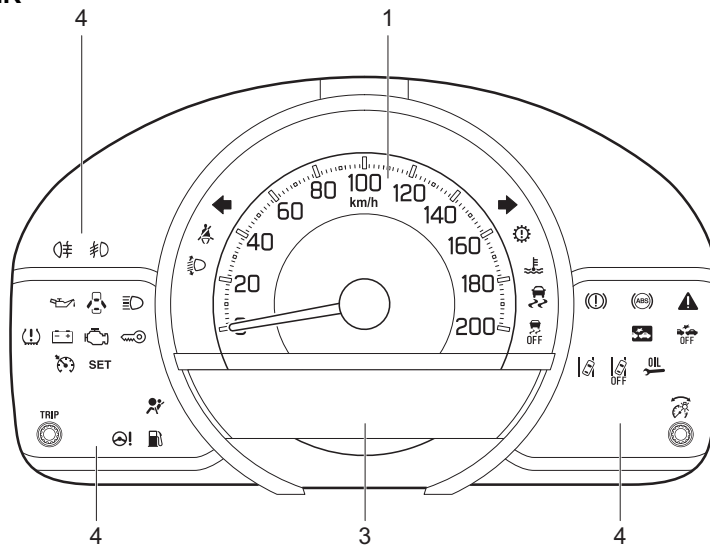
PRIMER



73SB016

Brez merilnika števila vrtljajev

PRIMER



75RM316

Merilnik hitrosti

Merilnik hitrosti kaže hitrost vozila.

OPOMBA:

Pri modelih za države članice GCC (arabske zalivske države) se oglasi zvočni signal, če vozilo preseže 120 km/h. Ta zvočni signal ne pomeni okvare vozila. Zvočni signal se preneha oglašati, če zmanjšate hitrost na približno 118 km/h.

Merilnik števila vrtljajev (če je del opreme)

Merilnik števila vrtljajev kaže število vrtljajev motorja v vrtljajih na minuto.

POMNI

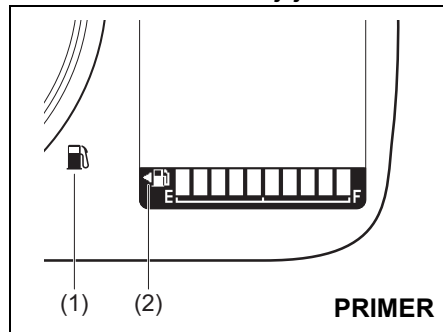
Vozila nikoli ne vozite pri tako visokih obratih, da bi kazalec merilnika segal v rdeče polje, saj lahko s tem povzročite hude poškodbe motorja.

Število vrtljajev motorja vzdržujte pod rdečim poljem tudi pri prestavljanju v nižjo prestavo.

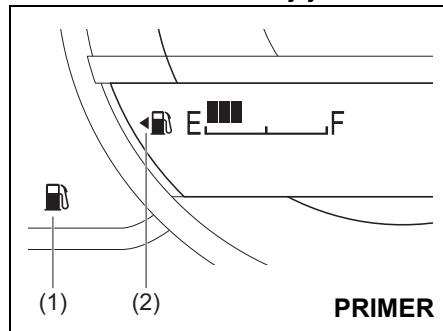
Glejte »Maksimalna dovoljena hitrost pri prestavljanju v nižjo prestavo« v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.

Merilnik goriva

Z merilnikom števila vrtljajev



Brez merilnika števila vrtljajev



Ko je kontaktna ključavnica v položaju »ON« ali vžig vklopljen, ta kazalec kaže približno količino goriva v rezervoarju za gorivo. »F« pomeni polno, »E« prazno.

- Če indikator kaže le en segment do »E«, čim prej napolnite rezervoar za gorivo. Če utripa zadnji segment, to pomeni, da je rezervoar za gorivo skoraj prazen.

Če zasveti opozorilna lučka za nizko količino goriva (1), takoj napolnite rezervoar za gorivo.

Glejte »Opozorilna lučka za nizko količino goriva« v »Opozorilne in signalne lučke« v tem poglavju.

Oznaka (2) kaže, da so vratca rezervoarja za gorivo na levi strani vozila.

Prilagajanje osvetlitve

Ko kontaktno ključavnico obrnete v položaj »ON« oziroma pritisnete na stikalo za zagon motorja, da vklopite vžig, zasvetijo lučke na armaturni plošči ali kazalne lučke.

Vaše vozilo je opremljeno s sistemom za samodejno zasenčenje osvetlitve lučk na armaturni plošči, če so vklopljene pozicijske luči ali žarometi.

Spreminjate lahko svetlost lučk na armaturni plošči;

- V primeru armaturne plošče z merilnikom števila vrtljajev, ne glede na to, ali so izklopljene ali vklopljene pozicijske luči ali žarometi.
- V primeru armaturne plošče brez merilnika števila vrtljajev, ko so pozicijske luči in/ali žarometi vklopljeni.

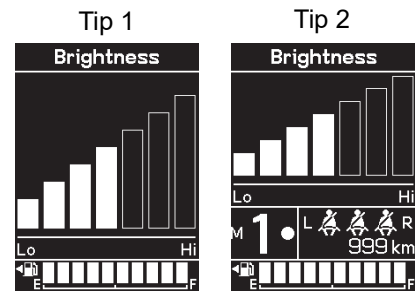
Za prekop prikaza na zaslonu na prilagajanje osvetlitve glejte »Informacijski zaslon« v tem razdelku.

OPOZORILO

Osvetlitve lučk na armaturni plošči ne spreminjajte med vožnjo. Sicer lahko izgubite nadzor nad vozilom.

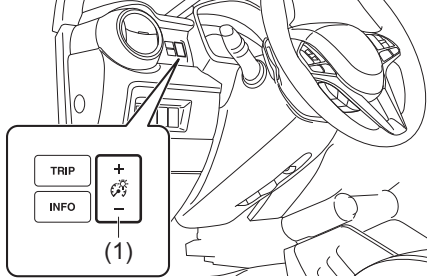
Z merilnikom števila vrtljajev

PRIMER



73S03010

PRIMER



75RM182

Za povečanje osvetlitve lučk na armaturni plošči pritisnite stran »+« stikala za prilagajanje osvetlitve (1). Če želite osvetlitev hitro spremeniti, pritisnite in pridržite stikalo. Za zmanjšanje osvetlitve lučk na armaturni plošči pritisnite stran »-« stikala za prilagajanje osvetlitve (1). Če želite osvetlitev hitro spremeniti, pritisnite in pridržite stikalo.

OPOMBA:

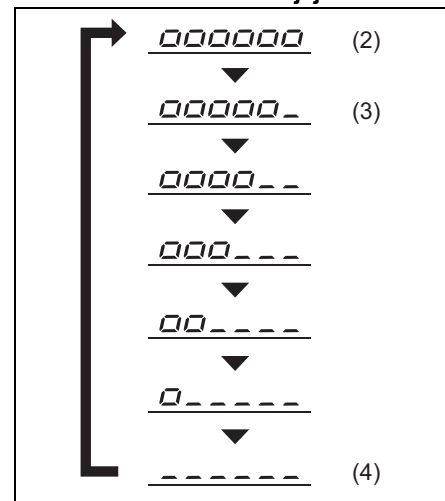
- Če stikala za prilagajanje osvetlitve ne pritisnete v nekaj sekundah po vklopu nastavljanja osvetlitve, se zaslon za prilagajanje osvetlitve samodejno preklopi.
- Po ponovni priključitvi svinčevega akumulatorja se osvetlitev lučk na armaturni plošči ponovno inicializira. Osvetlitev ponovno nastavite po svoji izbiri.

OPOMBA:

Če nastavite maksimalno raven osvetlitve, ko so prižgane pozicijske luči ali žarometi, se naslednje funkcije preklopijo.

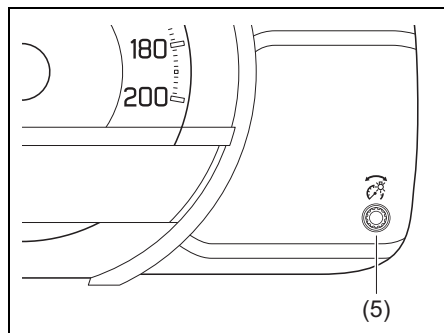
- Funkcija, ki samodejno zatemni lučke na armaturni plošči.
- Funkcija, ki deluje s prilagajanjem osvetlitve, razen z maksimalno ravno osvetlitve.

Brez merilnika števila vrtljajev



75RM404

- (2) Najsvetlejša nastavitvev
- (3) Začetna nastavitvev
- (4) Najtemnejša nastavitvev



75RM266

Za povečanje osvetlitve lučk na armaturni plošči gumb za prilagajanje osvetlitve (5) obrnite v smeri urinega kazalca.

Za zmanjšanje osvetlitve lučk na armaturni plošči gumb za prilagajanje osvetlitve (5) obrnite v nasprotni smeri urinega kazalca.

OPOMBA:

- Če gumba za prilagajanje osvetlitve ne obrnete v nekaj sekundah po vklopu nastavljanja osvetlitve, se zaslon za prilagajanje osvetlitve samodejno prekliče.
- Po ponovni priključitvi svinčevega akumulatorja se osvetlitev lučk na armaturni plošči ponovno inicializira. Osvetlitev ponovno nastavite po svoji izbiri.

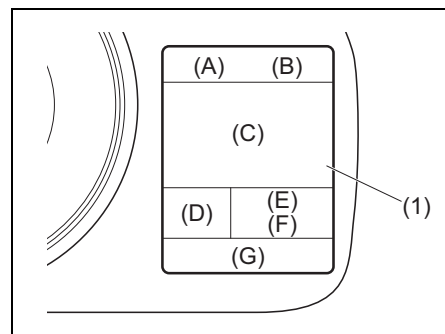
OPOMBA:

Če nastavite maksimalno raven osvetlitve, ko so prižgane pozicijske luči ali žarometi, se naslednje funkcije prekličejo.

- Funkcija, ki samodejno zatemni lučke na armaturni plošči.
- Funkcija, ki deluje s prilagajanjem osvetlitve, razen z maksimalno ravno osvetlitve.

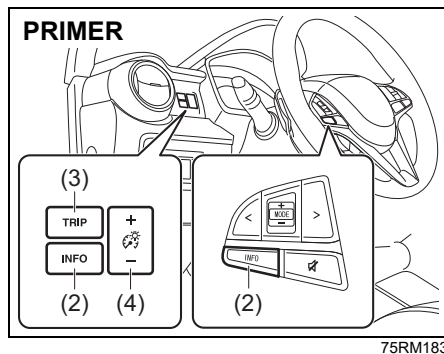
Informacijski zaslon (armaturna plošča z merilnikom števila vrtljajev)

Informacijski zaslon se prikaže, ko je kontaktna ključavnica v položaju »ON« ali vžig vklopljen.



75RM042

(1) Informacijski zaslon



- (2) Informacijsko stikalo
- (3) Stikalo dnevnega števca
- (4) Stikalo za prilagajanje osvetlitve

Informacijski zaslon prikazuje naslednje informacije.

Zaslon (A)

Ura

Zaslon (B)

Termometer

Zaslon (C)

Opozorilna in signalna sporočila/
poraba goriva/doseg vožnje/
povprečna hitrost/čas vožnje/
skupno trajanje zaustavitve v prostem teku
(če je del opreme)/
skupni prihranek goriva med zaustavitvijo v
prostem teku (če je del opreme)/
indikator toka energije (če je del opreme)

Zaslon (D)

Položaj stikala za izbiro (za modele CVT)/
položaj prestave (za modele CVT z ročnim
načinom)/indikator ročnega načina/
indikator načina S/
indikator prestave (če je del opreme)

Zaslon (E)

Dnevni števec (tip 1)

Opomnik za neprijet varnostni pas potnika
na zadnjem sedežu (če je del opreme) (tip 2)

Zaslon (F)

Kilometrski števec (tip 1)

Dnevni števec/kilometrski števec (tip 2)

Zaslon (G)

Merilnik goriva

PRIMER

Tip 1



Tip 2



73S02020

Ko kontaktno ključavnico obrnete v položaj
»ON« ali pritisnete stikalo za zagon motor-
ja, da vklopite vžig, se na zaslonu za več
sekund pojavi sporočilo, prikazano na
zgornji sliki.

Nekatera opozorilna in signalna sporočila
se lahko na zaslonu lahko prikažejo, ko je
kontaktna ključavnica v položaju »ACC« ali
»LOCK«, oziroma ko je vžig nastavljen na
uporabo dodatkov ali zaklepanje volana.

Ura

Na zaslonu (A) se prikazuje ura.

Uro nastavite po navodilih »Način nastavljanja« v tem poglavju.

Termometer

Na zaslonu (B) se prikazuje termometer.

Termometer prikazuje zunanjo temperaturo.



75RM210

Če se zunanja temperatura približa ledišču, se na zaslonu prikaže sporočilo na sliki zgoraj.

OPOMBA:

Pri nizki hitrosti vozila ali pri zaustavljenem vozilu prikazana zunanja temperatura ni dejanska zunanja temperatura.

Poraba goriva / doseg vožnje / povprečna hitrost / čas vožnje / skupno trajanje zaustavitve v prostem teku (če je del opreme) / skupni prihranek goriva med zaustavitvijo v prostem teku (če je del opreme) / indikator toka energije (če je del opreme)

Če na zaslonu (C) ni nobenih opozorilnih ali signalnih sporočil, lahko za prikaz na zaslonu izberete enega od naslednjih kazalnikov: trenutna poraba goriva, povprečna poraba goriva, doseg vožnje, povprečna hitrost, čas vožnje, skupno trajanje zaustavitve v prostem teku, skupni prihranek goriva med zaustavitvijo v prostem teku, indikator toka energije ali brez prikaza.

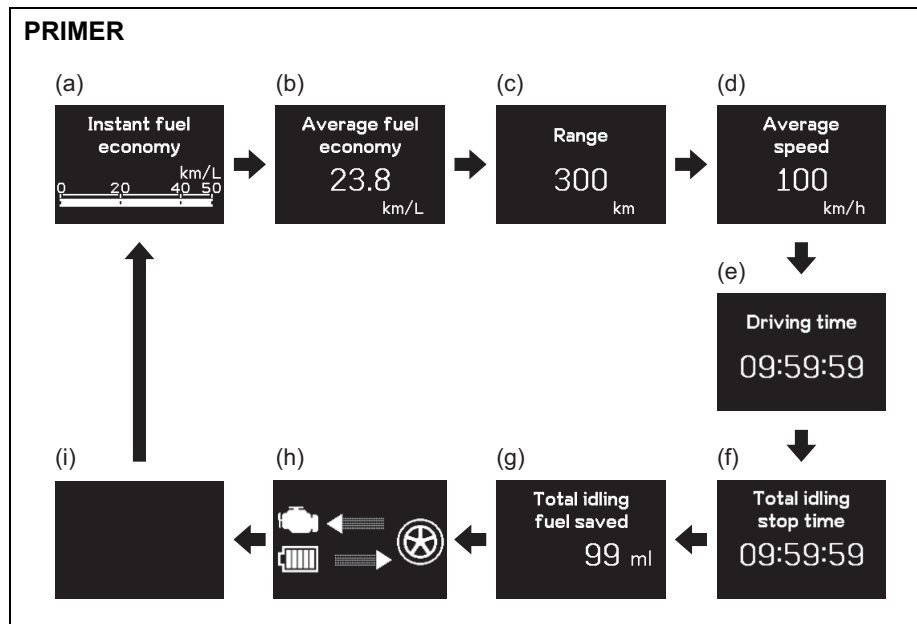
- (a) Trenutna poraba goriva
- (b) Povprečna poraba goriva
- (c) Doseg vožnje
- (d) Povprečna hitrost
- (e) Čas vožnje
- (f) Skupno trajanje zaustavitve v prostem teku (če je del opreme)
- (g) Skupni prihranek goriva med zaustavitvijo v prostem teku (če je del opreme)
- (h) Indikator toka energije (če je del opreme)
- (i) Brez prikaza

Prikaz na zaslonu preklapljate s hitrim pritiskom na informacijsko stikalo (2).

OPOMBA:

Na prikazane vrednosti porabe goriva, dosega vožnje, povprečne hitrosti in skupnega prihranka goriva med zaustavitvijo v prostem teku vplivajo naslednji pogoji:

- cestne razmere,
- prometne razmere (pretok),
- vozne razmere,
- stanje vozila,
- nepravilno delovanje, kar povzroči, da zasveti ali utripne signalna lučka nepravilnega delovanja.



75RM405

Trenutna poraba goriva

Na zaslonu se prikazuje trenutna poraba goriva s paličnim grafikonom le, ko se vozilo premika.

OPOMBA:

- Če se vozilo ne premika, zaslon ne prikazuje paličnega grafikona.
- Odvisno od tehničnih podatkov vozila so enote porabe goriva začetne nastavitve navedene kot »L/100km«, »km/L«, »MPG (UK)« ali »MPG (US)«.
- Največja vrednost trenutne porabe goriva se prikaže na enega od naslednjih načinov. Na zaslonu se prikaže največja vrednost, čeprav je dejanska trenutna poraba goriva lahko večja.
 - Za nastavev »L/100km«: 30
 - Za nastavev »km/L«: 50
 - Za nastavev »MPG (UK)«: 80
 - Za nastavev »MPG (US)«: 60
- Prikaz na zaslonu je lahko zakasnen, če na porabo goriva močno vplivajo vozne razmere.
- Prikazane so približne vrednosti. Prikazane vrednosti se lahko razlikujejo od dejanskih.

Povprečna poraba goriva

Če ste med zadnjo vožnjo vozila izbrali povprečno porabo goriva, zaslon ob zasuku kontaktne ključavnice v položaj »ON« ali pritisku stikala za vklop vžiga prikazuje zadnjo vrednost povprečne porabe goriva iz prejšnje vožnje. Če ne ponastavite vrednosti povprečne porabe goriva, se na zaslonu prikaže vrednost povprečne porabe goriva, ki vključuje prejšnjo vožnjo.

OPOMBA:

Ko ponovno povežete negativni (–) priključek s svinčevim akumulatorjem, se bo vrednost povprečne porabe goriva prikazala po nekaj časa vožnje.

Trenutek ponastavitve povprečne porabe goriva lahko izberete na enega izmed treh načinov:

- »After refuel«: povprečna poraba goriva se samodejno ponastavi po dolivanju.
- »With Trip A«: povprečna poraba goriva se samodejno ponastavi po ponastavitvi dnevnega števca A.
- »Manually«: vrednost povprečne porabe goriva ponastavite tako, da medtem ko je na zaslonu prikazana povprečna poraba goriva, pritisnete in pridržite informacijsko stikalo (2).

Za spremembo trenutka ponastavitve povprečne porabe goriva glejte »Način nastavljanja« v tem poglavju.

OPOMBA:

Če dolijete majhno količino goriva, se povprečna poraba goriva morda ne bo ponastavila, kljub nastavitvi načina »After refuel«.

Doseg vožnje

Če ste med zadnjo vožnjo vozila izbrali doseg vožnje, se na zaslonu ob zasuku kontaktne ključavnice v položaj »ON« ali pritisku stikala za vklop vžiga za nekaj sekund prikaže »---«, nato pa se prikaže trenutni doseg vožnje.

Prikazani doseg vožnje je približna razdalja, ki jo lahko glede na trenutne vozne razmere prevozite, preden merilnik goriva prikaže »E«.

Ko zasveti opozorilna lučka za nizko količino goriva, se na zaslonu prikaže »---«. Če zasveti opozorilna lučka za nizko količino goriva, nemudoma napolnite rezervoar za gorivo, ne glede na prikazano vrednost dosega vožnje.

Ker se doseg vožnje izračuna glede na zadnje vozne razmere, je vrednost po vsakem točenju goriva drugačna.

OPOMBA:

- Če gorivo natočite, ko je kontaktna ključavnica v položaju »ON« oziroma vžig vklopljen, doseg vožnje morda ne bo prikazoval pravilne vrednosti.
- Ko znova povežete negativni (–) priključek s svinčevim akumulatorjem, se bo vrednost dosega vožnje prikazala po nekaj časa vožnje.

Povprečna hitrost

Če ste med zadnjo vožnjo vozila izbrali povprečno hitrost, se na zaslonu ob zasuku kontaktne ključavnice v položaj »ON« ali pritisku stikala za vklop vžiga prikaže zadnja vrednost povprečne hitrosti iz prejšnje vožnje. Če ne ponastavite vrednosti povprečne hitrosti, se na zaslonu prikaže vrednost povprečne hitrosti, ki vključuje prejšnjo vožnjo.

Vrednost povprečne hitrosti ponastavite tako, da medtem ko je na zaslonu prikazana povprečna hitrost, pritisnete in za nekaj časa pridržite informacijsko stikalo (2). Prikazovalnik bo prikazal »---« in nato po kratki vožnji novo povprečno hitrost.

OPOMBA:

Ko znova povežete negativni (–) priključek s svinčevim akumulatorjem, se bo vrednost povprečne hitrosti prikazala po nekaj časa vožnje.

Čas vožnje

Prikazuje se skupni čas vožnje od zadnje ponastavitve prikaza.

- Za ponastavitev časa vožnje na nič pritisnite in nekaj časa pridržite informacijsko stikalo (2), medtem ko je na zaslonu prikazan čas vožnje.

OPOMBA:

Ko ponastavite prikaz ali ponovno priključite negativni (–) priključek na svinčev akumulator, se bo čas vožnje prikazal po nekaj časa vožnje.

Skupno trajanje zaustavitve v prostem teku (če je del opreme)

Prikazuje se skupno trajanje (v urah, minutah in sekundah) zaustavitve motorja s strani sistema ENG A-STOP od ponastavitve prikaza.

- Za ponastavitev skupnega trajanja mirovanja v prostem teku na nič pritisnite in nekaj časa pridržite informacijsko stikalo (2), medtem ko je na zaslonu prikazano skupno trajanje mirovanja v prostem teku.

OPOMBA:

- Največja vrednost prikaza skupnega trajanja zaustavitve v prostem teku je 99:59:59.
- Ko ponovno povežete negativni (–) priključek s svinčevim akumulatorjem, se bo prikaz skupnega trajanja zaustavitve v prostem teku ponastavil.

Skupen prihranek goriva med zaustavitvijo v prostem teku (če je del opreme)

Prikazuje se skupna količina (v mililitrih) prihranka goriva s strani sistema ENG A-STOP od ponastavitve prikaza.

- Za ponastavitev skupnega prihranka goriva med zaustavitvijo v prostem teku na nič pritisnite in nekaj časa pridržite informacijsko stikalo (2), medtem ko je na zaslonu prikazan skupni prihranek goriva med zaustavitvijo v prostem teku.

OPOMBA:

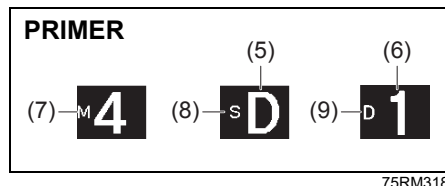
Ko ponovno povežete negativni (–) priključek s svinčevim akumulatorjem, se bo prikaz skupnega prihranka goriva med zaustavitvijo v prostem teku ponastavil.

Indikator toka energije (če je del opreme)

Glejte »Sistem ENG A-STOP (sistem za samodejno zaustavitev in zagon motorja)« v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.

Položaj stikala za izbiro/položaj prestave/indikator ročnega načina/indikator načina S/indikator prestave (če je del opreme)

Na zaslonu (D) se prikazujejo nekatere od naslednjih navedb.



- (5) Položaj stikala za izbiro
- (6) Položaj prestave
- (7) Indikator ročnega načina
- (8) Indikator načina S
- (9) Indikator načina vožnje

Položaj stikala za izbiro (za modele CVT)/ položaj prestave (za modele CVT z ročnim načinom)

Na zaslonu se prikazuje položaj izbire menjalnika (5) ali izbira položaja prestave (6).

- Za modele CVT z ročnim načinom:
 - Ko ročni način ni v uporabi, se na zaslonu prikazuje položaj stikala za izbiro.
 - Med uporabo ročnega načina se na zaslonu prikazuje trenutni položaj prestave.

Prikazovalnik ročnega načina (modeli CVT z ročnim načinom)

Med uporabo ročnega načina se na zaslonu prikazuje indikator ročnega načina (7).

Indikator načina S

(modeli CVT s stikalom načina S)

Če pritisnete stikalo načina S na prestavni ročici, se na zaslonu prikaže indikator načina S (8).

Indikator prestave (če je del opreme)

Glejte »Indikator prestave« v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.

Dnevni števec (tip 1)

Na zaslonu (E) se prikazuje dnevni števec.

Z dnevnim števcem lahko merite določene razdalje ali na primer število prevoženih kilometrov med obiski bencinskih črpalk. Dnevni števec A ali dnevni števec B lahko uporabljate neodvisno.

Za ponastavitev dnevnega števca pritisnite in držite stikalo dnevnega števca (3), dokler se na zaslonu ne prikaže 0,0.

OPOMBA:

Največja vrednost prikaza dnevnega števca je 9.999,9. Ko presežete največjo vrednost, se prikazana vrednost vrne na 0,0.

⚠ OPOZORILO

Če prikazovalnik nastavljate med vožnjo, lahko izgubite nadzor nad vozilom. Prikazovalnika ne nastavljajte med vožnjo.

Kilometrski števec (tip 1)

Na zaslonu (F) se prikazuje kilometrski števec.

Kilometrski števec zapisuje skupno število doslej prevoženih kilometrov.

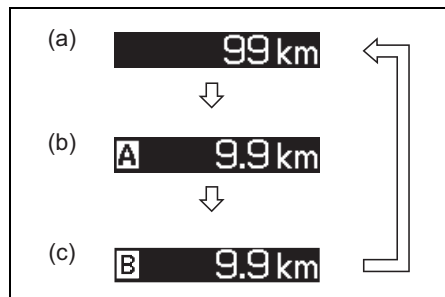
POMNI

Spremljajte število prevoženih kilometrov in poskrbite za redno opravljanje vzdrževalnih del. Neupoštevanje predpisanih obdobj med vzdrževanji deli lahko povzroči obrabo in poškodbo določenih delov vozila.

Dnevni števec/ kilometrski števec (tip 2)

Na zaslonu (F) se prikazuje eno od naslednjega: dnevni števec A, dnevni števec B ali kilometrski števec.

Za preklp prikaza na zaslonu (F) pritisnite stikalo dnevnega števca (3).



80SM02040



Pritisnite stikalo dnevnega števca (3).

- (a) Kilometrski števec
- (b) Dnevni števec A
- (c) Dnevni števec B

⚠ OPOZORILO

Če prikazovalnik nastavljate med vožnjo, lahko izgubite nadzor nad vozilom. Prikazovalnika ne nastavljajte med vožnjo.

Dnevni števec

Z dnevnim števcem lahko merite določene razdalje ali na primer število prevoženih kilometrov med obiski bencinskih črpalk.

Dnevni števec A ali dnevni števec B lahko uporabljate neodvisno.

Za ponastavitev dnevnega števca pritisnite in držite stikalo dnevnega števca (3), dokler se na zaslonu ne prikaže 0,0.

OPOMBA:

Največja vrednost prikaza dnevnega števca je 9.999,9. Ko presežete največjo vrednost, se prikazana vrednost vrne na 0,0.

Kilometrski števec

Kilometrski števec zapisuje skupno število doslej prevoženih kilometrov.

POMNI

Spremljajte število prevoženih kilometrov in poskrbite za redno opravljanje vzdrževalnih del. Neupoštevanje predpisanih obdobj med vzdrževanji deli lahko povzroči obrabo in poškodovanje določenih delov vozila.

Opomnik za neprijet varnostni pas potnika na zadnjem sedežu (če je del opreme) (tip 2)

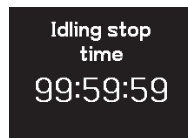
Za podrobnosti glejte razdelek »Varnostni pasovi in sistemi za zadrževanje otrok« v poglavju PRED VOŽNJO.

Merilnik goriva

Na zaslonu (G) se prikazuje merilnik goriva. Glejte »Merilnik goriva« v tem poglavju.

Trajanje zaustavitve v prostem teku (če je del opreme)

PRIMER



75RM320

Ko sistem ENG A-STOP samodejno zaustavi motor, se na zaslonu (C) prikazuje trajanje (v urah, minutah in sekundah) zaustavitve motorja. Po ponovnem zagonu motorja se zaslon preklopi v prvotni prikaz.

Prikaz eko vožnje

Ko kontaktno ključavnico obrnete v položaj »LOCK« ali pritisnete na stikalo za zagon motorja, da spremenite način vžiga v zalepanje volana, se na informacijskem zaslonu za več sekund pojavijo naslednje informacije.

PRIMER



75RM406

- (10) Trajanje zaustavitve v prostem teku
Prikazuje se skupno trajanje (v urah, minutah in sekundah) zaustavitve motorja s strani sistema ENG A-STOP za posamezno vožnjo.
- (11) Prihranek goriva med zaustavitvijo v prostem teku
Prikazuje se skupna količina (v mililitrih) prihranka goriva s strani sistema ENG A-STOP za posamezno vožnjo.

OPOMBA:

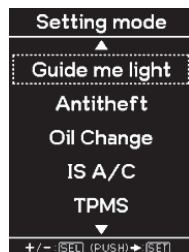
- Nastavitve lahko spremenite in prikaz eko vožnje izklopite. Za podrobnosti o načinu nastavljanja glejte »Način nastavljanja« v tem razdelku.
- Skupna količina prihranka goriva s strani sistema ENG A-STOP in skupno trajanje mirovanja v prostem teku se na informacijskem zaslonu lahko prikažeta, ko je kontaktna ključavnica v položaju »ON« oziroma vžig vklopljen.

Način nastavljanja

Ko je kontaktna ključavnica v položaju »ON« ali vžig vklopljen in je vozilo pri miru, lahko vstopite v način nastavljanja na informacijskem zaslonu tako, da pritisnete in pridržite informacijsko stikalo (2) več kot 3 sekunde.

- Nastavitev, ki jo želite spremeniti, izberete tako, da potisnete stikalo za prilagajanje osvetlitve (4) navzgor ali navzdol.
- Nastavitev spremenite s pritiskom na informacijsko stikalo (2).
- Način nastavitve zapustite tako, da izberete »Back« in pritisnete informacijsko stikalo (2).

PRIMER



75RM321

OPOMBA:

Trenutno izbrana postavka nastavljanja je prikazana v okvirju.

OPOMBA:

- Če pritisnete in pridržite informacijsko stikalo (2), da vstopite v način nastavljanja, ko se na zaslonu (C) prikazuje povprečna poraba goriva, povprečna hitrost, čas vožnje, skupno trajanje mirovanja v prostem teku ali skupni prihranek goriva med zaustavitvijo v prostem teku, se vrednost hkrati ponastavi. Če vrednosti ne želite ponastaviti, na kratko pritisnite informacijsko stikalo, da preklopite prikaz na zaslonu.
- Če medtem ko je zaslon v načinu nastavljanja, obrnete kontaktno ključavnico, pritisnete stikalo za zagon motorja ali vozilo začnete premikati, se način nastavljanja samodejno prekléče.

»Distance unit« (nastavitev enot kilometerskega števec/dnevnega števca)

Spreminjate lahko prikaz enot kilometerskega števca/dnevnega števca/dosega vožnje.

»Fuel economy« (nastavitev enot ekonomičnosti porabe goriva)

Spreminjate lahko prikaz enote porabe goriva.

»Language«

Spreminjate lahko jezik informacijskega zaslona.

»Fuel reset«

(nastavitev ponastavitve povprečne porabe goriva)

Spreminjate lahko trenutek ponastavitve povprečne porabe goriva.

»Temperature«

(nastavitev enot temperature)

Spreminjate lahko prikaz enote temperature.

OPOMBA:

Če spremenite enote, v katerih je prikazana temperatura, se samodejno spremenijo tudi enote prikaza temperature samodejnega ogrevanja in klimatske naprave (če je del opreme).

»Clock setting« (nastavitev ure)

- Za spremembo prikaza ure večkrat pritisnite stikalo za prilagajanje osvetlitve (4) navzgor ali navzdol, medtem ko je ura prikazana v obrnjeni barvi. Za hitro spremembo prikaza ure pritisnite in pridržite stikalo za prilagajanje osvetlitve (4). Za nastavitev prikaza ure pritisnite informacijsko stikalo (2) in minute se bodo prikazale v obrnjeni barvi.
- Za spremembo prikaza minut večkrat pritisnite stikalo za prilagajanje osvetlitve (4) navzgor ali navzdol, medtem ko so minute prikazane v obrnjeni barvi. Za hitro spremembo prikaza minut pritisnite in pridržite stikalo za prilagajanje osvetlitve (4). Za nastavitev prikaza minut pritisnite informacijsko stikalo (2).

Prikaz ure lahko preklpite tudi med 12-urnim in 24-urnim načinom.

»Door lock« (nastavitev zaklepanja vrat) (če je del opreme)

Izberete lahko enojni ali dvojni postopek za odklepanje vseh vrat (vključno z vrati prtljažnika) z obratom ključa ali uporabo oddajnika sistema za dostop brez ključa, daljinskega upravljalnika sistema za zagon brez ključa ali pozivnega stikala.

Če je vaše vozilo opremljeno s sistemom za zagon brez ključa, lahko tudi izklopite ali vklopite zvočni signal pri zaklepanju ali odklepanju vrat.

»Lights« (nastavitev luči)

»Lane change«

(nastavitev lučk smernih kazalcev)

Smerni kazalec in njegov indikator lahko nastavite tako, da trikrat utripneta tudi, če ročico takoj po premiku vrnete v prvotni položaj.

Nastavitev »Guide me light«

(nastavitev luči) (če je del opreme)

Nastavite lahko čas osvetlitve funkcije »To car« ali funkcije »To home«.

»Antitheft«

(nastavitev alarmnega sistema za preprečevanje kraje) (če je del opreme)

Alarmni sistem za preprečevanje kraje lahko preklpite iz stanja onemogočeno v stanje onemogočeno in obratno.

Stanje alarmnega sistema za preprečevanje kraje se prikazuje na informacijskem zaslonu na naslednji način:

- »Mode A«: izklopljen
- »Mode D«: vklopljen

OPOMBA:

Za alarmni sistem za preprečevanje kraje, razen za modele za Avstralijo, Izrael, Nemčijo in Tajvan, glejte »Alarmni sistem za preprečevanje kraje« v tem poglavju.

»Oil change«

(nastavitev ponastavitve sistema za nadzorovanje življenjske dobe olja) (če je del opreme)

Po zamenjavi motornega olja in filtra olja je treba sistem za nadzorovanje življenjske dobe olja ponastaviti.

»IS A/C« (nastavitev sistema ENG A-STOP) (če je del opreme)

- Pri uporabi samodejnega ogrevanja in klimatske naprave (če je del opreme) lahko izberete eno od naslednjih nastavitev samodejne zaustavitve motorja.
 - »Standard«
 - »Economy«
 - »Comfort«
- Pri izbiri »Economy« je pogoj za samodejno zaustavitev motorja manj zahteven v primerjavi z nastavitvijo »Standard«. Stanje samodejne zaustavitve se vklopi pogostejše in čas zaustavitve je daljši, kar zagotovi manjšo porabo goriva.

- Pri izbiri »Comfort« je pogoj za samodejno zaustavitev motorja zelo zahteven v primerjavi z nastavitvijo »Standard«. Stanje samodejne zaustavitve se vklopi redkeje in čas zaustavitve je krajši, kar zagotovi udobnejše pogoje v kabini s pomočjo klimatske naprave.

»TPMS«

(nastavitev sistema za nadzor tlaka v pnevmatikah) (če je del opreme)

- Na informacijskem zaslonu lahko preverite trenutni tlak v pnevmatikah.
- Nastavite lahko eno od začetnih vrednosti tlaka v pnevmatikah, navedenih na nalepki s podatki o pnevmatikah.
 - »Comfort Mode«
 - »Load Mode«

Za podrobnosti glejte »Sistem za nadzor tlaka v pnevmatikah (TPMS)« v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.

»Display item« (če je del opreme) (nastavitev »Idling stop«)

Nastavite lahko, ali naj se na informacijskem zaslonu prikazuje trajanje zaustavitve motorja s strani sistema ENG A-STOP.

(nastavitev »Idling disp«)

Nastavite lahko, ali se naj na informacijskem zaslonu prikazuje eko vožnja, ko kontaktno ključavnico obrnete v položaj »LOCK« ali spremenite način vžiga v zaklepanje volana.

(nastavitev »Idling warn«)

Nastavite lahko, ali se naj na informacijskem zaslonu prikazujejo opozorilna in signalna sporočila, povezana s sistemom ENG A-STOP.

(nastavitev »Regen disp«)

Nastavite lahko, ali naj zasveti ali ne zasveti signalna lučka obnavljanja energije med upočasnjevanjem.

»Default«

(inicializacijska nastavitev)

Če izberete »YES« in pritisnete informacijsko stikalo (2), se vse nastavitve znova inicializirajo.

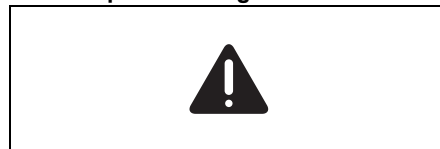
Opozorilna in signalna sporočila

Zaslon prikazuje opozorilna in signalna sporočila, ki vas obveščajo o določenih težavah z vozilom.

V opozorilo se lahko oglasi tudi zvočni signal.

Če se prikažejo opozorilna in signalna sporočila, jih upoštevajte.

Glavna opozorilna signalna lučka



80P0382

Medtem ko so na zaslonu prikazana opozorilna in signalna sporočila, lahko utripa tudi glavna opozorilna signalna lučka.

OPOMBA:

- *Ko je težava, zaradi katere se sporočilo prikaže, odpravljena, se slednje preneha prikazovati.*
- *Če se sporočilo prikaže, hkrati pa se pojavijo druge težave, ki zahtevajo prikaz sporočil, se bodo izmenično prikazovala sporočila za posamične težave, in sicer na približno vsakih 5 sekund.*

- *Če medtem ko je prikazano sporočilo, pritisnete in pridržite informacijsko stikalo (2) približno 2 sekundi, sporočilo začasno izgine. Če težava, zaradi katere se sporočilo prikaže, ni odpravljena, se bo sporočilo po 5 sekundah ponovno prikazalo.*

Opozorilna in signalna sporočila

Vsi modeli

Opozorilno in signalno sporočilo	Glavna opozorilna signalna lučka	Zvočni signal	Vzrok in rešitev
 75RM407		Pisk (enkratni notranji zvočni signal; samo, če se vozilo premika)	Vrata ali vrata prtljažnika niso dobro zaprta. Na zaslonu so prikazana odprta vrata ali vrata prtljažnika. Če vozite, ustavite vozilo na varnem kraju in dobro zaprite vrata ali vrata prtljažnika. (#1)
 75RM268		Neprekinjen pisk (notranji zvočni signal)	Ročna zavora ni sproščena. Vozilo ustavite na varnem kraju in sprostite ročno zavoro.
 61MM0A172		Neprekinjen pisk (notranji zvočni signal)	Vklopljeni so žarometi in/ali pozicijske luči. Izklopite jih.

(#1) To sporočilo se bo prenehalo prikazovati, čeprav težava, zaradi katere se sporočilo prikaže, ni odpravljena.

Opozorilno in signalno sporočilo	Glavna opozorilna signalna lučka	Zvočni signal	Vzrok in rešitev
 75RM213	Izklopljeno	Pisk (enkratni notranji zvočni signal)	Nizek nivo goriva. Takoj dolijte gorivo. (#1)
 75RM210	Izklopljeno	Izklopljeno	Na cestišču je morda poledica. Vozite zelo previdno. (#1)

(#1) To sporočilo se bo prenehalo prikazovati, čeprav težava, zaradi katere se sporočilo prikaže, ni odpravljena.

Vozilo s sistemom za zagon brez ključa

Opozorilno in signalno sporočilo	Glavna opozorilna signalna lučka	Zvočni signal	Vzrok in rešitev
 61MM0A163	Izklopljeno	Izklopljeno	To sporočilo se prikaže, ko je način vžiga nastavljen na uporabo dodatkov. (#1)
 75RM214	Izklopljeno	Izklopljeno	Pritisnjen je zavorni pedal (pri modelih CVT) ali pedal sklopke (pri modelih z ročnim menjalnikom). Pritisnite stikalo za zagon motorja, da zaženete motor.
 61MM0A168	Utripa 	Pisk (enkratni notranji zvočni signal)	Težava s sistemom za zaklep volana. Vozilo naj pregleda prodajalec vozil SUZUKI.

(#1) To sporočilo se bo prenehalo prikazovati, čeprav težava, zaradi katere se sporočilo prikaže, ni odpravljena.

Opozorilno in signalno sporočilo	Glavna opozorilna signalna lučka	Zvočni signal	Vzrok in rešitev
 75RM215	Utripa 	Pisk (enkratni notranji zvočni signal)	Težava s sistemom blokade zagona motorja/ sistemom za zagon brez ključa. Morda se je znižala tudi napetost akumulatorja. Če se to sporočilo prikaže, čeprav zažene motor pri normalni napetosti akumulatorja vozi-la, naj vozilo pregleda prodajalec vozil SUZUKI.
 75RM216  75RM217	Utripa 	V nekaterih pogojih se iz notranjosti in/ali zunanosti vozi-la sliši določen hrup.	Daljinski upravljalnik je morda zunaj vozila ali pa se je izpraznila njegova baterija. Najdite daljinski upravljalnik ali se z njim dotaknite stikala za zagon motorja. Če sporočilo ne izgine, zamenjajte baterijo daljinskega upravljalnika.
 75RM218	Izklopljeno	Izklopljeno	To sporočilo se prikaže, ko je vžig vklopljen. (#1)

(#1) To sporočilo se bo prenehalo prikazovati, čeprav težava, zaradi katere se sporočilo prikaže, ni odpravljena.

Opozorilno in signalno sporočilo	Glavna opozorilna signalna lučka	Zvočni signal	Vzrok in rešitev
 75RM219		Pisk (enkratni notranji zvočni signal)	Zaklep volana ni sproščen. Med rahlim obračanjem volana v obe smeri znova pritisnite na stikalo za zagon motorja.
 75RM220		Pisk (enkratni notranji zvočni signal)	Baterija daljinskega upravljalnika je skoraj izpraznjena. Zamenjajte baterijo. (#1)
CVT  61MM0A165	Izklopljeno	Izklopljeno	To sporočilo se prikaže, če se pojavi kateri od naslednjih pogojev: • Pritisnili ste na stikalo za zagon motorja, vendar prestavna ročica ni v položaju »P« ali »N«, in pritisnili ste na zavorni pedal. • Pritisnili ste na stikalo za zagon motorja, ne da pritisnili na zavorni pedal. Poskusite znova po navodilih, navedenih v sporočilu.

(#1) To sporočilo se bo prenehalo prikazovati, čeprav težava, zaradi katere se sporočilo prikaže, ni odpravljena.

Opozorilno in signalno sporočilo	Glavna opozorilna signalna lučka	Zvočni signal	Vzrok in rešitev
CVT  75RM221	Izklopljeno	Izklopljeno	Pritisnili ste na stikalo za zagon motorja, predstavna ročica pa ni v položaju »P«. Poskusite znova po navodilih, navedenih v sporočilu.
Ročni menjalnik  61MM0A166	Izklopljeno	Izklopljeno	Pritisnili ste na stikalo za zagon motorja, ne da pri pritisnili zavorni pedal in pedal sklopke. Poskusite znova po navodilih, navedenih v sporočilu.

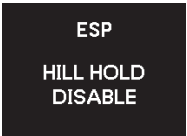
Model CVT

Opozorilno in signalno sporočilo	Glavna opozorilna signalna lučka	Zvočni signal	Vzrok in rešitev
 75RM222	Utripa 	Pisk (enkratni notranji zvočni signal)	Temperatura tekočine za CVT je previsoka. Vozilo ustavite na varnem kraju in počakajte, da se tekočina ohladi.

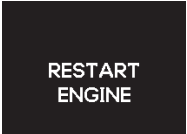
Vozilo z lučko za obvezno menjavo olja

Opozorilno in signalno sporočilo	Glavna opozorilna signalna lučka	Zvočni signal	Vzrok in rešitev
 61MM0A224	Utripa 	Pisk (enkratni notranji zvočni signal)	Takoj zamenjajte motorno olje in filter olja. Po zamenjavi motornega olja in filtra olja je treba sistem za nadzorovanje življenjske dobe olja ponastaviti. Glejte »Lučka za obvezno menjavo olja« v tem poglavju.

Vozilo s sistemom ESP®

Opozorilno in signalno sporočilo	Glavna opozorilna signalna lučka	Zvočni signal	Vzrok in rešitev
 75RM223	Utripa 	Pisk (enkratni notranji zvočni signal)	Morda obstaja težava s sistemom ESP®. Vozilo naj pregleda prodajalec vozil SUZUKI.
Sistem za pomoč pri speljevanju v klancu  75RM224	Utripa 	Pisk (enkratni notranji zvočni signal)	Morda je prišlo do težave s sistemom za pomoč pri speljevanju v klancu. Vozilo naj pregleda prodajalec vozil SUZUKI.

Vozilo s sistemom ENG A-STOP

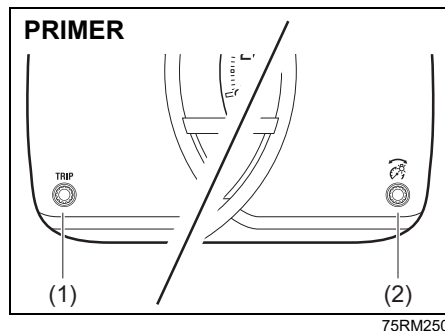
Opozorilno in signalno sporočilo	Glavna opozorilna signalna lučka	Zvočni signal	Vzrok in rešitev
 75RM269	izklopljeno	izklopljeno	Motor se ne ustavi samodejno s pomočjo sistema ENG A-STOP, ker ni izpolnjen eden od pogojev za samodejno zaustavitev. Za podrobnosti glejte »Sistem ENG A-STOP (sistem za samodejno zaustavitev in zagon motorja)« v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.
 75RM270	izklopljeno	V nekaterih pogojih se iz notranjosti vozila sliši določen hrup.	Motor se ustavi. Obrnite kontaktno ključavnico ali pritisnite stikalo za zagon motorja, da znova zaženete motor. Za podrobnosti glejte »Sistem ENG A-STOP (sistem za samodejno zaustavitev in zagon motorja)« v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.
 75RM271	izklopljeno	Pisk (enkratni notranji zvočni signal)	Motor se bo znova kmalu zagnal, ker se akumulator še naprej prazni, ker je preteklo nekaj časa od samodejne zaustavitve motorja oziroma ker se je občutno spremenila temperatura zraka, ki priteka iz šob klimatske naprave. Za podrobnosti glejte »Sistem ENG A-STOP (sistem za samodejno zaustavitev in zagon motorja)« v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA. Nastavite lahko tudi trajanje sistema ENG A-STOP glede na uporabo klimatske naprave. Glejte »Način nastavljanja« v tem razdelku.

Opozorilno in signalno sporočilo	Glavna opozorilna signalna lučka	Zvočni signal	Vzrok in rešitev
 75RM272	Izklopljeno	V nekaterih pogojih se iz notranjosti vozila sliši določen hrup.	Motor se samodejno znova zažene, če je vakuumski tlak ojačevalca zaviranja nizek, če se odprejo vrata na voznikovi strani, če se odpne voznikov varnostni pas, če je vklopljen odmrzovalnik ali iz drugega vzroka. Za podrobnosti glejte »Sistem ENG A-STOP (sistem za samodejno zaustavitev in zagon motorja)« v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.

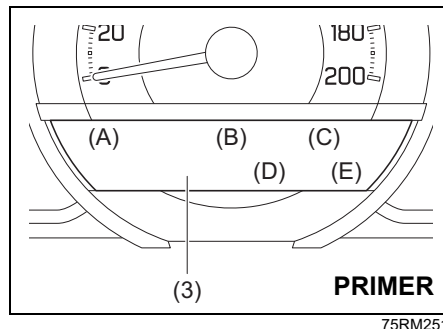
OPOMBA:

Če je vaše vozilo opremljeno s sistemom pomoči pri zaviranju z dvojno kamero, se na informacijskem zaslonu prikazujejo tudi opozorilna in signalna sporočila, povezana s sistemom. Za informacije o teh sporočilih glejte »Pomoč pri zaviranju z dvojno kamero« v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.

Informacijski zaslon (armaturna plošča brez merilnika števila vrtljajev)



- (1) Gumb za izbiranje dnevnega števca
(2) Gumb za izbiro indikatorja



(3) Informacijski zaslon

Ko je kontaktna ključavnica v položaju »ON«, so na informacijskem zaslonu prikazane naslednje informacije.

Zaslon (A)
Merilnik goriva

Zaslon (B)
Položaj stikala za izbiro (pri modelih CVT)/
indikator načina S/
indikator prestave (če je del opreme)

Zaslon (C)
Dnevni števec / Kilometrski števec / Pora-
ba goriva / Doseg vožnje / Indikator olja
(če je del opreme)

Zaslon (D)
Termometer

Zaslon (E)
Ura

OPOMBA:

Če je vaše vozilo opremljeno s sistemom pomoči pri zaviranju z dvojno kamero, se na informacijskem zaslonu prikazujejo tudi indikatorji, povezani s sistemom. Za informacije o teh prikazih glejte »Pomoč pri zaviranju z dvojno kamero« v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.

Merilnik goriva

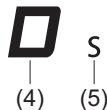
Na zaslonu (A) se prikazuje merilnik goriva.

Glejte »Merilnik goriva« v tem poglavju.

Položaj stikala za izbiro/ indikator prestave

Na zaslonu (B) se prikazujejo nekateri od naslednjih prikazov.

PRIMER



75RM273

- (4) Položaj stikala za izbiro
(5) Indikator načina S

Položaj stikala za izbiro (za modele s CVT)

Zaslon prikazuje položaj izbire pogona (4).

Indikator načina S (modeli CVT s stikalom načina S)

Če pritisnete stikalo načina S na prestavni ročici, se na zaslonu prikaže indikator načina S (5).

Za podrobnosti o uporabi menjalnika preberite »Uporaba menjalnika« v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.

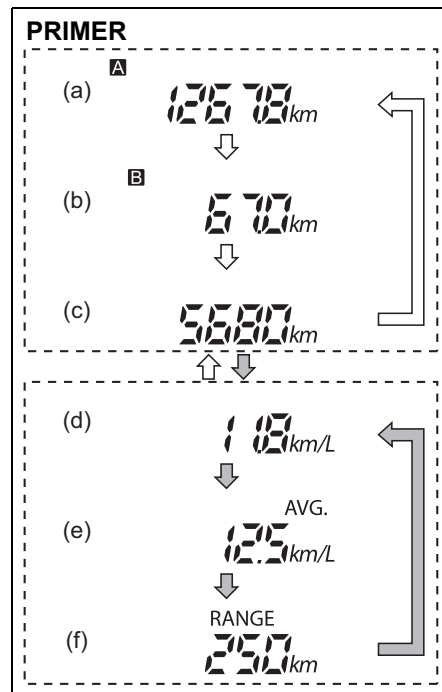
Indikator prestave (če je del opreme)

Glejte »Indikator prestave« v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.

Dnevni števec / Kilometrski števec / Poraba goriva / Doseg vožnje / Indikator olja

Na zaslonu (C) se prikazuje eno od naslednjega: dnevni števec A, dnevni števec B, kilometrski števec, trenutna poraba goriva, povprečna poraba goriva, doseg vožnje ali indikator olja.

Za preklop prikaza na zaslonu (C) na hitro pritisnite gumb za izbiranje dnevnega števca (1) ali gumb za izbiro indikatorja (2).



75RM368

	Pritisnite gumb za izbiranje dnevnega števca (1).
	Pritisnite gumb za izbiro indikatorja (2).

- (a) Dnevni števec A
- (b) Dnevni števec B
- (c) Kilometrski števec
- (d) Trenutna poraba goriva
- (e) Povprečna poraba goriva
- (f) Doseg vožnje

OPOZORILO

Če prikazovalnik nastavljate med vožnjo, lahko izgubite nadzor nad vozilom.

Prikazovalnika ne nastavljajte med vožnjo.

OPOMBA:

- Prikazi se spremenijo, če pritisnete in spustite gumb.
- Prikazane so približne vrednosti. Prikazane vrednosti se lahko razlikujejo od dejanskih.

Dnevni števec

Z dnevnim števcem lahko merite določene razdalje ali na primer število prevoženih kilometrov med obiski bencinskih črpalk.

Dnevni števec A ali dnevni števec B lahko uporabljate neodvisno.

Za ponastavitev dnevnega števca pritisnite in držite gumb za izbiro dnevnega števca (1), dokler se na zaslonu ne prikaže 0,0.

OPOMBA:

Največja vrednost prikaza dnevnega števca je 9.999,9. Ko presežete največjo vrednost, se prikazana vrednost vrne na 0,0.

Kilometrski števec

Kilometrski števec zapisuje skupno število doslej prevoženih kilometrov.

POMNI

Spremljajte število prevoženih kilometrov in poskrbite za redno opravljanje vzdrževalnih del. Neupoštevanje predpisanih obdobj med vzdrževanimi deli lahko povzroči obrabo in poškodovanje določenih delov vozila.

Trenutna poraba goriva

Trenutna poraba goriva se na zaslonu prikazuje le med premikanjem vozila.

OPOMBA:

- Na zaslonu ni prikazane vrednosti, razen če se vozilo premika.
- Odvisno od tehničnih podatkov vozila so enote porabe goriva začetne nastavitve navedene kot »L/100km«, »km/L« ali »MPG«.
- Največja vrednost trenutne porabe goriva se prikaže na enega od naslednjih načinov. Na zaslonu se prikaže največja vrednost, čeprav je dejanska trenutna poraba goriva lahko večja.
 - Za nastavev »L/100km«: 30
 - Za nastavev »km/L«: 50
 - Za nastavev »MPG«: 99,9
- Prikaz na zaslonu je lahko zakasnen, če na porabo goriva močno vplivajo vozne razmere.
- Prikazane so približne vrednosti. Prikazane vrednosti se lahko razlikujejo od dejanskih.
- Za nastavev »L/100km« ali »km/L« lahko spremenite enote prikaza trenutne porabe goriva. Glejte »Povprečna poraba goriva« v tem poglavju.

Povprečna poraba goriva

Če ste nazadnje, ko ste vozili, izbrali povprečno porabo goriva, se na zaslonu prikaže zadnja vrednost povprečne porabe goriva med prejšnjo vožnjo, ko kontaktno ključavnico obrnete v položaj »ON«. Če ne ponastavite vrednosti povprečne porabe goriva, se na zaslonu prikaže vrednost povprečne porabe goriva, ki vključuje prejšnjo vožnjo.

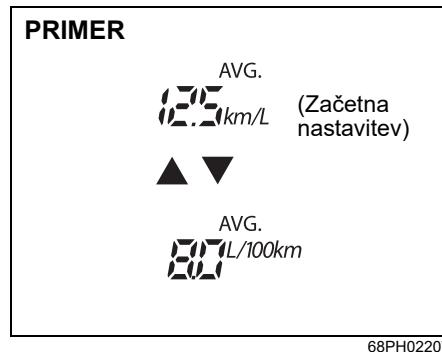
Za nastavitev povprečne porabe goriva na nič pritisnite in nekaj časa držite gumb za izbiro indikatorja (2), medtem ko je na zaslonu prikazana povprečna poraba goriva.

OPOMBA:

Ko ponastavite prikaz ali ponovno priklopite negativni (–) priključek na svinčev akumulator, se bo vrednost povprečne porabe goriva prikazala po nekaj časa vožnje.

(Za nastavitev »L/100km« ali »km/L«)

Za spremembo enote povprečne porabe goriva pritisnite in držite gumb za izbiranje dnevnega števca (1) in obrnite gumb za izbiro indikatorja (2).



OPOMBA:

- Če spremenite enote, v katerih je prikazana povprečna poraba goriva, se enote trenutne porabe goriva samodejno spremenijo.
- Ko ponovno povežete negativni (–) priključek s svinčevim akumulatorjem, se bo enota povprečne porabe goriva ponovno inicializirala. Enoto ponovno spremenite po svojih željah.

Doseg vožnje

Če ste med zadnjo vožnjo izbrali doseg vožnje, zaslon ob zasuku kontaktne ključavnice v položaj »ON« za nekaj sekund prikaže »---«, nato pa prikaže trenutni doseg vožnje.

Prikazani doseg vožnje je približna razdalja, ki jo lahko glede na trenutne vozne razmere prevozite, preden merilnik goriva prikaže »E«.

Ko zasveti opozorilna lučka za nizko količino goriva, se na zaslonu prikaže »---«.

Če zasveti opozorilna lučka za nizko količino goriva, nemudoma napolnite rezervoar za gorivo, ne glede na prikazano vrednost dosega vožnje.

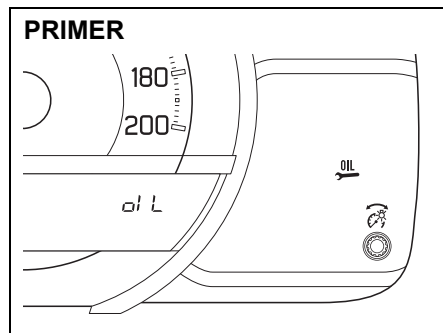
Ker se doseg vožnje izračuna glede na zadnje vozne razmere, je vrednost po vsakem točenju goriva drugačna.

OPOMBA:

- Če gorivo dolijete, ko je kontaktna ključavnica v položaju »ON«, doseg vožnje morda ne bo prikazoval pravilne vrednosti.
- Ko ponovno priklopite negativni (–) priključek na svinčev akumulator, se bo vrednost dosega vožnje prikazala po nekaj časa vožnje.

Indikator olja (če je del opreme)

Če kilometrski števec ali števec časa doseže vrednost, nastavljeno v sistemu za nadzorovanje življenjske dobe olja, ta lučka sveti, ko je kontaktna ključavnica ali stikalo za zagon motorja v položaju »ON«. Na zaslonu (C) se prikaže oznaka »OIL«, ki vam sporoči, da je treba zamenjati motorno olje in filter olja.



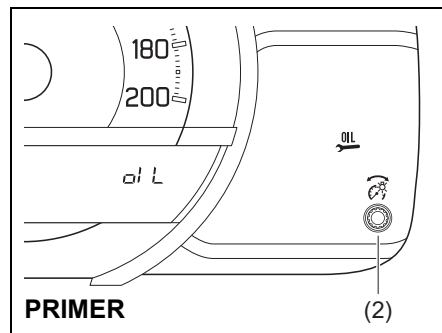
75RM347

Za navodila, kako zamenjati motorno olje in filter, glejte »Menjava motornega olja in filtra olja« v poglavju PREGLED IN VZDRŽEVANJE ali se posvetujte s svojim prodajalcem vozil SUZUKI glede ustreznega postopka vzdrževanja motornega olja in filtra olja.

Da bi zagotovili ustrezen nadzor naslednje menjave olja in filtra olja, je treba ponastaviti stanje števca kilometrov in čas, ko zasveti lučka. Lučka bo ugasnila po ponastavitvi. O postopku ponastavitve se posvetujte s prodajalcem vozil SUZUKI. Če ju ponastavljate sami, sledite spodaj opisanemu postopku.

Za ponastavitev sistema za nadzorovanje življenjske dobe olja:

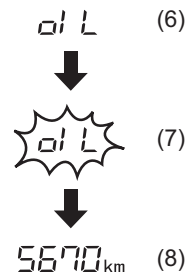
- 1) Kontaktno ključavnico obrnite v položaj »ON«.
- 2) Pritisnite in pridržite gumb za izbiro indikatorja (2), dokler prikazovalnik ne prikaže lučke za obvezno menjavo olja in indikator olja.



75RM348

- 3) Pritisnite in pridržite gumb za izbiro indikatorja (2) in prikazovalnik se bo spreminjal, kot je navedeno spodaj. Ko se sistem za nadzorovanje življenjske dobe olja ponastavi, lučka za obvezno menjavo olja in indikator olja ugasneta, prikazovalnik pa prikazuje kilometrski števec.

PRIMER



75RM274

- (6) Sveti »OIL«
- (7) Utripa »OIL«
- (8) Kilometrski števec

Termometer

Na zaslonu (D) se prikazuje termometer. Termometer prikazuje zunanjo temperaturo.

PRIMER



76MH0A042

Če zunanja temperatura pade na ledišče, se na zaslonu prikaže oznaka (g).

OPOMBA:

- Pri nizki hitrosti vozila ali pri zaustavljenem vozilu prikazana zunanja temperatura ni dejanska zunanja temperatura.
- Če je kaj narobe s termometrom ali takoj po prekopi kontaktne ključavnice v položaj »ON«, na zaslonu morda ni prikazana zunanja temperatura.

Medtem ko zaslon (C) prikazuje doseg vožnje, lahko spremenite enoto temperature. Za spremembo enote temperature pritisnite in pridržite gumb za izbiranje dnevnega števca (1) in obrnite gumb za izbiro indikatorja (2).

PRIMER



76MH0A043

OPOMBA:

Ko znova povežete negativni (-) priključek s svinčevim akumulatorjem, se bo enota temperature ponovno inicializirala. Enoto ponovno spremenite po svojih željah.

Ura

Na zaslonu (E) se prikazuje ura.

Za spremembo prikaza ure:

- 1) Hkrati pritisnite na gumb za izbiranje dnevnega števca (1) in gumb za izbiro indikatorja (2).
- 2) Za spremembo prikaza ure gumb za izbiro indikatorja (2), medtem ko prikaz ure utripa, večkrat zavrtite levo ali desno. Za hitro spremembo prikaza ure gumb za izbiro indikatorja (2) obrnite in pridržite. Za nastavitev prikaza ure pritisnite gumb za izbiro indikatorja (2) in utripati bo začel prikaz minut.
- 3) Za spremembo prikaza minut gumb za izbiro indikatorja (2), medtem ko prikaz minut utripa, večkrat zavrtite levo ali desno. Za hitro spremembo prikaza minut gumb za izbiro indikatorja (2) obrnite in držite. Za nastavitev prikaza minut pritisnite gumb za izbiro indikatorja (2).

⚠ OPOZORILO

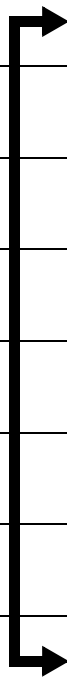
Če prikazovalnik nastavljate med vožnjo, lahko izgubite nadzor nad vozilom. Prikazovalnika ne nastavljajte med vožnjo.

OPOMBA:

Ko znova povežete negativni (-) priključek s svinčevim akumulatorjem, se bo prikaz ure ponovno inicializiral. Prikaz ponovno spremenite po svojih željah.

Način nastavljanja

V načinu nastavljanja lahko nastavite naslednje funkcije:

Prikaz	Funkcije
 CLoCK	Časovni prikaz ure »CLL«
door → d1	Sistem centralnega zaklepanja vrat »d1«
LIght → L2	Dodatni utripi smernih kazalcev »L2«
SECUr-y → 51	Alarmni sistem za preprečevanje kraje »51« (če je del opreme)
al L	Nastavitev ponastavitve lučke za obvezno menjavo olja »oL-r5t« (če je del opreme)
tPN5	Nastavitev sistema za nadzor tlaka v pnevmatikah (če je del opreme)
dEFAUL → dE-on	Nastavitev inicializacije »dE-on«
End	Izhod iz načina nastavljanja »End«

	Zavrtite gumb za izbiro indikatorja (2).
	Pritisnite gumb za izbiro indikatorja (2).

OPOMBA:

Glede na tehnične podatke vozila se nekatere postavke morda ne prikažejo.

Upravljanje načina nastavljanja:

- 1) Ko je kontaktna ključavnica v položaju »ON« in vozilo stoji na mestu, pritisnite gumb za izbiranje dnevnega števca (1), da prikaz na informacijskem zaslonu (C) preklopita na kilometrski števec.
- 2) Pritisnite in pridržite gumb za izbiro indikatorja (2), da se na prikazovalniku prikaže » $CL-SEL$ «.
- 3) Zavrtite in/ali pritisnite gumb za izbiro indikatorja (2), da izberete funkcijo, ki jo želite nastaviti v skladu s prejšnjo preglednico.
- 4) Zavrtite in/ali pritisnite gumb za izbiro indikatorja (2), da registrirate nastavitve naslednjih funkcij.

Časovni prikaz ure » CL «

- $CL-12h$: 12-urni prikaz (privzeta nastavitve)
- $CL-24h$: 24-urni prikaz

Sistem centralnega zaklepanja

vrat » $d1$ «

- $d1-SEL$: Odklepanje vseh vrat z enkratnim obratom ključa
- $d1-SEL2$: Odklepanje vseh vrat z dvakratnim obratom ključa (privzeta nastavitve)

Dodatni utripi smernih kazalcev » $L2$ «

- $L2-SEL$: Smerni kazalec po izklopu ročice smernega kazalca trikrat utripne (privzeta nastavitve)
- $L2-SEL2$: Onemogočenje dodatnih utripov smernega kazalca

Alarmni sistem za preprečevanje kraje » $S1$ « (če je del opreme)

- $S1-SEL$: Omogoči alarmni sistem za preprečevanje kraje (privzeta nastavitve)
- $S1-SEL2$: Onemogoči alarmni sistem za preprečevanje kraje

Nastavitev ponastavitve lučke za obvezno menjavo olja » $oL-r5t$ « (če je del opreme)

- $oL-r5t$: Ponastavitev sistema za nadzorovanje življenjske dobe olja

Nastavitev sistema za nadzor tlaka v pnevmatikah (če je del opreme)

- $UnLAdn$: Neobremenjen način (privzeta nastavitve)
- $LAdEn$: Obremenjen način

Za podrobnosti glejte »Sistem za nadzor tlaka v pnevmatikah (TPMS)« v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.

Nastavitev inicializacije » $dE-on$ «

- $dE-on$: Inicializacija vseh nastavitvev

PRIMER

SEL
d1-SEL2

75RM229

OPOMBA:

- Kot je prikazano na zgornji sliki, je na prikazovalniku postavke, ki se trenutno nastavlja, prikazano »SEL«.
- Za vrnitev na prikaz na višji ravni med uporabo zavrtite gumb za izbiro indikatorja (2), da se prikaže » $bRCH$ « ali » bRL «, in pritisnite gumb za izbiro indikatorja (2).
- 5) Za izhod iz načina nastavljanja preklopite zaslon v » End « in pritisnite gumb za izbiro indikatorja (2).

Opozorilne in signalne lučke

OPOMBA:

Če utripajo ali zasvetijo opozorilne in signalne lučke, se lahko na informacijskem zaslonu prikažejo ustrezna sporočila.

Opozorilna lučka za nizek tlak v pnevmatikah (če je del opreme)



52D305

Vaše vozilo je opremljeno z dodatno funkcijo učinkovite porabe goriva v obliki sistema za nadzor tlaka v pnevmatikah (TPMS), ki vas z opozorilno lučko za nizek tlak v pnevmatikah obvesti, če je ena ali več pnevmatik občutno premalo napolnjenih.

Ob zasuku kontaktne ključavnice v položaj »ON« oziroma ob vklopu vžiga ta lučka na kratko zasveti, da lahko preverite, ali lučka deluje.

Če sveti opozorilna lučka za nizek tlak v pnevmatikah, je ena ali več pnevmatik občutno premalo napolnjenih. Vozilo morate čim prej ustaviti in preveriti pnevmatike ter jih napolniti do ustreznega tlaka, navede-

nega na oznaki z informacijami o pnevmatikah vozila. Vožnja z občutno premalo napolnjeno pnevmatiko lahko povzroči pregrevanje pnevmatike, zaradi česar se pnevmatika lahko poškoduje. Nezadostna napolnjenost hkrati zmanjša učinkovitost porabe goriva in življenjsko dobo profila pnevmatike in lahko vpliva na zmožnost upravljanja in ustavljanja vozila. Vse pnevmatike, vključno z rezervno, je treba vsaj enkrat mesečno preveriti v hladnem stanju in nastaviti priporočeni tlak, naveden na informacijski oznaki vozila.

Opozorilna lučka za nizek tlak v pnevmatikah se uporablja tudi za obveščanje o nepravilnem delovanju TPMS. Če sistem zazna nepravilno delovanje, ta lučka utripa približno 75 sekund, nato pa nenehno sveti. To zaporedje se ponovi, ko kontaktno ključavnico obrnete v položaj »ON« oziroma vklopite vžig, vse dokler sistem ne deluje pravilno.

OPOMBA:

V primeru nenadne izgube zračnega tlaka opozorilna lučka za nizek tlak v pnevmatikah morda ne zasveti takoj.

⚠ OPOZORILO

Neukrepanje v primeru nedelovanja opozorilne lučke za nizek tlak v pnevmatikah ali v primeru, da slednja zasveti in začne utripati med vožnjo, lahko povzroči nesrečo.

Če opozorilna lučka za nizek tlak v pnevmatikah po tem, ko kontaktno ključavnico obrnete v položaj »ON« oziroma vklopite vžig, ne zasveti za 2 sekundi, oziroma zasveti in utripa med vožnjo, naj vozilo pregleda prodajalec vozil SUZUKI. Sistem naj pooblaščen prodajalec vozil SUZUKI pregleda tudi, če lučka po utripanju ugasne, kar označuje ponovno vzpostavitev delovanja nadzornega sistema.

⚠ OPOZORILO

Nosilnost pnevmatik je pri nižjih tlakih napolnitve zmanjšana. Tudi če so pnevmatike le za spoznanje premalo napolnjene, lahko obremenitev pnevmatik preseže nosilnost pnevmatik, kar lahko povzroči poškodbo pnevmatik. Opozorilna lučka za nizek tlak v pnevmatikah vas na to stanje ne opozori, ker zasveti le v primeru, da je ena ali več pnevmatik občutno premalo napolnjenih.

Napolnitev pnevmatik preverite in nastavite vsaj enkrat mesečno. Glejte »Pnevmatike« v poglavju PREGLED IN VZDRŽEVANJE.

⚠ OPOZORILO

Nadaljevanje vožnje medtem ko sveti opozorilna lučka za nizek tlak v pnevmatikah, lahko povzroči nesrečo, katere posledica je huda poškodba ali smrt.

Če zasveti in ostane prižgana opozorilna lučka na nizek tlak v pnevmatikah, zmanjšajte hitrost in se izogibajte nenadnemu zavijanju in zaviranju. Zavedajte se, da lahko vožnja z občutno premalo napolnjeno pnevmatiko povzroči pregretje pnevmatike in posledično poškodbo pnevmatike, ter da lahko vpliva na nadzor nad vozilom in učinkovitost zavor. Takoj, ko je to mogoče, ustavite na varnem mestu in preverite pnevmatike.

- Če je pnevmatika prazna, jo zamenjajte z rezervnim kolesom (če je del opreme). Za metodo zamenjave kolesa glejte »Navodila za dviganje vozila« v poglavju POMOČ PRI OKVARAH. Za navodila glede načina ponovne vzpostavitve normalnega delovanja TPMS v primeru, da ste imeli izpraznjeno pnevmatiko, glejte tudi »Zamenjava pnevmatik in/ali koles«.

(se nadaljuje)

⚠ OPOZORILO

(nadaljevanje)

- Če je vaše vozilo namesto z rezervnim kolesom opremljeno s kompletom za popravilo poškodovane pnevmatike, za navodila glede izvedbe nujnega popravila izpraznjene pnevmatike glejte »Komplet za popravilo poškodovane pnevmatike (če je del opreme)« v poglavju POMOČ PRI OKVARAH.
- Če je premalo napolnjena ena ali več pnevmatik, čim prej nastavite tlak v vseh pnevmatikah na priporočeni tlak.

Za dodatne podrobnosti o sistemu za nadzor tlaka v pnevmatikah glejte »Sistem za nadzor tlaka v pnevmatikah (TPMS)« v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA. Za informacije o vzdrževanju ustreznega tlaka v pnevmatikah glejte »Pnevmatike« v poglavju PREGLED IN VZDRŽEVANJE.

Opozorilna lučka zavornega sistema



82K170

Odvisno od tehničnih podatkov vozila obstajajo tri različne vrste delovanja.

- Lučka za kratek čas zasveti, ko kontaktno ključavnico obrnete v položaj »ON« ali vklopite vžig.
- Lučka zasveti, ko zategnete ročno zavoro, medtem ko je kontaktna ključavnica v položaju »ON« oziroma vžig vklopljen.
- Lučka zasveti ob izpolnitvi enega ali obeh zgornjih pogojev.

Lučka zasveti tudi, ko tekočina v rezervoarju za zavorno tekočino pade pod predpisani nivo.

Če je v posodi dovolj zavorne tekočine, bi morala lučka ugasniti po zagonu motorja, ali ko popolnoma sprostite ročno zavoro.

Lučka zasveti tudi skupaj z opozorilno lučko ABS, ko odpove funkcija nadzora sile zadnjih zavor (delovanje ventila za porazdelitev sile) sistema ABS.

Če zasveti opozorilna lučka zavornega sistema med vožnjo, to opozarja na pomanjkljivost v zavornem sistemu.

V tem primeru:

- 1) Zapeljite ob rob cestišča in previdno ustavite.
- 2) Preverite zavore s previdnim speljevanjem in zaustavljanjem vozila ob robu cestišča.
- 3) Če ugotovite, da je vozilo dovolj varno, ga previdno z nizko hitrostjo odpeljite na popravilo na najbližji servis, oziroma naj ga na servis odpelje vlečna služba.

OPOMBA:

Ne pozabite, da je zavorna pot lahko daljša, da morate bolj pritisniti na zavorni pedal in da ima pedal lahko globlji hod kot običajno.

OPOZORILO

V primeru enega izmed naštetih pogojev se takoj obrnite na prodajalca vozil SUZUKI, da pregleda zavorni sistem.

- Opozorilna lučka zavornega sistema ne ugasne po zagonu motorja in sprostitvi ročne zavore.
- Če opozorilna lučka zavornega sistema ob zasuku kontaktne ključavnice v položaj »ON« ali vklopu vžiga ne zasveti.
- Opozorilna lučka zavornega sistema zasveti kadar koli med vožnjo.

OPOMBA:

Ker so zavore samonastavljive, pada z uporabo zavornih ploščic in čeljusti tudi nivo zavorne tekočine. Dolivanje zavorne tekočine sodi med redna vzdrževalna dela.

OPOMBA:

Opozorilni zvočni signal ročne zavore. Če začnete voziti, ne da bi sprostiti ročno zavoro, se oglasi prekinjen zvočni signal, da vas opomni, da sprostite ročno zavoro. Preverite, ali je ročna zavora popolnoma sproščena in opozorilna lučka zavornega sistema ugasne.

Opozorilna lučka zavornega sistema proti blokiranju koles (ABS)



65D529

Ob zasuku kontaktne ključavnice v položaj »ON« oziroma ob vklopu vžiga ta lučka na kratko zasveti, da lahko preverite, ali lučka deluje.

Če lučka ne ugasne ali zasveti med vožnjo, je morda nekaj narobe s sistemom ABS.

V tem primeru:

- 1) Zapeljite ob rob cestišča in previdno ustavite.
- 2) Kontaktno ključavnico obrnite v položaj »LOCK« ali način vžiga s pritiskom na stikalo za zagon motorja preklonite v zaklepanje volana, nato znova zaženite motor.

Če opozorilna lučka na hitro zasveti in nato ugasne, sistem deluje pravilno. Če opozorilna lučka še vedno sveti, je nekaj narobe s sistemom.

Če ostaneta lučka in opozorilna lučka zavornega sistema prižgani ali istočasno zasvetita med vožnjo in če je vaš sistem ABS opremljen s funkcijo nadzora sile zadnjih zavor (delovanje ventila za poraz-

delitev sile), je morda nekaj narobe tako s funkcijo nadzora zavorne sile na zadnjih kolesih kot tudi s funkcijo za preprečevanje blokiranja koles sistema ABS.

V obeh primerih naj sistem pregleda prodajalec vozil SUZUKI.

Če ABS odpove, zavorni sistem deluje kot običajni zavorni sistem brez funkcije ABS.

Za podrobnosti o sistemu ABS glejte »Zavorni sistem proti blokiranju koles (ABS)« v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.

Opozorilna lučka ESP® (če je del opreme)



52KM133

ESP® je registrirana blagovna znamka družbe Daimler AG.

Ta lučka utripa petkrat na sekundo, ko je vklopljen eden od naslednjih sistemov:

- sistem za nadzor stabilnosti,
- sistem nadzora spodsavanja,
- sistem elektronskega nadzora spuščanja po strminah (če je del opreme),
- sistem za nadzor oprijema (če je del opreme).

Če utripa ta lučka, vozite previdno.

Ob zasuku kontaktne ključavnice v položaj »ON« oziroma ob vklopu vžiga ta lučka na kratko zasveti, da lahko preverite, ali lučka deluje. Če lučka ne ugasne ali zasveti med vožnjo, je morda nekaj narobe s sistemi ESP® (razen ABS). Sistem naj pregleda prodajalec vozil SUZUKI.

Za podrobnosti glede sistemov ESP® glejte »Elektronski nadzor stabilnosti (ESP®)« v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.



OPOZORILO

Sistemi ESP® ne morejo preprečiti nesreče. Vedno vozite previdno.

Signalna lučka ESP® OFF (če je del opreme)



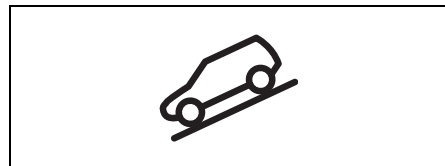
57L30045

Ob zasuku kontaktne ključavnice v položaj »ON« oziroma ob vklopu vžiga ta lučka na kratko zasveti, da lahko preverite, ali lučka deluje.

Ko pritisnete stikalo ESP® »OFF«, da izklopite sisteme programa ESP® (razen ABS), zasveti in ostane prižgana signalna lučka ESP® »OFF«.

Za podrobnosti glede sistemov ESP® glejte »Elektronski nadzor stabilnosti (ESP®)« v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.

Signalna lučka elektronskega nadzora spuščanja po strminah (če je del opreme)



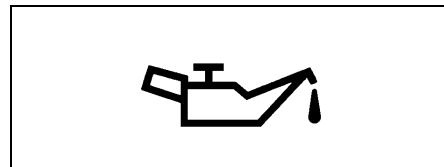
79K050

Ob zasuku kontaktne ključavnice v položaj »ON« oziroma ob vklopu vžiga ta lučka na kratko zasveti, da lahko preverite, ali lučka deluje.

Ko pritisnete stikalo za vklop elektronskega nadzora spuščanja po strminah in so izpolnjeni pogoji za delovanje sistema elektronskega nadzora spuščanja po strminah, zasveti signalna lučka elektronskega nadzora spuščanja po strminah. Če signalna lučka elektronskega nadzora spuščanja po strminah utripne, se sistem elektronskega nadzora spuščanja po strminah ne vklopi.

Za podrobnosti glede elektronskega nadzora spusta glejte »Sistem elektronskega nadzora spusta« v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.

Lučka tlaka olja



50G051

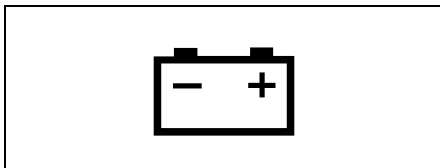
Ko kontaktno ključavnico obrnete v položaj »ON« oziroma vklopите vžig, zasveti ta lučka. Ko zaženete motor, lučka ugasne. Lučka zasveti in ostane prižgana v primeru prenizkega tlaka olja. Če lučka zasveti med vožnjo, zapeljite ob rob cestišča in ugasnite motor.

Preverite nivo olja in ga po potrebi dolijte. Če je v vozilu dovolj olja, naj pred nadaljevanjem vožnje prodajalec vozil SUZUKI preveri sistem mazanja.

POMNI

- Če vozite avtomobil kljub prižgani lučki, lahko povzročite hude poškodbe na motorju.
- Ne zanašajte se samo na lučko tlaka olja. Redno kontrolirajte nivo motornega olja.

Kontrolna lučka akumulatorja



50G052

Ko kontaktno ključavnico obrnete v položaj »ON« oziroma vklopите vžig, zasveti ta lučka. Ko zaženete motor, lučka ugasne. Lučka zasveti in ostane prižgana, če so v sistemu za polnjenje akumulatorja nastopile motnje. Če lučka zasveti, ko motor deluje, mora prodajalec vozil SUZUKI nemudoma pregledati sistem napajanja.

Opozorilna lučka za neprijet voznikov varnostni pas/ opozorilna lučka za neprijet sovoznikov varnostni pas (če je del opreme)



60G049

Ta lučka zasveti in/ali utripa, če se voznik ali sovoznik ne pripne z varnostnim pasom. Za podrobnosti glede opomnika za neprijet varnostni pas glejte »Varnostni pasovi in sistemi za zadrževanje otrok« v tem poglavju.

Lučka ZRAČNA BLAZINA



63J030

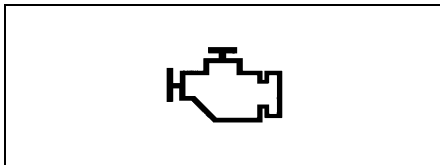
Ob zasuku kontaktne ključavnice v položaj »ON« oziroma vklopu vžiga ta lučka utripne ali zasveti za nekaj sekund, da lahko preverite, ali lučka deluje.

Lučka zasveti in ne ugasne, če sistem zračnih blazin ali sistem zategovalnikov varnostnih pasov ne delujeta pravilno.

OPOZORILO

Če opozorilna lučka ZRAČNA BLAZINA ne utripne oziroma ne zasveti za kratek čas, ko kontaktno ključavnico obrnete v položaj »ON« ali pritisnete na stikalo za zagon motorja, da vklopите vžig, sveti dlje kot 10 sekund ali zasveti med vožnjo, sistem zračnih blazin ali sistem zategovalnikov varnostnih pasov morda ne deluje pravilno, kar lahko v primeru nesreče privede do hudih telesnih poškodb. Oba sistema naj pregleda prodajalec vozil SUZUKI.

Signalna lučka nepravilnega delovanja



65D530

Vaše vozilo je opremljeno z računalniško vodenim sistemom za nadzor emisij. Signalna lučka nepravilnega delovanja na armaturni plošči kaže, kdaj je treba servisirati sistem za nadzor emisij. Ko kontaktno ključavnico obrnete v položaj »ON« oziroma vklopite vžig, zasveti ta lučka. Ko zaženete motor, lučka ugasne.

Če signalna lučka nepravilnega delovanja zasveti ali utripa pri delujočem motorju, je poškodovan sistem za uravnavanje emisij. Vozilo peljite k prodajalcu vozil SUZUKI, da odpravi poškodbe.

POMNI

Če nadaljujete z vožnjo, ko signalna lučka nepravilnega delovanja sveti ali utripa, lahko trajno poškodujete sistem vozila za uravnavanje emisij, kar lahko vpliva na ekonomičnost porabe goriva in vozne lastnosti.

(Za modele z motorjem K12D)

Če ta lučka zasveti pri delujočem motorju, obstaja težava s sistemom brezstopenjskega menjalnika ali hladilnim sistemom motorja. Obrnite se na prodajalca vozil SUZUKI, da pregleda sistem.

(Za modele z motorjem K12C ali K12M)

Če ta lučka zasveti pri delujočem motorju, obstaja težava s sistemom brezstopenjskega menjalnika. Obrnite se na prodajalca vozil SUZUKI, da pregleda sistem.

Opozorilna lučka menjalnika (če je del opreme)



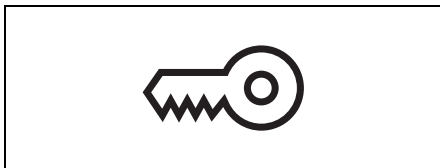
80J219

Ob zasuku kontaktne ključavnice v položaj »ON« oziroma vklopu vžiga ta lučka zasveti za nekaj sekund, da lahko preverite, ali lučka deluje.

Če ta lučka zasveti pri delujočem motorju, obstaja težava s sistemom brezstopenjskega menjalnika. Obrnite se na prodajalca vozil SUZUKI, da pregleda sistem.

Če temperatura tekočine za CVT preveč naraste, utripa ta lučka. Vozilo ustavite na varnem kraju in počakajte, da se tekočina ohladi.

Opozorilna lučka blokade zagona motorja/sistema za zagon brez ključa

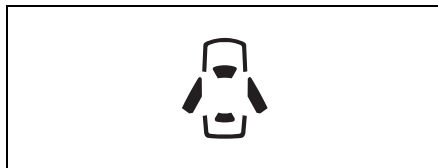


80JM122

Ob zasuku kontaktne ključavnice v položaj »ON« oziroma ob vklopu vžiga ta lučka na kratko zasveti, da lahko preverite, ali lučka deluje.

Če ta lučka nenehno sveti, obstaja težava s sistemom ali pa ni mogoče sprostiti zaklepa volana. V tem primeru pritisnite stikalo za zagon motorja in obrnite volan v desno ali levo. Če lučka ne ugasne, prosite prodajalca vozil SUZUKI, naj pregleda sistem.

Opozorilna lučka za odprta vrata



54G391

Ta lučka ostane prižgana, dokler niso vsa vrata (vključno z vrati prtljažnika) popolnoma zaprta.

Če so med premikanjem vozila odprta katera koli vrata (vključno z vrati prtljažnika), se oglašča zvonec, ki vas opominja na to, da dobro zaprete vrata.

Opozorilna lučka za nizko količino goriva



54G343

Če zasveti ta lučka, takoj napolnite rezervoar za gorivo.

Ko zasveti ta lučka, se enkrat oglasi zvonec, da vas opomni, da dolijete gorivo.

Če goriva ne dolijete, se zvonec oglasi ob vsakokratnem preklopu kontaktne ključavnice v položaj »ON« ali vklopu vžiga.

OPOMBA:

Delovanje te lučke je nekoliko odvisno od cestnih razmer (na primer, na strmih cestih ali v zavojih) in voznih razmer zaradi premikanja goriva v rezervoarju za gorivo.

Lučka servo volana



79J039

Ko kontaktno ključavnico obrnete v položaj »ON« oziroma vklopíte vžig, zasveti ta lučka. Ko zaženete motor, lučka ugasne.

Če ta lučka zasveti med vožnjo, sistem servo volana morda ne deluje pravilno. Mehanizem naj pregleda prodajalec vozil SUZUKI.

OPOMBA:

Med parkiranjem ali vožnjo z zelo nizko hitrostjo je lahkočasoma potrebne več sile za upravljanje volana. To ni okvara krmilnega sistema, ampak sistem servo volana omeji pomoč pri zavijanju, da prepreči pregretje sistema.

- Zelo pogosta uporaba volana.
- Volan je dolgo časa do konca privit.

Ko se krmilni sistem servo volana ohladi, se znova vzpostavi prvotno stanje sistema servo volana.

Ponavljanje navedenih operacij pa lahko povzroči poškodbo sistema servo volana.

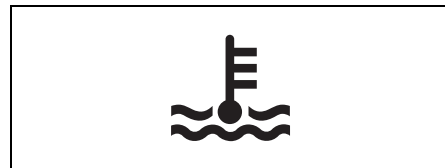
OPOMBA:

Če sistem servo volana ne deluje pravilno, je obračanje volana težje, vendar vozilo še vedno lahko usmerjate.

OPOMBA:

Med zavijanjem lahko slišite zvok delovanja servo volana. To je normalno in pomeni, da sistem servo volana pravilno deluje.

Opozorilna lučka za visoko temperaturo hladilne tekočine motorja (rdeča)



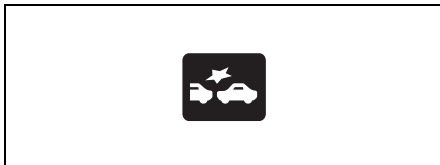
54G344

Ob zasuku kontaktne ključavnice v položaj »ON« oziroma ob vklopu vžiga ta lučka na kratko zasveti, da lahko preverite, ali lučka deluje. Če ta lučka utripa med vožnjo, pomeni, da je motor vroč. Izogibajte se voznim pogojem, ki bi pripeljali do dejanskega pregrevanja. Če lučka ostane prižgana brez utripanja, se motor pregreva. Upoštevajte navodila v razdelku »Težave z motorjem: pregrevanje« v poglavju POMOČ PRI OKVARAH.

POMNI

Če nadaljujete vožnjo, ko je motor pregret, lahko povzročite hude poškodbe motorja.

Signalna lučka pomoči pri zaviranju z dvojno kamero (če je del opreme)



54P000255

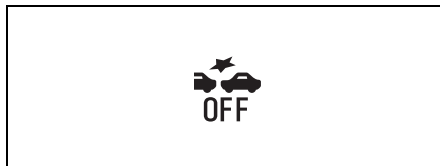
Ob zasuku kontaktne ključavnice v položaj »ON« oziroma ob vklopu vžiga ta lučka na kratko zasveti, da lahko preverite, ali lučka deluje.

Ob vklopu pomoči pri zaviranju z dvojno kamero ta lučka hitro utripa.

Če zasveti ta lučka, obstaja težava s sistemom pomoči pri zaviranju z dvojno kamero. Odpeljite vozilo k prodajalcu vozil SUZUKI, da napako odpravi.

Za podrobnosti glejte »Pomoč pri zaviranju z dvojno kamero« v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.

Signalna lučka pomoč pri zaviranju z dvojno kamero izklopljena (če je del opreme)



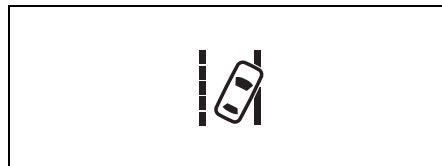
62R0316

Ob zasuku kontaktne ključavnice v položaj »ON« oziroma ob vklopu vžiga ta lučka na kratko zasveti, da lahko preverite, ali lučka deluje.

Če pritisnete na stikalo za izklop pomoči pri zaviranju z dvojno kamero, da izklopite pomoč pri zaviranju z dvojno kamero, zasveti ta lučka.

Za podrobnosti glejte »Pomoč pri zaviranju z dvojno kamero« v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.

Signalna lučka opozorila na zapuščanje voznega pasu (če je del opreme)



81M31080

Ob zasuku kontaktne ključavnice v položaj »ON« oziroma ob vklopu vžiga ta lučka na kratko zasveti, da lahko preverite, ali lučka deluje.

Ob vklopu opozorila na zapuščanje voznega pasu ta lučka utripa.

Če zasveti ta lučka, obstaja težava s sistemom pomoči pri zaviranju z dvojno kamero. Odpeljite vozilo k prodajalcu vozil SUZUKI, da napako odpravi.

Za podrobnosti glejte »Pomoč pri zaviranju z dvojno kamero« v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.

Signalna lučka opozorila na zapuščanje pasu »OFF« (če je del opreme)



62R0317

Ob zasuku kontaktne ključavnice v položaj »ON« oziroma ob vklopu vžiga ta lučka na kratko zasveti, da lahko preverite, ali lučka deluje.

Če pritisnete na stikalo za izklop opozorila na zapuščanje voznega pasu, da izklopite opozarjanje na zapuščanje voznega pasu, zasveti ta lučka.

Za podrobnosti glejte »Pomoč pri zaviranju z dvojno kamero« v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.

Opozorilna lučka sistema za samodejno nastavitev višine snopa žarometov (če je del opreme)



64J046

Ob zasuku kontaktne ključavnice v položaj »ON« oziroma ob vklopu vžiga ta lučka na kratko zasveti, da lahko preverite, ali lučka deluje.

Če zasveti ta lučka, je sistem za samodejno nastavitev višine snopa žarometov v okvari. Odpeljite vozilo k prodajalcu vozil SUZUKI, da napako odpravi.

Signalna lučka sprednjih meglenk (če je del opreme)



82PH045

Signalna lučka sprednjih meglenk zasveti, ko delujejo sprednje meglenke.

Signalna lučka zadnje meglenke (če je del opreme)



54G491

Signalna lučka zadnje meglenke zasveti, ko deluje zadnja meglenka.

Opozorilna lučka za žaromet LED (če je del opreme)



54P000234

Ob zasuku kontaktne ključavnice v položaj »ON« oziroma ob vklopu vžiga ta lučka na kratko zasveti, da lahko preverite, ali lučka deluje.

Če zasveti ta lučka, obstaja težava s sprednjimi lučmi LED. Parkirajte vozilo na varnem kraju in se posvetujte s serviserjem vozil SUZUKI glede odpravljanja težave.

Indikatorji smernih kazalcev



50G055

Pri vklopu levega ali desnega smernega kazalca utripa hkrati tudi ustrezna zelena puščica na armaturni plošči. Pri vklopu varnostnih utripalk bosta hkrati s smernimi kazalci utripali tudi obe puščici.

Signalna lučka dolgih žarometov



50G056

Ta lučka zasveti ob vklopu žarometov (dolgih luči).

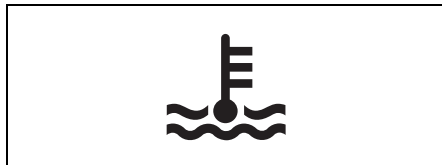
Signalna lučka osvetlitve (če je del opreme)



64J045

Ta signalna lučka zasveti, ko so prižgane pozicijske luči, zadnje luči in/ali žarometi.

Lučka za nizko temperaturo hladilne tekočine motorja (modra)



54G344

Ob zasuku kontaktne ključavnice v položaj »ON« oziroma vklopu vžiga ta lučka zasveti, če je motor hladen, in ugasne, ko se motor segreje.

Če signalna lučka še naprej sveti, ko se motor segreje, obstaja težava s sistemom. Vozilo naj pregleda prodajalec vozil SUZUKI.

Lučka za obvezno menjavo olja (če je del opreme)



79JM007

Vaše vozilo je opremljeno s sistemom za nadzorovanje življenjske dobe olja in lučko za obvezno menjavo olja, ki vam sporoči, kdaj morate zamenjati motorno olje in filter. Če zasveti ali utripa ta lučka, takoj zamenjajte motorno olje in filter. Za podrobnosti o načinu zamenjave motornega olja in filtra olja glejte »Menjava motornega olja in filtra olja« v poglavju PREGLED IN VZDRŽEVANJE.

Ta lučka zasveti za več sekund, ko kontaktno ključavnico obrnete v položaj »ON« oziroma vklopite vžig, da lahko preverite, ali lučka deluje.

Če kilometrski števec ali števec časa doseže vrednost, nastavljeno v sistemu, ta lučka zasveti, ko obrnete kontaktno ključavnico v položaj »ON« ali vklopite vžig. Poleg tega se na informacijskem zaslonu prikaže sporočilo, ki vas obvesti, da je treba zamenjati motorno olje in filter olja. Ko motorno olje in filter olja zamenjate in ponastavite

sistem za nadzorovanje življenjske dobe olja, ta lučka ugasne.

Pri vsaki menjavi olja je treba lučko ponovno nastaviti, da pravilno spremlja, kdaj je potrebna naslednja menjava olja. Lučka bo ugasnila po ponastavitvi. Za postopek ponastavitve glejte »Informacijski zaslon« v tem poglavju.

POMNI

Če motor po tem, ko zasveti ta lučka, še naprej teče, lahko nastanejo hude poškodbe motorja. Motorno olje in filter olja zamenjajte takoj, ko lučka začne utripati.

OPOMBA:

Ta lučka se uporablja za pomoč pri menjavi olja in filtra olja v skladu s programom vzdrževanja.

Signalna lučka ENG A-STOP (če je del opreme)



72M00032

Ob zasuku kontaktne ključavnice v položaj »ON« oziroma ob vklopu vžiga ta lučka na kratko zasveti, da lahko preverite, ali lučka deluje.

Med vožnjo ta lučka zasveti, če so izpolnjeni pogoji za samodejno zaustavitev motorja (pogoji mirovanja), ali takoj po samodejni zaustavitvi motorja.

Za podrobnosti glejte »Sistem ENG A-STOP (sistem za samodejno zaustavitev in zagon motorja)« v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.

Signalna lučka ENG A-STOP »OFF« (če je del opreme)



72M00159

Ob zasuku kontaktne ključavnice v položaj »ON« oziroma ob vklopu vžiga ta lučka na kratko zasveti, da lahko preverite, ali lučka deluje.

Ta lučka zasveti, ko pritisnete stikalo ENG A-STOP »OFF«.

Ta lučka utripa v naslednjih primerih.

- Morda je nekaj narobe s sistemom ENG A-STOP OFF.
- Morda je treba zamenjati akumulator.

Sistem naj pregleda prodajalec vozil SUZUKI.

Za podrobnosti glejte »Sistem ENG A-STOP (sistem za samodejno zaustavitev in zagon motorja)« v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.

Signalna lučka obnavljanja energije med upočasnjevanjem (če je del opreme)



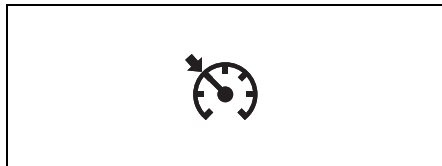
72M00168

Ob zasuku kontaktne ključavnice v položaj »ON« oziroma ob vklopu vžiga ta lučka na kratko zasveti, da lahko preverite, ali lučka deluje.

Ta lučka sveti med delovanjem funkcije obnavljanja energije med upočasnjevanjem.

Za podrobnosti glejte »Sistem ENG A-STOP (sistem za samodejno zaustavitev in zagon motorja)« v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.

Signalna lučka tempomata (če je del opreme)



81P40090

Ta lučka sveti, ko je vklopljen tempomat.

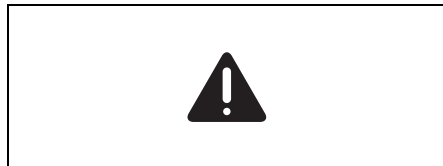
Signalna lučka »SET« (če je del opreme)



65D474

Ta lučka sveti, ko je nastavljena hitrost vožnje ali najvišja hitrost.

Glavna opozorilna signalna lučka (če je del opreme)



80P0382

Ob zasuku kontaktne ključavnice v položaj »ON« oziroma ob vklopu vžiga ta lučka na kratko zasveti, da lahko preverite, ali lučka deluje.

Ta lučka lahko utripa tudi med prikazom opozorilnih in signalnih sporočil na informacijskem zaslonu.

Za podrobnosti glejte »Informacijski zaslon (armaturna plošča z merilnikom števila vrtljajev)« v tem poglavju.

Opozorilna lučka pomoči pri zaviranju z dvojno kamero (če je del opreme)



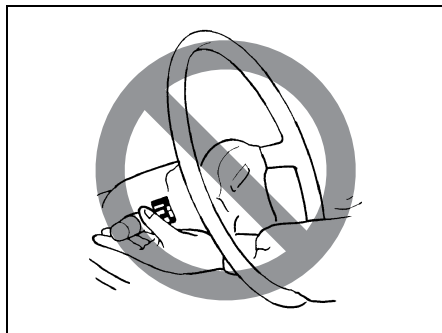
80P0382

Ko kontaktno ključavnico obrnete v položaj »ON«, lučka za kratek čas zasveti, da lahko preverite, ali lučka deluje.

Če funkcija dvojne kamere začasno ne deluje ali odpove, ta lučka utripa, ko je kontaktna ključavnica v položaju »ON«.

Za podrobnosti glejte »Pomoč pri zaviranju z dvojno kamero« v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.

Ročica za upravljanje luči



57L21128

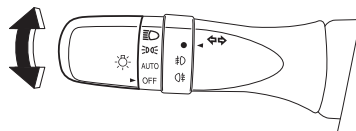


OPOZORILO

Da bi se izognili poškodb, ne segajte po upravljalnikih skozi volanski obroč.

Upravljanje luči

PRIMER



75RM149

Za vklop ali izklop luči obrnite gumb na koncu ročice. Na voljo so trije položaji:

»OFF«

Vse luči se izklopijo.

»AUTO« (če je del opreme)

Za podrobnosti glejte »Sistem za samodejni vklop žarometov«.

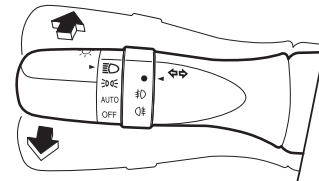


Sprednje pozicijske luči, zadnje luči, osvetlitev registrske tablice in lučke na armaturni plošči so vklopljene, žarometi pa so izklopljeni.



Sprednje pozicijske luči, zadnje luči, osvetlitev registrske tablice, lučke na armaturni plošči in žarometi so vklopljeni.

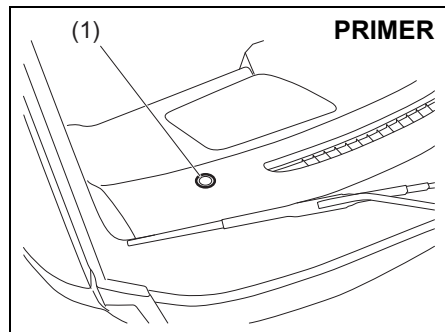
PRIMER



68PM00230

Ko so žarometi vklopljeni, potisnite ročico naprej, da preklopite na dolge luči (žaromete), in potegnite ročico k sebi, da preklopite na zasenčene luči. Ob vklopu dolgih žarometov (glavnih žarometov) zasveti lučka na armaturni plošči. Če želite le za trenutek vklopiti dolge luči (žaromete) kot svetlobni opozorilni signal, rahlo potegnite ročico k sebi in jo izpustite.

Sistem za samodejni vklop žarometov (če je del opreme)



75RM110

Sistem za samodejni vklop žarometov samodejno vklopi vse luči, ki se jih nadzoruje z ročico za upravljanje luči ob volanu, če so izpolnjeni naslednji trije pogoji:

Pogoji za delovanje sistema za samodejni vklop žarometov:

- Okoli svetlobnega senzorja (1) je temno.
- Ročica za upravljanje luči je v položaju »AUTO«.
- Kontaktna ključavnica je v položaju »ON« oziroma vžig je vklopljen.

Ta sistem upravlja signal iz svetlobnega senzorja (1) na armaturni plošči na sovoznikovi strani. Senzorja (1) ne pokrijte. Če ga pokrijete, sistem ne bo pravilno deloval.



OPOZORILO

Senzor reagira na spremembo pogojev osvetlitve v približno petih sekundah. Za preprečitev nesreče zaradi zmanjšane vidljivosti žaromete vklopite pred vožnjo skozi predor, parkirno hišo in podobno.

OPOMBA:

Sistem ne reagira na vse vrste svetlobe iz okolja. Ker gre za infrardeči tip senzorja, ne deluje pravilno, če svetloba iz okolja ne vsebuje infrardečih žarkov.

Opozorilni zvočni signal za vklopljene luči

Notranji zvočni signal nenehno piska, če odprete vrata na voznikovi strani, ne da bi ugasnili žaromete ali pozicijske luči. Ta funkcija se sproži pod naslednjimi pogoji: Žarometi in/ali pozicijske luči svetijo tudi potem, ko kontaktno ključavnico izklopitate ali pritisnete na stikalo za zagon motorja, da zaklenete volan.

Zvočni signal se preneha oglašati, ko ugasnete žaromete in pozicijske luči.

OPOMBA:

Na informacijskem zaslonu na armaturni plošči z merilnikom števila vrtljajev se pojavijo sporočila in oglašajo se zvočni signal.

Sistem dnevnih luči (D.R.L.) (če je del opreme)

Ko zaženete motor, ta sistem vklopi dnevne luči.

Pogoji za delovanje sistema dnevnih luči:

- Motor teče.
- Žarometi in sprednje meglenke (če so del opreme) so izklopljeni.

OPOMBA:

Svetlost dnevnih luči se razlikuje od svetlosti pozicijskih luči, a to ni okvara.

Vodilne luči (če je del opreme)

Funkcija »To home«

Ta funkcija vklopi sprednje pozicijske luči in žaromete pri nastavitvi zasenčenih luči za približno 10 sekund po nastavitvi kontaktne ključavnice v položaj »LOCK« ali zaklepanju volana s pritiskom na stikalo za zagon.

Za nastavev funkcije:

- 1) Stikalo za vklop luči obrnite v položaj »AUTO«.
- 2) Kontaktno ključavnico obrnite v položaj »LOCK« ali pritisnite stikalo za zagon motorja, da zaklenete volan.
- 3) Ročico za upravljanje luči enkrat potegnite k sebi in v 60 sekundah odprite vrata na voznikovi strani. Ali pa ročico za upravljanje luči enkrat potegnite k sebi, ko so odprta vrata na voznikovi strani.

Za preklic funkcije:

Izvedite katero od naslednjih dejanj.

- Ročico za upravljanje luči enkrat potegnite k sebi.
- Vstavite ključ v kontaktno ključavnico ali s pritiskom na stikalo za zagon motorja spremenite način vžiga v uporabo dodatkov oziroma vklop vžiga.
- Stikalo za vklop luči obrnite v kateri koli položaj, razen »AUTO«.

OPOMBA:

- Med delovanjem funkcije »To home« se sprednje meglenke, zadnje meglenke in žarometi (dolgi žarometi) ne vklopijo.
- Čas osvetlitve funkcije »To home« lahko spremenite prek informacijskega zaslona. Glejte »Informacijski zaslon« v tem poglavju.

Funkcija »To car«

Če na daljinskem upravljalniku sistema za zagon brez ključa ali oddajniku sistema za dostop brez ključa pritisnete gumb ODKLEPANJE, ko je stikalo za vklop luči nastavljeno v položaj »AUTO«, se za 10 sekund vklopijo sprednje pozicijske luči in zasenčene luči.

Ta funkcija deluje le, če je okoli vozila temno.

Za preklic funkcije:

Izvedite katero od naslednjih dejanj.

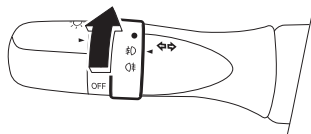
- Zaklenite vrata z uporabo daljinskega upravljalnika sistema za zagon brez ključa, pozivnega stikala ali oddajnika sistema za dostop brez ključa ali vstavite ključ v ključavnico na vratih na voznikovi strani.
- Vstavite ključ v kontaktno ključavnico ali s pritiskom na stikalo za zagon motorja spremenite način vžiga v uporabo dodatkov oziroma vklop vžiga.
- Stikalo za vklop luči obrnite v kateri koli položaj, razen »AUTO«.

OPOMBA:

- Med delovanjem funkcije »To car« se sprednje meglenke, zadnje meglenke in žarometi (dolgi žarometi) ne vklopijo.
- Čas osvetlitve funkcije »To car« lahko spremenite prek informacijskega zaslona. Glejte »Informacijski zaslon« v tem poglavju.

Stikalo za sprednje meglenke (če je del opreme)

PRIMER



68PM00232

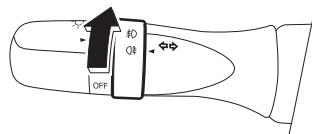
Če želite vklopiti sprednje meglenke, obrnite gumb, kot je prikazano na sliki, pri vključenih pozicijskih lučeh, zadnjih lučeh in/ali žarometih. Ko so vklopljene sprednje meglenke, zasveti signalna lučka na armaturni plošči.

OPOMBA:

V nekaterih državah je glede na lokalne predpise upravljanje luči morda drugačno, kot je opisano zgoraj.

Stikalo za zadnje meglenke (če je del opreme)

PRIMER

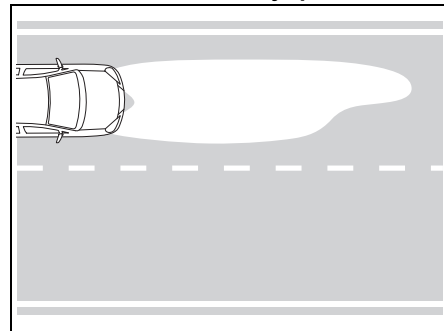


68PM00233

Če želite vklopiti zadnje meglenke, obrnite gumb, kot je prikazano na sliki, medtem ko so vklopljeni žarometi. Ko so vklopljene zadnje meglenke, zasveti lučka na armaturni plošči.

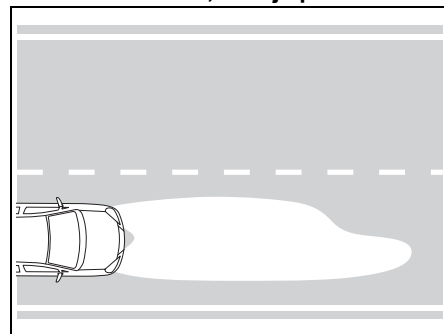
Nastavljanje vzorca žarometov

Vzorec žarometov, vožnja po levi



61MM0A215

Vzorec žarometov, vožnja po desni



61MM0A216

Če svoje vozilo vozite v državah, kjer vozijo po drugi strani ceste, je treba vzorec žarometov prilagoditi, da se prepreči slepitev voznikov nasproti vozečih vozil.

Luči LED (če so del opreme)

Vzorca svetlobe ni treba nastavljati.

Halogenski žarometi (če so del opreme)

Vzorec svetlobe morda ni zelo dober.

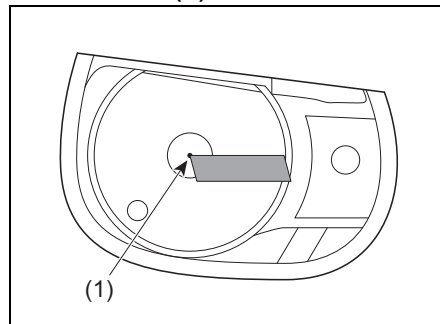
Vzorec svetlobe morate nastaviti z maskiranjem leče žaromet.

Vozilo z volanom na levi strani

Za nastavitve vzorca svetlobe z maskiranjem leče žaromet;

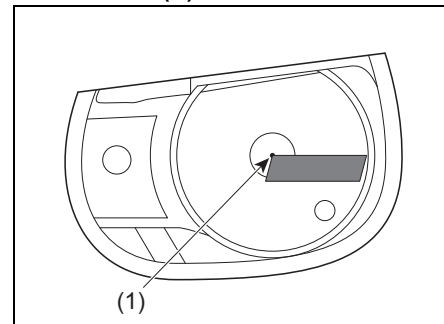
- 1) Prekopirajte šablone po navodilih pod naslovom »Šablone za halogenske žaromete« v nadaljevanju tega poglavja.
- 2) Šablono prenesite na samolepilni, vodoodporni material in jo izrežite.
- 3) Izrezan samolepilni trak postavite vodoravno, pri čemer njegov zgornji levi kot poravnajte s sredinsko oznako leče žaromet, kot prikazujejo ilustracije.

Desni žaromet (A)



75RM421

Levi žaromet (B)



75RM422

- (1) Sredinska oznaka (majhna izboklina na notranji površini leče)

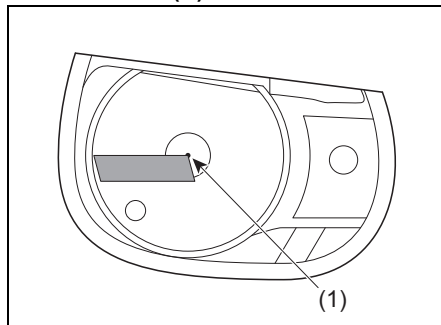
Očistite površino leče in previdno namestite izrezan trak ter odstranite morebitne mehurčke.

Vozilo z volanom na desni strani

Za nastavitve vzorca svetlobe z maskiranjem leče žaromet;

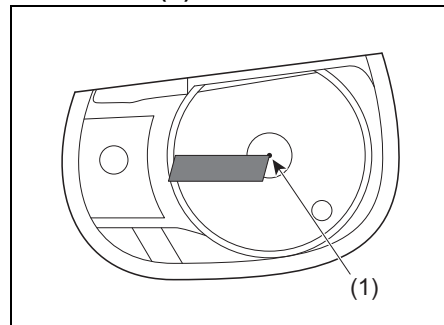
- 1) Prekopirajte šablone po navodilih pod naslovom »Šablone za halogenske žaromete« v nadaljevanju tega poglavja.
- 2) Šablono prenesite na samolepilni, voodporni material in jo izrežite.
- 3) Izrezan samolepilni trak postavite vodoravno, pri čemer njegov zgornji desni kot poravnajte s sredinsko oznako leče žaromet, kot prikazujejo ilustracije.

Desni žaromet (A)



75RM423

Levi žaromet (B)

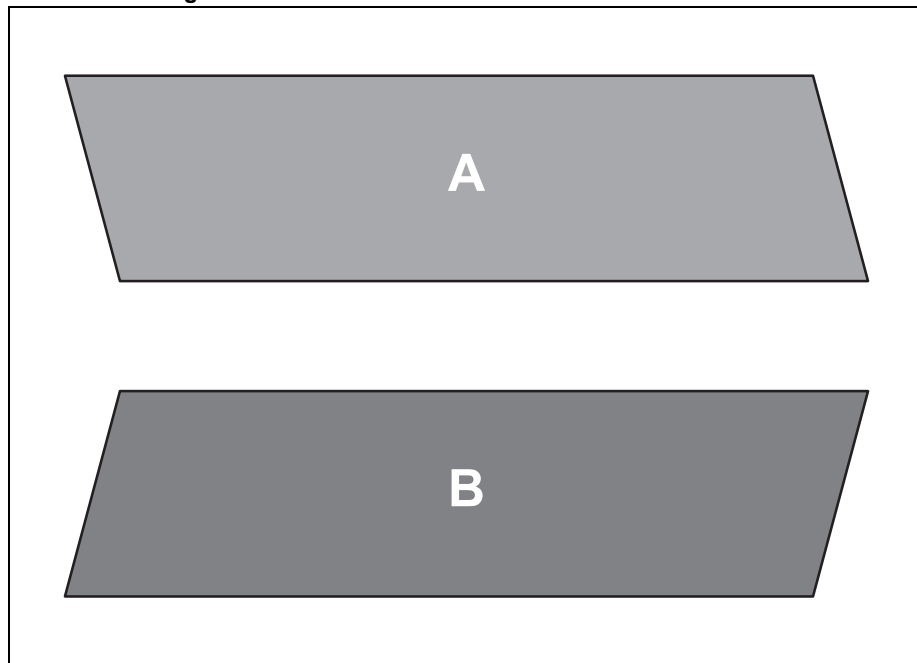


75RM424

(1) Sredinska oznaka (majhna izboklina na notranji površini leče)

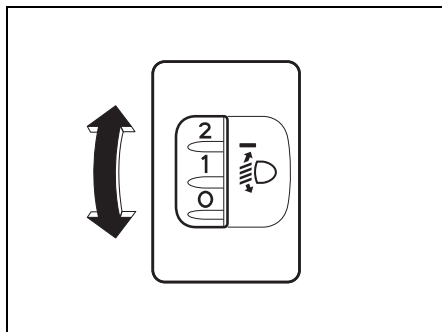
Očistite površino leče in previdno namestite izrezan trak ter odstranite morebitne mehurčke.

Šablone za halogenske žaromete



75RM323

Stikalo za nastavitev višine žarometov (če je del opreme)

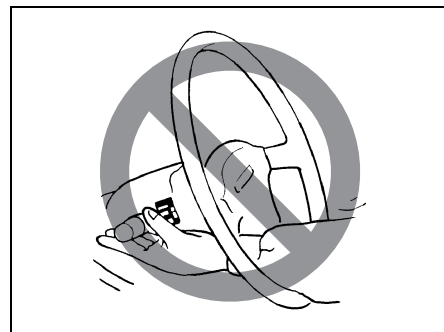


75RM008

Svetlobni snop žarometa nastavite z obračanjem tega stikala glede na obremenjenost vozila. Naslednja preglednica prikazuje približen položaj stikala za različne stopnje obremenitve vozila

Obremenjenost vozila	Položaj stikala	
	2WD	4WD
Samo voznik	0	0
Voznik + 1 potnik (na sprednjem sedežu)	0,5	0,5
Voznik + 3 ali 4 potniki, brez tovora	2,0	1,5
Voznik + 3 ali 4 potniki, s tovorom	3,0	2,0
Voznik + polna natovorjenost	4,0	3,5

Ročica za upravljanje smernih kazalcev



57L21128

⚠ OPOZORILO

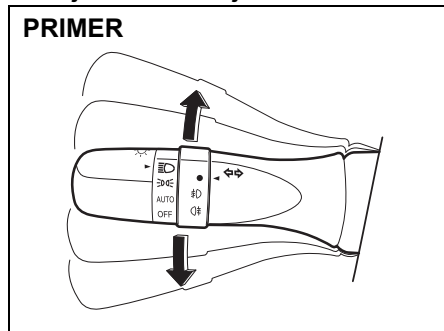
Da bi se izognili poškodb, ne segajte po upravljalnikih skozi volanski obroč.

Upravljanje smernih kazalcev

Ko je kontaktna ključavnica v položaju »ON« ali vžig vklopljen, pomaknite ročico navzgor ali navzdol, da vklopите desni ali levi smerni kazalec.

Običajno nakazovanje smeri

PRIMER

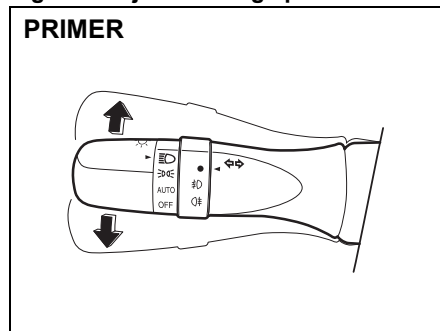


68PM00234

Pomaknite ročico do konca navzgor ali navzdol, da nakažete smer. Ko zaključite zavijanje, se signal smernega kazalca prekliče in ročica se vrne v normalni položaj.

Signal menjave voznega pasu

PRIMER



68PM00235

Pri zavijanju desno ali levo ročico delno premaknite navzgor ali navzdol ter jo držite v premaknjenem položaju.

- Smerni kazalec in njegov indikator utripata, ko ročico držite v premaknjenem položaju.

Smerni kazalec in njegov indikator trikrat utripneta tudi, če ročico takoj po premiku vrnete v prvotni položaj.

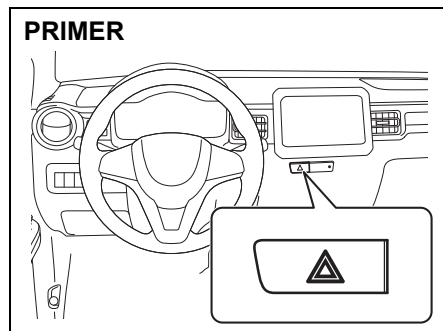
OPOMBA:

Smrne kazalce in njihov indikator se lahko preko informacijskega zaslona nastavi tako, da po tem, ko se ročico smernih kazalcev vrne v prvotni položaj, trikrat utripnejo. Glejte »Informacijski zaslon« v tem poglavju.

OPOMBA:

Nastavitev števila utripov smernega kazalca in njegovega indikatorja lahko prilagodite (enkrat do štirikrat). Za prilagoditev se obrnite na prodajalca vozil SUZUKI.

Stikalo za vklop varnostnih utripalk



75RM324

Pritisnite stikalo za vklop varnostnih utripalk, da vklopite varnostne utripalke. Vse lučke smernih kazalcev in oba indikatorja smernih kazalcev bodo utripali istočasno. Če želite izklopiti utripalke in kazalca, še enkrat pritisnite stikalo.

Varnostne utripalke uporabljajte za opozarjanje drugih voznikov na nevarnost v prometu med zasilnim parkiranjem vozila.

Ročica za brisanje in pranje vetrobranskega stekla



65D611

OPOZORILO

Da bi se izognili poškodb, ne segajte po upravljalnikih skozi volanski obroč.

Upravljanje brisalcev in pranja vetrobranskega stekla

Ko je kontaktna ključavnica v položaju »ON« oziroma vžig vklopljen, lahko uporabite ročico ali stikalo za brisanje/pranje vetrobranskega stekla (če je del opreme).

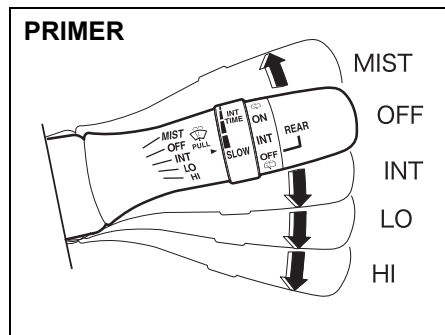
Če so brisalci močno obremenjeni, na primer prekriti s snegom, se vklopi prekinjevalec in brisalci prenehajo delovati, da se njihov motor zaščiti pred pregrevanjem.

Če se brisalci ustavijo med delovanjem, storite naslednje.

- 1) Vozilo ustavite na varnem kraju in ugasnite motor.
- 2) Ročico in stikalo za upravljanje brisalcev nastavite v položaj »OFF«.
- 3) Odstranite ovire, na primer sneg, z brisalcev.
- 4) Po preteku določenega časa, ko temperatura motorja brisalcev dovolj pade, se prekinjevalec samodejno ponastavi in brisalce lahko znova uporabljate.

Če brisalcev po preteku določenega časa ne morete uporabljati, lahko gre za drugo težavo. Brisalce naj pregleda prodajalec vozil SUZUKI.

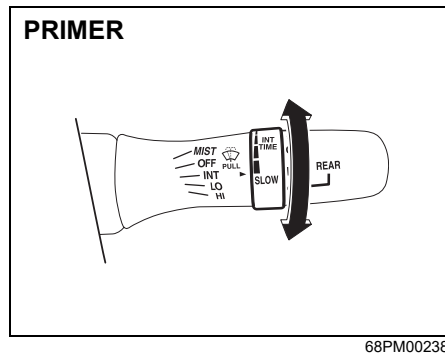
Brisalci vetrobranskega stekla



Če želite vklopiti brisalce vetrobranskega stekla, pomaknite ročico navzdol v enega izmed treh položajev delovanja. V položaju »INT« brisalci delujejo intervalno. Položaj »INT« je najbolj primeren za vožnjo v megli ali rahlem dežju. V položaju »LO« brisalci delujejo z enakomerno nizko hitrostjo. V položaju »HI« brisalci delujejo z enakomerno visoko hitrostjo. Če želite brisalce izklopiti, pomaknite ročico v položaj »OFF«.

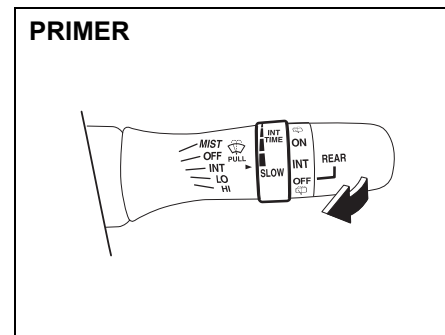
Pomaknite ročico navzgor in jo držite v položaju »MIST«; brisalci vetrobranskega stekla bodo nepretrgoma delovali z nizko hitrostjo.

PRIMER



Če je ročica opremljena z upravljalnikom »INT TIME«, zavrtite upravljalnik naprej ali nazaj, da prilagodite delovanje brisalcev v presledkih na želeni interval.

Pranje vetrobranskega stekla



Če želite razpršiti tekočino za pranje vetrobranskega stekla, potegnite ročico k sebi. Brisalci vetrobranskega stekla se samodejno vklopijo na nizko hitrost, če niso že vklopljeni in je vaše vozilo opremljeno z nastavitvijo »INT«.

POMNI

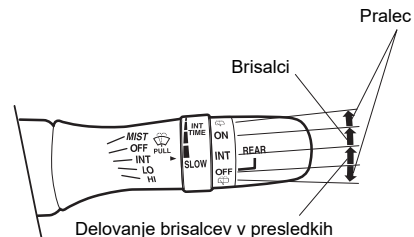
- Da se v mrzlem vremenu izognete zamrzovanju vetrobranskega stekla, med in po uporabi naprave za pranje stekel vključite odmrzovalnik.
- V rezervoar za tekočino za pranje vetrobranskega stekla ne nalivajte sredstva proti zamrzovanju hladilne tekočine. V nasprotnem primeru lahko močno zmanjšate vidljivost in lahko pride do poškodbe avtomobilskega laka.

POMNI

- Za preprečevanje poškodb vetrobranskega stekla in delov sistema za pranje stekel upoštevajte naslednja opozorila.
 - Ne vlecite k sebi ročice, če naprava ne brizga tekočine za pranje vetrobranskega stekla, saj lahko na ta način poškodujete motor pralca.
 - Nikoli ne poskušajte z brisalci odstraniti umazanije s suhega vetrobranskega stekla, saj lahko na ta način poškodujete steklo in metlice brisalcev. Pred vklopom brisalcev vedno navlažite steklo s tekočino za pranje vetrobranskega stekla.
 - Pred uporabo brisalcev vedno z njih odstranite led ali nabran sneg.
 - Redno preverjajte nivo tekočine za pranje vetrobranskega stekla. Še posebej pogosto jo preverjajte pri pogosti uporabi oz. v slabem vremenu.
 - Rezervoar do 3/4 napolnite s tekočino za pranje, da zagotovite prostor za raztezanje, če tekočina zaradi nizke temperature zmrzne.

Stikalo za brisanje/pranje zadnjega stekla

PRIMER



68PM00240

Če želite vklopiti zadnji brisalec, zavrtite stikalo za zadnji brisalec na koncu ročice naprej v položaj »ON«. Če je vaše vozilo opremljeno s položajem »INT«, bo zadnji brisalec deloval intervalno, ko zavrtite stikalo naprej v položaj »INT«. Če želite izklopiti zadnji brisalec, zavrtite stikalo nazaj v položaj »OFF«.

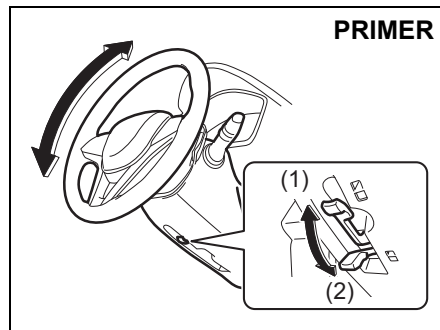
Ko je zadnji brisalec v položaju »OFF«, zavrtite stikalo nazaj in ga držite, da razpršite tekočino za pranje vetrobranskega stekla.

Ko je zadnji brisalec v položaju »ON«, zavrtite stikalo naprej in ga držite, da razpršite tekočino za pranje vetrobranskega stekla.

POMNI

Pred uporabo zadnjega brisalca očistite led ali sneg z zadnjega stekla in zadnjega brisalca. Nabran sneg bi lahko preprečil premikanje metlice brisalca, kar lahko poškoduje motor naprave.

Ročica za nastavitev višine volana



75RM044

- (1) ZAKLEPANJE
- (2) ODKLEPANJE

Ročica za nastavitev višine volana je pod volanskim stebrom. Če želite prilagoditi višino volana:

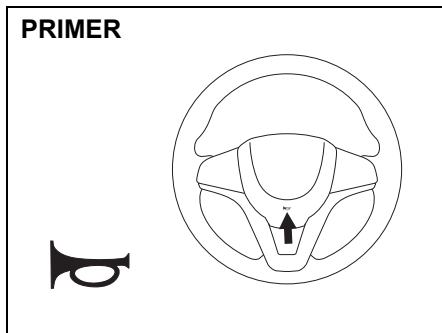
- 1) Ročico potisnite navzdol, da sprostite volanski steber.
- 2) Volan prilagodite na željeno višino in ga blokirajte tako, da zaklepno ročico potegnete navzgor.
- 3) Poskusite premakniti volan navzgor in navzdol, da se prepričate, če je res varno blokiran.

⚠ OPOZORILO

Nikoli ne prilagajate volana, ko se vozilo premika, saj bi lahko izgubili nadzor nad vozilom.

Hupa

PRIMER

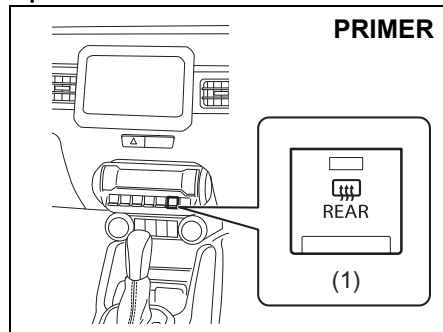


75RM045

Za hupanje pritisnite gumb hupe na volanu. Hupa se oglasi v katerem koli položaju kontaktne ključavnice ali v katerem koli načinu vžiga.

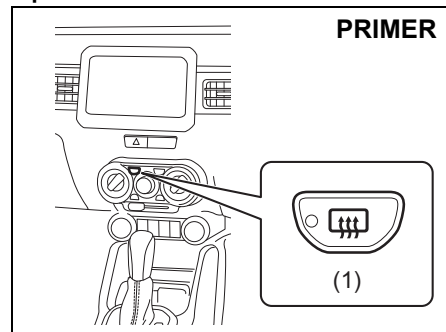
Stikalo za ogrevanje zadnjega stekla/stikalo za ogrevano zunanje vzvratno ogledalo (če je del opreme)

Tip 1



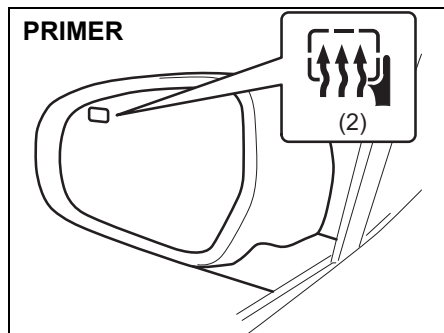
66RH102

Tip 2



66RH103

S pritiskom na to stikalo (1) odrosite zarošeno zadnje steklo.



54P000246

Če je zunanje vzvratno ogledalo označeno z oznako (2), je opremljeno z gretjem zunanjih ogledal. Ko pritisnete stikalo (1), bodo istočasno ogrevana zunanja vzvratna ogledala in zadnje steklo.

Ko je vključeno ogrevanje zadnjega stekla, sveti signalna lučka. Ogrevanje zadnjega stekla deluje samo, če motor teče. Če ga želite izklopiti, še enkrat pritisnite stikalo (1).

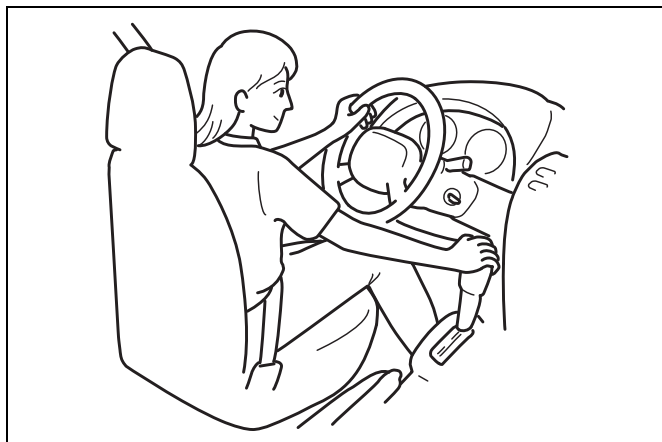
POMNI

Gretje zadnjega stekla in zunanjih vzvratnih ogledal (če je del opreme) porablja veliko električne energije. Ko zadnje steklo in ogledala niso več zarošena, ugasnite stikalo.

OPOMBA:

- *Ogrevanje zadnjega stekla deluje samo, če motor teče.*
- *Ogrevanje zadnjega stekla se bo po 15 minutah samodejno izklopilo, da prepreči izpraznitev svinčevega akumulatorja.*

BELEŽKE



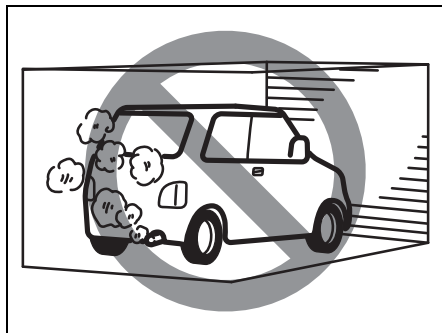
60G408

Opozorilo na izpušne pline	3-1
Kontrolni seznam dnevnega pregleda	3-1
Poraba motornega olja	3-2
Kontaktna ključavnica (vozila brez sistema za zagon brez ključa)	3-3
Stikalo za zagon motorja (vozilo s sistemom za zagon brez ključa)	3-5

UPRAVLJANJE VOZILA

Sistem za zagon brez ključa (če je del opreme)	3-6
Ročica ročne zavore	3-10
Pedal	3-11
Zagon/zaustavitev motorja (vozilo brez sistema za zagon brez ključa)	3-12
Zagon/zaustavitev motorja (vozilo s sistemom za zagon brez ključa) (če je del opreme)	3-14
Uporaba menjalnika	3-17
Indikator prestave (če je del opreme)	3-25
Sistem ENG A-STOP (sistem za samodejno zaustavitev in zagon motorja) (če je del opreme)	3-28
Tempomat (če je del opreme)	3-41
Omejevalnik hitrosti (če je del opreme)	3-44
VARNOSTNA PODPORA SUZUKI (če je del opreme)	3-46
Signal za zaustavitev v sili (ESS) (če je del opreme)	3-64
Kamera za vzvratno vožnjo (če je del opreme)	3-65
Zaviranje	3-68
Elektronski nadzor stabilnosti (ESP®) (če je del opreme)	3-71
Sistem za nadzor tlaka v pnevmatikah (TPMS) (če je del opreme)	3-79

Opozorilo na izpušne pline



52D334

OPOZORILO

Izogibajte se vdihavanju izpušnih plinov. V izpušnih plinih je ogljikov monoksid, smrtno nevaren plin, ki je brez barve in vonja. Ker je njegovo prisotnost zaradi tega težko opaziti, upoštevajte naslednje previdnostne ukrepe za preprečevanje vdora ogljikovega monoksida v vozilo.

- V garažah ali drugih zaprtih prostorih ugasnite motor.

(se nadaljuje)

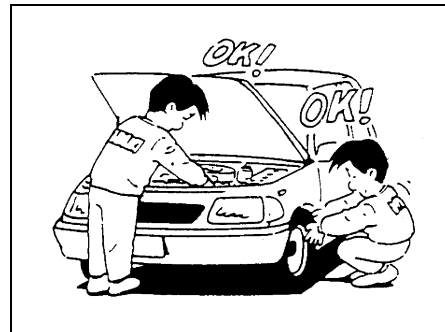
OPOZORILO

(nadaljevanje)

- Motorja parkiranega vozila nikoli ne puščajte dalj časa delujočega, tudi če parkirate na prostem. Če morate kratek čas sedeti v parkiranem vozilu z delujočim motorjem, preverite, ali je izbirna ročica za dovod zraka v položaju ZUNANJI ZRAK, ventilator pa naj deluje z visoko hitrostjo.
- Ne vozite se z odprtimi vrati prtljžnika. Če se temu ne morete izogniti, preverite, ali so sončna streha (če je del opreme) in vsa okna zaprta in ventilator nastavljen na visoko hitrost, izbirna ročica za dovod zraka pa v položaju ZUNANJI ZRAK.
- Za pravilno delovanje prezračevalnega sistema vozila ne sme biti na mreži za dovod zunanjega zraka pred vetrobranskim steklom nobenega snega, listja ali drugih predmetov, ki bi ovirali pretok zraka.
- Del vozila z izpušno cevjo ne sme biti zamašen s snegom ali čim podobnim, tako da se izpušni plini ne nabirajo pod vozilom. To je še posebej pomembno, kadar parkirate v snežnem viharju.
- Izpušni sistem je treba redno pregledovati, da se ugotovi, ali je poškodovan ali pušča. Vse poškodbe in puščanje je treba takoj popraviti.

Kontrolni seznam dnevnega pregleda

Pred vožnjo



60A187S

- 1) Preverite, ali so okna, ogledala, luči in žarometi čisti in neovirani.
- 2) Pri pregledu pnevmatik vizualno preverite naslednje:
 - globino profila,
 - nenormalno obrabljenost, razpoke in poškodbe,
 - razrahljane kolesne matice,
 - prisotnost tujkov, kot so žebelji, kamenčki itd.

Podrobnosti o tem preberite v poglavju PREGLED IN VZDRŽEVANJE.

- 3) Preverite puščanje tekočin in olja.

OPOMBA:

Kapljanje vode iz klimatske naprave po uporabi je povsem običajen pojav.

- 4) Preverite, ali je pokrov motorja popolnoma zaprt in zapahnen.
- 5) Preverite delovanje žarometov, lučk smernih kazalcev, zavornih luči in hupe.
- 6) Nastavite sedež in vzglavnik.
- 7) Preverite občutek na zavornem pedal in stanje prilagoditve ročice ročne zavore. Za podrobnosti glejte razdelek »Zavore« v poglavju PREGLED IN VZDRŽEVANJE.
- 8) Nastavite vsa ogledala.
- 9) Preverite, ali ste vi in vsi potniki pripeti z varnostnimi pasovi.
- 10) Preverite, ali zasvetijo vse opozorilne lučke, ko kontaktno ključavnico obrnete v položaj »ON« ali pritisnete stikalo za zagon motorja, da vklopite vžig.
- 11) Preglejte vse merilnike.
- 12) Preverite, ali opozorilna lučka zavorne-ga sistema ugasne, ko spustite ročno zavoro.

Pod pokrovom motorja vsak teden ali po vsakem dolivanju goriva preglejte naslednje:

- 1) Nivo motornega olja
- 2) Nivo hladilne tekočine
- 3) Nivo zavorne tekočine
- 4) Nivo elektrolitov v svinčevem akumulatorju
- 5) Merilnik nivoja tekočine za pranje vetrobranskega stekla

- 6) Delovanje zapaha pokrova motorja
Potegnite ročico za sprostitve pokrova motorja v vozilu. Preverite, ali se pokrova motorja ne da do konca odpreti, ne da bi sprostili pomožni zapah. Po preverjanju ustreznega delovanja zapaha dobro zaprite pokrov motorja. Za program mazanja glejte »Vse kljuge, tečaji in ključavnice« v rubriki »Program vzdrževanja« v poglavju PREGLED IN VZDRŽEVANJE.

**OPOZORILO**

Pred vožnjo preverite, ali je pokrov motorja popolnoma zaprt in zapahnen. Če ni zaprt in zapahnen, se lahko med vožnjo nenadoma dvigne in zastre voznikov pogled, kar lahko povzroči nezgodo.

Vsak mesec ali po vsakem dolivanju goriva preverite tlak v pnevmatikah z manometrom za pnevmatike. Preverite tudi tlak v rezervnem kolesu.

Poraba motornega olja

Povsem običajno je, da motor med normalnim delovanjem porabi določeno količino motornega olja.

Količina porabe motornega olja je odvisna od viskoznosti in kakovosti olja ter voznih razmer.

Poraba olja je večja med vožnjo pri visoki hitrosti ter pri pogostem pospeševanju in zaviranju. Na porabo olja vpliva tudi teža potnikov in prtljage.

Poraba olja je tudi pri novem motorju večja, saj bati, batni obročki in stene valjev še niso utečeni. Novi motorji dosežejo normalno porabo olja šele po približno 5.000 prevoženih kilometrih (3.000 milj).

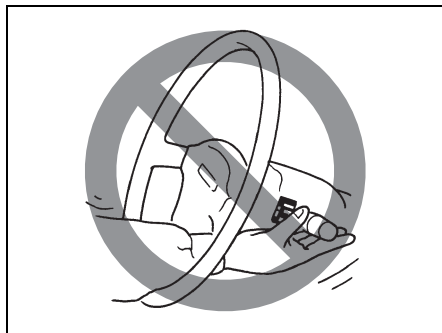
**Poraba olja:
največ 1,0 l na 1.000 km
(1 Qt. na 600 milj)**

Pri ocenjevanju porabe olja upoštevajte, da se lahko olje razredči, zato je dejanski nivo olja težko izmeriti.

Če se vozilo na primer pogosto uporablja za krajše vožnje pri normalni porabi olja, bo merilna palica za olje kazala nespremenjen nivo olja tudi po 1.000 prevoženih kilometrih (600 milj). Razlog za to je postopno mešanje olja z gorivom ali vlago, zaradi česar se zdi, da se nivo olja ne spreminja.

Upoštevajte tudi, da tekočine, primešane olju, izhlapevajo med vožnjo pri visoki hitrosti, npr. po avtocesti, zaradi česar se zdi poraba olja med hitro vožnjo zelo velika.

Kontaktna ključavnica (vozila brez sistema za zagon brez ključa)

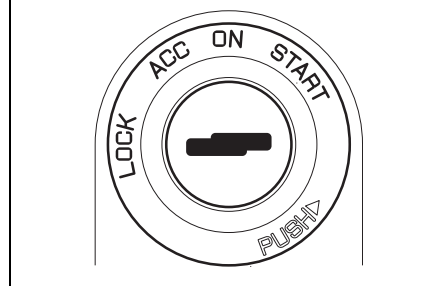


65D611

OPOZORILO

Da bi se izognili poškodb, ne segajte po upravljalnikih skozi volanski obroč.

PRIMER



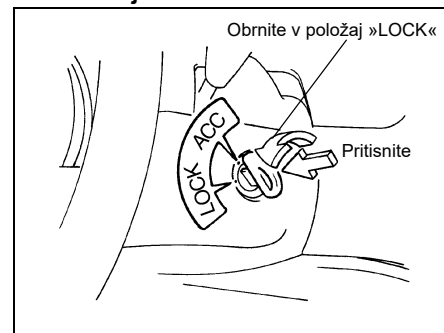
68PH00310

Kontaktna ključavnica ima naslednje štiri položaje:

»LOCK«

To je običajni položaj parkiranega vozila. Je edini položaj, v katerem lahko ključ odstranite.

Ročni menjalnik



60G033

- **Ročni menjalnik**

Za obračanje ključa v položaj »LOCK« ga je treba pritisniti. Ko ključ odstranite, se zagon blokira in je tako običajna uporaba volana onemogočena.

- **Vozila CVT**

Prestavna ročica mora biti v položaju »P«, da lahko ključ obrnete v položaj »LOCK«. Blokira zagon in preprečuje običajno uporabo volana in prestavne ročice.

Zaklep volana sprostite, če vstavite ključ in ga obrnete v smeri urinega kazalca v enega izmed drugih položajev. Če se ključ pri vrtenju zatika, med vrtenjem ključa rahlo obrnite volan v desno ali levo.

»ACC«

Naprave, ki uporabljajo elektriko, npr. radio, začnejo delovati, motor pa ne deluje.

»ON«

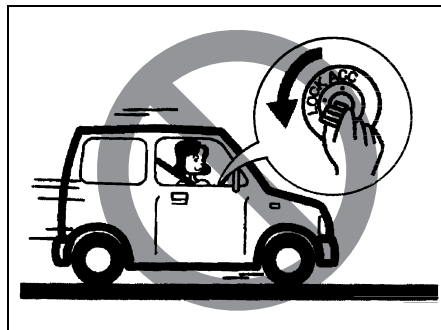
Normalen položaj med delovanjem. Vse električne naprave so vključene.

»START«

V tem položaju zaženite motor. Ključ spustite takoj, ko se motor zažene.

Opomnik kontaktnega ključa

Prekinjajoč zvočni signal vas opozarja, da odstranite kontaktni ključ, če je v kontaktni ključavnici, ko so odprta vrata na voznikovi strani.



81A297S

⚠ OPOZORILO

- Med premikanjem vozila nikoli ne obrnite kontaktne ključavnice v položaj »LOCK« in ne odstranite kontaktnega ključa iz ključavnice. Volan se bo zaklenil in tako ne boste mogli usmerjati vozila.

(se nadaljuje)

⚠ OPOZORILO

(nadaljevanje)

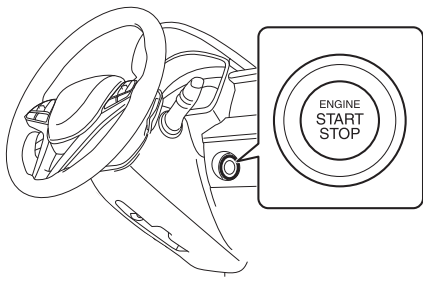
- Tudi ko zapustite vozilo le za kratek čas, vedno obrnite kontaktno ključavnico v položaj »LOCK« in odstranite kontaktni ključ iz ključavnice. Otrok nikoli ne puščajte samih v parkiranem vozilu. Otroci brez spremstva bi lahko povzročili premik vozila ali bi se lahko ujeli v električno okno ali električno sončno streho. V toplem ali vročem vremenu so v vozilu izpostavljeni nevarnosti sončne kapi. Posledice so lahko hude poškodbe ali celo smrt.

POMNI

Ne puščajte kontaktne ključavnice v položaju »ON«, če motor ne teče, ker se bo izpraznil svinčev akumulator.

Stikalo za zagon motorja (vozilo s sistemom za zagon brez ključa)

PRIMER



75RM230

ZAKLEPANJE VOLANA

Ta način je namenjen parkiranju vozila. Če s pritiskom na stikalo za zagon motorja izberete ta način in nato odprete ali zaprete katera koli vrata (vključno z vrati prtljajnika), se krmilni mehanizem samodejno zaklene.

UPORABA DODATKOV

S pritiskom na stikalo za zagon motorja izberite ta način vžiga za uporabo električne opreme, na primer zvočnega sistema, zunanjih vzvratnih ogledal in vtičnice za dodatno opremo pri ugasnjenem motorju. Ko izberete ta položaj, se na informacijskem

zaslonu na armaturni plošči prikaže naslednje sporočilo: »ACC“ IGNITION SWITCH POSITION«. Za podrobnosti glejte »Informacijski zaslon« v poglavju PRED VOŽNJO.

VKLOP

• Pri ugasnjenem motorju

Nekatero električno opremo, na primer okna na električni pomik in brisalce, lahko uporabljate pri ugasnjenem motorju. Ko s pritiskom na stikalo za zagon motorja izberete ta način vžiga, se na informacijskem zaslonu na armaturni plošči prikaže naslednje sporočilo: »ON“ IGNITION SWITCH POSITION«.

• Pri prižganem motorju

Deluje vsa električna oprema. Vozilo lahko vozite, če ste s pritiskom na stikalo za zagon motorja izbrali ta način vžiga.

ZAGON MOTORJA

Ročni menjalnik – če imate s seboj daljinski upravljalnik sistema za zagon brez ključa, se motor samodejno zažene, ko pritisnete na stikalo za zagon motorja, da izberete ta način vžiga, potem ko ste prestavili v »N« in pritisnili zavorni pedal in pedal sklopke.

CVT – če imate s seboj daljinski upravljalnik sistema za zagon brez ključa, se motor samodejno zažene, ko pritisnete na stikalo za zagon motorja, da izberete ta način vžiga, potem ko ste prestavno ročico prestavili v položaj »P« in pritisnili zavorni pedal.

(Če morate znova zagnati motor, ko se vozilo že premika, prestavite ročico v položaj »N«.)

POMNI

Ko motor ne teče, stikala za zagon motorja ne pustite v načinu uporabe dodatkov ali vklopa vžiga. Izogibajte se dolgotrajni uporabi radia ali drugih električnih dodatkov, ko je stikalo za zagon motorja v načinu uporabe dodatkov ali vklopa vžiga, če motor ne teče, ker se lahko izprazni svinčev akumulator.

OPOMBA:

- Stikala za zagon motorja ni treba držati pritisnjenega, dokler se motor ne zažene.
- V prisotnosti močnih radijskih valov ali motenj morda ne boste mogli spremeniti načina vžiga v uporabo dodatkov ali vklopiti vžiga oziroma zagnati motorja z uporabo stikala za zagon motorja. V tem primeru se na informacijskem zaslonu na armaturni plošči prikaže naslednje sporočilo: »KEY FOB NOT DETECTED«.

Opozorilo na nesproščen zaklep volana

Če zaklep volana ostane aktiven, ko pritisnete na stikalo za zagon motorja, da vklopite vžig, se na informacijskem zaslonu na armaturni plošči prikaže naslednje sporočilo: »TRN. STEERING WHEEL TO RELEASE LOCK«. Za podrobnosti glejte »Informacijski zaslon« v poglavju PRED VOŽNJO.

OPOMBA:

Če na volan deluje obremenitev, se zaklep volana morda ne sprostí in vklopi se opozorilna lučka blokade zagona motorja/sistema za zagon brez ključa. Če se to zgodi, volan obrnite v desno ali levo, da sprostite obremenitev, in znova pritisnite stikalo za zagon motorja, da spremenite želeni način vžiga.

Sistem za zagon brez ključa (če je del opreme)

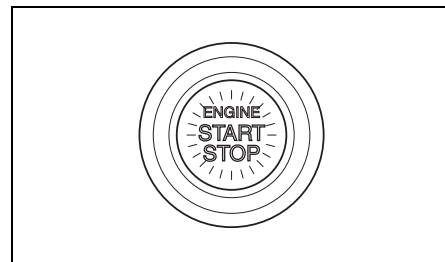
Pod pogojem, da je daljinski upravljalnik sistema za zagon brez ključa v notranjem delovnem območju (glejte s tem povezana pojasnila v tem razdelku), lahko stikalo za zagon motorja uporabljate za zagon motorja in izbiri načina vžiga (uporaba dodatkov ali vklop vžiga). Poleg tega lahko uporabljate naslednje funkcije:

- Funkcija dostopa brez ključa. Za podrobnosti glejte »Daljinski upravljalnik sistema za zagon brez ključa/oddajnik sistema za dostop brez ključa« v poglavju PRED VOŽNJO.
- Zaklepanje in odklepanje vrat (vključno z vrati prtljažnika) z uporabo pozivnega stikala. Za podrobnosti glejte »Daljinski upravljalnik sistema za zagon brez ključa/oddajnik sistema za dostop brez ključa« v poglavju PRED VOŽNJO.
- Funkcija blokade zagona motorja (zaščite pred krajo). Za podrobnosti glejte »Sistem blokade zagona motorja« v poglavju PRED VOŽNJO.

Osvetlitev stikala za zagon motorja

Stikalo za zagon motorja je osvetljeno v naslednjih okoliščinah:

- Ko je motor ugasnjen in so odprta vrata na voznikovi strani ali 15 sekund po zapiranju vrat na voznikovi strani. Osvetlitev zbledi po 15 sekundah.
- Ko je motor ugasnjen in so prižgane pozicijske luči. Osvetlitev ugasne, ko ugasnete pozicijske luči.
- Ko motor teče in so prižgane pozicijske luči in/ali žarometi. Osvetlitev ugasne, ko ugasnete pozicijske luči.



82K253

OPOMBA:

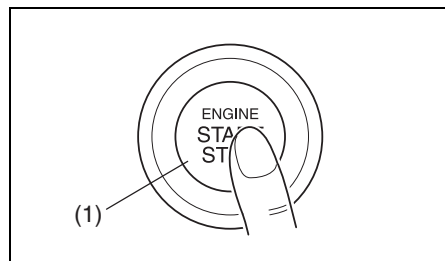
Zaradi varčevanja s svinčevim akumulatorjem se osvetlitev samodejno izkopi, ko sta izpolnjena oba naslednja pogoja:

- Žarometi in pozicijske luči so ugasnjeni.
- Od odpiranja vrat na voznikovi strani je minilo 15 minut.

Izbira načinov vžiga

Za uporabo električnega dodatka ali preverjanja delovanja instrumentov brez zagona motorja pritisnite stikalo za zagon motorja in izberite način uporabe dodatkov ali vklopa vžiga.

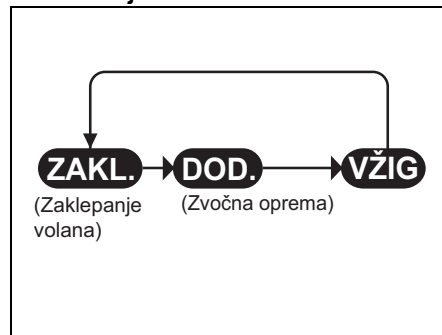
- 1) S seboj imejte daljinski upravljalnik sistema za zagon brez ključa in se usedite v voznikov sedež.
- 2) Ročni menjalnik – pritisnite stikalo za zagon motorja (1), ne da bi pritisnili na pedal sklopke.



82K254

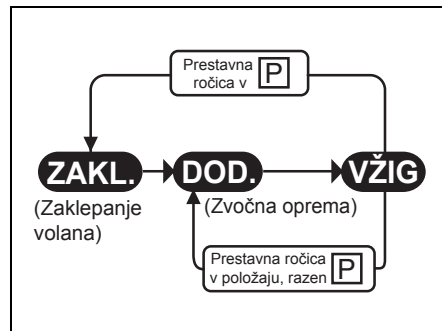
Ob vsakem pritisku na stikalo za zagon motorja se način vžiga spremeni, kot sledi.

Ročni menjalnik



68PH00322

CVT



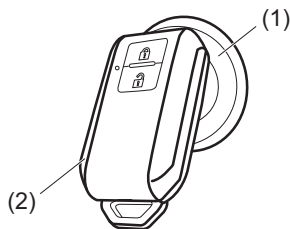
57L31006

OPOMBA:

- CVT – če je prestavna ročica v katerem koli položaju, razen »P«, ali če pritisnete na gumb, ko je prestavna ročica v položaju »P«, načina vžiga ni mogoče vrniti v zaklepanje volana.
- Med izbiranjem načinov vžiga se na informacijskem zaslonu na armaturni plošči prikažejo določena sporočila. Za podrobnosti glejte »Informacijski zaslon« v poglavju PRED VOŽNJO.

Če utripa glavna opozorilna signalna lučka in ni mogoče izbrati načinov vžiga
Daljinski upravljalnik sistema za zagon brez ključa morda ni zaznan v notranjem območju delovanja (glejte s tem povezano pojasnilo v tem razdelku). Preverite, ali imate daljinski upravljalnik s seboj, in poskusite znova. Če načinov vžiga še vedno ne morete izbrati, je morda izpraznjena baterija daljinskega upravljalnika. Za izbiro načina vžiga morate uporabiti naslednji postopek:

PRIMER



52RM30020

- 1) Ne da bi pritisnili na zavorni pedal ali pedal sklopke, pritisnite stikalo za zagon motorja (1).
- 2) Utripa glavna opozorilna signalna lučka na armaturni plošči in na informacijskem zaslonu se v približno 10 sekundah prikaže sporočilo »PLACE KEY FOB ON START SWITCH«. Z gumbom za zaklepanje daljinskega upravljalnika (2) se za približno 2 sekundi dotaknete stikala za zagon motorja.

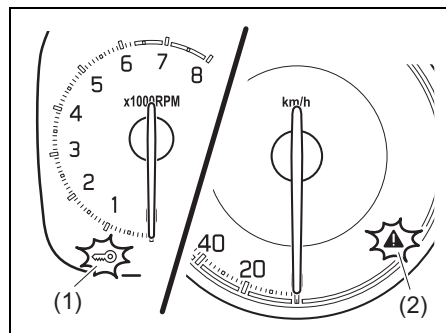
OPOMBA:

- Če načinov vžiga še vedno ne morete izbrati, morda obstaja težava s sistemom za zagon brez ključa. Obrnite se na prodajalca vozil SUZUKI, da pregleda sistem.
- Opozorilna lučka blokade zagona motorja/sistema za zagon brez ključa zasveti za približno 5 sekund, medtem ko glavna opozorilna signalna lučka utripa. Poleg tega bo v tem času na informacijskem zaslonu na armaturni plošči prikazano sporočilo. Za podrobnosti glejte »Informacijski zaslon« v poglavju PRED VOŽNJO.
- Sistem lahko prilagodite tako, da se notranji zvočni signal enkrat oglasi kot opozorilo, da je daljinski upravljalnik izven območja zaznavanja. Za vključitev te prilagoditve se obrnite na prodajalca vozil SUZUKI.
- Če je baterija daljinskega upravljalnika skoraj popolnoma izpraznjena, se na informacijskem zaslonu pojavi ustrezno sporočilo, ko pritisnete na stikalo za zagon motorja za vklop vžiga. Za podrobnosti glejte »Informacijski zaslon« v poglavju PRED VOŽNJO. Za podrobnosti o zamenjavi baterije glejte »Daljinski upravljalnik sistema za zagon brez ključa/oddajnik sistema za dostop brez ključa« v poglavju PRED VOŽNJO.

Opozorilo DALJINSKI UPRAVLJALNIK ZUNAJ

Če je izpolnjen kateri od naslednjih pogojev, sistem posreduje opozorilo DALJINSKI UPRAVLJALNIK ZUNAJ in oglasita se notranji ter zunanji zvočni signal. Istočasno zasveti opozorilna lučka blokade zagona motorja/sistema za zagon brez ključa in utripa glavna opozorilna signalna lučka.

- Odprejo in zaprejo se katera koli vrata, ko daljinski upravljalnik ni v notranjosti vozila in teče motor ali se način vžiga s pritiskom na stikalo za zagon motorja spremeni v uporabo dodatkov ali vklop vžiga.
- Daljinskega upravljalnika ni v vozilu, ko poskušate zagnati motor, potem ko ste s pritiskom na stikalo za zagon motorja spremenili način vžiga v uporabo dodatkov ali vklop vžiga.



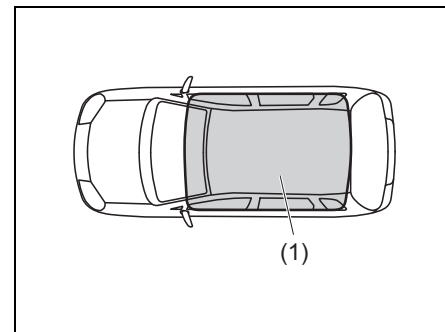
75RM048

- (1) Opozorilna lučka blokade zagona motorja/sistema za zagon brez ključa (utripa)
- (2) Glavna opozorilna signalna lučka (utripa)

OPOMBA:

- Če se sproži opozorilo, čim prej poiščite daljinski upravljalnik.
- Medtem ko je vklopljeno opozorilo, bo spodletel vsak poskus zagona motorja. To stanje označuje tudi sporočilo, ki se pojavi na informacijskem zaslonu na armaturni plošči. Za podrobnosti glejte »Informacijski zaslon« v poglavju PRED VOŽNJO.
- Opozorilna lučka blokade zagona motorja/sistema za zagon brez ključa mora običajno ugasniti in glavna opozorilna signalna lučka prenehati utripati kmalu po tem, ko daljinski upravljalnik prinesete nazaj v vozilo. Če zadevna lučka še vedno sveti oziroma utripa, način vžiga s pritiskom na stikalo za zagon motorja preklopite v zaklepanje volana in nato izvedite postopek zagona motorja. Glejte »Zagon/zaustavitev motorja (vozila s sistemom za zagon brez ključa)« v tem poglavju.
- Voznik naj ima daljinski upravljalnik vedno pri sebi.

Notranje delovno območje za zagon motorja



54P000373

- (1) Notranje delovno območje

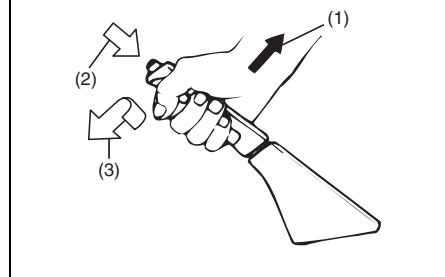
Notranje delovno območje je opredeljeno kot vsi notranji prostori, razen prostora nad armaturno ploščo.

OPOMBA:

- Čeprav je daljinski upravljalnik v notranjem delovnem območju, v naslednjih primerih morda ne boste mogli zagnati motorja ali izbrati načina vžiga, pri čemer se bo prikazalo opozorilo DALJINSKI UPRAVLJALNIK ZUNAJ.
- Baterija daljinskega upravljalnika je skoraj izrabljena.
- Na daljinski upravljalnik vplivajo močni radijski signali ali motnje.
- Daljinski upravljalnik je v stiku ali pokrit s kovinskim predmetom.
- Daljinski upravljalnik je v odlagalnem prostoru, na primer predalu ali odlagalnem prostoru na vratih.
- Daljinski upravljalnik je v žepu na senčniku ali na tleh.
- Čeprav je daljinski upravljalnik zunaj notranjega delovnega območja, boste v naslednjih primerih motor morda lahko zagnali ali izbrali način vžiga. Takrat opozorilo DALJINSKI UPRAVLJALNIK ZUNAJ morda ni prikazano.
- Daljinski upravljalnik je zunaj vozila, vendar zelo blizu vrat.
- Daljinski upravljalnik je na armaturni plošči.

Ročica ročne zavore

PRIMER



54G039

- (1) Zategnitev
- (2) Sprostitev
- (3) Sprostitev

Ročica ročne zavore je med sedežema. Ročno zavoro zategnete tako, da najprej pohodite zavorni pedal in nato ročico ročne zavore do konca potegnete navzgor. Za sprostitve ročne zavore najprej pohodite zavorni pedal, ročico ročne zavore rahlo dvignite, s palcem pritisnete gumb na koncu ročice in jo spustite v prvotni položaj.

Pri vozilih z menjalnikom CVT morate vedno zategniti ročno zavoro, preden prestavno ročico premaknete v položaj »P«. Če parkirate na strmini in najprej premaknete prestavno ročico v položaj »P«, šele nato pa zategnete ročno zavoro, bo pred ponovnim speljevanjem prestavno ročico morda težje prestaviti iz položaja »P«, ker teža vleče vozilo v nasprotno smer.

Ko se pripravljate na speljevanje, najprej premaknite prestavno ročico iz položaja »P«, šele nato spustite ročno zavoro.

⚠ OPOZORILO

- Vozila nikoli ne vozite z zategnjeno ročno zavoro; pregrevanje lahko oslabi delovanje zadnjih zavor, skrajša njihovo življenjsko dobo ali pa jih trajno poškoduje.
- Če ročna zavora ne prime trdno ali če je ni mogoče povsem sprostiti, naj vozilo nemudoma pregleda prodajalec vozil SUZUKI.

⚠ OPOZORILO

Preden zapustite vozilo, vedno do konca zategnite ročno zavoro, da se vozilo ne more premakniti samo od sebe in povzročiti nezgode. Med parkiranjem preverite, ali je prestavna ročica enem od naslednjih položajev:

- 1. prestava ali »R« (vzvratna prestava) pri vozilih z ročnim menjalnikom.
- »P« pri vozilih CVT.

Ne pozabite, da morate ročno zavoro do konca zategniti tudi takrat, ko je menjalnik v prestavi ali položaju za parkiranje.

⚠ OPOZORILO

V izredno hladnem vremenu naj parkiranje poteka na naslednji način.

- 1) Zategnite ročno zavoro.
- 2) Ročni menjalnik – izklopite motor in prestavite v »R« ali prvo prestavo. CVT – prestavite v položaj »P« in ugasnite motor.
- 3) Izstopite iz vozila in pod kolesa podložite zagozde.
- 4) Sprostite ročno zavoro. Ob vrnitvi k vozilu najprej zategnite ročno zavoro in nato odstranite zagozde.

⚠ OPOZORILO

Ne puščajte vžigalnikov, pločevin z razpršilom, pločevin z brezalkoholnimi pijačami ali plastičnih predmetov (kot so očala, ovitki za CD-je itd.) v vozilu, če je parkirano na soncu. Temperatura v notranjosti vozila lahko povzroči naslednje.

- Iz vžigalnika ali pločevinke z razpršilom lahko začne uhajati plin in povzroči požar.
- Očala, plastične kartice ali ovitki za CD-je itd. se lahko deformirajo ali počijo.
- Pločevinke z brezalkoholnimi pijačami lahko počijo.

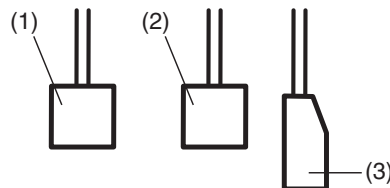
Opozorilni zvočni signal ročne zavore

Če začnete voziti, ne da bi sprostili ročno zavoro, se oglasi prekinjen zvočni signal, da vas opomni, da sprostite ročno zavoro. Preverite, ali je ročna zavora popolnoma sproščena in opozorilna lučka zavornega sistema ugasne.

Pedal

Ročni menjalnik

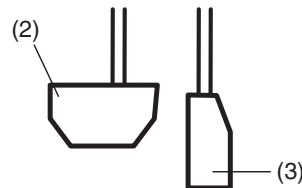
PRIMER



80J2121

CVT

PRIMER



80J2122

Pedal sklopke (1)

Pedal sklopke se uporablja za prekinjanje prenosa moči z motorja na pogonski kolesi med zagonom motorja, zaustavljanjem ali prestavljanjem prestavne ročice. Sklopni kolot se ob pritisku na pedal loči od vztrajnika in tlačne plošče.

⚠ OPOZORILO

Med vožnjo stopala ne naslanjajte na pedal sklopke. To lahko privede do čezmerne obrabe sklopke, poškodb sklopke ali nenadnega zmanjšane učinka zaviranja z motorjem.

Zavorni pedal (2)

Vaše vozilo SUZUKI ima sprednje kolutne in zadnje bobnaste zavore. S pritiskom na zavorni pedal se vklopijo sprednje in zadnje zavore.

Včasih je pri zaviranju slišati cviljenje zavor. To je povsem normalno in je posledica mraza, vlage, snega ipd.

⚠ OPOZORILO

Če je cviljenje zavor preglasno in se pojavlja pri vsakem zaviranju, peljite vozilo na pregled k prodajalcu vozil SUZUKI.

⚠ OPOZORILO

Ne zavirajte neprekinjeno in ne naslanjajte stopala na zavorni pedal. Če tega ne upoštevate, se lahko zavore pregrejejo in zaviranje postane nepredvidljivo, zavorna pot se lahko podaljša ali pa se zavore nepopravljivo poškodujejo.

Pedal za plin (3)

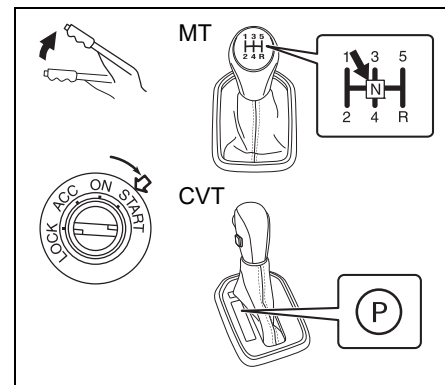
S pedalom za plin uravnavate hitrost motorja. Pri pritisku na pedal za plin se poveča tako izhodna moč kakor tudi hitrost motorja.

OPOMBA:

Vaše vozilo je opremljeno s sistemom za preglasitev zavor. Če pritisnete na pedal za plin in zavorni pedal hkrati, se lahko moč motorja zaduši.

Zagon/zaustavitev motorja (vozilo brez sistema za zagon brez ključa)

Zagon motorja



73SB008

- 1) Preverite, ali je ročna zavora do konca zategnjena.
- 2) Za olajšanje zagona motorja izklopite porabnike, kot so žarometi in klimatska naprava.

- 3) Ročni menjalnik - prestavite ročico v položaj »N« in do konca pohodite pedal sklopke. Pedal sklopke med zaganjanjem motorja obdržite v tem položaju. CVT – če prestavna ročica ni v položaju »P«, jo prestavite v ta položaj. (Če morate znova zagnati motor, ko se vozilo že premika, prestavite ročico v položaj »N«.)
- 4) Brez pritiskanja na pedal za plin zaženi motor z obratom kontaktnega ključa v položaj »START«. Ključ spustite takoj, ko se motor zažene.

POMNI

- **Vozila CVT:**
Če morate znova zagnati motor, ko se vozilo premika, prestavite ročico v položaj »N«. V nasprotnem primeru se lahko motor in menjalnik poškodujeta.
- **Za zaščito svinčevega akumulatorja in motorja zaganjalnika ne uporabljajte motorja zaganjalnika z obračanjem ključa v položaj »START« za več kot 12 sekund hkrati. Če se motor ne zažene, obrnite ključ v položaj »LOCK« in pred naslednjim poskusom počakajte več kot 30 sekund. Če se motor po več poskusih ne zažene, se posvetujte s prodajalcem vozil SUZUKI ali usposobljenim servisom.**

OPOMBA:

- **Vozila CVT:**
Vozila s CVT imajo zaporo vžiga. Motor se zažene, ko je prestavna ročica v položaju »P« ali »N«.
- **Za modele z motorjem K12D:**
Če je temperatura okolja ob zagonu motorja nižja od -10 °C (14 °F), lahko iz prostora motorja zaslišite občasen glasen hrup. Ko se motor ogreje, hrup izgine. To ni okvara.

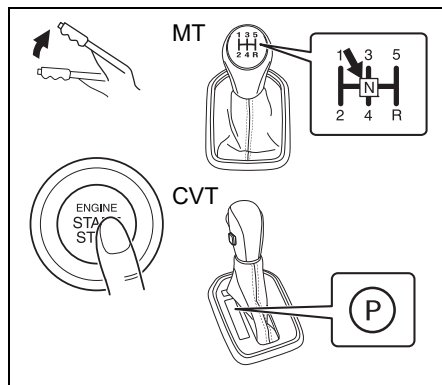
Zaustavitev motorja

POMNI

Vozila CVT:
Če motor zaustavite medtem ko se vozilo premika, lahko poškodujete CVT. Izogibajte se zaustavljanju motorja med vožnjo.

Zagon/zaustavitev motorja (vozilo s sistemom za zagon brez ključa) (če je del opreme)

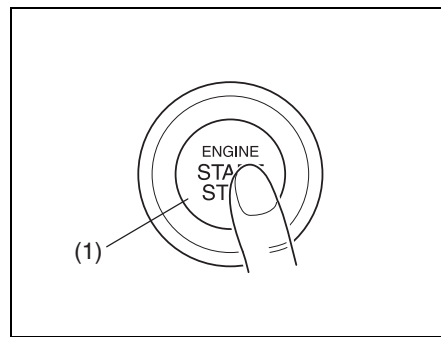
Zagon motorja



73SB009

- 1) Preverite, ali je ročna zavora do konca затegnjena.
- 2) Za olajšanje zagona motorja izklopite porabnike, kot so žarometi in klimatska naprava.

- 3) Vozila z ročnim menjalnikom: prestavite v »N«. Pedal sklopke in zavorni pedal držite do konca pritisnjena. Vozila CVT: če prestavna ročica ni v položaju »P«, jo prestavite v ta položaj. Zavorni pedal držite do konca pritisnjen.
- 4) Na informacijskem zaslonu na armaturni plošči se pojavi sporočilo »PUSH START SWITCH«.



82K254

- 5) Odstranite nogo s pedala za plin in pritisnite stikalo za zagon motorja (1). Ko se motor zažene, se zaganjalnik motorja samodejno ustavi.
 - Tudi če vam motorja ne uspe zagnati, se bo motor zaganjalnika po približno 12 sekundah samodejno prenehal vrteti. V tem primeru pritisnite stikalo za zagon motorja, da izberete zaklepanje volana, in znova zaženite motor.

- V primeru težave s sistemom se motor ne zažene samodejno, čeprav pritisnete na stikalo. Če se motor zaganjalnika ne vrti ali se takoj ustavi, zaženite motor po naslednjem postopku.
 - a. Pritisnite na stikalo za zagon motorja, da vklopite vžig.
 - b. Izvedite zgoraj navedeni postopek od 1) do 3).
 - c. Stikalo za zagon motorja držite pritisnjeno, dokler se motor ne zažene. Ko se motor zažene, spustite stikalo za zagon motorja.

POMNI

Če se motor ne zažene, pritisnite stikalo za zagon motorja, da izberete način zaklepanja volana, in pred ponovnim poskusom počakajte več kot 30 sekund, da zaščitite svinčev akumulator in motor zaganjalnika. Če se motor po več poskusih ne zažene, se posvetujte s prodajalcem vozil SUZUKI ali usposobljenim servisom.

OPOMBA:

- Za zagon motorja vam stikala za zagon motorja ni treba držati pritisnjenega.
- Vozila z ročnim menjalnikom: Motor vozila z ročnim menjalnikom se ne zažene, če ne pritisnete pedala sklopke.

- **Vozila CVT:**
Vozila s CVT imajo zaporo vžiga. Motor se zažene, ko je prestavna ročica v položaju »P« ali »N«.
- *Med postopkom zagona motorja vam pomagajo sporočila na informacijskem zaslonu. Za podrobnosti glejte »Informacijski zaslon« v poglavju PRED VOŽNJO.*
- **Za modele z motorjem K12D:**
Če je temperatura okolja ob zagonu motorja nižja od -10°C (14°F), lahko iz prostora motorja zaslišite občasen glasen hrup. Ko se motor ogreje, hrup izgine. To ni okvara.

Zaustavitev motorja

- Ko se vozilo popolnoma ustavi, motor zaustavite s pritiskom na stikalo za zagon motorja.
- V izrednih razmerah lahko motor zaustavite tudi med premikanjem vozila, in sicer tako, da stikalo za zagon motorja več kot trikrat na hitro pritisnete ali ga držite dlje od 2 sekund.

OPOMBA:

Med premikanjem vozila ne ustavljajte motorja, razen v izrednih razmerah. Pri zaustavljenem motorju je za zavijanje in zaviranje potrebna večja sila. Glejte »Zaviranje« v tem poglavju.

POMNI

Vozila CVT:

Če motor zaustavite, medtem ko se vozilo premika, se lahko samodejni menjalnik ali CVT poškoduje. Izogibajte se zaustavljanju motorja med vožnjo.

Zaustavitev v sili

V izrednih razmerah lahko motor zaustavite tudi med premikanjem vozila, in sicer tako, da stikalo za zagon motorja več kot trikrat na hitro pritisnete ali ga držite dlje od 2 sekund.

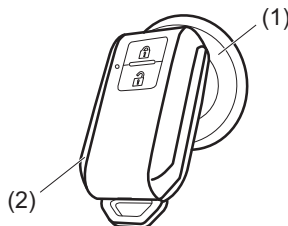
OPOMBA:

Med premikanjem vozila ne ustavljajte motorja, razen v izrednih razmerah. Pri zaustavljenem motorju je za zavijanje in zaviranje potrebna večja sila. Glejte »Zaviranje« v tem poglavju.

Utripa glavna opozorilna signalna lučka in motorja ni mogoče zagnati

Daljinski upravljalnik sistema za zagon brez ključa morda ni zaznan v notranjem območju delovanja. Preverite, ali imate daljinski upravljalnik s seboj, in poskusite znova. Če motorja še vedno ne morete zagnati, je morda izpraznjena baterija daljinskega upravljalnika. Motor zaženite po naslednjem postopku:

PRIMER



52RM30020

- 1) Preverite, ali je ročna zavora do konca zategnjena.
- 2) Ročni menjalnik – prestavite v »N« in pohodite pedal sklopke do konca. Pedal sklopke in zavorni pedal držite do konca pritisnjena.
CVT – če prestavna ročica ni v položaju »P«, jo prestavite v »P«. Zavorni pedal držite do konca pritisnjen.
- 3) Na informacijskem zaslonu na armaturni plošči se pojavi sporočilo »PUSH START SWITCH«. Pritisnite stikalo za zagon motorja (1).
- 4) Približno 10 sekund utripa glavna opozorilna signalna lučka na armaturni plošči. Z gumbom za zaklepanje daljinskega upravljalnika (2) se za približno 2 sekundi dotaknite stikala za zagon motorja.

OPOMBA:

- Če motorja po več poskusih z metodo, opisano zgoraj, še vedno ne morete zagnati, gre morda za drugo težavo, na primer šibek svinčev akumulator. Obrnite se na prodajalca vozil SUZUKI, da pregleда vozilo.
- Opozorilna lučka blokade zagona motorja/sistema za zagon brez ključa zasveti za približno 5 sekund, medtem ko glavna opozorilna signalna lučka utripa. Poleg tega je na informacijskem zaslonu v tem času prikazano določeno sporočilo. Za podrobnosti glejte »Informacijski zaslon« v poglavju PRED VOŽNJO.

- Sistem lahko prilagodite tako, da se notranji zvočni signal enkrat oglasi kot opozorilo, da je daljinski upravljalnik izven območja zaznavanja. Za prilagoditev se obrnite na prodajalca vozil SUZUKI.
- Če je baterija daljinskega upravljalnika skoraj popolnoma izpraznjena, se na informacijskem zaslonu pojavi ustrezno sporočilo, ko pritisnete na stikalo za zagon motorja za vklop vžiga. Za podrobnosti o zamenjavi baterije glejte »Daljinski upravljalnik sistema za zagon brez ključa/oddajnik sistema za dostop brez ključa« v poglavju PRED VOŽNJO.

Nastavitev načina vžiga nazaj v zaklepanje volana

CVT – za zagotovitev varnosti se način vžiga lahko vrne v zaklepanje volana s pritiskom na stikalo za zagon motorja le, če je prestavna ročica v položaju »P«, ne da bi pritisnili na gumb.

OPOMBA:

V primeru modela s CVT načina vžiga ni mogoče vrniti v položaj za zaklepanje volana, če prestavna ročica ni v položaju »P«. Določene težave, na primer napaka v sistemu motorja, lahko stikalo za zagon motorja prepreči vrnitev v način zaklepanja volana. Če pride do navedenega, naj vozilo pregleda prodajalec vozil SUZUKI, pred tem pa storite naslednje:

- Zaklenite vrata s ključem, da preprečite krajo. (Pozivnih stikal in daljinskega upravljalnika sistema za zagon brez ključa za zaklepanje vrat ni mogoče uporabiti.)
- Odklopite negativni kabel s svinčevega akumulatorja, da preprečite izpraznitev.

Zvočni signal opomnika na način zaklepanja volana

Če vrata na voznikovi strani odprete, ne da bi način vžiga s pritiskom na stikalo za zagon motorja vrnili v položaj za zaklepanje volana, se oglasi zvočni signal, da vas opozori na to stanje.

- Če odprete vrata na voznikovi strani po pritisku na stikalo za zagon motorja, da način vžiga spremenite v uporabo dodatkov, se oglasi prekinjen notranji zvočni signal.
- Zvočni signal se bo prenehal oglašati, če nato dvakrat pritisnete stikalo za zagon motorja, s čimer način vžiga vrnete v zaklepanje volana.

OPOMBA:

Vedno, ko zapustite vozilo, preverite, ali ste način vžiga s stikalom za zagon motorja vrnili v zaklepanje volana, in nato zaklenite vrata. Če načina vžiga ne vrnete v zaklepanje volana, ne morete uporabiti pozivnega stikala ali daljinskega upravljalnika sistema za zagon brez ključa za zaklepanje vrat.

Opozorilni zvočni signal na zaklep volana

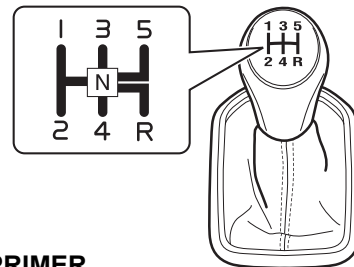
Če se zaklep volana po tem, ko s pritiskom na stikalo za zagon motorja način vžiga nastavite na zaklepanje volana in odprete ali zaprete katera koli vrata (vključno z vrati prtljažnika), ne vklopi, vas na to stanje opozori notranji zvočni signal s ponavljajočimi se kratkimi piski. Če pride do navedenega, naj vozilo pregleda prodajalec vozil SUZUKI.

Uporaba menjalnika

⚠ OPOZORILO

Na prestavno ročico ničesar ne obesaite in prestavne ročice ne uporabljajte kot naslonjala za roko. Sicer lahko preprečite pravilno delovanje prestavne ročice oziroma povzročite njeno nepravilno delovanje, kar lahko privede do nezgode.

Ročni menjalnik



PRIMER

75RM254

Speljevanje

Pri speljevanju pohodite pedal sklopke do konca in prestavite v prvo prestavo. Najprej spustite ročno zavoro, nato počasi spuščajte sklopko. Ko zaslišite spremenjen zvok motorja, nežno pritisnite na pedal za plin in hkrati počasi spuščajte sklopko.

Prestavljanje

Vse prestave za vožnjo naprej so sinhronizirane in zagotavljajo tiho ter gladko prestavljanje. Pri prestavljanju pedal sklopke pohodite do konca. Poskrbite, da število vrtljajev motorja ne doseže rdečega območja merilnika vrtljajev (če je del opreme).

Maksimalna dovoljena hitrost pri prestavljanju v nižjo prestavo**Modeli z motorji K12C in K12D (2WD)**

Prestavljanje v nižjo prestavo	km/h (mph)
2. v 1.	20 (12)
3. v 2.	85 (52)
4. v 3.	130 (80)
5. v 4.	175 (108)*

Modeli z motorji K12C in K12D (4WD)

Prestavljanje v nižjo prestavo	km/h (mph)
2. v 1.	20 (12)
3. v 2.	80 (49)
4. v 3.	125 (77)
5. v 4.	170 (105)*

Model z motorjem K12M

Prestavljanje v nižjo prestavo	km/h (mph)
2. v 1.	20 (12)
3. v 2.	80 (49)
4. v 3.	125 (77)
5. v 4.	175 (108)*

***OPOMBA:**

Zaradi voznih razmer in/ali stanja vozila vam ni treba pospeševati do najvišje dovoljene hitrosti.

POMNI

Ne prestavljajte v nižjo prestavo pri hitrosti, večji od največje dovoljene hitrosti za naslednjo nižjo prestavo, sicer lahko pride do hudih poškodb motorja in menjalnika.

⚠ OPOZORILO

- Pred dolgimi ali strmimi spusti zmanjšajte hitrost in prestavite v nižjo prestavo. Motor v nižji prestavi zavira sam. Noga naj ne počiva na zavornem pedal, sicer se lahko zavore pregrejejo in popolnoma prenehajo delovati.
- Med vožnjo po spolzkih cestah pred prestavljanjem v nižjo prestavo zmanjšajte hitrost. Posledica pretirane in/ali nenadne spremembe števila vrtljajev motorja je lahko izguba trenja, zaradi česar lahko izgubite nadzor nad vozilom.

POMNI

Preden prestavite v vzvratno prestavo se prepričajte, da vozilo popolnoma miruje.

POMNI

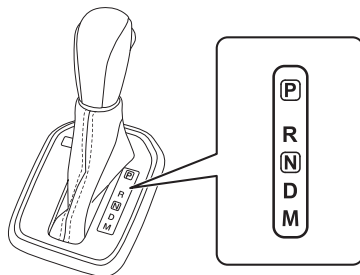
- Sklopka se lahko poškoduje, če med vožnjo držite nogo na pedalu sklopke ali če sklopko uporabljate za mirovanje na strminah. Pred prestavljanjem do konca pohodite pedal sklopke.
- Pri prestavljanju ali speljevanju ne priganjajte motorja v visoke vrtljaje. Priganjanje motorja v visoke vrtljaje lahko skrajša njegovo življenjsko dobo in negativno vpliva na gladko prestavljanje.

Brezstopenjski menjalnik (CVT)

Prestavna ročica

Modeli z ročnim načinom

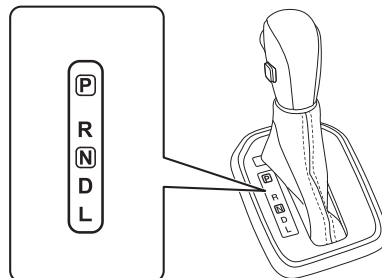
PRIMER



75RM112

Modeli s stikalom načina S

PRIMER



75RM049

Prestavna ročica je zasnovana tako, da je ni možno prestaviti iz položaja »P«, razen če je kontaktna ključavnica v položaju »ON« ali vžig vklopljen in pritisnjena stopalka zavore.

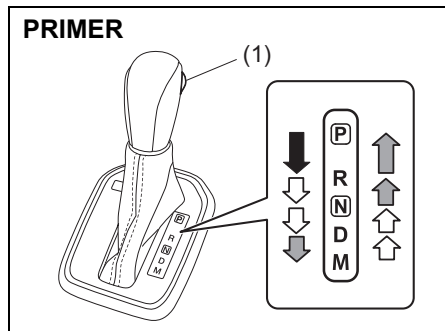
⚠ OPOZORILO

Preden ročico iz položaja »P« (ali položaja »N«, če vozilo stoji na mestu) prestavite v prestavo za vožnjo naprej ali v vzvratno prestavo, vedno pritisnite zavorni pedal, da med prestavljanjem ne pride do nepričakovane premika vozila.

Prestavna ročica ima zaklepni mehanizem za preprečevanje nenamernega prestavljanja. Za prestavljanje prestavne ročice:

Modeli z ročnim načinom

PRIMER

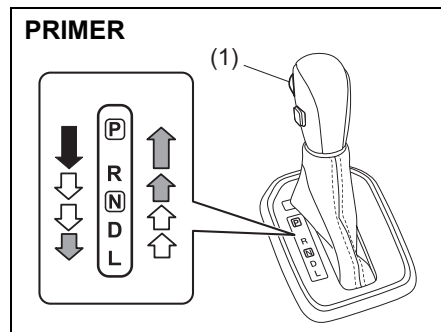


75RM113

(1) Gumb

Modeli s stikalom načina S

PRIMER



75RM361

(1) Gumb

	Prestavljanje s pritisnjenim gumbom (1) in stisnjenim zavornim pedalom.
	Prestavljanje s pritisnjenim gumbom (1).
	Prestavljanje brez pritisnjene gumba (1).

OPOMBA:

- Prestavno ročico vedno prestavljajte, ne da bi pritisnili gumb (1), razen, ko prestavljate iz »P« v »R«, iz »D« v »M« ali »L«, iz »N« v »R« ali iz »R« v »P«. Če med prestavljanjem prestavne ročice vedno pritisnete gumb (1), lahko nenamerno prestavite v »P«, »R«, »M«, ali »L«.
- Če voznikovo ali sovoznikovo koleno med vožnjo udari ob prestavno ročico, se lahko ročica premakne in prestava nepričakovano premakne.

Položaji prestavne ročice so naslednji:

»P« (parkiranje)

Ta položaj uporabite za blokiranje menjalnika parkiranega vozila ali vozila, ki ga nameravate zagnati. Položaj za parkiranje izberite šele, ko se vozilo popolnoma ustavi.

»R« (vzvratno)

Ta položaj uporabite, kadar želite mirujoče vozilo zapeljati vzvratno. Preden prestavite v vzvratno prestavo, mora vozilo mirovati.

POZOR

Če pri vozilih s sistemom za zagon brez ključa ne morete čvrsto pritisniti na stikalo za zagon motorja, se motor morda ne zažene. Vozilo se pri ugasnjenem motorju ne premakne, tudi če prestavno ročico premaknete v položaj »R« ali »D«. Če vozilo poskusite premakniti v zgoraj navedenem stanju, se lahko vozilo zaradi nagiba cestišča premakne v nepričakovano smer itd. To lahko povzroči nesrečo. Če želite zagnati motor, čvrsto pritisnite stikalo motorja. Hkrati preverite zvok motorja ali opozorilne in signalne lučke, da se prepričate, da motor deluje.

POMNI

Med vožnjo naprej prestavne ročice ne prestavite v položaj »R«, ker lahko s tem poškodujete menjalnik. Če prestavite v položaj »R« pri hitrosti vozila nad 10 km/h (6 mph), se menjalnik ne bo prestavil v vzvratno prestavo.

OPOMBA:

Pri modelih za Hongkong se oglasi opozorilni zvočni signal za vzvratno prestavo, ko prestavite v vzvratno prestavo, da vas opozori, da je prestavna ročica v položaju »R«. Opozorilni zvočni signal za vzvratno prestavo se ne uporablja za opozarjanje oseb izven vozila, da se vozilo premika nazaj.

»N« (prosti tek)

Ta položaj uporabite, kadar želite znova zagnati motor, ki je ugasnil med premikanjem vozila. Če želite, da vozilo med delovanjem v prostem teku ostane na svojem mestu, prestavite ročico v položaj za prosti tek in pohodite zavorni pedal.

»D« (vožnja)

Ta položaj uporabite za normalno vožnjo.

S prestavno ročico v položaju »D« lahko s pritiskom na pedal za plin samodejno prestavite v nižjo prestavo. Višja kot je hitrost, bolj morate pohoditi pedal za plin, če želite prestaviti v nižjo prestavo.

»M« (ročno) (modeli z ročnim načinom)

Ta položaj uporabite za vožnjo v ročnem načinu.

Za podrobnosti o uporabi ročnega načina glejte »Ročni način« v nadaljevanju tega poglavja.

»L« (nizko) (modeli s stikalom načina S)

Ta položaj nudi največjo moč za strmo vožnjo navkreber ali vožnjo po globokem snegu ali blatu, pri strmih spustih pa je zviranje z motorjem najučinkovitejše.

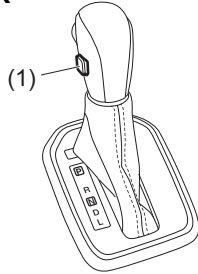
POMNI

Za preprečitev poškodb CVT upoštevajte naslednje previdnostne ukrepe:

- Preden prestavite v položaj »P« ali »R«, mora vozilo mirovati.
- Če število vrtljajev motorja presega število vrtljajev v prostem teku, ne predstavljajte iz položaja »P« ali »N« v položaj »R«, »D«, »M« ali »L«.
- Ne priganjajte motorja v visoke vrtljaje, če je menjalnik v položaju za normalno vožnjo (»R«, »D«, »M« ali »L«), sprednja kolesa pa se ne vrtijo.
- Vozila na strminah ne zadržujte s pedalom za plin. V tem primeru vedno uporabite zavore.

Stikalo načina S (modeli s stikalom načina S)

PRIMER



75RM051

(1) Stikalo načina S

Stikalo načina S je vklopljeno

Ta način je primeren za vožnjo po hribovitem terenu in/ali po neasfaltiranih cestah.

- Med vožnjo navzdol vklopi zaviranje z motorjem.
- Pomaga pri močni in gladki vožnji navzgor ali po neasfaltiranih cestah s stabilnimi vrtljaji motorja.

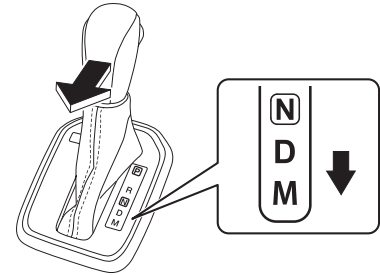
Stikalo načina S je izklopljeno

Ta način je primeren za običajno vožnjo.

- Omogoča nižjo porabo goriva z manj hrupa.
- Ob vsakem pritisku na stikalo preklopite med vklopljeno in izklopljeno.
- Ko stikalo načina S vklopite, zasveti kazalnik za način S.
- Ko zaženete motor, je stikalo načina S v položaju izklopljeno.

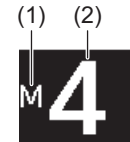
Ročni način (modeli z ročnim načinom)
CVT lahko prestavlja samodejno. Med uporabo ročnega načina lahko prestavljate na isti način kot pri običajnem ročnem menjalniku.
Če želite uporabljati ročni način, prestavno ročico prestavite iz položaja »D« v »M«.

PRIMER



62R0098

PRIMER



75RM325

- (1) Indikator ročnega načina
(2) Položaj prestave

Na informacijskem zaslonu je prikazan indikator ročnega načina (1) in trenutni položaj prestave (2).

OPOMBA:

- Ko prestavite iz položaja »D« v »M«, se na informacijskem zaslonu prikaže položaj prestave, ki je bil samodejno izbran medtem ko je bila prestavna ročica v položaju »D«.
- Če želite začasno preklopiti v ročni način, ko je prestavna ročica v položaju »D«, k sebi potegnite prestavno lopatico na volanu.

Prestavljanje v ročnem načinu

Ovisno od hitrosti vožnje lahko prestavljate od prve do sedme prestave.

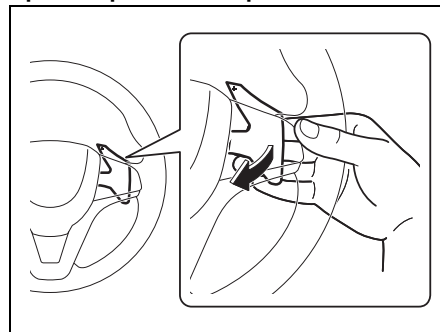
OPOMBA:

- Če motor poženete v visoke vrtljaje, se samodejno prestavi v višjo prestavo, da prepreči poškodbe motorja in menjalnika.
- Če se hitrost vožnje zniža, menjalnik samodejno prestavi v nižjo prestavo, ko se vozilo ustavi, pa prestavi v prvo prestavo, ne da bi se premaknila prestavna ročica.
- Če do določene stopnje pritisnete pedal za plin, samodejno prestavite v nižjo prestavo, čeprav je prestavna ročica v ročnem načinu.

OPOMBA:

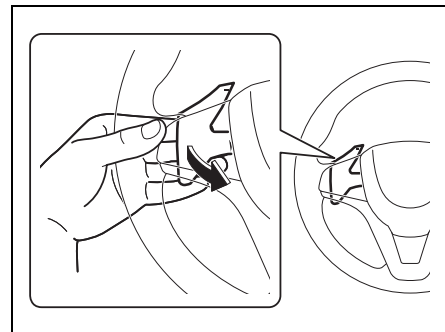
Menjalnik med prestavljanjem včasih ne prestavi v želeno prestavo. Namesto tega se oglasi zvočni signal. To se zgodi zaradi vzdrževanja dobrih voznih lastnosti in zaščite menjalnika.

Uporaba prestavne lopatice



62R0144

Za prestavljanje navzgor potegnite stran »+« prestavne ročice, ki je ob strani volana, k sebi. Ko prst umaknete s stikala, se stikalo vrne v začetni položaj.



62R0145

Za prestavljanje navzdol potegnite stran »-« prestavne ročice, ki je ob strani volana, k sebi. Ko prst umaknete s stikala, se stikalo vrne v začetni položaj.

OPOMBA:

- Za brezstopenjsko prestavljanje umaknite prst s prestavne lopatice in znova povlecite prestavno lopatico. Brezstopenjsko prestavljanje medtem ko prestavno lopatico držite k sebi, ni možno.
- Če hkrati potegnete prestavno lopatico »+« in »-«, morda ne boste prestavili.

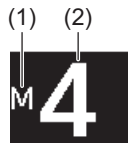
Preklic ročnega načina

Če želite preklicati ročni način, prestavno ročico prestavite iz položaja »M« v »D«.

Začasni ročni način

Med vožnjo s prestavno ročico v položaju »D«, prestavno lopatico potegnite k sebi. Na informacijskem zaslonu je prikazan indikator ročnega načina (1) in trenutni položaj prestave (2).

PRIMER



75RM325

- (1) Indikator ročnega načina
- (2) Položaj prestave

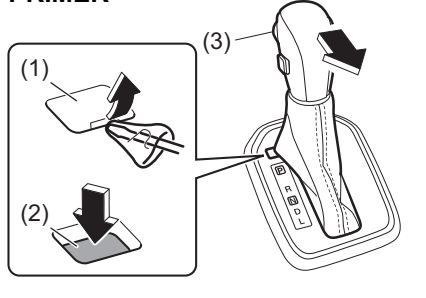
Začasni ročni način se samodejno prekliče v naslednjih situacijah.

- Če pritisnete in nekaj časa držite pedal za plin, ne da bi prestavili.
- Če pade hitrost vožnje.

Če ne morete prestaviti prestavne ročice menjalnika CVT iz položaja »P«

Vozilo z volanom na levi strani

PRIMER



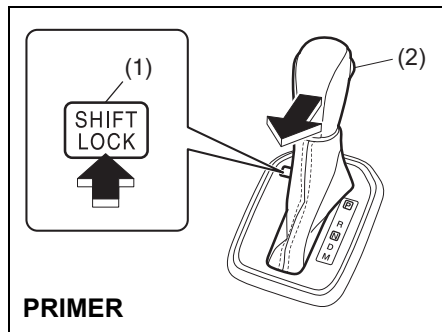
73SB30010

Vozila z menjalnikom CVT imajo električno funkcijo za zaklepanje v položaju za parkiranje. Če se je izpraznil svinčev akumulator vozila ali v primeru druge okvare električne napeljave, menjalnika CVT ni mogoče na običajen način prestaviti iz položaja za parkiranje. Zagon s premostitvenimi kabli lahko odpravi napako. V nasprotnem primeru uporabite postopek, s pomočjo katerega boste prestavno ročico menjalnika prestavili iz položaja za parkiranje.

- 1) Do konca zategnite ročno zavoro.
- 2) Če motor teče, ga ustavite.
- 3) Prepričajte se, da je ključ v položaju »ON« ali »ACC« oziroma da je vžig nastavljen na vklop vžiga ali uporabo dodatkov.
- 4) Z ravnim izvijačem, pokritim z mehko krpo, odstranite pokrov (1), kot prikazuje slika.
- 5) Medtem ko s ključem ali palico s ploskim koncem pritiskate na gumb za sprostitvev (2), pritisnite gumb (3) in prestavno ročico prestavite v zeleni položaj.

Ta postopek uporabite le v sili. Če ste morali postopek uporabiti večkrat ali če z njim ne odpravite težave, se obrnite na svojega serviserja.

Vozilo z volanom na desni strani



75RM053

Vozila z menjalnikom CVT imajo električno funkcijo za zaklepanje v položaju za parkiranje. Če se je izpraznil svinčev akumulator vozila ali v primeru druge okvare električne napeljave, menjalnika CVT ni mogoče na običajen način prestaviti iz položaja za parkiranje. Zagon s premostitvenimi kablji lahko odpravi napako. V nasprotnem primeru uporabite postopek, s pomočjo katerega boste prestavno ročico menjalnika prestavili iz položaja za parkiranje.

- 1) Do konca zategnite ročno zavoro.
- 2) Če motor teče, ga ustavite.
- 3) Prepričajte se, da je ključ v položaju »ON« ali »ACC« oziroma da je vžig nastavljen na vklop vžiga ali uporabo dodatkov.
- 4) Medtem ko pritiskate na gumb za sprostitvev (1), pritisnite gumb (2) in prestavno ročico prestavite v zeleni položaj.

Ta postopek uporabite le v sili. Če ste morali postopek uporabiti večkrat ali če z njim ne odpravite težave, se obrnite na svojega serviserja.

Indikator prestave (če je del opreme)

PRIMER



75RM327

Če je kontaktna ključavnica v položaju »ON« oziroma vžig vklopljen, se indikator prestave prikazuje na informacijskem zaslonu v naslednjih primerih.

- Pri vozilu z ročnim menjalnikom, če je prestavna ročica v katerem koli položaju, razen »N«.
- Pri vozilu, opremljenem s tempomatom, če tempomata ne uporabljate.

Elektronski nadzorni sistem spremlja vozne pogoje (na primer, hitrost vozila in/ali vrtiljaje motorja) in na zaslonu prikazuje, katera prestava je idealna za vašo vožnjo.

Vozilo z ročnim menjalnikom

Če se med vožnjo na zaslonu prikazuje puščica GOR/DOL, priporočamo, da prestavite v višjo ali nižjo prestavo, da puščica ugasne. To je idealna prestava za vozne razmere in zmanjša prekomerno število vrtljajev in stres motorja ter izboljša porabo goriva.

 OPOZORILO

Indikator prestave je namenjen prikazovanju idealne prestave med vašo vožnjo, vendar ta indikator voznika ne razreši dolžnosti previdne vožnje ali prestavljanja.

Za varno vožnjo ne strmite v indikator prestave, bodite pozorni na vozno situacijo in prestavite v višjo ali nižjo prestavo, če je to potrebno.

OPOMBA:

- *Pri vozilu z ročnim menjalnikom se indikator prestave ne prikazuje, ko je prestava v položaju »N«.*
- *Če pri vozilu z ročnim menjalnikom med prikazom puščice GOR/DOL pohodite pedal sklopke, indikator ugasne.*
- *Trenutek prikaza indikatorja prestave se lahko razlikuje glede na stanje vozila in/ali vozno situacijo, tudi pri isti hitrosti vozila in številu obratov motorja.*
- *Med delovanjem katerega od električnih sistemov, na primer sistema pomoči pri zaviranju z dvojno kamero ali ESP® (če je del opreme), indikator prestave začasno ugasne.*

Primer indikatorja prestave

Ročni menjalnik

Prikaz	Opis
	Izbrana je nižja prestava za hitrost vozila in/ali vrtljaje motorja. Priporočeno je, da prestavite v višjo prestavo.
	Izbrana je višja prestava glede na hitrost vozila in/ali vrtljaje motorja. Priporočeno je, da prestavite v nižjo prestavo.

Sistem ENG A-STOP (sistem za samodejno zaustavitev in zagon motorja) (če je del opreme)

Sistem ENG A-STOP (sistem za samodejno zaustavitev in zagon motorja) samodejno ustavi in ponovno zažene motor med upočasnjevanjem in mirovanjem, na primer pred rdečo lučjo na semaforju, s čimer zmanjša količino izpušnih plinov, porabo goriva in hrup motorja.

- Ta sistem samodejno ustavi motor v določenih pogojih. Če bo vozilo pri miru daljši čas ali če vozilo pustite nenadzorovano, dobro zategnite ročno zavoro in obrnite kontaktno ključavnico ali pritisnite na stikalo za zagon motorja, da ustavite motor.
- Če so izpolnjeni določeni pogoji, se motor samodejno zaustavi med upočasnjevanjem (približno 15 km/h (9 mph) ali manj pri vozilih z ročnim menjalnikom, približno 13 km/h (8 mph) ali manj pri vozilih s CVT) pred zaustavitvijo. Vendar se motor med upočasnjevanjem ne ustavi samodejno pred dokončno potrditvijo sistemske funkcije.

OPOMBA:

Če je vaše vozilo opremljeno s samodejnim ogrevanjem in klimatsko napravo, lahko stanje samodejne zaustavitve motorja spreminjate prek informacijskega zaslona. Glejte »Način nastavljanja« v razdelku »Informacijski zaslon (armaturna plošča z merilnikom števila vrtljajev)« v poglavju PRED VOŽNJO.



75RM054

⚠ POZOR

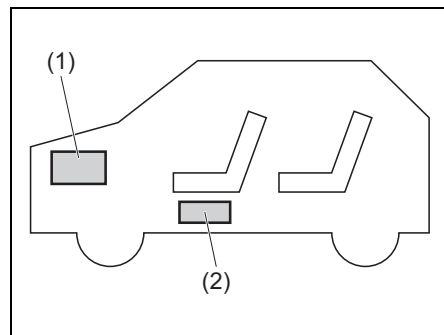
- Ko je motor samodejno ustavljen s sistemom ENG A-STOP, ne zpuščajte vozila. To lahko povzroči nesrečo.
 - Če v vozilu ročnim menjalnikom odprite voznikov varnostni pas ali odprete vrata na voznikovi strani, se motor znova zažene, da vas opozori, da je bil motor samodejno ustavljen s sistemom ENG A-STOP.
 - Če v vozilu s CVT odprite voznikov varnostni pas kljub temu, da je pritisnjen zavorni pedal, ali odprete vrata na voznikovi strani, se motor znova zažene, da vas opozori, da je bil motor samodejno ustavljen s sistemom ENG A-STOP.
- Če se motor po samodejni zaustavitvi s sistemom ENG A-STOP ne zažene samodejno, ga zaženite z obratom kontaktne ključavnice ali pritiskom na stikalo za zagon motorja. Če motorja ne zaženete znova, bo potrebna večja sila za upravljanje volana in zavor, kar lahko povzroči nesrečo.

POMNI

Modeli, opremljeni s tem sistemom, uporabljajo svinčev akumulator posebej za visoko učinkovit sistem ENG A-STOP, zato upoštevajte naslednje previdnostne ukrepe. Neupoštevanje teh ukrepov lahko privede do okvare sistema ali krajše življenjske dobe akumulatorja.

- Akumulator zamenjajte izključno z akumulatorjem predpisanega tipa. (Ne uporabljajte akumulatorjev drugih tipov.)
- Ne napajajte električnih dodatkov prek kontaktov akumulatorja.

Litijev akumulator



- (1) Akumulator (svinčev akumulator)
(2) Litijev akumulator

Ta litijev akumulator se uporablja izključno za vozila, opremljena s sistemom ENG A-STOP, in se nahaja pod levim sprednjim sedežem.

- Litijev akumulator se, podobno kot akumulator (svinčev akumulator), sčasoma izprazni. Za preprečitev izrabe litijevega akumulatorja ga morate napolniti, tako da enkrat na mesec neprekinjeno vozite najmanj 30 minut.
- Litijevega akumulatorja ni potrebno vzdrževati.
- V zvezi z zamenjavo ali odlaganjem litijevega akumulatorja se posvetujte s pooblaščenim prodajalcem vozil SUZUKI.

⚠ OPOZORILO

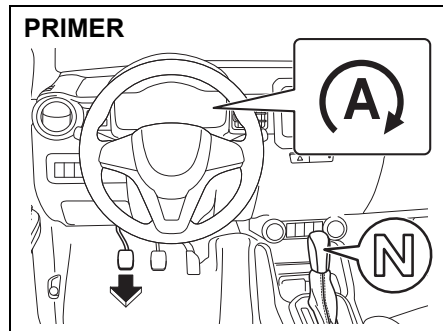
Nepravilno ravnanje z litijevim akumulatorjem lahko povzroči požar, električni udar ali okvaro sistema. Ustrezno upoštevajte naslednja navodila:

- Ne odstranite ali razstavite litijevega akumulatorja.
- Preprečite stik litijevega akumulatorja z vodo ali drugimi tekočinami.
- Preprečite močne udarce po litijevem akumulatorju.
- Ne stopajte na litijev akumulator in nanj ne polagajte predmetov.
- Ne izklopite priključkov litijevega akumulatorja in ne uporabljajte njegove moči za napajanje električnih naprav.

Samodejna zaustavitev/ponovni zagon motorja

Vozila z ročnim menjalnikom

- 1) S pritiskom na zavorni pedal upočasnite vozilo.



75RM280

- 2) Če upočasnjujete pri približno 15 km/h (9 mph) ali manj ob pritisnjenem pedal sklopke in prestavni ročici v položaju »N« ter nato spustite pedal sklopke, se motor samodejno ustavi. Na armaturni plošči zasveti signalna lučka ENG A-STOP (zelena).

- Sistem ENG A-STOP motorja ne ustavi samodejno, če niso izpolnjeni pogoji za samodejno zaustavitev motorja. Za podrobnosti glejte razdelek »Pogoji delovanja sistema ENG A-STOP«.

- Med samodejno zaustavitvijo motorja se lahko motor popolnoma zaustavi in oglasi se notranji zvočni signal, ali pa se znova zažene zaradi zagotovitve varnosti.

Za podrobnosti glejte razdelek »Previdnostni ukrepi ob samodejni zaustavitvi motorja«.

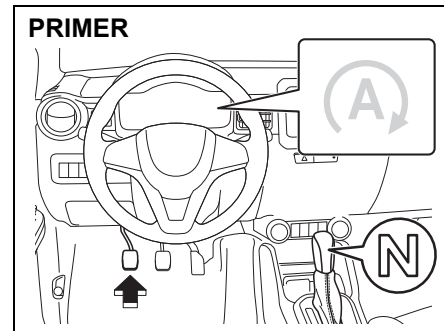
POMNI

Med samodejno zaustavitvijo motorja ne prestavite prestavne ročice iz položaja »N«, ne da bi pritisnili na pedal sklopke. Če prestavna ročica ni v položaju »N«, se motor ne bo samodejno znova zagnal, tudi če pritisnete na pedal sklopke.

OPOMBA:

- Funkcija samodejne zaustavitve motorja med upočasnjevanjem bo pripravljena, ko vozilo po ponovnem zagonu motorja znova vozi s hitrostjo več kot 10 km/h (6 mph).
- Tudi če se motor pred zaustavitvijo vozila ni samodejno ustavil (vozilo še vedno vozi s hitrostjo približno 15 km/h (9 mph) ali počasneje), se lahko motor samodejno zaustavi po zaustavitvi vozila.
- Če se je motor ustavil zaradi nenadnega pritiska na sklopko, se motor lahko znova zažene, če je prestavna ročica v položaju »N«, pritisnjena sklopka in so izpolnjeni drugi pogoji načina v pripravljenosti.

- Zvočne in druge električne naprave lahko med samodejno zaustavitvijo motorja še naprej uporabljate, klimatska naprava pa se preklopi v način ventilatorja.
- Če je vozilo opremljeno s samodejnim ogrevanjem in klimatsko napravo, bo hitrost ventilatorja med samodejno zaustavitvijo motorja omejena (samo, če je v samodejnem načinu delovanja), da se ohrani daljše prezračevanje kabine.



75RM281

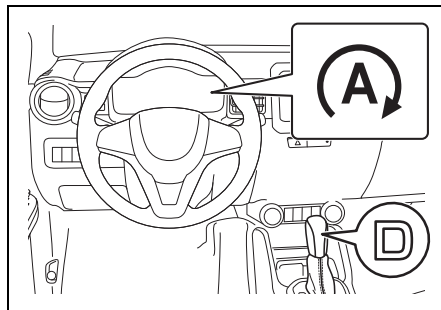
- 3) S pritiskom na pedal sklopke se motor znova zažene in signalna lučka ENG A-STOP (zelena) ugasne, ne glede na to, ali se je vozilo zaustavilo ali ne.

Če pritisnete na pedal sklopke med samodejno zaustavitvijo motorja, se motor znova zažene, kar povzroči porabo goriva. Zato zaradi porabe goriva priporočamo, da pedal sklopke pohodite, tik preden speljete.

- Motor se lahko samodejno znova zažene, ne da bi pritisnili na pedal sklopke, če so izpolnjeni pogoji za samodejen ponovni zagon motorja. Za podrobnosti glejte razdelek »Pogoji za samodejni ponovni zagon motorja«.

Vozila CVT

- 1) Pritisk na zavorni pedal z namenom upočasnjevanja, ko je prestavna ročica v položaju »D«, samodejno ustavi motor pred zaustavitvijo vozila (pri hitrosti približno 13 km/h ali manjši). Istočasno sveti signalna lučka ENG A-STOP (zelena).
- Motor se ne ustavi samodejno, če niso izpolnjeni vsi pogoji za samodejno zaustavitev motorja, tudi če pritisnete na zavorni pedal z namenom upočasnjevanja. Za podrobnosti glede pogojev za samodejno zaustavitev motorja glejte »Pogoji za samodejno zaustavitev motorja« v tem razdelku.
- Za zagotovitev varnosti med samodejno zaustavitvijo motorja se lahko oglasi notranji zvočni signal in motor se popolnoma zaustavi ali pa znova zažene.



75RM234

OPOMBA:

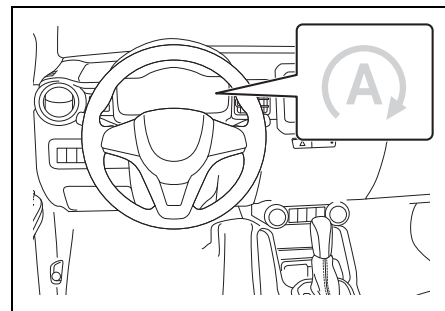
- Motor se ne zaustavi samodejno med upočasnjevanjem brez pritiska na zavorni pedal, na primer med zaviranjem z motorjem.
- Motor se lahko samodejno ustavi, ko je vozilo pri miru, tudi če se motor ni samodejno ustavil pred zaustavitvijo vozila (pri približno 13 km/h ali manj).
- Med samodejno zaustavitvijo motorja lahko uporabljate električne komponente, kot sta navigacijski in zvočni sistem, klimatska naprava pa se preklopi v način prezračevanja.
- Pri samodejnem ogrevanju in klimatski napravi je zračni tok med samodejno zaustavitvijo motorja omejen (samo med samodejnim delovanjem), da se izboljša učinkovitost hlajenja in ogrevanja.

- 2) Če bodisi pred zaustavitvijo vozila ali po njej umaknete nogo z zavornega pedala,

se motor znova zažene in signalna lučka ENG A-STOP (zelena) ugasne.

- Motor se samodejno znova zažene, če so izpolnjeni pogoji za samodejni ponovni zagon motorja, tudi če pritisnete na zavorni pedal.

Za podrobnosti glede pogojev za samodejni ponovni zagon motorja glejte »Pogoji za samodejni ponovni zagon motorja« v tem razdelku.



75RM235

OPOMBA:

Pri samodejnem ponovnem zagonu motorja se vklopi sistem za pomoč pri speljevanju v klancu.

Previdnostni ukrepi med samodejno zaustavitvijo motorja

 OPOZORILO

Med samodejno zaustavitvijo motorja ne izvajajte naslednjih operacij. To lahko povzroči nesrečo.

	Delovanje/stanje vozila	Rešitev
Splošno	Odpri pokrov motorja • Oglašja se prekinjen notranji zvočni signal. • Motor se po samodejni zaustavitvi popolnoma ustavi. • Signalna lučka ENG A-STOP (zelena) ugasne.	Znova zaženite motor po naslednjem postopku. 1) Dobro zategnite ročno zavoro in prestavno ročico prestavite v položaj »N« (pri ročnem menjalniku) ali »P« (pri CVT). 2) Dobro zaprite pokrov motorja. 3) Obrnite kontaktno ključavnico ali pritisnite na stikalo za zagon motorja, da znova zaženete motor.
Ročni menjalnik	Odpet voznikov varnostni pas ali odprta vrata na voznikovi strani • Motor se samodejno znova zažene. • Signalna lučka ENG A-STOP (zelena) petkrat utripne in nato ugasne.	Pripnite se z voznikovim varnostnim pasom in/ali zaprite vrata na voznikovi strani.
	Premik prestavne ročice iz položaja »N« brez pritiska na pedal sklopke, odpet voznikov varnostni pas in odprta vrata na voznikovi strani. • Oglašja se prekinjen notranji zvočni signal. • Motor se po samodejni zaustavitvi popolnoma ustavi. • Signalna lučka ENG A-STOP (zelena) ugasne.	Znova zaženite motor po naslednjem postopku. 1) Dobro zategnite ročno zavoro in nastavite prestavno ročico v položaj »N«. 2) Zaprite vrata in se pripnite z varnostnim pasom. 3) Obrnite kontaktno ključavnico ali pritisnite na stikalo za zagon motorja, da znova zaženete motor.

	Delovanje/stanje vozila	Rešitev
CVT	Odpet voznikov varnostni pas ali odprta vrata na voznikovi strani • Motor se samodejno znova zažene. • Signalna lučka ENG A-STOP (zelena) petkrat utripne in nato ugasne.	Pred vožnjo zaprite vrata in se priprnite z varnostnim pasom. Pred izstopom iz vozila izvedite tudi naslednji postopek. 1) Dobro zategnite ročno zavoro in nastavite prestavno ročico v položaj »P«. 2) Če bo vozilo dlje časa mirovalo ali ga pustite nenadzorovane, pritisnite stikalo za zagon motorja, da zaustavite motor.

OPOMBA:

Med samodejno zaustavitvijo motorja naslednje signalne lučke na armaturni plošči ne zasvetijo:

- *signalna lučka nepravilnega delovanja, lučka servo volana, lučka tlaka olja, kontrolna lučka akumulatorja.*

Pogoji za delovanje sistema ENG A-STOP

Pogoji za stanje v pripravljenosti

Če so med vožnjo izpolnjeni vsi naslednji pogoji, bo omogočena samodejna zaustavitev motorja.

Med zagonom motorja		Motor se zažene, če je pokrov motorja dobro zaprt.
Med vožnjo	Splošno	- Sistem ENG A-STOP ni izklopljen (»OFF«). - Akumulator je napolnjen prek določene meje in temperatura akumulatorja je v predpisanem razponu. (#1) - Temperatura hladilne tekočine motorja je v predpisanem razponu. - Pripet je voznikov varnostni pas. - Vrata na voznikovi strani so dobro zaprta. - Pokrov motorja je dobro zaprt. <Vozilo s samodejnim ogrevanjem in klimatsko napravo> - Zrak, ki prihaja skozi šobe, je med hlajenjem dovolj ohlajen in med ogrevanjem dovolj ogret. - Odmrzovalnik je izklopljen.
	Ročni menjalnik	Iz nobenega elektronskega nadzornega sistema, razen iz sistema ENG A-STOP, ne prihaja signal, ki bi preprečeval zaustavitev motorja. (#2)
	CVT	- Prestavna ročica je v položaju »D« ali »N«. (#3) - Ne uporablja se ročni način. - Iz nobenega elektronskega nadzornega sistema, razen iz sistema ENG A-STOP, ne prihaja signal, ki bi preprečeval zaustavitev motorja.

#1: Če je akumulator izprazen, na primer, če vozila dlje časa niste uporabljali ali ste pri zaustavljenem motorju dlje časa uporabljali električne komponente, na primer navigacijski ali zvočni sistem, lahko traja nekaj časa, preden se sistem lahko preklopi v stanje pripravljenosti.

#2: Če zasveti katera od opozorilnih in signalnih lučk, ki vplivajo na sistem ENG A-STOP, se motor ne bo samodejno zaustavil.

#3: Sistem bo v stanju pripravljenosti, tudi če je prestavna ročica v položaju »N«, vendar se bo motor samodejno ustavil po zaustavitvi vozila namesto med upočasnjevanjem (pri hitrosti približno 13 km/h ali manjši) pred zaustavitvijo.

UPRAVLJANJE VOZILA

Pogoji za samodejno zaustavitev motorja

Ko so izpolnjeni vsi od naslednjih pogojev ob hkrati izpolnjenih pogojih za stanje v pripravljenosti, se motor samodejno ustavi, ko se vozilo upočasnjuje pred zaustavitvijo ali po zaustavitvi vozila.

Med upočasnjevanjem pred zaustavitvijo	Ročni menjalnik	• Pritisnjen je pedal sklopke, prestavna ročica je v položaju »N«, nato pa umaknete nogo s pedala sklopke pri hitrosti vozila približno 15 km/h (9 mph) ali manjši.
	CVT	• Ni aktiviran sistem ABS ali ESP®. • Vakuumski tlak pomoči pri zaviranju je normalen. • Zavorni pedal je dovolj močno pritisnjen. (#) • Vozilo je upočasnilo na hitrost približno 13 km/h (8 mph) ali manjšo. • Pedal za plin ni pritisnjen. • Vozilo ne vozi po strmem klancu. • Brez nenadnega pritiska na zavoro.
Med zaustavitvijo vozila	Ročni menjalnik	• Prestavna ročica je v položaju »N«. • Pedal sklopke ni pritisnjen.
	CVT	• Ni aktiviran sistem ABS ali ESP®. • Vakuumski tlak pomoči pri zaviranju je normalen. • Pred zaustavitvijo ni bila nenadno uporabljena zavora. • Zavorni pedal je dovolj močno pritisnjen. (#) • Pedal za plin ni pritisnjen. • Vozilo se ni ustavilo na strmem klancu.

#: Če na zavorni pedal pritisnete narahlo ali močno, se motor morda ne ustavi samodejno.

Pogoji za samodejni ponovni zagon motorja

Če se med samodejno zaustavitvijo motorja pojavi kateri od naslednjih pogojev vozila, se motor samodejno ponovno zažene in signalna lučka ENG A-STOP (zelená) ugasne.

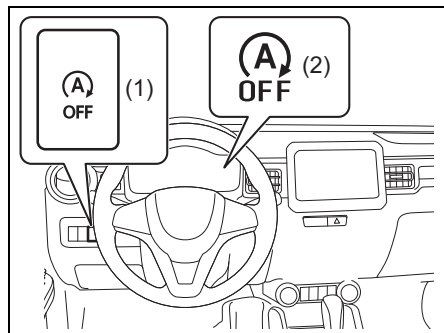
Splošno		- Izklop sistema ENG A-STOP (»OFF«). - Akumulator se še naprej prazen. (#1) - Zaznana je bila napaka v tem sistemu. (#2) - Vakuumski tlak pomoči pri zaviranju je nizek. (#1) - Velika sprememba temperature zraka, ki prihaja skozi šobe, ali nezadostna učinkovitost hlajenja ali ogrevanja. (#1) - Občuten premik regulatorja temperature na nižjo temperaturo med hlajenjem ali višjo temperaturo med ogrevanjem. (#1) - Vklop odmrzovalnika. (#1)
Ročni menjalnik		Pritisk na pedal sklopke.
CVT		- Umik noge z zavornega pedala. (#3) - Pritisk na pedal za plin. - Premik prestavne ročice v položaj »P«, »R« ali »M«.
Med upočasnjevanjem (približno 15 km/h (9 mph) ali manj pri vozilih z ročnim menjalnikom, približno 13 km/h (8 mph) ali manj pri vozilih s CVT)	Splošno	Odprt je bil pokrov motorja.
	Ročni menjalnik	Med vožnjo po klancu navzdol hitrost vozila presega 15 km/h (9 mph). (#1)
	CVT	- Prestavna ročica se prestavi v položaj »N«. - Nenadoma se spremeni naklon vozišča. (#1)
Med zaustavitvijo vozila	Splošno	- Odpne se voznikov varnostni pas. (#1) - Odprejo se vrata na voznikovi strani. (#1) - Vozilo vozi po klancu. (#1) - Od samodejne zaustavitve motorja je preteklo nekaj časa (približno 3 minute). (#1)
	CVT	Prestavna ročica se po prestavljanju v položaj »N« vrne v položaj »D«.

- #1: Signalna lučka ENG A-STOP (zelena) najprej utripa in nato ugasne. Hkrati se lahko oglasi notranji zvočni signal.
- #2: Odvisno od vrste napačnega delovanja se lahko izvede normalni ponovni zagon ali ponovni zagon, opisan v #1.
- #3: Če narahlo pritisnete na zavorni pedal, se motor morda samodejno znova zažene. V tem primeru se po ponovnem pritisku na zavorni pedal motor samodejno zaustavi in signalna lučka ENG A-STOP (zelena) znova zasveti.

Stikalo ENG A-STOP »OFF«

S tem stikalom lahko izklopite (»OFF«) sistem ENG A-STOP.

- Če želite izklopiti sistem, pritisnete stikalo ENG A-STOP »OFF« (1). Na armaturni plošči zasveti signalna lučka ENG A-STOP »OFF« (2).
- Če želite sistem znova vklopiti, pritisnete stikalo, da signalna lučka ugasne.
- Ob vsaki ročni zaustavitvi motorja se sistem znova vklopi in signalna lučka ENG A-STOP »OFF« ugasne.

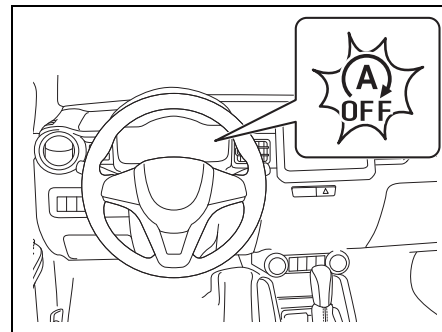


75RM307

OPOMBA:

Če na stikalo ENG A-STOP »OFF« (1) pritisnete med samodejno zaustavitvijo motorja, se motor samodejno znova zažene in zasveti signalna lučka ENG A-STOP »OFF« (2).

- Signalna lučka ENG A-STOP »OFF« (oranžna) zasveti ali utripa tudi v naslednjih primerih, ne samo, da vas opozori, da je sistem ENG A-STOP izklopljen. Če utripa, naj vozilo pregleda prodajalec vozil SUZUKI.
 - Če sistem ob zasuku kontaktne ključavnice v položaj »ON« ali pritisku na stikalo za zagon motorja za vklop vžiga normalno deluje, signalna lučka zasveti za približno 2 sekundi in nato ugasne.
 - V primeru napake v sistemu ali, če je treba zamenjati akumulator, signalna lučka ob zasuku kontaktne ključavnice v položaj »ON« ali pritisku na stikalo za zagon motorja za vklop vžiga utripa. (Sistem ENG A-STOP ne bo pravilno deloval.)



75RM237

OPOMBA:

Če signalna lučka utripa med samodejno zaustavitvijo motorja s sistemom ENG A-STOP, se bo motor morda popolnoma zaustavil.

SHVS

(pametno hibridno vozilo Suzuki)

V to vozilo je vgrajen sistem SHVS (pametno hibridno vozilo Suzuki), ki uporablja generatorje s funkcijo motorja (ISG) za upravljanje naslednjih funkcij glede na vozne situacije, da se zmanjšata hrup motorja in poraba goriva.

ISG pomeni »Integrated Starter Generator« (vgrajeni zaganjalnik-generator).

- **Funkcija obnavljanja energije med upočasnjevanjem:**

Ta funkcija med upočasnjevanjem intenzivno ustvarja energijo s pomočjo ISG. Ko ustvarjanje energije med vožnjo ni potrebno, se lahko ISG zaustavi, da se zmanjša obremenitev motorja in s tem zmanjša poraba goriva.

- **Funkcija pomoči motorju:**

Ta funkcija pomaga motorju z uporabo ISG kot motorja, s čimer se zmanjša izhodna moč motorja, kar prispeva k zmanjšanju porabe goriva.

- **Funkcija motorja zaganjalnika:**

Ta funkcija znova zažene motor po zaustavitvi s strani sistema ENG A-STOP, in sicer z uporabo ISG prek pogonskega jermena.

OPOMBA:

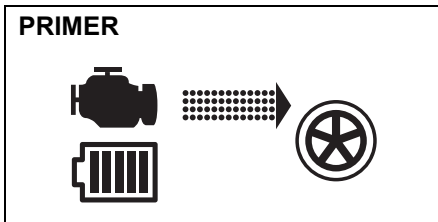
Če zaženete motor s pritiskom na stikalo za zagon motorja, se uporabi običajni motor zaganjalnika in zasliši se zvok delovanja.

Indikator toka energije

S pomočjo indikatorja toka energije na maturni plošči lahko preverite, ali ISG deluje ali ne.

- Običajne vozne razmere: ISG ne deluje.

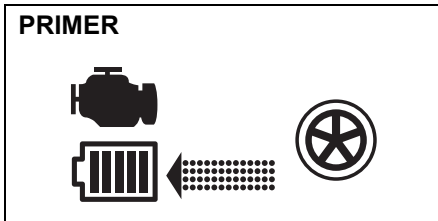
PRIMER



81P40260

- Funkcija obnavljanja energije med upočasnjevanjem deluje, ko vozilo upočasnjuje v normalnih voznih razmerah: akumulatorja se polnita.

PRIMER



81P40270

- Motor se je samodejno ustavil, ko je vozilo ustavljeno: električne komponente, kot je zvočni sistem, rabijo shranjeno energijo, ne da bi se akumulatorja polnila.

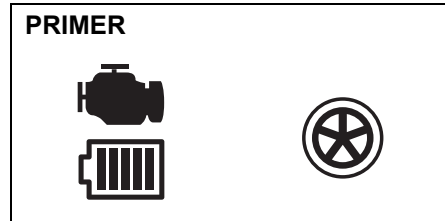
PRIMER



81P40280

- Funkcija motorja zaganjalnika deluje med samodejno zaustavitvijo motorja: shranjeno energijo rabi ISG, ne da bi se akumulatorja polnila.

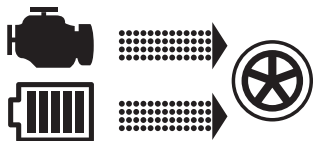
PRIMER



81P40290

- Med rahlim pospeševanjem deluje funkcija pomoči motorju: ISG pomaga motorju.

PRIMER



81P40300

Če so izpolnjeni vsi naslednji pogoji, deluje funkcija pomoči motorju.

- Pedal za plin je z namenom pospeševanja nekoliko bolj pritisnjen.
- Pri vozilu z ročnim menjalnikom je prestavna ročica v katerem koli položaju, razen »N«.
- Pri vozilu s CVT je prestavna ročica v položaju »D«, »M« ali »L«.
- Zavorni pedal in/ali pedal sklopke (če je del opreme) nista pritisnjena.
- Pri vozilu s CVT vozilo vozi z mesta do približno 100 km/h in število vrtljajev motorja je manjše od približno 3.900 vrt./min.
- Od prejšnjega delovanja funkcije pomoči motorju je pretekla več kot ena sekunda.
- Ni aktiviran sistem ABS ali ESP®.

- Litijev akumulator je napolnjen prek določene meje in temperatura akumulatorja je v predpisanem razponu.
- Temperatura hladilne tekočine motorja je v predpisanem razponu.

OPOMBA:

Ob močnem pritisku na pedal za plin z namenom hitrega pospeševanja funkcija pomoči motorju ne deluje.

Indikator akumulatorja

Segmenti indikatorja akumulatorja (1) prikazujejo približno napolnjenost litijevega akumulatorja.

PRIMER



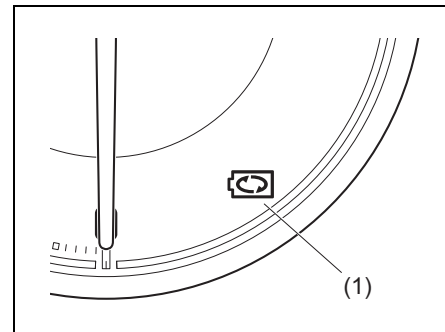
(1)

81P40310

OPOMBA:

Indikator toka energije prikazuje približno vrednost. V določenih pogojih, na primer ob nizkih zunanjih temperaturah, je lahko prikaz zakasnel ali netočen.

Signalna lučka obnavljanja energije med upočasnjevanjem



62R0361

Med delovanjem funkcije obnavljanja energije med upočasnjevanjem sveti signalna lučka obnavljanja energije med upočasnjevanjem (1).

OPOMBA:

- Če je prestavna ročica v položaju »N«, ta lučka ne zasveti.
- Prek načina nastavljanja na informacijskem zaslonu lahko izberete, ali naj ta lučka zasveti ali ne. Za podrobnosti glede uporabe informacijskega zaslona glejte »Informacijski zaslon« v poglavju PRED VOŽNJO.

Eco-Cool (če je del opreme)

Če med vožnjo uporabljate klimatsko napravo, se mrzel zrak shranjuje v mediju za shranjevanje hladilnega sredstva v enoti klimatske naprave. Ker med samodejno zaustavitvijo motorja s strani sistema ENG A-STOP v vozilo priteka shranjeni mrzel zrak, se lahko omeji povišanje temperature notranjosti, ko klimatska naprava ne deluje.

Manjše povečanje notranje temperature pri samodejnem ogrevanju in klimatski napravi podaljša trajanje samodejne zaustavitve motorja, kar privede do manjše porabe goriva.

OPOMBA:

Po vžigu vozila ali v prometnem zamašku v vozilu morda ni shranjenega dovolj hladnega zraka.

Nastavitve I/S AC (če je del opreme)

- Pri uporabi samodejnega ogrevanja in klimatske naprave (če je del opreme) lahko prek načina nastavljanja na informacijskem zaslonu izberete eno od naslednjih nastavitev.

- »Standard«
- »Economy«
- »Comfort«

Za podrobnosti glede uporabe informacijskega zaslona glejte »Informacijski zaslon« v poglavju PRED VOŽNJO.

- Pri izbiri »Economy« je pogoj za samodejno zaustavitev motorja manj zahteven v primerjavi z nastavitvijo »Standard«. Stanje samodejne zaustavitve se vklopi pogosteje in čas zaustavitve je daljši, kar zagotovi manjšo porabo goriva.
- Pri izbiri »Comfort« je pogoj za samodejno zaustavitev motorja zelo zahteven v primerjavi z nastavitvijo »Standard«. Stanje samodejne zaustavitve se vklopi redkeje in čas zaustavitve je krajši, kar zagotovi udobnejše pogoje v kabini s pomočjo klimatske naprave.

Tempomat (če je del opreme)

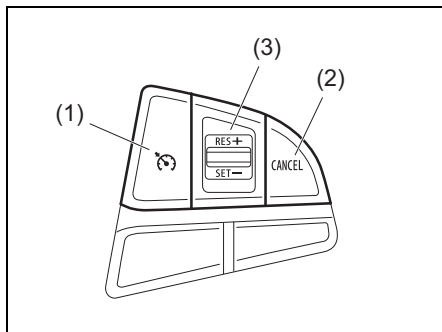
Tempomat omogoča vzdrževanje enakomerne hitrosti brez pritiskanja na pedal za plin. Kontrolniki tempomata so na volanskem obroču.

Tempomat lahko uporabljate pod naslednjimi pogoji:

- Vozilo z ročnim menjalnikom je v 3., 4. ali 5. prestavi.
- V primeru vozila z menjalnikom CVT je izbirna ročica v položaju »D«, oziroma v ročnem načinu v položaju 3., 4., 5., 6. ali 7. prestave (če je del opreme).
- Hitrost vozila je približno 45 km/h (28 mph) ali višja.

OPOZORILO

Ne uporabljajte tempomata za vožnjo v gostem prometu, na drsečih ali vijugastih cestah ter med spuščanjem po strmih klancih, da ne izgubite nadzora nad vozilom.



75RM114

- (1) Stikalo tempomata
- (2) Stikalo »CANCEL«
- (3) Stikalo »RES +/SET -«

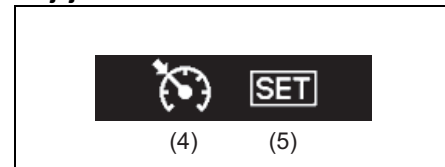
Nastavitev hitrosti vožnje

- 1) Vključite tempomat s pritiskom na stikalo tempomata (1). Ko zasveti indikator tempomata (4) (v primeru armaturne plošče z merilnikom števila vrtljajev) ali signalna lučka tempomata (6) (v primeru armaturne plošče brez merilnika števila vrtljajev), lahko nastavite hitrost vožnje.
- 2) Pospešite ali zmanjšajte na želeno hitrost.
- 3) Pritisnite stikalo »RES +/SET -« (3), da vklopite indikator »SET« (5) (v primeru armaturne plošče z merilnikom števila vrtljajev) ali signalno lučko »SET« (7) (v primeru armaturne plošče brez merilnika števila vrtljajev). Umaknite nogo s pedala za plin in nastavljena hitrost vožnje se bo ohranila.

⚠ OPOZORILO

Če hitrost vožnje nastavite nenameroma, ne morete zmanjšati hitrosti ali lahko izgubite nadzor nad vozilom. To lahko privede do nesreče, ki se konča s hudo poškodbo ali smrtjo. Ko sistema ne uporabljajte, izklopite tempomat in preverite, ali indikator tempomata (4) oziroma signalna lučka tempomata (6) ugasneta.

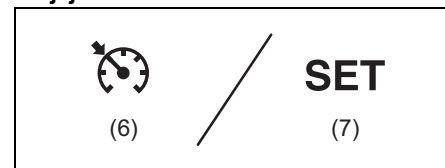
Armaturna plošča z merilnikom števila vrtljajev



75RM115

- (4) Indikator tempomata
- (5) Indikator »SET«

Armaturna plošča brez merilnika števila vrtljajev



75RM329

- (6) Signalna lučka tempomata
- (7) Signalna lučka »SET«

Ob pritisku na stikalo tempomata (1) se sistem vklopi in pojavi se indikator tempomata (4) ali signalna lučka tempomata (6). Ko hitrost vozila nadzoruje tempomat, sveti indikator »SET« (5) ali signalna lučka »SET« (7).

Pri vožnji s tempomatom pazite na naslednje

Tudi če je vaše vozilo opremljeno s sistemom za pomoč pri zaviranju z dvojno kamero, se ne more samodejno prilagoditi hitrosti vožnje vozila pred vami. Če pri nastavljeni hitrosti vožnje ne morete varno upravljaliti vozila, izklopite tempomat.

Indikator »SET« (5) ne ugasne in nastavljena hitrost vožnje se ne prekliče, tudi če so izpolnjeni naslednji pogoji.

- Ko deluje opozorilni signal za nevarnost čelnega trčenja. Če pohodite zavorni pedal, se nastavljena hitrost vožnje začasno prekliče.
- Ko dvojna kamera zazna umazanijo na vetrobranskem steklu in pomoč pri zaviranju z dvojno kamero preneha delovati. Iz varnostnih razlogov pritisnite stikalo tempomata (1), da izklopite indikator tempomata (4).

Če deluje sistem za samodejno zaviranje, indikator tempomata (4) ugasne in delovanje sistema tempomata se prekliče. Ko ugotovite, da so pogoji za delovanje tempomata spet varni, ponastavite hitrost tempomata.

Začasna sprememba hitrosti

Ob vzdrževanju hitrosti vožnje lahko začasno pospešite ali zmanjšate.

Za pospešitev pritisnite na pedal za plin. Ko umaknete nogo s pedala, se bo hitrost vozila povrnila na nastavljeno hitrost.

Za zmanjšanje hitrosti pritisnite na zavorni pedal. Nastavljena hitrost se prekliče in indikator »SET« (5) ali signalna lučka »SET« (7) ugasne.

Za ponovno vzpostavitev prej nastavljenе hitrosti pritisnite stikalo »RES +/SET –« (3) in znova vklopite indikator »SET« (5) ali signalno lučko »SET« (7) pri hitrosti vozila nad 45 km/h (28 mph). Vozilo bo pospešilo na prej nastavljeno hitrost in jo vzdrževalo.

OPOMBA:

V primeru vozila s CVT z ročnim načinom med vzdrževanjem nastavljenе hitrosti ne morete zavirati z motorjem, tudi če v ročnem načinu prestavite iz višje v 3. prestavo. Za zmanjšanje hitrosti medtem ko je vklopljen tempomat, pritisnite zavorni pedal ali pritisnite stikalo »RES +/SET –« (3).

Sprememba hitrosti vožnje

Z uporabo pedala za plin

Za nastavitve višje hitrosti vožnje pospešite na želeno hitrost z uporabo pedala za plin in pritisnite stikalo »RES +/SET –« (3). Ohranila se bo novo nastavljena hitrost.

Z uporabo zavornega pedala

Za nastavitve nižje hitrosti vožnje zmanjšajte na želeno hitrost z uporabo zavornega pedala in pritisnite stikalo »RES +/SET –« (3). Ohranila se bo novo nastavljena hitrost.

OPOMBA:

Ob pritisku zavornega pedala indikator »SET« (5) ali signalna lučka »SET« (7) ugasne do ponovne nastavitve hitrosti vožnje.

Uporaba stikala »RES +/SET –«

Za ponovno nastavitve na višjo hitrost vožnje večkrat pritisnite ali držite stikalo »RES +/SET –« (3). Hitrost vozila bo enakomerno naraščala. Ko tipko izpustite, se bo ta hitrost ohranila.

Če želite na novo nastaviti tempomat na nižjo hitrost, pritiskajte ali držite gumb »RES +/SET –« (3), dokler se hitrost vozila ne zniža na želeno hitrost, nato spustite tipko. Ohranila se bo novo nastavljena hitrost.

OPOMBA:

Nastavljeno hitrost lahko spreminjate po približno 1,5 km/h (0,9 mph) s kratkim pritiskom na stikalo »RES +/SET –«.

Preklic tempomata

Indikator »SET« (5) ali signalna lučka »SET« (7) ugasne in tempomat se začasno prekliče v naslednjih pogojih:

- Pritisnite stikalo »CANCEL« (2).
- Pritisk na zavorni pedal.
- V primeru ročnega menjalnika pritisk na pedal sklopke.
- V primeru menjalnika CVT v ročnem načinu (če je del opreme) prestavljanje iz 3. v 2. prestavo.
- Hitrost vozila pade za več kot približno 20 odstotkov od nastavljene hitrosti.
- Vsakokrat, ko hitrost vozila pade pod 40 km/h (25 mph).
- Ko vozilo zdrsne in se vklopi ESP® (če je del opreme).

Za ponovno vzpostavitev prej nastavljene hitrosti pritisnite stikalo »RES +/SET –« (3), da vklopite indikator »SET« (5) ali signalno lučko »SET« (7). Vozilo ne sme biti v nobenem od zgornjih pogojev in hitrost vozila mora biti nad 45 km/h (28 mph).

Za izklop tempomata pritisnite stikalo tempomata (1) in preverite, ali indikator tempomata (4) ali signalna lučka tempomata (6) ugasne.

Tempomat se ugasne tudi, če zasveti ali utripa signalna lučka nepravilnega delovanja na armaturni plošči.

OPOMBA:

Če tempomat izklopite, se predhodno nastavljena hitrost v pomnilniku izbriše. Znova nastavite hitrost vožnje.

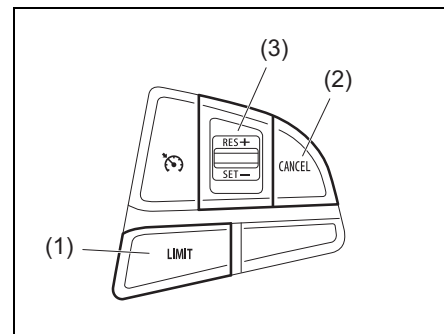
Omejevalnik hitrosti (če je del opreme)

PRIMER



54P000363

Omejevalnik hitrosti omogoča, da izberete najvišjo hitrost, ki je ne želite preseči.



75RM116

- (1) Stikalo »LIMIT«
- (2) Stikalo »CANCEL«
- (3) Stikalo »RES +/SET –«

Nastavitev največje hitrosti

- 1) S pritiskom na stikalo »LIMIT« (1) vklopite omejevalnik hitrosti. Ko zasveti indikator omejitve (4), lahko nastavite najvišjo hitrost.
- 2) Pospešite ali zmanjšajte na zeleno hitrost.
- 3) Pritisnite stikalo »RES +/SET –« (3), da vklopite indikator »SET« (5). Za najvišjo hitrost se nastavi trenutna hitrost vozila.

OPOMBA:

Če pritisnete stikalo »RES +/SET –« (3), ko je hitrost vozila manjša od 30 km/h, se najvišja hitrost nastavi na 30 km/h ali 20 mph.

Informacijski zaslon

PRIMER



(4) (5) (6)

- (4) Indikator omejitve
(5) Indikator »SET«
(6) Prikaz hitrosti

S pritiskom na stikalo »LIMIT« (1) vklopите sistem in zasveti indikator omejitve (4). Če je nastavljena najvišja hitrost vozila, sveti prikazovalnik »SET« (5).

Preseganje največje hitrosti

Najvišjo hitrost lahko začasno presežete tako, da pedal za plin **hitro** pritisnete **do konca**. Medtem ko je hitrost vozila presežena, prikaz hitrosti (6) na informacijskem zaslonu utripa in na kratko se oglasi zvočni signal.

Če spustite pedal za plin, da hitrost pade pod najvišjo hitrost, prikaz hitrosti (6) preneha utripati in začne neprekinjeno svetiti, funkcija pa se znova vzpostavi.

OPOMBA:

- Če pedal za plin pohodite počasi, hitrost vozila morda ne bo preseгла najvišje hitrosti. Če želite preseči najvišjo hitrost, pedal za plin na hitro pohodite do konca ali pritisnite stikalo »CANCEL« (2), da začasno prekličete najvišjo hitrost.
- Prikaz hitrosti (6) utripa in zvočni signal se oglasi tudi, če omejevalnik hitrosti ne more preprečiti, da bi vozilo preseglo najvišjo hitrost, na primer med spuščanjem po strmeh klancu ali med pretiranim pospeševanjem. V tem primeru z zavornim pedalom zmanjšajte hitrost, da se vrnete pod najvišjo hitrost.

Spreminjanje nastavitve hitrosti

Nastavitev na trenutno hitrost

- 1) Pritisnite stikalo »CANCEL« (2).
- 2) Pospešite ali zmanjšajte na zeleno hitrost.
- 3) Pritisnite stikalo »RES +/SET –« (3), da vklopите indikator »SET« (5). Za najvišjo hitrost se nastavi trenutna hitrost vozila.

Uporaba stikala »RES +/SET –«

Za spremembo na višjo hitrost večkrat pritisnite ali potisnite navzgor stikalo »RES +/SET –« (3).

Za spremembo na nižjo hitrost večkrat pritisnite ali potisnite navzdol stikalo »RES +/SET –« (3).

OPOMBA:

- Nastavljeno hitrost lahko spreminjate po 1 km/h ali 1 mph s hitrim pritiskom na stikalo »RES +/SET –« (3).
- Nastavljeno hitrost lahko spreminjate po 5 km/h ali 5 mph s pritiskom in pridržanjem stikala »RES +/SET –« (3).
- Če trenutna hitrost vozila pri spreminjanju na nižjo hitrost z uporabo stikala »RES +/SET –« (3) presega najvišjo hitrost, prikaz hitrosti (6) utripa in oglasi se zvočni signal.

Preklic omejevalnika hitrosti

- Za preklic omejevalnika hitrosti pritisnite stikalo »CANCEL« (2). Indikator »SET« (5) ugasne.
- Za ponovno vzpostavitev prej nastavljenе hitrosti pritisnite stikalo »RES +/SET –« (3), da vklopite indikator nastavitve (5).

Za izklop sistema omejevalnika hitrosti pritisnite stikalo »LIMIT« (1) in preverite, ali indikator omejitve (4) ugasne. Omejevalnik hitrosti lahko izklopite tudi tako, da ugasnete motor.

OPOMBA:

Če sistem omejevalnika hitrosti izklopite, se predhodno nastavljena hitrost v pomnilniku izbriše. Hitrost znova nastavite.

**VARNOSTNA PODPORA
SUZUKI (če je del opreme)**
**Pomoč pri zaviranju z dvema
kamerama (če je del opreme)**

Pomoč pri zaviranju z dvojno kamero je sistem, ki s pomočjo dvojne kamere zazna ovire ali talne črte pred vozilom, poskusi preprečiti trčenje s posredovanjem opozorila vozniku in poskuša zmanjšati škodo v primeru trčenja.

 OPOZORILO

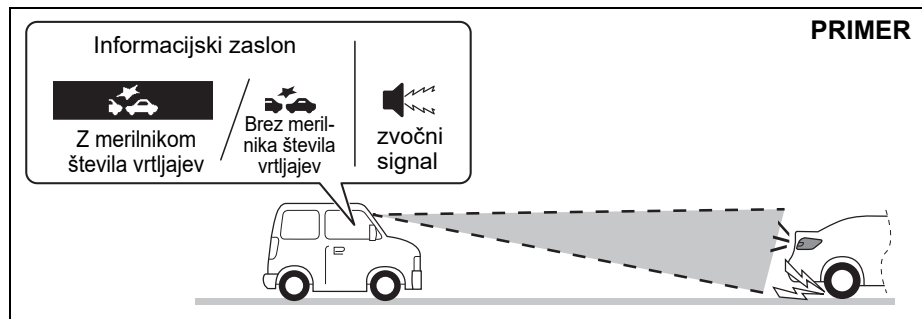
- Pomoč pri zaviranju z dvojno kamero je omejena in v nekaterih vozniških razmerah morda ne deluje pravilno. Na sistem se ne zanašajte prekomerno in vedno vozite varno.
- Iz varnostnih razlogov sami ne preverjajte delovanja sistema.
- Poskrbite, da se med vožnjo vsi potniki pripnejo z varnostnimi pasovi.
Ko je sistem vklopljen, obstaja nevarnost hudih poškodb zaradi premetavanja.

OPOMBA:

- Če se med delovanjem sistema vozilo pred vami premakne izven zaznavnega polja dvojne kamere ali vozila ni več mogoče zaznati, lahko sistem preneha delovati.
- Med delovanjem sistema lahko slišite zvok zaviranja, čeprav niste pritisnili na zavorni pedal, a to je normalno.

Opozorilo na čelno trčenje

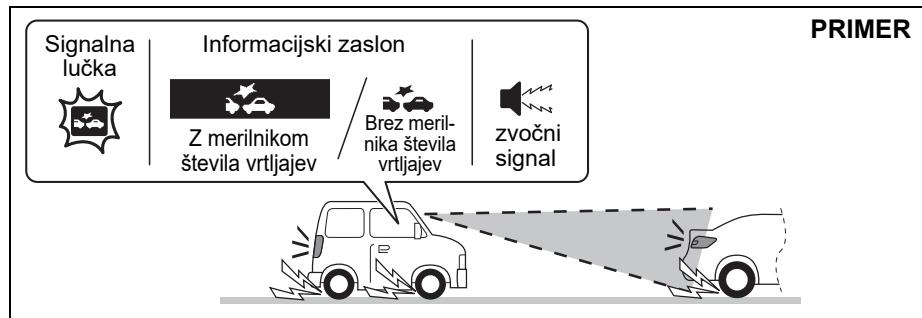
Če obstaja nevarnost čelnega trčenja, se prikaže opozorilo na informacijskem zaslonu in oglasi se zvočni signal.



75RM282

Opozorilni zavorni sistem

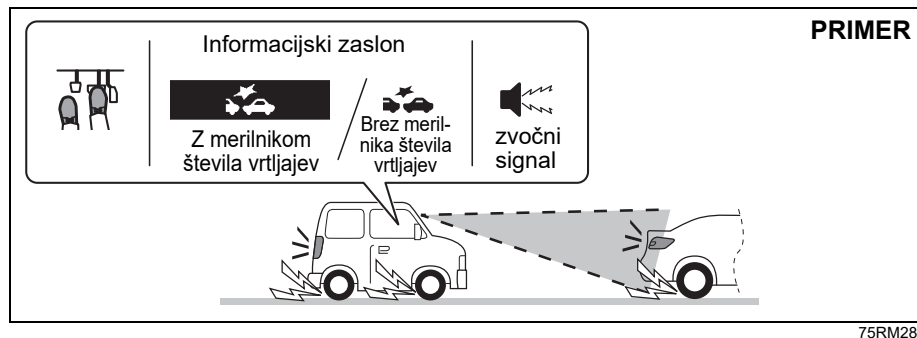
Če voznik po vklopu opozorila na čelno trčenje ne more izvesti ali ni sposoben izvesti preprečevalnega ukrepa, na primer zaviranja in zavijanja, sistem sproži rahlo zaviranje.



75RM283

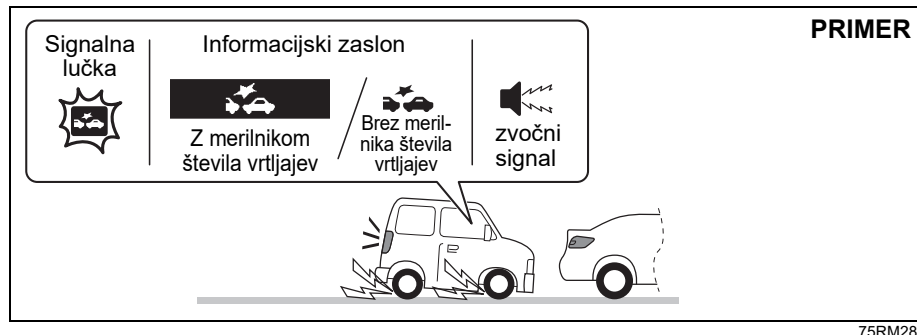
Sistem za pomoč pri zaviranju

Če obstaja velika verjetnost čelnega trčenja, sistem za pomoč pri zaviranju zagotovi večjo zavorno silo, ko močno pritisnete na zavorni pedal. Sistem za pomoč pri zaviranju lahko deluje istočasno kot opozorilni zavorni sistem ali sistem za samodejno zaviranje.



Sistem samodejnega zaviranja

Če čelnega trčenja ni mogoče preprečiti, se samodejno vklopi močno zaviranje. (#1)



(#1) Po zaustavitvi vozila s sistemom za samodejno zaviranje se notranji zvočni signal oglašja do sprostitve sistema za samodejno zaviranje. Hkrati prikaz na informacijskem zaslonu in signalna lučka pomoči pri zaviranju z dvojno kamero ugasneta približno 3 sekunde po sprostitvi sistema za samodejno zaviranje.

OPOMBA:

Če po zaustavitvi vozila s sistemom za samodejno zaviranje ne pohodite pedala sklopke, se motor ustavi.

Okoliščine, v katerih se sistem ne aktivira

V naslednjih okoliščinah se sistem ne vklopi.

- Ko je motor ugasnjen (razen če je samodejno ustavljen s sistemom ENG A-STOP).
- Po nekaj sekundah od zagona motorja.
- Če je prestavna ročica v vzvratni prestavi (pri vozilih z ročnim menjalnikom) ali prestavi za vzvratno vožnjo (pri vozilih CVT).
- Če se vklopi sistem ESP® (razen opozorila na čelno trčenje).
- Če pritisnete naslednja stikala in izklopite sistem:
 - stikalo pomoči pri zaviranju z dvojno kamero »OFF«,
 - stikalo ESP® »OFF«.
- Ko dvojna kamera začasno ne deluje ali ne deluje pravilno.

Okoliščine, v katerih se sistem morda ne aktivira pravilno

V naslednjih okoliščinah se sistem morda ne vklopi.

- Ko dvojna kamera ne more zaznati ovir pred vozilom.
- Ko z volanom ali pedalom za plin izvedete preprečevalni ukrep.

Okoliščine, v katerih se vozilo morda ne upočasni ustrezno

V naslednjih okoliščinah se vozilo morda kljub vklopu sistema ne upočasni ustrezno.

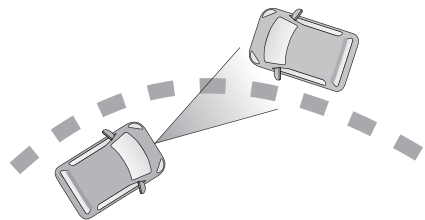
- Pri nizkih zunanjih temperaturah ali nizki temperaturi zavor, na primer takoj po začetku vožnje.
- Ko se zavore pregrevajo in je zmanjšan zavorni učinek zaradi vožnje navzdol po klancu.
- Ko je zmanjšan zavorni učinek, ker so zavore mokre zaradi vožnje čez luže ali pranja vozila.
- Med vožnjo po naslednjih cestah:
 - na ostrih ovinkih ali zelo grobih površinah,
 - na strmem klancu.
- Med vožnjo po naslednjih spolzkih površinah:
 - na zmrznenih ali s snegom prekritih površinah,
 - na pokrovi jaškov ali kovinskih gradbenih ploščah,
 - na makadamu.
- Med vožnjo v dežju.

Okoliščine, v katerih se sistem lahko slučajno vklopi

V naslednjih okoliščinah lahko dvojna kamera presodi, da je pred vami ovira, zato se sistem lahko vklopi. Vozite previdno in umirjeno.

- Med vožnjo skozi cestninsko postajo z višjo hitrostjo od predpisane.
- Preden se zapornica na parkirišču ali železniške zapornice popolnoma dvignejo.
- Med vožnjo po klancih različnega naklona.
- Ko nenadoma pospešite in se približate vozilu pred vami ali na sosednjem pasu.
- Ko izpušni plini iz vozila pred vami ali na nasprotnem voznem pasu, voda, sneg, vodna meglica, pesek ali dim ovirajo pogled naprej.
- Med vožnjo skozi vodno paro ali dim.
- Med zaustavljanjem blizu ovire pred vami.
- Med tesno vožnjo mimo vozila ali ovire.

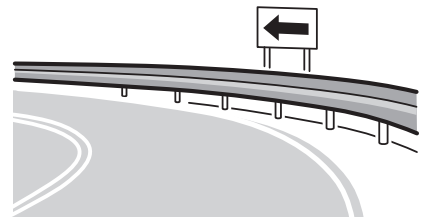
PRIMER



54P000330

- Če srečate vozilo na ovinkasti cesti.

PRIMER



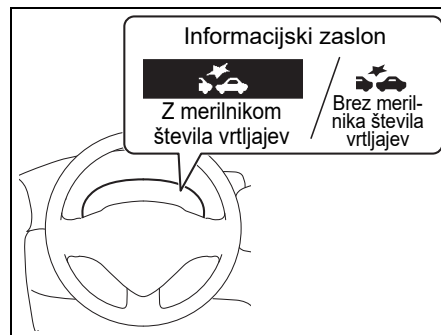
54P000332

- Če je na ovinku nameščena varnostna ograja ali znak.
- Med približevanjem veliki lebdeči oviri, na primer polivinilu, ki ga nosi veter.

Opozorilo na čelno trčenje

Če vozite s hitrostjo približno 5 km/h (3 mph) ali več in obstaja nevarnost čelnega trčenja, se sproži opozorilo.

- Prekinjeno se oglasi notranji zvočni signal in pojavi se prikaz na informacijskem zaslonu.



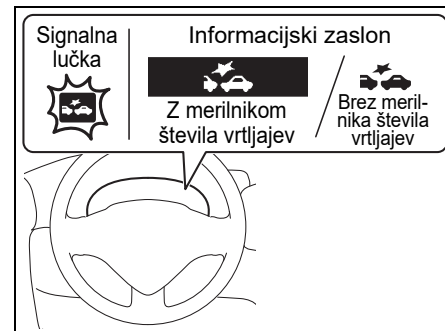
75RM286

- Ko se oglasi opozorilo na čelno trčenje, glede na razdaljo do vozila pred vami in vozne razmere izvedite ukrep za preprečitev trčenja z volanom ali zavornim pedalom.

Opozorilni zavorni sistem

Če vozite s hitrostjo od približno 5 km/h do 120 km/h (3 mph do 75 mph) in voznik po vklopu opozorila na čelno trčenje ne more izvesti ali ni sposoben izvesti preprečevalnega ukrepa, na primer zaviranja in zavijanja, sistem sproži rahlo zaviranje.

- Med delovanjem opozorilnega zavornega sistema se prekinjeno oglašča notranji zvočni signal, utripa opozorilna lučka sistema pomoči pri zaviranju z dvojno kamero, pojavi se prikaz na informacijskem zaslonu in vklopijo se zavorne luči.

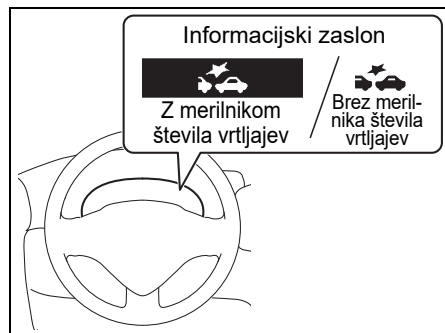


75RM287

- Ko deluje opozorilni zavorni sistem, odvisno od razdalje do vozila pred vami in voznih razmer, izvedite ukrep za izogibanje z zavornim pedalom.

Sistem za pomoč pri zaviranju

Če vozite s hitrostjo od približno 10 km/h do 120 km/h (6 mph do 75 mph) in obstaja velika verjetnost čelnega trčenja, sistem za pomoč pri zaviranju zagotovi močnejše zaviranje ob močnem pritisku na zavorni pedal. Med delovanjem sistema za pomoč pri zaviranju deluje tudi opozorilo na čelno trčenje.

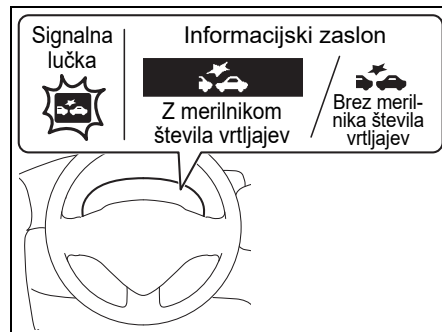


75RM286

Sistem samodejnega zaviranja

Ob presoji, da je čelno trčenje pri hitrosti približno 120 km/h (75 mph) ali manjši neizogibno, se samodejno vklopi močno zaviranje.

- Če se sistem za samodejno zaviranje vklopi pri hitrosti približno 50 km/h (31 mph) ali manjši glede na vozilo pred vami (ali približno 30 km/h (19 mph) glede na pešca), se trčenje verjetno lahko prepreči.
- Med delovanjem sistema za samodejno zaviranje se prekinjeno oglašča notranji zvočni signal, hitro utripa signalna lučka sistema pomoči pri zaviranju z dvojno kamero, pojavi se prikaz na informacijskem zaslonu in vklopijo se zavorne luči.



75RM287

OPOMBA:

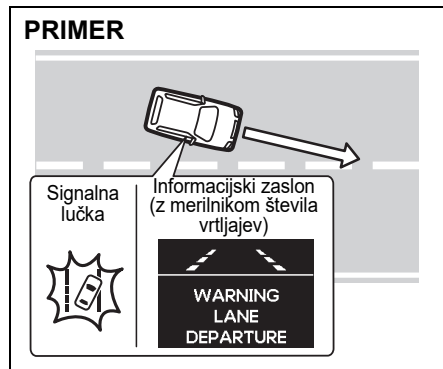
Prikaz na informacijskem zaslonu in signalna lučka pomoči pri zaviranju z dvojno kamero ugasneta približno 3 sekunde po sprostitvi sistema za samodejno zaviranje.

Opozorilo na zupušanje pasu

Če dvojna kamera med vožnjo s hitrostjo približno 60 km/h (37 mph) ali višjo presodi, da vaše vozilo zupušča vozni pas, se vklopijo naslednja opozorila.

- Utripa signalna lučka opozorila na zupušanje pasu.
- Pojavi se sporočilo na informacijskem zaslonu (v primeru armaturne plošče z merilnikom števila vrtljajev).
- Volan vibrira.

PRIMER



75RM330

⚠ OPOZORILO

- **Opozorilo na zupušanje pasu v vseh situacijah morda ni primerno. Sistem tudi ni zasnovan za samodejno preprečevanje zupušanja voznega pasu. Na sistem se ne zanašajte prekomerno in vedno vozite varno.**
- **Odvisno od pogojev cestne površine morda ne boste čutili vibriranja volana med delovanjem opozorila na zupušanje pasu.**
- **Iz varnostnih razlogov sami ne preverjajte delovanja sistema.**

Okoliščine, v katerih se sistem ne aktivira

V naslednjih okoliščinah se sistem ne vklopi.

- Po nekaj sekundah od zagona motorja.
- Če pritisnete naslednja stikala in izklopite sistem:
 - stikalo za opozorilo na zupušanje pasu »OFF«,
 - stikalo ESP® »OFF«.
- Ko dvojna kamera začasno ne deluje ali ne deluje pravilno.
- Ko sistem presodi, da pas menjate namenoma, na primer med ali po uporabi smernih kazalcev.

Okoliščine, v katerih se sistem morda ne aktivira pravilno

V naslednjih okoliščinah se sistem morda ne vklopi.

- Pri močnem ali hitrem obračanju volana.
- Med vožnjo v ostrih ovinkih.
- Med pritiskanjem na zavorni pedal.
- Med pritiskanjem na pedal za plin z namenom pospeševanja.
- Med uporabo ali takoj po uporabi stikala za vklop varnostnih utripalk.
- Če se ne vrnete na pas po vklopu opozorila na zupušanje pasu.
- Če se vklopi lučka servo volana.

Poleg tega se sistem morda ne vklopi, če dvojna kamera ne more zaznati talnih črt. Za podrobnosti glejte »Okoliščine, v katerih se dvojna kamera morda ne vklopi pravilno« v tem poglavju.

Okoliščine, v katerih se sistem lahko slučajno vklopi

V naslednjih okoliščinah se sistem lahko vklopi.

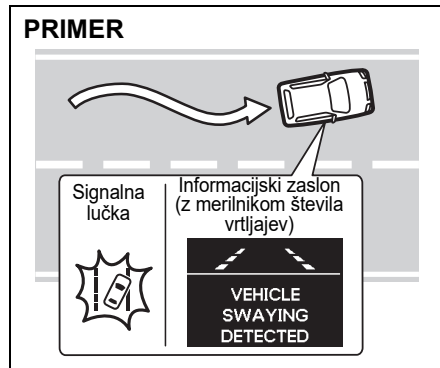
- V primeru sence zaščitne ograje.
- V primeru slabo narisanih talnih oznak.
- Če so na cestišču slabo izbrisane talne oznake gradbenih del.
- Če so na cestišču oznake za popravila ali v primeru meje med asfaltom in snegom.
- Če so na zasneženem ali mokrem cestišču sledi pnevmatik.

Opozorilo na zanašanje vozila

Če med vožnjo s hitrostjo približno 60 km/h (37 mph) ali višjo sistem za opozarjanje na zanašanje vozila zazna vijuganje vozila po voznem pasu in presodi, da vozilo vozite neenakomerno, se vklopijo naslednja opozorila.

- Utripa signalna lučka opozorila na zaupščanje pasu.
- Pojavi se sporočilo na informacijskem zaslonu (v primeru armaturne plošče z merilnikom števila vrtljajev).
- Piska prekinjen notranji zvočni signal.

PRIMER



75RM331

⚠ OPOZORILO

- **Opozorilo na zanašanje vozila v vseh situacijah morda ni primerno. Sistem tudi ni zasnovan za samodejno preprečevanje nestabilnosti vozila. Na sistem se ne zanašajte prekomerno in vedno vozite varno.**
- **Iz varnostnih razlogov sami ne preverjajte delovanja sistema.**

OPOMBA:

Nestabilnost vozila se presodi glede na podatke o vožnji zadnjih nekaj minut, zato se sistem ne vklopi takoj po zanašanju vozila.

Okoliščine, v katerih se sistem ne aktivira

V naslednjih okoliščinah se sistem ne vklopi.

- Po nekaj sekundah od zagona motorja.
- Če pritisnete naslednja stikala in izklopite sistem:
 - stikalo za opozorilo na zapuščanje pasu »OFF«,
 - stikalo ESP® »OFF«.
- Ko dvojna kamera začasno ne deluje ali ne deluje pravilno.

Okoliščine, v katerih se sistem morda ne aktivira pravilno

V naslednjih okoliščinah se sistem morda ne vklopi.

- Med vožnjo po ovinkastih cestah.
- Ob veliki spremembi hitrosti vozila.
- Takoj po menjavi voznega pasu.

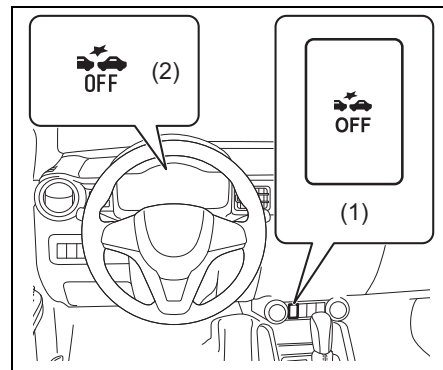
Poleg tega se sistem morda ne vklopi, če dvojna kamera ne more zaznati talnih črt. Za podrobnosti glejte »Okoliščine, v katerih se dvojna kamera morda ne vklopi pravilno« v tem poglavju.

Stikalo pomoči pri zaviranju z dvojno kamero »OFF«

Pomoč pri zaviranju z dvojno kamero lahko izklopite.

- V naslednjih okoliščinah pritisnite in držite stikalo pomoči pri zaviranju z dvojno kamero »OFF«, ker lahko njegov vklop povzroči nepričakovane nevarnosti.
 - Če je vozilo postavljeno na preizkusno napravo, na primer med pregledovanjem vozila.
 - Ko je vozilo na dvigalu in se pnevmatike vrtijo v prazno.
 - Med vleko vozila.
 - Med prevozom vozila s tovornjakom.
 - Med vožnjo po dirkališču.
 - Če so pred vozilom polivinilne zavese ali viseče veje.
 - Med vožnjo po travnati površini.
 - Med pranjem v samodejni avtopralnici.
 - Ko je vozilo na dvigalu za avtomobile ali na mehanskem parkirišču.
 - Ko je na vozilu nameščeno rezervno kolo ali snežne verige.
 - Med vožnjo z začasno popravljeno predrto pnevmatiko.
 - Po nesreči ali okvari.
 - Ko se sistem samodejnega zaviranja sproži večkrat, kot je potrebno.
 - Ko pnevmatike niso napolnjene s priporočenim tlakom v pnevmatikah.
 - Če so pnevmatike zelo obrabljene.
 - Če vozilo ni opremljeno s pnevmatikami ali kolesi predpisane velikosti.

- Če je vozilo opremljeno s predelanim vzmetenjem.
- Če je na vozilo pritrjen predmet, ki ovira vidljivost dvojne kamere.
- Če so žarometi umazani.
- V primeru odklona optične osi žarometov.
- Če je vozilo opremljeno s prilagojenimi žarometi in/ali sprednjimi meglenkami.
- Če je vozilo nagnjeno zaradi obremenitve s težkimi predmeti.
- Če z vozilom vlečete prikolico.



75RM308

- Če želite izklopiti sistem, pritisnite in pridržite stikalo pomoč pri zaviranju z dvojno kamero »OFF« (1), da se oglasi notranji zvočni signal in zasveti signalna lučka za izklop pomoči pri zaviranju z dvojno kamero (2).

Za ponovni vklop sistema izvedite naslednji postopek.

- Pritisnite in pridržite stikalo pomoči pri zaviranju z dvojno kamero »OFF« (1), da se oglasi notranji zvočni signal in signalna lučka za izklop pomoči pri zaviranju z dvojno kamero (2) ugasne.
- Ustavite motor in ga znova zaženite.

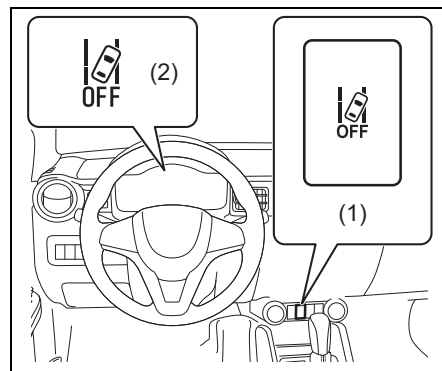
⚠ OPOZORILO

Če stikalo pomoči pri zaviranju z dvojno kamero »OFF« poskusite pritisniti med vožnjo, lahko izgubite nadzor nad vozilom.

Stikala pomoči pri zaviranju z dvojno kamero »OFF« ne pritiskajte med vožnjo.

Stikalo za opozorilo na zupuščanje pasu »OFF«

Opozorilo na zupuščanje pasu in opozorilo na zanašanje vozila lahko izklopite.



75RM309

- Če želite izklopiti sistem, pritisnite in pridržite stikalo za opozorilo na zupuščanje pasu »OFF« (1), da se oglasi notranji zvočni signal in na armaturni plošči zasveti signalna lučka opozorila na zupuščanje pasu »OFF« (2).

Za ponovni vklop sistema izvedite naslednji postopek.

- Pritisnite in pridržite stikalo za opozorilo na zupuščanje pasu »OFF« (1), da se oglasi notranji zvočni signal in signalna lučka opozorila na zupuščanje pasu »OFF« (2) ugasne.

⚠ OPOZORILO

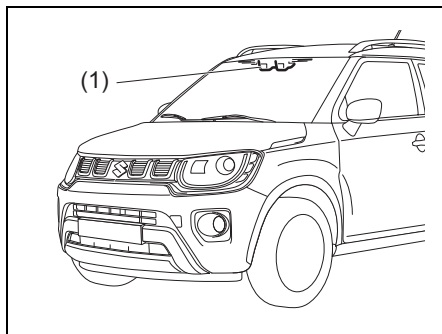
Če stikalo za opozorilo na zupuščanje pasu »OFF« poskusite pritisniti med vožnjo, lahko izgubite nadzor nad vozilom.

Stikala za opozorilo na zupuščanje pasu »OFF« ne pritiskajte med vožnjo.

OPOMBA:

Ko sistem izklopite, se tudi po izklopu in ponovnem zagonu motorja ne vklopi samodejno. Če želite sistem znova vklopiti, pritisnite stikalo.

Ravnanje z dvojno kamero



73SB03010

(1) Dvojna kamera

⚠ OPOZORILO

Učinkovitost zaznavanja dvojne kamere je omejena in dvojna kamera ne more zaznati vseh vozil, ovir ali talnih črt. Na sistem se ne zanašajte prekomerno in vedno vozite varno.

- Za zagotovitev pravilnega delovanja dvojne kamere upoštevajte naslednja navodila. Dvojna kamera ob napačnem ravnanju ne more natančno zaznati ovire ali talnih črt pred vami, zato sistem ne deluje pravilno in lahko pride do nesreč.
 - Ne dotikajte se objektiv dvojne kamere.
 - Sami ne čistite objektiv dvojne kamere.
 - Ne udarjajte po ohišju dvojne kamere ali delih okoli nje.
 - Ne odstranite ali razstavite dvojne kamere.
 - Na objektiv dvojne kamere ničesar ne prilepite ali pritrdite, niti prozornih predmetov.

(se nadaljuje)

⚠ OPOZORILO

(nadaljevanje)

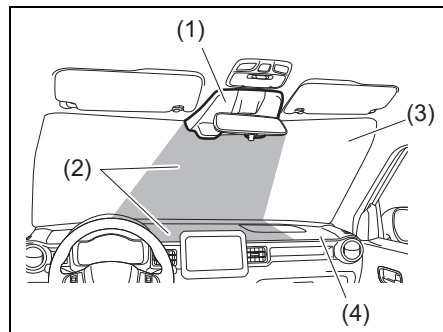
- Če so okoliški deli dvojne kamere deformirani ali poškodovani ali je zaradi nesreče počeno vetrobransko steklo pred dvojno kamero, slednja ne more ustrezno zaznati ovir ali talnih črt pred vozilom. Če vozilo vozite s poškodovanimi navedenimi deli, pomoč pri zaviranju z dvojno kamero ne bo pravilno delovala in lahko pride do nesreče. S stikalom pomoči pri zaviranju z dvojno kamero »OFF« izklopite pomoč pri zaviranju z dvojno kamero in prodajalca vozil SUZUKI prosite, naj pregleda sistem.

(se nadaljuje)

⚠ OPOZORILO

(nadaljevanje)

- Na naslednja območja ne nameščajte dodatkov (razen originalnih dodatkov SUZUKI), folij ali nalepk. Slednji lahko škodljivo vplivajo na vidljivost dvojne kamere. Če je območje dvojne kamere ovirano, slednja ne more ustrezno zaznati ovir in pomoč pri zaviranju z dvojno kamero ne deluje ustrezno. Tudi če predmete namestite v območja, ki niso prepovedana, lahko zaradi odseva svetlobe ali slike škodljivo vplivajo na delovanje dvojne kamere. V tem primeru jih premaknite na drugo mesto.
 - Na vetrobranskem steklu
 - Na armaturni plošči
 - Na pokrovu motorja



- (1) Dvojna kamera
- (2) Prepovedano območje
- (3) Vetrobransko steklo
- (4) Armaturna plošča

⚠ POZOR

V naslednjih razmerah dvojna kamera ne more zaznati ovire pred vami in morda ne deluje pravilno.

- Na vetrobranskem steklu so sledi brisanja.
- Če ni vgrajeno originalno vetrobransko steklo SUZUKI.
- Ob uporabi drugega premaza za steklo kot tistega, ki ga priporoča SUZUKI.

POMNI

Upošteвайте naslednja navodila. Če se objektiv dvojne kamere umaže, ga je morda potrebno zamenjati.

- Ne dotikajte se objektiv dvojne kamere.
- Sami ne čistite objektiv dvojne kamere.

OPOMBA:

- Dvojna kamera ima podobne lastnosti kot človeško oko, zato ima ob slabi vidljivosti zaradi megle ali močnega dežja ipd. tudi dvojna kamera težave z zaznavanjem vozila, ovire ali talne črte pred vozilom.
- Zaznavanje vozila, ovire ali talne črte pred vozilom je omejeno z vidnim poljem dvojne kamere. Dvojna kamera potrebuje tudi nekaj sekund, da presodi predmet kot sprožilec za delovanje sistema in posredovanje opozorila.

Začasna prekinitev delovanja ali okvara dvojne kamere.

Naslednja slika prikazuje začasno prekinitev delovanja ali okvaro dvojne kamere.

		Dvojna kamera	
		Začasna prekinitev delovanja	Okvara
(1)		Vklopljeno	
(2)		Vklopljeno	
(3)		Vklopljeno	Izklopljeno
		Izklopljeno	Vklopljeno
(4)		Utripa	
(5)	NOT ACTIVE	Vklopljeno	Izklopljeno

- (1) Signalna lučka pomoči pri zaviranju z dvojno kamero
- (2) Signalna lučka opozorila na zapuščanje pasu
- (3) Prikaz na informacijskem zaslonu (z merilnikom števila vrtljajev)
- (4) Glavna opozorilna signalna lučka (če je del opreme)/opozorilna lučka sistema pomoči pri zaviranju z dvojno kamero (če je del opreme)
- (5) Prikaz na informacijskem zaslonu (brez merilnika števila vrtljajev)

#1: Glede na vzrok začasne prekinitve delovanja ali okvare se lahko prikaže tudi naslednje sporočilo.

PRIMER


75RM350

OPOMBA:

V primeru začasne prekinitve delovanja ali okvare dvojne kamere se izklopijo vse naslednje funkcije.

- Pomoč pri zaviranju z dvojno kamero
- Opozorilo na zapuščanje pasu
- Opozorilo na zanašanje vozila

Začasna prekinitev delovanja dvojne kamere

V naslednjih okoliščinah se delovanje dvojne kamere začasno prekine.

Ob izboljšanju okoliščin se začasna prekinitev delovanja prekliče.

- Ob slabi vidljivosti dvojne kamere.
- Ob nizki ali visoki temperaturi ohišja dvojne kamere.
- Ob začasni prekinitvi delovanja sistemov, povezanih s pomočjo pri zaviranju z dvojno kamero.
- Ob nenormalni napetosti svinčevega akumulatorja.
- Ob nezadostni samodejni prilagoditvi dvojne kamere.

Okvara dvojne kamere

Če je dvojna kamera v okvari, slednja preneha delovati, dokler kontaktne ključavnice ne obrnete v položaj »LOCK« ali pritisnete na stikalo za zagon motorja, da spremenite način vžiga v zaklepanje volana.

Poiščite varen kraj za parkiranje in obrnite kontaktno ključavnico v položaj »LOCK« oziroma s pritiskom na stikalo za zagon motorja preklopite način vžiga v zaklepanje volana.

Znova zaženite motor in preverite, ali signalna lučka pomoči pri zaviranju z dvojno kamero in signalna lučka opozorila na zapuščanje pasu ugasneta.

- Če po ponovnem zagonu motorja oba indikatorja ostaneta prižgana, je dvojna kamera morda pokvarjena. Prosite prodajalca vozil SUZUKI, naj pregleda dvojno kamero.

Naslednje situacije lahko povzročijo odpoved dvojne kamere.

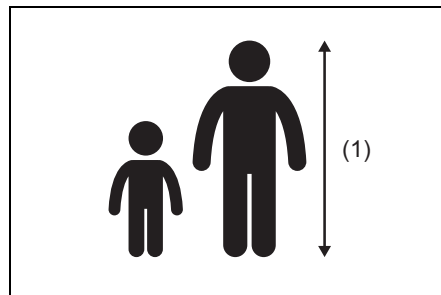
- Če obstaja nenormalno stanje v dvojni kameri.
- Če je temperatura ohišja dvojne kamere prenizka ali previsoka.
- Če se položaj namestitve dvojne kamere občutno spremeni.
- Če obstaja nenormalna komunikacija med motorjem, menjalnikom in krmilnikom zavor.
- Če obstaja nenormalnost v stikalu za izklop pomoči pri zaviranju z dvojno kamero.
- Če obstaja nenormalnost v stikalu za opozorilo na zapuščanje pasu »OFF«.
- Če obstaja nenormalnost v senzorju kota krmilnega mehanizma.
- Če je prekinjeno napajanje dvojne kamere.

OPOMBA:

- V naslednjih situacijah se po zagonu motorja vklopita signalna lučka pomoči pri zaviranju z dvojno kamero in signalna lučka opozorila na zapuščenje pasu. Vendar navedeno ne pomeni, da je prišlo do okvare. Ko kontaktno ključavnico obrnete v položaj »LOCK« ali pritisnete na stikalo za zagon motorja, da spremenite način vžiga v zaklepanje volana, navedeni signalni lučki ugasneta.
 - Če se sistem za samodejno zaviranje trikrat vklopi.
 - Če je sistem za samodejno zaviranje dolgo časa deloval.
- Če zasvetita signalna lučka pomoči pri zaviranju z dvojno kamero in signalna lučka opozorila na zapuščenje pasu, dvojna kamera preneha delovati in je morda pokvarjena, vendar to ne vpliva na normalno vožnjo.

Zaznavanje pešcev

Dvojna kamera zazna pešce glede na njihovo velikost, obliko in premikanje.



75RM238

(1) Približno 1–2 m (3,3–6,6 ft)

⚠ OPOZORILO

Dvojna kamera morda ne zazna vseh pešcev, kljub temu da so izpolnjeni pogoji za zaznavanje.

V naslednjih situacijah dvojna kamera ne more zaznati osebe ali pa obstaja velika možnost zapoznelega zaznavanja. Vedno vozite varno.

- Oseba hodi v skupini.
- Oseba hodi ob steni ali drugem vozilu.
- Oseba ima odprt dežnik.
- Oseba je podobne barve kot ozadje in se zato vključi v ozadje.
- Oseba ima veliko prtljago.
- Oseba hodi sključeno ali šepa.
- Oseba leži.
- Oseba je na temnem mestu.
- Oseba skoči pred vas.

OPOMBA:

Delovanje pomoči pri zaviranju z dvojnim senzorjem je odvisno od posameznih namembnih krajev ali območij, zato obstajajo tipi vozil s funkcijo, ki ne zaznava pešcev.

Okoliščine, v katerih se dvojna kamera morda ne vklopi pravilno

V naslednjih okoliščinah obstaja velika možnost, da dvojna kamera ne zazna ovir ali talnih črt. Delovanje dvojne kamere se lahko tudi začasno prekine. Ob izboljšanju okoliščin se začasna prekinitev delovanja prekliče.

PRIMER



81M40380

- V slabem vremenu, na primer močnem dežju, megli ali snežnem viharju.
- Ko vaše vozilo obsije močna svetloba, na primer sončna svetloba ali žarometi nasproti vozečega vozila.
- V okolju s podobnimi odtenki, na primer v snegu.
- V temnem okolju brez orientacijskih znakov.
- V slabi vidljivosti zaradi vodne pare, pe-ska ali dima, oziroma če je vozilo pred vami obdano z izpušnimi plini, vodo ali snegom.
- Ko se vaše vozilo približa predmetu na temnem kraju, na primer ob mraku, zori ali v parkirni hiši.

- Če je vetrobransko steklo prekrito z meglo, snegom, ledom ali umazanijo.
- Če z vetrobranskega stekla niso dovolj dobro obrisane dežne kapljice, voda ali umazanija.
- Med uporabo naprave za pranje vetrobranskega stekla.
- Ob uporabi neoriginalnih metlic brisalcev SUZUKI, vključno s kratkimi metlicami brisalcev.
- Ob uporabi drugega premaza za steklo kot tistega, ki ga priporoča SUZUKI.
- Če je zgornja stran armaturne plošče prekrita z loščilom, ki vsebuje kemično čistilno sredstvo.
- Ob odsevih na vetrobranskem steklu.
- Če objektiv dvojne kamere prekrijete z roko.
- Če so na objektivu dvojne kamere prstni odtisi.

PRIMER

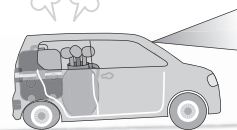


72M20423

- Če je vidljivost dvojne kamere ovirana z naslednjim:
 - Nalepko ali folijo na vetrobranskem steklu.
 - Dodatkom na vetrobranskem steklu.

- Razpoko ali prasko na vetrobranskem steklu.
- Dolгим predmetom, na primer strešnim prtljažnikom ali nosilcem za smuči na strehi.

PRIMER



72M20405

- Če je vaše vozilo obremenjeno s težkimi predmeti v prtljažniku ali na zadnjem sedežu.
- Ko pnevmatike niso napolnjene s priporočenim tlakom v pnevmatikah ali so izrabljene.
- Če so na vozilo nameščene snežne verige ali pnevmatike, ki niso predpisane velikosti.
- Med vožnjo z začasno popravljeno predrto pnevmatiko.
- Če je vozilo opremljeno s predelanim vzmetenjem.
- Med vožnjo skozi vhod ali izhod iz predora, pri čemer se svetloba močno spremeni.
- Med vožnjo ponoči ali v predorih brez vklopljenih žarometov.
- Med vožnjo po strmeh klancu ali ostrih ovinkih.

- V primeru odklona optične osi žarometov.
- Če je vozilo opremljeno s prilagojenimi žarometi in/ali sprednjimi meglenkami.
- Če so žarometi prekriti z umazanijo, snegom, ledom ali blatom.

Če so pred vami vozila ali ovire naslednjih vrst ali če se pojavijo naslednje okoliščine, dvojna kamera morda ne zazna ovir pred vami oziroma potrebuje več časa za zaznavanje ovir.

PRIMER

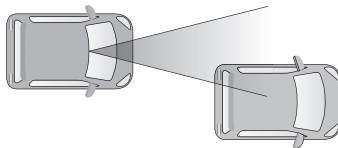


72M20407

- Vozila pred vami imajo majhen, nizek ali neraven zadnji del, na primer prikolice za prevoz avtomobilov:
 - tovorno vozilo brez stranskih ali zadnjih vrat ali brez nameščenega tovora,
 - vozilo, katerega prtljaga sega prek njegovega zadnjega dela,
 - nenavadno oblikovano vozilo, na primer prikolica za prevoz avtomobilov ali motorno kolo s stransko prikolico,
 - nizko vozilo.
- Nasproti vozeče vozilo ali vozilo, ki se oddaljuje.

- Vozilo, ki je proti vam obrnjeno s stranskim delom.
- Vozilo, ki vozi pred vami z izklopljenimi žarometi ponoči ali v predorih.
- Če je pred parkiranim vozilom stena.
- Če je ob vozilu druga ovira.
- Ograja, stena ali pregrada brez vzorca ali enakomernega vzorca, na primer v obliki črt ali opeke.
- Predmet v obliki droga, na primer prometni znak, cestna svetilka ali drevo ob cestišču.
- Nizke ovire.
- Stena ali vrata, na kateri so ogledala, ali steklena stena.
- Nizki predmeti, na primer majhne živali ali majhni otroci.
- Ograje.
- Pešec ponoči.
- Predmet blizu odbijača vašega vozila.

PRIMER



72M20406

- Če je v zaznavnem polju dvojne kamere le del vozila pred vami.
- Če se poveča razlika v hitrosti med vozilom pred vami in vašim vozilom.

- Če je do vozila pred vami prekratka varnostna razdalja.
- Če vozilo pred vami nenadoma zavije, pospeši ali upočasni.
- Predmet zunaj svetlobnega snopa žarometov.
- Če predmet skoči pred vas.
- Če zamenjate pas in se približate vozilu pred vami.

Če so pred vami talne črte naslednjih vrst ali če se pojavijo naslednje okoliščine, dvojna kamera morda ne zazna črt oziroma potrebuje več časa za zaznavanje črt.

- Ozek vozni pas.
- Če je pas težko zaznaven:
 - ni talnih črt ali pa so zbledle,
 - talne črte so podobne barve kot cestišče,
 - talne črte so tanke.
- Če je do vozila pred vami prekratka varnostna razdalja.

Opozorilna in signalna sporočila (na armaturni plošči z merilnikom števila vrtljajev)

Na informacijskem zaslonu se prikažeta opozorilno in signalno sporočilo, da vas opozorita na določene težave s sistemom pomoči pri zaviranju z dvojno kamero.

Opozorilno in signalno sporočilo	Glavna opozorilna signalna lučka	Zvočni signal	Vzrok in rešitev
 75RM239		Pisk (enkratni notranji zvočni signal)	Morda obstaja težava z dvojno kamero. Če se sporočilo ne izklopi po ponovnem zagonu motorja, naj vozilo pregleda prodajalec vozil SUZUKI.
 75RM240		Neprekinjen pisk (notranji zvočni signal)	Deluje opozorilo na zanašanje vozila. Uporabite volan, da vozilo premaknete na sredino voznega pasu.
 75RM241		Izklopljeno	Deluje opozorilo na zapuščanje voznega pasu. Uporabite volan, da vozilo premaknete na sredino voznega pasu.

Signal za zaustavitev v sili (ESS) (če je del opreme)

ESS pomeni »Emergency Stop Signal« (signal za zaustavitev v sili).

ESS je funkcija, ki posreduje opozorilo vozilu za vami s hitrejšim utripanjem smernih kazalcev od običajnega, če so izpolnjeni naslednji pogoji. Pri teh pogojih bodo lučke utripale skupaj z indikatorjem smernih kazalcev na armaturni plošči.

- Če močno pritisnete na zavore pri hitrostih približno 55 km/h (34 mph) ali več.
- Ko se aktivira ABS ali sistem presodi, da gre za nenadno zaviranje, na primer aktiviranje ABS.

PRIMER



74P40170

ESS preneha delovati v naslednjih okoliščinah:

- Ko se hitrost vozila dovolj zmanjša.
- Ko sprostite zavoro.
- Ko ABS ni več vklopljen.
- Ko vklopite stikalo za vklop varnostnih utripalk.

⚠ OPOZORILO

Čeprav je ESS namenjen, da z opozarjanjem vozila za vami zmanjša število trčenj v zadnji del, ki se zgodijo zaradi nenadnega zaviranja, ne more preprečiti vseh trčenj. Vedno si prizadevajte za varno vožnjo in izogibajte se nepotrebnemu nenadnemu zaviranju med ustavljanjem ali upočasnjevanjem.

OPOMBA:

- Funkcije ESS ni mogoče izklopiti.
- Delovanje stikala za vklop varnostnih utripalk ima prednost pred delovanjem ESS.
- Če se med vožnjo po naslednjih površinah za trenutek vklopi ABS, ESS morda ne deluje.
 - Med vožnjo po spolzkih površinah.
 - Med vožnjo po izboklinah na cestni površini, na primer spojih plošč na avtocestah.

Kamera za vzvratno vožnjo (če je del opreme)

Ko je prestavna ročica v položaju »R«, medtem ko je kontaktna ključavnica v položaju »ON« oziroma vžig vklopljen, kamera za vzvratno vožnjo na zaslonu samodejno prikaže območje za vozilom.

OPOZORILO

Razdalja, ki jo vidite s pomočjo kamere za vzvratno vožnjo, se lahko, odvisno od stanja ceste ali tovora, ki je v vozilu, razlikuje od dejanske razdalje. Ker je tudi območje, ki ga prikaže kamera, omejeno, lahko pri vzvratni vožnji, če gledate le na zaslon, povzročite prometno nesrečo ali zadene ob predmet.

Kamera za vzvratno vožnjo ne more nadomestiti pozornosti voznika. Voznik je sam odgovoren za parkiranje in podobne manevre pri vožnji.

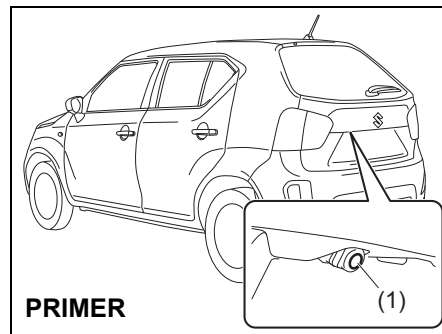
- Kamero za vzvratno vožnjo uporabljajte le kot pomoč pri vožnji.
- Vedno vozite previdno in se z neposrednim pogledom ter uporabo vzvratnih ogledal prepričajte, da je za vami in okoli vas varno.
- Pred vzvratno vožnjo preverite, ali so vrata prtljažnika popolnoma zaprta.

POMNI

Če kamero dlje časa uporabljate, medtem ko je kontaktna ključavnica v položaju »ON« oziroma vžig vklopljen, motor pa ne teče, se lahko izprazni svinčev akumulator.

Če motor ne teče, kontaktne ključavnice ne puščajte dolgo v položaju »ON« oziroma vžiga vklopljenega.

Lokacija kamere za vzvratno vožnjo



73SB03020

PRIMER

(1) Kamera za vzvratno vožnjo

Kamera za vzvratno vožnjo je nameščena poleg osvetlitve registrske tablice.

POMNI

Kamera za vzvratno vožnjo je precizna naprava. Če po kameri udarite, se lahko razbije in povzroči škodo, katere posledica je požar ali okvara.

- Ne udarjajte po kameri.
- Z leče objektiv kamere ne odstranjujete snega ali blata s palico.

POMNI

Če v kamero za vzvratno vožnjo prodre voda, lahko povzroči okvaro ali požar.
V okolici kamere ne uporabljajte vode pod visokim tlakom.

POMNI

Ta leča je premazana s trdim slojem, ki preprečuje poškodbe ali razbarvanje. Poškodba ali razbarvanje leče lahko povzroči motno sliko.

- Za čiščenje leče ne uporabljajte metlice.
- Za čiščenje leče na uporabljajte alkohola, benzena ali razredčila.
- Na lečo ne nanašajte voska.

OPOMBA:

Če na lečo objektiva nanese vosek, jo obrišite s čisto krpo, namočeno v mešanici blagega čistilnega sredstva in vode, nato lečo obrišite s suho krpo.

Uporaba kamere za vzvratno vožnjo

- 1) Kontaktno ključavnico premaknite v položaj »ON« ali pritisnite stikalo za zagon motorja, da vklopite vžig.
 - 2) Prestavite prestavno ročico v položaj »R«.
- Na zaslonu se samodejno prikaže območje za vozilom.
 - Ko prestavite prestavno ročico iz položaja »R« v kateri koli drug položaj, se na zaslonu prikaže predhodni prikaz.

OPOMBA:

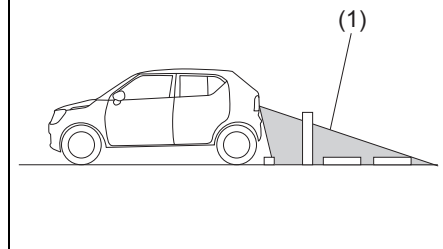
Prikaz kamere za vzvratno vožnjo se prednostno prikaže na zaslonu v vsakem načinu prikaza. Vendar pa kamera za vzvratno vožnjo ne prikaže območja za vozilom pri inicializaciji sistema.

Območje prikaza kamere za vzvratno vožnjo

Kamera za vzvratno vožnjo na zaslonu prikaže območje za vrati prtljažnika. Kamera ne more prikazati predmetov, ki so blizu odbijača ali pod njim. Kamera za vzvratno vožnjo ne more prikazati ovir, ki so nad višino kamere. Na zaslonu ne morete videti zgornjih delov visokih predmetov, kot so prometni znaki.

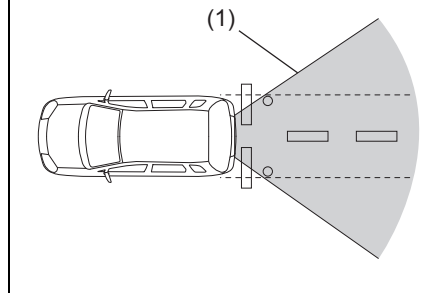
Območje prikaza kamere za vzvratno vožnjo

PRIMER



75RM293

PRIMER



54P000370

(1) Območje prikaza

OPOMBA:

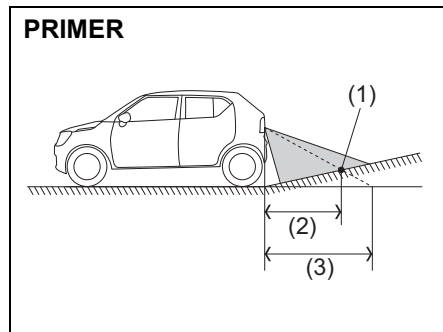
- Slika, ki jo prikaže kamera za vzvratno vožnjo na zaslonu, je obrnjena slika realnosti (zrcalna slika).
- Barve predmetov, ki jih prikaže kamera za vzvratno vožnjo, se lahko razlikujejo od dejanskih barv.
- Prikaz kamere za vzvratno vožnjo je lahko slabo viden v naslednjih pogojih, vendar to ni znak okvare sistema:
 - V temnih območjih, v dežju ali ponoči.
 - Ko je temperatura v okolici leče objektivna previsoka/prenizka, ali ko je kamera vlažna, kot na primer v dežju ali v obdobjih visoke vlažnosti (pojavijo se lahko kondenzirana rosa na leči objektivne).
 - Ko se tuje, kot na primer blato ali vodna kapljica, ujame v bližini leče objektivne kamere.
 - Ko močna svetloba pada neposredno na kamero (na zaslonu se lahko pojavijo navpične črte).
 - Pod fluorescentno lučjo (zaslon lahko utripa).
 - Ko je zunanja temperatura nizka (slika na zaslonu je lahko zatemnjena).

Prikaz na zaslonu kamere za vzvratno vožnjo

Razdalja, ki jo vidite s pomočjo kamere za vzvratno vožnjo, se lahko, odvisno od stanja ceste ali tovora, ki je v vozilu, razlikuje od dejanske razdalje.

Nagib terena za vozilom navzgor

PRIMER



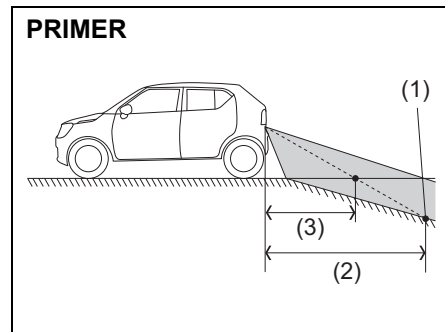
75RM294

- (1) Predmet
- (2) Dejanska razdalja
- (3) Razdalja na zaslonu

Če je za vozilom dvigajoče se pobočje, na zaslonu prikazani predmet daje vtis, da je dlje od dejanske razdalje.

Nagib terena za vozilom navzdol

PRIMER



75RM295

- (1) Predmet
- (2) Dejanska razdalja
- (3) Razdalja na zaslonu

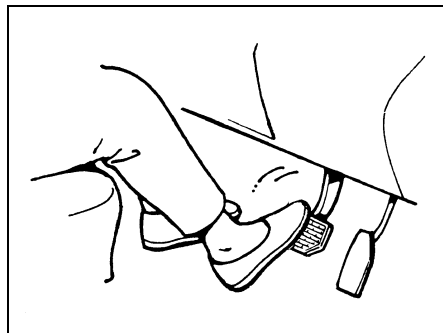
Če je za vozilom spuščajoče se pobočje, na zaslonu prikazani predmet daje vtis, da je bližje od dejanske razdalje.

Če kamera za vzvratno vožnjo ne prikaže območja za vozilom ali je slika slaba

- Če kamera za vzvratno vožnjo ne prikaže območja za vozilom.
 - Preverite, ali je kontaktna ključavnica v položaju »ON« oziroma vžig vklopljen.
 - Preverite, ali je prestavna ročica v položaju »R«.
- Če je slika kamere za vzvratno vožnjo slaba.
 - Preverite, ali je leča objektivna kamere umazana.
 - Preverite, ali sončni žarki ali svetlobni snop žarometov vozila za vami padajo neposredno na lečo objektivna.

Če po preverjanju vsega navedenega kamera za vzvratno vožnjo še vedno ne deluje pravilno, naj sistem čim prej pregleda prodajalec vozil SUZUKI.

Zaviranje



60G165S

Zavorna pot do popolne zaustavitve vozila se z naraščajočo hitrostjo podaljšuje. Tako je na primer zavorna pot pri 60 km/h (37 mph) približno štirikrat daljša kot pri 30 km/h (19 mph). Začnite pritiskati na zavorni pedal, ko je med vašim vozilom in točko zaustavitve velika razdalja, in postopno upočasnite.

⚠ OPOZORILO

Če v zavorne naprave prodre voda, lahko zavore delujejo slabše in nepredvidljivo. Po vožnji čez vodo ali po pranju podvozja vozite počasi in preverite, ali so zavore enako učinkovite kot prej. Če so zavore manj učinkovite kot običajno, jih med počasno vožnjo osušite s ponavljajočim se pritiskanjem na zavorni pedal, da se vzpostavi običajen učinek.

Servo zavore

Vozilo je opremljeno s servo zavorami. Če ojačevalnik zavorne moči zaradi ustavljenega motorja ali drugih razlogov odpove, ostane na voljo rezervna zavorna moč, ki omogoča, da vozilo zaustavite tako, da zavorni pedal pohodite enkrat samkrat in ga trdno pritiskate. Že prvi pritisk na zavorni pedal porabi del te rezervne moči, z vsakim ponovnim pritiskom na zavorni pedal pa se rezervna zavorna moč še dodatno zmanjša. Zato zavorni pedal pohodite z občutkom. Nikoli zavornega pedala ne pritiskajte zaporedoma.

⚠ OPOZORILO

Vozilo lahko ustavite tudi brez rezervne zavorne moči, vendar morate v tem primeru zavorni pedal pohoditi močnejše kot običajno. Zavorna pot pri takem zaviranju je lahko daljša.

Sistem za pomoč pri zaviranju

Pri močnem pritisku zavornega pedala zana sistem za pomoč pri zaviranju zaustavitev v sili in zagotovi večjo zavorno silo za voznika, ki ne more močno pritisniti na zavorni pedal.

OPOMBA:

Če naglo in močno pritisnete na zavorni pedal, lahko slišite klikajoč zvok delovanja sistema za pomoč pri zaviranju. To je povsem normalno, saj pomeni, da sistem za pomoč pri zaviranju deluje pravilno.

Zavorni sistem proti blokiranju koles (ABS)

ABS elektronsko krmili zavorno moč in preprečuje drsenje med zaviranjem. Poleg tega vam ABS pomaga obdržati nadzor nad vozilom, kadar zavirate na spolzkem cestišču ali na silo.

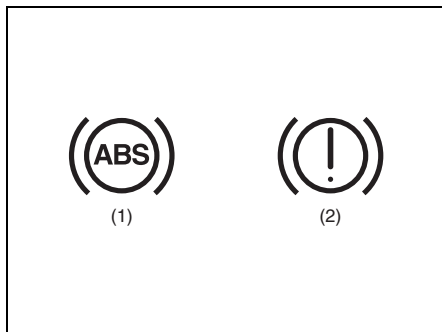
ABS deluje povsem samodejno, zato lahko zavirate tako kot običajno. Preprosto pohodite zavorni pedal le enkrat, nikar ga ne pritiskajte zaporedoma. ABS se vklopi takoj, ko zazna blokiranje koles. Med delovanjem sistema ABS boste morda občutili tresenje zavornega pedala.

OPOMBA:

- ABS se ne vklopi pri hitrostih, manjših od približno 9 km/h (6 mph).
- Kadar je sistem ABS vklopljen, bo morda slišati šklopot in/ali čutiti vibracije zavornega pedala. To je povsem normalno, saj pomeni, da krmiljenje tlaka zavorne tekočine poteka pravilno.
- Pri zagonu motorja ali takoj po speljevanju boste morda zaslišali zvok delovanja. Ta zvok pomeni, da prej opisani sistemi izvajajo samokontrolo. Ta zvok ne pomeni okvare motorja.

⚠ OPOZORILO

- Na nekaterih rahlih voznih površinah (npr. na makadamskih ali zasneženih cestah itd.) je lahko zavorna pot vozila s sistemom ABS malo daljša kot pri podobnih vozilih z običajnim zavornim sistemom. Pri običajnem zavornem sistemu lahko drseče pnevmatike pluzijo pesek ali snežno odejo in tako skrajšajo zavorno pot. Medtem ko sistem ABS zmanjšuje upor med pnevmatikami in cestiščem. Pri vožnji na cestiščih z mehkejšo podlago upoštevajte, da je zavorna pot daljša.
- Tudi na običajnih asfaltiranih cestiščih lahko nekateri vozniki z običajnim zavornim sistemom dosežejo nekoliko krajše zavorne poti kot z ABS.
- V obeh zgoraj opisanih okoliščinah pa vam sistem ABS še vedno koristi, saj vam pomaga obdržati nadzor nad vozilom. Vendar upoštevajte, da sistem ABS ne pomaga v primeru slabega cestišča, neugodnih vremenskih pogojev ali slabe presoje voznika. Uporabite razumno presojo in ne vozite prehitro.



54MN069

- (1) Opozorilna lučka ABS
(2) Opozorilna lučka zavornega sistema

⚠ OPOZORILO

- Če na armaturni plošči med vožnjo zasveti opozorilna lučka ABS (1) in ne ugasne, sistem ABS morda ne deluje pravilno. Prodajalca vozil SUZUKI takoj prosite za pregled sistema ABS. Če sistem ABS odpove, zavorni sistem deluje kot običajni zavorni sistem brez funkcije ABS.
- Če na armaturni plošči med vožnjo hkrati zasvetita opozorilna lučka ABS (1) in opozorilna lučka zavornega sistema (2), obstaja možnost, da sta odpovedali funkciji za preprečevanje blokiranja koles in funkcija nadzora sile zadnjih zavor (delovanje ventila za porazdelitev sile) sistema ABS. V primeru odpovedi lahko zadnja kolesa hitro spodrsnejo, v najslabšem primeru pa izgubite nadzor nad vozilom, če zavirate na spolzkem cestišču ali če zavirate silovito, tudi na suhi asfaltirani cesti. Prodajalca vozil SUZUKI takoj prosite za pregled sistema ABS. Vozite previdno in se po možnosti izogibajte silovitemu zaviranju.

Način delovanja ABS

Računalnik nenehno nadzoruje hitrost vrtenja koles. Računalnik pri zaviranju primerja spremembe hitrosti vseh štirih koles. Če se vrtenje koles nenadoma upočasni, kar pomeni, da je vozilo zdrsnilo, računalnik večkrat v sekundi prilagodi zavorno moč in tako prepreči blokiranje koles. Ob ponovnem zagonu motorja ali pospeševanju po nagli zaustavitvi boste morda zaslišali kratkotrajen klikajoč zvok v motorju, saj sistem opravlja samopregled.

⚠ OPOZORILO

Sistem ABS morda ne bo deloval pravilno, če uporabljate pnevmatike ali kolesa, ki niso navedena v priročniku za lastnika. Razlog leži v načinu delovanja sistema ABS, ki primerja spremembe hitrosti vrtenja koles. Če nameravate zamenjati pnevmatike ali kolesa, uporabite takšne, ki po velikosti in vrsti ustrezajo tehničnim podatkom v tem priročniku za lastnika.

Elektronski nadzor stabilnosti (ESP®) (če je del opreme)

ESP® je registrirana blagovna znamka družbe Daimler AG.

Elektronski nadzor stabilnosti (ESP®) vam pomaga obdržati oblast nad vozilom v zavojih, v katerih pride do odnašanja sprednjih ali zadnjih koles. Poleg tega izboljša oprijem vozila med pospeševanjem na makadamskih ali spolzkih cestiščih. Program regulira moč motorja in ustrezno zavira. Poleg tega ESP® z nadzorovanjem zavorne moči pomaga preprečiti drsenje.

OPOZORILO

ESP® ne more izboljšati stabilnosti vozila v vseh razmerah in ne krmili celotnega zavornega sistema vozila. ESP® ne more preprečiti nesreč, ki bi se pripetile npr. zaradi prehitre vožnje v zavoj ali hidroplaninga. Nesrečo lahko preprečite le s previdno in zbrano vožnjo. Zmogljivosti vozila, opremljenega z ESP®, ne smejo biti v nobenem primeru nadomestilo za previdno vožnjo.

ESP® sestavljajo naslednji trije sistemi:

Sistem za nadzor stabilnosti

Sistem za nadzor stabilnosti nudi integrirano krmiljenje zavor, ki preprečuje blokiranje koles, nadzor spodrsavanja, nadzor delovanja motorja itd. Sistem samodejno krmili zavore in motor ter tako preprečuje drsenje vozila pri zavijanju na spolzkih cestiščih ali sunkovitem obračanju volana.

Sistem nadzora spodrsavanja

Sistem nadzora spodrsavanja pri zagonu ali pospeševanju na spolzkih cestiščih samodejno preprečuje vrtenje koles v prazno. Sistem se vklopi le, kadar zazna, da se eno od koles vrti v prazno ali izgublja oprijem. Takrat sistem vklopi sprednje ali zadnje zavore in zmanjša moč motorja, da omeji spodrsavanje koles.

Zavorni sistem proti blokiranju koles (ABS)

ABS elektronsko krmili zavorno moč in preprečuje drsenje med zaviranjem. Poleg tega vam ABS pomaga obdržati nadzor nad vozilom, kadar zavirate na spolzkem cestišču ali na silo. Ker ABS deluje povsem samodejno, lahko zavirate tako kot običajno. Preprosto pohodite zavorni pedal le enkrat, nikar ga ne pritiskajte zaporedoma. ABS se vklopi takoj, ko zazna blokiranje koles. Med delovanjem sistema ABS boste morda občutili tresenje zavornega pedala.

(Za podrobnosti o sistemu ABS preberite »Zaviranje« v tem poglavju.)

OPOMBA:

ABS se ne vklopi pri hitrostih, manjših od približno 9 km/h (6 mph).

OPOZORILO

- ESP® morda ne bo deloval pravilno, če uporabljate pnevmatike ali kolesa, ki niso navedena v priročniku za lastnika. Če nameravate zamenjati pnevmatike ali kolesa, uporabite takšne, ki po velikosti in vrsti ustrezajo tehničnim podatkom v tem priročniku za lastnika.

(se nadaljuje)

⚠ OPOZORILO

(nadaljevanje)

- ESP® morda ne bo deloval pravilno, če pnevmatike niso napolnjene do priporočenega tlaka.
- ESP® morda ne bo deloval pravilno, če so na kolesih snežne verige.
- ESP® morda ne bo deloval pravilno, če so na vozilu preveč obrabljene pnevmatike. Pnevmatike zamenjajte, ko kazalec obrabe profila doseže površino pnevmatike.
- ESP® ni nadomestilo za zimske pnevmatike ali snežne verige za vožnjo po zasneženih cestiščih.

⚠ OPOZORILO

- ESP® morda ne bo deloval pravilno, če motorni deli, npr. izpušni lo-nec, niso enakovredni s standardno opremo ali so v izredno slabem stanju.
- Ne prilagajajte vzmetenja vozila, ker ESP® morda ne bo deloval pravilno.

OPOMBA:

- Kadar je sistem ESP® vklopljen, bo mor-da slišati šklopot in/ali čutiti vibracije za-vornega pedala. To je povsem normalno, saj pomeni, da krmiljenje tlaka zavorne tekočine poteka pravilno.
- Pri zagonu motorja ali takoj po speljeva-nju boste morda zaslišali zvok delova-nja. Ta zvok pomeni, da prej opisani sis-temi izvajajo samokontrolo. Ta zvok ne pomeni okvare motorja.

Signalne lučke ESP® so opisane v nada-ljevanju:

Opozorilna lučka ESP®



52KM133

Ta lučka utripa petkrat na sekundo, ko je vklopljen eden od naslednjih sistemov:

- sistem za nadzor stabilnosti,
- sistem nadzora spodrsavanja,
- sistem elektronskega nadzora spuščanja po strminah (če je del opreme),
- sistem za nadzor oprijema (če je del opreme).

Če utripa ta lučka, vozite previdno.

Ob zasuku kontaktne ključavnice v položaj »ON« oziroma ob vklopu vžiga ta lučka na kratko zasveti, da lahko preverite, ali lučka deluje.

POMNI

Če opozorilna lučka ESP® zasveti med vožnjo in ne ugasne, obstaja možnost okvare sistemov ESP® (razen ABS). Sisteme naj pregleda prodajalec vozil SUZUKI.

OPOMBA:

Če se opozorilna lučka ESP® prižge med vožnjo in ne ugasne, kar pomeni, da je prišlo do okvare sistemov ESP® (razen ABS), bo zavorni sistem deloval kot običajni ABS brez dodatnih funkcij ESP®.

Signalna lučka ESP® »OFF«

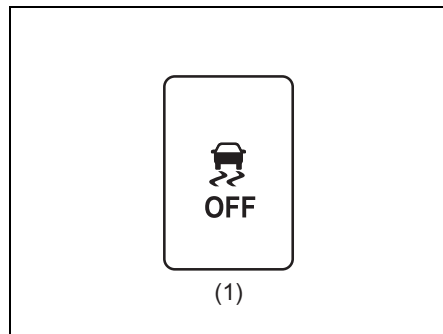


57L30045

Priporočamo vam, da za običajno vožnjo ESP® vklopite, da izkoristite vse prednosti sistemov ESP®.

Če obtičite v pesku, blatu ali snegu, kjer je potrebno vrtenje koles, boste morali morda sisteme ESP® (razen ABS) izklopiti.

Stikalo ESP® »OFF«



75RM055

(1) Stikalo ESP® »OFF«

Ko pritisnete in držite stikalo ESP® »OFF« na armaturni plošči, da izklopite sisteme ESP® (razen ABS), zasveti signalna lučka ESP® »OFF« na armaturni plošči.

Če ste sisteme ESP® (razen ABS) izklopili, jih pred običajno vožnjo znova vklopite.

Ob ponovnem pritisku na stikalo ESP® »OFF« signalna lučka ESP® »OFF« ugasne in vklopijo se vsi sistemi ESP®.



75RM223

Če se na informacijskem zaslonu pojavi sporočilo, prikazano na zgornji sliki, morda obstaja težava s sistemom ESP®. Vozilo naj pregleda prodajalec vozil SUZUKI.

OPOMBA:

Dokler je prikazano to sporočilo, se sistem ESP® ne bo vklopil.

OPOMBA:

Če je vaše vozilo opremljeno s katero od naslednjih funkcij, se ob izklopu sistema ESP® vse funkcije izklopijo.

- Sistem elektronskega nadzora spuščanja po strminah
- Sistem za nadzor oprijema
- Pomoč pri zaviranju z dvojno kamero
- Sistem ENG A-STOP

Opozorilna lučka ABS/opozorilna lučka zavornega sistema

Glejte »Zaviranje« v tem poglavju.

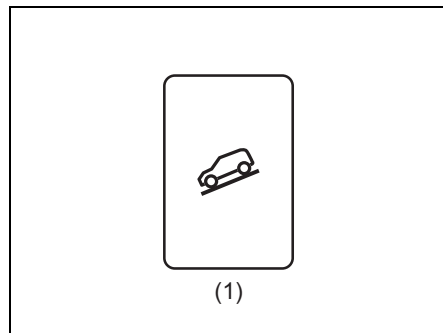
Sistem elektronskega nadzora spuščanja po strminah (če je del opreme)

Sistem elektronskega nadzora spuščanja po strminah je namenjen zmanjšanju obremenitve voznika pri spustih s strmih, razritih in/ali spolzkih klancev, kjer samo z zaviranjem motorja ni mogoče dovolj zmanjšati hitrosti vozila. Sistem elektronskega nadzora spuščanja po strminah pomaga nadzorovati hitrost vozila s pomočjo samodejnega vklopa zavor vozila, ko je to potrebno, da se lahko osredotočite na krmiljenje vozila.

⚠ OPOZORILO

Na sistem elektronskega nadzora spuščanja po strminah se ne zanašajte prekomerno. Sistem elektronskega nadzora spuščanja po strminah ne more nadzorovati hitrosti popolnoma obremenjenega vozila na strmini ali hitrosti v vseh cestnih razmerah. Bodite vedno pripravljeni nadzorovati hitrost vozila s pritiskom na zavoro. Če ste nepozorni in ne pritisnete zavornega pedala, ko je to treba, lahko izgubite nadzor ali povzročite nesrečo.

Stikalo elektronskega nadzora spuščanja po strminah



75RM056

(1) Stikalo elektronskega nadzora spuščanja po strminah

Sistem elektronskega nadzora spuščanja po strminah vklopite tako:

- 1) Prestavno ročico prestavite v prestavo za vožnjo naprej ali vzvratno vožnjo.
- 2) Pritisnite stikalo za vklop elektronskega nadzora spuščanja po strminah (1), ko je hitrost vozila pod 25 km/h (15 mph). Zasveti signalna lučka elektronskega nadzora spuščanja po strminah na armaturni plošči in vklopi se sistem elektronskega nadzora spuščanja po strminah.

Če hitrost vozila preseže približno 7 km/h (4 mph), ne da bi pritisnili na pedal za plin, sistem nadzora spuščanja po strminah samodejno uporabi zavore, da obdrži hitrost vozila približno 7 km/h (4 mph).

- Ob zaviranju se vklopijo zavorne/zadnje luči in opozorilna lučka ESP® utripa.
- Ko hitrost vozila preseže približno 40 km/h (25 mph), sistem nadzora spuščanja po strminah preneha delovati in signalna lučka nadzora spuščanja po strminah ugasne. Ko hitrost vozila pade pod približno 25 km/h (16 mph), se sistem nadzora spuščanja po strminah znova vklopi in zasveti signalna lučka nadzora spuščanja po strminah.

OPOZORILO

- Če sistem elektronskega nadzora spuščanja po strminah neprenehoma deluje dalj časa, se lahko dvigne temperatura zavornega sistema in začasno se lahko izklopi sistem elektronskega nadzora spuščanja po strminah, da se prepreči pregrevanje zavornih ploščic in zavaruje sistem. Signalna lučka elektronskega nadzora spuščanja po strminah utripne in vas opozori, da je sistem izklopljen. Pohodite zavorni pedal in vozilo ustavite na varnem mestu. Ko se temperatura zavornega sistema zniža, signalna lučka elektronskega nadzora spuščanja po strminah zasveti in sistem se ponovno vklopi.

(se nadaljuje)

OPOZORILO

(nadaljevanje)

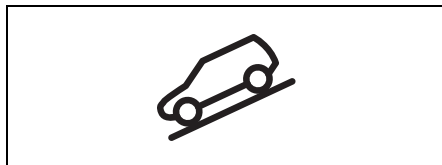
- Sistem elektronskega nadzora spuščanja po strminah se lahko vklopi, ko je prestavna ročica v položaju »N«, vendar zaviranje z motorjem ne bo delovalo. Sistem elektronskega nadzora spuščanja po strminah vedno uporabljajte, ko je prestavna ročica v prestavi za vožnjo naprej ali za vzvratno vožnjo.
- Če želite uporabljati sistem nadzora spuščanja po strminah, pritisnite stikalo nadzora spuščanja po strminah in se prepričajte, da zasveti signalna lučka nadzora spuščanja po strminah in da se na informacijskem zaslonu ne prikazuje nobeno opozorilno sporočilo.
- Med delovanjem sistema nadzora spuščanja po strminah podpora z dvojno kamero (če je del opreme) morda ne deluje, kar je odvisno od pospeševanja.

OPOMBA:

Ob vklopu sistema elektronskega nadzora spuščanja po strminah boste morda zaslišali zvok, ki prihaja iz motorja. Ta zvok je normalen in ne pomeni, da je prišlo do okvare.

Če želite izklopiti sistem nadzora spuščanja po strminah, pritisnite stikalo nadzora spuščanja po strminah, da izklopite signalno lučko sistema nadzora spuščanja po strminah.

Signalna lučka elektronskega nadzora spuščanja po strminah



79K050

Ko kontaktno ključavnico obrnete v položaj »ON« oziroma vklopite vžig, ta lučka na kratko zasveti, da lahko preverite, ali lučka deluje.

Ko pritisnete stikalo za vklop elektronskega nadzora spuščanja po strminah in so izpolnjeni pogoji za delovanje sistema elektronskega nadzora spuščanja po strminah, zasveti signalna lučka elektronskega nadzora spuščanja po strminah. Če signalna lučka elektronskega nadzora spuščanja po strminah utripne, se sistem elektronskega nadzora spuščanja po strminah ne vklopi.

Če signalna lučka elektronskega nadzora spuščanja po strminah zasveti, ne da bi uporabili stikalo nadzora spuščanja po strminah, ali signalna lučka ne zasveti po pritisku na stikalo, obstaja težava s sistemom. Vozilo naj pregleda prodajalec vozil SUZUKI.

OPOMBA:

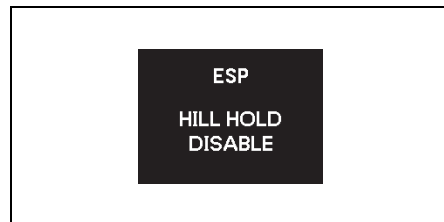
Če signalna lučka elektronskega nadzora spuščanja po strminah utripa, ko pritisnete stikalo elektronskega nadzora spuščanja po strminah, morda niso izpolnjeni naslednji pogoji.

- Prestavna ročica je v prestavi za vožnjo naprej ali vzvratni prestavi.
- Hitrost vozila je pod 25 km/h (15 mph).
- Zavorni sistem je na običajni delovni temperaturi.

OPOMBA:

V primeru enega od naštetih pogojev morda obstaja težava s sistemom elektronskega nadzora spuščanja po strminah ali sistemom ESP®. Vozilo naj pregleda prodajalec vozil SUZUKI.

- Signalna lučka elektronskega nadzora spuščanja po strminah se ne prižge ali ne utripne, ko pritisnete stikalo za vklop elektronskega nadzora spuščanja po strminah.
- Signalna lučka elektronskega nadzora spuščanja po strminah med vožnjo svetli, ne da bi pritisnili stikalo za vklop elektronskega nadzora spuščanja po strminah.



75RM224

Če se na armaturni plošči z merilnikom števila vrtljajev na informacijskem zaslonu prikaže sporočilo, prikazano na prejšnji sliki, morda obstaja težava s sistemom elektronskega nadzora spuščanja po strminah in sistemom za pomoč pri speljevanju v klancu. Vozilo naj pregleda prodajalec vozil SUZUKI.

OPOMBA:

Sistema za pomoč pri speljevanju v klancu ne morete vklopiti, ko je prikazano to sporočilo.

Sistem za nadzor oprijema (če je del opreme)

Če pnevmatike na eni strani spodrsavajo na spolzkem cestišču, na primer v snegu, zaradi česar je oteženo speljevanje, sistem za nadzor oprijema upravlja gonilno silo in silo zaviranja prek sistema ESP®, s čimer pomaga pri gladkem speljevanju. Sistem lahko pri speljevanju pomaga tudi, če spodrsavajo kolesa na obeh straneh.

OPOZORILO

Sistem za nadzor oprijema je omejen in v nekaterih voznih razmerah morda ne deluje pravilno. Na sistem se ne zanašajte prekomerno in vedno vozite varno.

POZOR

- Upoštevajte naslednja navodila. Sistem za nadzor oprijema ob napačni uporabi ne deluje pravilno in lahko povzroči okvaro.
 - Pnevmatike napolnite s priporočenim tlakom.
 - Če nameravate zamenjati pnevmatike ali kolesa, uporabite takšne, ki po velikosti in vrsti ustrezajo tehničnim podatkom v tem priročniku za lastnika.

(se nadaljuje)

POZOR

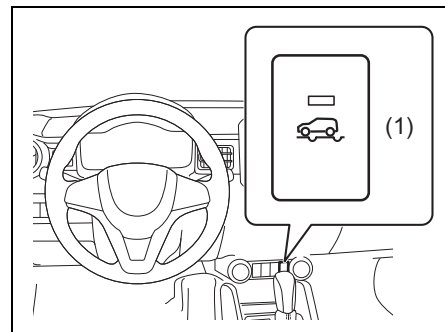
(nadaljevanje)

- Ne uporabljajte obrabljenih ali zelo različno obrabljenih pnevmatik.
- Ne spreminjajte vzmetenja ali zavor vozila (spreminjanje višine vozila itd.).
- Ne vozite z zelo obrabljenim vzmetenjem ali zavorami.
- Ne spreminjajte motorja (spreminjanje izpušnega lonca itd.).
- Ne nameščajte diferenciala z omejenim zdrsom.
- Če so na kolesih nameščene snežne verige, sistem za nadzor oprijema morda ne bo deloval pravilno.

OPOMBA:

- Če spodrsavajo kolesa na obeh straneh, sistem za nadzor oprijema morda deluje, vendar je najučinkovitejši ob spodrsavanju koles na eni strani.
- Pri zagonu motorja ali takoj po speljevanju boste morda zaslišali zvok delovanja. To pomeni, da sistem za nadzor oprijema izvaja samokontrolo. Ta zvok ne pomeni okvare motorja.
- Če sistem za nadzor oprijema deluje pri visokem številu vrtljajev motorja, lahko začutite spreminjanje števila vrtljajev motorja ali tresenje vozila. To je normalno.

Stikalo za nadzor oprijema



75RM311

(1) Stikalo za nadzor oprijema

- Če želite vklopiti sistem za nadzor oprijema, pritisnite na stikalo za nadzor oprijema. Ko je sistem za nadzor oprijema vklopljen, sveti signalna lučka na stikalu. Če znova pritisnete na stikalo, signalna lučka ugasne in sistem za nadzor oprijema se izklopi.
- Ko se vozilo umiri in hitrost vozila preseže približno 30 km/h (19 mph), sistem za nadzor oprijema preneha delovati in signalna lučka na stikalu ugasne.
 - Ko je sistem ESP® izklopljen, sistema za nadzor oprijema ni mogoče vklopiti.

Kako deluje sistem za nadzor oprijema

Ko je vklopljeno stikalo za nadzor oprijema in kolesa na eni strani spodrsavajo, vam sistem za nadzor oprijema pomaga speljati z nadzorom gonilne sile in zaviralne sile vseh koles.

- Ko je sistem ESP® izklopljen, se sistem za nadzor oprijema ne more vklopiti.

 POZOR

Če želite vklopiti sistem za nadzor oprijema, pritisnite na stikalo za nadzor oprijema in preverite, ali se vklopi indikator na stikalu.

OPOMBA:

Med delovanjem sistema za nadzor oprijema utripa opozorilna lučka ESP®.

Sistem za pomoč pri speljevanju v klancu (če je del opreme)

Sistem za pomoč pri speljevanju v klancu je zasnovan za pomoč pri speljevanju v klanec. Sistem pri speljevanju navzgor po klancu pomaga preprečiti premik vozila navzdol (približno 2 sekundi), medtem ko nogo z zavornega pedala premaknete na pedal za plin.

 OPOZORILO

- Na sistem za pomoč pri speljevanju v klancu se ne zanašajte prekomerno. Sistem za pomoč pri speljevanju v klancu ne more preprečiti premika vozila navzdol po klancu pri vseh obremenitvah ali cestnih razmerah. Vedno bodite pripravljeni na to, da pritisnete zavorni pedal, da preprečite premik vozila navzdol. Če ste nepozorni in ne pritisnete zavornega pedala, da zadržite vozilo na klancu, ko je to potrebno, lahko izgubite nadzor ali povzročite nesrečo.
- Sistem za pomoč pri speljevanju v klancu ni zasnovan za zaustavitev vozila v klancu.

(se nadaljuje)

 OPOZORILO

(nadaljevanje)

- Ko nogo umaknete z zavornega pedala, takoj speljite po klancu. Če za več kot 2 sekundi umaknete nogo z zavornega pedala, se sistem za pomoč pri speljevanju v klancu izklopi. V tem primeru lahko vozilo zdrsne navzdol, kar lahko glede na naklon klanca povzroči nesrečo. Motor se lahko ustavi, servo volan in zavore se morda ne bodo odzivale, zato je krmiljenje in zaviranje precej težje kot običajno, kar lahko povzroči prometno nesrečo ali poškodbo vozila.
- Če vozite po strmem klancu, makadamu, zasneženi ali blatni cesti in se vklopi sistem za pomoč pri speljevanju v klancu, lahko kolesa blokirajo in izgubite nadzor nad vozilom.

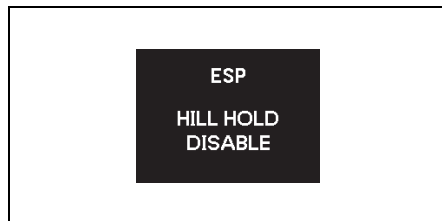
Sistem za pomoč pri speljevanju v klancu se vklopi največ za približno 2 sekundi, če nogo umaknete z zavornega pedala in so izpolnjeni naslednji pogoji.

- Prestavna ročica je v prestavi za vožnjo naprej ali vzvratni prestavi.
- Ročna zavora je sproščena.
- Pri modelih z ročnim menjalnikom je pritisnjen pedal sklopke.
- Vozilo je na klancu navzgor.

Pri modelih, opremljenih s sistemom ENG A-STOP, se ob ponovnem zagonu motorja po samodejni zaustavitvi vklopi sistem za pomoč pri speljevanju v klancu, čeprav prejšnji pogoji niso izpolnjeni.

OPOMBA:

Ob sklopu sistema za pomoč pri speljevanju v klancu lahko zaslišite zvok iz motorja ali začutite, da je zavorni pedal trd. To je normalno in ne pomeni, da je prišlo do okvare.



75RM224

Če se na armaturni plošči z merilnikom števila vrtljajev na informacijskem zaslonu prikaže sporočilo, prikazano na prejšnji sliki, morda obstaja težava s sistemom elektronskega nadzora spuščanja po strminah (če je del opreme) in sistemom za pomoč pri speljevanju v klancu. Vozilo naj pregleda prodajalec vozil SUZUKI.

OPOMBA:

Sistem za pomoč pri speljevanju v klancu se ne bo vklopil, ko je prikazano to sporočilo.

Sistem za nadzor tlaka v pnevmatikah (TPMS) (če je del opreme)

Sistem za nadzor tlaka v pnevmatikah je zasnovan za to, da vas opozori, če je ena ali več pnevmatik vašega vozila občutno premalo napolnjenih. Na vsako kolo je nameščen senzor za nadzor tlaka v pnevmatikah (TPMS) z enolično identifikacijsko šifro. Senzorji TPMS oddajajo signale o tlaku v pnevmatikah v sprejemnik krmilnika sistema za nadzor tlaka v pnevmatikah. Če je iz tlaka napolnitve ene ali več pnevmatik razvidna občutno premajhna napolnitev, zasveti prikazana opozorilna lučka za nizek tlak v pnevmatikah.

Opozorilna lučka za nizek tlak v pnevmatikah



52D305

Vsako pnevmatiko, vključno z rezervno (če je na voljo) je treba enkrat mesečno preveriti v hladnem stanju in jo napolniti do tlaka napolnitve, ki ga priporoča proizvajalec vozila in je naveden na oznaki vozila ali nalepki s podatki o tlaku v pnevmatikah. (Če ima vaše vozilo pnevmatike drugačne velikosti, kot je navedena na oznaki vozila ali nalepki s podatki o tlaku v pnevmatikah, morate ugotoviti ustrezen tlak napolnitve teh pnevmatik.)

Vaše vozilo je opremljeno z dodatno funkcijo ekonomičnosti porabe goriva, in sicer s sistemom za nadzor tlaka v pnevmatikah (TPMS), ki v primeru, da je ena ali več pnevmatik občutno premalo napolnjenih, osvetli opozorilno lučko za nizek tlak v pnevmatikah.

Če zasveti opozorilna lučka za nizek tlak v pnevmatikah, morate čim prej ustaviti in preveriti pnevmatike ter jih napolniti do ustreznega tlaka.

Vožnja z občutno premalo napolnjeno pnevmatiko lahko povzroči pregrevanje pnevmatike, zaradi česar se pnevmatika lahko poškoduje. Nezadostna napolnjenost hkrati zmanjša učinkovitost porabe goriva in življenjsko dobo profila pnevmatike in lahko vpliva na zmožnost upravljanja in ustavljanja vozila.

Upoštevajte, da TPMS ni nadomestek za ustrezno vzdrževanje pnevmatik in da je voznik odgovoren za vzdrževanje pravilnega tlaka v pnevmatikah, tudi če nezadostna napolnjenost ni dosegla ravni, ki sproži osvetlitev opozorilne lučke za nizek tlak v pnevmatikah TPMS.

⚠ OPOZORILO

Zanašanje zgolj na sistem za nadzor tlaka v pnevmatikah za ugotavljanje, kdaj je treba dodati zrak v pnevmatike, lahko povzroči izgubo nadzora ali nesrečo.

Vsak mesec preverite tlak v hladnih pnevmatikah. Tlak v pnevmatikah po potrebi prilagodite na priporočeni tlak napolnitve, ki je naveden na oznaki vozila s podatki o pnevmatikah in v tem priročniku za lastnika. Glejte »Pnevmatike« v poglavju **PREGLED IN VZDRŽEVANJE.**

⚠ OPOZORILO

Neukrepanje v primeru nedelovanja opozorilne lučke za nizek tlak v pnevmatikah ali v primeru, da slednja zasveti in začne utripati med vožnjo, lahko povzroči nesrečo.

Če opozorilna lučka za nizek tlak v pnevmatikah po tem, ko kontaktno ključavnico obrnete v položaj »ON« oziroma vklopite vžig, ne zasveti za 2 sekundi, oziroma zasveti in utripa med vožnjo, naj vozilo pregleda prodajalec vozil SUZUKI. Sistem naj poplaščeni prodajalec vozil SUZUKI pregleda tudi, če lučka po utripanju ugasne, kar označuje ponovno vzpostavitev delovanja nadzornega sistema.

⚠ OPOZORILO

Nosilnost pnevmatik je pri nižjih tlakih napolnitve zmanjšana. Tudi če so pnevmatike le za spoznanje premalo napolnjene, lahko obremenitev pnevmatik preseže nosilnost pnevmatik, kar lahko povzroči poškodbo pnevmatik. Opozorilna lučka za nizek tlak v pnevmatikah vas na to stanje ne opozori, ker zasveti le v primeru, da je ena ali več pnevmatik občutno premalo napolnjenih.

Napolnitev pnevmatik preverite in nastavite vsaj enkrat mesečno. Glejte »Pnevmatike« v poglavju PREGLED IN VZDRŽEVANJE.

⚠ OPOZORILO

Nadaljevanje vožnje medtem ko sveti opozorilna lučka za nizek tlak v pnevmatikah, lahko povzroči nesrečo, katere posledica je huda poškodba ali smrt.

Če zasveti in ostane prižgana opozorilna lučka na nizek tlak v pnevmatikah, zmanjšajte hitrost in se izogibajte nenadnemu zavijanju in zaviranju. Zavedajte se, da lahko vožnja z občutno premalo napolnjeno pnevmatiko povzroči pregretje pnevmatike in posledično poškodbo pnevmatike, ter da lahko vpliva na nadzor nad vozilom in učinkovitost zavor. Takoj, ko je to mogoče, ustavite na varnem mestu in preverite pnevmatike.

- Če je pnevmatika prazna, jo zamenjajte z rezervnim kolesom (če je del opreme). Za zamenjavo kolesa glejte »Navodila za dviganje vozila« v poglavju POMOČ PRI OKVARAH. Za navodila glede načina ponovne vzpostavitve normalnega delovanja TPMS v primeru, da ste imeli izpraznjeno pnevmatiko, glejte tudi »Zamenjava pnevmatik in/ali koles«.

(se nadaljuje)

⚠ OPOZORILO

(nadaljevanje)

- Če je vaše vozilo namesto z rezervnim kolesom opremljeno s kompletom za popravilo poškodovane pnevmatike, za navodila glede izvedbe nujnega popravila izpraznjene pnevmatike glejte »Komplet za popravilo poškodovane pnevmatike« v poglavju POMOČ PRI OKVARAH.
- Če je premalo napolnjena ena ali več pnevmatik, čim prej nastavite tlak napolnitve vseh pnevmatik na priporočeni tlak napolnitve.

Opozorilna lučka za nizek tlak v pnevmatikah lahko zasveti zaradi običajnih vzrokov, na primer naravnega uhajanja zraka ali sprememb temperature ali tlaka v ozračju. Če zračni tlak v pnevmatikah nastavite na tlak, naveden na oznaki z informacijami o pnevmatikah, bi morala opozorilna lučka za nizek tlak v pnevmatikah ugasniti.

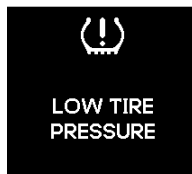
Da opozorilna lučka za nizek tlak v pnevmatikah ugasne, nastavite tlak v hladnih pnevmatikah in vozite vozilo približno 10 minut.

Ko se zazna nastavljeni tlak v pnevmatikah, opozorilna lučka za nizek tlak v pnevmatikah ugasne, na informacijskem zaslonu pa se prikaže trenutni tlak v pnevmatikah (če izberete nadzor TPMS).

POMNI

Če opozorilna lučka za nizek tlak v pnevmatikah ne ugasne po več kot 10 minutah vožnje potem ko ste nastavili tlak v hladnih pnevmatikah, morda obstaja težava s TPMS. Vozilo naj pregleda prodajalec vozil SUZUKI.

Če lučka znova zasveti kmalu po nastavitvi tlaka v pnevmatikah, imate morda predrto pnevmatiko. Če je pnevmatika prazna, jo zamenjajte z rezervnim kolesom (če je del opreme). Glejte »Navodila za dviganje vozila« v poglavju POMOČ PRI OKVARAH. Za navodila glede načina ponovne vzpostavitve normalnega delovanja sistema za nadzor tlaka v pnevmatikah v primeru, da ste imeli izpraznjeno pnevmatiko, glejte »Zamenjava pnevmatik in/ali koles«.



61MM0A198

OPOMBA:

- Ko zasveti ta lučka, se na informacijskem zaslonu prikaže zgornje opozorilno in signalno sporočilo.
- Če tlak v pnevmatikah nastavite v območjih na visoki nadmorski višini, opozorilna lučka za nizek tlak v pnevmatikah morda ne ugasne niti po nastavitvi tlaka v pnevmatikah. V tem primeru nastavite nekoliko višji tlak napolnitve pnevmatik od vrednosti, navedene na oznaki s podatki o pnevmatikah.
- Opozorilna lučka za nizek tlak v pnevmatikah lahko po tem, ko zasveti, začasno ugasne. Vzrok za navedeno je lahko zvišanje temperature površine po dolgotrajni vožnji ali potovanje v območje, kjer so visoke temperature. Tlak v vseh pnevmatikah preverite tudi, če opozorilna lučka za nizek tlak v pnevmatikah zasveti in nato ugasne.

- Za zmanjšanje verjetnosti, da opozorilna lučka za nizek tlak v pnevmatikah zasveti zaradi običajnih sprememb temperature in tlaka ozračja, je pomembno, da tlak v pnevmatikah preverite in nastavite, ko so pnevmatike hladne. Če preverite pnevmatike po vožnji, so tople. Čeprav se zdi, da je tlak v pnevmatikah v tem stanju pravilen, lahko takrat, ko se pnevmatike ohladijo, pade pod predpisani tlak. Če pnevmatike s predpisanim tlakom napolnite v topli garaži, lahko tlak v pnevmatikah pri vožnji vozila v zelo nizkih temperaturah ravno tako pade pod predpisani tlak. Če tlak v pnevmatikah prilagajate v garaži, ki je toplejša od zunanje temperature, morate za vsakih 0,8 °C razlike med temperaturo garaže in zunanjo temperaturo dodati 1 kPa k priporočenemu tlaku napolnitve hladnih pnevmatik.

Indikator nepravilnega delovanja TPMS

Vozilo je opremljeno tudi z indikatorjem nepravilnega delovanja TPMS, ki se prikaže, če sistem ne deluje pravilno.

Indikator nepravilnega delovanja TPMS je kombiniran z opozorilno lučko nizkega tlaka v pnevmatikah. Ko sistem zazna nepravilno delovanje, opozorilna lučka utripa približno 75 sekund, nato pa stalno sveti. To zaporedje se pojavi ob vsakem zagonu vozila, dokler obstaja nepravilno delovanje.

Indikator nepravilnega delovanja TPMS se po zaustavitvi motorja ne ponastavi, ampak ostane v istem stanju do ponovne vzpostavitve normalnih pogojev.

Medtem ko sveti indikator nepravilnega delovanja, sistem morda ne more zaznati ali prikazati nizkega tlaka v pnevmatikah, kot je to predvideno. Nepravilno delovanje TPMS se lahko pojavi iz raznih vzrokov, vključno z namestitvijo nadomestnih ali alternativnih pnevmatik ali koles na vozilo, kar preprečuje pravilno delovanje TPMS. Po zamenjavi ene ali več pnevmatik ali koles na vozilu vedno preverite opozorilno lučko za nizek tlak v pnevmatikah, da se prepričate, da TPMS po zamenjavi ali premestitvi pnevmatik in koles še naprej ustrezno deluje.

POMNI

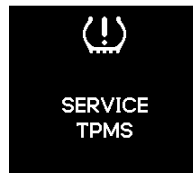
Če ne izvajate ustreznih previdnostnih ukrepov, se senzorji tlaka v pnevmatikah lahko poškodujejo.

- Močno priporočamo, da pnevmatike popravijo ali zamenjajo pri prodajalcu vozil SUZUKI. Senzorji tlaka v pnevmatikah se lahko med nameščanjem ali odstranjevanjem pnevmatik poškodujejo.
- Za poškodovano pnevmatiko ne uporabljajte tekočih polnil, razen če je vaše vozilo namesto z rezervnim kolesom opremljeno s kompletom za popravilo poškodovane pnevmatike.

POMNI

Če opozorilna lučka za nizek tlak v pnevmatikah pogosto zasveti, je morda nekaj narobe z eno ali več pnevmatikami, senzorji tlaka v pnevmatikah ali nadzornim sistemom.

Če opozorilna lučka za nizek tlak v pnevmatikah pogosto zasveti, naj vozilo pregledajo pri prodajalcu vozil SUZUKI.



61MM0A199

OPOMBA:

Ko zasveti ta lučka, se na informacijskem zaslonu prikaže zgornje opozorilno in signalno sporočilo.

Omejitve TPMS

Sistem za nadzor tlaka v pnevmatikah v določenih okoliščinah ne more pravilno delovati. V naslednjih situacijah lahko opozorilna lučka za nizek tlak v pnevmatikah zasveti in ostane prižgana ali utripa.

- Po zamenjavi poškodovane pnevmatike z rezervnim kolesom.
- Če rezervno pnevmatiko namestite med vrtenjem kolesa.
- Če se med menjanjem kolesa poškoduje senzor TPMS ali se za popravilo poškodovane pnevmatike uporabijo tekoča polnila.
- Če je elektronski signal senzorja TPMS moten na enega od naslednjih načinov:
 - Bližina električnih naprav ali obratov, ki uporabljajo podobne frekvence radijskih valov.
 - Na okno je pritrjena kovinska folija, ki lahko povzroči motenje radijskih valov.
 - Vozilo je prekrito z veliko količino snega ali ledu, zlasti okoli koles ali blatnikov.
 - Nameščene so zimske pnevmatike brez originalnih senzorjev TPMS ali pa se uporabljajo snežne verige.
- Če uporabljate neoriginalna kolesa ali pnevmatike SUZUKI.
- Če je tlak v kateri od pnevmatik previsok.
- Če obstaja težava s sprejemnikom krmilnika TPMS.

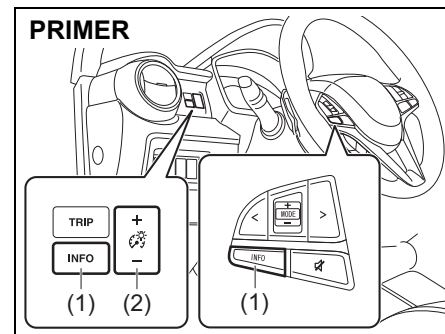
Nastavitev TPMS

- Na armaturni plošči z merilnikom števila vrtljajev lahko na informacijskem zaslonu preverite trenutni tlak v pnevmatikah.
- Nastavite lahko eno od začetnih vrednosti tlaka v pnevmatikah, navedenih na nalepki s podatki o pnevmatikah:
 - »Comfort Mode« (nenatovorzno vozilo)
 - »Load Mode« (natovorzno vozilo)

⚠ OPOZORILO

Če se teža naloženega vozila spremeni, nastavite tlak v pnevmatikah v skladu z nalepko s podatki o pnevmatikah in prek informacijskega zaslona nastavite začetno vrednost. Če se teža naloženega vozila, tlak v pnevmatikah in začetna vrednost ne ujemajo, sistem za nadzor tlaka v pnevmatikah ne bo pravilno deloval.

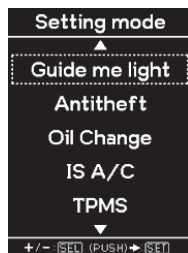
Za preverjanje trenutnega tlaka v pnevmatikah (armaturna plošča z merilnikom števila vrtljajev)



75RM184

- Ko je kontaktna ključavnica v položaju »ON« oziroma vžig vklopljen in vozilo stoji na mestu, pritisnite in pridržite informacijsko stikalo (1) dlje kot 3 sekunde, da informacijski zaslon spremenite v način nastavljanja.

PRIMER



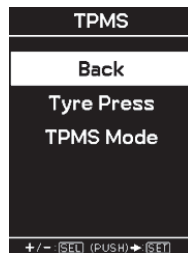
75RM321

- 2) Pritisnite stikalo za prilagajanje osvetlitve (2) navzgor ali navzdol, da izberete »TPMS«, in pritisnite informacijsko stikalo (1).

OPOMBA:

Če zapustite način nastavljanja, izberite »Back« in pritisnite informacijsko stikalo (1).

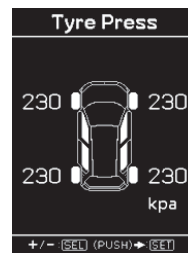
PRIMER



75RM332

- 3) Pritisnite stikalo za prilagajanje osvetlitve (2) navzgor ali navzdol, da izberete »Tyre Press«, in pritisnite informacijsko stikalo (1).

PRIMER



75RM333

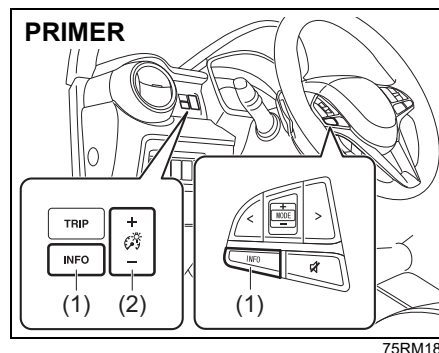
- 4) Na zaslonu se prikaže trenutni tlak v pnevmatikah.

OPOMBA:

- Če opozorilna lučka za nizek tlak v pnevmatikah zasveti, bo informacijski zaslon zamenjal zaslon »Tyre Press« in utripal bo ustrezen indikator nizkega tlaka v pnevmatikah, ki vas opozori na to, v kateri(-h) pnevmatiki(-ah) je tlak nizek.
- Na zaslonu se tlak v pnevmatikah morda ne prikazuje približno 10 minut po tem, ko se vozilo začne premikati. Slednje se pojavi zaradi tega, ker sistem TPMS v teh 10 minutah zaznava tlak v pnevmatikah. Tlak v pnevmatikah se na zaslonu prikaže po preteku 10 minut.
- Če vozilo ustavite in kontaktno ključavnico obrnete v položaj »LOCK« ali spremenite način vžiga v zaklepanje volana ter vozilo pustite mirovati 20 minut ali dlje, se tlak v pnevmatikah ponastavi in ob ponovnem zagonu motorja se prikaže 0 kPa. V tem primeru se bo trenutni tlak v pnevmatikah prikazal po nekaj časa vožnje. Če je bil pred zaustavitvijo motorja zaznan nizek tlak v kateri koli pnevmatiki, se prikaz za nizek tlak v pnevmatikah morda ne bo prikazal in lahko se prikaže »---«.

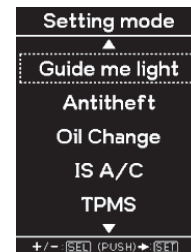
Za nastavitve začetne vrednosti tlaka v pnevmatikah (armaturna plošča z merilnikom števila vrtljajev)
OPOMBA:

V primeru armaturne plošče brez merilnika števila vrtljajev glejte »Način nastavljanja« v razdelku »Informacijski zaslon (armaturna plošča brez merilnika števila vrtljajev)« v poglavju PRED VOŽNJO.



75RM184

- 1) Ko je kontaktna ključavnica v položaju »ON« oziroma vžig vklopljen in vozilo stoji na mestu, pritisnite in pridržite informacijsko stikalo (1) dlje kot 3 sekunde, da informacijski zaslon spremenite v način nastavljanja.

PRIMER


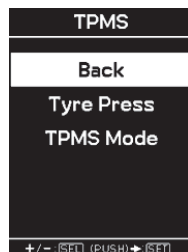
75RM321

- 2) Pritisnite stikalo za prilagajanje osvetlitve (2) navzgor ali navzdol, da izberete »TPMS«, in pritisnite informacijsko stikalo (1).

OPOMBA:

Če zapustite način nastavljanja, izberite »Back« in pritisnite informacijsko stikalo (1).

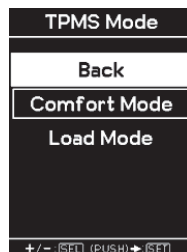
PRIMER



75RM332

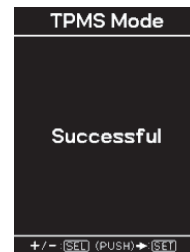
- 3) Pritisnite stikalo za prilagajanje osvetlitve (2) navzgor ali navzdol, da izberete »TPMS Mode«, in pritisnite informacijsko stikalo (1).

PRIMER



75RM334

- 4) Pritisnite stikalo za prilagajanje osvetlitve (2) navzgor ali navzdol, da izberete začetno vrednost, in pritisnite informacijsko stikalo (1).



75RM335

- 5) Ko se na zaslonu prikaže sporočilo, prikazano na zgornji ilustraciji, je nastavev dokončana.

Zamenjava pnevmatik in/ali koles

Če ste poškodovano pnevmatiko nadomestili z rezervno pnevmatiko, SUZUKI priporoča, da prodajalec vozil SUZUKI namesti novo pnevmatiko na kolo, na katerem je bila poškodovana pnevmatika. TPMS je nastavljen na prepoznavanje šifre ID originalnega kolesa, tako da bo v tem primeru znova vzpostavljeno normalno delovanje TPMS.

Če je potrebno zamenjati katero od koles na vašem vozilu, mora serviser preveriti, ali so na nova kolesa nameščeni senzorji TPMS in nastaviti TPMS, da prepozna nove senzorje.

OPOMBA:

Na rezervno pnevmatiko se senzorja TPMS ne namesti. Rezervno kolo lahko uporabljate le v izrednih razmerah in ga morate čim prej nadomestiti, da se znova vzpostavi normalno delovanje TPMS.

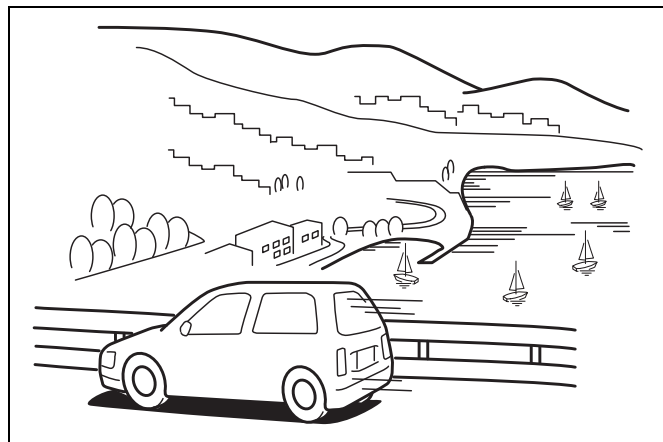


OPOZORILO

Uporaba pnevmatik ali koles, ki jih SUZUKI ne priporoča, lahko povzroči odpoved TPMS.

V primeru zamenjave pnevmatik in koles uporabljajte le pnevmatike in kolesa, ki ji SUZUKI priporoča kot standardno ali dodatno opremo za vaše vozilo. Za dodatne informacije glejte »Pnevmatike« v poglavju PREGLEDE IN VZDRŽEVANJE.

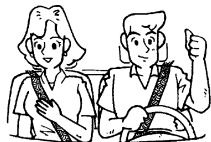
BELEŽKE



60G409

NASVETI ZA VOŽNJO

Utekanje	4-1
Katalitični pretvornik	4-1
Zmanjšanje porabe goriva	4-2
Vožnja po avtocesti	4-3
Vožnja po hribovitem terenu	4-3
Vožnja po spolzkih cestah	4-4
Terenska vožnja	4-6
Če naletite na poplavljeno območje	4-6



52D078S

⚠ OPOZORILO

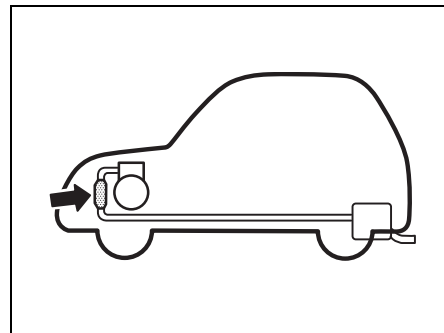
- Vedno se pripnite z varnostnim pasom. Čeprav sta sprednja sedeža opremljena z zračnimi blazinami, morajo biti voznik in vsi potniki v vozilu vedno pripeti z varnostnim pasom. Navodila za pravilno uporabo varnostnih pasov najdete v razdelku »Varnostni pasovi in sistemi za zadrževanje otrok«.
- Nikoli ne vozite pod vplivom alkohola ali mamil. Alkohol in mamila lahko znatno zmanjšajo sposobnost varne vožnje, s čimer se močno poveča nevarnost, da poškodujete sebe in druge. Vožnji se izogibajte tudi, če ste utrujeni, bolni, razburjeni ali pod stresom.

Utekanje

POMNI

- Zmogljivost in zanesljivost motorja na dolgi rok sta v veliki meri odvisna od ravnanja in preudarne uporabe v prvih tednih delovanja. Med prvimi 960 km (600 milj) vožnje novega vozila je pomembno predvsem upoštevanje naslednjih previdnostnih ukrepov.
- Motorja takoj po zagonu ne priganjajte v visoke vrtljaje. Naj postopoma doseže delovno temperaturo.
 - Izogibajte se dolgih voženj pri enakomerni hitrosti. Gibljivi deli se bolje utečejo med vožnjo pri različnih hitrostih.
 - Speljujte počasi. Ne speljujte s polnim plinom.
 - Ne zavirajte silovito, zlasti pri prvih 320 km (200 milj).
 - V visokih prestavah ne vozite počasi.
 - Vozite z zmernim številom vrtljajev motorja.
 - V prvih 960 km (600 milj) ne smete vleči prikolice.

Katalitični pretvornik



80G106

Naloga katalitičnega pretvornika je, da iz izpušnih plinov izloči večino škodljivih snovi. Vozila s katalitičnim pretvornikom nikakor ne smejo uporabljati osvinčenega goriva, ker svinec v gorivu onemogoča delovanje sestavnih delov katalitičnega sistema, ki izločajo škodljive snovi iz izpušnih plinov.

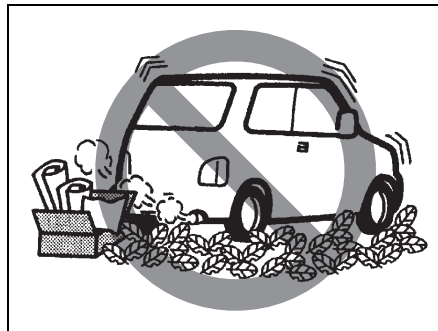
Pri normalni uporabi je življenjska doba pretvornika enaka življenjski dobi vozila, pod pogojem, da uporabljate samo neosvinčen bencin. Pretvornik sicer ne zahteva nobenega posebnega vzdrževanja. Je pa pomembno, da je motor vselej skrbno nastavljen. Motnje pri zagonu motorja, ki so lahko posledica napačno nastavljenega motorja, lahko povzročijo pregrevanje katalitičnega pretvornika. To lahko povzroči

nepopravljive toplotne poškodbe katalitičnega pretvornika in drugih sestavnih delov vozila.

POMNI

Za zmanjšanje nevarnosti poškodb katalitičnega pretvornika in ostalih delov upoštevajte naslednje:

- Poskrbite, da bo motor vselej v dobrem obratovalnem stanju.
- Če opazite napačno delovanje motorja, zlasti motnje pri zagonu motorja ali drugo očitno zmanjšanje zmogljivosti, vozilo takoj peljite na servis.
- Motorja ne ugasnite oziroma ne prekinite zagona, če je vozilo v prestavi in se premika.
- Nikoli ne poskušajte zagnati motorja s porivanjem, vleko ali spustom po strmini.
- Motorja ne puščajte v prostem teku, če je kateri koli kabel vžigalne svečke odklopljen ali ga sploh ni, na primer med diagnostičnim testiranjem.
- Ne puščajte motorja v dolgotrajnem prostem teku, če je delovanje neenakomerno ali če opazite druge nepravilnosti.
- Nikoli popolnoma ne izpraznite rezervoarja za gorivo.



54G584S

⚠ OPOZORILO

Parkirni prostor in vozišče izberite preudarno, ker se lahko katalitični pretvornik in drugi deli izpušnega sistema med delovanjem zelo segrejejo. Zato za vaše vozilo velja isto kot za ostala vozila: ne ustavljajte se in ne vozite na območjih, na katerih bi lahko prišlo do vžiga hitro vnetljivega materiala, kot je npr. suha trava ali listje.

Zmanjšanje porabe goriva

Z upoštevanjem naslednjih navodil boste vozili bolj ekonomično.

Ne puščajte motorja v dolgotrajnem prostem teku

Če morate v parkiranem vozilu čakati več kot minuto, ugasnite motor in ga kasneje znova zaženite. Med segrevanjem mrzlega motorja slednjega ne pustite v prostem teku in ne pritiskajte na plin, dokler motor ne doseže temperature obratovanja. Motor naj se segreje med vožnjo.

Izogibajte se naglemu speljevanju

Naglo speljevanje izpred semaforjev ali stop znakov povzroča odvečno porabo goriva in skrajša življenjsko dobo motorja. Speljajte počasi.

Ne ustavljajte se po nepotrebnem

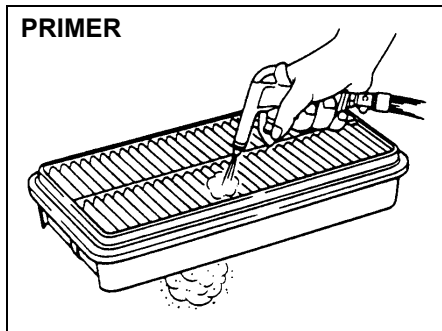
Ne zavirajte in ne ustavljajte se po nepotrebnem. Poskusite voziti čim bolj mirno in z enakomerno hitrostjo. Pri zaviranju in ponovnem pospeševanju je poraba goriva večja.

Vzdržujte enakomerno hitrost

Vozite z enakomerno hitrostjo, ki jo dopušča cestnoprometne razmere.

Filter zraka mora biti čist

PRIMER



60A183S

Če je filter zraka zamašen s prahom, pri vsesavanju zraka pride do velikega upora, kar lahko povzroči manjšo izhodno moč in večjo porabo goriva.

Vozilo naj bo čim lažje

Težje kot je vozilo, večja je poraba goriva. Odstranite nepotrebno prtljago ali tovor.

Preverjajte tlak v pnevmatikah

Premalo napolnjene pnevmatike povzročajo večji kotalni upor in s tem večjo porabo goriva. Poskrbite, da tlak v pnevmatikah ustreza predpisanim vrednostim, ki so navedene na voznikovih vratih ali na vratnem stebru na voznikovi strani.

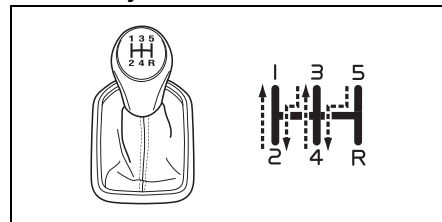
Vožnja po avtocesti

Pri visokih hitrostih pazite na naslednje:

- Zavorna pot se povečuje z naraščajočo hitrostjo. Zavirajte dovolj zgodaj, da si zagotovite dodatno zavorno pot.
- Pri deževnem vremenu lahko pride do vodnega zdrsa (hidroplaning). Hidroplaning je izguba neposrednega stika med cestiščem in pnevmatikami, ker vmes nastane vodni film. Med hidroplaningom se lahko zelo težko zavija in zavira, lahko pa pride tudi do izgube nadzora nad vozilom. Zaradi tega na mokrih cestah vozite počasneje.
- Pri visokih hitrostih je lahko vozilo izpostavljeno bočnemu vetru. Zmanjšajte hitrost in bodite pozorni na nenadne zračne sunke na izhodih iz predorov, ob pobočjih hribov ali med prehitevanjem tovornjakov itd.

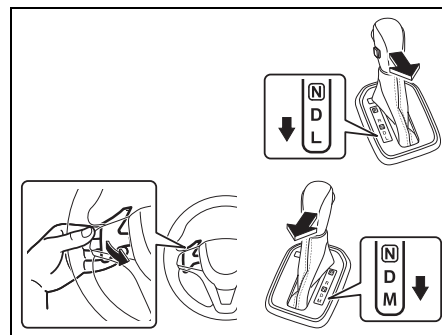
Vožnja po hribovitem terenu

Ročni menjalnik



75RM260

CVT



75RM296

- Pri strmejših vzponih lahko vozilo izgubi hitrost in vlečno moč. V takem primeru prestavite v nižjo prestavo, da se motor vrne v območje normalnih vrtljajev. Prestavljajte hitro, da vozilo ne izgubi zagona.

- Med spuščanjem zavirajte z motorjem, tako da prestavite v nižjo prestavo.

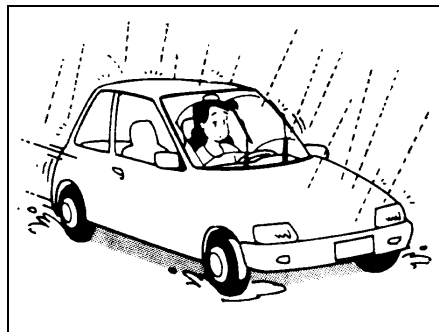
⚠ OPOZORILO

Zavornega pedala med strmim ali dolгим spuščanjem ne uporabljajte predolgo ali prepogosto. Pri tem lahko pride do pregretja zavor in izgube zavornega učinka. Neupoštevanje tega opozorila lahko privede do izgube nadzora nad vozilom.

POMNI

Med spuščanjem nikoli ne premaknite kontaktne ključavnice v položaj »LOCK« ali pritisnite stikala za zagon motorja, da način vžiga spremenite v zaklepanje volana. S tem lahko poškodujete sistem za nadzor emisij in CVT (če je del opreme).

Vožnja po spolzkih cestah



60G089S

Po mokrih cestah vozite počasneje kot po suhih, ker lahko kolesa pri zaviranju spodrsavajo. Če vozite po poledenelih, zasneženih ali blatnih cestah, zmanjšajte hitrost in se izogibajte sunkovitemu pospeševanju, nenadnemu zaviranju ali ostrem zavijanju.

Modeli 4WD

Vaše vozilo s pogonom na štiri kolesa (4WD) ima boljši stik s cestiščem na spolzkih cestiščih kot model s pogonom na dve kolesi (2WD). Vendar pa vozilo s pogonom na štiri kolesa nima tolikšnega stika s cestiščem v globokem snegu, blatu ali pesku, kot večnamenska 4WD vozila. Z vozilom 4WD ne vozite po globokem snegu, blatu ali pesku. Modeli 4WD niso

športna/večnamenska vozila in niso zasnovana za terensko vožnjo.

Snežne verige

Snežne verige uporabite le, če so potrebne za izboljšanje stika s cestiščem, ali če to zahteva zakon. Preverite, ali velikost verig ustreza pnevmatikam vašega vozila. Preverite tudi, ali je med nameščenimi verigami in blatnikoma dovolj velika razdalja.

Verige tesno namestite na sprednja kolesa, pri čemer upoštevajte navodila proizvajalca verig. Če je treba, verige po približno 1,0 km (1/2 milje) ponovno zategnite. Z nameščenimi verigami vozite počasi.

POMNI

- Če verige med vožnjo udarjajo ob karoserijo, ustavite in jih zategnite.
- Če je vaše vozilo opremljeno s kolesnimi pokrovi, pred namestitvijo verig odstranite sprednja kolesna pokrova, sicer ju verižni členi lahko poškodujejo.

Obtičanje vozila

Če vaše vozilo obtiči v snegu, blatu ali pesku, upoštevajte naslednja navodila:

- 1) Menjajte med položajem za vožnjo naprej (ali prvo prestavo v primeru ročnega menjalnika) in vzvratno prestavo. S tem ustvarite zibanje, ki lahko vozilu da dovolj zagona, da spelje. Pedal za plin pritisčajte nežno, da je zdrs koles čim manjši. Pri prestavljanju umaknite nog s pedala za plin.
Ne priganjajte motorja v visoke vrtljaje. S prekomernim spodsavanjem se kolesa vse bolj zakopavajo v tla, kar dodatno otežuje speljevanje.

OPOMBA:

Če je vaše vozilo opremljeno s sistemom ESP® in/ali sistemom za nadzor oprijema, morate morda izklopiti omenjena sistema, da bi lahko zavrteli kolesa.

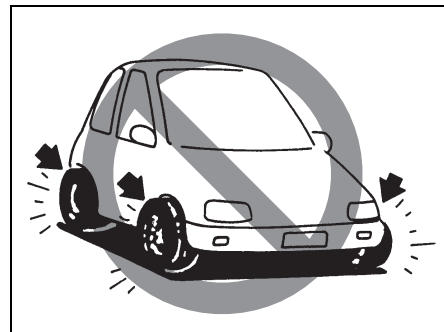
- 2) Če vozilo ostane ujeto po več minutah zibanja, priporočamo, da se posvetujete s prodajalcem vozil SUZUKI ali službo za storitve cestne asistence. Če vlečna služba v nujnem primeru ni na voljo, lahko vozilo začasno vlečete z vlečnim kablom ali verigo, ki jo pritrdite na vlečno kljuko na sprednji ali zadnji strani vozila. Glejte »Vlečni kavlji« v poglavju DRUGE FUNKCIJE IN OPREMA.

⚠ OPOZORILO

Medtem ko zibate vozilo, naj ne bo nikogar v njegovi neposredni bližini. Ne obračajte koles hitreje od 40 km/h (25 mph) na merilniku hitrosti. V nasprotnem primeru lahko pride do nesreče in/ali poškodb vozila.

POMNI

Vozila ne zibajte dlje kot nekaj minut. Daljše zibanje lahko povzroči pregrevanje motorja ali poškodbo menjalnika.



54G638S

⚠ OPOZORILO

Poleg navodil za vožnjo v tem razdelku upoštevajte tudi naslednja opozorila:

- Preverite, ali so pnevmatike v dobrem stanju in vedno napolnjene s predpisanim tlakom v pnevmatikah. Podrobnosti o tem preberite v razdelku »Pnevmatike« v poglavju PREGLED IN VZDRŽEVANJE.

(se nadaljuje)

⚠ OPOZORILO

(nadaljevanje)

- Uporabljajte samo tipe pnevmatik, ki jih predpiše SUZUKI. Na sprednja in zadnja kolesa ne montirajte pnevmatik različnih dimenzij ali tipa. Več o predpisanih pnevmatikah preberite na nalepki s podatki o pnevmatikah na vratnem stebru na voznikovi strani.
- Ne uporabljajte pnevmatik prevelikih dimenzij ali posebnega vzmetenja za dvig vozila. Pri tem pride do sprememb vozni lastnosti. Poleg tega se lahko pnevmatike prevelikih dimenzij pri vožnji čez ovire drgnejo ob blatnik, kar povzroči poškodbe vozila ali pnevmatike.
- Po vožnji čez vodo pri zmerni hitrosti preverite, ali imajo zavore enak učinek, kot prej. Če so zavore manj učinkovite kot običajno, jih med počasno vožnjo osušite s ponavljajočim se pritiskanjem na zavorni pedal, da se vzpostavi običajen učinek.

Terenska vožnja**Ne vozite po površinah, poraslih z visoko travo**

Če vozite po površinah, poraslih z visoko travo, lahko to povzroči nesrečo ali okvaro vozila, če bi se vanjo ujeli.

Če naletite na poplavljenno območje

61M0075

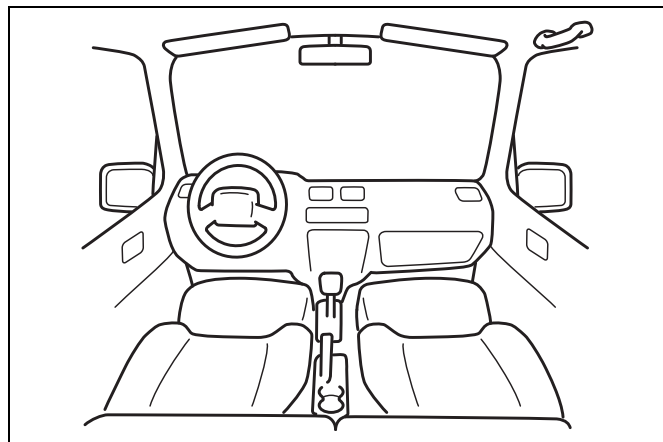
Izogibajte se vožnji po poplavljenem območju ali globokih lužah. Če se vožnji po poplavljenem območju ne morete izogniti, vozite počasi v najnižji prestavi. Če ste vozili po poplavljenem območju, ustavite vozilo na varnem kraju in preverite učinkovitost zavor. Nato prodajalca vozil Suzuki ali usposobljenega serviserja prosite, naj preveri naslednje:

- Delovanje zavor.
- Delovanje električnih komponent.
- Spremembe nivoja in kakovosti olja motorja, menjalnika in diferenciala. Če je olje belkasto kalno, se je vanj primešala voda, zato je treba olje zamenjati.
- Stanje maziva ležajev, spojinih elementov vzmetenja itd.

POMNI

Izogibajte se vožnji po poplavljenem območju ali globokih lužah. Ta lahko povzroči zastoj motorja, kratek stik v električnih komponentah, poškodbe motorja ter menjalnika itd.

BELEŽKE



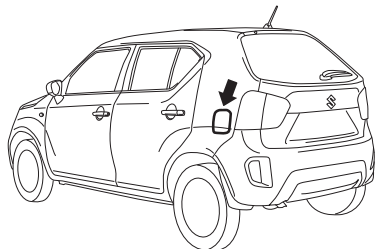
60G407

DRUGE FUNKCIJE IN OPREMA

Pokrov rezervoarja za gorivo	5-1
Pokrov motorja	5-2
Senčnik	5-4
Notranja luč	5-5
Vtičnica za dodatno opremo	5-6
Vtičnica AUX/USB (če je del opreme)	5-7
Stropni ročaji (če so del opreme)	5-7
Predal	5-8
Držalo za kozarec in prostor za shranjevanje	5-9
Opora za stopala	5-11
Predpražniki (če so del opreme)	5-11
Pokrivalo prtljažnika (če je del opreme)	5-12
Strešna nosilca (če sta del opreme)	5-12
Vlečni kavlji	5-13
Ogrevanje in klimatska naprava	5-16
Sistem ogrevanja	5-18
Ročno ogrevanje in klimatska naprava	5-22
Samodejno ogrevanje in klimatska naprava (nadzor klime)	5-27
Radijska antena	5-33
Namestitev radijskih frekvenčnih oddajnikov	5-33
Zvočni sistem (tip A/tip B/tip C) (če je del opreme)	5-34

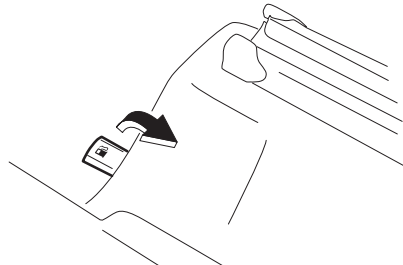
Pokrov rezervoarja za gorivo

PRIMER



73SB05010

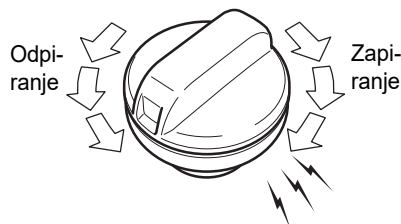
PRIMER



75RM130

Pokrov rezervoarja za gorivo je zadaj levo na zunanji strani vozila. Vratca rezervoarja za gorivo odklenete tako, da odpiralno ročico na zunanji strani voznikovega sedeža potegnete navzgor, zaklenete pa tako, da jih preprosto zaprete.

PRIMER



57L51093

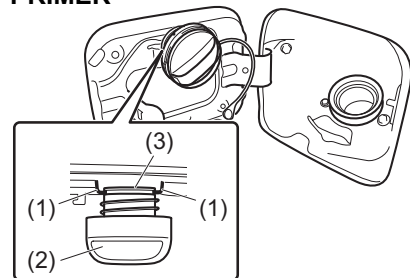
Pokrov rezervoarja za gorivo snamete tako:

- 1) Odprite vratca rezervoarja za gorivo.
- 2) Pokrov snamete tako, da ga zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca.

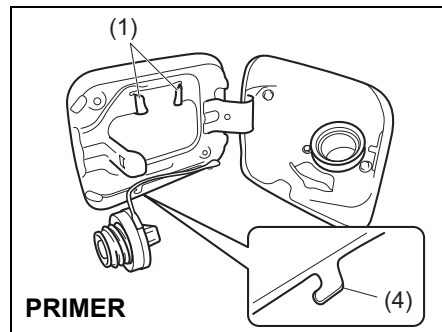
⚠ POZOR

Pokrov rezervoarja za gorivo odvijajte počasi. Če je gorivo pod tlakom, lahko brizgne iz rezervoarja in vas poškoduje.

PRIMER



75RM057



75RM058

OPOMBA:

Držalo za pokrov (1) drži pokrov rezervoarja za gorivo (2) na kavlju za utor (3) oziroma kavelj (4) drži tudi pokrov rezervoarja za gorivo med točenjem.

Pokrov rezervoarja za gorivo namestite tako:

- 1) Pokrov zavrtite v smeri urinega kazalca, dokler ne slišite več klikov.
- 2) Zaprite vratca rezervoarja za gorivo.

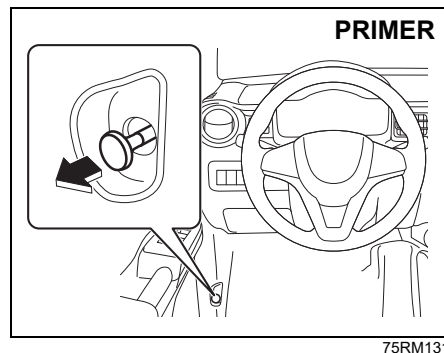
⚠ OPOZORILO

Gorivo je izredno vnetljivo. Med točenjem goriva ne kadite in se prepričajte, da v bližini ni odprtega plamena ali isker.

⚠ OPOZORILO

Če morate pokrov rezervoarja za gorivo zamenjati z novim, uporabite originalni nadomestni pokrov SUZUKI. Uporaba neustreznega pokrova lahko povzroči nepravilno delovanje sistema goriva ali sistema za uravnavanje emisij, v primeru nezgode pa lahko povzroči celo uhanje goriva.

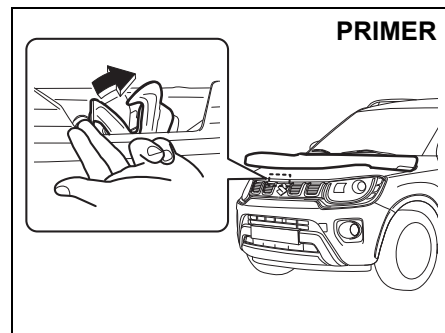
Pokrov motorja



75RM131

Pokrov motorja odprete tako:

- 1) Povlecite ročico za sprostitve pokrova motorja, ki se nahaja na zunanji voznikovi strani. Tako napol odprete ključavnico pokrova motorja.



73SB05020

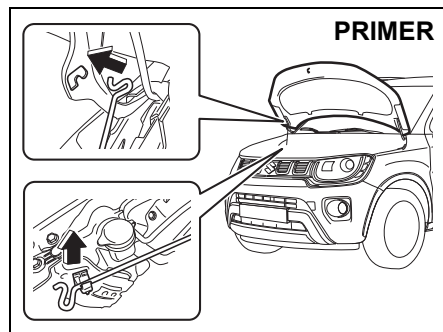
- 2) S prstom od strani privzdignite zapah pod pokrovom motorja, kot je prikazano na sliki. Zapah držite in dvignite pokrov motorja.

⚠ POZOR

Zapah za sprostitve je lahko takoj po vožnji dovolj vroč, da si na njem opečete prste. Zapaha se dotaknite šele, ko se dovolj ohladi.

POMNI

Preverite, da preden dvignete pokrov motorja, niso dvignjeni brisalci, sicer lahko s pokrovom motorja poškodujete brisalce.



73SB05030

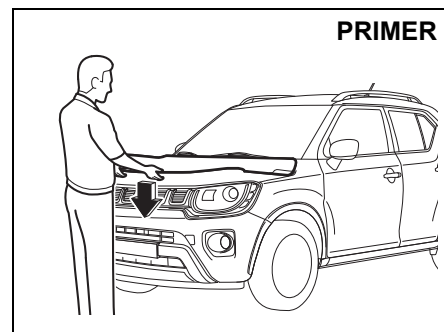
- 3) Držite pokrov in izvlecite podporno palico iz nosilca, nato pa konec podporne palice vstavite v za to namenjeno luknjo v pokrovu.

POZOR

- Podporna palica je lahko takoj po vožnji dovolj vroča, da si na njej opečete prste. Palice se dotaknite šele, ko se dovolj ohladi.
- Konec palice trdno vstavite v luknjo. Če se palica iztakne, vas lahko zapirajoči se pokrov pripre.
- Če se ob pokrov upre veter, se lahko palica iztakne. V vetrovnem vremenu bodite previdni.

Pokrov motorja zaprete tako:

- 1) Rahlo dvignite pokrov in iz odprtine izvlecite podporno palico. Podporna palico namestite nazaj v zatikalo.



73SB05040

- 2) Spustite pokrov z višine približno 20 cm nad zapahom pokrova motorja. Po zapiranju pokrova motorja preverite, ali je pravilno zapahnjjen.

OPOZORILO

Pred vožnjo preverite, ali je pokrov motorja popolnoma zaprt in zapahnjjen. Če ni zaprt in zapahnjjen, se lahko med vožnjo nenadoma dvigne in zastre voznikov pogled, kar lahko povzroči nezgodo.

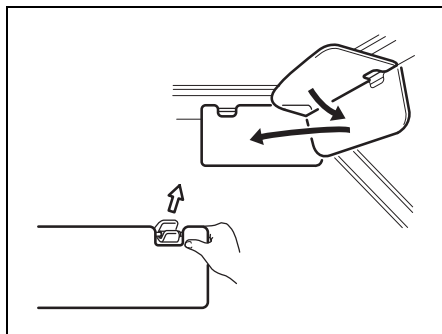
POZOR

Da bi se izognili poškodbam, pred zapiranjem pokrova preverite, ali pod njim ni nobenega telesnega dela oseb, na primer rok ali glave.

POMNI

Če na pokrov motorja pritisnete navzdol, ga lahko poškodujete.

Senčnik



79J161

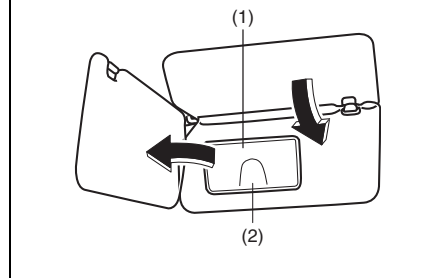
Senčnike spustite, če želite zastreti bleščanje skozi vetrobransko steklo. Lahko pa jih tudi iztaknete in obrnete v stran, da zastrete bleščanje skozi stranska stekla.

POMNI

Pri iztikanju in natikanju senčnika ga primite za trdni plastični del, sicer ga lahko poškodujete.

Držalo za kartice (če je del opreme)

PRIMER



80JM152

- (1) Zaščita ogledala
(2) Držalo za kartice

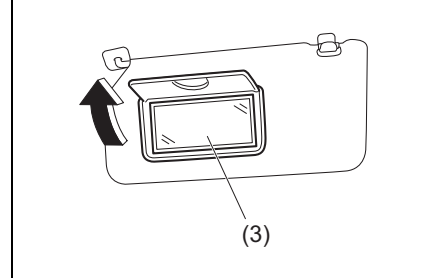
Kartico lahko zataknete v držalo za kartice (2) na notranji strani senčnika.

POMNI

Če parkirate vozilo na prostem na neposredni sončni svetlobi ali v vročem vremenu, plastičnih kartic ne pustite v nosilcu. Kartice se lahko zaradi vročine zvijejo.

Ogledalo na senčniku (če je del opreme)

PRIMER



75RM134

- (3) Ogledalo na senčniku

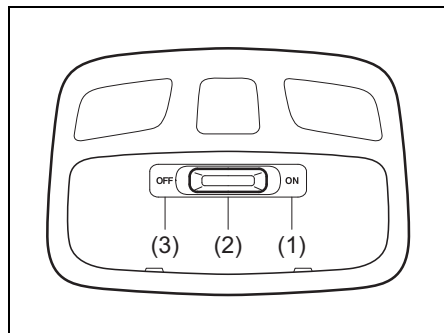
Za uporabo ogledala (3) na notranji strani senčnika dvignite zaščito ogledala (1).

⚠ OPOZORILO

- Ogledala ne uporabljajte med vožnjo, ker lahko izgubite nadzor nad vozilom.
- Pri uporabi ogledala na senčniku se ne približajte preveč mestu, kjer je sprednja zračna blazina, oziroma se ne naslonite nanj. Če se sprednja zračna blazina nenamerno sproži, vas lahko močno udari.

Notranja luč

Spredaj



62R0294

Ta stikala za luči imajo tri ali štiri položaje, katerih funkcija je opisana spodaj:

»ON« (1)

- Luč se vklopi in sveti tako pri odprtih kot zaprtih vratih vozila.
- Zaradi varčevanja s svinčevim akumulatorjem se luč samodejno izklopi 15 minut po vklopu luči, če ni izvedeno nobeno drugo dejanje.

VRATA (2)

- Luč sveti, dokler so vrata (vključno s prtljažnikom) odprta. Luč sveti približno 15 sekund po zapiranju vrat, nato pa zbledi.
- Če so vsa vrata zaprta, luč zasveti za približno 15 sekund, ko odstranite kontaktni ključ iz kontaktne ključavnice ali pritisnete na stikalo za zagon motorja, da preklopite način vžiga iz vklopa vžiga v zaklepanje volana. Luč po 15 sekundah zbledi.
- Zaradi varčevanja s svinčevim akumulatorjem se luč samodejno izklopi po 15 minutah po odpiranju katerih koli vrat (vključno z vrati prtljažnika), če ni izvedeno nobeno drugo dejanje.

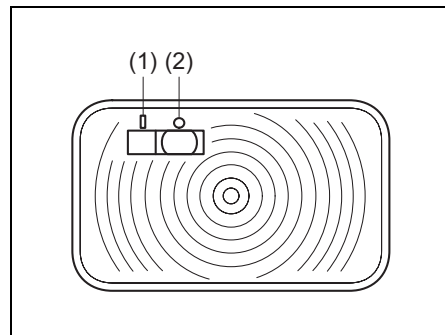
Če medtem ko luč sveti, izvedete katero od naslednjih dejanj, luč takoj zbledi.

- Vstaviš kontaktnega ključa v kontaktno ključavnico ali pritisk na stikalo za zagon motorja, da spremenite način vžiga v uporabo dodatkov ali vklop vžiga.
- Zaklepanje vseh vrat s ključem, oddajnikom sistema za dostop brez ključa, daljinskim upravljalnikom sistema za zagon brez ključa, stikalom za električno zaklepanje vrat ali pozivnim stikalom.

»OFF« (3)

Luč je izklopljena, tudi če odprete vrata.

Prtljažnik



75RM009

Če odprete vrata prtljažnika, ko je stikalo luči v prtljažniku vklopljeno (1), se v prtljažniku vklopi luč in sveti, dokler ne zaprete vrat prtljažnika.

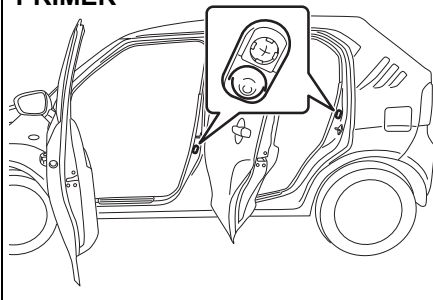
- Zaradi varčevanja s svinčevim akumulatorjem se luč samodejno izklopi po 15 minutah od odpiranja vrat prtljažnika, če ni bilo izvedeno nobeno drugo dejanje.

Če je stikalo luči v prtljažniku izklopljeno (2), luč ostane izklopljena ne glede na to, ali so vrata prtljažnika odprta ali zaprta.

POMNI

Če je stikalo luči v prtljažniku vklopljeno, vrat prtljažnika ne puščajte odprtih dalj časa, sicer se lahko izprazni svinčev akumulator.

PRIMER



75RM193

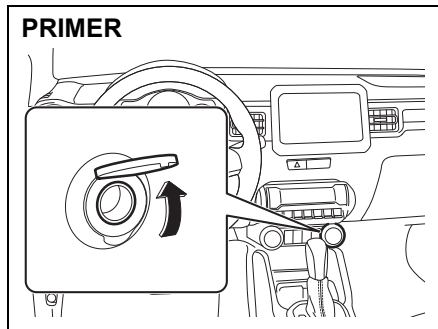
OPOMBA:

Število vrat, ki z zapiranjem in odpiranjem vplivajo na notranjo luč, je odvisno od tehničnih podatkov posameznega vozila. Če je na vratih stikalo (gumijasti čepek), kot je prikazano na sliki, vrata krmilijo delovanje notranje luči. To delovanje krmilijo tudi vrata prtljažnika, čeprav na njih ni gumijaste ga čepka.

Vtičnica za dodatno opremo

Sredinska konzola

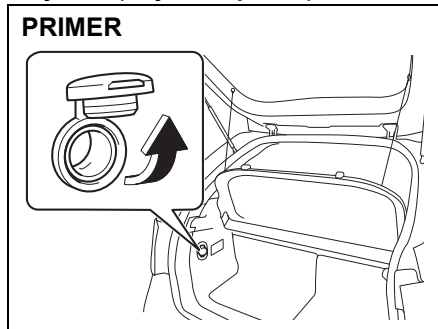
PRIMER



75RM135

Prtljažnik (če je del opreme)

PRIMER



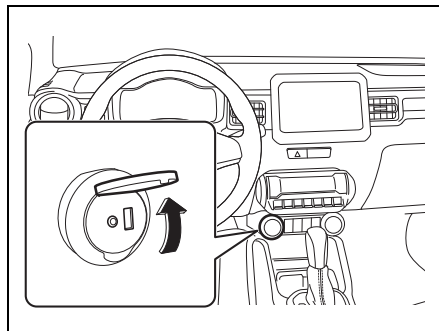
75RM136

Vtičnica za dodatno opremo deluje, ko je kontaktna ključavnica v položaju »ACC« ali »ON« oziroma ko je način vžiga nastavljen na uporabo dodatkov ali vklop vžiga. Vsaka vtičnica lahko zagotavlja moč 12 voltov/120 vatov/10 amperov za napajanje posameznih dodatkov.

POMNI

- Če hkrati uporabljate več vtičnic, pazite, da ne presežete skupne zmogljivosti 12 V/120 W/10 A, sicer lahko pregori varovalka.
 - Z uporabo neprimerne električne dodatne opreme lahko poškodujete električni sistem vozila. Preverite, ali je električna dodatna oprema primerna za priključitev v tovrstno vtičnico.
 - Če vtičnice ne uporabljate, naj po pokrita.
 - Če je med uporabo vtičnice za dodatno opremo kontaktna ključavnica v položaju »LOCK« ali način vžiga nastavljen na zaklepanje volana, lahko pride do naslednjih nezgod:
 - zvočni ali navigacijski sistem se ne izklopi,
 - sistem za dostop brez ključa ne deluje.
- Če se pojavi kaj od navedenega, izklopite napravo iz vtičnice za dodatno opremo in preverite, ali električna oprema pravilno deluje. Če težave ne odpravite, se obrnite na pooblaščenega prodajalca vozil SUZUKI, da pregleda sistem.

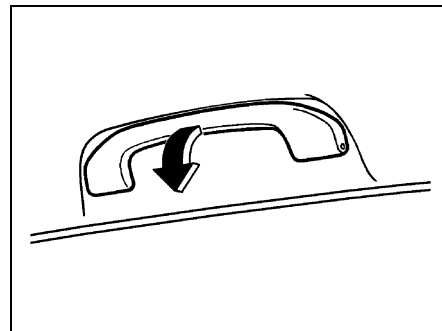
Vtičnica AUX/USB (če je del opreme)



75RM170

V to vtičnico lahko priključite prenosni digitalni predvajalnik glasbe in druge naprave, da lahko poslušate glasbo z njih prek zvočnega sistema vozila. Glejte »Zvočni sistem« v tem poglavju.

Stropni ročaji (če so del opreme)



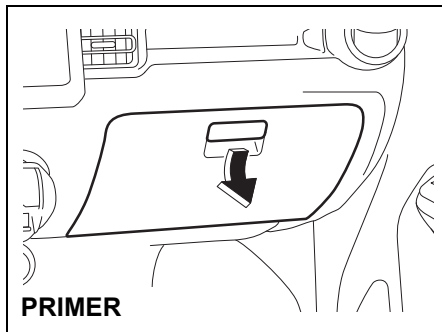
54G249

Stropni ročaji zagotavljajo potnikom dodatno udobje.

POMNI

Na stropne ročaje se ne obešajte s polno težo, ker jih lahko poškodujete ali odtrgate plastično podlogo.

Predal

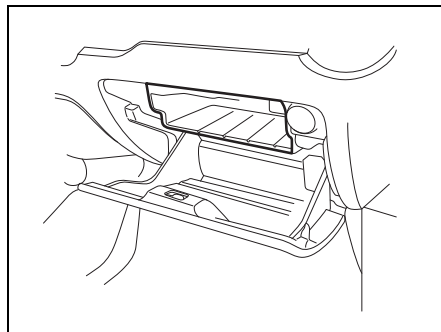


75RM137

Predal odprete tako, da povlečete ročico zapaha. Zaprete ga tako, da pritisnete pokrov, dokler se ne zaskoči na mestu.

⚠ OPOZORILO

Ne puščajte vžigalnikov ali pločevink z razpršilom v predalu. Če vžigalnik ali pločevinko z razpršilom pustite v predalu ali podobnem prostoru, se lahko ob natovarjanju prtljage po nesreči vžge in povzroči požar.



75RM138

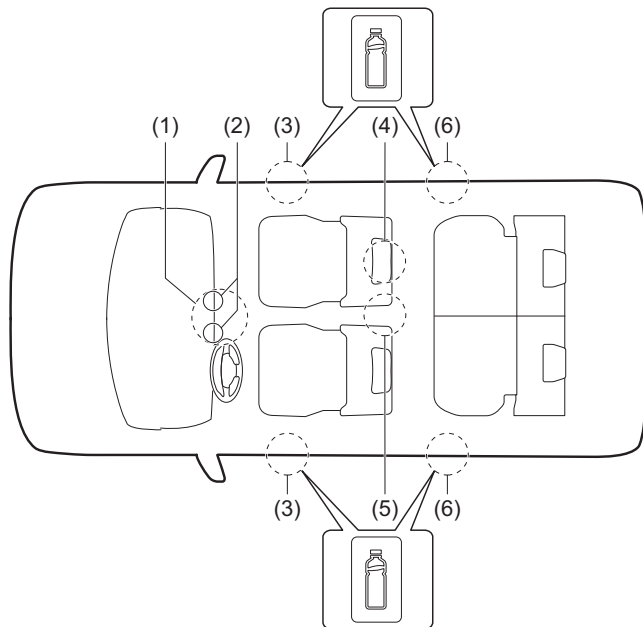
V predalu je vdolbina.

⚠ OPOZORILO

Pokrov predala mora biti med vožnjo vedno zaprt, saj lahko povzroči telesne poškodbe, če pride do nesreče.

Držalo za kozarec in prostor za shranjevanje

PRIMER



75RM297

- | | |
|----------------------------------|---|
| (1) Predal v sredinski konzoli | (2) Držala za kozarce spredaj |
| (3) Držalo za steklenico spredaj | (4) Žep na hrbtni strani naslona sprednjega sedeža (če je del opreme) |
| (5) Držalo za kozarec zadaj | (6) Držalo za steklenico zadaj |

Predal v sredinski konzoli (1)

⚠ OPOZORILO

V žep ne dajajte predmetov, ki bi lahko med vožnjo padli ven.

Če ne upoštevate previdnostnih ukrepov, lahko predmet ovira pedale, kar lahko povzroči izgubo nadzora nad vozilom ali nesrečo.

Držala za kozarce spredaj (2) / držalo za kozarec zadaj (5)

Držalo za kozarec zadaj uporabljajte za odlaganje kozarcev ali steklenic s pokrovom. V držalo za kozarec zadaj lahko odložite tudi majhne predmete.

⚠ OPOZORILO

Neupoštevanje previdnostnih ukrepov, naštetih spodaj, lahko povzroči telesno poškodbo ali poškodbo vozila.

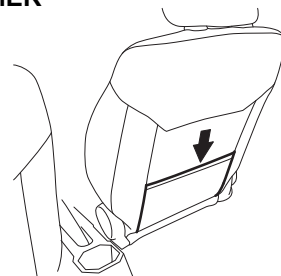
- Če držala za kozarce uporabljate za kozarce, v katerih je tekočina, bodite previdni. Razliti vroči napitki vas lahko opečejo. Litijev akumulator je pod sprednjim levim sedežem. Tekočine, ki se razlijejo po litijevem akumulatorju pri modelih, opremljenih s sistemom ENG A-STOP ali SHVS (modeli z motorjem K12D), lahko povzročijo požar ali električni udar ali poškodbe akumulatorja.
- Držal za kozarce ne uporabljajte za odlaganje ostrih, trdih ali lomljivih predmetov. Ob sunkovitem zaviranju ali trčenju lahko predmeti padejo iz držal za kozarce in povzročijo telesne poškodbe.
- Bodite previdni, da po gibljivem delu prestavne ročice ali električnih komponentah ne polijete tekočine oziroma vanj ne vstavite tujkov. Tekočina ali tujki lahko te dele poškodujejo.
- Če po nesreči razlijete tekočino ali vam kozarec s tekočino pade na tla, naj vozilo pregleda serviser vozil SUZUKI.

Držalo za steklenico spredaj (3)/ držalo za steklenico zadaj (6)

V držalo lahko odložite le zaprto steklenico.

Žep na hrbtni strani naslona sprednjega sedeža (4) (če je del opreme)

PRIMER



75RM011

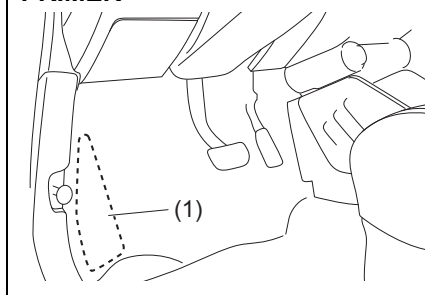
Ta žep lahko uporabljate za shranjevanje lahkih in mehkih predmetov, kot so rokavice, časopisi ali revije.

⚠ POZOR

Žepa ne uporabljajte za shranjevanje trdih ali lomljivih predmetov. Steklenice, pločevinke in podobni predmeti lahko v primeru nesreče poškodujejo potnike na zadnjih sedežih.

Opora za stopala

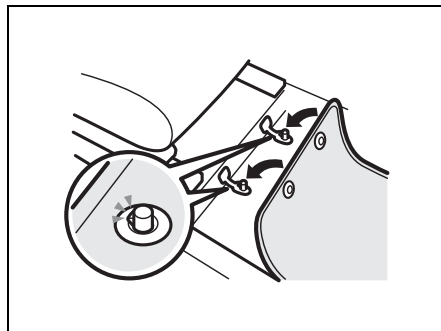
PRIMER



75RM243

Oporo za stopala (1) uporabljajte kot oporo za levo stopalo.

Predpražniki (če so del opreme)



72M10201

Za preprečitev drsenja predpražnika na voznikovi strani naprej, kar ovira upravljanje pedalov, priporočamo uporabo originalnih predpražnikov SUZUKI.

Ko odstranite predpražnik na voznikovi strani in ga nato znova namestite, zatakните zatične gumbе predpražnika v zaponke in predpražnik pravilno namestite v prostor za noge.

Če predpražnike v svojem vozilu zamenjate z drugo vrsto predpražnikov, na primer s predpražniki za vse vremenske razmere, zaradi ustreznega prileganja priporočamo uporabo originalnih predpražnikov SUZUKI.

⚠ OPOZORILO

Če ne upoštevate omenjenih opozoril, lahko predpražnik na voznikovi strani ovira delovanje pedalov, s tem pa voznik izgubi nadzor nad vozilom ali povzroči nesrečo.

Opis opozorilne nalepke



- Če predpražnik zdrsne naprej, lahko ovira uporabo pedalov, kar lahko privede do nepričakovane nesreče.



- Preverite, ali so zatični gumbi predpražnika zatakneni v zaponke.



- Ne nameščajte dvojnih predpražnikov, ker s tem lahko preprečite možnost pritrditve, zaradi česar predpražniki zdrsnejo naprej.

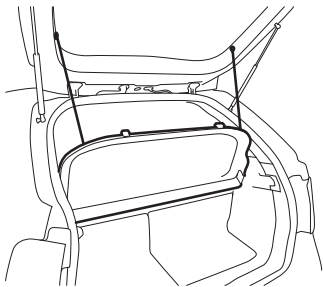


- Za dodatne podrobnosti preberite ta priročnik za lastnika.

- Ne uporabljajte predpražnikov, ki se ne ujemajo z obliko tal.

Pokrivalo prtljažnika (če je del opreme)

PRIMER



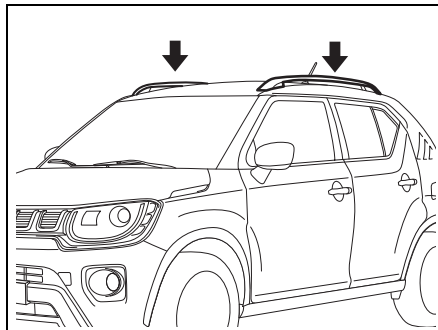
75RM013

Prtljago ali drug tovor v prtljažniku lahko pokrijete s pokrivalom prtljažnega prostora in jo tako skrijete.

⚠ OPOZORILO

Na pokrivalo prtljažnika ne odlagajte ničesar, niti majhnih in lahkih predmetov. V primeru nesreče lahko predmeti na pokrivalu poškodujejo potnike v vozilu ali zastrejo vzvratno vidno polje voznika.

Strešna nosilca (če sta del opreme)



73SB05050

Strešna nosilca lahko uporabite za pritrditev strešnega prtljažnika, ki ga dobite pri prodajalcu vozil SUZUKI. Če uporabljate strešni prtljažnik, upoštevajte navodila in opozorila v tem razdelku ter navodila, ki so priložena strešnemu prtljažniku.

- Preverite, ali je strešni prtljažnik pravilno nameščen.
- Za pravilno namestitev različnih vrst tovara (npr. smuči, koles itd.) uporabljajte ustrezne pritrdilne elemente, ki so na voljo pri prodajalcu vozil SUZUKI. Pritrdilne elemente namestite pravilno in varno v skladu z navodili. Tovora ne nameščajte neposredno na streho vozila. Tovor lahko poškoduje streho.

- Skupna teža strešnega prtljažnika in tovara ne sme presegati nosilnosti.
 - Strešna nosilca: 50 kg (110 lbs)
- Skupna teža vozila (polno naloženo vozilo, vključno z voznikom, potniki, tovorom, strešnim tovorom in težo prikolice) ne sme preseči dovoljene skupne teže vozila (GVWR), navedene v poglavju TEHNIČNI PODATKI.
- Tovor namestite in pritrdite na strešni prtljažnik pravilno in v skladu z navodili. Najtežje predmete namestite na dno in tovor porazdelite čim bolj enakomerno.
- Ne prevažajte velikih predmetov, ki segajo prek odbijačev ali čez bočne dele vozila. Ti predmeti lahko ovirajo pogled.
- Sprednji in zadnji konec dolgih predmetov, kot so lesene deske in jadrnalne deske, privežite za sprednji in zadnji del vozila. Zaščitite lakirane površine vozila pred drsenjem, ki ga povzročajo vrvi za pritrdjevanje.
- Redno preverjajte, ali je strešni prtljažnik trdno pritrjen in ni poškodovan.

OPOZORILO

- Sunkoviti manevri ali nepravilna pritrditev tovora lahko povzročijo, da tovor pade z vozila in udari druge udeležence v prometu, zaradi česar lahko pride do telesnih poškodb ali materialne škode.
- Tovor trdno pritrdite in se izogibajte sunkovitim manevrom, npr. naglemu speljevanju, ostremu zaviranju, hitri vožnji v ovinkih in nenadnemu zaviranju. Redno preverjajte, ali je tovor trdno pritrjen.
- Veliki, debeli, dolgi ali ploski predmeti lahko vplivajo na aerodinamiko vozila ali jih lahko ujame veter, zaradi česar se poslabša nadzor nad vozilom, kar lahko povzroči nesrečo in telesne poškodbe. Ko prevažate tak tovor, vozite previdno in s primerno prilagojeno hitrostjo.

Vlečni kavlji

Suzuki priporoča, da vlečnih kavljev ne uporabljate za vleko drugega vozila. SUZUKI je zasnovan za vleko vozila v sili. Če je potrebna vleka vašega vozila v sili, glejte »Vleka vozila« v poglavju POMOČ PRI OKVARAH.

OPOZORILO

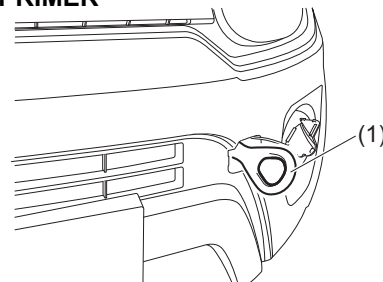
Pri uporabi vlečnih kavljev upoštevajte naslednja navodila. Vlečna kljuka ali karoserija vozila se lahko zlomita in povzročita hudo poškodbo ali škodo.

- Vlečnih kavljev ne uporabljajte za vleko drugega vozila.
- Izogibajte se vleki vozila iz globokega snega, blata ali peska, nenadnim pospeškom ali nepredvidljivim voznim manevrom, ki bi lahko povzročili prekomerno obremenitev vlečne kljuke.

Priporočamo, da se v navedenih primerih obrnete na strokovne službe.

Spredaj

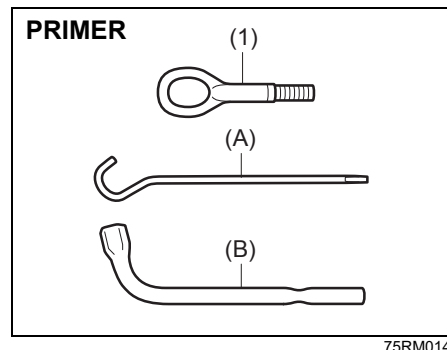
PRIMER



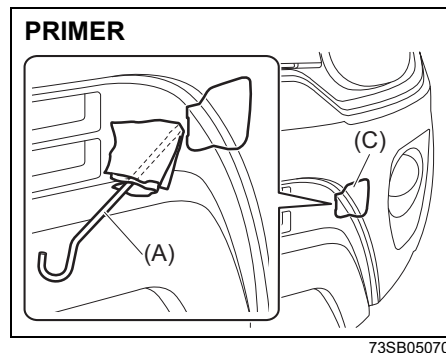
73SB05060

Vlečno kljuko (1) na sprednji strani vozila lahko uporabljate samo za vleko vozila v sili.

Če želite namestiti kavelj (1), upoštevajte spodnja navodila.



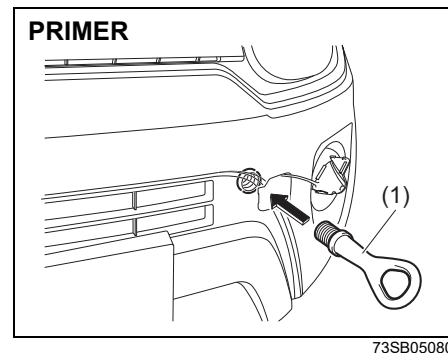
- 1) Vzemite vlečno kljuko (1), ročico dvigalka (A) in natični ključ (B) iz prtljažnika.



- 2) Ročico dvigalka (A) prekrijte z mehko krpo in z njo odstranite pokrov (C), kot je prikazano na sliki.

OPOMBA:

Ne uporabite prevelike sile, ker lahko poškodujete trak pokrova.

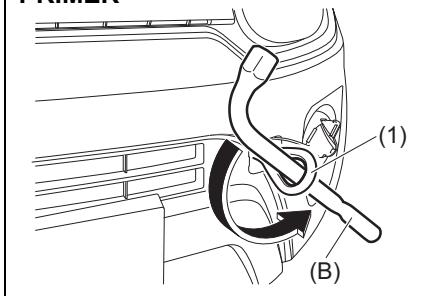


- 3) Z roko privijte vlečno kljuko (1).

OPOMBA:

Priporočamo, da pokrov prekrijete s trakom, da preprečite poškodbe med vleko.

PRIMER



73SB05090

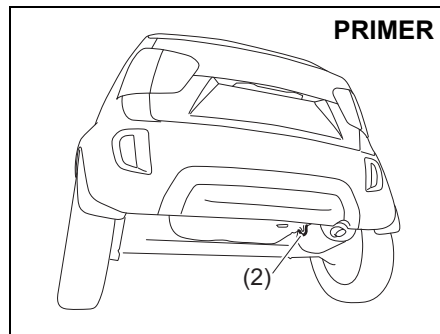
- 4) Skozi vlečno kljuko (1) vstavite ročaj natičnega ključa (B) in kljuko (1) privijajte v smeri urinega kazalca, dokler ni trdno pritrjena.

POMNI

Da preprečite poškodbe na vozilu, vlečne kljuke (1) nikoli ne uporabljajte za prevoz s prikolico/vlakom ali med prevozom z ladjo.

Vlečno kljuko (1) odstranite v obratnem vrstnem redu namestitve.

Zadaj

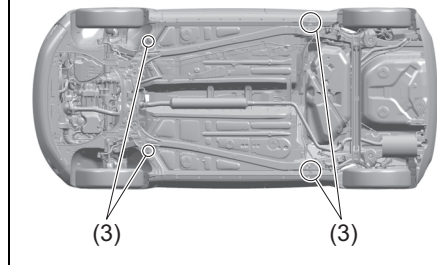


73SB05100

Vlečni kavelj (2) na zadnji strani vozila lahko uporabljate samo za vleko vozila v sili in med prevozom z ladjo.

Druge luknje

PRIMER



75RM140

Luknje v okvirju (3) so namenjene izključno za prevoz vozila na prikolici za prevoz vozil.

⚠ OPOZORILO

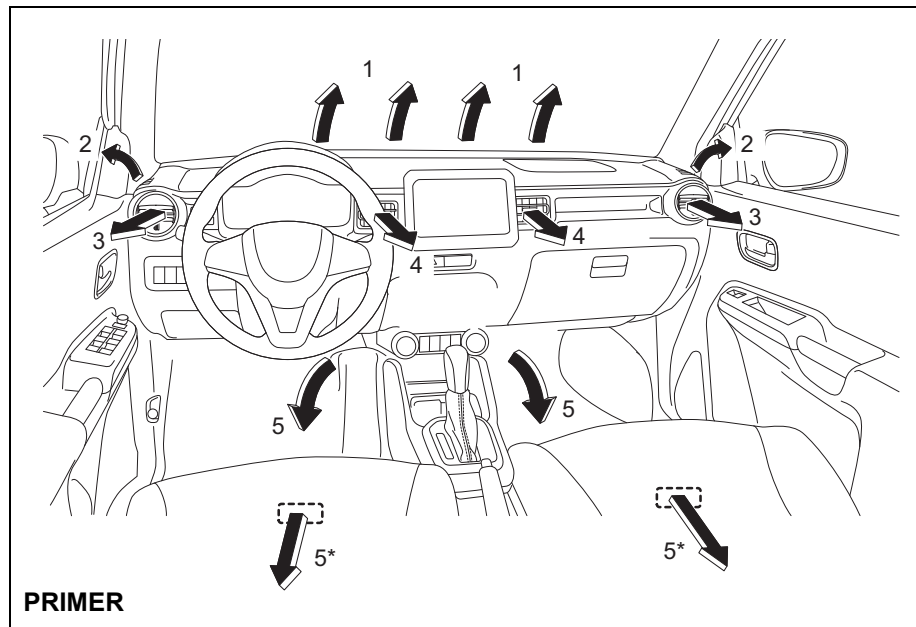
Lukenj v okvirju (3) ne uporabljajte za vleko vozila. Te luknje se lahko zlomijo in povzročijo hude telesne poškodbe ali materialno škodo.

Ogrevanje in klimatska naprava

Obstajajo tri vrste ogrevanja in klimatskih naprav:

- Sistem ogrevanja
- Ročno ogrevanje in klimatska naprava
- Samodejno ogrevanje in klimatska naprava (nadzor klime)

Šoba

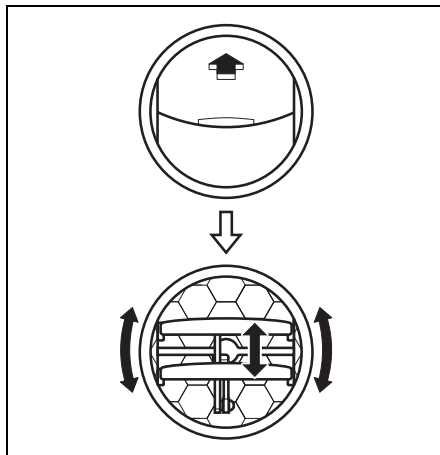


75RM351

1. Šobe za odmrzovanje vetrobranskega stekla
2. Šobe za odmrzovanje stranskih stekel
3. Stranske šobe
4. Sredinska šoba
5. Talna šoba

* če je del opreme

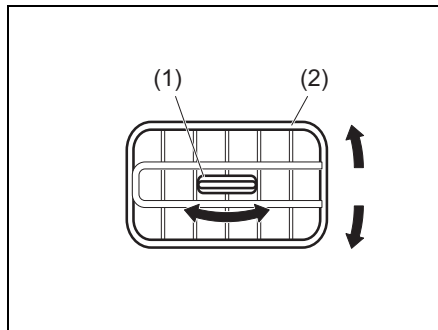
Stranske šobe



75RM019

Ko je šoba odprta, iz nje piha zrak, ne glede na položaj regulatorja toka zraka.

Sredinska šoba



66RH123

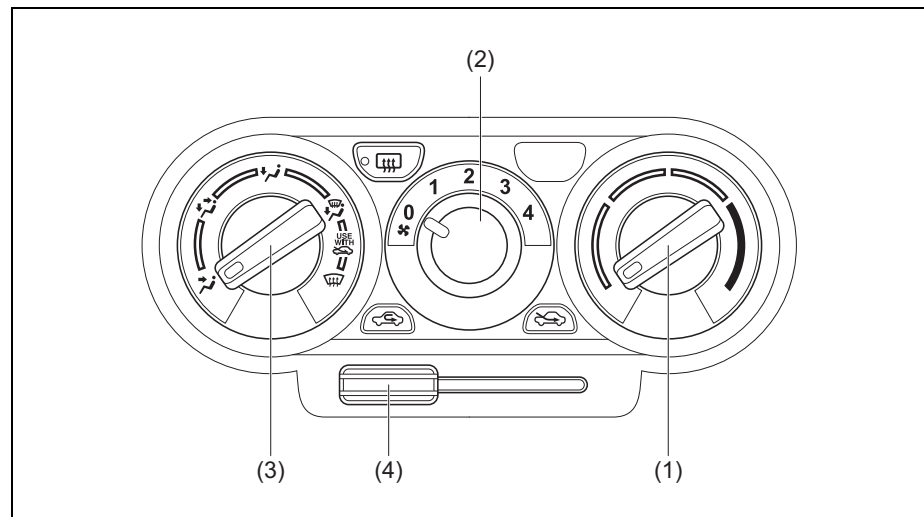
Gumb (1) premaknite vodoravno ali ohišje (2) navpično, da prilagodite smer pretoka svojim potrebam.

POZOR

Dolga izpostavljenost vročemu zraku iz grelca ali klimatske naprave lahko pri nizkih temperaturah povzroči opekline. Vsi potniki v vozilu, zlasti otroci, starejši, osebe s posebnimi potrebami, posamezniki z občutljivo kožo in speči, morajo ohraniti zadostno razdaljo od zračnih šob, da bi preprečili dolgo izpostavljenost toku vročega zraka.

Sistem ogrevanja

Opis kontrolnikov



75RM312

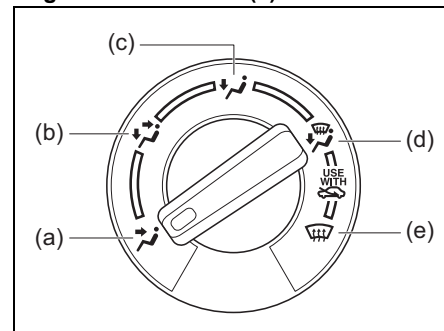
Regulator temperature (1)

Z vrtenjem regulatorja izbirate temperaturo.

Regulator moči ventilatorja (2)

Z vrtenjem regulatorja vklopite ventilator in nastavite hitrost ventilatorja.

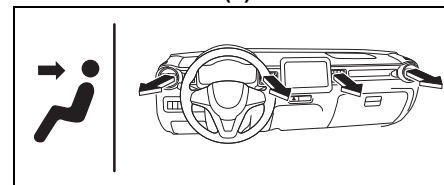
Regulator toka zraka (3)



75RM022

Ta se uporablja za izbiro ene od naslednjih funkcij.

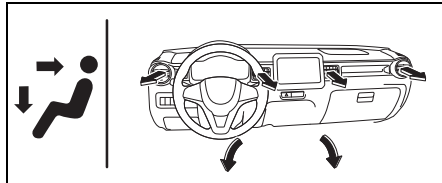
PREZRAČEVANJE (a)



75RM352

Toplotno reguliran zrak priteka iz sredinskih in stranskih šob.

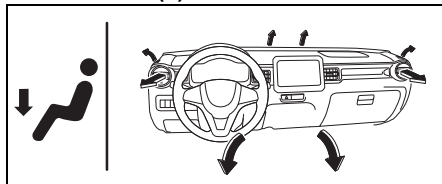
IZENAČENO (b)



75RM353

Toplotno reguliran zrak priteka iz talnih šob, iz sredinskih in stranskih šob pa pride hladen zrak. Če je regulator temperature (1) v skrajnem položaju hladno ali vroče, je temperatura zraka iz talnih šob in temperatura zraka iz sredinskih ter stranskih šob enaka.

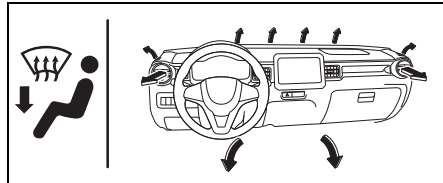
OGREVANJE (c)



75RM354

Toplotno reguliran zrak priteka iz talnih in stranskih šob, iz šob za odmrzovanje vetrobranskega stekla in rahlo tudi iz šob za odmrzovanje stranskih stekel.

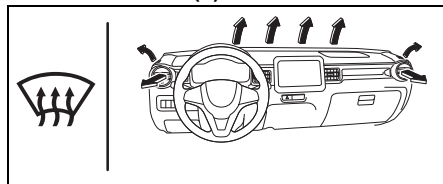
OGREVANJE IN ODMRZOVANJE (d)



75RM355

Toplotno reguliran zrak priteka iz talnih šob, šob za odmrzovanje vetrobranskega stekla, šob za odmrzovanje stranskih stekel in stranskih šob.

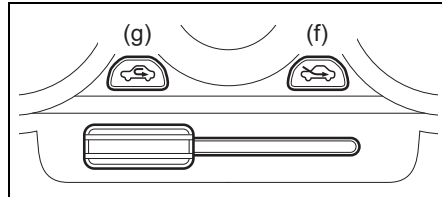
ODMRZOVANJE (e)



75RM356

Toplotno reguliran zrak priteka iz šob za odmrzovanje vetrobranskega stekla, šob za odmrzovanje stranskih stekel in stranskih šob.

Izbirna ročica za dovod zraka (4)



75RM059

S tem regulatorjem izberete enega od teh dveh načinov.

ZUNANJI ZRAK (f)

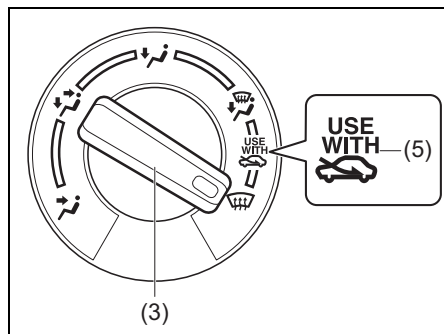
Pri izbiri tega načina se ob premiku ročice v desno uporablja zunanji zrak.

KROŽENJE ZRAKA V KABINI (g)

Pri izbiri tega načina se ob premiku ročice v levo uporablja kroženje notranjega zraka. Ta način je primeren za vožnjo po območjih, kjer je veliko prahu ali onesažen zrak, npr. v predoru, ali kadar poskušate hitro ohladiti notranjost vozila.

OPOMBA:

Ob daljši uporabi nastavitve **KROŽENJE ZRAKA V KABINI** lahko postane zrak v vozilu onesažen. Zato morate občasno izbrati način **ZUNANJI ZRAK**.



75RM402

OPOMBA:

Oznaka »USE WITH« (5)

Za hitro odrositev vetrobranskega stekla in/ali stranskih oken nastavite regulator toka zraka (3) v položaj OGREVANJE IN ODMRZOVANJE ali ODMRZOVANJE, izbirno ročico za dovod zraka (4) pa v položaj ZUNANJI ZRAK. Pri takšni nastavitvi se bodo zamegljeno vetrobransko steklo in/ali stranska okna odrosila hitreje kot pri nastavitvi KROŽENJE ZRAKA V KABINI.

Navodila za uporabo sistema

Zunanje prezračevanje

Izberite PREZRAČEVANJE in ZUNANJI ZRAK, nastavite regulator temperature na želeno temperaturo in izklopite regulator moči ventilatorja. Med vožnjo bo v notranjost vozila pritekal zunanji zrak.

Prisiljeno prezračevanje

Vsi regulatorji so v istem položaju kot pri zunanjem prezračevanju, le da regulator moči ventilatorja ne sme biti v položaju IZKLOP.

Normalno ogrevanje (z zunanjim zrakom)

Izberite OGREVANJE in ZUNANJI ZRAK, nastavite regulator temperature na želeno temperaturo in regulator moči ventilatorja v zeleni položaj moči ventilatorja. Če regulator moči ventilatorja premaknete v položaj za večjo hitrost ventilatorja, povečate učinek ogrevanja.

Hitro ogrevanje (s kroženjem zraka v kabini)

Izberite KROŽENJE ZRAKA V KABINI, ostale nastavitve pa so enake kot pri normalnem ogrevanju. Če ta način ogrevanja uporabljate dalj časa, postane kakovost zraka v kabini slabša, stekla pa bodo morda zamegljena. To vrsto ogrevanja zato uporabljajte samo za hitro gretje in znova izberite način normalnega ogrevanja takoj, ko bo to mogoče.

Ogrevanje s hlajenjem glave in ogrevanjem nog

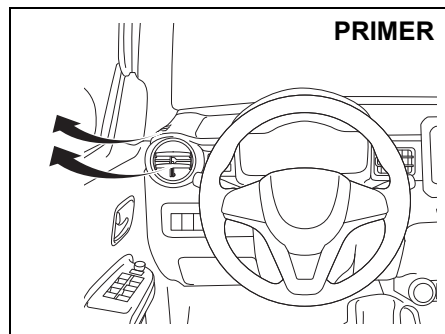
Izberite IZENAČENO in ZUNANJI ZRAK, nastavite regulator temperature na želeno temperaturo in regulator moči ventilatorja v zeleni položaj moči ventilatorja. Če regulator temperature ni v skrajnem položaju hladno ali vroče, je zrak, ki priteka iz sredinskih in stranskih šob, hladnejši od zraka, ki priteka iz talnih šob.

Ogrevanje z odmrzovanjem in ogrevanjem nog

Izberite položaja OGREVANJE IN ODMRZOVANJE in ZUNANJI ZRAK, regulator temperature premaknite v zeleni položaj, regulator moči ventilatorja pa v položaj VI-SOKO. Ko se vetrobransko steklo odrosi in postane jasno, regulator moči ventilatorja znova premaknite v položaj z želeno hitrostjo ventilatorja.

Odmrzovanje

Izberite ODMRZOVANJE in ZUNANJI ZRAK, nastavite regulator temperature na želeno temperaturo (višja temperatura zagotavlja učinkovitejše odmrzovanje) in regulator moči ventilatorja na močno delovanje. Ko se vetrobransko steklo odrosi in postane jasno, regulator moči ventilatorja znova premaknite v položaj z želeno hitrostjo ventilatorja.



75RM357

OPOMBA:

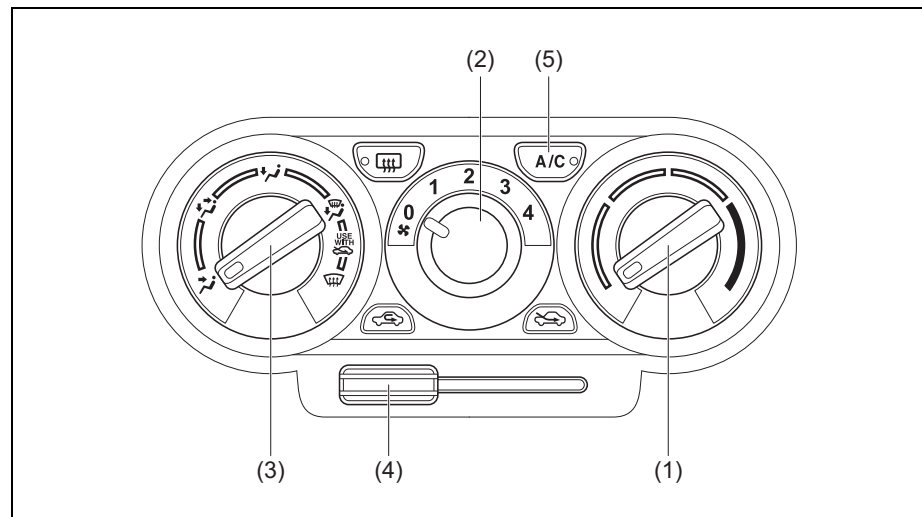
Če je potrebna največja moč odmrzovanja, izvedite prej opisani postopek odmrzovanja in nastavite regulator temperature na najtočnejšo nastavitvev, stranske šobe pa v položaj, v katerem zrak piha v stranska okna.

Modeli s sistemom ENG A-STOP (če je del opreme)

- Če gretje zaradi zaustavljanja motorja ne deluje z dovolj veliko močjo, pritisnite stikalo ENG A-STOP »OFF«, da izklopite sistem ENG A-STOP. (Motor se bo samodejno znova zagnal in gretje bo delovalo z ustrezno močjo.)
- Če se vetrobransko steklo in/ali stekla na vratih na strani voznika/sopotnika med samodejnim zaustavljanjem motorja zarosijo, izklopite sistem ENG A-STOP in ponovno zaženite motor. Nato zavrtite regulator toka zraka (3), da spremenite tok zraka v položaj OGREVANJE IN ODMRZOVANJE ali ODMRZOVANJE, s čimer odrosite okna.

Ročno ogrevanje in klimatska naprava

Opis kontrolnikov



75RM060

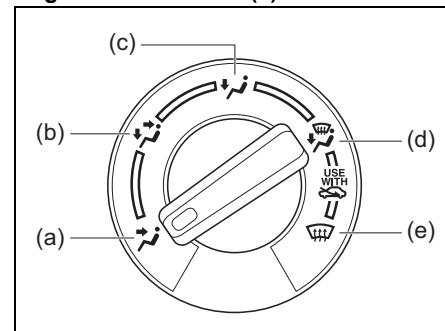
Regulator temperature (1)

Z vrtenjem regulatorja izbirate temperaturo.

Regulator moči ventilatorja (2)

Z vrtenjem regulatorja vklopite ventilator in nastavite hitrost ventilatorja.

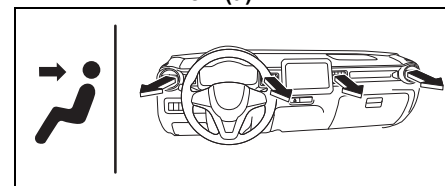
Regulator toka zraka (3)



75RM022

Ta se uporablja za izbiro ene od naslednjih funkcij.

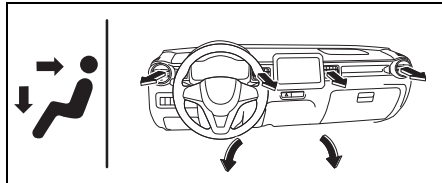
PREZRAČEVANJE (a)



75RM352

Toplotno reguliran zrak priteka iz sredinskih in stranskih šob.

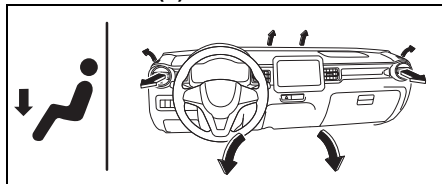
IZENAČENO (b)



75RM353

Toplotno reguliran zrak priteka iz talnih šob, iz sredinskih in stranskih šob pa priteka hladen zrak. Če je regulator temperature (1) v skrajnem položaju hladno ali vroče, je temperatura zraka iz talnih šob in temperatura zraka iz sredinskih ter stranskih šob enaka.

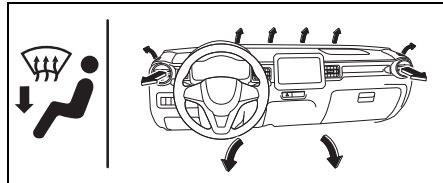
OGREVANJE (c)



75RM354

Toplotno reguliran zrak priteka iz talnih in stranskih šob, iz šob za odmrzovanje vetrobranskega stekla in rahlo tudi iz šob za odmrzovanje stranskih stekel.

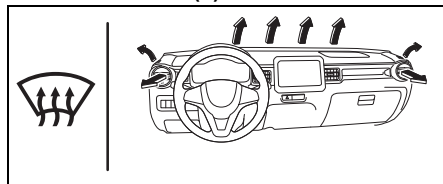
OGREVANJE IN ODMRZOVANJE (d)



75RM355

Toplotno reguliran zrak priteka iz talnih šob, šob za odmrzovanje vetrobranskega stekla, šob za odmrzovanje stranskih stekel in stranskih šob.

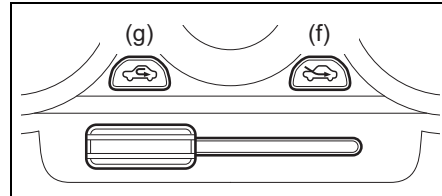
ODMRZOVANJE (e)



75RM356

Toplotno reguliran zrak priteka iz šob za odmrzovanje vetrobranskega stekla, šob za odmrzovanje stranskih stekel in stranskih šob.

Izbirna ročica za dovod zraka (4)



75RM059

S tem regulatorjem izberete enega od teh dveh načinov.

ZUNANJI ZRAK (f)

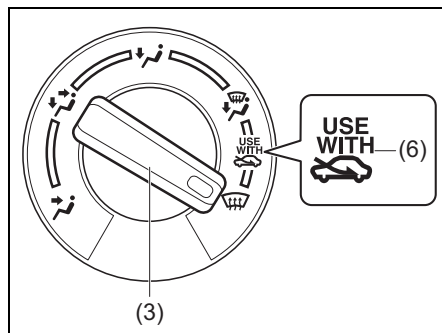
Pri izbiri tega načina se ob premiku ročice v desno uporablja zunanji zrak.

KROŽENJE ZRAKA V KABINI (g)

Pri izbiri tega načina se ob premiku ročice v levo uporablja kroženje notranjega zraka. Ta način je primeren za vožnjo po območjih, kjer je veliko prahu ali onesažen zrak, npr. v predoru, ali kadar poskušate hitro ohladiti notranjost vozila.

OPOMBA:

Ob daljši uporabi nastavitve **KROŽENJE ZRAKA V KABINI** lahko postane zrak v vozilu onesažen. Zato morate občasno izbrati način **ZUNANJI ZRAK**.



75RM403

OPOMBA:

Oznaka »USE WITH« (6)

Za hitro odrositev vetrobranskega stekla in/ali stranskih oken nastavite regulator toka zraka (3) v položaj OGREVANJE IN ODMRZOVANJE ali ODMRZOVANJE, izbirno ročico za dovod zraka (4) pa v položaj ZUNANJI ZRAK. Pri takšni nastavitvi se bodo zamegljeno vetrobransko steklo in/ali stranska okna odrosila hitreje kot pri nastavitvi KROŽENJE ZRAKA V KABINI.

Stikalo klimatske naprave (5)

Klimatsko napravo vklopite tako, da regulator moči ventilatorja nastavite v kateri koli položaj, razen v položaj izklopljeno, in pritisnete stikalo »A/C«. Ko je klimatska naprava (»A/C«) vklopljena, zasveti signalna lučka. Za izklop klimatske naprave znova pritisnite stikalo »A/C«.

Med delovanjem klimatske naprave lahko pride do manjših sprememb števila vrtljajev motorja. Te spremembe so običajne, saj se za ohranjanje želene temperature kompresor vklaplja in izklaplja.

Krajši čas delovanja kompresorja omogoča boljše ekonomičnost porabe goriva.

Navodila za uporabo sistema

Zunanje prezračevanje

Izberite PREZRAČEVANJE in ZUNANJI ZRAK, nastavite regulator temperature na želeno temperaturo in izklopite regulator moči ventilatorja. Med vožnjo bo v notranjost vozila pritekal zunanji zrak.

Prisiljeno prezračevanje

Vsi regulatorji so v istem položaju kot pri zunanjem prezračevanju, le da regulator moči ventilatorja ne sme biti v položaju IZKLOP.

**Normalno ogrevanje
(z zunanjim zrakom)**

Izberite OGREVANJE in ZUNANJI ZRAK, nastavite regulator temperature na želeno temperaturo in regulator moči ventilatorja v zeleni položaj moči ventilatorja. Če regulator moči ventilatorja premaknete v položaj za večjo hitrost ventilatorja, povečate učinek ogrevanja.

**Hitro ogrevanje
(s kroženjem zraka v kabini)**

Izberite KROŽENJE ZRAKA V KABINI, ostale nastavitve pa so enake kot pri normalnem ogrevanju. Če ta način ogrevanja uporabljate dalj časa, postane kakovost zraka v kabini slabša, stekla pa bodo morda zamegljena. To vrsto ogrevanja zato uporabljajte samo za hitro gretje in znova izberite način normalnega ogrevanja takoj, ko bo to mogoče.

Ogrevanje s hlajenjem glave in ogrevanjem nog

Izberite IZENAČENO in ZUNANJI ZRAK, nastavite regulator temperature na želeno temperaturo in regulator moči ventilatorja v zeleni položaj moči ventilatorja. Če regulator temperature ni v skrajnem položaju hladno ali vroče, je zrak, ki priteka iz sredinskih in stranskih šob, hladnejši od zraka, ki priteka iz talnih šob.

Normalno hlajenje

Regulator toka zraka nastavite na PRE-ZRAČEVANJE, regulator temperature na želeno temperaturo in regulator moči ventilatorja v zeleni položaj moči ventilatorja ter vklopite stikalo »A/C«. Če regulator moči ventilatorja premaknete v položaj za večjo hitrost ventilatorja, povečate učinek hlajenja.

Izbirno ročico za dovod zraka lahko po želji nastavite v položaj ZUNANJI ZRAK ali KROŽENJE ZRAKA V KABINI. Izbira položaja KROŽENJE ZRAKA V KABINI izboljša učinkovitost hlajenja.

Hitro hlajenje

(s kroženjem zraka v kabini)

Regulatorji so v istem položaju kot pri normalnem hlajenju, le da izberete KROŽENJE ZRAKA V KABINI in največjo moč ventilatorja.

OPOMBA:

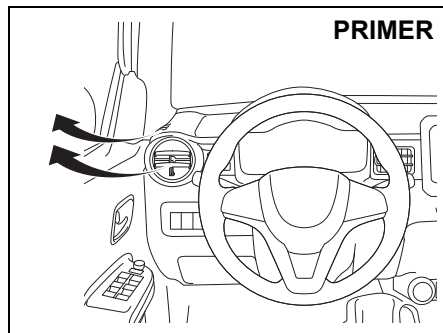
- Ob daljši uporabi nastavitve **KROŽENJE ZRAKA V KABINI** lahko postane zrak v vozilu onesnažen. Zato morate občasno izbrati način **ZUNANJI ZRAK**.
- Če je bilo vozilo na soncu z zaprtimi okni, se bo hitreje ohladilo, če za kratek čas odprete okna in vklopite klimatsko napravo, nastavite izbirno ročico za dovod zraka v položaj **ZUNANJI ZRAK** in ventilator na visoko hitrost.

Sušenje zraka

Regulator toka zraka in regulator temperature nastavite na zeleni položaj ter regulator moči ventilatorja premaknite v položaj z želeno hitrostjo ventilatorja. Izberite tudi **ZUNANJI ZRAK** in vklopite stikalo »A/C«.

OPOMBA:

Klimatska naprava suši zrak, zato njen vklop pomaga vzdrževati jasna okna, tudi ob dovajanju toplega zraka z uporabo funkcij **ODMRZOVANJE** ali **OGREVANJE IN ODMRZOVANJE**.



75RM357

OPOMBA:

Če potrebujete najvišjo stopnjo odmrzovanja:

- izberite **ODMRZOVANJE** in **ZUNANJI ZRAK**,
- nastavite regulator moči ventilatorja na visoko moč,
- nastavite regulator temperature na vroče,
- vklopite stikalo »A/C« in
- prilagodite stranske šobe tako, da zrak piha v stranska okna.

Modeli s sistemom ENG A-STOP (če je del opreme)

- Če gretje zaradi zaustavljanja motorja ne deluje z dovolj veliko močjo, pritisnite stikalo ENG A-STOP »OFF«, da izklopite sistem ENG A-STOP. (Motor se bo samodejno znova zagnal in klimatska naprava bo delovala z ustrezno močjo.)
- Če se vetrobransko steklo in/ali stekla na vratih na strani voznika/sopotnika med samodejnim zaustavljanjem motorja zarošijo, izklopite sistem ENG A-STOP in ponovno zaženite motor. Nato zavrtite regulator toka zraka (3), da spremenite tok zraka v položaj OGREVANJE IN ODMRZOVANJE ali ODMRZOVANJE, s čimer odrosite okna.

Vzdrževanje

Če klimatske naprave ne uporabljate dalj časa, na primer pozimi, morda ob vnovični uporabi ne bo delovala najbolje. Najboljše delovanje in vzdržljivost klimatske naprave dosežete z redno uporabo. Klimatsko napravo vključite najmanj enkrat mesečno za eno minuto, ko je motor v prostem teku. S tem poskrbite za kroženje hladilnega sredstva in olja ter zaščito notranjih sestavnih delov.

Če je klimatska naprava opremljena s filtri zraka, jih očistite ali zamenjajte po navodilih v »Programu vzdrževanja« v poglavju PREGLED IN VZDRŽEVANJE.

(Vozila, v katerih se uporablja hladilno sredstvo »HFO-1234yf«)

OPOMBA:

V klimatski napravi v vašem vozilu je hladilno sredstvo HFO-1234yf, imenovano R-1234yf. R-1234yf je nadomestilo R-134a za uporabo v avtomobilski industriji. Na voljo so tudi druga hladilna sredstva, a v vašem vozilu lahko uporabljate le R-1234yf.

POMNI

Z uporabo napačnega hladilnega sredstva lahko poškodujete klimatsko napravo. Uporabljajte samo hladilno sredstvo R-1234yf. Hladilnega sredstva R-1234yf ne mešajte ali nadomeščajte z drugimi hladilnimi sredstvi.

(Razen vozil, v katerih se uporablja hladilno sredstvo »HFO-1234yf«)

OPOMBA:

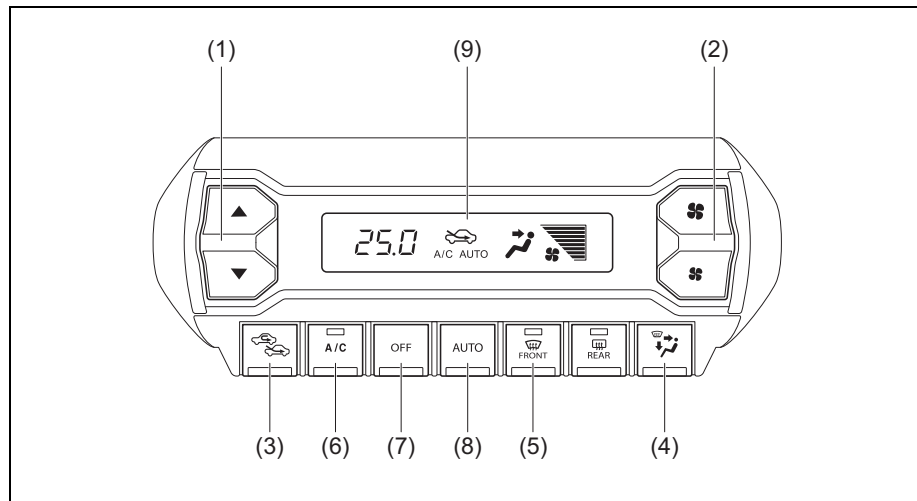
Vaše vozilo uporablja hladilno sredstvo HFC-134a, poznano po imenu R-134a. R-134a je približno leta 1993 nadomestilo R-12 za uporabo v avtomobilih. Na voljo so tudi druga hladilna sredstva, vključno z recikliranim R-12, vendar lahko za svoje vozilo uporabljate le R-134a.

POMNI

Z uporabo napačnega hladilnega sredstva lahko poškodujete klimatsko napravo. Uporabljajte samo hladilno sredstvo R-134a. Hladilnega sredstva R-134a ne mešajte ali menjajte z drugimi hladilnimi sredstvi.

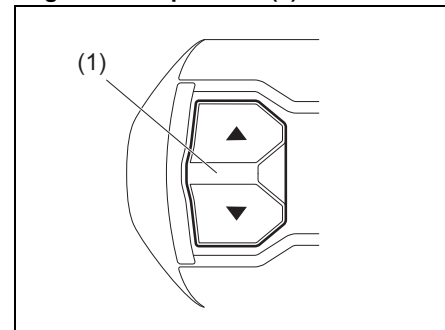
Samodejno ogrevanje in klimatska naprava (nadzor klime)

Opis kontrolnikov



75RM025

Regulator temperature (1)



75RM026

Pritisnite regulator temperature (1) navzgor ali navzdol, da prilagodite temperaturo.

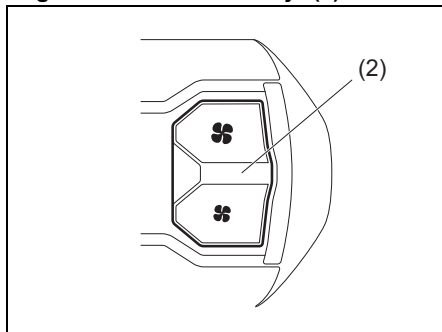
OPOMBA:

Če regulator temperature (1) pritiskate toliko časa, da se na zaslonu prikaže »HI« ali »LO«, bo nadzor klime deloval z največjo močjo ogrevanja oziroma hlajenja. Med prikazom »HI« ali »LO« se lahko temperatura zraka, ki prihaja iz šob, nenadoma spremeni, a to je normalno.

OPOMBA:

Če spremenite enote, v katerih je prikazana temperatura na informacijskem zaslonu, se spremeni tudi enota temperature klimatske naprave. Za podrobnosti glejte »Informacijski zaslon (armaturna plošča z merilnikom števila vrtljajev)« v poglavju PRED VOŽNJO.

Regulator moči ventilatorja (2)

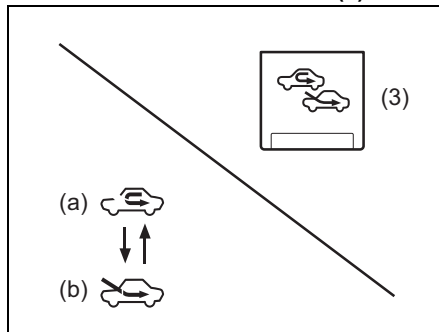


75RM027

Z regulatorjem moči ventilatorja (2) vklopite ventilator in izberete hitrost ventilatorja.

Če pritisnete gumb »AUTO« (8), bo sistem za nadzor klime samodejno spreminjal hitrost ventilatorja za vzdrževanje izbrane temperature.

Izbirna ročica za dovod zraka (3)



75RM028

Pritisnite ročico za dovod zraka (3) in izberite enega od teh dveh načinov.

Če pritisnete gumb »AUTO« (8), bo sistem za nadzor klime samodejno spreminjal dovajanje zraka za vzdrževanje izbrane temperature.

OPOMBA:

Če izberete način kroženja zraka v kabini, se samodejni sistem delovanja ob pritisku na gumb »AUTO« (8) izklopi.

KROŽENJE ZRAKA V KABINI (a)

Če izberete ta način, se uporablja kroženje notranjega zraka. Ta način je primeren za vožnjo po območjih, kjer je onesnažen zrak, npr. v predoru, ali kadar poskušate hitro ohladiti notranjost vozila.

ZUNANJI ZRAK (b)

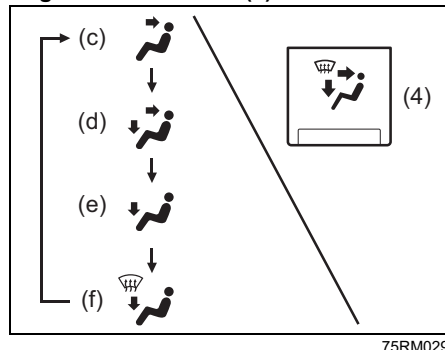
Če izberete ta način, se dovaja zunanji zrak.

S pritiskom na izbirno ročico za dovod zraka izbirate med ZUNANJIM ZRAKOM in KROŽENJEM ZRAKA V KABINI.

OPOMBA:

Ob daljši uporabi nastavitve KROŽENJE ZRAKA V KABINI lahko postane zrak v vozilu onesnažen. Zato morate občasno izbrati način ZUNANJI ZRAK.

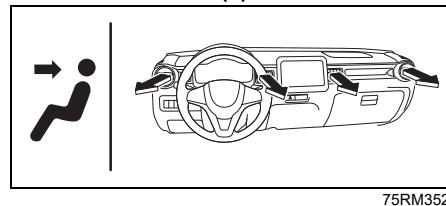
Regulator toka zraka (4)



Pritisnite ročico za dovod zraka (4) in izberite enega od teh načinov. Na prikazovalniku je prikazano, kateri način je izbran.

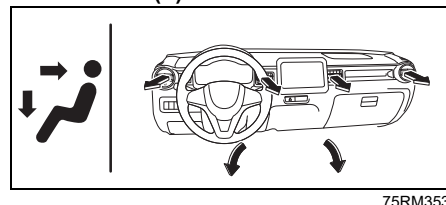
Če pritisnete gumb »AUTO« (8), bo sistem za nadzor klime samodejno spreminjal tok zraka za vzdrževanje izbrane temperature.

PREZRAČEVANJE (c)



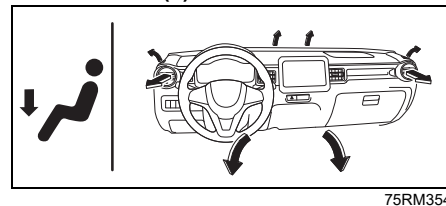
Toplotno reguliran zrak priteka iz srednjih, stranskih in zadnjih zračnih šob.

IZENAČENO (d)



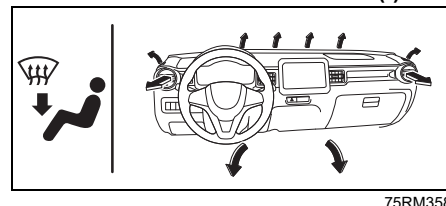
Toplotno reguliran zrak priteka iz talnih šob, iz sredinskih in stranskih in zadnjih šob pa priteka hladen zrak. Vendar, če je regulator temperature (1) nastavljen v popolnoma hladni ali popolnoma topli položaj, bo iz talnih šob in sredinskih, stranskih ter zadnjih šob pritekal zrak iste temperature.

OGREVANJE (e)



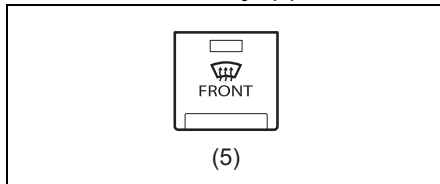
Toplotno reguliran zrak priteka iz stranskih šob, iz šob za odmrzovanje vetrobranskega stekla in šob za odmrzovanje stranskih stekel pa priteka majhna količina zraka.

OGREVANJE IN ODMRZOVANJE (f)



Toplotno reguliran zrak priteka iz talnih šob, šob za odmrzovanje vetrobranskega stekla, šob za odmrzovanje stranskih stekel in stranskih šob.

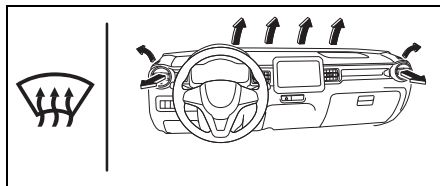
Stikalo za odmrzovanje (5)



75RM030

Pritisnite stikalo za odmrzovanje (5), da vklopite odmrzovalnik.

ODMRZOVANJE



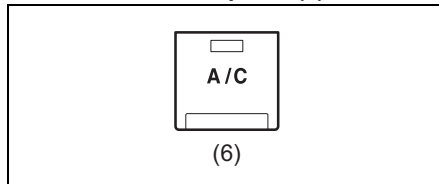
75RM356

Toplotno reguliran zrak priteka iz šob za odmrzovanje vetrobranskega stekla, šob za odmrzovanje stranskih stekel in stranskih šob.

OPOMBA:

Ob pritisku na stikalo za odmrzovanje (5) za vklop odmrzovanja se vklopi klimatska naprava in samodejno izbere način ZUNANJI ZRAK. V zelo hladnem vremenu pa se klimatska naprava ne vklopi.

Stikalo klimatske naprave (6)

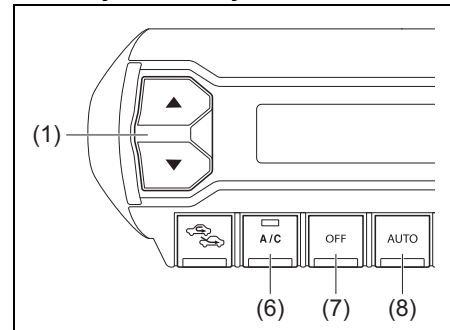


75RM031

S stikalom klimatske naprave (6) vklopite in izklopite klimatsko napravo le, če je ventilator vklopljen. Če želite vklopiti klimatsko napravo, pritisnite stikalo in na prikazovalniku bo zasvetila signalna lučka »A/C«. Če želite izklopiti klimatsko napravo, znova pritisnite stikalo in signalna lučka »A/C« bo prenehala svetiti.

Navodila za uporabo sistema

Samodejno delovanje



75RM032

Sistem za nadzor klime lahko deluje samodejno. Če želite nastaviti, da bo sistem deloval popolnoma samodejno, upoštevajte spodnja navodila:

- 1) Zaženite motor.
- 2) Pritisnite gumb »AUTO« (8).
- 3) S pritiski na regulator temperature (1) izberite želeno temperaturo.

Hitrost ventilatorja, dovod zraka in pretok zraka so nato nadzorovani samodejno tako, da vzdržujejo nastavljeno temperaturo. Vendar se tok zraka ne spremeni samodejno v način ODMRZOVANJE.

OPOMBA:

Če izberete način kroženja zraka v kabini, se samodejni sistem delovanja ob pritisku na gumb »AUTO« (8) izklopi.

S stikalom klimatske naprave (6) lahko ročno vklopite ali izklopite klimatsko napravo, kadar želite. Če izklopite klimatsko napravo, sistem za nadzor klime ne more znižati temperature v vozilu pod zunanjo temperaturo.

Za izklop sistema za nadzor klime pritisnite gumb »OFF« (7).

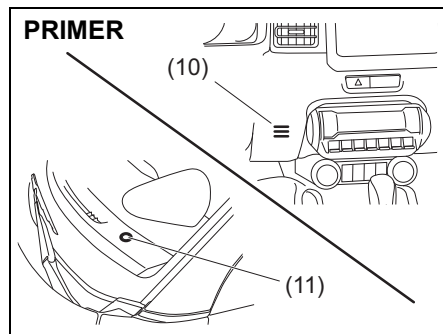
OPOMBA:

Če na zaslonu utripa »AUTO«, obstaja težava s sistemom ogrevanja in/ali klimatsko napravo. Sistem naj pregleda prodajalec vozil SUZUKI.

OPOMBA:

- Za ugotovitev temperature, pri kateri se najprijetneje počutite, začnite pri nastavitvi 22 °C (72 °F) ali 25 °C (75 °F). (Temperatura je različna glede na tehnične podatke vozila.)
- Če regulator temperature (1) pritisnete toliko časa, da se na prikazovalniku prikaže »HI« ali »LO«, bo sistem za nadzor klime zagotavljal najmočnejše ogrevanje ali hlajenje, ventilator pa bo deloval z največjo hitrostjo.
- Za preprečitev pihanja hladnega zraka v hladnem vremenu ali vročega v vročem bo sistem zadržal delovanje ventilatorja, dokler ne bo na voljo segret ali ohlajen zrak.

- Če ste vozilo pustili na soncu z zaprtimi okni, se bo notranjost hitreje ohladila, če za kratek čas odprete okna.
- Posamezne regulatorje lahko nastavite na ročni način tudi med samodejnim delovanjem. V takem primeru so najprej uporabljene ročno izbrane funkcije, ostale funkcije pa so še naprej uravnavane samodejno.
- Če so vetrobransko steklo in/ali okna sprednjih vrat zarošena, s pritiskom na stikalo za odmrzovanje (5) vklopite odmrzovanje ali s pritiskom na regulator toka zraka (4) spremenite tok zraka v položaj OGREVANJE IN ODMRZOVANJE, s čimer odrosite okna.
- Če želite regulator moči ventilatorja (2), izbirno ročico za dovod zraka (3) in regulator toka zraka (4) vrniti v samodejni način delovanja, pritisnite gumb »AUTO« (8).

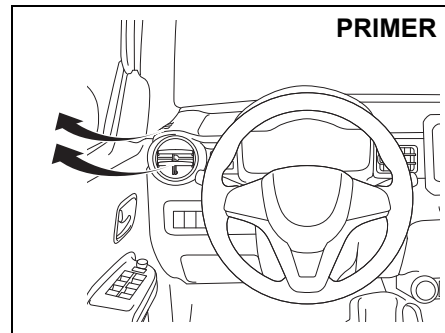


75RM148

Pazite, da ne pokrijete senzorja notranje temperature (10) med volanom in ploščo za nadzor klime ali sončnega senzorja (11), ki je na vrhu armaturne plošče na voznikovi strani. Samodejni sistem s temi senzorji uravnava temperaturo.

Ročno delovanje

Sistem za nadzor klime lahko nadzirate ročno. Regulatorje nastavite na želene položaje.



75RM357

OPOMBA:

Če potrebujete najvišjo stopnjo odmrzovanja:

- pritisnite stikalo za odmrzovanje (5) za vklop odmrzovanja (vklopi se klimatska naprava in samodejno izbere način ZUNANJI ZRAK),
- nastavite regulator moči ventilatorja na visoko moč,
- regulator temperature nastavite v položaj, pri katerem se na zaslonu prikaže »HI« in
- prilagodite stranske šobe tako, da zrak piha v stranska okna.

Modeli s sistemom ENG A-STOP (če je del opreme)

- Če gretje zaradi zaustavljanja motorja ne deluje z dovolj veliko močjo, pritisnite stikalo ENG A-STOP »OFF«, da izklopite sistem ENG A-STOP. (Motor se bo samodejno znova zagnal in klimatska naprava bo delovala z ustrežno močjo.)
- Če se vetrobransko steklo in/ali stekla na vratih na strani voznika/sopotnika med samodejnim zaustavljanjem motorja zarosijo, izklopite sistem ENG A-STOP in ponovno zaženite motor. Nato zavrtite regulator toka zraka (4), da spremenite tok zraka v položaj OGREVANJE IN ODMRZOVANJE ali ODMRZOVANJE, s čimer odrosite okna.

Vzdrževanje

Če klimatske naprave ne uporabljate dalj časa, na primer pozimi, morda ob vnovični uporabi ne bo delovala najbolje. Najboljše delovanje in vzdržljivost klimatske naprave dosežete z redno uporabo. Klimatsko napravo vključite najmanj enkrat mesečno za eno minuto, ko je motor v prostem teku. S tem poskrbite za kroženje hladilnega sredstva in olja ter zaščito notranjih sestavnih delov.

Če je klimatska naprava opremljena s filtri zraka, jih očistite ali zamenjajte po navodilih v »Programu vzdrževanja« v poglavju PREGLED IN VZDRŽEVANJE. Filtre naj očisti in zamenja prodajalec vozil SUZUKI, saj je treba pri tem spustiti predal pod armaturno ploščo na sovoznikovi strani.

(Vozila, v katerih se uporablja hladilno sredstvo »HFO-1234yf«)

OPOMBA:

- V klimatski napravi v vašem vozilu je hladilno sredstvo HFO-1234yf, imenovano R-1234yf. R-1234yf je nadomestilo R-134a za uporabo v avtomobilski industriji. Na voljo so tudi druga hladilna sredstva, a v vašem vozilu lahko uporabljate le R-1234yf.

(Za Singapur)

- Za popravila in zamenjavo delov se obrnite na pooblaščenega trgovca z vozili SUZUKI, ki ima mehanika, usposobljeno po SAE J2845 za hladilno sredstvo R-1234yf.

POMNI

Z uporabo napačnega hladilnega sredstva lahko poškodujete klimatsko napravo. Uporabljajte samo hladilno sredstvo R-1234yf. Hladilnega sredstva R-1234yf ne mešajte ali nadomeščajte z drugimi hladilnimi sredstvi.

(Razen vozil, v katerih se uporablja hladilno sredstvo »HFO-1234yf«)

OPOMBA:

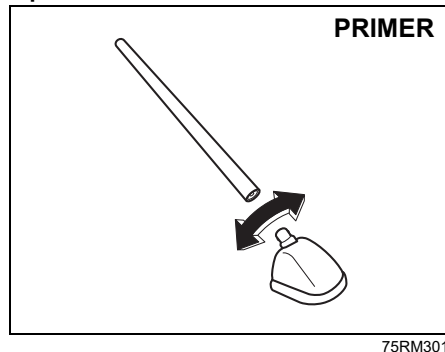
Vaše vozilo uporablja hladilno sredstvo HFC-134a, poznano po imenu R-134a. R-134a je približno leta 1993 nadomestilo R-12 za uporabo v avtomobilih. Na voljo so tudi druga hladilna sredstva, vključno z recikliranim R-12, vendar lahko za svoje vozilo uporabljate le R-134a.

POMNI

Z uporabo napačnega hladilnega sredstva lahko poškodujete klimatsko napravo. Uporabljajte samo hladilno sredstvo R-134a. Hladilnega sredstva R-134a ne mešajte ali menjajte z drugimi hladilnimi sredstvi.

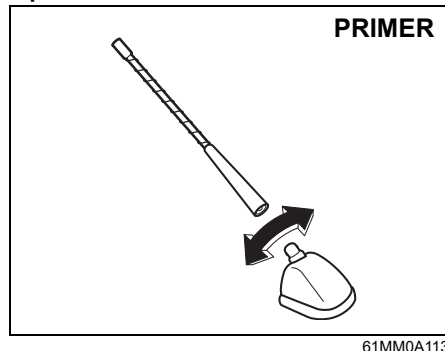
Radijska antena

Tip A



75RM301

Tip B



61MM0A113

Radijsko anteno na strehi je mogoče odstraniti. Anteno odstranite tako, da jo vrtite v nasprotni smeri urinega kazalca. Anteno znova namestite tako, da jo z roko vrtite v smeri urinega kazalca.

POMNI

Poškodbe radijske antene preprečite tako:

- Pred pranjem vozila v avtopralnici odstranite anteno.
- Anteno vedno odstranite, če bi z njo lahko zadeli kakšen predmet, npr. nizek strop v parkirni hiši, ali preden vozilo prekrijete z avtomobilsko ponjavo.

Namestitev radijskih frekvenčnih oddajnikov

OPOMBA:

Če v svojem vozilu nameravate uporabljati radijsko frekvenčno (RF) oddajno opremo, glejte »Namestitev radijske frekvenčne (RF) oddajne opreme« na koncu tega priročnika.

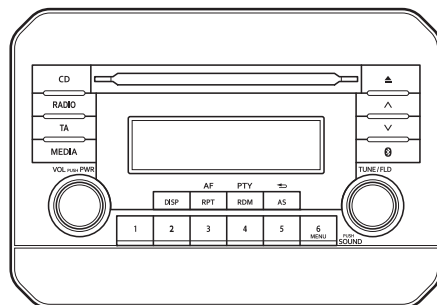
POMNI

Zaradi nepravilne namestitve prenosne komunikacijske opreme, kot so mobilni telefoni, radijske postaje CB (Citizen's Band) ali drugi brezžični oddajniki, lahko pride do elektronskih motenj v sistemu vžiga vašega vozila ali katerem koli drugem električnem sistemu in s tem do nepravilnega delovanja vozila. Za nasvet se obrnite na prodajalca vozil SUZUKI ali usposobljenega tehnika.

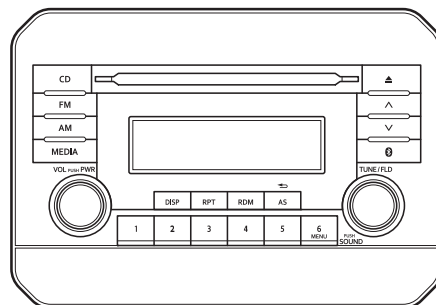
Zvočni sistem (tip A/tip B/tip C) (če je del opreme)

PRIMER

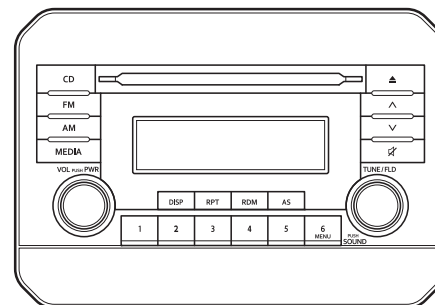
Tip A



Tip B



Tip C



75RM080

- Tip A:** predvajalnik CD-jev AM/FM/DAB s funkcijo Bluetooth®
Tip B: predvajalnik CD-jev AM/FM s funkcijo Bluetooth®
Tip C: predvajalnik CD-jev AM/FM brez funkcije Bluetooth®

Varnostne informacije

OPOZORILO

Če ste med vožnjo preveč osredotočeni na upravljanje zvočnega sistema ali opazovanje zaslona zvočnega sistema, lahko pride do nesreče. Če nastavite previsoko glasnost, se lahko zmanjša vaša pozornost na cestne in prometne razmere.

- Pogled imejte na cesti in misli pri vožnji. Med vožnjo ne bodite preveč osredotočeni na upravljanje zvočnega sistema ali opazovanje zaslona zvočnega sistema.
- S kontrolami zvočnega sistema in upravljanjem zvočnega sistema se seznanite pred vožnjo.
- Pred vožnjo nastavite svoje najljubše radijske postaje, da lahko nanje hitro preklopite z uporabo vnaprejšnjih nastavitev.
- Glasnost zvoka nastavite na stopnjo, ki omogoča, da ste med vožnjo še naprej pozorni na cestne in prometne razmere.

Opombe o diskih

Opozorila

- Kadar je notranjost vozila izredno hladna in če predvajalnik uporabite takoj po vklopu ogrevanja, se lahko na plošči ali optičnih delih predvajalnika nabere vlaga, zato plošče morda ne boste mogli pravilno predvajati. Če se na plošči nabere vlaga, jo obrišite z mehko krpo. Če se vlaga nabere na optičnih delih predvajalnika, ga ne uporabljajte približno eno uro. V tem času se bo vlaga običajno posušila.
- Vožnja po izredno luknjastem cestišču povzroča močne tresljaje, zaradi katerih lahko zvok preskakuje.
- Ta enota uporablja precizen mehanizem. Nikoli ne odpirajte ohišja, ne razstavljajte enote in ne mažite vrtečih se delov, tudi če pride do težav. Enoto naj pregledajo na servisu vozil SUZUKI.

Previdnostni ukrepi pri ravnanju

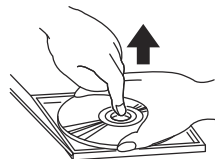


52D274

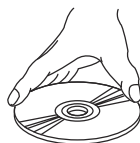
Ta enota je namenjena posebej predvajanju CD-jev z oznako (A), ki je prikazana na zgornji sliki.

Drugih plošč ni mogoče predvajati.

Odstranitev
CD-ja iz ovitka



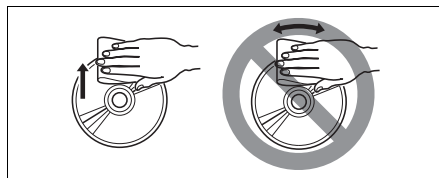
Pravilen
prijem CD-ja



52D275

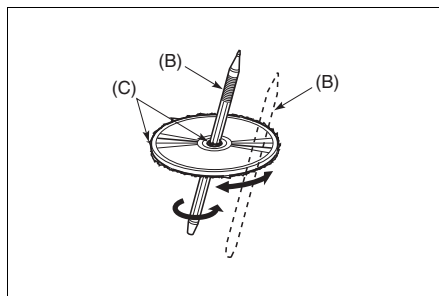
CD odstranite iz ovitka tako, da pritisnete na sredino ovitka in dvignete CD tako, da ga previdno držite ob robovih.

CD vedno držite ob robovih.
Nikoli se ne dotaknite površine.



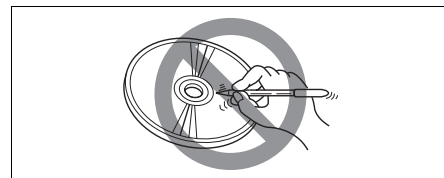
52D347

Za odstranjevanje prstnih odtisov in prahu uporabite mehko krpo in CD obrišite v ravni črti iz sredine plošče navzven.



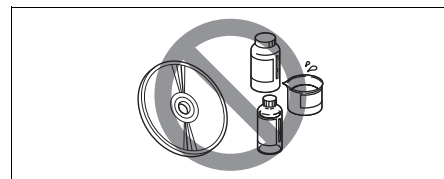
52D277

Novi CD-ji so lahko na robu nekoliko hrapavi. Pri uporabi takih CD-jev enota morda ne bo delovala ali pa bo zvok preskakoval. Uporabite kemični svinčnik s kroglico (B) ali podoben svinčnik, da zgladite hrapave (C) robove CD-ja, preden ga vstavite v enoto.



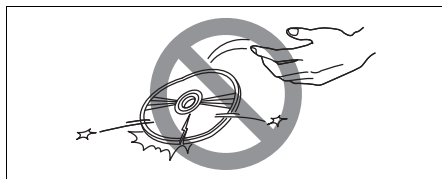
52D348

Na površino CD-ja nikoli ne lepите nalepk in ne označujte CD-ja s svinčnikom ali peresom.



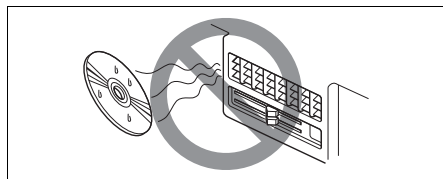
52D349

Za čiščenje CD-jev ne uporabljajte topil, kot so čistilna sredstva, antistatični razpršilci ali razredčila, ki so na voljo na tržišču.



52D350

Ne uporabljajte CD-jev z daljšimi praskami, deformiranih ali počenih CD-jev itd. Z uporabo takih CD-jev lahko poškodujete sistem ali preprečite pravilno delovanje sistema.



52D351

CD-jev ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi ali kateremu koli viru toplote.

OPOMBA:

- *Ne uporabljajte komercialno dostopnih CD-jev z nalepkami ali diskov s stabilizatorjem itd.*
Ti se lahko ujamejo v notranji mehanizem in poškodujejo ploščo.
- *V tej enoti morda ne boste mogli predvajati plošč CD-R zaradi pogojev, v katerih so bile te plošče posnete.*
- *V tej enoti ne morete predvajati plošč CD-RW.*

⚠ OPOZORILO

To je laserski proizvod razreda I. Uporaba krmilnikov ali prilagoditev oziroma izvedba postopkov, ki se razlikujejo od postopkov, opisanih v tem poglavju, lahko povzroči izpostavljenost nevarnemu sevanju.

Ne odpirajte pokrovov in ne poskušajte sami popraviti enote. Popravila naj izvedejo na pooblaščenem servisu.



Besedna znamka in logotip Bluetooth® sta registrirani blagovni znamki v lasti družbe Bluetooth SIG, Inc.

Na zahtevo prenehajte z uporabo te enote in naprave Bluetooth®.

Ta enota souporablja frekvenco komunikacije z drugo zasebno in javno brezžično komunikacijsko opremo, kot so brezžično lokalno omrežje in drugi brezžični radijski signali za komunikacijo.

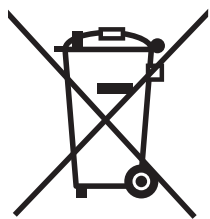
To enoto takoj prenehajte uporabljati vedno, ko ste obveščeni, da vaša enota ovira drugo brezžično komunikacijo.



Pojdite na <http://www.ptc.panasonic.eu/> in vnesite naslednjo številko modela v polje za iskanje po ključni besedah, nato pa lahko prenesete najnovejšo »IZJAVO O SKLADNOSTI« (DoC).

Št. naprave AZ1601

Informacije za uporabnike o odlaganju odpadne električne in elektronske opreme (gospodinjstva)



68LM560

Ta simbol na izdelkih in/ali spremnih dokumentih pomeni, da izrabljenih električnih in elektronskih izdelkov ne smete odlagati med navadne gospodinjske odpadke.

Za pravilno ravnanje, obnovitev in recikliranje odnesite te izdelke na označena zbirna mesta, kjer jih boste lahko brezplačno zavrgli. V nekaterih državah boste pri nakupu enakovrednega novega izdelka svoje izdelke morda lahko vrnil lokalnemu prodajalcu.

S pravilnim odlaganjem tega izdelka boste prihranili dragocene vire in preprečili morebitne negativne učinke na zdravje ljudi ter okolje, ki bi sicer nastali zaradi nepravilnega ravnanja z odpadki. Za dodatne podrobnosti o tem, kje je najbližje zbirno mesto, se obrnite na pristojno lokalno službo.

V skladu z državno zakonodajo boste zaradi nepravilnega odlaganja teh odpadkov morda morali plačati denarno kazen.

Za poslovne uporabnike v Evropski uniji

Če želite zavreči električno in elektronsko opremo, se za dodatne informacije obrnite na prodajalca ali dobavitelja.

Informacije o odlaganju v drugih državah zunaj Evropske unije

Ta simbol je veljaven samo v Evropski uniji.

Če želite zavreči ta izdelek, se za informacije o pravilnem načinu odlaganja obrnite na lokalne pristojne službe ali prodajalca.

15. del Pravilnika FCC

FCC ID: ACJ932AZ1601

OPOMBA:

Z namenom izpolnjevanja omejitev emisij FCC je treba za priključitev gostiteljskih računalnikov in/ali periferne opreme uporabljati ustrezno zaščitene in ozemljene kable ter priključke.

⚠ OPOZORILO

Izpostavljenost radijskih frekvencam

Ta oprema je v skladu z omejitvami FCC o izpostavljenosti sevanju, določenimi za nenadzorovano okolje, in izpolnjuje Smernice FCC o izpostavljenosti radijskim frekvencam (RF). Ta oprema ima zelo nizko stopnjo energije RF, za katero se šteje, da izpolnjuje pogoje brez ocene največje dopustne izpostavljenosti (MPE). [Vendar je zaželeno, da se namesti in uporablja tako, da je oddajnik vsaj 20 cm ali več oddaljen od telesa osebe.]

⚠ POZOR

Spremembe ali prilagoditve, ki jih stran, odgovorna za izpolnjevanje skladnosti, izrecno ne odobri, lahko izničijo pooblaščenost uporabnika za uporabo opreme.

⚠ OPOZORILO

To je laserski proizvod razreda I. Uporaba krmilnikov ali prilagoditev oziroma izvedba postopkov, ki se razlikujejo od postopkov, opisanih v tem poglavju, lahko povzroči izpostavljenost nevarnemu sevanju.

Ne odpirajte pokrovov in ne poskušajte sami popraviti enote. Popravila naj izvedejo na pooblaščenem servisu.



Besedna znamka in logotip Bluetooth® sta registrirani blagovni znamki v lasti družbe Bluetooth SIG, Inc.

OPOMBA:

Ta oprema je v skladu z omejitvami FCC o izpostavljenosti sevanju, določenimi za nenadzorovano opremo, in izpolnjuje Smernice FCC o izpostavljenosti radijskim frekvencam (RF) v Dodatku C k OET65. Ta oprema ima zelo nizko stopnjo energije RF, ki ne izpolnjuje ocene največje dopustne izpostavljenosti (MPE). Vendar je zaželeno, da se jo namesti in z njo upravlja na najmanjši razdalji 20 cm od oddajnika do telesa uporabnika (razen okončin: rok, zapestij, stopal in gležnjev).

Na zahtevo prenehajte z uporabo te enote in naprave Bluetooth®.

Ta enota souporablja frekvenco komunikacije z drugo zasebno in javno brezžično komunikacijsko opremo, kot so brezžično lokalno omrežje in drugi brezžični radijski signali za komunikacijo.

To enoto takoj prenehajte uporabljati vedno, ko ste obveščeni, da vaša enota ovira drugo brezžično komunikacijo.

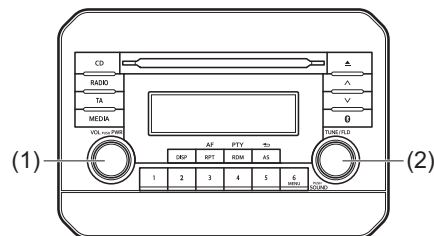
OPOMBA:

Navedene omejitve so namenjene zagotovitvi razumne zaščite pred škodljivimi motnjami v stanovanjskih inštalacijah. Ta oprema ustvarja, uporablja ter lahko oddaja radiofrekvenčno energijo in lahko povzroči škodljive motnje v radijski komunikaciji, če je ne namestite in uporabljate v skladu z navodili. Vendar ni mogoče zagotoviti, da ne bo prihajalo do motenj pri določeni vrsti namestitve. Če ta oprema povzroča škodljive motnje pri sprejemu radijskega ali televizijskega signala, kar lahko ugotovite z izklopom ali vklopom opreme, naj uporabnik poskuša sam odpraviti motnje z enim ali več spodnjimi ukrepi:

- Obrnite sprejemno anteno ali jo premaknite na drugo mesto.
- Povečajte razdaljo med opremo in sprejemnikom.
- Opremo priključite na vtičnico s tokokrogom, ki se razlikuje od tokokroga, na katerega je priključen sprejemnik.
- Za pomoč se obrnite na prodajalca ali usposobljenega TV- ali radijskega tehnika.
- Tega oddajnika ne smete uporabljati ali upravljati v bližini katere koli druge antene ali oddajnika.

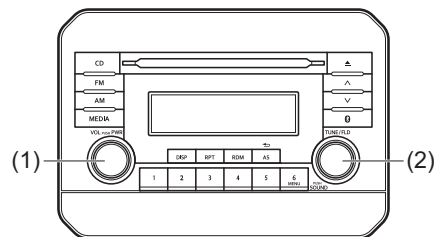
Osnovni postopki

Tip A

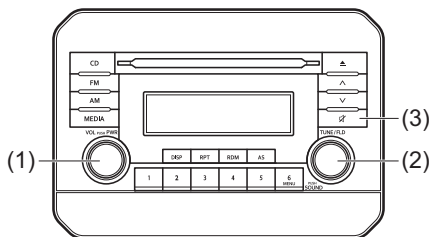


PRIMER

Tip B



Tip C



Vklop/izklop

Za vklop pritisnite gumb »VOL PUSH PWR« (1). Enota začne delovati z nastavitvami, ki so se uporabljale pred izklopom enote.

Prilaganje glasnosti

Zavrtite gumb »VOL PUSH PWR« (1). Če ga zavrtite v smeri urinega kazalca, povečate glasnost, če pa ga zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca, zmanjšate glasnost.

OPOMBA:

Za zagotovitev varne vožnje nastavite glasnost zvoka na stopnjo, ki vam omogoča, da slišite zvoke iz zunanosti vozila, vključno s hupanjem in predvsem sirenami vozil na nujni vožnji.

Izklop zvoka

Za izklop zvoka pritisnite gumb za IZKLOP ZVOKA (3). Za preklic izklopa zvoka znova pritisnite gumb za IZKLOP ZVOKA (3).

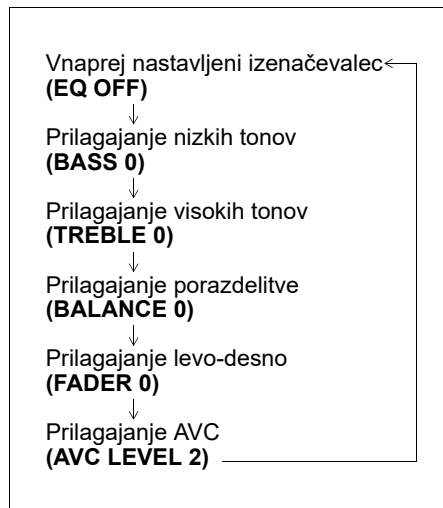
- (1) Gumb »VOL PUSH PWR«
- (2) Gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND«
- (3) Gumb za IZKLOP ZVOKA

75RM081

Prilagajanje nizkih tonov/visokih tonov/porazdelitve/levo-desno

1) Pritisnite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (2).

Ob vsakem pritisku gumba se možnosti za prilagoditev zvoka spremenijo tako:



2) Za nastavljanje zvoka zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (2).

Prilagajanje AVC-ja (samodejno upravljanje zvoka)

Funkcija samodejnega upravljanja zvoka (AVC) samodejno prilagaja (poveča/zmanjša) glasnost zvoka v skladu s hitrostjo vozila. Samodejna nastavitve glasnosti AVC je na voljo v treh izbirnih ravneh (LEVEL OFF, 1, 2, 3). Raven prilagajanja glasnosti je sorazmerna s številko LEVEL.

1) Pritiskajte gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (2), da izberete način prilagajanja AVC.

2) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (2), da izberete želeno stopnjo prilagoditve AVC. (Začetna nastavitev: LEVEL 2)

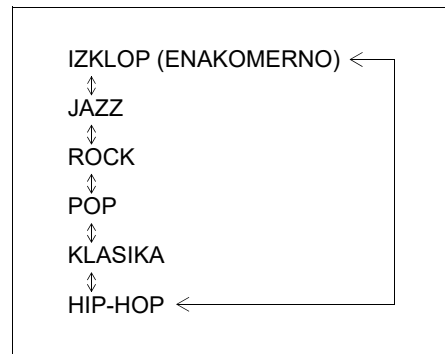
Vnaprej nastavljeni izenačevalec

Vnaprej nastavljeni izenačevalec prikliče različne vrste zvoka glede na vrsto glasbe, ki jo poskušate.

1) Večkrat pritisnite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (2), da se pojavi napis »PRESET-EQ«.

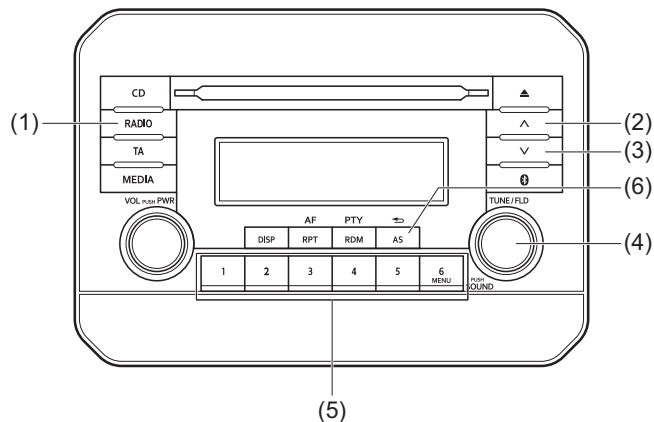
2) Obrnite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (2).

Ob vsakem obratu gumba se način vnaprej nastavljenega izenačevalca spremeni tako:



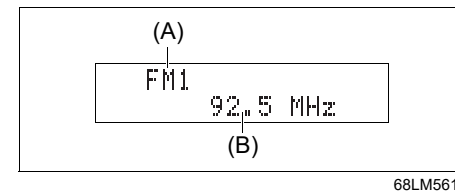
Poslušanje radia (tip A)

PRIMER



75RM082

Zaslon



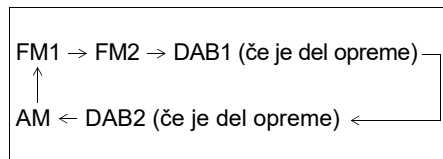
- (1) Gumb »RADIO«
- (2) Gumb GOR
- (3) Gumb DOL
- (4) Gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND«
- (5) Gumbi za vnaprejšnje nastavitve (od [1] do [6])
- (6) Gumb »AS«

- (A) Frekvenčni pas
- (B) Frekvenca

Izbiranje sprejemnega pasu

Pritisnite gumb »RADIO« (1).

Ob vsakem pritisku gumba se sprejemni pas spremeni tako:



Iskanje postaj

Pritisnite gumb GOR (2) ali gumb DOL (3). Enota preneha z iskanjem postaje na frekvenci, kjer najde oddajano postajo.

OPOMBA:

Če je vklopljen AF, enota išče samo postaje RDS.

Ročno nastavljanje

Obrnite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (4).

Prikaže se frekvenca, ki jo sprejemate.

Shranjevanje postaje v pomnilnik

- 1) Izberite želeno postajo.
- 2) Najmanj 2 sekundi držite želeni gumb za vnaprejšnje nastavitve (5) (od [1] do [6]), na katerega želite shraniti postajo.

Samodejno shranjevanje

Najmanj 2 sekundi držite gumb »AS« (6). Na gumb za vnaprejšnje nastavitve (5) se bo po vrstnem redu od najnižje do najvišje frekvence samodejno shranilo 6 postaj z dobrim sprejemom.

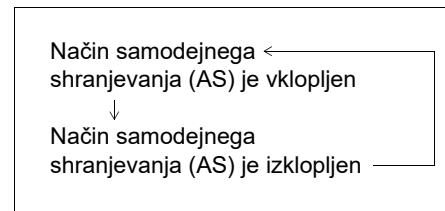
OPOMBA:

- Samodejno shranjevanje se lahko prekliče s pritiskom na gumb »AS« (6) med samodejnim shranjevanjem.
- Med samodejnim shranjevanjem se postaja, ki je bila shranjena v pomnilniku na določenem mestu, prepiše.
- Če po izvedbi prvega kroga samodejnega shranjevanja ni mogoče shraniti vseh 6 postaj, v preostale gumb za vnaprej nastavljene postaje (5) ne bo shranjena nobena postaja.
- V načinu samodejnega shranjevanja se lahko vnaprej nastavi 6 postaj skupaj za FM1 in FM2 ter 6 postaj za AM.
- Če je vklopljen AF, enota išče samo postaje RDS.

Vklop/izklop samodejnega shranjevanja

Pritisnite gumb »AS« (6).

Ob vsakem pritisku gumba vklopite in izklopite ta način tako:

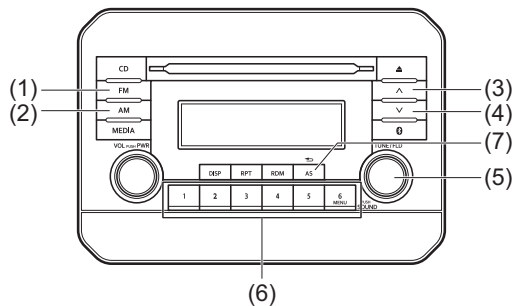


Sprejem radijskega signala

Na sprejem radijskega signala lahko vplivajo okolje, atmosferski pogoji ali moč radijskega signala in oddaljenost od postaje. Gore in stavbe v bližini lahko ovirajo ali odbijajo sprejem radijskega signala, zaradi česar je sprejem slabši. Slab sprejem ali radijski šum lahko povzroča tudi električni tok iz nadzemnih vodov ali visokonapetostnih električnih vodov.

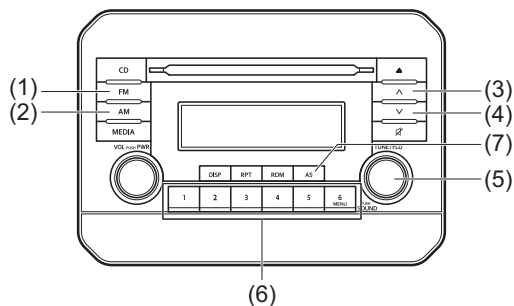
Poslušanje radia (tip B/tip C)

Tip B

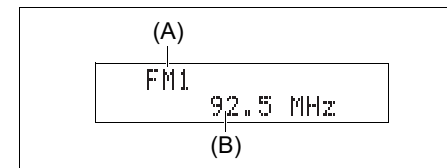


PRIMER

Tip C



Zaslón



- (1) Gumb »FM«
- (2) Gumb »AM«
- (3) Gumb GOR
- (4) Gumb DOL
- (5) Gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND«
- (6) Gumbi za vnaprejšnje nastavitve ([1] do [6])
- (7) Gumb »AS«

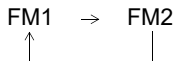
- (A) Frekvenčni pas
- (B) Frekvenca

75RM083

Izbira pasu FM

Pritisnite gumb »FM« (1).

Ob vsakem pritisku gumba se sprejemni pas spremeni tako:



Izbira pasu AM

Pritisnite gumb »AM« (2).

Iskanje postaj

Pritisnite gumb GOR (3) ali gumb DOL (4). Enota preneha z iskanjem postaje na frekvenci, kjer najde oddajano postajo.

Ročno nastavljanje

Obrnite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (5).

Prikaže se frekvenca, ki jo sprejemate.

Shranjevanje postaje v pomnilnik

1) Izberite želeno postajo.

2) Najmanj 2 sekundi držite zeleni gumb za vnaprejšnje nastavitve ([1] do [6]) (6), na katerega želite shraniti postajo.

Samodejno shranjevanje

Najmanj 2 sekundi držite gumb »AS« (7).

Na gumbes za vnaprejšnje nastavitve (6) se bo po vrstnem redu od najnižje do najvišje frekvence samodejno shranilo 6 postaj z dobrim sprejemom.

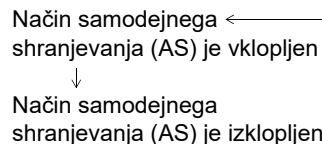
OPOMBA:

- Samodejno shranjevanje se lahko prekliče s pritiskom na gumb »AS« (7) med samodejnim shranjevanjem.
- Med samodejnim shranjevanjem se postaja, ki je bila shranjena v pomnilniku na določenem mestu, prepíše.
- Če po izvedbi prvega kroga samodejnega shranjevanja ni mogoče shraniti vseh 6 postaj, v preostale gumbes za vnaprej nastavljene postaje (6) ne bo shranjena nobena postaja.
- V načinu samodejnega shranjevanja se lahko vnaprej nastavi 6 postaj skupaj za FM1 in FM2 ter 6 postaj za AM.

Vklop/izklop samodejnega shranjevanja

Pritisnite gumb »AS« (7).

Ob vsakem pritisku gumba vklopite in izklopite ta način tako:

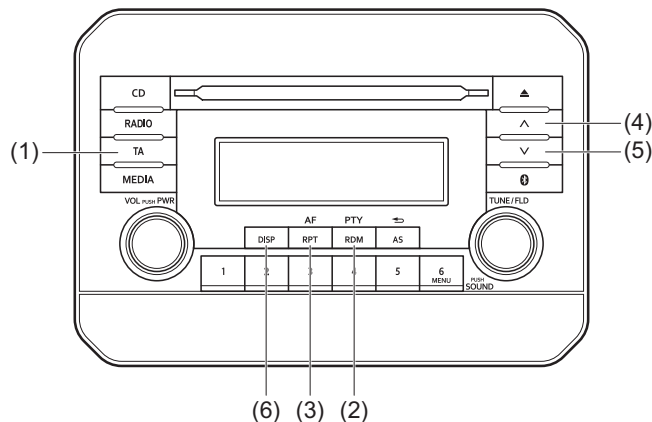


Sprejem radijskega signala

Na sprejem radijskega signala lahko vplivajo okolje, atmosferski pogoji ali moč radijskega signala in oddaljenost od postaje. Gore in stavbe v bližini lahko ovirajo ali odbijajo sprejem radijskega signala, zaradi česar je sprejem slabši. Slab sprejem ali radijski šum lahko povzroča tudi električni tok iz nadzemnih vodov ali visokonapetostnih električnih vodov.

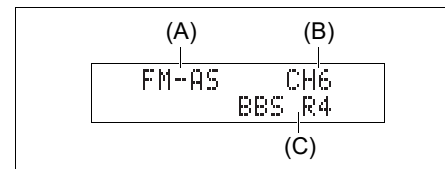
Uporaba funkcij RDS (tip A)

PRIMER



75RM084

Zaslón



68LM562

- (1) Gumb »TA«
- (2) Gumb »RDM/PTY«
- (3) Gumb »RPT/AF«
- (4) Gumb GOR
- (5) Gumb DOL
- (6) Gumb »DISP«

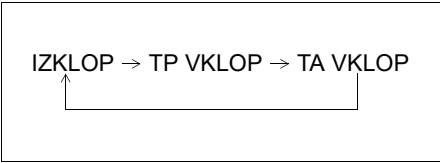
- (A) Frekvenčni pas
- (B) Številka postaje
- (C) Ime programske storitve (PS)

Vklop/izklop funkcije TA (prometna obvestila)

Pritisnite gumb »TA« (1).

Ob vsakem pritisku gumba se možnosti za prilagoditev funkcije TA spremenijo tako:

IZKLOP → TP VKLOP → TA VKLOP



OPOMBA:

- Če želite poslušati samo prometne informacije, vklopite funkcijo TA. Ko se začne predvajanje prometnih informacij, se glasnost samodejno spremeni.
- Indikator »TP« sveti, ko je vklopljen TP (prometni program). Če ne sprejema nobenih podatkov TP, indikator utripa.
- Indikator »TA« sveti, ko je vklopljen TA. Če sprejem podatkov TP ni mogoč, indikator »TA« utripa.
- Če medtem, ko je vklopljen TP, pritisnete gumb GOR (4) ali gumb DOL (5), enota poišče postajo TP.
- Če ne sprejme nobene postaje TP, se na enoti prikaže sporočilo »TP NOTHING«.

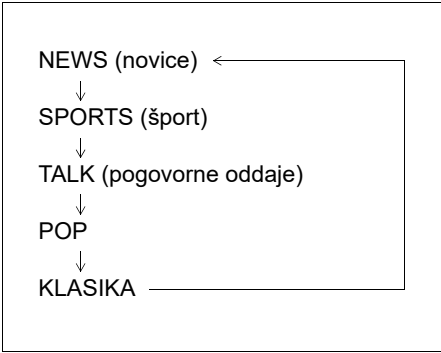
Iskanje PTY (vrsta programa)

1) Pritisnite gumb »RDM/PTY« (2), da izberete način PTY.

2) Ko se prikazuje »PTY«, pritisnite gumb »RDM/PTY« (2).

Ob vsakem pritisku gumba se možnosti za prilagoditev načina PTY spremenijo tako:

NEWS (novice) ←
↓
SPORTS (šport)
↓
TALK (pogovorne oddaje)
↓
POP
↓
KLASIKA



3) Ko se prikazuje »PTY«, pritisnite gumb GOR (4) ali gumb DOL (5).
Začne se iskanje.

OPOMBA:

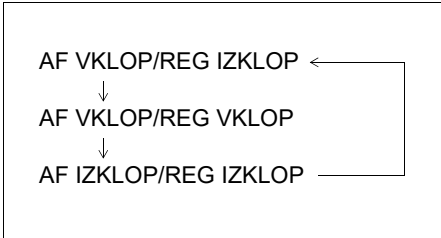
Če enota ne prejme nobenih informacij PTY, se na enoti prikaže sporočilo »NOPTY«.

Vklop/izklop načina AF (nadomestna frekvenca)

Pritisnite gumb »RPT/AF« (3).

Ob vsakem pritisku gumba se možnosti za prilagoditev načina AF spremenijo tako:

AF VKLOP/REG IZKLOP ←
↓
AF VKLOP/REG VKLOP
↓
AF IZKLOP/REG IZKLOP



AF: če se kakovost sprejema poslabša, bo enota samodejno poiskala frekvenco istega programa z dobrim sprejemom.

REG: če vklopite samodejno iskanje frekvenc z vklopljenim načinom AF, enota poišče nadomestno frekvenco istega programa na trenutnem območju, kjer je vklopljen način REG.

OPOMBA:

Indikator »AF« sveti, ko je vklopljen AF. Poleg tega sveti indikator »REG«, ko je vklopljen REG.

TA v stanju pripravljenosti

Ko enota sprejme prometne informacije in je vir nastavljen na CD, USB, iPod®, AUX, DAB ali Bluetooth® z vklopljenim načinom TA, se vir samodejno spremeni na radijski sprejemnik. Po sprejemu prometnih informacij se znova vklopi vir, ki je bil izbran pred preklopom na radio.

OPOMBA:

Če ni mogoče sprejeti nobene postaje TP, ko je enota v stanju pripravljenosti za TA, enota samodejno poišče postajo TP.

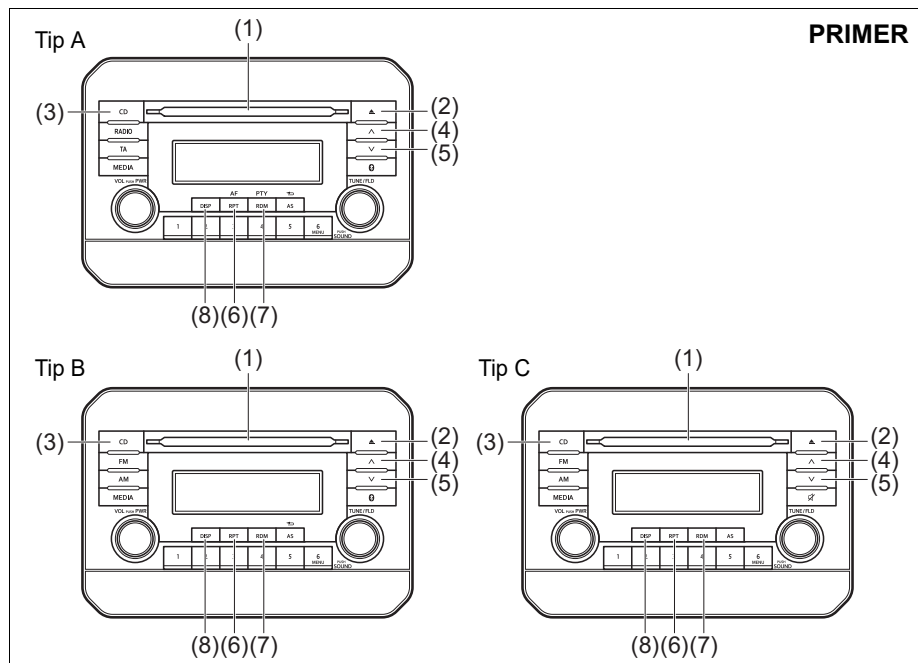
EON (izboljšano drugo omrežje)

Če se med vklopljenim TP ali TA sprejemajo podatki EON, zasveti indikator »EON« in dovoli se sprejemanje prometnih informacij iz drugega omrežja namesto iz trenutno izbrane postaje.

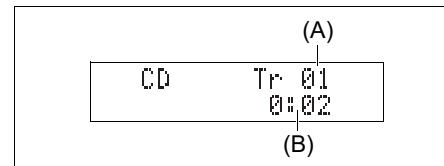
Sprejem nujnih obvestil

Enota samodejno sprejema in prikaže nujna obvestila.

Poslušanje CD-ja



Zaslon



- (1) Reža za vstavljanje
- (2) Gumb za IZMET
- (3) Gumb »CD«
- (4) Gumb GOR
- (5) Gumb DOL
- (6) Gumb »RPT«
- (7) Gumb »RDM«
- (8) Gumb »DISP«

- (A) Številka skladbe
- (B) Čas predvajanja

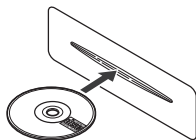
OPOMBA:

Ta izdelek ne podpira CD-jev velikosti 8 cm (imenovanih tudi »mini CD z eno skladbo«, »3-palčni CD«, »CD3« itd.).

75RM085



- Uporaba CD-jev ali CD-ROM-ov brez oznake (A) ni mogoča.
- Nekaterih CD-jev, posnetih v obliki zapisa CD-R/CD-RW, včasih morda ne boste mogli uporabljati.



- CD vstavite v enoto tako, da je stran z nalepko obrnjena navzgor.
- Če je CD že v enoti, drugega CD-ja ne morete vstaviti, če iz enote ne odstranite prvega. Pri vstavljanju CD-ja v režo za vstavev CD-ja ne uporabljajte sile.

POMNI

- V režo vstavev CD-ja plošč nikoli ne vtikajte prstov ali roke. V režo ne vstavljajte nobenih predmetov.
- Ne vstavljajte CD-jev, na katerih so sledovi lepila, samolepilnega traku ali nalepke CD-ja za izposojlo oziroma sledovi samolepilne nalepke ali nalepke CD-ja za izposojlo, ki je bila odstranjena. To lahko povzroči, da enota ne izvrže CD-ja ali se enota pokvari.

Vstavljanje CD-ja

Vstavite CD v režo za vstavljanje (1).
Po vstavitvi CD-ja se začne predvajanje.

Izmet CD-ja

Pritisnite gumb za IZMET (2).
Če je kontaktna ključavnica v položaju »LOCK« ali stikalo za zagon motorja v načinu zaklepanja volana, se CD, ki je izvržen 15 sekund ali dlje, samodejno povleče nazaj v enoto (funkcija samodejnega vstavljanja).
Rezervna funkcija za odstranjevanje:
Ta funkcija omogoča, da izvržete CD s pritiskom na gumb za IZMET (2), čeprav je kontaktna ključavnica v položaju »LOCK« ali stikalo za zagon motorja v položaju zaklepanja volana.

POMNI

Če poskušate izvrženi CD potisniti v enoto s silo, preden je CD samodejno vstavljen, lahko opraskate površino CD-ja.
CD pred ponovnim vstavljanjem popolnoma odstranite iz enote.

Poslušanje CD-ja

Ko je CD v enoti, se samodejno začne predvajanje CD-ja.
Če je CD že v enoti, za začetek predvajanja pritisnite gumb »CD« (3).

Izbiranje skladbe

- Za poslušanje naslednje skladbe pritisnite gumb GOR (4).
- Za poslušanje prejšnje skladbe dvakrat pritisnite gumb DOL (5).
Če gumb DOL (5) pritisnete enkrat, se trenutno predvajana skladba začne znova predvajati od začetka.

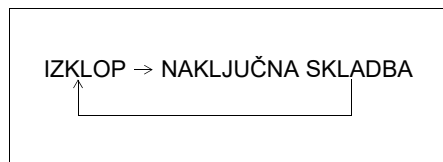
Hitro pomikanje naprej/nazaj po skladbi

- Za hitro pomikanje naprej po skladbi držite gumb GOR (4).
- Za hitro pomikanje nazaj po skladbi držite gumb DOL (5).

Predvajanje v naključnem zaporedju

Pritisnite gumb »RDM« (7).

Ob vsakem pritisku gumba se način spre-
meni tako:

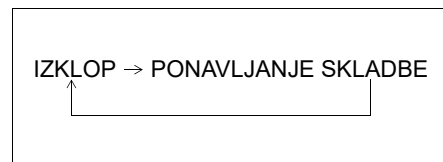


- **NAKLJUČNA SKLADBA**
Sveti indikator naključnega predvajanja »RDM«.
Skladbe v vstavljenem CD-ju bodo pred-
vajane po naključnem vrstnem redu.

Ponovitev predvajanja

Pritisnite gumb »RPT« (6).

Ob vsakem pritisku gumba se način spre-
meni tako:

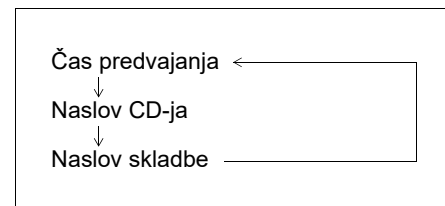


- **PONAVLJANJE SKLADBE**
Sveti indikator ponavljanja »RPT«.
Trenutno predvajana skladba bo večkrat
znova predvajana.

Spreminjanje prikazanih informacij

Pritisnite gumb »DISP« (8).

Ob vsakem pritisku gumba se prikazane
informacije spremenijo tako:

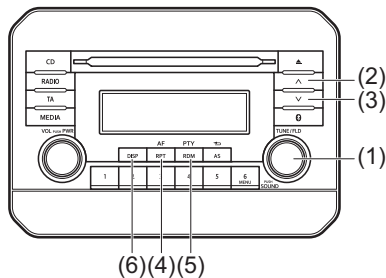


OPOMBA:

- Če na trenutno predvajanem CD-ju ni nobenih besedilnih informacij, se na prikazovalniku prikaže »NO TITLE«.
- Če tekstovni podatki vsebujejo več kot 16 znakov, se na desni strani pojavi znak »>«. Naslednjo stran prikažete tako, da držite gumb »DISP« (8) najmanj 1 sekundo.

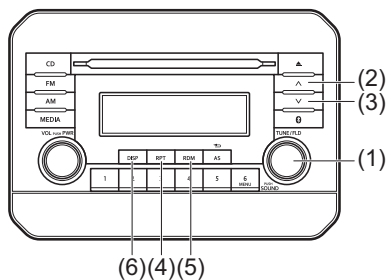
Poslušanje diska MP3/WMA/AAC

Tip A

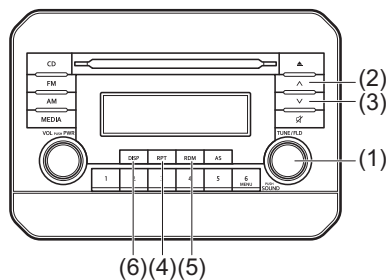


PRIMER

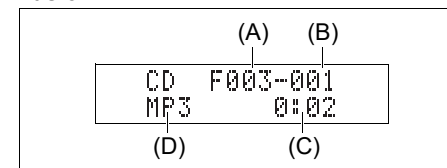
Tip B



Tip C



Zaslonski prikaz



- (1) Gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND«
- (2) Gumb GOR
- (3) Gumb DOL
- (4) Gumb »RPT«
- (5) Gumb »RDM«
- (6) Gumb »DISP«

- (A) Številka mape
- (B) Številka skladbe
- (C) Čas predvajanja
- (D) Vrsta datoteke

75RM086

Izbiranje mape

Mapo izberete z vrtenjem gumba »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1).

Izbiranje skladbe

- Za poslušanje naslednje skladbe pritisnite gumb GOR (2).
- Za poslušanje prejšnje skladbe dvakrat pritisnite gumb DOL (3). Če gumb DOL (3) pritisnete enkrat, se trenutno predvajana skladba začne znova predvajati od začetka.

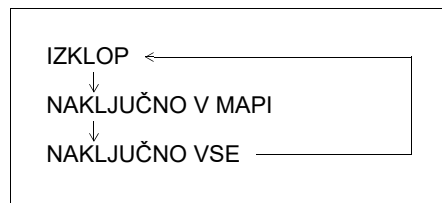
Hitro pomikanje naprej/nazaj po skladbi

- Za hitro pomikanje naprej po skladbi držite gumb GOR (2).
- Za hitro pomikanje nazaj po skladbi držite gumb DOL (3).

Predvajanje v naključnem zaporedju

Pritisnite gumb »RDM« (5).

Ob vsakem pritisku gumba se način spremeni tako:

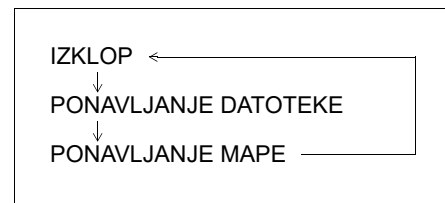


- **NAKLJUČNO V MAPI**
Sveti indikator naključnega predvajanja »F.RDM«.
Skladbe v trenutni mapi bodo predvajane po naključnem vrstnem redu.
- **NAKLJUČNO VSE**
Sveti indikator naključnega predvajanja »RDM«.
Skladbe v vstavljenem CD-ju bodo predvajane po naključnem vrstnem redu.

Ponovitev predvajanja

Pritisnite gumb »RPT« (4).

Ob vsakem pritisku gumba se način spremeni tako:

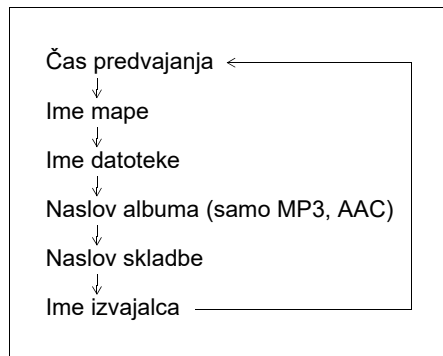


- **PONAVLJANJE DATOTEKE**
Sveti indikator ponavljanja »RPT«.
Trenutno predvajana skladba bo večkrat znova predvajana.
- **PONAVLJANJE MAPE**
Sveti indikator ponavljanja »F.RPT«.
Vse skladbe v trenutno izbrani mapi bodo večkrat znova predvajane.

Spreminjanje prikazanih informacij

Pritisnite gumb »DISP« (6).

Ob vsakem pritisku gumba se prikazane informacije spremenijo tako:



OPOMBA:

- Če na trenutno predvajanem CD-ju ni nobenih besedilnih informacij, se na prikazovalniku prikaže »NO TITLE«.
- Če tekstovni podatki vsebujejo več kot 16 znakov, se na desni strani pojavi znak »>«. Naslednjo stran prikažete tako, da držite gumb »DISP« (6) najmanj 1 sekundo.

Opombe glede MP3/WMA/AAC

Kaj je MP3?

- Okrajšava za »MPEG audio layer3«; MP3 je format stiskanja zvoka, ki je postal standardni format med uporabniki osebnih računalnikov. Njegova prednost je, da se izvirni podatki o zvoku stisnejo na približno 1/10, pri čemer se ohrani visoka kakovost zvoka. To pomeni, da se lahko na en disk CD-R/RW shrani približno 10 glasbenih CD-jev, kar omogoči daljše predvajanje glasbe brez menjanja diska.

Kaj je WMA?

- Okrajšava za »Windows Media Audio«; WMA je format stiskanja zvoka, ki ga je razvil Microsoft.
- Predvajanje datotek WMA, za katere je vklopljena funkcija DRM (Digital Rights Management, digitalno upravljanje pravic), ni možno.
- Windows Media™ in logotip Windows® sta blagovni znamki ali registrirani blagovni znamki družbe Microsoft Corporation v Združenih državah Amerike in drugih državah.

Kaj je AAC?

- Okrajšava za »Advanced Audio Coding«; AAC je format stiskanja zvoka, ki se uporablja za MPEG2 in MPEG4.

Kaj je treba upoštevati pri izdelavi datotek MP3/WMA/AAC?

Splošno

- Priporočamo, da za zvoke visoke kakovosti izberete visoko bitno hitrost in visoko frekvenco vzorčenja.
- Uporaba spremenljive bitne hitrosti (VBR) ni priporočena. Če izberete VBR, so na prikazovalniku lahko prikazani nepravilni časi predvajanja, predvajanje pa lahko tudi preskakuje.
- Kakovost zvoka predvajanih skladb se razlikuje glede na pogoje kodiranja. Podrobnosti najdete v uporabniškem priročniku svoje programske opreme, ki jo uporabljate za kodiranje in snemanje.

POMNI

Če ne gre za datoteke formata MP3/WMA/AAC, ne uporabljajte končnih datotek ».mp3«, ».wma« ali ».m4a«. Če navedenega ne upoštevate, se proizvede hrup, ki lahko poškoduje zvočnike.

Snemanje MP3/WMA/AAC na medije CD

- Priporočamo, da na isti disk ne zapisujete datotek CD-DA in MP3/WMA/AAC.
- Če so na istem disku datoteke CD-DA in MP3/WMA/AAC, se skladbe morda ne bodo predvajale v pravilnem vrstnem redu, nekatere skladbe pa se morda sploh ne bodo predvajale.
- Če na isti CD shranite podatke MP3 in podatke WMA, jih razvrstite in shranite v različne mape.
- Na disk zapisujte samo datoteke MP3/WMA/AAC in ne ustvarjajte nepotrebnih map.
- Datoteke MP3/WMA/AAC je treba poimenovati v skladu s standardi in tehničnimi podatki datotečnega sistema, kot je navedeno v nadaljevanju.
- K posameznim datotekam je treba pripeti končnice »mp3«, »wma« ali »m4a« glede na njihov format.
- Odvisno od programske opreme za zapisovanje ali uporabljenega zapisovalnika CD-jev se lahko pojavijo težave s predvajanjem datotek MP3/WMA/AAC ali prikazovanjem informacij o datotekah MP3/WMA/AAC.
- Ta enota nima funkcije seznama predvajanja.
- Priporočamo, da CD-je posnamete v načinu »Disc-at-Once« (ustvarjanje CD-ja v eni seji), tudi če je podprt način »Multi-session« (ustvarjanje CD-ja v več sejah). Ta načina sta metodi zapisovanja zvočnih podatkov na CD.

Oblike stiskanja

MP3

- Bitna hitrost:
 - MPEG1 Audio Layer III: 32 k – 320 kbps
 - MPEG2 Audio Layer III: 8 k – 160 kbps
 - MPEG2.5 Audio Layer III: 8 k – 160 kbps
- Frekvenca vzorčenja:
 - MPEG1 Audio Layer III:
32 k/44,1 k/48 kHz
 - MPEG2 Audio Layer III:
16 k/22,05 k/24 kHz
 - MPEG2.5 Audio Layer III:
8 k/11,025 k/12 kHz

WMA (različica 7, različica 8, različica 9*)

- Bitna hitrost: CBR 32 k – 320 kbps
- Frekvenca vzorčenja: 32 k/44,1 k/48 kHz
- * WMA 9 profesionalno/brez izgube/glas niso podprti.

AAC*

- Bitna hitrost: ABR 16 k – 320 kbps
- Frekvenca vzorčenja: 32 k/44,1 k/48 kHz
- * Format »Apple Lossless« ni podprt.

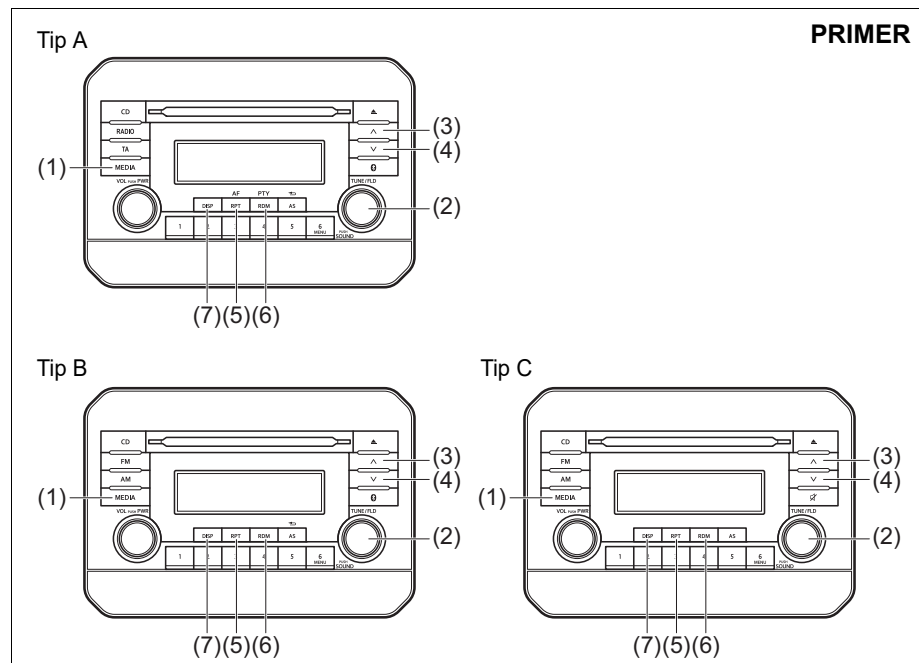
Podprti datotečni sistemi

ISO 9660 Level 1/Level 2, Joliet, Romeo

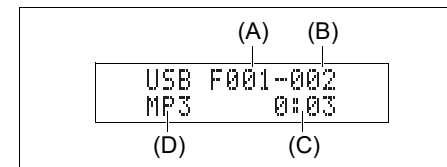
Največje število datotek/map

- Največje število datotek: 512
- Največje število datotek v eni mapi: 255
- Največja globina drevesne strukture: 8
- Največje število map: 255
(Vključno s korensko mapo.)

Poslušanje datotek, shranjenih v napravi USB



Zaslon



- (1) Gumb »MEDIA«
- (2) Gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND«
- (3) Gumb GOR
- (4) Gumb DOL
- (5) Gumb »RPT«
- (6) Gumb »RDM«
- (7) Gumb »DISP«

- (A) Številka mape
- (B) Številka skladbe
- (C) Čas predvajanja
- (D) Vrsta datoteke

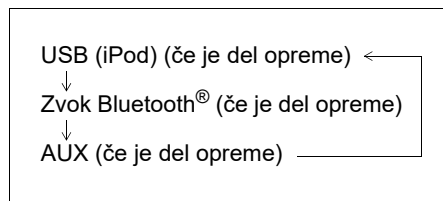
POMNI

Na to enoto lahko priključite samo pomnilniški ključek USB ali zvočni predvajalnik USB in nobene druge naprave USB. Ne priključite več naprav USB na priključek USB prek zvezdišča USB ali drugih naprav. Če prek priključka napajate več naprav USB, lahko pride do pregrevanja in dima.

Izbiranje načina naprave USB

Pritisnite gumb »MEDIA« (1).

Ob vsakem pritisku gumba se način spremeni tako:



Izbiranje mape

Želena mapo izberete z vrtenjem gumba »TUNE/FLD PUSH SOUND« (2).

Izbiranje skladbe

- Za poslušanje naslednje skladbe pritisnite gumb GOR (3).
- Za poslušanje prejšnje skladbe dvakrat pritisnite gumb DOL (4). Če gumb DOL (4) pritisnete enkrat, se trenutno predvajana skladba začne znova predvajati od začetka.

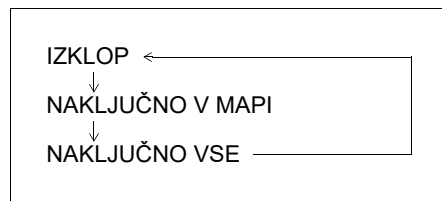
Hitro pomikanje naprej/nazaj po skladbi

- Za hitro pomikanje naprej po skladbi držite gumb GOR (3).
- Za hitro pomikanje nazaj po skladbi držite gumb DOL (4).

Predvajanje v naključnem zaporedju

Pritisnite gumb »RDM« (6).

Ob vsakem pritisku gumba se način spremeni tako:

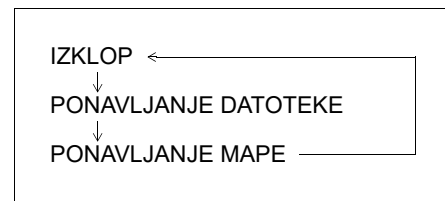


- **NAKLJUČNO V MAPI**
Sveti indikator naključnega predvajanja »F.RDM«.
Skladbe v trenutno izbrani mapi bodo predvajane v naključnem vrstnem redu.
- **NAKLJUČNO VSE**
Sveti indikator naključnega predvajanja »RDM«.
Skladbe v trenutno priključeni napravi USB bodo predvajane v naključnem vrstnem redu.

Ponovitev predvajanja

Pritisnite gumb »RPT« (5).

Ob vsakem pritisku gumba se način spremeni tako:

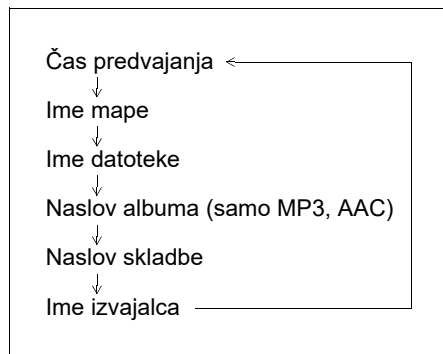


- **PONAVLJANJE DATOTEKE**
Sveti indikator ponavljanja »RPT«.
Trenutno predvajana skladba bo večkrat znova predvajana.
- **PONAVLJANJE MAPE**
Sveti indikator ponavljanja »F.RPT«.
Vse skladbe v trenutno izbrani mapi bodo večkrat znova predvajane.

Spreminjanje prikazanih informacij

Pritisnite gumb »DISP« (7).

Ob vsakem pritisku gumba se prikazane informacije spremenijo tako:



OPOMBA:

- Če v trenutno predvajani datoteki ni nobenih besedilnih informacij, se na prikazovalniku prikaže »NO TITLE«.
- Če tekstovni podatki vsebujejo več kot 16 znakov, se na desni strani pojavi znak »>«. Naslednjo stran prikažete tako, da držite gumb »DISP« (7) najmanj 1 sekundo.

Opombe o napravi USB

Združljive naprave USB

- Razred naprav USB za masovno shranjevanje
Za podatke o tem, ali je vaš pomnilnik USB/nosilec zvoka USB združljiv z razredom naprav USB za masovno shranjevanje, se obrnite na proizvajalca pomnilnika USB/nosilca zvoka USB.
- Standardna združljivost USB 1.1/2.0 (polna hitrost).
- Datotečni sistem FAT12/16/32, VFAT
- Največji tok mora biti manjši od 1,0 A.
- Če so na zvočni sistem priključene naprave, kot je zvezdišče USB ali kabelski podaljšek, morda ne bodo prepoznane. V tem primeru napravo USB priključite neposredno na zvočni sistem.
- Zvočni sistem morda ne prepozna naprav, kot so predvajalnik MP3/prenosni telefon/digitalni fotoaparat za predvajanje glasbe.

Priključitev naprave USB

- Pri priključitvi naprave USB preverite, ali je priključek potisnjen do konca v vrata.
- Naprave USB ne puščajte dalj časa v vozilu, če lahko temperatura prekomerno naraste.
- Pred uporabo varnostno kopirajte vse pomembne podatke. SUZUKI ne sprejema odgovornosti za izgubljene podatke.
- Priporočamo, da ne priključite naprave USB, na kateri so poleg datotek formata MP3/WMA/AAC tudi druge datoteke.

Snemanje datotek MP3/WMA/AAC na napravo USB

- Datotek morda ne boste mogli predvajati ali prikazati, kar je odvisno od vrste naprave USB, ki jo uporabljate, in pogojev snemanja.
- Odvisno od priključenega pomnilnika USB se datoteke morda ne bodo predvajale po vrstnem redu, v katerem so shranjene.

Oblike stiskanja

MP3

- Bitna hitrost:
MPEG1 Audio Layer III: 32 k – 320 kbps
MPEG2 Audio Layer III: 8 k – 160 kbps
MPEG2.5 Audio Layer III: 8 k – 160 kbps
- Frekvenca vzorčenja:
MPEG1 Audio Layer III:
32 k/44,1 k/48 kHz
MPEG2 Audio Layer III:
16 k/22,05 k/24 kHz
MPEG2.5 Audio Layer III:
8 k/11,025 k/12 kHz

WMA (različica 7, različica 8, različica 9*)

- Bitna hitrost: CBR 32 k – 320 kbps
- Frekvenca vzorčenja: 32 k/44,1 k/48 kHz
- * WMA 9 profesionalno/brez izgube/glas niso podprti.

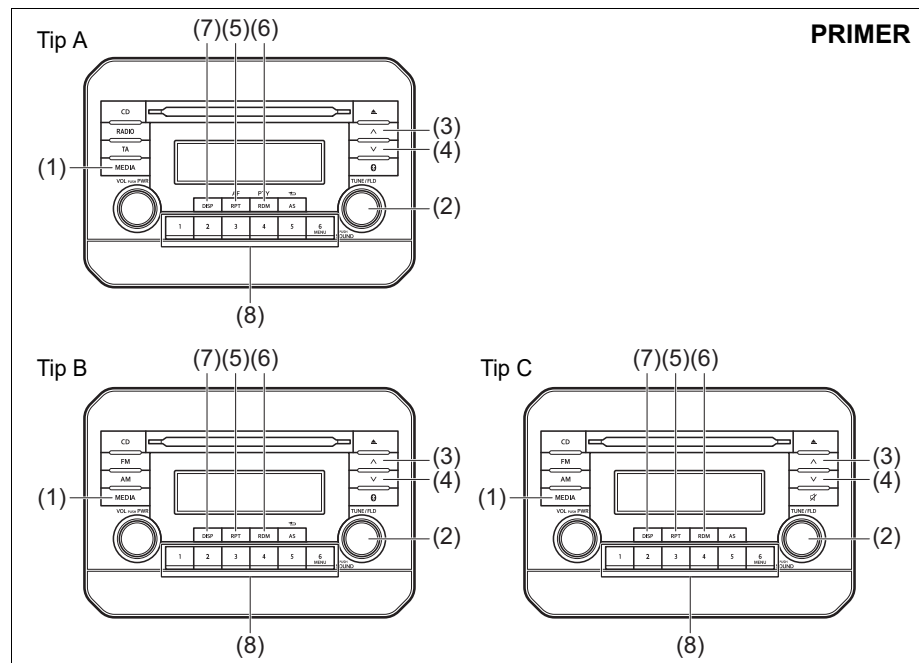
AAC*

- Bitna hitrost: ABR 16 k – 320 kbps
- Frekvenca vzorčenja: 32 k/44,1 k/48 kHz
- * Format »Apple Lossless« ni podprt.

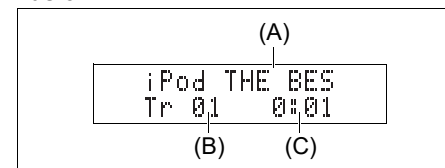
Največje število datotek/map

- Največje število datotek: 2.500
- Največje število datotek v eni mapi: 255
- Največja globina drevesne strukture: 8
- Največje število map: 255
(Vključno s korensko mapo.)

Poslušanje skladb, shranjenih v napravi iPod



Zaslon



- (1) Gumb »MEDIA«
- (2) Gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND«
- (3) Gumb GOR
- (4) Gumb DOL
- (5) Gumb »RPT«
- (6) Gumb »RDM«
- (7) Gumb »DISP«
- (8) Gumbi za vnaprejšnje nastavitve ([1] do [6])

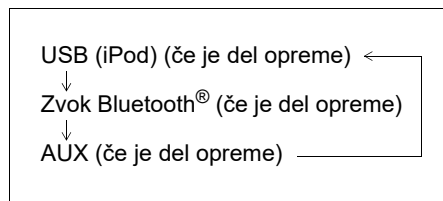
- (A) Naslov skladbe
- (B) Številka skladbe
- (C) Čas predvajanja

75RM088

Izbiranje načina iPod

Pritisnite gumb »MEDIA« (1).

Ob vsakem pritisku gumba se način spremeni tako:



Izbiranje skladbe

- Za poslušanje naslednje skladbe pritisnite gumb GOR (3).
- Za poslušanje prejšnje skladbe dvakrat pritisnite gumb DOL (4). Če gumb DOL (4) pritisnete enkrat, se trenutno predvajana skladba začne znova predvajati od začetka.

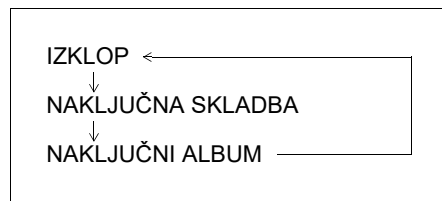
Hitro pomikanje naprej/nazaj po skladbi

- Za hitro pomikanje naprej po skladbi držite gumb GOR (3).
- Za hitro pomikanje nazaj po skladbi držite gumb DOL (4).

Predvajanje v naključnem zaporedju

Pritisnite gumb »RDM« (6).

Ob vsakem pritisku gumba se način spremeni tako:

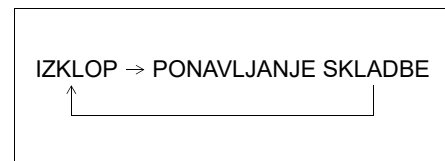


- **NAKLJUČNA SKLADBA**
Sveti indikator naključnega predvajanja »RDM«.
Skladbe v napravi iPod bodo predvajane v naključnem vrstnem redu.
- **NAKLJUČNI ALBUM**
Sveti indikator naključnega predvajanja »F.RDM«.
Albumi v napravi iPod bodo predvajani v naključnem vrstnem redu.

Ponovitev predvajanja

Pritisnite gumb »RPT« (5).

Ob vsakem pritisku gumba se način spremeni tako:

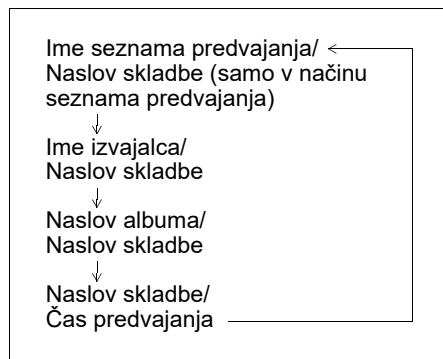


- **PONAVLJANJE SKLADBE**
Sveti indikator ponavljanja »RPT«.
Trenutno predvajana skladba bo večkrat znova predvajana.

Spreminjanje prikazanih informacij

Pritisnite gumb »DISP« (7).

Ob vsakem pritisku gumba se prikazane informacije spremenijo tako:



OPOMBA:

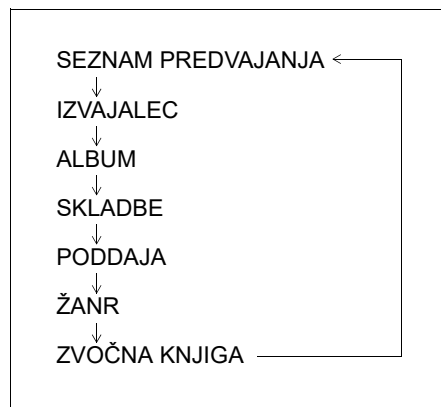
Če tekstovni podatki vsebujejo več kot 16 znakov, se na desni strani pojavi znak »>«. Naslednjo stran prikažete tako, da držite gumb »DISP« (7) najmanj 1 sekundo.

Izbira načina predvajanja

1) Pritisnite gumb za vnaprejšnje nastavitve številka [6] (8) za najmanj 1 sekundo.

2) Obrnite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (2).

Ob vsakem zasuku gumba se način spremeni, kot sledi:



3) Želeni način izberete z vrtenjem gumba »TUNE/FLD PUSH SOUND« (2).

OPOMBA:

- Ob pritisku na gumb za vnaprejšnje predvajanje številka [6] (8) se prikaže prejšnji način.

Opombe o napravi iPod

Made for iPod

- iPod touch (6. generacija)
- iPod touch (5. generacija)
- iPod touch (4. generacija)
- iPod touch (3. generacija)
- iPod touch (2. generacija)
- iPod touch (1. generacija)
- iPod classic
- iPod nano (7. generacija)
- iPod nano (6. generacija)
- iPod nano (5. generacija)
- iPod nano (4. generacija)
- iPod nano (3. generacija)
- iPod nano (2. generacija)
- iPod nano (1. generacija)
- iPod (5. generacija)
- iPhone 6S Plus
- iPhone 6S
- iPhone 6 Plus
- iPhone 6
- iPhone 5S
- iPhone 5C
- iPhone 5
- iPhone 4S
- iPhone 4
- iPhone 3GS
- iPhone 3G
- iPhone

* Odvisno od modela naprave iPod nekatere funkcije morda niso na voljo.

iPod



53SB10504

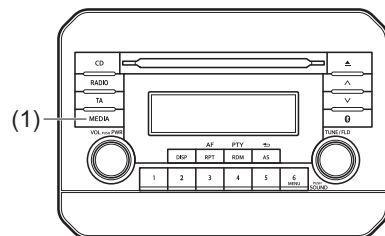
- Uporaba oznake »Made for Apple« pomeni, da je bil dodatek zasnovan posebej za priključitev na izdelke družbe Apple, navedene na oznaki, in je certificiran s strani razvijalca glede izpolnjevanja zmogljivosti družbe Apple. Družba Apple ne odgovarja za delovanje te naprave ali njeno skladnost z varnostnimi standardi in drugimi predpisi.
- Upoštevajte, da uporaba tega dodatka z izdelkom Apple lahko vpliva na delovanje brezžičnega omrežja.
- Apple, iPod touch, iPod nano, iPhone in Lightning so blagovne znamke družbe Apple Inc., registrirane v ZDA in drugih državah.

Priključitev naprave iPod

- Poskrbite, da po nastavitvi kontaktne ključavnice v položaj »LOCK« ali pritisku na stikalo za zagon motorja, da spremenite način vžiga v zaklepanje volana, odklopite napravo iPod. Naprava iPod se morda ne bo izklopila, če je priključena, zaradi česar se lahko izprazni akumulator.
- Medtem ko je naprava iPod povezana z enoto, ne priključite dodatkov za napravo iPod, na primer daljinskega upravljalnika ali slušalk za napravo iPod. Enota morda ne bo pravilno delovala.

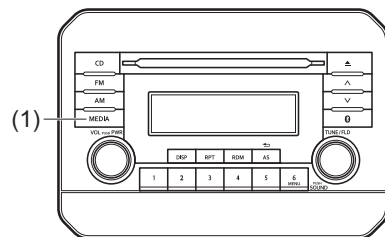
Funkcija AUX

Tip A

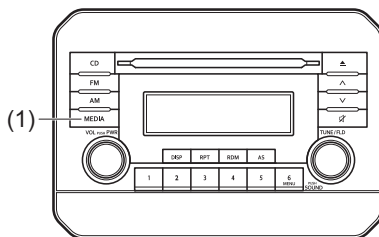


PRIMER

Tip B



Tip C



Priključek AUX

Dodatne zvočne vire (kupljene posebej) lahko poslušate prek enote na naslednji način.

- 1) Dodatni zvočni vir s kablom AUX vklopite v (ločeno) vtičnico AUX/USB.
- 2) Pritisnite gumb »MEDIA« (1).
Ob vsakem pritisku gumba se način spremeni tako:

USB (iPod) (če je del opreme) ←
↓
Zvok Bluetooth® (če je del opreme)
↓
AUX (če je del opreme) →

⚠ POZOR

- Pred priključitvijo utišajte zvok enote in poskrbite, da je tudi glasnost dodatnega zvočnega vira v razponu, ki ne bo povzročil popačenja.
- Ob izklopu zvočnega vira se lahko sliši zvok. Poskrbite, da pred izklopom zvočnega vira izklopite enoto ali preklopite v drug način.

(1) Gumb »MEDIA«

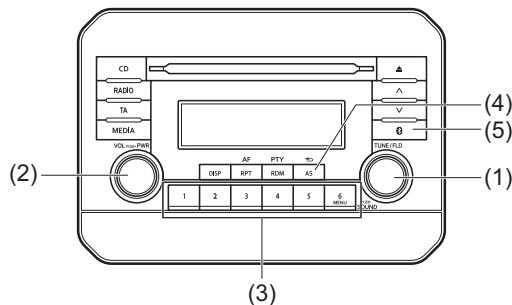
75RM089

OPOMBA:

- *Za informacije o možnosti priklopa določenega zvočnega vira in ustreznem dodatnem kablu, ki ga je treba uporabiti, se obrnite na kraj nakupa zvočnega vira.*
- *Glasnost in nastavitve zvoka dodatnega zvočnega vira lahko prilagajate prek enote.*
- *Nastavitve zvoka v načinu AUX je drugačna od nastavitve zvoka v drugih načinih.*

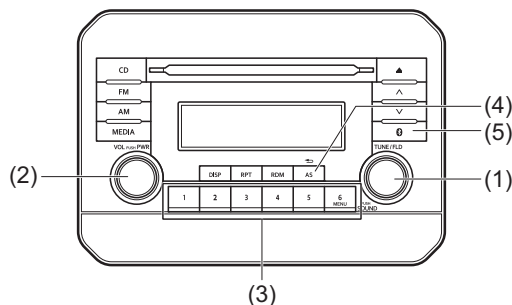
Prostoročni Bluetooth® (tip A/tip B) (če je del opreme)

Tip A

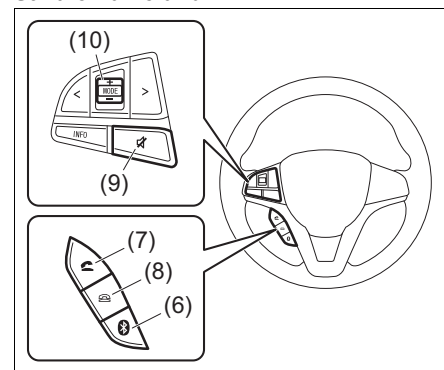


PRIMER

Tip B



Stikalo na volanu



75RM061

- (6) Gumb za nastavitve Bluetooth® (na volanu)
- (7) Gumb DVIGNJENA SLUŠALKA
- (8) Gumb ODLOŽENA SLUŠALKA
- (9) Gumb za IZKLOP ZVOKA
- (10) Stikalo »VOL«

75RM090

- (1) Gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND«
- (2) Gumb »VOL PUSH PWR«
- (3) Gumbi za vnaprejšnje nastavitve
- (4) Gumb NAZAJ
- (5) Gumb za nastavitve Bluetooth® (na kontrolni plošči)

Registracija telefona

Če želite s to enoto uporabljati funkcijo prostoročne uporabe telefona, morate najprej registrirati telefon.

OPOMBA:

- Registrirate lahko največ 5 telefonov.
- Če želite nastaviti nov telefon, iz enote izključite zvočni predvajalnik. Po dokončani nastavitvi telefona po potrebi znova priključite zvočni predvajalnik.
- Če poskusi seznanjanja spodletijo v časovnem obdobju 60 sekund, se operacija vzpostavljanja povezave prekliče. Znova poskusite seznaniti napravo ali glejte priročnik telefona, ki ga uporabljate, za informacije o načinu seznanjanja s telefonom.

- 1) Pritisnite gumb za nastavev Bluetooth® (5) ali (6). Prikaže se gumb za nastavev Bluetooth®.
- 2) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da se prikaže »Setup Bluetooth«, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.
- 3) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da se prikaže »Pairing«, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.
- 4) V meniju Bluetooth® v telefonu izberite »My Car« in izvedite seznanjanje. Dodatne informacije najdete v priročniku telefona, ki ga uporabljate.
- 5) V telefon vnesite geslo, ki ga prikazuje enota.

- 6) Po seznanitvi telefona se omogoči možnost samodejnega prenosa telefonskega imenika in zgodovine klicev. Samodejni prenos izvedete z izbiro možnosti »Yes« oziroma ga ne izvedete z izbiro možnosti »No«.

- 7) Pritisnite gumb ODLOŽENA SLUŠALKA (8).

OPOMBA:

- Če izberete »Go Back« ali pritisnete gumb NAZAJ (4), se prikaže prejšnji meni.
- Za registracijo dodatnega telefona ponovite postopek od koraka 1).

Sprejemanje klica

Za sprejem klica pritisnite gumb DVIGNJENA SLUŠALKA (7).

Končanje klica

Za končanje klica pritisnite gumb ODLOŽENA SLUŠALKA (8).

Zavrnitev klica

(samo pri podprtih modelih)

Za zavrnitev dohodnega klica pritisnite gumb ODLOŽENA SLUŠALKA (8).

Izklop mikrofona za prostoročno telefoniranje

Za izklop mikrofona pritisnite gumb za IZKLOP ZVOKA (9). Za preklic izklopa mikrofona znova pritisnite gumb za IZKLOP ZVOKA (9).

Prilaganje glasnosti dohodnega klica

- Med klicem zavrtite gumb »VOL PUSH PWR« (2). Če ga zavrtite v smeri urinega kazalca, povečate glasnost, če pa ga zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca, zmanjšate glasnost.
- Med klicem pritisnite gumb »VOL« (10). S pritiskom na stikalo navzgor povečate glasnost; s pritiskom na stikalo navzdol zmanjšate glasnost.

Prilaganje glasnosti zvonjenja

- Med sprejemanjem klica zavrtite gumb »VOL PUSH PWR« (2). Če ga zavrtite v smeri urinega kazalca, povečate glasnost; če ga zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca, zmanjšate glasnost.
- Med klicem pritisnite gumb »VOL« (10). S pritiskom na stikalo navzgor povečate glasnost; s pritiskom na stikalo navzdol zmanjšate glasnost.

Prilaganje glasnosti klica ali zvonjenja

Glasnost klica ali zvonjenja prilagodite po naslednjih navodilih.

- 1) Pritisnite gumb za nastavev Bluetooth® (5) ali (6). Prikaže se gumb za nastavev Bluetooth®.
- 2) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da se prikaže »Setup Telephone«, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.
- 3) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da se prikaže »Sound Setting«, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.
- 4) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da se prikaže »Call Volume« ali »Ringtone Volume«, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire. Prikaže se trenutna glasnost klica ali zvonjenja.
- 5) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da izberete želeno glasnost klica ali zvonjenja, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.

OPOMBA:

Če izberete »Go Back« ali pritisnete gumb NAZAJ (4), se prikaže prejšnji meni.

Klicanje z uporabo funkcij

neodgovorjeni/prejeti/opravljeni klici

Za ponovno klicanje številke, ki ste jo že klicali, sledite naslednjim navodilom.

OPOMBA:

Shraniti je mogoče največ 30 telefonskih števil zadnjih klicev. (30 klicev, vključno z neodgovorjenimi, prejetimi in opravljenimi).

- 1) Pritisnite gumb DVIGNJENA SLUŠALKA (7). Prikaže se meni telefonskega imenika Bluetooth®.
- 2) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da izberete »All Calls«, »Missed Calls«, »Incoming Calls« ali »Outgoing Calls«, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire. Za klicanje števil s seznamov opravljenih ali prejetih klicev, izberite »All Calls«, »Missed Calls«, »Incoming Calls« ali »Outgoing Calls«.
- 3) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da izberete želeno številko, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.
- 4) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da se prikaže »Dial«, in pritisnite gumb (1) ali gumb DVIGNJENA SLUŠALKA (7) za klicanje izbrane številke.

OPOMBA:

- Če izberete »Go Back« ali pritisnete gumb NAZAJ (4), se prikaže prejšnji meni.

- S pritiskom na »Confirm« po izbiri »Add Speed Dial« lahko registrirate izbrano številko za hitro klicanje.
- Če izberete »Confirm«, potem ko ste izbrali »Delete«, izbrišete izbrano številko iz telefonskega imenika.

Brisanje zgodovine klicev

Zgodovino neodgovorjenih/prejetih/opravljenih klicev zbrisete po naslednjih navodilih.

- 1) Pritisnite gumb za nastavev Bluetooth® (5) ali (6). Prikaže se gumb za nastavev Bluetooth®.
- 2) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da se prikaže »Setup Telephone«, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.
- 3) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da se prikaže »Setup Phonebook«, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.
- 4) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da se prikaže »Delete History«, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.
- 5) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da izberete »Missed Calls«, »Incoming Calls« ali »Outgoing Calls«, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.
- 6) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da se prikaže številka, ki jo želite izbrisati, ali »ALL«, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.

- 7) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da se prikaže »Delete?« ali »Delete All?«, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.
- 8) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da se prikaže »Confirm«, in pritisnite gumb (1) za dokončanje brisanja.

OPOMBA:

Če izberete »Go Back« ali pritisnete gumb NAZAJ (4), se prikaže prejšnji meni.

Registracija v telefonskem imeniku

Če želite registrirati številko v telefonskem imeniku enote, upoštevajte spodnja navodila:

- 1) Pritisnite gumb za nastavev Bluetooth® (5) ali (6). Prikaže se gumb za nastavev Bluetooth®.
- 2) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da se prikaže »Setup Telephone«, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.
- 3) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da se prikaže »Setup Phonebook«, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.
- 4) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da se prikaže »Add Contacts«, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.

- 5) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da se prikaže »Overwrite All« ali »Add One Contact«, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire. Prikaže se »Rewrite All (MAX1000): Ok?« ali »Rest of Memory XXXX: Ok?«.
- 6) Pritisnite ali zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da se prikaže »Confirm«, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.
- 7) Prenesite stike s telefona. Po zaključku registracije se prikaže »Setup Phonebook«.

OPOMBA:

- Če izberete »Go Back« ali pritisnete gumb NAZAJ (4), se prikaže prejšnji meni.
- V telefonskem imeniku lahko registrirate največ 1.000 števil.

Prenos zgodovine klicev (»Call History«)

Za prenos zgodovine klicev iz registriranega telefona sledite naslednjim navodilom.

- 1) Pritisnite gumb za nastavev Bluetooth® (5) ali (6). Prikaže se gumb za nastavev Bluetooth®.
- 2) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da se prikaže »Setup Telephone«, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.
- 3) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da se prikaže »Call History«, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.
- 4) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da se prikaže »Overwrite Call History«, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.
- 5) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da se prikaže »Confirm«, in pritisnite gumb (1) za prenos zgodovine klicev iz telefona.

OPOMBA:

Če izberete »Go Back« ali pritisnete gumb NAZAJ (4), se prikaže prejšnji meni.

Samodejni prenos telefonskega imenika/zgodovine klicev

Izbere lahko, ali se naj ob registraciji telefona samodejno prenese telefonski imenik in zgodovina klicev ali ne.

Možnost izberite po naslednjih navodilih.

- 1) Pritisnite gumb za nastavitev Bluetooth® (5) ali (6).
Prikaže se gumb za nastavitev Bluetooth®.
- 2) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da se prikaže »Setup Telephone«, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.
- 3) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da izberete »A.Transfer«, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.
- 4) Pritisnite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da izberete »A.transfer On« ali »A.transfer Off«.
- 5) Z izbiro možnosti »Go Back« ali pritiskom na gumb NAZAJ (4) shranite prikazano nastavitev in prikaže se prejšnji meni.

Klicanje številke iz telefonskega imenika

Za klicanje številke, vnesene v telefonski imenik, sledite naslednjim navodilom.

- 1) Pritisnite gumb DVIGNJENA SLUŠALKA (7).
Prikaže se meni telefonskega imenika Bluetooth®.
- 2) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da se prikaže »Phonebook«, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.
- 3) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da izberete prvo črko imena, ki bi ga radi poklicali, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.
Registrirane številke se prikažejo v zaporedju. Če ste poleg števil registrirali tudi imena, se prikažejo imena.
Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da izberete ime, ki bi ga radi poklicali, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.
- 4) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da se prikaže »Dial«, in pritisnite gumb (1) ali gumb DVIGNJENA SLUŠALKA (7).

S tem pokličete prikazano številko ali številko, ki je registrirana s prikazanim imenom.

Brisanje registriranih podatkov (»Delete Entry«)

Za brisanje številke, vnesene v telefonski imenik, sledite naslednjim navodilom.

- 1) Pritisnite gumb za nastavitev Bluetooth® (5) ali (6).
Prikaže se gumb za nastavitev Bluetooth®.
- 2) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da se prikaže »Setup Telephone«, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.
- 3) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da se prikaže »Setup Phonebook«, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.
- 4) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da se prikaže »Delete Contacts«, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.
- 5) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da izberete prvo črko imena, ki bi ga radi izbrisali, ali »ALL«, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.
Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da izberete ime, ki bi ga radi izbrisali, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.
- 6) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da se prikaže »Delete?« ali »Delete All?«, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.
- 7) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da se prikaže »Confirm«, in pritisnite gumb (1) za dokončanje brisanja.

OPOMBA:

Če izberete »Go Back« ali pritisnete gumb NAZAJ (4), se prikaže prejšnji meni.

Registriranje številke za hitro klicanje

Za shranjevanje številke na enega od gumbov za vnaprejšnje nastavitve (3), ki se uporabljajo za hitro klicanje, sledite naslednjim navodilom.

- 1) Pritisnite gumb za nastavev Bluetooth® (5) ali (6).
Prikaže se gumb za nastavev Bluetooth®.
- 2) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da se prikaže »Setup Telephone«, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.
- 3) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da se prikaže »Setup Phonebook«, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.
- 4) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da se prikaže »Add Speed Dial«, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.
- 5) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da izberete prvo črko imena, ki bi ga radi registrirali za hitro klicanje, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.
Registrirane številke se prikažejo v zaporedju. Če ste poleg številke registrirali tudi imena, se prikažejo imena.
Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da izberete ime, ki bi ga

radi registrirali za hitro klicanje, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.

- 6) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da izberete »Choose Preset«, in pritisnite enega od gumbov za vnaprejšnje nastavitve (3), na katerega želite shraniti izbrano številko. Če je izbranemu gumbu številka že dodeljena, se prikaže potrditveno sporočilo.
Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da se prikaže potrditveno sporočilo, in pritisnite gumb (1) za dokončanje shranjevanja.
Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da izberete »Confirm«, in pritisnite gumb (1) za dokončanje shranjevanja.
Po zaključku shranjevanja se prikaže »Setup Phonebook«.

OPOMBA:

Če izberete »Go Back« ali pritisnete gumb NAZAJ (4), se prikaže prejšnji meni.

Klicanje z gumbom za hitro izbiranje (»Speed dial«)

Če želite poklicati številko, dodeljeno posameznemu gumbu za vnaprejšnje nastavitve (3), upoštevajte spodnja navodila:

- 1) Pritisnite gumb DVIGNJENA SLUŠALKA (7).
Prikaže se meni telefonskega imenika Bluetooth®.
S pritiskom na enega od gumbov za vnaprejšnje nastavitve (3) lahko preskočite korak 2) in 1. vrstico koraka 3).
- 2) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da se prikaže »Speed Dials«, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.
- 3) Pritisnite enega od gumbov za vnaprejšnje nastavitve (3).
Prikaže se dodeljena številka.
Če dodeljene številke ni, se prikaže »No Entry«.
- 4) Pritisnite gumb DVIGNJENA SLUŠALKA (7).
Enota pokliče izbrano številko.

Brisanje hitrega klicanja

(»Del Speed Dial«)

Za brisanje številke, shranjene za hitro klicanje, sledite naslednjim navodilom.

- 1) Pritisnite gumb DVIGNJENA SLUŠALKA (7).
Prikaže se meni telefonskega imenika Bluetooth®.
- 2) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da se prikaže »Speed Dials«, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.
- 3) Pritisnite enega od gumbov za vnaprejšnje nastavitve (3), na katerega je shranjena številka, ki jo želite izbrisati.
Če številka ni registrirana, se prikaže »No Entry«.
- 4) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da se prikaže »Delete«, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.
- 5) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da se prikaže »Del Speed Dial«, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.
- 6) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da se prikaže »Confirm«, in pritisnite gumb (1) za dokončanje brisanja.

OPOMBA:

Če izberete »Go Back« ali pritisnete gumb NAZAJ (4), se prikaže prejšnji meni.

Prikaz podatkov o napravi

(»Device Name«)

Za prikaz naslova in imena naprave BD (Bluetooth® Device) sledite naslednjim navodilom.

- 1) Pritisnite gumb za nastavev Bluetooth® (5) ali (6).
Prikaže se gumb za nastavev Bluetooth®.
- 2) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da se prikaže »Setup Bluetooth«, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.
- 3) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da se prikaže »Bluetooth Info«, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.
- 4) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da izberete »Device Name« ali »Device Address«, in pritisnite gumb (1), da se prikaže ime naprave ali naslov naprave BD (Bluetooth® Device).

OPOMBA:

Če izberete »Go Back« ali pritisnete gumb NAZAJ (4), se prikaže prejšnji meni.

Ponastavitev na tovarniške nastavitve

Če želite ponastaviti vse nastavitve na privzete tovarniške nastavitve, upoštevajte spodnja navodila:

- 1) Pritisnite gumb za nastavev Bluetooth® (5) ali (6).
Prikaže se gumb za nastavev Bluetooth®.
- 2) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da se prikaže »Setup Bluetooth«, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.
- 3) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da se prikaže »Initialize«, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.
- 4) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da se prikaže »All Initialize«, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.
- 5) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da se prikaže »Confirm«, in pritisnite gumb (1) za začetek ponastavitve.

OPOMBA:

Če izberete »Go Back« ali pritisnete gumb NAZAJ (4), se prikaže prejšnji meni.

Izbiranje telefona (»Select Phone«)

Če želite med registriranimi telefoni izbrati telefon, s katerim bo enota vzpostavila povezavo, upoštevajte spodnja navodila:

- 1) Pritisnite gumb za nastavitev Bluetooth® (5) ali (6).
Prikaže se gumb za nastavitev Bluetooth®.
- 2) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da se prikaže »Setup Bluetooth«, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.
- 3) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da se prikaže »List Phone«, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.
- 4) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da izberete telefon, ki ga želite povezati, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.
- 5) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da se prikaže »Select«, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.

OPOMBA:

- Če izberete »Go Back« ali pritisnete gumb NAZAJ (4), se prikaže prejšnji meni.
- Ko izberete telefon, bo povezava z zvočno napravo, ki podpira tehnologijo Bluetooth®, prekinjena.

Seznam telefonov (»List Phones«)

Če želite prikazati imena registriranih telefonov v zaporedju, upoštevajte spodnja navodila:

- 1) Pritisnite gumb za nastavitev Bluetooth® (5) ali (6).
Prikaže se gumb za nastavitev Bluetooth®.
- 2) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da se prikaže »Setup Bluetooth«, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.
- 3) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da se prikaže »List Phone«, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.
Zaporedoma se prikažejo imena registriranih telefonov.

OPOMBA:

Če izberete »Go Back« ali pritisnete gumb NAZAJ (4), se prikaže prejšnji meni.

Nastavitev gesla (»Set Passkey«)

Varnostno številko (passkey) nastavite po naslednjih navodilih.

- 1) Pritisnite gumb za nastavitev Bluetooth® (5) ali (6).
Prikaže se gumb za nastavitev Bluetooth®.
- 2) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da se prikaže »Setup Bluetooth«, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.

- 3) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da se prikaže »Passkey«, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.
- 4) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da se prikaže »Enter New Passkey«, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.
- 5) Pritisnite ali zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da izberete »Confirm«.
- 6) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da izberete prvo številko, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.
Na enak način izberite in potrdite številke za drugo, tretjo in četrto številko v zaporedju. Če boste vnesli manj kot osem števk, vnesite presledke za zaporedne številke.
- 7) Pritisnite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da potrdite nastavitev gesla.

OPOMBA:

Če izberete »Go Back« ali pritisnete gumb NAZAJ (4), se prikaže prejšnji meni.

Brisanje podatkov o telefonu**(»Delete Phone«)**

Za brisanje informacij o registriranem telefonu sledite naslednjim navodilom.

- 1) Pritisnite gumb za nastavitev Bluetooth® (5) ali (6).
Prikaže se gumb za nastavitev Bluetooth®.
- 2) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da se prikaže »Setup Bluetooth«, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.
- 3) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da se prikaže »List Phone«, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.
- 4) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da izberete telefon, ki ga želite izbrisati, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.
- 5) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da se prikaže »Delete«, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.
- 6) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da se prikaže »Delete?«, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.
- 7) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da se prikaže »Confirm«, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.

OPOMBA:

Če izberete »Go Back« ali pritisnete gumb NAZAJ (4), se prikaže prejšnji meni.

Vklop/izklop delovanja BT (»BT Power«)

Če želite vklopiti ali izklopiti funkcijo Bluetooth®, upoštevajte spodnja navodila:

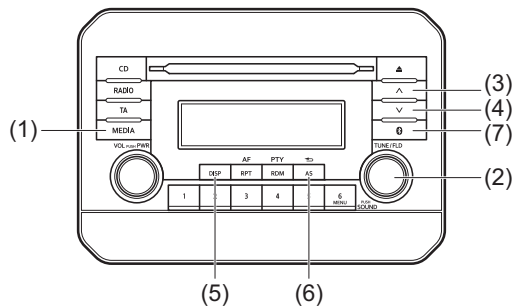
- 1) Pritisnite gumb za nastavitev Bluetooth® (5) ali (6).
Prikaže se gumb za nastavitev Bluetooth®.
- 2) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da se prikaže »Setup Bluetooth«, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.
- 3) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da se prikaže »BT Power«, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.
- 4) Pritisnite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da izberete »BT Power On« ali »BT Power Off«.

OPOMBA:

- Če izklopite funkcijo BT, se povezava med to enoto in registriranim telefonom, ki ga uporabljate, prekine.
- Če izberete »Go Back« ali pritisnete gumb NAZAJ (4), se prikaže prejšnji meni.

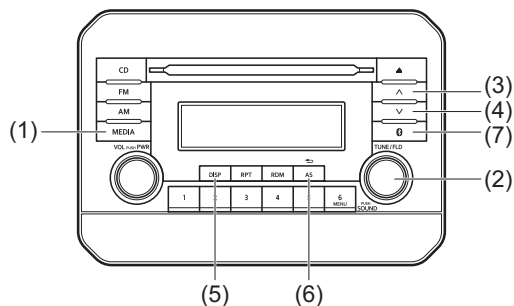
Zvok Bluetooth® (tip A/tip B) (če je del opreme)

Tip A



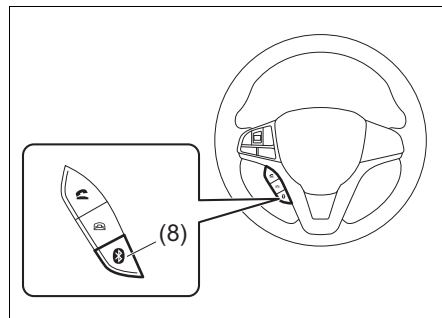
PRIMER

Tip B



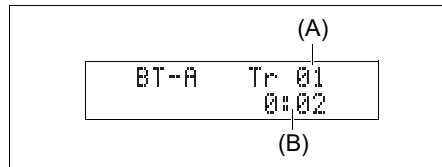
75RM091

Stikalo na volanu



75RM062

Zaslon



- (1) Gumb »MEDIA«
- (2) Gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND«
- (3) Gumb GOR
- (4) Gumb DOL
- (5) Gumb »DISP«
- (6) Gumb NAZAJ
- (7) Gumb za nastavitve Bluetooth®
(na kontrolni plošči)
- (8) Gumb za nastavitve Bluetooth®
(na volanu)

- (A) Številka skladbe
- (B) Čas predvajanja

Registracija zvočnih naprav

Če želite s to enoto uporabljati zvočne naprave, ki podpirajo tehnologijo Bluetooth®, morate registrirati naprave.

OPOMBA:

- Če želite nastaviti nov zvočni predvajalnik, iz enote izključite telefon. Po dokončani nastavitvi zvočnega predvajalnika po potrebi znova priključite telefon.
- Če poskusite seznanjanja spodletijo v časovnem obdobju 60 sekund, se operacija vzpostavljanja povezave prekliče. Znova poskusite seznaniti napravo ali za pomoč glede postopka seznanjanja glejte priročnik zvočnega predvajalnika.

- 1) Pritisnite gumb za nastavev Bluetooth® (7) ali (8). Prikaže se gumb za nastavev Bluetooth®.
- 2) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (2), da se prikaže »Setup Bluetooth«, in pritisnite gumb (2) za potrditev izbire.
- 3) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (2), da se prikaže »Pairing«, in pritisnite gumb (2) za potrditev izbire.
- 4) V meniju Bluetooth® v zvočnem predvajalniku izberite »My Car« in izvedite seznanjanje. Dodatne informacije najdete v priročniku zvočnega predvajalnika, ki ga uporabljate.
- 5) V predvajalnik zvoka vnesite geslo, ki ga prikazuje enota.

OPOMBA:

- Če izberete »Go Back« ali pritisnete gumb NAZAJ (6), se prikaže prejšnji meni.
- Za registracijo dodatnih zvočnih naprav ponovite postopek od koraka 1).

Izbiranje načina zvoka Bluetooth®

Pritisnite gumb »MEDIA« (1).

Ob vsakem pritisku gumba se način spremeni tako:

```

USB (iPod) (če je del opreme) ←
↓
Zvok Bluetooth® (če je del opreme)
↓
AUX (če je del opreme)
    
```

Izbira skupine (samo pri podprtih modelih)

Skupino izberete z vrtenjem gumba »TUNE/FLD PUSH SOUND« (2).

Izbiranje skladbe

- Za poslušanje naslednje skladbe pritisnite gumb GOR (3).
- Za poslušanje prejšnje skladbe dvakrat pritisnite gumb DOL (4). Če gumb DOL (4) pritisnete enkrat, se trenutno predvajana skladba začne znova predvajati od začetka.

Hitro pomikanje naprej/nazaj po skladbi

- Za hitro pomikanje naprej po skladbi držite gumb GOR (3).
- Za hitro pomikanje nazaj po skladbi držite gumb DOL (4).

OPOMBA:

Nekatere funkcije morda ne bodo na voljo, kar je odvisno od zvoka Bluetooth®.

Spreminjanje prikazanih informacij

Pritisnite gumb »DISP« (5).

Ob vsakem pritisku gumba se prikazane informacije spremenijo tako:

```

Čas predvajanja ←
↓
Ime skladbe
↓
Ime izvajalca
↓
Naslov albuma
    
```

OPOMBA:

Če tekstovni podatki vsebujejo več kot 16 znakov, se na desni strani pojavi znak »>«. Naslednjo stran prikažete tako, da držite gumb »DISP« (5) najmanj 1 sekundo.

Izbiranje zvočne naprave

(»Select Audio«)

Če želite med registriranimi zvočnimi napravami izbrati zvočno napravo, s katero se bo enota povezala, upoštevajte spodnja navodila.

- 1) Pritisnite gumb za nastavev Bluetooth® (7) ali (8).
Prikaže se gumb za nastavev Bluetooth®.
- 2) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (2), da se prikaže »Setup Bluetooth«, in pritisnite gumb (2) za potrditev izbire.
- 3) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (2), da se prikaže »List Audio«, in pritisnite gumb (2) za potrditev izbire.
- 4) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (2), da izberete zvočno napravo, ki jo želite uporabiti, in pritisnite gumb (2) za potrditev izbire.
- 5) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (2), da se prikaže »Select«, in pritisnite gumb (2) za potrditev izbire.

OPOMBA:

- Če izberete »Go Back« ali pritisnete gumb NAZAJ (6), se prikaže prejšnji meni.
- Ko izberete zvočno napravo, ki podpira tehnologijo Bluetooth®, je povezava s telefonom prekinjena.

Prikaz zvočnih naprav (»List Audio«)

Če želite prikazati imena registriranih zvočnih naprav v zaporedju, upoštevajte spodnja navodila:

- 1) Pritisnite gumb za nastavev Bluetooth® (7) ali (8).
Prikaže se gumb za nastavev Bluetooth®.
- 2) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (2), da se prikaže »Setup Bluetooth«, in pritisnite gumb (2) za potrditev izbire.
- 3) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (2), da se prikaže »List Audio«, in pritisnite gumb (2) za potrditev izbire.
Prikažejo se imena registriranih zvočnih naprav v zaporedju.

OPOMBA:

Če izberete »Go Back« ali pritisnete gumb NAZAJ (6), se prikaže prejšnji meni.

Nastavev gesla (»Set Passkey«)

Varnostno številko (passkey) nastavite po naslednjih navodilih.

- 1) Pritisnite gumb za nastavev Bluetooth® (7) ali (8).
Prikaže se gumb za nastavev Bluetooth®.
- 2) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (2), da se prikaže »Setup Bluetooth«, in pritisnite gumb (2) za potrditev izbire.
- 3) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (2), da se prikaže »Passkey«, in pritisnite gumb (2) za potrditev izbire.

- 4) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (2), da se prikaže »Enter New Passkey«, in pritisnite gumb (2) za potrditev izbire.
- 5) Pritisnite ali zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (2), da izberete »Confirm«.
- 6) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (2), da izberete prvo številko, in pritisnite gumb (2) za potrditev izbire. Na enak način izberite in potrdite številke za drugo, tretjo in četrto številko v zaporedju. Če boste vnesli manj kot osem števk, vnesite presledke za zaporedne številke.
- 7) Pritisnite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (2), da potrdite nastavev gesla.

OPOMBA:

Če izberete »Go Back« ali pritisnete gumb NAZAJ (6), se prikaže prejšnji meni.

Brisanje podatkov o zvočni napravi (»Delete Audio«)

Za brisanje informacij o registrirani zvočni napravi sledite naslednjim navodilom.

- 1) Pritisnite gumb za nastavitev Bluetooth® (7) ali (8).
Prikaže se gumb za nastavitev Bluetooth®.
- 2) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (2), da se prikaže »Setup Bluetooth«, in pritisnite gumb (2) za potrditev izbire.
- 3) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (2), da se prikaže »List Audio«, in pritisnite gumb (2) za potrditev izbire.
- 4) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (2), da izberete zvočno napravo, ki jo želite izbrisati, in pritisnite gumb (2) za potrditev izbire.
- 5) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (2), da se prikaže »Delete«, in pritisnite gumb (2) za potrditev izbire.
- 6) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (2), da se prikaže »Delete?«, in pritisnite gumb (2) za potrditev izbire.
- 7) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (2), da se prikaže »Confirm«, in pritisnite gumb (2) za dokončanje brisanja.

OPOMBA:

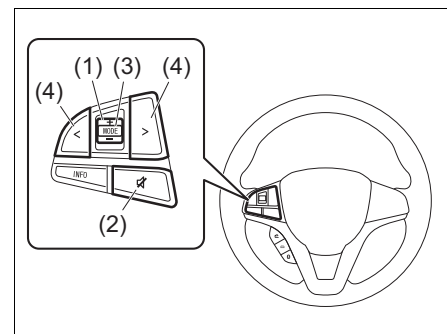
Če izberete »Go Back« ali pritisnete gumb NAZAJ (6), se prikaže prejšnji meni.

Omejitev odgovornosti za funkcijo Bluetooth®

- Odvisno od združljivosti modelov prenosnih telefonov uporaba funkcije Bluetooth® ni možna ali pa so nekatere funkcije Bluetooth® omejene.
- Okoliščine lahko vplivajo na povezljivost ali kakovost zvoka.
- Po nastavitvi kontaktne ključavnice v položaj »ON« ali pritisku na stikalo za zagon motorja, da vklopite vžig, zvočni sistem potrebuje nekaj sekund, da zazna in vzpostavi povezavo z napravo Bluetooth® (če je že seznanjena).

Daljinski upravljalnik za zvočni sistem (če je del opreme)

Osnovne funkcije zvočnega sistema lahko upravljate s stikali na volanu.



75RM063

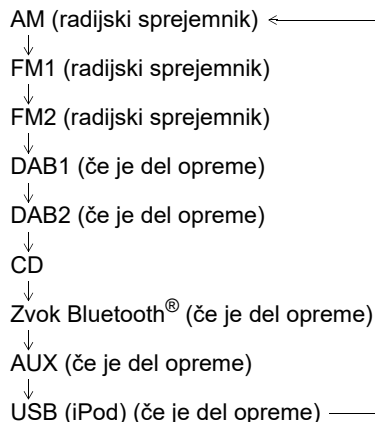
Prilagajanje glasnosti

- Za povečanje glasnosti pritisnite stikalo »VOL« (1) navzgor. Glasnost se povečuje, dokler ne spustite stikala.
- Za zmanjšanje glasnosti pritisnite stikalo »VOL« (1) navzdol. Glasnost se zmanjšuje, dokler ne spustite stikala.
- Za izklop zvoka pritisnite gumb (2).

Izbiranje načina

Pritisnite gumb (3).

Ob vsakem pritisku gumba se način spremeni tako:



Zvočni sistem lahko vklopite tudi s pritiskom gumba (3).

Izbiranje radijske postaje (način AM, FM1, FM2, DAB1, DAB2)

- Za izbiro naslednje prednastavljene radijske postaje za trenutek pritisnite »>« na stikalu (4).
- Za izbiro prejšnje prednastavljene radijske postaje za trenutek pritisnite »<« na stikalu (4).
- Če želite poiskati radijsko postajo na višji frekvenci, 1 sekundo ali dlje držite »>« na stikalu (4).
- Če želite poiskati radijsko postajo na nižji frekvenci, 1 sekundo ali dlje držite »<« na stikalu (4).

Izbiranje skladbe (način CD, USB (iPod), zvok Bluetooth®)

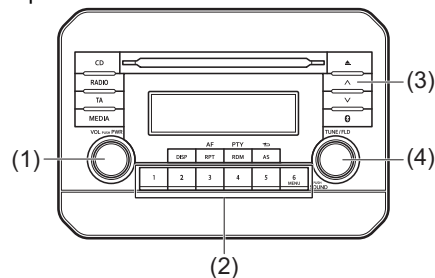
- Če želite preskočiti na naslednjo skladbo, za trenutek pritisnite »>« na stikalu (4).
 - Če želite preskočiti na prejšnjo skladbo, za trenutek dvakrat pritisnite »<« na stikalu (4).
- Če enkrat na kratko pritisnete gumb (4), se trenutno predvajana skladba začne znova predvajati od začetka.

Hitro pomikanje naprej/nazaj po skladbi

- Za hitro pomikanje naprej po skladbi pritisnite »>« na stikalu (4) najmanj za 1 sekundo.
- Za hitro pomikanje nazaj po skladbi pritisnite »<« na stikalu (4) najmanj za 1 sekundo.

Funkcija za zaščito pred krajo

Tip A



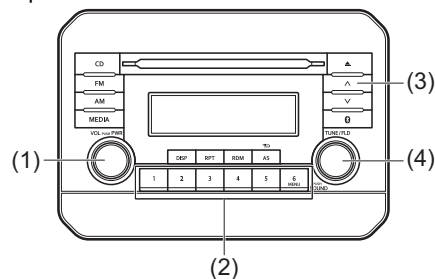
PRIMER

Funkcija za zaščito pred krajo je namenjena odvrčanju tatvin. Zvočni sistem pri namestitvi v drugo vozilo na primer ne bo deloval.

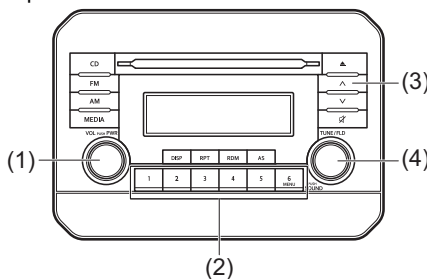
Ta funkcija deluje le, če vnesete osebno identifikacijsko številko (PIN).

Če enoto izklopite iz vira energije (če na primer odstranite zvočni sistem ali odklopite svinčev akumulator), boste napravo lahko začeli upravljati šele, ko znova vnesete PIN.

Tip B



Tip C



75RM092

- (1) Gumb »VOL PUSH PWR«
- (2) Gumbi za vnaprejšnje nastavitve ([1] do [6])
- (3) Gumb GOR
- (4) Gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND«

Nastavitev funkcije za zaščito pred krajo

- 1) Pritisnite gumb »VOL PUSH PWR« (1), da izklopite napajanje.
- 2) Držite gumba za vnaprejšnje nastavitve [1] in [6] (2) in pritisnite gumb »VOL PUSH PWR« (1).
Prikaže se »SECURITY«.
- 3) Hkrati pritisnite gumb GOR (3) in gumb za vnaprejšnje nastavitve [1] (2).
- 4) S pomočjo gumbov za vnaprejšnje nastavitve [1]–[4] (2) vnesite 4-mestno številko, ki bo registrirana kot PIN.
- 5) Za nastavitev funkcije za zaščito pred krajo najmanj 1 sekundo držite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (4).

OPOMBA:

Registrirano številko PIN si zabeležite in shranite za prihodnjo uporabo.

Onemogočanje funkcije za zaščito pred krajo

Če želite onemogočiti funkcijo za zaščito pred krajo, izbrišite registrirani PIN.

- 1) Pritisnite gumb »VOL PUSH PWR« (1), da izklopite napajanje.
- 2) Držite gumba za vnaprejšnje nastavitve [1] in [6] (2) in pritisnite gumb »VOL PUSH PWR« (1).
Na prikazovalniku se prikaže »PIN ENTRY«.
- 3) Hkrati pritisnite gumb GOR (3) in gumb za vnaprejšnje nastavitve [1] (2).
- 4) S pomočjo gumbov za vnaprejšnje nastavitve [1]–[4] (2) vnesite 4-mestno številko, ki bo registrirana kot PIN.
- 5) Za brisanje registriranega PIN najmanj 1 sekundo držite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (4). Prikaže se znak »----«, kar pomeni, da je funkcija za zaščito pred krajo onemogočena.

OPOMBA:

Če želite spremeniti PIN, najprej izbrišite obstoječi PIN in nato nastavite novega.

Potrditev osebne identifikacijske številke (PIN)

Ob izklopu glavnega vira napajanja, na primer ob zamenjavi svinčevega akumulatorja ipd., je treba za delovanje enote znova vnesti PIN.

- 1) Kontaktno ključavnico obrnite v položaj »ACC« oziroma način vžiga nastavi na vklop vžiga.
Prikaže se »SECURITY«.
- 2) Hkrati pritisnite gumb GOR (3) in gumb za vnaprejšnje nastavitve [1] (2).
- 3) S pomočjo gumbov za vnaprejšnje nastavitve [1]–[4] (2) vnesite 4-mestno številko, ki bo registrirana kot PIN.
- 4) Najmanj 1 sekundo držite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (4).
Če vnesete registrirani PIN, se napajanje zvočnega sistema samodejno izklopi in sistem ponovno začne delovati.

OPOMBA:

Če vnesete nepravilni PIN, se na prikazovalniku prikaže »ERROR« in skupno število poskusov vnosa nepravilnega PIN-a. Če nepravilni PIN vnesete 10-krat ali večkrat, se na prikazovalniku prikaže »HELP«, zvočnega sistema pa ne boste mogli upravljati.

Odpravljanje težav

Če naletite na težave, si oglejte naslednja navodila in jih upoštevajte.

Če z opisanimi predlogi ne morete odpraviti težave, priporočamo, da enoto odnesete k pooblaščenemu prodajalcu vozil SUZUKI.

Težava	Možen vzrok	Možna rešitev
--------	-------------	---------------

Splošno

Enote ni mogoče upravljati.	Vključena je varnostna funkcija.	Če se na prikazovalniku prikaže »SECURITY«, vnesite PIN. Če se na prikazovalniku prikaže »HELP«, se obrnite na pooblaščenega prodajalca vozil SUZUKI.
Ni mogoče vklopiti napajanja (ni zvoka).	Varovalka je pregorela.	Obrnite se na pooblaščenega prodajalca vozil SUZUKI.

Radijski sprejemnik

Preveč hrupa.	Postaja morda ni natančno nastavljena.	Uglasite jo točno na postajo.
Pri samodejnem iskanju postaj ni najdena nobena postaja.	Nobena postaja ne oddaja dovolj močnih signalov.	Poiščite postajo z ročnim nastavljanjem.
	Če je vključen AF, enota išče samo postaje RDS.	Izklopite AF.

CD

Zvok preskakuje oziroma sliši se hrup.	CD je umazan.	Obrišite CD z mehko krpo.
	CD je opraskan ali zvit.	Disk zamenjajte z diskom, ki ni poškodovan ali zvit.

Težava	Možen vzrok	Možna rešitev
--------	-------------	---------------

MP3/WMA/AAC

Nobena skladba se ne predvaja.	Na plošči so podatki v nepodprti obliki.	Preverite obliko zapisa datoteke.
Zvok preskakuje oziroma sliši se hrup.	Zvok morda preskakuje pri predvajanju datotek VBR (spremenljiva bitna hitrost).	Predvajanja datotek VBR ne priporočamo.

USB

Po priklopu naprave USB se ne začne predvajanje.	V tej enoti ni nobene datoteke v podprti obliki zapisa, ki bi jo bilo mogoče predvajati.	Preverite obliko zapisa datoteke.
	Poraba električnega toka v napravi USB presega 1,0 A.	Uporabljajte samo naprave USB, ki porabijo manj kot 1,0 A električnega toka.

Bluetooth®

Seznanjanje ni uspelo.	Ta enota in naprava, ki podpira tehnologijo Bluetooth®, sta preveč oddaljeni ali pa je med njima kovinski predmet.	Napravo, ki podpira tehnologijo Bluetooth®, premaknite na drugo mesto.
	Funkcija Bluetooth® v napravi, ki podpira tehnologijo Bluetooth®, je izklopljena.	Oglejte si priročnik za napravo, ki podpira tehnologijo Bluetooth®. (Nekatere naprave imajo funkcijo za varčevanje z energijo, ki se po določenem času samodejno vklopi.)
Ni mogoče sprejeti klica.	Na trenutni lokaciji morda ni signala.	Vozilo odpeljite v območje, ki je pokrito s signalom mobilnega omrežja.
Nizka kakovost zvoka med prostoročnim telefoniranjem (popačenje, motnje itd.).	Blizu enote je morda druga brezžična naprava.	Izključite brezžično napravo ali jo odmaknite od enote.

Sporočila o napakah

Zaslon	Možen vzrok	Možna rešitev
CD		
»ERROR 1«	CD-ja ni mogoče prebrati.	CD vstavite v enoto tako, da je stran z nalepko obrnjena navzgor. Preverite, da CD ni zviti ali počen. Če sporočilo »ERROR 1« ne izgine, tudi če vstavite običajni disk, se obrnite na svojega serviserja.
»ERROR 3«	Neznana napaka v predvajalniku.	Če je v enoti CD, pritisnite gumb za IZMET, da odstranite CD. Če CD-ja ne morete odstraniti, se obrnite na prodajalca.

USB/iPod

»USB ERROR«	Naprava USB ni priključena.	Preverite, ali je naprava USB priključena.
»ERROR 2«	Pravilna komunikacija z napravo USB ni mogoča.	Izklopite napravo USB in jo znova priklopite. Preverite napravo USB.
»ERROR 3«	Uporaba ni mogoča zaradi neznane napake.	Izklopite napravo USB in jo znova priklopite. Če »ERROR 3« ne izgine, se obrnite na svojega serviserja.
»ERROR 4«	Poraba električnega toka v napravi USB presega 1,0 A.	Preverite napravo USB.

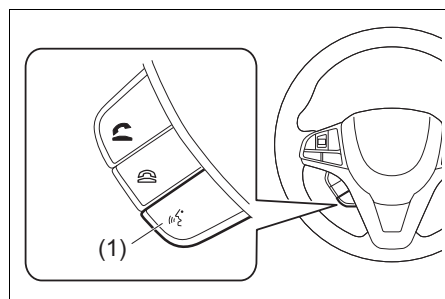
DRUGE FUNKCIJE IN OPREMA

Zaslon	Možen vzrok	Možna rešitev
--------	-------------	---------------

Bluetooth®

»ERROR 1«	Neznana napaka v predvajalniku.	Izključite napravo, ki podpira tehnologijo Bluetooth®, in jo znova priključite. Če »ERROR 1« ne izgine, se obrnite na svojega serviserja.
»Connection Failed«	Seznanjanje ali povezovanje ni uspelo.	Znova poskusite izvesti seznanjanje ali vzpostaviti povezavo.
»Memory Full«	Med prenosom je bila dosežena omejitev količine podatkov iz telefonskega imenika.	Izbrišite registrirane podatke o nepotrebnih številkah v telefonskem imeniku in znova poskusite prenesti registrirane telefonske številke iz telefonskega imenika.
»Not Available«	Funkcije ni mogoče uporabljati med vožnjo.	Sistem lahko začnete upravljati, ko ustavite vozilo.

Gumb govor (če je del opreme)



73SB007

Ta gumb se lahko uporablja z napravo, ki omogoča funkcijo prepoznavanja glasu. Za uporabo te funkcije je treba izvesti ustrezne nastavitve v vaši napravi. Glede uporabe zvočnega sistema ali navigacijskega sistema glejte dodatni priročnik, ki je priložen k ustrezni napravi.

(1) Gumb govor

NATOVARJANJE IN VLEKA VOZILA

Natovarjanje vozila 6-1

Vleka prikolice 6-1



54G215

Natovarjanje vozila

Vozilo ne sme biti preobremenjeno. Obremenitev vozila je predpisana z največjo skupno maso vozila (GVWR) in največjo dopustno osno obremenitvijo (PAW, spredaj in zadaj). Dovoljena skupna teža vozila in najvišja dovoljena osna obremenitev (spredaj in zadaj) sta navedeni v poglavju TEHNIČNI PODATKI.

Dovoljena skupna teža vozila (GVWR) – najvišja dovoljena skupna teža polnega vozila (vsi potniki, dodatna oprema in prtljaga, če vlečete prikolico, pa tudi oporna teža prikolice).

Najvišja dovoljena osna obremenitev (PAW) (spredaj in zadaj) – najvišja dovoljena obremenitev na posamezni osi.

Dejansko težo polnega vozila in dejansko obremenitev sprednje in zadnje osi je mogoče izmeriti le s tehtanjem vozila. Te teže primerjajte z največjo skupno maso vozila (GVWR) in največjo dovoljeno osno obremenitvijo (PAW, spredaj in zadaj). Če skupna masa vozila ali obremenitev osi presega dovoljeno vrednost, vozilo razbremenite, tako da bo obremenitev skladna z dovoljenimi vrednostmi.

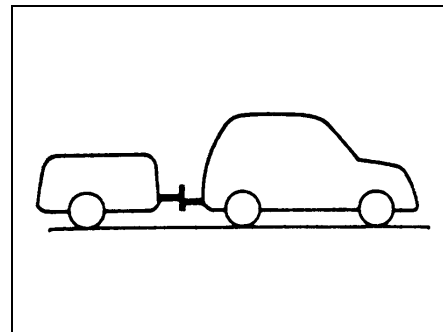
⚠ OPOZORILO

Vozila nikoli prekomerno ne obtežite. Skupna masa vozila (vsota mase vozila, vseh potnikov, dodatne opreme in prtljage, če vlečete prikolico, pa tudi oporne teže prikolice) ne sme nikoli presegati največje skupne mase vozila (GVWR). Poleg tega morate težo razporediti tako, da obremenitev posamezne osi ne presega najvišje dopustne osne obremenitve (PAW).

⚠ OPOZORILO

Tovor vedno razporedite enakomerno. Tovor vedno dobro pritrdite, da se med sunkovito vožnjo ne bo premikal, sicer lahko poškoduje potnike ali vozilo. Težje predmete položite na tla in potisnite čim dlje v prtljažnik. Predmetov nikoli ne naložite nad višino sedežnih naslonjal.

Vleka prikolice



60A185

Vleka prikolice lahko slabo vpliva na upravljanje in vzdržljivost vozila ter ekonomičnost porabe goriva. Vozilo lahko uporabljate za vleko prikolice, ki ne presega naslednje predpisane vlečne moči:

Najvišja vlečna moč (prikolice, tovara in vlečne kljuke)

Prikolica z zavorami: 1.000 kg (2.205 lbs)
Prikolica brez zavor: 400 kg (882 lbs)

OPOZORILO

Če za vleko prikolice uporabljate vozilo, ki je opremljeno s sistemom pomoči pri zaviranju z dvojno kamero, izklopite sistem pomoči pri zaviranju z dvojno kamero s pritiskom na stikalo za izklop. Sicer lahko pride do nesreč, povezanih z vklopom sistema.

POMNI

Vleka prikolice dodatno obremenjuje motor, pogon in zavore vozila. Prikolice ne smete vleči v prvih 960 km (600 milj) vožnje novega vozila.

POMNI

Med vleko z vozilom s CVT v dolg, strm klanec poskusite narediti premor, da preprečite pregrevanje ali poškodbo motorja ali menjalnika.

Vlečne kljuke

Uporabite vlečno kljuko, ki jo je mogoče pritrditi na šasijo vašega vozila, in nosilec, ki je z njo združljiv. Priporočamo uporabo originalne vlečne kljuke za vozila SUZUKI (na voljo je kot dodatna oprema) ali enakovredne kljuke.

OPOZORILO

Nikoli ne uporabite vlečne kljuke, ki se pritrdi na zadnjo os ali odbijač.

Varnostne verige

Vlečno in priklopno vozilo vedno povežite z varnostnimi verigami. Varnostne verige zavijte okoli sklopke prikolice, da prikolica ne pade na tla, če se sname z vlečne kljuke. Pri nameščanju varnostnih verig upoštevajte priporočila proizvajalca. Verigo napnite le toliko, da je obračanje prikolice neovirano. Varnostne verige ne smejo nikoli drsati po cestišču.

OPOZORILO

Varnostnih verig ne smete nikoli pritrditi na odbijač. Pritrdite jih tako, da se ne morejo sneti.

Luči na prikolici

Preverite, ali je prikolica opremljena s lučmi, ki izpolnjujejo lokalne zahteve. Pred vleko preverite delovanje vseh luči na prikolici.

OPOZORILO

Luči na prikolici ne priključite neposredno na električni tokokrog vozila, sicer se lahko električna napeljava vozila poškoduje.

Zavore

OPOZORILO

Pri uporabi prikolice z lastnimi zavori upoštevajte vsa navodila proizvajalca. Zavor prikolice ne smete priključiti na zavorni sistem vozila ali jih napajati neposredno po napajalnih kabljih vozila.

Pnevmatike

OPOZORILO

Pri vožnji s prikolico je zelo pomembno, da imata vlečno in priklopljeno vozilo ustrezno napolnjene pnevmatike. Pnevmatike vašega vozila morajo biti napolnjene v skladu z vrednostmi, navedenimi na nalepki s podatki o pnevmatikah. Če so na nalepki tudi podatki o tlaku v pnevmatikah obremenjenega vozila, jih upoštevajte. Pnevmatike prikolice morajo biti napolnjene v skladu z navodili njenega proizvajalca.

Ogledala

Preverite, ali ogledala vozila izpolnjujejo lokalne zahteve za ogledala, ki se uporabljajo za vlečna vozila. Če jih ne izpolnjujejo, morate pred vleko namestiti ustrezna ogledala.

Natovarjanje vozila/prikolice

Za pravilno natovarjanje vozila in prikolice morate znati izmeriti skupno in oporno težo prikolice.

Skupna teža prikolice je teža prikolice in vsega tovora na njej. Skupno težo prikolice izmerite tako, da polno naloženo prikolico zapeljete na tehtnico za tehtanje vozil.

Oporna teža je enaka sili, ki se pri polno naloženi prikolici prenaša na vlečno kljuko prek sklopke prikolice, ki je v normalni vlečni višini. To težo lahko izmerite z osebno tehtnico.

Teža natovorjene prikolice (skupna teža prikolice) ne sme nikoli presegati vlečne moči.

Tovor na prikolici razporedite tako, da je oporna teža približno 10 % skupne mase prikolice, vendar ne presega »maksimalne navpične obremenitve« 50 kg (110 lbs), na vlečni kljuki prikolice pa ne pade pod 25 kg (55 lbs) ali 4 %, kar je težje. Pred vleko bi morali izmeriti skupno in oporno težo prikolice, da preverite, ali je tovor pravilno razporejen.

OPOZORILO

Neustrezna razporeditev tovora na prikolici lahko povzroči slabše upravljanje vozila in zanašanje prikolice. Vedno preverite, ali je oporna teža prikolice približno 10 % skupne mase prikolice, vendar ne presega »maksimalne navpične obremenitve« 50 kg (110 lbs), na vlečni kljuki prikolice pa ne pade pod 25 kg (55 lbs) ali 4 %, kar je težje. Preverite tudi, ali je tovor ustrezno pritrjen. Če te zahteve ne upoštevate, lahko povzročite prometno nesrečo.

OPOZORILO

Prikolice in vlečnega vozila se ne sme prekomerno obtežiti. Skupna teža prikolice ne sme nikoli presegati vlečne moči. Skupna masa vozila (vsota mase vozila, vseh potnikov, dodatne opreme in prtljage, vključno z maso vlečne kljuke, njenega nosilca in tovora ter oporno maso prikolice) ne sme nikoli presegati najvišje dovoljene skupne mase vozila (GVWR), ki je navedena v poglavju TEHNIČNI PODATKI.

OPOMBA:

Za modele 4WD v Evropi, in sicer v državah članicah, kjer to dopuščajo cestnoprometni predpisi in kot je navedeno v UREDBI KOMISIJE (EU) 1230/2012, se lahko tehnično dovoljena največja masa naloženega vozila (GVWR) v primeru vleke prikolice preseže za največ 40 kg (88 lbs).

Dodatna opozorila za vleko prikolice

⚠ OPOZORILO

Pri vsaki vleki morate priključiti luči prikolice in uporabiti varnostne verige.

POMNI

Vleka prikolice dodatno obremenjuje vozilo, zato bo potrebno pogostejše vzdrževanje kot pri običajnih vozniških razmerah. Upoštevajte program za »Priporočeno vzdrževanje pri izpostavljenosti težkim voznim razmeram«.

⚠ OPOZORILO

Vozilo je treba med vleko prikolice upravljati na drugačen način. Za zagotovitev vaše varnosti in varnosti drugih, upoštevajte naslednje previdnostne ukrepe.

- Pred prvo vleko prikolice na prometni cesti vadite obračanje, ustavljanje in vzvratno vožnjo. Ne vlečite prikolice po cestah, dokler niste prepričani, da znate upravljati vozilo in prikolico na varen način.
- Pri vleki prikolice nikoli ne vozite hitreje od najvišje predpisane hitrosti oziroma nad 80 km/h (50 mph).
- Nikoli ne vozite tako hitro, da bi prikolica poskakovala ali da bi jo zanašalo. Če opazite, da prikolica rahlo poskakuje ali jo zanaša, takoj zmanjšajte hitrost.
- Na mokrih, spolzkih ali grobih cestnih površinah vozite počasneje kot na suhih ali ravnih cestah. Če ob slabih cestnih razmerah ne upočasnite, lahko izgubite nadzor.
- Pri vzvratni vožnji naj vas vedno nekdo usmerja.

(se nadaljuje)

⚠ OPOZORILO

(nadaljevanje)

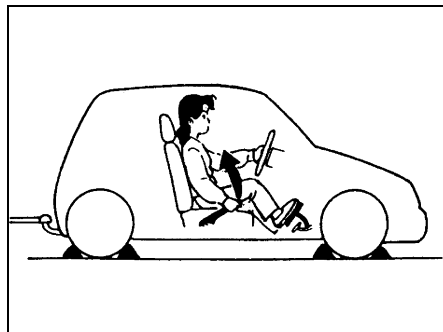
- Poskrbite, da imate zadostno zavorno pot. Zavorna pot vozila, ki vleče prikolico, je daljša. Za vsakih 16 km/h (10 mph) morate imeti vsaj eno dolžino vozila in prikolice razdalje do pred vami vozečega vozila. Na mokrih in spolzkih cestnih površinah se zavorna pot podaljša.
- Če ima prikolica naletno zavoro, morate zavirati enakomerno, sicer bodo kolesa prikolice zablokirala.
- Zmanjšajte hitrost pred ovinkom in ga prevozite z enakomerno hitrostjo. Če v ovinku zavirate ali pospešite, lahko izgubite nadzor nad vozilom. Ne pozabite, da je radij zavoja večji kot običajno, saj so kolesa prikolice bližje notranji strani zavoja kot kolesa vlečnega vozila.
- Izogibajte se naglemu pospeševanju in sunkovitemu zaustavljanju. Ne izvajajte sunkovitih manevrov, razen če je nujno potrebno.
- V bočnem vetru vozite počasneje in pazite na zračni sunek, ki ga povzroča večja mimovozeča vozila.

(se nadaljuje)

⚠ OPOZORILO

(nadaljevanje)

- Previdno prehitevajte druga vozila. Pred menjanjem pasov zagotovite dovolj prostora za prikolico in na ustrezen način ter vnaprej uporabite smerne kazalce.
- Pred dolgimi ali strmimi spusti upočasnite vozilo in prestavite v nižjo prestavo. Prepozno prestavljanje v nižjo prestavo je zelo nevarno.
- Ne pritiskajte močno na zavorni pedal. Daljše pritiskanje na zavorni pedal lahko povzroči pregretje zavor in slabši zavorni učinek. Če je le možno, zavirajte z motorjem.
- Zaradi dodatne teže prikolice se lahko motor v vročih dneh pregreva pri premagovanju strmih vzponov. Pozorno spremljajte temperaturo motorja. Če opozorilna lučka za visoko temperaturo hladilne tekočine motorja (rdeča) označuje pregretje, ustavite vozilo na varnem mestu ob cesti. Preberite »Težave z motorjem: pregrevanje« v poglavju POMOČ PRI OKVARAH.



60A186

⚠ OPOZORILO

Pri parkiranju vozila s prikolico vedno upoštevajte ta navodila.

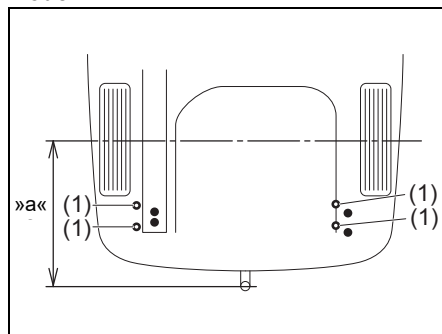
- 1) Močno pohodite zavorni pedal.
- 2) Sopotnik naj podloži zagozde pod kolesa vozila in prikolice, medtem ko držite zavorni pedal.
- 3) Počasi spustite zavore, da zagozde prevzamejo težo.
- 4) Do konca zategnite ročno zavoro.
- 5) Ročni menjalnik – izklopite motor in prestavite v vzvratno ali prvo prestavo.
CVT – prestavite v položaj »P« in ugasnite motor.

Pri zagonu vozila po parkiranju:

- 1) Pohodite pedal sklopke in zaženite motor.
- 2) Prestavite v ustrezno prestavo, spustite ročno zavoro in počasi speljite iz nameščenih zagozd.
- 3) Ustavite, pohodite zavorni pedal in počakajte.
- 4) Sopotnik naj pospravi zagozde.

Točke za pritržitev nosilca vlečne kljuge

Modeli 2WD



75RM364

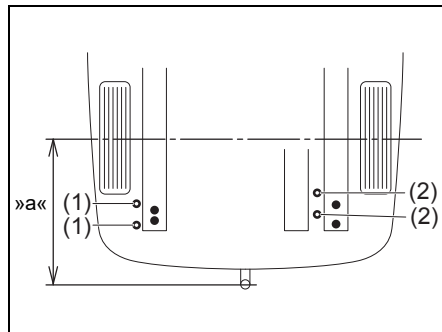
**Najvišja dovoljena obremenitev
točke za pritržitev nosilca vlečne
kljuge (EU):**

50 kg (110 lbs)

Največji dovoljeni previs »a«:

623 mm (24,5 in)

Modeli 4WD

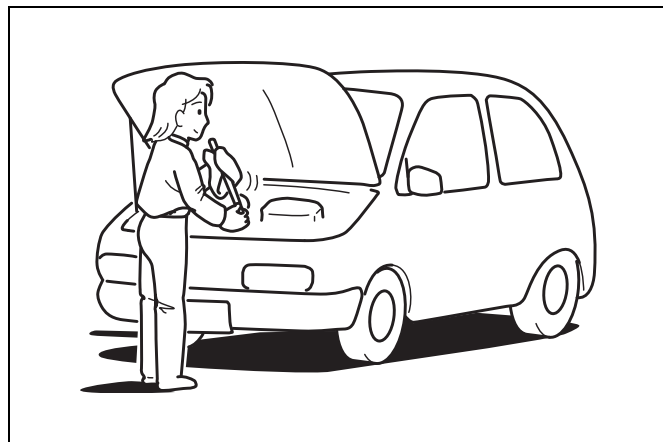


75RM365

(1) Ob strani

(2) Diagonalno

BELEŽKE



60G410

PREGLED IN VZDRŽEVANJE

Program vzdrževanja	7-2
Program rednega vzdrževanja (razen za države EU in Izrael)	7-3
Priporočeno vzdrževanje pri izpostavljenosti težkim voznim razmeram (razen za države EU in Izrael)	7-8
Program rednega vzdrževanja (za države EU in Izrael) ...	7-13
Priporočeno vzdrževanje pri izpostavljenosti težkim voznim razmeram (za države EU in Izrael)	7-18
Pogonski jermen	7-23
Motorno olje in filter	7-23
Hladilna tekočina motorja	7-28
Filter zraka	7-30
Vžigalne svečke	7-31
Tekočina za brezstopenjski menjalnik (CVT)	7-33
Menjalniško olje	7-34
Sklopka	7-36
Zavore	7-37
Krmilni mehanizem	7-40
Pnevmatike	7-40
Akumulator	7-43
Varovalke	7-47
Usmerjanje žarometov	7-51
Zamenjava žarnic	7-52
Metlice brisalcev	7-58
Tekočina za pranje vetrobranskega stekla	7-61
Klimatska naprava	7-62



60B128S

⚠ OPOZORILO

Pri delih na vozilu bodite zelo previdni, da se ne poškodujete. Pazljivo upoštevajte naslednje previdnostne ukrepe:

- Za preprečitev poškodb ali nenadnega vklopa sistema zračnih blazin ali sistema zategovalnikov varnostnih pasov pred vsemi vzdrževalnimi deli na vozilu SUZUKI, povezanimi z elektriko, odklopite svinčev akumulator, kontaktna ključavnica pa mora biti v položaju »LOCK« oziroma način vžiga nastavljen na zaklepanje volana najmanj 90 sekund. Ne dotikajte se sestavnih delov sistema zračnih blazin, sestavnih delov sistema zategovalnikov varnostnih pasov ali kablov.

Kabli so oviti z rumenim trakom ali so v rumenih ceveh, rumeni pa so tudi spojniki, tako da jih lažje prepoznate.

(se nadaljuje)

⚠ OPOZORILO

(nadaljevanje)

- V garažah ali drugih zaprtih prostorih ugasnite motor.
- Pri delujočem motorju z rokami, obleko, orodjem ali drugimi predmeti ne segajte v območje ventilatorja in pogonskega jermena. Ventilator sicer miruje, vendar se lahko samodejno vključi brez opozorila.
- Če se ne morete izogniti vzdrževalnim delom pri delujočem motorju, preverite, ali je ročna zavora do konca zategnjena in je menjalnik v položaju za prosti tek (pri vozilih z ročnim menjalnikom) ali v položaju za parkiranje (pri vozilih s CVT).
- Pri vžigu ali delujočem motorju se ne dotikajte vžigalnih kablov ali drugih delov vžigalnega sistema, sicer vas lahko strese elektrika.
- Ne dotikajte se vročega motorja, izpušnega voda in cevi, izpušnega lonca, hladilnika ter cevi za vodo.
- V neposredni bližini goriva ali akumulatorja je prepovedano kajenje, uporaba odprtega ognja ali povzročanje iskenja. Prisotni so vnetljivi hlapi.
- Ne ležite pod vozilo, če je dvignjeno samo s prenosno dvigalko, ki ste jo dobili z vozilom.

(se nadaljuje)

⚠ OPOZORILO

(nadaljevanje)

- Pazite, da ne povzročite kratkega stika med pozitivnim in negativnim priključkom akumulatorja.
- Odpadno olje, hladilno tekočino in druge tekočine hranite zunaj dosega otrok in domačih živali. Ustrezno zavržite odpadne tekočine in jih nikoli ne zlivajte na tla, v kanalizacijo itd.

Program vzdrževanja

Naslednja preglednica kaže razmake med posameznimi rednimi vzdrževalnimi deli za vaše vozilo. V njej so prikazani podatki v kilometrih in mesecih za preglede, nastavitve, mazanje in druga vzdrževalna dela. Te intervale morate skrajšati, če je vozilo pogosto izpostavljeno težkim voznim razmeram (glejte »Priporočeno vzdrževanje pri izpostavljenosti težkim voznim razmeram«).



OPOZORILO

SUZUKI priporoča, da vzdrževanje delov, označenih z zvezdico (*), izvede pooblaščen prodajalec vozil SUZUKI ali usposobljen mehanik. Če ste usposobljeni, lahko neoznačene dele vzdržujete sami z upoštevanjem navodil v tem poglavju. Če niste prepričani, ali lahko neoznačena vzdrževalna dela uspešno izvedete sami, naj jih izvede pooblaščen prodajalec vozil SUZUKI.

POMNI

Pri menjavi delov vozila priporočamo uporabo originalnih nadomestnih delov za vozila SUZUKI ali drugih ustreznih nadomestnih delov.

Program rednega vzdrževanja (razen za države EU in Izrael)

»R« : zamenjati

»I« : pregledati in po potrebi očistiti, nastaviti, namazati ali zamenjati

OPOMBA:

- *Razred 1: motor K12C*
- *Razred 2: motor K12M*
- *Razred 3: motor K12D*

OPOMBA:

Ta preglednica vsebuje program servisiranja do 180.000 km (108.000 milj). Po prevoženih 180.000 km (108.000 milj) opravite iste servise v istih razmikih, kot so navedeni v preglednici.

- Razred 1: motor K12C
- Razred 2: motor K12M
- Razred 3: motor K12D

Interval: ta interval izberite glede na prikaz kilometrskega števca ali število mesecev, odvisno od tega, kaj je prej.	km (x1.000)	15	30	45	60	75	90
	milje (x1.000)	9	18	27	36	45	54
	meseči	12	24	36	48	60	72
MOTOR							
*1-1. Pomožni pogonski jermen motorja	[Razred 1] Kontrola napetosti, *zamenjava	–	–	I	–	–	R
	[Razred 2] Kontrola napetosti, *nastavitev, *zamenjava	–	–	I	–	–	R
	[Razred 3] Kontrola napetosti, *zamenjava	I	I	I	I	R	I
*1-2. Odmik ventila	[Razred 2] (#1)	–	I	–	I	–	I
1-3. Motorno olje in filter motornega olja		R	R	R	R	R	R
1-4. Hladilna tekočina motorja	»SUZUKI LLC: Super« (modra) (#2)	Samo prvič: Zamenjajte pri 150.000 km (90.000 milj) ali po 96 mesecih.					
		Drugič in zatem: Zamenjajte vsakih 75.000 km (45.000 milj) ali 48 mesecev.					
	»SUZUKI LLC: Standard« (zelena)	–	–	R	–	–	R
*1-5. Izpušni sistem (razen katalizatorja)		–	I	–	I	–	I
VŽIG							
2-1. Vžigalne svečke pri uporabi neosvinčenega bencina	[Razred 1, 3] Svečka z elektrodo iz iridija	Zamenjajte vsakih 105.000 km (63.000 milj) ali 84 mesecev.					
	[Razred 2] Svečke z elektrodo iz niklja	–	–	R	–	–	R
Vžigalne svečke pri uporabi osvinčenega bencina: glejte vzdrževalni program »Težke vozne razmere«.							
GORIVO							
3-1. Vložek filtra zraka	Asfaltirana cesta	I	I	R	I	I	R
	Prašne ceste	Glejte vzdrževalni program »Težke vozne razmere«.					
*3-2. Napeljava za gorivo		–	I	–	I	–	I
*3-3. Filter goriva		Zamenjajte vsakih 105.000 km (63.000 milj).					
*3-4. Rezervoar za gorivo		–	–	I	–	–	I
SISTEM ZA NADZOR EMISIJ							
*4-1. Ventil PCV		Preglejte vsakih 80.000 km (50.000 milj) ali 48 mesecev.					
*4-2. Sistem za nadzor emisij hlapov goriva		–	–	–	–	–	I

#1: Odmik ventila za modele z motorjem K12C in K12D ni zajet v redno vzdrževanje.

#2: Preverite nivo hladilne tekočine motorja v okviru dnevnega preverjanja v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.

Če uporabljate katero koli nadomestno hladilno tekočino motorja, razen »SUZUKI LLC: Super« (modra), upoštevajte razpored za »SUZUKI LLC: Standard« (zelena).

PREGLED IN VZDRŽEVANJE

Interval: ta interval izberite glede na prikaz kilometrskega števca ali število mesecev, odvisno od tega, kaj je prej.	km (x1.000)	105	120	135	150	165	180
	milje (x1.000)	63	72	81	90	99	108
	mesece	84	96	108	120	132	144
MOTOR							
*1-1. Pomožni pogonski jermen motorja	[Razred 1] Kontrola napetosti, *zamenjava	–	–	I	–	–	R
	[Razred 2] Kontrola napetosti, *nastavitev, *zamenjava	–	–	I	–	–	R
	[Razred 3] Kontrola napetosti, *zamenjava	I	I	I	R	I	I
*1-2. Odmik ventila	[Razred 2] (#1)	–	I	–	I	–	I
1-3. Motorno olje in filter motornega olja		R	R	R	R	R	R
1-4. Hladilna tekočina motorja	»SUZUKI LLC: Super« (modra) (#2)	Samo prvič: Zamenjajte pri 150.000 km (90.000 milj) ali po 96 mesecih.					
		Drugič in zatem: Zamenjajte vsakih 75.000 km (45.000 milj) ali 48 mesecev.					
	»SUZUKI LLC: Standard« (zelena)	–	–	R	–	–	R
*1-5. Izpušni sistem (razen katalizatorja)		–	I	–	I	–	I
VŽIG							
2-1. Vžigalne svečke pri uporabi neosvinčenega bencina	[Razred 1, 3] Svečka z elektrodo iz iridija	Zamenjajte vsakih 105.000 km (63.000 milj) ali 84 mesecev.					
	[Razred 2] Svečke z elektrodo iz niklja	–	–	R	–	–	R
Vžigalne svečke pri uporabi osvinčenega bencina: glejte vzdrževalni program »Težke vozne razmere«.							
GORIVO							
3-1. Vložek filtra zraka	Asfaltirana cesta	I	I	R	I	I	R
	Prašne ceste	Glejte vzdrževalni program »Težke vozne razmere«.					
*3-2. Napeljava za gorivo		–	I	–	I	–	I
*3-3. Filter goriva		Zamenjajte vsakih 105.000 km (63.000 milj).					
*3-4. Rezervoar za gorivo		–	–	I	–	–	I
SISTEM ZA NADZOR EMISIJ							
*4-1. Ventil PCV		Preglejte vsakih 80.000 km (50.000 milj) ali 48 mesecev.					
*4-2. Sistem za nadzor emisij hlapov goriva		–	–	–	–	–	I

#1: Odmik ventila za modele za motorjem K12C in K12D ni zajet v redno vzdrževanje.

#2: Preverite nivo hladilne tekočine motorja v okviru dnevnega preverjanja v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.

Če uporabljate katero koli nadomestno hladilno tekočino motorja, razen »SUZUKI LLC: Super« (modra), upoštevajte razpored za »SUZUKI LLC: Standard« (zelena).

Interval: ta interval izberite glede na prikaz kilometrskega števca ali število mesecev, odvisno od tega, kaj je prej.	km (x1.000)	15	30	45	60	75	90
	milje (x1.000)	9	18	27	36	45	54
	mesece	12	24	36	48	60	72
ZAVORE							
*5-1. Zavorni diski in ploščice (spredaj)		I	I	I	I	I	I
Zavorni bobni in čevlji (zadaj)		–	I	–	I	–	I
*5-2. Zavorne gibke cevi in vodi		–	I	–	I	–	I
*5-3. Zavorni pedal		I	I	I	I	I	I
*5-4. Zavorna tekočina		I	R	I	R	I	R
5-5. Zavorna ročica in kabel	Kontrola, *nastavitev (le po prvih 15.000 km)	I	–	–	–	–	–
ŠASIJA IN KAROSERIJA							
*6-1. Pedal sklopke		I	I	I	I	I	I
6-2. Pnevmatike/kolesa (#3)		I	I	I	I	I	I
*6-3. Kolesni ležaji (#4)		–	I	–	I	–	I
*6-4. Manšete pogonske osi (#5)		–	–	I	–	–	I
*6-5. Sistem vzmetenja (#6)		–	I	–	I	–	I
*6-6. Krmilni sistem (#7)		–	I	–	I	–	I
*6-7. Olje ročnega menjalnika	Originalno olje »SUZUKI GEAR OIL 75W«	Preglejte vsakih 30.000 km (18.000 milj) ali 24 mesecev.					
	Razen »SUZUKI GEAR OIL 75W« (I: le po prvih 15.000 km)	I	–	R	–	–	R
6-8. Brezstopenjski menjalnik (CVT)	Nivo tekočine	–	I	–	I	–	I
6-9. Vse kljuge, tečaji in ključavnice		–	I	–	I	–	I
*6-10. Vložek filtra klimatske naprave (če je del opreme)		–	I	R	–	I	R

⚠ OPOZORILO

V amortizerjih je plin pod visokim tlakom. Ne poskušajte jih razstaviti in ne vrzite jih v ogenj. Ne hranite jih v bližini grelca ali grelne naprave. Preden zavržete amortizer, iz njega previdno izpustite plin. Za pomoč se obrnite na svojega serviserja.

- #3: Pnevmatike/kolesa (vključno s premeščanjem pnevmatik) za modele za Mehiko : preglejte vsakih 15.000 km (9.000 milj) ali 12 mesecev.
- #4: Kolesni ležaji za modele za Mehiko : preglejte vsakih 15.000 km (9.000 milj) ali 12 mesecev.
- #5: Manšete pogonske osi za modele za Mehiko : preglejte vsakih 15.000 km (9.000 milj) ali 12 mesecev.
- #6: Sistem vzmetenja za modele za Mehiko : preglejte vsakih 15.000 km (9.000 milj) ali 12 mesecev.
- #7: Krmilni sistem za modele za Mehiko : preglejte vsakih 15.000 km (9.000 milj) ali 12 mesecev.

PREGLED IN VZDRŽEVANJE

Interval: ta interval izberite glede na prikaz kilometrskega števca ali število mesecev, odvisno od tega, kaj je prej.	km (x1.000)	105	120	135	150	165	180
	milje (x1.000)	63	72	81	90	99	108
	mesece	84	96	108	120	132	144
ZAVORE							
*5-1. Zavorni diski in ploščice (spredaj)		I	I	I	I	I	I
Zavorni bobni in čevlji (zadaj)		–	I	–	I	–	I
*5-2. Zavorne gibke cevi in vodi		–	I	–	I	–	I
*5-3. Zavorni pedal		I	I	I	I	I	I
*5-4. Zavorna tekočina		I	R	I	R	I	R
5-5. Zavorna ročica in kabel	Kontrola, *nastavitve (le po prvih 15.000 km)	I	–	–	–	–	–
ŠASIJA IN KAROSERIJA							
*6-1. Pedal sklopke		I	I	I	I	I	I
6-2. Pnevmatike/kolesa (#3)		I	I	I	I	I	I
*6-3. Kolesni ležaji (#4)		–	I	–	I	–	I
*6-4. Manšete pogonske osi (#5)		–	–	I	–	–	I
*6-5. Sistem vzmetenja (#6)		–	I	–	I	–	I
*6-6. Krmilni sistem (#7)		–	I	–	I	–	I
*6-7. Olje ročnega menjalnika	Originalno olje »SUZUKI GEAR OIL 75W« Razen »SUZUKI GEAR OIL 75W«	Preglejte vsakih 30.000 km (18.000 milj) ali 24 mesecev.					
6-8. Brezstopenjski menjalnik (CVT)	(I: le po prvih 15.000 km) Nivo tekočine	I	–	R	–	–	R
6-9. Vse kljuge, tečaji in ključavnice		–	I	–	I	–	I
*6-10. Vložek filtra klimatske naprave (če je del opreme)		–	I	R	–	I	R

#3: Pnevmatike/kolesa (vključno s premeščanjem pnevmatik) za modele za Mehiko : preglejte vsakih 15.000 km (9.000 milj) ali 12 mesecev.

#4: Kolesni ležaji za modele za Mehiko : preglejte vsakih 15.000 km (9.000 milj) ali 12 mesecev.

#5: Manšete pogonske osi za modele za Mehiko : preglejte vsakih 15.000 km (9.000 milj) ali 12 mesecev.

#6: Sistem vzmetenja za modele za Mehiko : preglejte vsakih 15.000 km (9.000 milj) ali 12 mesecev.

#7: Krmilni sistem za modele za Mehiko : preglejte vsakih 15.000 km (9.000 milj) ali 12 mesecev.

Priporočeno vzdrževanje pri izpostavljenosti težkim voznim razmeram (razen za države EU in Izrael)

Ta razpored upoštevajte, če vozilo večinoma uporabljate v enem ali več naslednjih pogojih:

- Če je večina voženj krajših od 6 km (4 milj).
- Če je večina voženj krajših od 16 km (10 milj), zunanja temperatura pa je pod lediščem.
- Prosti tek in/ali počasna vožnja v prometu s pogostim ustavljanjem.
- Vožnja v izredno hladnem vremenu in/ali po soljenih cestah.
- Vožnja po grobem in/ali blatnem terenu.
- Vožnja v prašnih območjih.
- Pogosta hitra vožnja ali visoki vrtljaji motorja.
- Vleka prikolice, če je dovoljena.

Razpored je treba upoštevati tudi, če se vozilo uporablja za dostavo, kot policijsko vozilo, taksi ali v druge komercialne namene.

OPOMBA:

- **Razred 1: motor K12C**
- **Razred 2: motor K12M**
- **Razred 3: motor K12D**

PREGLED IN VZDRŽEVANJE

- Razred 1: motor K12C
- Razred 2: motor K12M
- Razred 3: motor K12D

Interval: ta interval izberite glede na prikaz kilometrskega števca ali število mesecev, odvisno od tega, kaj je prej.		km (x1.000)	7,5	15	22,5	30	37,5	45
		milje (x1.000)	4,5	9	13,5	18	22,5	27
		meseči	6	12	18	24	30	36
MOTOR								
*1-1. Pomožni pogonski jermen motorja	[Razred 1] Kontrola napetosti, *zamenjava	–	I	–	I	–	–	R
	[Razred 2] Kontrola napetosti, *nastavitev, *zamenjava	–	I	–	I	–	–	R
	[Razred 3] Kontrola napetosti, *zamenjava	I	I	I	I	R	–	I
*1-2. Odmik ventila	[Razred 2] (#1)	–	–	–	I	–	–	–
1-3. Motorno olje in filter motornega olja		R	R	R	R	R	R	R
1-4. Hladilna tekočina motorja	»SUZUKI LLC: Super« (modra) (#2)	Samo prvič: Zamenjajte pri 150.000 km (90.000 milj) ali po 96 mesecih.						
		Drugič in zatem: Zamenjajte vsakih 75.000 km (45.000 milj) ali 48 mesecev.						
	»SUZUKI LLC: Standard« (zelena)	–	–	–	–	–	–	R
*1-5. Izpušni sistem (razen katalizatorja)		–	–	–	I	–	–	–
VŽIG								
2-1. Vžigalne svečke	[Razred 1, 3] Svečka z elektrodo iz iridija	–	–	–	R	–	–	–
	[Razred 2] Svečke z elektrodo iz niklja	Zamenjajte vsakih 10.000 km (6.000 milj) ali 8 mesecev.						
GORIVO								
3-1. Vložek filtra zraka* ¹		Preglejte vsakih 2.500 km (1.500 milj).						
		Zamenjajte vsakih 30.000 km (18.000 milj) ali 24 mesecev.						
*3-2. Napeljava za gorivo		–	–	–	I	–	–	–
*3-3. Filter goriva		Zamenjajte vsakih 105.000 km (63.000 milj).						
*3-4. Rezervoar za gorivo		–	–	–	–	–	–	I
SISTEM ZA NADZOR EMISIJ								
*4-1. Ventil PCV		Preglejte vsakih 80.000 km (50.000 milj) ali 48 mesecev.						
*4-2. Sistem za nadzor emisij hlapov goriva		–	–	–	–	–	–	–

#1: Odmik ventila za modele z motorjem K12C in K12D ni zajet v redno vzdrževanje.

#2: Preverite nivo hladilne tekočine motorja v okviru dnevnega preverjanja v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.

Če uporabljate katero koli nadomestno hladilno tekočino motorja, razen »SUZUKI LLC: Super« (modra), upoštevajte razpored za »SUZUKI LLC: Standard« (zelena).

Interval: ta interval izberite glede na prikaz kilometrskega števca ali število mesecev, odvisno od tega, kaj je prej.		km (x1.000)	52,5	60	67,5	75	82,5	90
		milje (x1.000)	31,5	36	40,5	45	49,5	54
		meseči	42	48	54	60	66	72
MOTOR								
*1-1. Pomožni pogonski jermen motorja	[Razred 1, 3] Kontrola napetosti, *zamenjava	–	I	–	I	–		R
	[Razred 2] Kontrola napetosti, *nastavitev, *zamenjava	–	I	–	I	–		R
	[Razred 3] Kontrola napetosti, *zamenjava	I	I	I	R	I		I
*1-2. Odmik ventila	[Razred 2] (#1)	–	I	–	–	–		I
1-3. Motorno olje in filter motornega olja		R	R	R	R	R		R
1-4. Hladilna tekočina motorja	»SUZUKI LLC: Super« (modra) (#2)	Samo prvič: Zamenjajte pri 150.000 km (90.000 milj) ali po 96 meseceh.						
		Drugič in zatem: Zamenjajte vsakih 75.000 km (45.000 milj) ali 48 mesecev.						
	»SUZUKI LLC: Standard« (zelena)	–	–	–	–	–		R
*1-5. Izpušni sistem (razen katalizatorja)		–	I	–	–	–		I
VZIG								
2-1. Vžigalne svečke	[Razred 1, 3] Svečka z elektrodo iz iridija	–	R	–	–	–		R
	[Razred 2] Svečke z elektrodo iz niklja	Zamenjajte vsakih 10.000 km (6.000 milj) ali 8 mesecev.						
GORIVO								
3-1. Vložek filtra zraka* ¹		Preglejte vsakih 2.500 km (1.500 milj).						
		Zamenjajte vsakih 30.000 km (18.000 milj) ali 24 mesecev.						
*3-2. Napeljava za gorivo		–	I	–	–	–		I
*3-3. Filter goriva		Zamenjajte vsakih 105.000 km (63.000 milj).						
*3-4. Rezervoar za gorivo		–	–	–	–	–		I
SISTEM ZA NADZOR EMISIJ								
*4-1. Ventil PCV		Preglejte vsakih 80.000 km (50.000 milj) ali 48 mesecev.						
*4-2. Sistem za nadzor emisij hlapov goriva		–	–	–	–	–		I

#1: Odmik ventila za modele z motorjem K12C in K12D ni zajet v redno vzdrževanje.

#2: Preverite nivo hladilne tekočine motorja v okviru dnevnega preverjanja v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.

Če uporabljate katero koli nadomestno hladilno tekočino motorja, razen »SUZUKI LLC: Super« (modra), upoštevajte razpored za »SUZUKI LLC: Standard« (zelena).

PREGLED IN VZDRŽEVANJE

Interval: ta interval izberite glede na prikaz kilometrskega števca ali število mesecev, odvisno od tega, kaj je prej.	km (x1.000)	7,5	15	22,5	30	37,5	45
	milje (x1.000)	4,5	9	13,5	18	22,5	27
	mesece	6	12	18	24	30	36
ZAVORE							
*5-1. Zavorni diski in ploščice (spredaj)		–	I	–	I	–	I
Zavorni bobni in čevlji (zadaj)		–	–	–	I	–	–
*5-2. Zavorne gibke cevi in vodi		–	–	–	I	–	–
*5-3. Zavorni pedal		–	I	–	I	–	I
*5-4. Zavorna tekočina		–	I	–	R	–	I
5-5. Zavorna ročica in kabel	Kontrola, *nastavitev (le po prvih 15.000 km)	–	I	–	–	–	–
ŠASIJA IN KAROSERIJA							
*6-1. Pedal sklopke		–	I	–	I	–	I
6-2. Pnevmatike/kolesa (#3)		–	I	–	I	–	I
*6-3. Kolesni ležaji (#4)		–	I	–	I	–	I
*6-4. Manšete pogonske osi (#5)		–	I	–	I	–	I
*6-5. Sistem vzmetenja (#6)		–	–	–	I	–	–
*6-6. Krmilni sistem (#7)		–	–	–	I	–	–
*6-7. Olje ročnega menjalnika	Originalno olje »SUZUKI GEAR OIL 75W«	Preglejte vsakih 30.000 km (18.000 milj) ali 24 mesecev.					
		Zamenjajte vsakih 60.000 km (36.000 milj) ali 48 mesecev.					
	Razen »SUZUKI GEAR OIL 75W«	–	–	–	R	–	–
6-8. Brezstopenjski menjalnik (CVT)	Nivo tekočine	–	–	–	I	–	–
	Preverjanje poslabšanja stanja tekočine ²	–	–	–	I	–	–
	*Zamenjava tekočine	Zamenjajte vsakih 75.000 km (45.000 milj).					
6-9. Vse kljuke, tečaji in ključavnice		–	–	–	I	–	–
*6-10. Vložek filtra klimatske naprave (če je del opreme) * ³		–	I	–	I	–	R

OPOZORILO

V amortizerjih je plin pod visokim tlakom. Ne poskušajte jih razstaviti in ne vrzite jih v ogenj. Ne hranite jih v bližini grelca ali grelne naprave. Preden zavržete amortizer, iz njega previdno izpustite plin. Za pomoč se obrnite na svojega serviserja.

- #3: Pnevmatike/kolesa (vključno s premeščanjem pnevmatik) za modele za Mehiko : preglejte vsakih 7.500 km (4.500 milj) ali 6 mesecev.
 #4: Kolesni ležaji za modele za Mehiko : preglejte vsakih 7.500 km (4.500 milj) ali 6 mesecev.
 #5: Manšete pogonske osi za modele za Mehiko : preglejte vsakih 7.500 km (4.500 milj) ali 6 mesecev.
 #6: Sistem vzmetenja za modele za Mehiko : preglejte vsakih 7.500 km (4.500 milj) ali 6 mesecev.
 #7: Krmilni sistem za modele za Mehiko : preglejte vsakih 7.500 km (4.500 milj) ali 6 mesecev.

Interval: ta interval izberite glede na prikaz kilometrskega števca ali število mesecev, odvisno od tega, kaj je prej.	km (x1.000)	52,5	60	67,5	75	82,5	90
	milje (x1.000)	31,5	36	40,5	45	49,5	54
	meseči	42	48	54	60	66	72
ZAVORE							
*5-1. Zavorni diski in ploščice (spredaj)		–	I	–	I	–	I
Zavorni bobni in čevlji (zadaj)		–	I	–	–	–	I
*5-2. Zavorne gibke cevi in vodi		–	I	–	–	–	I
*5-3. Zavorni pedal		–	I	–	I	–	I
5-3. Zavorna tekočina		–	R	–	I	–	R
5-4. Zavorna ročica in kabel	Kontrola, *nastavitev (le po prvih 15.000 km)	–	–	–	–	–	–
SASIJA IN KAROSERIJA							
*6-1. Pedal sklopke		–	I	–	I	–	I
6-2. Pnevmatike/kolesa (#3)		–	I	–	I	–	I
*6-3. Kolesni ležaji (#4)		–	I	–	I	–	I
*6-4. Manšete pogonske osi (#5)		–	I	–	I	–	I
*6-5. Sistem vzmetenja (#6)		–	I	–	–	–	I
*6-6. Krmilni sistem (#7)		–	I	–	–	–	I
*6-7. Olje ročnega menjalnika	Originalno olje »SUZUKI GEAR OIL 75W«	Preglejte vsakih 30.000 km (18.000 milj) ali 24 mesecev. Zamenjajte vsakih 60.000 km (36.000 milj) ali 48 mesecev.					
	Razen »SUZUKI GEAR OIL 75W«	–	R	–	–	–	R
6-8. Brezstopenjski menjalnik (CVT)	Nivo tekočine	–	I	–	–	–	I
	Preverjanje poslabšanja stanja tekočine ²	–	I	–	–	–	I
	*Zamenjava tekočine	Zamenjajte vsakih 75.000 km (45.000 milj).					
6-9. Vse kljuge, tečaji in ključavnice		–	I	–	–	–	I
*6-10. Vložek filtra klimatske naprave (če je del opreme) * ³		–	I	–	I	–	R

#3: Pnevmatike/kolesa (vključno s premeščanjem pnevmatik) za modele za Mehiko : preglejte vsakih 7.500 km (4.500 milj) ali 6 mesecev.
 #4: Kolesni ležaji za modele za Mehiko : preglejte vsakih 7.500 km (4.500 milj) ali 6 mesecev.
 #5: Manšete pogonske osi za modele za Mehiko : preglejte vsakih 7.500 km (4.500 milj) ali 6 mesecev.
 #6: Sistem vzmetenja za modele za Mehiko : preglejte vsakih 7.500 km (4.500 milj) ali 6 mesecev.
 #7: Krmilni sistem za modele za Mehiko : preglejte vsakih 7.500 km (4.500 milj) ali 6 mesecev.

OPOMBA:

Ta preglednica vsebuje program servisiranja do 90.000 km (54.000 milj).

Po prevoženih 90.000 km (54.000 milj) opravite iste servise v istih razmikih, kot so navedeni v preglednici.

*1 Če vozilo uporabljate v prašnih pogojih, preglejte pogosteje.

*2 Preverite in po potrebi zamenjajte, če običajno vozite hitro ali pri visokih vrtljajih motorja.

*3 Očistite pogosteje, če se kroženje zraka iz klimatske naprave zmanjša.

Program rednega vzdrževanja (za države EU in Izrael)

»R« : zamenjati

»I« : pregledati in po potrebi očistiti, nastaviti, namazati ali zamenjati

OPOMBA:

Ta preglednica vsebuje program servisiranja do 240.000 km (150.000 milj). Po prevoženih 240.000 km (150.000 milj) opravite iste servise v istih razmikih, kot so navedeni v preglednici.

Interval: ta interval izberite glede na prikaz kilometrskega števca ali število mesecev, odvisno od tega, kaj je prej.		km (x1.000)	20	40	60	80	100	120
		milje (x1.000)	12,5	25	37,5	50	62,5	75
		mesece	12	24	36	48	60	72
MOTOR								
*1-1. Pomožni pogonski jermen motorja	Kontrola napetosti, *zamenjava		I	I	I	R	I	I
1-2. Motorno olje in filter motornega olja	Standardi ACEA ali ORIGINALNO OLJE SUZUKI (#1)		R	R	R	R	R	R
	Razen olja po standardih ACEA ali ORIGINALNEGA OLJA SUZUKI (#1)	Glejte »Lučka za obvezno menjavo olja« v poglavju PRED VOŽNJO.						
		Zamenjajte vsakih 15.000 km (9.375 milj) ali 12 mesecev.						
		Glejte »Lučka za obvezno menjavo olja« v poglavju PRED VOŽNJO.						
1-3. Hladilna tekočina motorja	»SUZUKI LLC: Super« (modra) (#2)	Samo prvič:	Zamenjajte pri 160.000 km (100.000 milj) ali po 96 mesecih.					
		Drugič in zatem:	Zamenjajte vsakih 80.000 km (50.000 milj) ali 48 mesecev.					
	»SUZUKI LLC: Standard« (zelena)		Zamenjajte vsakih 40.000 km (25.000 milj) ali 36 mesecev.					
*1-4. Izpušni sistem (razen katalizatorja)			–	I	–	I	–	I
VŽIG								
2-1. Vžigalne svečke pri uporabi neosvinčene bencina	Svečka z elektrodo iz iridija		Zamenjajte vsakih 100.000 km (62.500 milj) ali 84 mesecev.					
Vžigalne svečke pri uporabi osvinčene bencina: glejte vzdrževalni program »Težke vozne razmere«.								
GORIVO								
3-1. Vložek filtra zraka	Asfaltirana cesta		Preglejte vsakih 20.000 km (12.500 milj) ali 12 mesecev.					
	Prašne ceste		Zamenjajte vsakih 40.000 km (25.000 milj) ali 36 mesecev.					
			Glejte vzdrževalni program »Težke vozne razmere«.					
*3-2. Napeljava za gorivo			–	I	–	I	–	I
*3-3. Rezervoar za gorivo			–	I	–	I	–	I

#1: Za nadaljnje podatke glejte »Motorno olje in filter olja« v tem poglavju.

#2: Preverite nivo hladilne tekočine motorja v okviru dnevnega preverjanja v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.

Če uporabljate katero koli nadomestno hladilno tekočino motorja, razen »SUZUKI LLC: Super« (modra), upoštevajte razpored za »SUZUKI LLC: Standard« (zelena).

PREGLED IN VZDRŽEVANJE

Interval: ta interval izberite glede na prikaz kilometrskega števca ali število mesecev, odvisno od tega, kaj je prej.		km (x1.000)	140	160	180	200	220	240
		milje (x1.000)	87,5	100	112,5	125	137,5	150
		mesece	84	96	108	120	132	144
MOTOR								
*1-1. Pomožni pogonski jermen motorja	Kontrola napetosti, *zamenjava		I	R	I	I	I	R
1-2. Motorno olje in filter motornega olja	Standardi ACEA ali ORIGINALNO OLJE SUZUKI (#1)		R	R	R	R	R	R
			Glejte »Lučka za obvezno menjavo olja« v poglavju PRED VOŽNJO.					
	Razen olja po standardih ACEA ali ORIGINALNEGA OLJA SUZUKI (#1)		Zamenjajte vsakih 15.000 km (9.375 milj) ali 12 mesecev.					
			Glejte »Lučka za obvezno menjavo olja« v poglavju PRED VOŽNJO.					
1-3. Hladilna tekočina motorja	»SUZUKI LLC: Super« (modra) (#2)	Samo prvič:	Zamenjajte pri 160.000 km (100.000 milj) ali po 96 mesecih.					
		Drugič in zatem:	Zamenjajte vsakih 80.000 km (50.000 milj) ali 48 mesecev.					
	»SUZUKI LLC: Standard« (zelena)		Zamenjajte vsakih 40.000 km (25.000 milj) ali 36 mesecev.					
*1-4. Izpušni sistem (razen katalizatorja)			–	I	–	I	–	I
VŽIG								
2-1. Vžigalne svečke pri uporabi neosvinčene bencina	Svečka z elektrodo iz iridija		Zamenjajte vsakih 100.000 km (62.500 milj) ali 84 mesecev.					
	Vžigalne svečke pri uporabi osvinčene bencina: glejte vzdrževalni program »Težke vozne razmere«.							
GORIVO								
3-1. Vložek filtra zraka	Asfaltirana cesta		Preglejte vsakih 20.000 km (12.500 milj) ali 12 mesecev.					
			Zamenjajte vsakih 40.000 km (25.000 milj) ali 36 mesecev.					
	Prašne ceste		Glejte vzdrževalni program »Težke vozne razmere«.					
*3-2. Napeljava za gorivo			–	I	–	I	–	I
*3-3. Rezervoar za gorivo			–	I	–	I	–	I

#1: Za nadaljnje podatke glejte »Motorno olje in filter olja« v tem poglavju.

#2: Preverite nivo hladilne tekočine motorja v okviru dnevnega preverjanja v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.

Če uporabljate katero koli nadomestno hladilno tekočino motorja, razen »SUZUKI LLC: Super« (modra), upoštevajte razpored za »SUZUKI LLC: Standard« (zelena).

Interval: ta interval izberite glede na prikaz kilometrskega števca ali število mesecev, odvisno od tega, kaj je prej.	km (x1.000)	20	40	60	80	100	120
	milje (x1.000)	12,5	25	37,5	50	62,5	75
	mesece	12	24	36	48	60	72
SISTEM ZA NADZOR EMISIJ							
*4-1. Ventil PCV		–	–	–	I	–	–
*4-2. Sistem za nadzor emisij hlapov goriva		–	–	–	–	–	I
ZAVORE							
*5-1. Zavorni diski in ploščice (spredaj)		I	I	I	I	I	I
Zavorni bobni in čevlji (zadaj)		–	I	–	I	–	I
*5-2. Zavorne gibke cevi in vodi		–	I	–	I	–	I
*5-3. Zavorni pedal		I	I	I	I	I	I
*5-4. Zavorna tekočina		I	R	I	R	I	R
5-5. Zavorna ročica in kabel	Kontrola, *nastavitev (le po prvih 20.000 km)	I	–	–	–	–	–
ŠASIJA IN KAROSERIJA							
*6-1. Pedal sklopke		I	I	I	I	I	I
6-2. Pnevmatike/kolesa		I	I	I	I	I	I
*6-3. Kolesni ležaji		–	I	–	I	–	I
*6-4. Manšete pogonske osi/pogonske gredi (4WD)		–	I	–	I	–	I
*6-5. Sistem vzmetenja		–	I	–	I	–	I
*6-6. Krmilni sistem		–	I	–	I	–	I
*6-7. Olje ročnega menjalnika	Originalno olje »SUZUKI GEAR OIL 75W« Razen »SUZUKI GEAR OIL 75W«	Preglejte vsakih 40.000 km (25.000 milj) ali 24 mesecev.					
*6-8. Olje za samodejni menjalnik	Originalno olje »SUZUKI GEAR OIL 75W« Razen »SUZUKI GEAR OIL 75W«	Preglejte vsakih 40.000 km (25.000 milj) ali 24 mesecev.					
6-9. Brezstopenjski menjalnik (CVT)	Nivo tekočine	–	R	–	R	–	R
*6-10. Olje za reduktor (4WD)		–	I	–	I	–	I
*6-11. Olje zadnjega diferenciala (4WD)		Preglejte vsakih 40.000 km (25.000 milj) ali 24 mesecev.					
6-12. Vse kljuke, tečaji in ključavnice		Zamenjajte vsakih 160.000 km (100.000 milj) ali 96 mesecev.					
*6-13. Vložek filtra klimatske naprave (če je del opreme)		Preglejte vsakih 40.000 km (25.000 milj) ali 24 mesecev.					
		Zamenjajte vsakih 160.000 km (100.000 milj) ali 96 mesecev.					
		–	I	–	I	–	I
		–	I	R	–	I	R

 OPOZORILO

V amortizerjih je plin pod visokim tlakom. Ne poskušajte jih razstaviti in ne vrzite jih v ogenj. Ne hranite jih v bližini grelca ali grelne naprave. Preden zavržete amortizer, iz njega previdno izpustite plin. Za pomoč se obrnite na svojega serviserja.

PREGLED IN VZDRŽEVANJE

Interval: ta interval izberite glede na prikaz kilometrskega števca ali število mesecev, odvisno od tega, kaj je prej.	km (x1.000)	140	160	180	200	220	240
	milje (x1.000)	87,5	100	112,5	125	137,5	150
	mesece	84	96	108	120	132	144
SISTEM ZA NADZOR EMISIJ							
*4-1. Ventil PCV		–	I	–	–	–	I
*4-2. Sistem za nadzor emisij hlapov goriva		–	–	–	–	–	I
ZAVORE							
*5-1. Zavorni diski in ploščice (spredaj)		I	I	I	I	I	I
Zavorni bobni in čevlji (zadaj)		–	I	–	I	–	I
*5-2. Zavorne gibke cevi in vodi		–	I	–	I	–	I
*5-3. Zavorni pedal		I	I	I	I	I	I
*5-4. Zavorna tekočina		I	R	I	R	I	R
5-5. Zavorna ročica in kabel	Kontrola, *nastavitev (le po prvih 20.000 km)	I	–	–	–	–	–
ŠASIJA IN KAROSERIJA							
*6-1. Pedal sklopke		I	I	I	I	I	I
6-2. Pnevmatike/kolesa		I	I	I	I	I	I
*6-3. Kolesni ležaji		–	I	–	I	–	I
*6-4. Manšete pogonske osi/pogonske gredi (4WD)		–	I	–	I	–	I
*6-5. Sistem vzmetenja		–	I	–	I	–	I
*6-6. Krmilni sistem		–	I	–	I	–	I
*6-7. Olje ročnega menjalnika	Originalno olje »SUZUKI GEAR OIL 75W« Razen »SUZUKI GEAR OIL 75W«	Preglejte vsakih 40.000 km (25.000 milj) ali 24 mesecev.					
		–	R	–	R	–	R
*6-8. Olje za samodejni menjalnik	Originalno olje »SUZUKI GEAR OIL 75W« Razen »SUZUKI GEAR OIL 75W«	Preglejte vsakih 40.000 km (25.000 milj) ali 24 mesecev.					
		–	R	–	R	–	R
6-9. Brezstopenjski menjalnik (CVT)	Nivo tekočine	–	I	–	I	–	I
*6-10. Olje za reduktor (4WD)		Preglejte vsakih 40.000 km (25.000 milj) ali 24 mesecev.					
		Zamenjajte vsakih 160.000 km (100.000 milj) ali 96 mesecev.					
*6-11. Olje zadnjega diferenciala (4WD)		Preglejte vsakih 40.000 km (25.000 milj) ali 24 mesecev.					
		Zamenjajte vsakih 160.000 km (100.000 milj) ali 96 mesecev.					
6-12. Vse kljuke, tečaji in ključavnice		–	I	–	I	–	I
*6-13. Vložek filtra klimatske naprave (če je del opreme)		–	I	R	–	I	R

OPOMBA:

4WD: pogon na štiri kolesa

Priporočeno vzdrževanje pri izpostavljenosti težkim voznim razmeram (za države EU in Izrael)

Ta razpored upoštevajte, če vozilo večinoma uporabljate v enem ali več naslednjih pogojih:

- Če je večina voženj krajših od 6 km (4 milj).
- Če je večina voženj krajših od 16 km (10 milj), zunanja temperatura pa je pod lediščem.
- Prosti tek in/ali počasna vožnja v prometu s pogostim ustavljanjem.
- Vožnja v izredno hladnem vremenu in/ali po soljenih cestah.
- Vožnja po grobem in/ali blatnem terenu.
- Vožnja v prašnih območjih.
- Pogosta hitra vožnja ali visoki vrtljaji motorja.
- Vleka prikolice, če je dovoljena.

Razpored je treba upoštevati tudi, če se vozilo uporablja za dostavo, kot policijsko vozilo, taksi ali v druge komercialne namene.

PREGLED IN VZDRŽEVANJE

Interval: ta interval izberite glede na prikaz kilometrskega števca ali število mesecev, odvisno od tega, kaj je prej.		km (x1.000)	10	20	30	40	50	60
		milje (x1.000)	6,25	12,5	18,75	25	31,25	37,5
		meseči	6	12	18	24	30	36
MOTOR								
*1-1. Pomožni pogonski jermen motorja	Kontrola napetosti, *zamenjava		I	I	I	R	I	I
1-2. Motorno olje in filter motornega olja	Standardi ACEA ali ORIGINALNO OLJE SUZUKI (#1)		R	R	R	R	R	R
	Razen olja po standardih ACEA ali ORIGINALNEGA OLJA SUZUKI (#1)		Glejte »Lučka za obvezno menjavo olja« v poglavju PRED VOŽNJO.					
			Zamenjajte vsakih 7.500 km (4.687 milj) ali 6 mesecev.					
			Glejte »Lučka za obvezno menjavo olja« v poglavju PRED VOŽNJO.					
1-3. Hladilna tekočina motorja	»SUZUKI LLC: Super« (modra) (#2)	Samo prvič:	Zamenjajte pri 160.000 km (100.000 milj) ali po 96 mesecih.					
		Drugič in zatem:	Zamenjajte vsakih 80.000 km (50.000 milj) ali 48 mesecev.					
	»SUZUKI LLC: Standard« (zelena)		Zamenjajte vsakih 40.000 km (25.000 milj) ali 36 mesecev.					
*1-4. Izpušni sistem (razen katalizatorja)			–	–	–	I	–	–
VZIG								
2-1. Vžigalne svečke	Svečka z elektrodo iz iridija		Zamenjajte vsakih 30.000 km (18.750 milj) ali 24 mesecev.					
GORIVO								
3-1. Vložek filtra zraka* ¹			Preglejte vsakih 2.500 km (1.562 milj).					
			Zamenjajte vsakih 30.000 km (18.750 milj) ali 24 mesecev.					
*3-2. Napeljava za gorivo			–	–	–	I	–	–
*3-3. Rezervoar za gorivo			–	–	–	I	–	–
SISTEM ZA NADZOR EMISIJ								
*4-1. Ventil PCV			Preglejte vsakih 80.000 km (50.000 milj) ali 48 mesecev.					
*4-2. Sistem za nadzor emisij hlapov goriva			–	–	–	–	–	–

#1: Za nadaljnje podatke glejte »Motorno olje in filter olja« v tem poglavju.

#2: Preverite nivo hladilne tekočine motorja v okviru dnevnega preverjanja v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.

Če uporabljate katero koli nadomestno hladilno tekočino motorja, razen »SUZUKI LLC: Super« (modra), upoštevajte razpored za »SUZUKI LLC: Standard« (zelena).

Interval: ta interval izberite glede na prikaz kilometrskega števca ali število mesecev, odvisno od tega, kaj je prej.		km (x1.000)	70	80	90	100	110	120
		milje (x1.000)	43,75	50	56,25	62,5	68,75	75
		meseči	42	48	54	60	66	72
MOTOR								
*1-1. Pomožni pogonski jermen motorja	Kontrola napetosti, *zamenjava	I	R	I	I	I	R	
1-2. Motorno olje in filter motornega olja	Standardi ACEA ali ORIGINALNO OLJE SUZUKI (#1)	R	R	R	R	R	R	
	Razen olja po standardih ACEA ali ORIGINALNEGA OLJA SUZUKI (#1)	Glejte »Lučka za obvezno menjavo olja« v poglavju PRED VOŽNJO.						
		Zamenjajte vsakih 7.500 km (4.687 milj) ali 6 mesecev.						
		Glejte »Lučka za obvezno menjavo olja« v poglavju PRED VOŽNJO.						
1-3. Hladilna tekočina motorja	»SUZUKI LLC: Super« (modra) (#2)	Samo prvič:		Zamenjajte pri 160.000 km (100.000 milj) ali po 96 mesecih.				
		Drugič in zatem:		Zamenjajte vsakih 80.000 km (50.000 milj) ali 48 mesecev.				
	»SUZUKI LLC: Standard« (zelena)	Zamenjajte vsakih 40.000 km (25.000 milj) ali 36 mesecev.						
*1-4. Izpušni sistem (razen katalizatorja)		–	I	–	–	–	–	I
VZIG								
2-1. Vžigalne svečke	Svečka z elektrodo iz iridija	Zamenjajte vsakih 30.000 km (18.750 milj) ali 24 mesecev.						
GORIVO								
3-1. Vložek filtra zraka* ¹		Preglejte vsakih 2.500 km (1.562 milj).						
		Zamenjajte vsakih 30.000 km (18.750 milj) ali 24 mesecev.						
*3-2. Napeljava za gorivo		–	I	–	–	–	–	I
*3-3. Rezervoar za gorivo		–	I	–	–	–	–	I
SISTEM ZA NADZOR EMISIJ								
*4-1. Ventil PCV		Preglejte vsakih 80.000 km (50.000 milj) ali 48 mesecev.						
*4-2. Sistem za nadzor emisij hlapov goriva		–	–	–	–	–	–	I

#1: Za nadaljnje podatke glejte »Motorno olje in filter olja« v tem poglavju.

#2: Preverite nivo hladilne tekočine motorja v okviru dnevnega preverjanja v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.

Če uporabljate katero koli nadomestno hladilno tekočino motorja, razen »SUZUKI LLC: Super« (modra), upoštevajte razpored za »SUZUKI LLC: Standard« (zelena).

PREGLED IN VZDRŽEVANJE

Interval: ta interval izberite glede na prikaz kilometrskega števca ali število mesecev, odvisno od tega, kaj je prej.	km (x1.000)	10	20	30	40	50	60
	milje (x1.000)	6,25	12,5	18,75	25	31,25	37,5
	mesece	6	12	18	24	30	36
ZAVORE							
*5-1. Zavorni diski in ploščice (spredaj)		–	I	–	I	–	I
Zavorni bobni in čevlji (zadaj)		–	–	–	I	–	–
*5-2. Zavorne gibke cevi in vodi		–	–	–	I	–	–
*5-3. Zavorni pedal		–	I	–	I	–	I
*5-4. Zavorna tekočina		–	I	–	R	–	I
5-5. Zavorna ročica in kabel	Kontrola, *nastavitev (le po prvih 20.000 km)	–	I	–	–	–	–
SASIJA IN KAROSERIJA							
*6-1. Pedal sklopke		–	I	–	I	–	I
6-2. Pnevmatike/kolesa		–	I	–	I	–	I
*6-3. Kolesni ležaji		–	I	–	I	–	I
*6-4. Manšete pogonske osi/pogonske gredi (4WD)		–	I	–	I	–	I
*6-5. Sistem vzmetenja		–	–	–	I	–	–
*6-6. Krmilni sistem		–	–	–	I	–	–
*6-7. Olje ročnega menjalnika	Originalno olje »SUZUKI GEAR OIL 75W«	Preglejte vsakih 20.000 km (12.500 milj) ali 12 mesecev. Zamenjajte vsakih 80.000 km (50.000 milj) ali 48 mesecev.					
	Razen »SUZUKI GEAR OIL 75W«	–	R	–	R	–	R
*6-8. Olje za samodejni menjalnik	Originalno olje »SUZUKI GEAR OIL 75W«	Preglejte vsakih 20.000 km (12.500 milj) ali 12 mesecev. Zamenjajte vsakih 80.000 km (50.000 milj) ali 48 mesecev.					
	Razen »SUZUKI GEAR OIL 75W«	–	R	–	R	–	R
6-9. Brezstopenjski menjalnik (CVT)	Nivo tekočine	–	I	–	I	–	I
	Preverjanje poslabšanja stanja tekočine ²	–	I	–	I	–	I
	*Zamenjava tekočine	Zamenjajte vsakih 70.000 km (43.750 milj).					
*6-10. Olje za reduktor (4WD)		Preglejte vsakih 20.000 km (12.500 milj) ali 12 mesecev. Zamenjajte vsakih 80.000 km (50.000 milj) ali 48 mesecev.					
*6-11. Olje zadnjega diferenciala (4WD)		Preglejte vsakih 20.000 km (12.500 milj) ali 12 mesecev. Zamenjajte vsakih 80.000 km (50.000 milj) ali 48 mesecev.					
6-12. Vse kljuke, tečaji in ključavnice		–	–	–	I	–	–
*6-13. Vložek filtra klimatske naprave (če je del opreme) * ³		–	I	–	I	–	R



OPOZORILO

V amortizerjih je plin pod visokim tlakom. Ne poskušajte jih razstaviti in ne vrzite jih v ogenj. Ne hranite jih v bližini grelca ali grelne naprave. Preden zavržete amortizer, iz njega previdno izpustite plin. Za pomoč se obrnite na svojega serviserja.

Interval: ta interval izberite glede na prikaz kilometrskega števca ali število mesecev, odvisno od tega, kaj je prej.	km (x1.000)	70	80	90	100	110	120
	milje (x1.000)	43,75	50	56,25	62,5	68,75	75
	meseči	42	48	54	60	66	72
ZAVORE							
*5-1. Zavorni diski in ploščice (spredaj)		–	I	–	I	–	I
Zavorni bobni in čevlji (zadaj)		–	I	–	–	–	I
*5-2. Zavorne gibke cevi in vodi		–	I	–	–	–	I
*5-3. Zavorni pedal		–	I	–	I	–	I
*5-4. Zavorna tekočina		–	R	–	I	–	R
5-5. Zavorna ročica in kabel	Kontrola, *nastavitev (le po prvih 20.000 km)	–	I	–	–	–	–
SASIJA IN KAROSERIJA							
*6-1. Pedal sklopke		–	I	–	I	–	I
6-2. Pnevmatike/kolesa		–	I	–	I	–	I
*6-3. Kolesni ležaji		–	I	–	I	–	I
*6-4. Manšete pogonske osi/pogonske gredi (4WD)		–	I	–	I	–	I
*6-5. Sistem vzmetenja		–	–	–	I	–	–
*6-6. Krmilni sistem		–	–	–	I	–	–
*6-7. Olje ročnega menjalnika	Originalno olje »SUZUKI GEAR OIL 75W«	Preglejte vsakih 20.000 km (12.500 milj) ali 12 mesecev. Zamenjajte vsakih 80.000 km (50.000 milj) ali 48 mesecev.					
	Razen »SUZUKI GEAR OIL 75W«	–	R	–	R	–	R
*6-8. Olje za samodejni menjalnik	Originalno olje »SUZUKI GEAR OIL 75W«	Preglejte vsakih 20.000 km (12.500 milj) ali 12 mesecev. Zamenjajte vsakih 80.000 km (50.000 milj) ali 48 mesecev.					
	Razen »SUZUKI GEAR OIL 75W«	–	R	–	R	–	R
6-9. Brezstopenjski menjalnik (CVT)	Nivo tekočine	–	I	–	I	–	I
	Preverjanje poslabšanja stanja tekočine ²	–	I	–	I	–	I
	*Zamenjava tekočine	Zamenjajte vsakih 70.000 km (43.750 milj).					
*6-10. Olje za reduktor (4WD)		Preglejte vsakih 20.000 km (12.500 milj) ali 12 mesecev. Zamenjajte vsakih 80.000 km (50.000 milj) ali 48 mesecev.					
*6-11. Olje zadnjega diferenciala (4WD)		Preglejte vsakih 20.000 km (12.500 milj) ali 12 mesecev. Zamenjajte vsakih 80.000 km (50.000 milj) ali 48 mesecev.					
6-12. Vse kljuke, tečaji in ključavnice		–	–	–	I	–	–
*6-13. Vložek filtra klimatske naprave (če je del opreme) * ³		–	I	–	I	–	R

OPOMBA:

4WD: pogon na štiri kolesa

OPOMBA:

Ta preglednica vsebuje program servisiranja do 120.000 km (75.000 milj).

Po prevoženih 120.000 km (75.000 milj) opravite iste servise v istih razmikih, kot so navedeni v preglednici.

*1 Če vozilo uporabljate v prašnih pogojih, preglejte pogosteje.

*2 Preverite in po potrebi zamenjajte, če običajno vozite hitro ali pri visokih vrtljajih motorja.

*3 Očistite pogosteje, če se kroženje zraka iz klimatske naprave zmanjša.

Pogonski jermen

⚠ OPOZORILO

Pri delujočem motorju z rokami, lasmi, obleko, orodjem in drugimi predmeti ne segajte v območje premikajočega se ventilatorja in pogonskega jermena.

Preverite pravilnost napetosti pogonskega jermena. Če je jermen preveč ohlapen, lahko to povzroči nezadostno polnjenje akumulatorja, pregrevanje motorja, slabo delovanje servo volana in klimatske naprave ter prekomerno obrabo jermena. Če s palcem pritisnete na jermen na sredini med obema jermenicama, mora biti upogib tak, kot je prikazano na sliki.

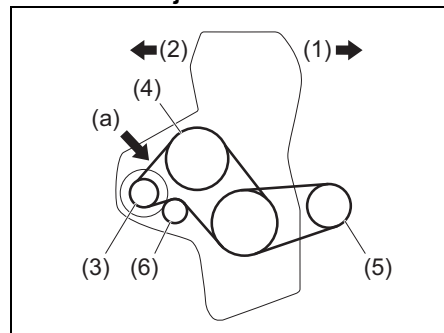
Jermene tudi pregledjte in se prepričajte, da niso poškodovani.

Če morate jermen zamenjati ali nastaviti, se obrnite na prodajalca vozil SUZUKI.

Modeli z motorji K12C in K12D

Napetost pogonskega jermena se nastavi samodejno.

Modeli z motorjem K12M



75RM359

- (1) Spredaj
- (2) Zadaj
- (3) Generator
- (4) Vodna črpalka
- (5) Kompressor klimatske naprave
- (6) Napenjalna jermenica

Upogib pogonskega jermena (pritisk 100 N (10 kg, 22 lbs))

(a) Nov:

3,5–4,2 mm (0,14–0,16 in)

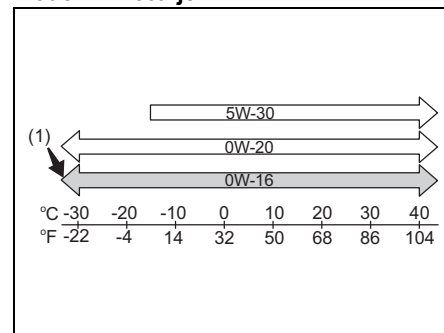
Ponovna nastavitvev:

5,2–6,0 mm (0,20–0,24 in)

Motorno olje in filter

Predpisano olje

Modeli z motorjem K12C



52RS004

(1) Najprimernejše

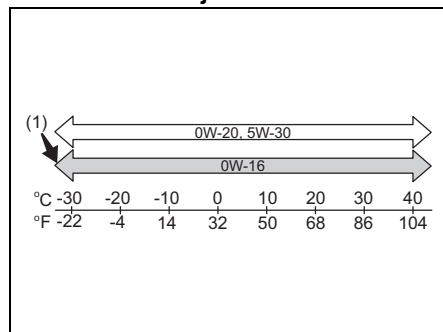
Preverite, ali motorno olje, ki ga uporabljate, spada v naslednji kakovostni razred:

- API SL, SM, SN, SP
- ILSAC GF-3, GF-4, GF-5, GF-6

Ustrezno viskoznost olja izberite glede na zgornjo sliko.

Za varčevanje pri porabi goriva in dober zagon v hladnem vremenu vam priporočamo olje SAE 0W-16 (1).

Za model z motorjem K12D



73SB07040

(1) Najprimernejše

Preverite, ali motorno olje, ki ga uporabljate, spada v naslednji kakovostni razred:

- ACEA* A1/B1, A3/B3, A3/B4, A5/B5
- API SL, SM, SN, SP
- ILSAC GF-3, GF-4, GF-5, GF-6

* Za evropske države in Izrael

Ustrezno viskoznost olja izberite glede na zgornjo sliko.

Za varčevanje pri porabi goriva in dober zagon v hladnem vremenu vam priporočamo olje SAE 0W-16 (1).

OPOMBA:

(Za države članice EU)

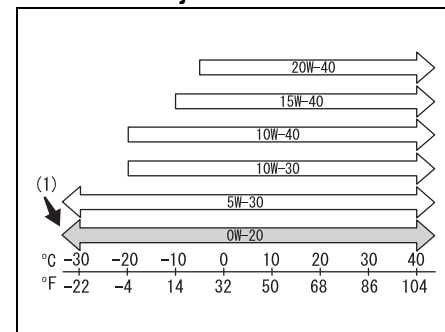
Časovni razpored zamenjave se razlikuje glede na tip izbranega motornega olja.

Za ustrezen program vzdrževanja glejte »Program vzdrževanja« v tem poglavju.

OPOMBA:

Priporočamo uporabo originalnega olja SUZUKI. Kupite ga lahko pri prodajalcu vozil SUZUKI.

Modeli z motorjem K12M



71LST0701

(1) Najprimernejše

Preverite, ali motorno olje, ki ga uporabljate, spada v naslednji kakovostni razred:

- API SG, SH, SJ, SL, SM, SN, SP
- ILSAC GF-3, GF-4, GF-5, GF-6

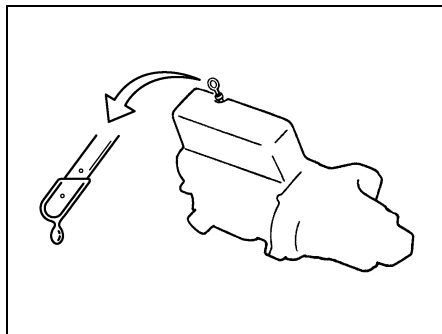
Ustrezno viskoznost olja izberite glede na zgornjo sliko.

Za varčno porabo goriva in dober zagon v hladnem vremenu priporočamo olje SAE 0W-20 (1).

OPOMBA:

Priporočamo uporabo originalnega olja SUZUKI. Kupite ga lahko pri prodajalcu vozil SUZUKI.

Kontrola nivoja olja



80G064

Za zagotovitev ustreznega mazanja motorja vozila mora biti v motorju vedno ustrezen nivo motornega olja. Nivo olja preverite, ko je vozilo na ravni podlagi. Če je vozilo na strmini, odmerjeni nivo olja morda ne bo točen. Nivo olja morate preveriti pred zagonom motorja ali vsaj pet minut po izklopu motorja.

Ročica merilne palice za motorno olje je rumena, da jo lahko zlahka prepoznate.

Merilno palico izvlecite, s čisto krpo obrišite olje z nje, jo potisnite do konca nazaj v motor in jo znova izvlecite. Nivo olja na merilni palici mora biti med zgornjo in spodnjo oznako. Če je blizu spodnji oznaki, dolijte dovolj olja, da dosežete zgornjo oznako.

Točenje

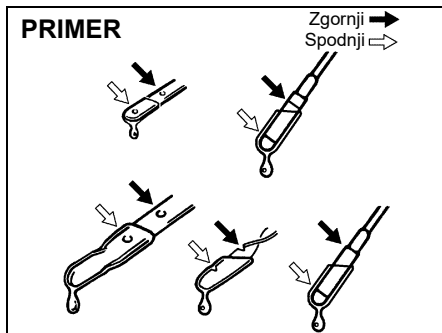
PRIMER



81A147

Snemite pokrov z odprtine za polnjenje olja in počasi dolivajte olje skozi odprtino, dokler nivo olja ne doseže zgornje meje na merilni palici. Pazite, da ne dolijete preveč olja. Prevelika količina olja lahko povzroči skoraj enake težave kot premajhna količina olja. Po dolivanju zaženite motor in ga približno minuto pustite v prostem teku. Nato ustavite motor, počakajte približno pet minut in znova preverite nivo olja.

PRIMER



52D084

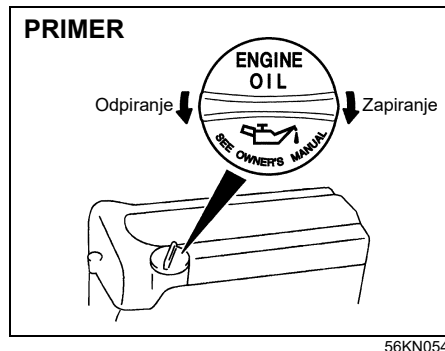
POMNI

Neredna kontrola nivoja olja lahko povzroči resne težave z motorjem zaradi nezadostne količine olja.

Menjava motornega olja in filtra olja

Motorno olje izpustite, ko je motor še topel.

PRIMER



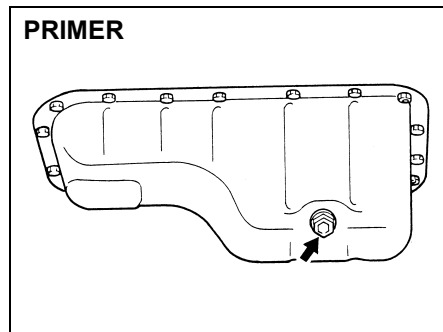
56KN054

- 1) Snemite pokrov z grla za dolivanje olja.
- 2) Pod odtočni čep postavite ustrezno posodo.
- 3) S ključem odvijte odtočni čep in izpustite motorno olje.

⚠ POZOR

Motorno olje je lahko zelo vroče, zato pazite, da si na odtočnem čepu ne opečete prstov. Počakajte da se odtočni čep toliko ohladi, da ga lahko primete z golo roko.

PRIMER



60G306

Moment privijanja za odtočni čep:
35 Nm (3,6 kg-m, 25,8 lb-ft)

⚠ OPOZORILO

Motorno olje je lahko nevarno. Če otroci ali domače živali zaužijejo novo ali odpadno olje, se lahko poškodujejo. Novo in odpadno olje ter odpadne filtre olja hranite zunaj dosega otrok in domačih živali.

Pogost in dolgotrajen stik z odpadnim motornim oljem lahko povzroči kožnega raka.

Kratkotrajen stik z odpadnim oljem lahko vzdraži kožo.

(se nadaljuje)

⚠ OPOZORILO

(nadaljevanje)

Za čim manjšo izpostavljenost odpadnemu olju pri menjavi olja nosite majico z dolgimi rokavi in nepremočljive rokavice (kot so rokavice za pomivanje posode). Če pride olje v stik s kožo, se temeljito umijte z milom in vodo.

Operite vso obleko ali krpe, ki se umažejo z oljem.

Reciklirajte ali ustrezno zavržite odpadno olje in filtre olja.

- 4) Znova namestite odtočni čep in novo tesnilo. S ključem ga privijte do predpisane momenta.

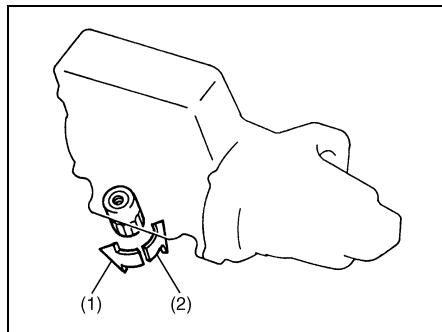
OPOMBA:

(Za modele z lučko za obvezno menjavo olja)

- Pri vsaki menjavi olja morate nadzorovanje življenjske dobe olja znova nastaviti, da pravilno spremljate, kdaj je potrebna naslednja menjava olja. Za ponastavitev lučke se oglasite pri prodajalcu vozil SUZUKI. Če sistem ponastavite sami, glejte »Način nastavljanja« v razdelku »Informacijski zaslon« v poglavju PRED VOŽNJO.
- Za več informacij o lučki za obvezno menjavo olja in nadzoruvanju življenjske dobe olja glejte »Lučka za obvezno menjavo olja« v poglavju PRED VOŽNJO.

Zamenjava filtra olja

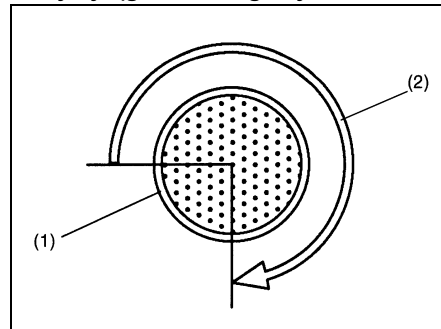
- 1) S posebnim ključem za filter olja odvijte filter olja v nasprotni smeri urinega kazalca ter ga odstranite.
- 2) S čisto krpo obrišite površino na motorju, kamor boste pritrdili nov filter.
- 3) Gumijasto tesnilo novega filtra olja namažite z majhno količino motornega olja.
- 4) Z roko privijte novi filter, dokler se tesnilo filtra ne dotakne namestitvene površine.



54G092

- (1) Sprostite
(2) Privijte

Privijanje (gledano z zgornje strani filtra)



54G093

- (1) Filter olja
(2) 3/4 obrata

POMNI

Za pravilno privitje filtra olja natančno določite položaj, kjer se tesnilo filtra prvič dotakne naležne površine.

- 5) Privijte filter s ključem za filter olja po spodnjih navodilih od stične točke z montažno površino (ali s predpisanim navorom).

Moment privijanja za filter olja:

3/4 obrata ali

14 Nm (1,4 kg-m, 10,3 lb-ft)

POMNI

Za preprečitev puščanja olja tesno privijte filter olja, vendar ne pretesno.

Dolivanje olja in preverjanje puščanja olja

- 1) Nalijte olje skozi odprtino za polnjenje in namestite pokrov.
Za približno količino olja glejte »Kapacitete« v poglavju TEHNIČNI PODATKI.
- 2) Zaženite motor in previdno preverite filter olja in puščanje skozi odtočni čep. Motor naj deluje pri različnih hitrostih najmanj pet minut.
- 3) Ustavite motor in počakajte približno pet minut. Znova preverite nivo olja in ga po potrebi dolijte. Znova preverite puščanje.

POMNI

- Pri zamenjavi filtra olja vam priporočamo, da uporabite originalni nadomestni filter za vozila SUZUKI. Pri uporabi drugih filtrov preverite njihovo kakovost in upoštevajte navodila proizvajalca.
- Do puščanja olja ob robu filtra olja ali odtočnega čepa pride zaradi nepravilne namestitve ali poškodbe tesnila. Če opazite puščanje ali niste prepričani, ali je filter pravilno privit, naj vozilo pregleda prodajalec vozil SUZUKI.

Hladilna tekočina motorja

Izbira hladilne tekočine

POMNI

Hladilna tekočina motorja »SUZUKI LLC: Super« (modra);
Ta hladilna tekočina je že razredčena v ustreznem razmerju. Tekočine ne razredčite z dodatno količino destilirane vode. Če hladilno tekočino razredčite z vodo, lahko zamrzne in/ali se pregreje.

Za ohranitev najboljšega delovanja in vzdržljivosti motorja uporabljajte originalno hladilno tekočino za vozila SUZUKI ali drugo ustrezno hladilno tekočino.

OPOMBA:

Če uporabljate katero koli nadomestno hladilno tekočino, razen »SUZUKI LLC: Super« (modra), upoštevajte razpored za »SUZUKI LLC: Standard« (zelena). Podrobnosti o programu vzdrževanja najdete v razdelku »Program rednega vzdrževanja« v tem poglavju.

Tovrstna tekočina je najboljša za hlajenje sistema iz naslednjih vzrokov:

- Hladilna tekočina ohranja ustrezno temperaturo motorja.
- Primerno ščiti pred zmrzovanjem in vretjem.
- Primerno ščiti pred korozijo in rjavenjem.

Neprimerna hladilna tekočina lahko poškoduje hladilni sistem. Pri izbiri primerne hladilne tekočine vam lahko pomaga pooblašeni prodajalec vozil SUZUKI.

POMNI

Poškodbe hladilnega sistema preprečite tako:

- Vedno uporabljajte visoko kakovostno nesilikatno hladilno tekočino na osnovi etilenglikola, razredčeno z destilirano vodo v pravilnem razmerju.
- Uporabljajte pravilno mešanico, katere razmerje hladilne tekočine in destilirane vode je 50/50 in nikoli več kot 70/30. Koncentracije, katerih razmerje hladilne tekočine in destilirane vode je višje kot 70/30, povzročajo pregrevanje.
- Ne uporabljate nerazredčene hladilne tekočine ali navadne vode (razen »SUZUKI LLC: Super« (modra)).
- Ne dodajate inhibitorjev ali dodatkov. Ti morda ne ustrezajo hladilnemu sistemu vašega vozila.
- Ne mešajte različnih vrst hladilnih tekočin. To lahko povzroči hitrejšo obrabo tesnil in/ali močno pregreje ter hudo poškodbo motorja ali CVT (če je del opreme).

Kontrola nivoja hladilne tekočine

Nivoja hladilne količine ne preverjajte v hladilniku, ampak v izravnalni posodi. Pri hladnem motorju mora biti nivo hladilne tekočine med oznakama »FULL« in »LOW«.

Dolivanje hladilne tekočine

OPOZORILO

Ob zaužitju hladilne tekočine motorja lahko pride do hude poškodbe ali smrti. Pri vdihavanju pare ali vročih hlapov hladilne tekočine ali če hladilna tekočina pride v stik z očmi, lahko pride do hude poškodbe.

- Ne uživajte sredstva proti zmrzovanju ali raztopine hladilne tekočine. V primeru zaužitja ne poskušajte izzvati bruhanja. Takoj poiščite pomoč v centru za zastrupitve ali pri zdravniku.
- Ne vdihavajte pare ali vročih hlapov hladilne tekočine. Če jih vdihnete, pojdite na svež zrak.
- Če hladilna tekočina pride v stik z očmi, jih izperite z vodo in poiščite zdravniško pomoč.
- Po uporabi hladilne tekočine se temeljito umijte.
- Hladilno tekočino motorja hranite zunaj dosega otrok in živali.

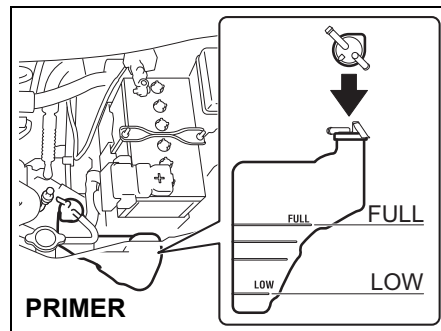
POMNI

Hladilna tekočina motorja »SUZUKI LLC: Super« (modra);
Ta hladilna tekočina je že razredčena v ustreznem razmerju. Tekočine ne razredčite z dodatno količino destilirane vode. Če hladilno tekočino razredčite z vodo, lahko zamrzne in/ali se pregreje.

POMNI

Hladilna tekočina motorja »SUZUKI LLC: Standard« (zelena);

- Uporabljajte mešanico, ki vsebuje 50-odstotno koncentracijo sredstva proti zmrzovanju.
- Če so pričakovane temperature v vaši okolici -35°C (-31°F) ali nižje, uporabite višje koncentracije (do 60 %), pri čemer upoštevajte navodila na posodi sredstva proti zmrzovanju.



81PN200

Če je nivo hladilne tekočine pod oznako »LOW«, morate doliti hladilno tekočino. Odstranite pokrov rezervoarja in dolijte tekočino do oznake »FULL«. Nikoli je ne dolijte prek oznake »FULL«.

POMNI

Pri zapiranju izravnalne posode s pokrovom poravnajte puščico na pokrovu s puščico na posodi, sicer lahko pride do uhajanja hladilne tekočine.

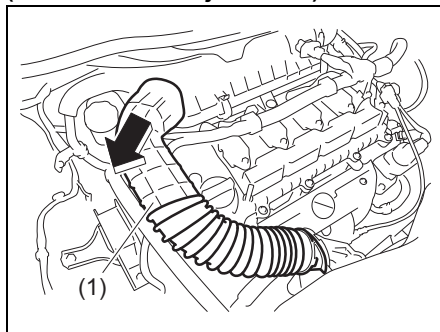
Menjava hladilne tekočine

Za to opravilo so potrebni posebni postopki, zato naj ga izvede pooblaščen prodajalec vozil SUZUKI.

Filter zraka

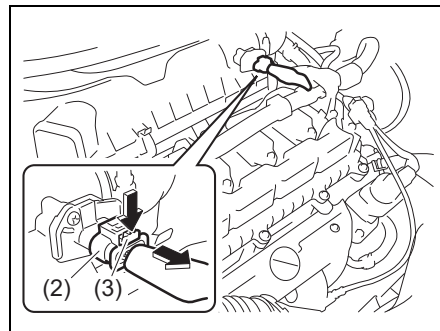
Če je filter zraka zamašen s prahom, pri vsesavanju zraka pride do velikega upora, kar lahko povzroči manjšo izhodno moč in večjo porabo goriva.

(Za model z motorjem K12C)



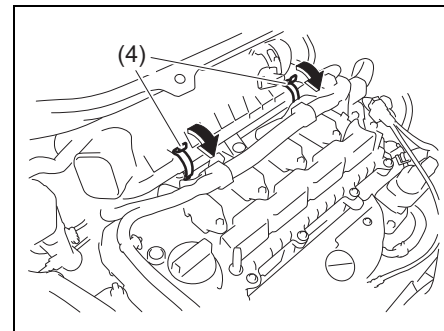
81P60030

- 1) Odstranite vod (1).



81P60040

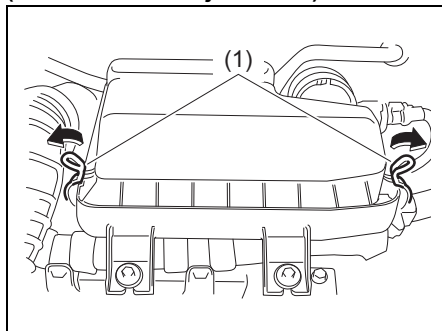
- 2) Če želite odstraniti spojko (2), potegnite sprostilni vzvod (3) k sebi in ga pritisnite navzdol.



81P60050

- 3) Odpnite stranske sponke (4) in ohišje filtra zraka potegnite k sebi. Odstranite vložek iz ohišja filtra zraka. Če je umazan, ga zamenjajte z novim.
- 4) Ohišje filtra zraka dobro namestite nazaj na svoje mesto.

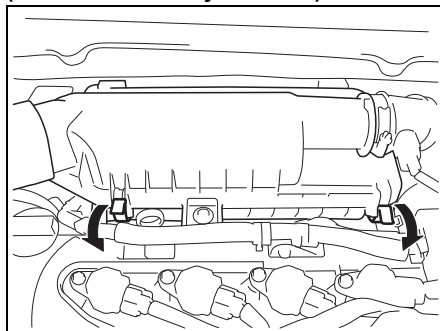
(Za model z motorjem K12D)



73SB010

- 1) Odprite stranske sponke (1) in ohišje filtra zraka potegnite k sebi. Odstranite vložek iz ohišja filtra zraka. Če je umazan, ga zamenjajte z novim.
- 2) Ohišje filtra zraka dobro namestite nazaj na svoje mesto.

(Za model z motorjem K12M)



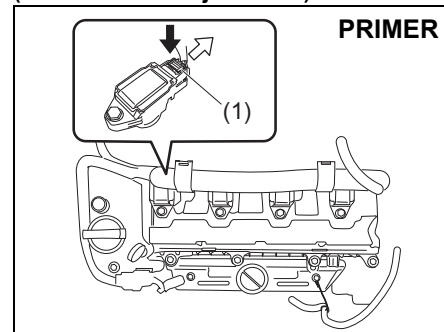
75RM064

- 1) Snemite stranske sponke ter vzemite vložek iz ohišja filtra zraka. Če je umazan, ga zamenjajte z novim.
- 2) Dobro pritrdite stranske sponke.

Vžigalne svečke

Pregled in zamenjava vžigalne svečke

(Za model z motorjem K12C)



81PN235

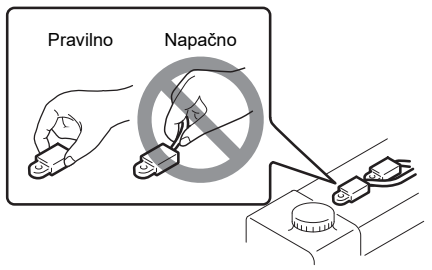
Dostop do vžigalne svečke:

- 1) Odprite pokrov motorja.
- 2) Po potrebi snemite spojko (1), ko pritisnete ročico za sprostitev.
- 3) Odstranite vijaka.
- 4) Naravnost izvlecite vžigalne tuljave.

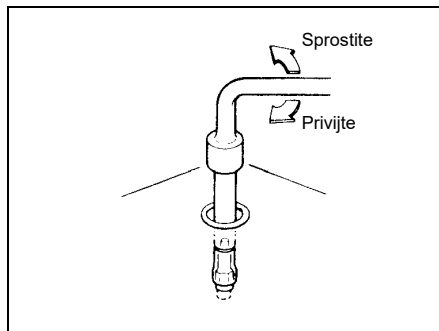
OPOMBA:

Po zamenjavi preverite, ali so kabli, spojke, gumijasto tesnilo ohišja filtra zraka in pralca pravilno nameščeni na svoje mesto.

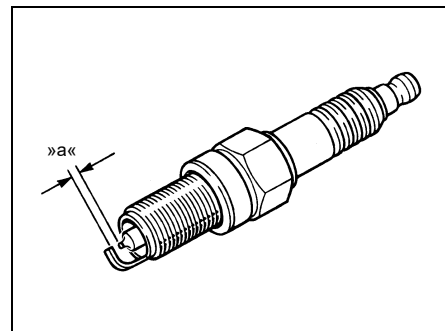
PRIMER



78K179



60G160



54G106

POMNI

- Med odstranjevanjem vžigalnih tuljav ne vlecite za kabel. V nasprotnem primeru lahko poškodujete kabel.
- Pri servisiranju vžigalnih svečk z elektrodo iz iridija/platine (svečke s tanko srednjo elektrodo) se ne dotikajte srednje elektrode, ker se zlahka poškoduje.

POMNI

- Vžigalne svečke najprej privijte s prsti, da ne poškodujete navoja. Privijte vžigalne svečke z navornim ključem do 18 Nm (1,8 kg-m, 13,3 lb-ft). Ko so svečke odstranjene, pazite, da skozi odprtine za vžigalne svečke ne pride umazanija v motor.
- Ne uporabljajte vžigalnih svečk z nepravilno velikostjo navoja.

Odmik elektrod vžigalne svečke »a«
ILZKR6F11:
1,0–1,1 mm (0,039–0,043 in)

POMNI

Uporabljajte znamko in vrsto nadomestnih vžigalnih svečk, ki so predpisane za vaše vozilo. Podatke o predpisanih svečkah najdete v poglavju TEHNIČNI PODATKI na koncu tega priročnika. Če želite uporabljati vžigalne svečke, ki so drugačne od predpisanih, se posvetujte s prodajalcem vozil SUZUKI.

(Za model z motorji K12D in K12M)

To opravilo je treba izvesti po posebnem postopku, za postopek pa potrebujete poseben material in orodje, zato vam priporočamo, da olje zamenja pooblaščen prodajalec vozil SUZUKI.

Tekočina za brezstopenjski menjalnik (CVT)

Predpisana tekočina

Uporabite tekočino za CVT tipa »SUZUKI CVT FLUID GREEN-2«.

Kontrola nivoja tekočine

POMNI

Preveč ali premalo tekočine lahko poškoduje menjalnik.

Nivo tekočine v menjalniku CVT je treba preverjati pri normalni delovni temperaturi.

Nivo tekočine preverite na naslednji način:

- 1) Vozite vozilo več kot 5 km, da segreje tekočino menjalnika CVT.

POMNI

Obvezno uporabljajte predpisano tekočino za CVT. Če ne uporabite tekočine za CVT tipa »SUZUKI CVT FLUID GREEN-2«, lahko poškodujete menjalnik CVT vašega vozila.

OPOMBA:

Nivoja tekočine ne preverjajte neposredno po dolgotrajni vožnji pri visoki hitrosti, po mestni vožnji v vročem vremenu ali po vleki prikolice. Počakajte, da se tekočina ohladi (približno 30 minut), sicer odmerjeni nivo tekočine ne bo pravilen.

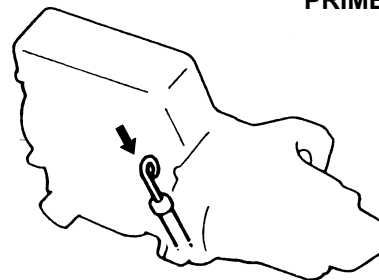
- 2) Parkirajte vozilo na ravni podlagi.
- 3) Zategnite ročno zavoro in zaženite motor v položaju »P«. Motor naj dve minuti deluje v prostem teku in tudi med kontrolo nivoja tekočine.
- 4) Pohodite zavorni pedal in prestavno ročico premaknite v vse položaje, pri čemer jo v vsakem položaju zadržite približno tri sekunde. Nato jo premaknite nazaj v položaj »P«.



OPOZORILO

Pri prestavljanju prestavne ročice ne pozabite pritiskati na zavorni pedal, sicer se lahko vozilo nenadoma začne premikati.

PRIMER



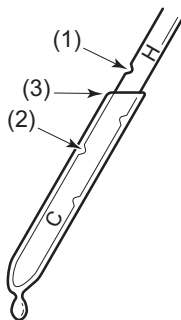
75F086

PRIMER



81PN159

PRIMER



75RM370

- (1) POLNO
- (2) NIZKO
- (3) Najnižja točka = nivo tekočine

- 5) Ročica palice za preverjanje nivoja tekočine za CVT je oranžna, tako da jo zlahka prepoznate. Izvlecite merilno palico, jo očistite in jo znova potisnite tako globoko, da se pokrov usede. Nato jo znova izvlecite.
- 6) Preverite obe strani merilne palice in odčitajte najnižji nivo. Nivo tekočine mora biti med dvema oznakama na merilni palici.

POMNI

Po kontroli ravni ali dolivanju olja ne pozabite namestiti merilne palice na svoje mesto.

Preverjanje poslabšanja stanja ali menjava olja

Ker je za preverjanje poslabšanja stanja ali menjavo olja v menjalniku CVT potreben poseben postopek, material in orodje, priporočamo, da to opravilo prepustite pooblaščenemu prodajalcu vozil SUZUKI.

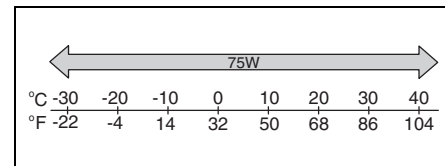
Menjalniško olje

Olje ročnega menjalnika/ olje za reduktor (4WD)/ olje zadnjega diferenciala (4WD)

Pri dolivanju menjalniškega olja uporabite olje ustrezne kakovosti in kategorije, kot je prikazano v naslednji preglednici.

Močno priporočamo, da za ročni menjalnik uporabite olje »SUZUKI GEAR OIL 75W«.

Olje ročnega menjalnika

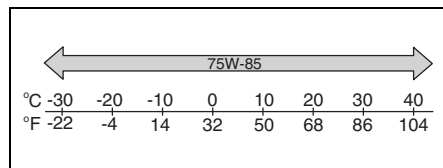


54P120706

PREGLED IN VZDRŽEVANJE

Močno priporočamo, da za olje za reduktor (4WD) in olje zadnjega diferenciala (4WD) uporabite »SUZUKI GEAR OIL 75W-85«.

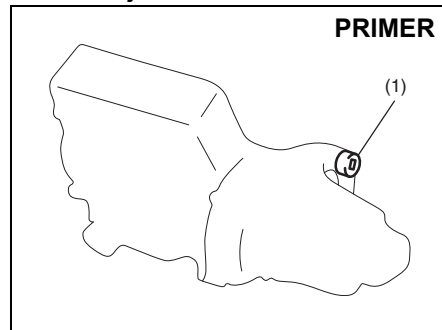
**Olje za reduktor (4WD)
Olje zadnjega diferenciala (4WD)**



71LMT0701

Kontrola nivoja menjalniškega olja

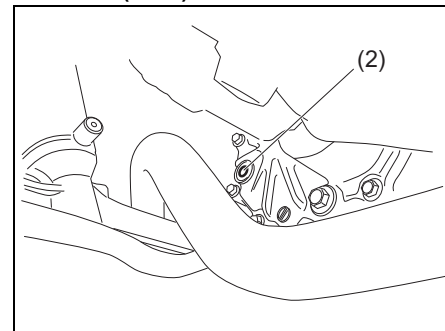
Ročni menjalnik



68KH073

(1) Vijak za dolivanje in kontrolo nivoja olja

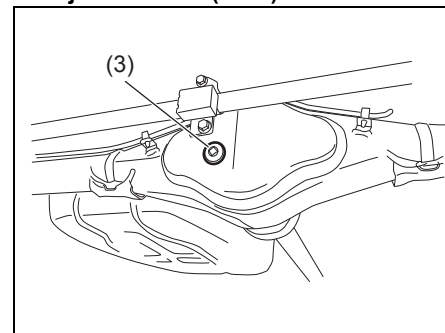
Reduktor (4WD)



75RM096

(2) Vijak za dolivanje in kontrolo nivoja olja

Zadnji diferencial (4WD)



75RM097

(3) Vijak za dolivanje in kontrolo nivoja olja

Nivo menjalniškega olja preverite na naslednji način:

- 1) Parkirajte vozilo na ravni podlagi in za-
tegnite ročno zavoro. Nato ustavite
motor.
- 2) Odstranite vijak za dolivanje in kontrolo
nivoja olja.

Pri ročnem menjalniku:

- 3) Če menjalniško olje izteka skozi odprti-
no čepa, je nivo olja pravilen. Ponovno
namestite čep. Če menjalniško olje ne
izteka skozi odprtno čepa, dodajte
olje skozi odprtino za dolivanje olja,
dokler skozi odprtno čepa ne izteče
majhna količina olja.

Za reduktor in zadnji diferencial:

- 3) S prstom preverite notranjost. Če olje
sega do spodnjega roba odprtine za do-
livanje, je nivo olja pravilen. V takem
primeru znova privijte vijak.
- 4) Če je nivo olja prenizek, dolijte olje sko-
zi odprtino za polnjenje in kontrolo nivo-
ja olja, tako da sega do spodnjega roba
odprtine, in znova namestite vijak.

Moment privijanja zatesnitve vijaka za dolivanje in kontrolo nivoja olja

Ročni menjalnik (1):
23 Nm (2,3 kg-m, 17,0 lb-ft)

Reduktor (2):
27 Nm (2,7 kg-m, 19,5 lb-ft)

Zadnji diferencial (3):
50 Nm (5,0 kg-m, 36,9 lb-ft)

POZOR

Po vožnji je lahko menjalniško olje ta-
ko vroče, da se opečete. Pred prever-
janjem nivoja menjalniškega olja po-
čakajte, da se vijak za dolivanje in
kontrolo nivoja olja toliko ohladi, da
se ga lahko dotaknete z roko.

POMNI

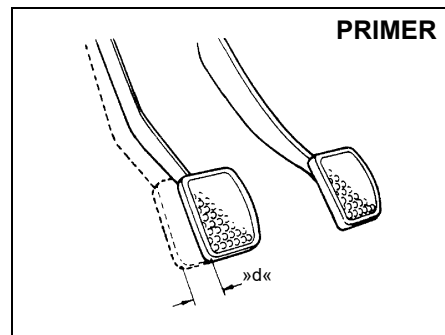
Preden privijete vijak, na njegov na-
voj nanesite spodnjo ali drugo ustre-
žno zmes za tesnjenje, s čimer boste
preprečili uhajanje olja.
SUZUKI Bond No. »1217G«

Menjava menjalniškega olja

Za to opravilo so potrebni posebni postop-
ki, materiali in orodje, zato naj ga izvede
pooblaščen prodajalec vozil SUZUKI.

Sklopka

Pedal sklopke



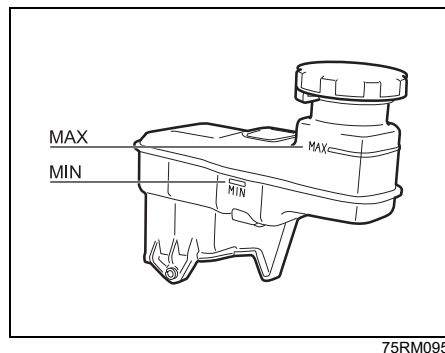
54G274

Hod pedala sklopke »d«:
10–15 mm (0,4–0,6 in)

Hod pedala sklopke izmerite tako, da z ro-
ko premaknete pedal sklopke in izmerite
razdaljo, ki jo opravi, dokler ne začutite
rahlega upora. Hod pedala sklopke mora
biti med predpisanimi vrednostma. Če je
hod bolj ali manj v zgornjih vrednostih ali
če sklopka drsi pri popolnoma pritisnjenem
pedalu, naj jo pregleda prodajalec vozil
SUZUKI.

Zavore

Zavorna tekočina



Nivo zavorne tekočine preverite na posodi v prostoru motorja. Preverite, ali je nivo tekočine med črtama »MAX« in »MIN«.

⚠ OPOZORILO

- Če ne boste upoštevali spodnjih navodil, lahko povzročite telesne poškodbe ali hude težave z zavornim sistemom.
 - Če zavorna tekočina v rezervoarju pade pod določen nivo, na armaturni plošči zasveti opozorilna lučka za zavore (motor mora delovati, ročna zavora pa mora biti povsem spuščena). Če lučka zasveti, mora pooblaščen prodajalec vozil SUZUKI ali usposobljeni mehanik takoj pregledati zavorni sistem.
 - Hitra izguba tekočine pomeni puščanje v zavornem sistemu. V tem primeru naj pooblaščen prodajalec vozil SUZUKI ali usposobljeni mehanik takoj pregleda zavorni sistem.
 - Uporabljajte zgolj zavorno tekočino tipa SAE J1703 ali DOT3. Ne uporabljajte reciklirane zavorne tekočine ali tekočine, ki je bila shranjena v starih ali odprtih posodah. V rezervoar za zavorno tekočino v nobenem primeru ne smejo priti tujki in druge tekočine.
(se nadaljuje)

⚠ OPOZORILO

(nadaljevanje)

- Zaužitje zavorne tekočine je škodljivo ali smrtno nevarno, škodljiv pa je tudi njen stik s kožo ali očmi. V primeru zaužitja ne poskušajte izzvati bruhanja. Takoj poiščite pomoč v centru za zastrupitve ali pri zdravniku. Če zavorna tekočina pride v stik z očmi, jih izperite z vodo in poiščite zdravniško pomoč. Po uporabi se temeljito umijte. Raztopina je lahko strupena za živali. Hranite jo zunaj dosega otrok in živali.

POMNI

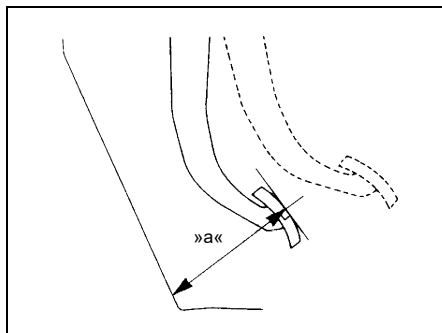
- Če je nivo zavorne tekočine blizu črte »MIN«, je možno, da sta zavorna ploščica in/ali čeljust obrabljeni in uhaja zavorna tekočina. V tem primeru pooblaščenega prodajalca vozil SUZUKI ali usposobljenega mehanika prosite, naj pregleda zavorni sistem.
- Zavorna tekočina lahko poškoduje pobarvane površine. Med polnjenjem rezervoarja bodite previdni.

OPOMBA:

- Z obrabo zavornih ploščic sčasoma pada tudi nivo zavorne tekočine.
- Zavorna tekočina sčasoma absorbira vodo in zavorna tekočina z visoko vsebnostjo vode lahko povzroči parno zaporo ali nepravilno delovanje zavornega sistema. Zavorno tekočino zamenjajte v skladu s programom vzdrževanja v tem priročniku za lastnika.

Zavorni pedal

Preverite hod zavornega pedala. Če je hod velik, naj zavorni sistem pregleda prodajalec vozil SUZUKI. Če dvomite v pravilno višino zavornega pedala, jo preverite na naslednji način:



54G108

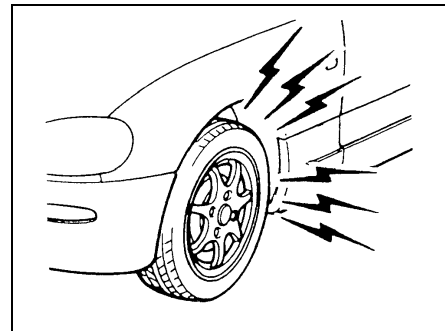
Najmanjša razdalja med zavornim pedalom in talno oblogo »a«:
73 mm (2,9 in)

Pri delujočem motorju izmerite odklik zavornega pedala od talne obloge, ko pedal pohodite z obremenitvijo približno 30 kg (66 lbs). Predpisan minimalni odklik je naveden zgoraj. Ker je zavorni sistem vašega vozila samonastavljiv, pedala ni treba dodatno nastavljati.

Če je izmerjeni odklik pedala od talne obloge manjši od predpisanega najmanjšega odklika, naj vozilo pregleda prodajalec vozil SUZUKI.

OPOMBA:

Pri merjenju odklika zavornega pedala od talne obloge ne upoštevajte predpražnika ali gume pod pedalom.



60G104S

⚠ OPOZORILO

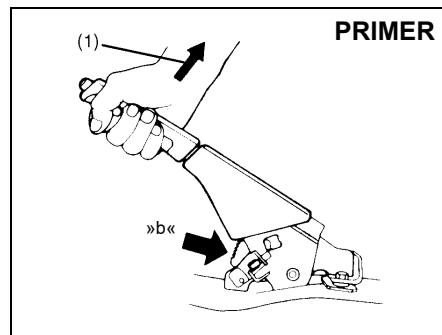
Če se obloga zavornih ploščic obrabi in doseže minimalno debelino, se med zaviranjem pojavlja škripanje. Če zaslišite ta hrup, naj vozilo takoj pregledajo pri pooblaščenem prodajalcu vozil SUZUKI. Nadaljnja vožnja v tem stanju lahko povzroči nesrečo.

POZOR

Če v zavornem sistemu pride do katere koli od naslednjih težav, naj vozilo takoj pregleda pooblaščen prodajalec vozil SUZUKI.

- Slab zavorni učinek
- Neenakomeren zavorni učinek (zavore ne delujejo enakomerno na vseh kolesih)
- Prekomeren hod pedala
- Drsenje zavor

Ročna zavora



Tehnični podatki zobca »b«:
4.–9.

Obremenitev ročice (1):
200 N (20 kg, 45 lbs)

Preverite, ali je ročna zavora pravilno nastavljena, tako da preštete število klikov zobcev ob počasnem zategovanju ročice ročne zavora. Ročica ročne zavora se mora ustaviti med predpisanimi zobci, pri čemer morata biti zadnji kolesi povsem blokirani. Če ročna zavora ni pravilno nastavljena ali če zavora drsijo, tudi če ročico povsem spustite, naj ročno zavoro pregleda in/ali nastavi prodajalec vozil SUZUKI.

Zavorni diski in zavorni bobni

Zavorni disk (Za države članice EU)

Mesto zavora	Najmanjša debelina
Sprednji kolesi	18,0 mm (0,71 in)

(Razen za države članice EU)

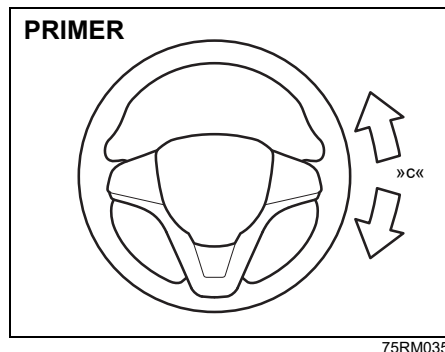
Mesto zavora	Najmanjša debelina
Sprednji kolesi	15,0 mm (0,59 in)

Zavorni boben

Mesto zavora	Največji notranji premer
Zadnji kolesi	181 mm (7,13 in)

Če izmerjena debelina ali notranji premer najbolj izrabljenega dela presega zgoraj navedeno vrednost, izrabljeni del zamenjajte z novim. Pri merjenju morate razstaviti posamezno zavoro in uporabiti mikrometer ali šestilo ter upoštevati navodila, ki jih najdete v ustreznem servisnem priročniku ali pri ustreznem serviserju.

Krmilni mehanizem

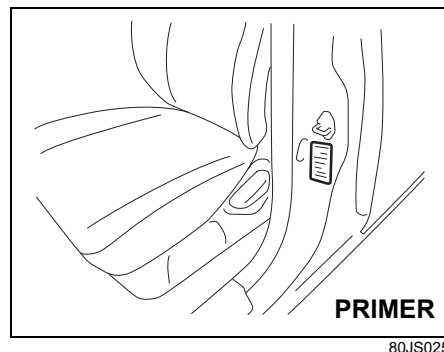


Hod volana »c«:
0–30 mm (0,0–1,2 in)

Hod volana preverite tako, da volan nežno zavrtite z leve v desno in pri tem merite dolžino gibanja, preden začutite rahel odpor. Hod mora biti med predpisanimi vrednostma.

Preverite, ali lahko vrtite volan lahkotno in enakomerno brez stresanja, tako da ga med zelo počasno vožnjo na varnem cestišču zavrtite povsem v desno in nato povsem v levo. Če prosti hod odstopa od predpisanih vrednosti ali če opazite katero koli drugo nepravilnost, mora mehanizem pregledati prodajalec vozil SUZUKI.

Pnevmatike



Predpisani tlak v pnevmatikah za sprednji in zadnji kolesi je naveden na nalepki s podatki o pnevmatikah. Sprednje in zadnje pnevmatike morajo biti napolnjene do predpisanega tlaka.

Predpisana vrednost pa ne velja za kompaktno rezervno pnevmatiko, če je del opreme.

OPOMBA:

Tlak pnevmatik se med vožnjo spreminja zaradi sprememb tlaka ozračja, temperature ali temperature pnevmatik. Za zmanjšanje verjetnosti, da opozorilna lučka za nizki tlak v pnevmatikah (če je del opreme) zasveti zaradi običajnih sprememb temperature in tlaka ozračja, je pomembno, da tlak v pnevmatikah preverite in nastavite, ko so pnevmatike hladne. Če preverite pnevmatike po vožnji, so tople. Čeprav se zdi, da je tlak v pnevmatikah v tem stanju pravilen, lahko takrat, ko se pnevmatike ohladijo, pade pod predpisani tlak. Ravno tako je v pnevmatikah, ki jih do predpisane tlaka napolnite v topli garaži, lahko takrat, ko vozilo odpeljete ven na zelo nizke temperature, nižji tlak od predpisanega. Če tlak v pnevmatikah prilagajate v garaži, ki je toplejša od zunanje temperature, morate za vsakih 0,8 °C razlike med temperaturo garaže in zunanjo temperaturo dodati 1 kPa k priporočenemu tlaku hladnih pnevmatik.

Pregledovanje pnevmatik

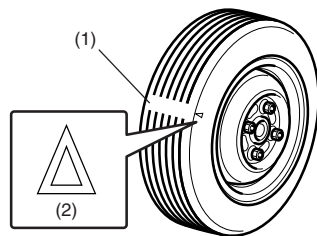
Pnevmatike vozila pregledajte najmanj enkrat mesečno, in sicer:

- 1) Z manometrom izmerite zračni tlak. Po potrebi pnevmatiko napolnite ali izpustite do predpisanega tlaka. Preverite tudi rezervno pnevmatiko.

OPOZORILO

- Zračni tlak je treba meriti, ko so pnevmatike hladne, sicer izmerjena vrednost morda ne bo točna.
- Med postopnim polnjenjem pnevmatike občasno preverite tlak in polnite, dokler ne dosežete predpisanega tlaka.
- Pnevmatik nikoli ne napolnite premalo ali preveč. Nežadosten tlak je lahko vzrok za neobičajne vozne lastnosti vozila, lahko pa pride tudi do zdrsa pnevmatike s platišča in s tem do prometne nesreče ali poškodb pnevmatike ali platišča. Zaradi previsokega tlaka lahko pnevmatika poči, kar lahko privede do telesnih poškodb. Previsok tlak v pnevmatikah lahko povzroči tudi neobičajne vozne lastnosti vozila, kar se lahko konča z nesrečo.

PRIMER



52KM110

- (1) Kazalec obrabe profila
 - (2) Oznaka lokacije indikatorja
- 2) Preverite, ali globina profila presega 1,6 mm (0,06 in). Pri tem si lahko pomagata s kazalci obrabe profila pnevmatik v žlebovih. Če so kazalci obrabe vidni na stični površini, je globina žlebov samo še 1,6 mm (0,06 in) ali manjša, zato morate zamenjati pnevmatiko.
 - 3) Preverite, ali gre za neobičajno obrabo, razpoke in druge poškodbe. V primeru razpok ali drugih poškodb zamenjajte pnevmatiko. Pri neobičajni obrabi naj pnevmatike pregleda prodajalec vozil SUZUKI.

POZOR

Pri naletu na robnike ali vožnji po večjih kamnih lahko poškodujete pnevmatike in spremenite poravnavo koles. Pnevmatike in poravnavo koles naj redno pregleda prodajalec vozil SUZUKI.

- 4) Preverite, ali so kolesne matice povsem privite.
- 5) Preverite, ali so v pnevmatiko zapičeni žebelji, kamni ali drugi tujki.

OPOZORILO

- Vaše vozilo SUZUKI je opremljeno s pnevmatikami enakega tipa in dimenzij. S tem je zagotovljeno ustrezno upravljanje in vozne lastnosti vozila. Ne kombinirajte pnevmatik različnih dimenzij ali tipov. Dimenzije in tip uporabljenih pnevmatik naj ustrezajo tistim, ki jih SUZUKI priznava kot del standardne ali dodatne opreme za vaše vozilo.
- Zamenjava koles in pnevmatik na vašem vozilu z določeno kombinacijo drugih koles in pnevmatik lahko bistveno spremeni način upravljanja vozila in njegove vozne lastnosti.
- Uporabljajte torej samo kolesa in pnevmatike, ki jih SUZUKI priznava kot del standardne ali dodatne opreme za vaše vozilo.

POMNI

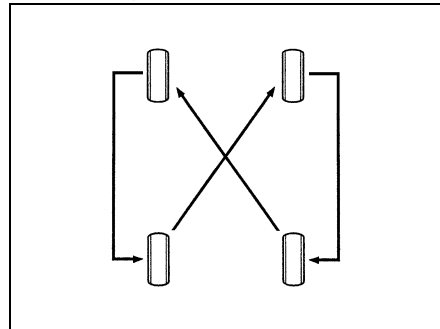
Zamenjava originalnih pnevmatik s pnevmatikami drugih dimenzij lahko povzroči napačne odčitke merilnika hitrosti ali števca kilometrov. Pred nakupom nadomestnih pnevmatik drugačnih dimenzij se posvetujte s prodajalcem vozil SUZUKI.

POMNI

Pri modelih 4WD lahko zamenjava pnevmatike s pnevmatiko drugačne dimenzije ali uporaba različnih znamk pnevmatik na štirih kolesih poškoduje pogon.

Premeščanje pnevmatik

Premeščanje štirih pnevmatik



54G114

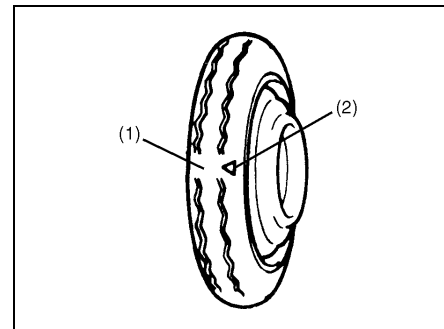
Če želite preprečiti neenakomerno obrabo pnevmatik in podaljšati njihovo življenjsko dobo, premeščajte pnevmatike tako, kot je prikazano na sliki. Premeščajte jih vsakih 10.000 km (6.000 milj). Po premeščanju uskladite tlak v sprednjih in zadnjih pnevmatikah s predpisanimi vrednostmi na nalepki s podatki o pnevmatikah.

OPOMBA:

Za Mehiko:

Za dodatna navodila glejte poglavje DO-DATEK na koncu teh navodil.

Kompaktno rezervno kolo (če je del opreme)



54G115

- (1) Kazalec obrabe
- (2) Oznaka lokacije indikatorja

Vaše vozilo je opremljeno s kompaktnim rezervnim kolesom. Zasnovano je tako, da zasede manjši prostor v prtljažniku, manjša teža pa olajša zamenjavo. Namenjeno je zgolj začasni uporabi v sili do popravila ali zamenjave običajne pnevmatike. Tlak v kompaktni rezervni pnevmatiki morate preveriti najmanj enkrat mesečno. Uporabljajte kakovosten žepni merilnik tlaka z nastavitvijo 420 kPa (60 psi). Hkrati preverite, ali je kolo dobro pritrjeno na mestu za shranjevanje. Če ni, ga pritrdite.

Na vozilu ne uporabljajte dveh ali več kompaktnih rezervnih koles hkrati.

⚠ OPOZORILO

Kompaktno rezervno kolo je namenjeno zgolj začasni uporabi v sili. Pri trajni uporabi lahko pride do poškodbe kolesa in izgube nadzora nad vozilom. Pri uporabi tega rezervnega kolesa upoštevajte ta opozorila:

- Vozilo je treba med uporabo tega rezervnega kolesa upravljati na drugačen način.
- Ne vozite hitreje od 80 km/h (50 mph).
- Rezervno kolo čim prej zamenjajte z običajnim.
- Pri uporabi rezervnega kolesa se zmanjša odmik od tal.
- Predpisani tlak za pnevmatiko rezervnega kolesa je 420 kPa (60 psi).
- Na kompaktnem rezervnem kolesu ne uporabljajte snežnih verig. Če morate uporabiti snežne verige, na sprednjo os namestite običajni kolesi.

(se nadaljuje)

⚠ OPOZORILO

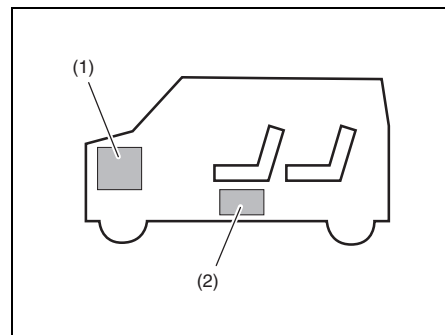
(nadaljevanje)

- Profil pnevmatike kompaktnega rezervnega kolesa ima bistveno krajšo življenjsko dobo kot profil običajnih pnevmatik. Pnevmatiko zamenjajte takoj, ko je viden kazalec obrabe profila.
- Pri zamenjavi kompaktnih rezervnih pnevmatik uporabite nadomestno pnevmatiko istih dimenzij in tipa.

Akumulator

To vozilo je opremljeno z naslednjimi akumulatorji.

- Svinčev akumulator (vsi modeli)
Ta se uporablja za napajanje vozila.
- Litijev akumulator (samo modeli, opremljeni s sistemom ENG A-STOP)
Ta se uporablja za električno napajanje električnih komponent vozila.



54MN274

- (1) Svinčev akumulator
(2) Litijev akumulator

Za pravilno ravnanje s posameznim akumulatorjem pazljivo preberite navodila v razdelkih »Svinčev akumulator« in »Litijev akumulator«.

- Svinčev akumulator in litijev akumulator se počasi izpraznita. Za preprečitev izpraznitve akumulatorja vozite vozilo vsaj enkrat na mesec vsaj 30 minut, da napolnite akumulator.

Svinčev akumulator

OPOZORILO

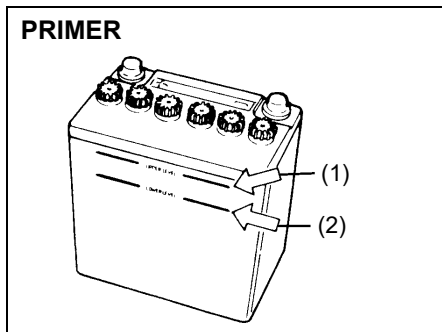
- Akumulatorji proizvajajo vnetljiv vodik. V bližini akumulatorja ne sme biti odprtega ognja ali iskrenja, sicer lahko pride do eksplozije. Kajenje v bližini akumulatorja ni dovoljeno.
- Pred pregledom ali vzdrževanjem izkjučite negativni kabel iz akumulatorja. Pri tem pazite, da ne povzročite kratkega stika s kovinskimi predmeti, ki se hkrati dotikajo priključkov akumulatorja in vozila.
- Za preprečitev telesnih poškodb in okvare vozila ali akumulatorja pri zagonu vozila s premostitvenimi kabli, če je ta potreben, upoštevajte navodila v poglavju POMOC PRI OKVARAH.
- Zaradi izlitja razredčene žveplove kisline iz akumulatorja lahko oslepíte ali dobite hude opekline. Uporabite ustrezna zaščitna očala in rokavice. Če pride žveplova kislina v stik z očmi, izperite oči z veliko količino vode in takoj poiščite zdravniško pomoč. Akumulatorje hranite zunaj dosega otrok in živali.

POMNI

Če je vaše vozilo opremljeno s sistemom ENG A-STOP, uporablja svinčev akumulator posebej za visoko učinkovit sistem ENG A-STOP, zato upoštevajte naslednje previdnostne ukrepe. Neupoštevanje teh ukrepov lahko privede do okvare sistema ali krajše življenjske dobe akumulatorja.

- Akumulator zamenjajte izključno z akumulatorjem predpisanega tipa. (Ne uporabljajte akumulatorjev drugih tipov.)
- Ne napajajte električnih dodatkov prek kontaktov akumulatorja.

PRIMER



76MS006

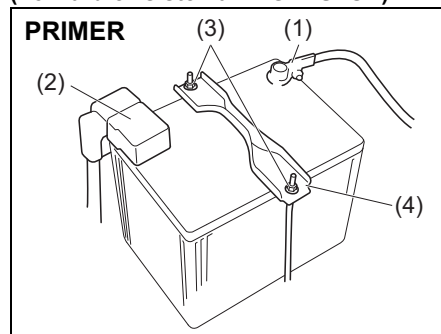
Akumulatorju, ki ga ni potrebno vzdrževati (tip brez pokrova), ni potrebno dolivati vode. Pri običajnem tipu akumulatorja, v katerega je mogoče dolivati vodo, mora biti nivo elektrolita v akumulatorju vedno med oznako zgornjega (1) in spodnjega (2) nivoja. Če je nivo nižji od oznake spodnjega nivoja (2), dolijte destilirano vodo do oznake zgornjega nivoja (1). Redno pa preverjajte akumulator, kontakte in nosilec akumulatorja zaradi morebitne korozije. Korozijo odstranjujte s trdo krtačo ter raztopino amoniaka in vode ali natrijevega bikarbonata (sode) in vode. Ko odstranite korozijo, površino izplaknite z vodo.

Če vozila ne boste uporabljali mesec dni ali dlje, izključite kabel z negativnega priključka, da preprečite praznjenje akumulatorja.

Menjava akumulatorja

(Vozila brez sistema ENG A-STOP)

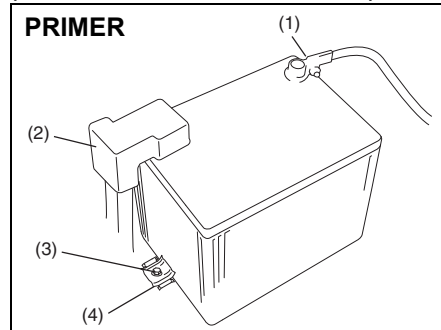
PRIMER



68PM00711

(Vozila s sistemom ENG A-STOP)

PRIMER



51KM040

Akumulator odstranite tako:

- 1) Izključite negativni kabel (1).
- 2) Izključite pozitivni kabel (2).

Za vozila brez sistema ENG A-STOP;

- 3) Odvijte matice držala (3) in snemite držalo (4).

Za vozila s sistemom ENG A-STOP;

- 3) Odvijte vijak nosilca (3) in snemite nosilec (4).
- 4) Odstranite akumulator.

Akumulator namestite tako:

- 1) Akumulator namestite v nasprotnem vrstnem redu odstranitve.
- 2) Čvrsto privijte vijak nosilca in kable akumulatorja.

OPOMBA:

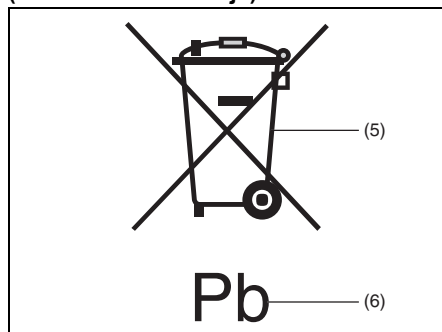
Kadar akumulator ni priključen, bodo nekatere funkcije vozila inicializirane in/ali izklopljene.

Te funkcije omogočajo izvedbo ponastavitve, ko znova priključite akumulator.

⚠ OPOZORILO

Akumulatorji vsebujejo strupene snovi, vključno z žveplovo kislino in svin-
cem. Te snovi so lahko škodljive za
okolje in zdravje ljudi. Izrabljene aku-
mulatorje morate zavreči ali reciklirati
v skladu z lokalno zakonodajo in jih
ne smete zavreči med običajne gospo-
dinjske odpadke. Pri odstranjevanju
akumulatorja iz vozila pazite, da se
akumulator ne prevrne. V nasprotnem
primeru lahko pride do izlitja žveplove
kislino, ki vas lahko poškoduje.

(Oznaka akumulatorja)



51KM042

(5) Simbol prečrtanega smetnjaka na
kolesih

(6) Kemijski simbol za svinec »Pb«

Simbol prečrtanega smetnjaka na kole-
sih (5), ki je na oznaki akumulatorja,
označuje, da izrabljenega akumulatorja
ne smete zavreči med običajne gospo-
dinjske odpadke.

Kemijski simbol za svinec »Pb« (6) ozna-
čuje, da akumulator vsebuje več kot
0,004 % svineca.

Z ustreznim odlaganjem ali recikliranjem
izrabljenega akumulatorja preprečite mo-
rebitne škodljive vplive na okolje in zdrav-
je ljudi, ki bi jih sicer povzročili z nepri-
mernim odlaganjem akumulatorja. Z reci-
kliranjem materialov tudi ohranjate narav-
ne vire. Za podrobnejše informacije o
odlaganju ali recikliranju izrabljenega
akumulatorja se obrnite na prodajalca vo-
zil SUZUKI.

**Litijev akumulator
(če je del opreme)**

Ta akumulator je nameščen samo v mode-
lih, opremljenih s sistemom ENG A-STOP,
in se nahaja pod sovoznikovim sedežem
(vozilo z volanom na desni strani) ali vozni-
kovim sedežem (vozilo z volanom na levi
strani).

- Litijevega akumulatorja ni potrebno vzdr-
ževati. Vendar za preprečitev izpraznitve
akumulatorja vozite vozilo vsaj enkrat na
mesec vsaj 30 minut, da napolnite aku-
mulator.
- V zvezi z zamenjavo ali odlaganjem litije-
vega akumulatorja se posvetujte s poobla-
ščenim prodajalcem vozil SUZUKI.

⚠ OPOZORILO

Napačno ravnanje z litijevim akumula-
torjem lahko povzroči požar ali elek-
trični udar ali poškodbo akumulatorja,
zato upoštevajte naslednje previdno-
stne ukrepe.

- Ne odstranite ali razstavite akumu-
latorja.
- Ne zmočite akumulatorja, na primer
z vodo.
- Akumulatorja ne izpostavljajte
močnim udarcem.
- Na akumulator ne naslanjajte in ne
polagajte predmetov.
- Ne izklopite kabla akumulatorja in
ne priklopite električnih dodatkov
na priključke.

Varovalke

Vaše vozilo je opremljeno s tremi vrstami varovalk:

Glavna varovalka

Glavna varovalka pridobiva tok neposredno iz svinčevega akumulatorja.

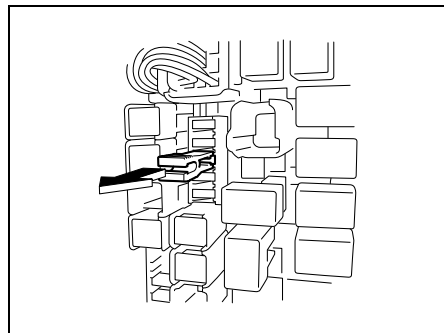
Primarne varovalke

Te varovalke so nameščene med glavno varovalko in posameznimi varovalkami ter ščitijo celotno skupino porabnikov elektrike.

Posamezne varovalke

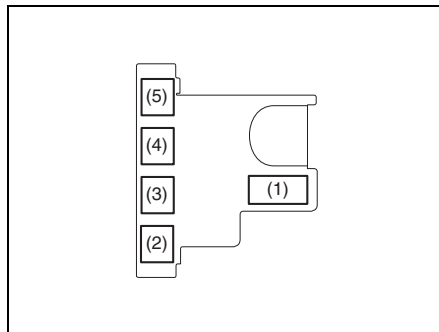
Te varovalke ščitijo posamezne električne tokokroge.

Varovalko izvlečete s ščipalko za odstranjevanje varovalk, ki jo najdete v škatli z varovalkami.

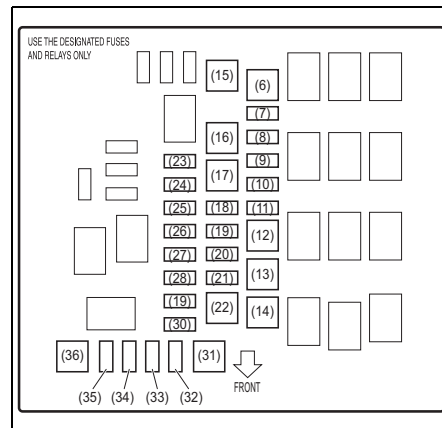


63J095

Varovalke v prostoru motorja (za model z motorji K12C in K12M)



73SB011



73SB012

GLAVNA VAROVALKA/ PRIMARNA VAROVALKA

(1)	120 A	FL1
(2)	100 A	FL2
(3)	80 A	FL3
(4)	100 A	FL4
(5)	50 A	FL5
(6)	40 A	Servo volan
(7)	–	Prazno
(8)	10 A	Kompresor klimatske naprave

(9)	25 A	Dolgi žaromet ^{*1}
(10)	15 A	Žaromet (levi)
(11)	15 A	Žaromet (desni)
(12)	30 A	Motor zaganjalnika
(13)	30 A	Ventilator hladilnika
(14)	30 A	Motor zaganjalnika 2 ^{*4}
(15)	40 A	Kontaktna ključavnica 2
(16)	–	Prazno
(17)	–	Prazno
(18)	30 A	Rezerva
(19)	–	Prazno
(20)	15 A	Sprednja meglenka ^{*3}
(21)	–	Prazno
(22)	30 A	Ventilator spredaj
(23)	–	Prazno
(24)	5 A	Zaganjalni signal
(25)	–	Prazno
(26)	15 A	Dolgi žaromet (levi) ^{*1}
(27)	15 A	Dolgi žaromet (desni) ^{*1}
(28)	15 A	T/M ^{*2}
(29)	15 A	Črpalka T/M 2 ^{*4}
(30)	15 A	FI
(31)	40 A	Motor ABS

(32)	25 A	Elektromagnet ABS
(33)	–	Prazno
(34)	–	Prazno
(35)	–	Prazno
(36)	40 A	Kontaktna ključavnica

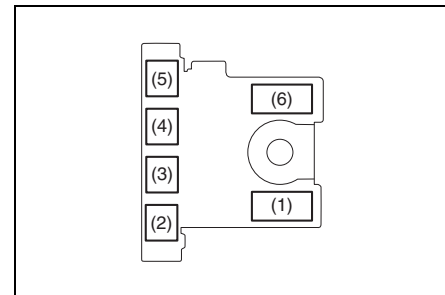
*1: Modeli s sistemom za samodejni vklop žarometov

*2: Modeli CVT

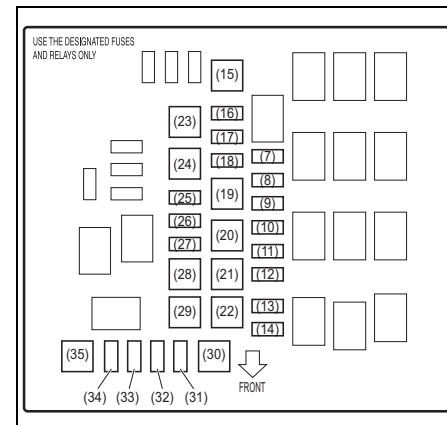
*3: Modeli s sprednjimi meglenkami

*4: Modeli CVT z ENG A-STOP

Varovalke v prostoru motorja (za model z motorjem K12D)



73SB013



73SB014

GLAVNA VAROVALKA/ PRIMARNA VAROVALKA		
(1)	120 A	FL1
(2)	100 A	FL2
(3)	80 A	FL3
(4)	100 A	FL4
(5)	50 A	FL5
(6)	150 A	FL6
(7)	15 A	Dolgi žaromet (levi)* ²
(8)	15 A	Dolgi žaromet (desni)* ²
(9)	15 A	FI
(10)	20 A	VVT
(11)	–	Prazno
(12)	5 A	Zaganjalni signal
(13)	15 A	Črpalka T/M 2* ¹
(14)	15 A	T/M* ¹
(15)	40 A	Kontaktna ključavnica
(16)	–	Prazno
(17)	–	Prazno
(18)	25 A	Elektromagnet ABS
(19)	40 A	Motor ABS
(20)	–	Prazno
(21)	–	Prazno

(22)	30 A	Ventilator hladilnika
(23)	30 A	Motor zaganjalnika
(24)	40 A	Kontaktna ključavnica 2
(25)	15 A	Sprednja meglenka* ³
(26)	30 A	Rezerva
(27)	–	Prazno
(28)	30 A	Motor zaganjalnika 2* ¹
(29)	40 A	Servo volan
(30)	30 A	Ventilator spredaj
(31)	15 A	Žaromet (desni)
(32)	15 A	Žaromet (levi)
(33)	25 A	Dolgi žaromet* ²
(34)	10 A	Kompresor klimatske naprave
(35)	–	Prazno

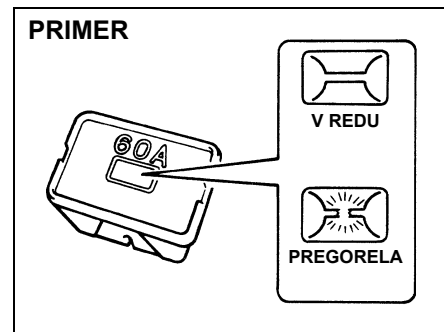
*1: Modeli CVT

*2: Modeli s sistemom za samodejni vklop žarometov

*3: Modeli s sprednjimi meglenkami

Glavno varovalko, primarne varovalke in nekatere posamezne varovalke najdete v prostoru motorja. Če pregori glavna varovalka, ne deluje nobena električna naprava. Če pregori primarna varovalka, ne deluje nobena električna naprava iz skupine porabnikov, ki jo je varovala pregorela varovalka. Pri zamenjavi glavne, primarnih ali posameznih varovalk uporabljajte originalne nadomestne varovalke za vozila SUZUKI.

Varovalko izvlečete s ščipalko za odstranjevanje varovalk, ki jo najdete v škatli z varovalkami. Število amperov posamezne varovalke je prikazano na zadnji strani pokrova škatle z varovalkami.



60G111

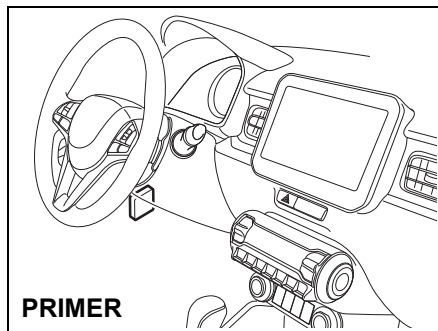
⚠ OPOZORILO

Če pregori glavna ali primarna varovalka, naj vozilo pregleda prodajalec vozil SUZUKI. Uporabljajte samo originalne nadomestne varovalke za vozila SUZUKI. Ne uporabljajte začasnih nadomestkov, kot je žica, sicer lahko pride do večje okvare električne napeljave.

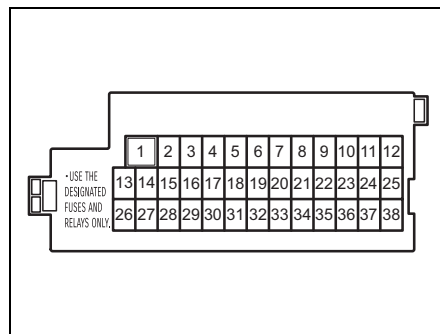
OPOMBA:

V škatli z varovalkami morajo biti vedno rezervne varovalke.

Varovalke pod armaturno ploščo



75RM299

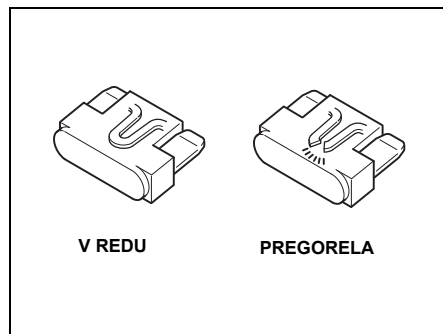


80P0185

PRIMARNA VAROVALKA

(1)	30 A	Električno okno
(2)	10 A	Števec/merilnik
(3)	15 A	Vžigalna tuljava
(4)	5 A	Signal za vžig-1 2
(5)	20 A	Prestavna ročica
(6)	–	Prazno
(7)	–	Prazno
(8)	20 A	Ključavnica na vratih
(9)	15 A	Zaklepanje volana
(10)	10 A	Smerni kazalci
(11)	5 A	Krmilnik A-STOP
(12)	10 A	Zadnja meglenka
(13)	5 A	Nadzorni modul ABS/ESP®
(14)	15 A	Ogrevanje sedežev
(15)	5 A	Signal za vžig-1 3
(16)	10 A	Stropna luč-2
(17)	5 A	Stropna luč
(18)	15 A	Radijski sprejemnik
(19)	5 A	CONT
(20)	5 A	Ključ 2

(21)	20 A	Časovnik električnih oken
(22)	5 A	Ključ
(23)	15 A	Hupa
(24)	5 A	Zadnja luč (leva)
(25)	10 A	Zadnja luč
(26)	10 A	Zračna blazina
(27)	10 A	Signal za vžig 1
(28)	10 A	Dodatna luč
(29)	5 A	ACC-3
(30)	20 A	Ogrevano zadnje steklo
(31)	10 A	Ogrevano ogledalo
(32)	15 A	ACC-2
(33)	5 A	ACC
(34)	10 A	Zadnji brisalec
(35)	5 A	Signal za vžig 2
(36)	15 A	Pralec
(37)	25 A	Sprednji brisalec
(38)	10 A	Zavorna luč



81A283



OPOZORILO

Če varovalka pregori, jo vedno zamenjajte z varovalko ustrezne amperске moči. Pregorele varovalke nikoli ne zamenjajte z nadomestki, kot je aluminijasta folija ali žica. Če kmalu pregori tudi zamenjana varovalka, gre morda za večjo okvaro električne napeljave. Vozilo naj takoj pregleda prodajalec vozil SUZUKI.

Usmerjanje žarometov

Za to opravilo so potrebni posebni postopki, zato naj ga izvede pooblaščen prodajalec vozil SUZUKI.

Zamenjava žarnic

POZOR

- Žarnice so lahko takoj po izklopu luči dovolj vroče, da si na njih lahko opečete prste. To velja zlasti za halogenske žarnice žarometov. Žarnice zamenjajte šele, ko se dovolj ohladijo.
- Žarnice halogenskih žarometov vsebujejo stisnjen halogenski plin. Če z njimi udarite ob oviro ali če vam padejo na tla, lahko počijo in vas poškodujejo. Bodite previdni.
- Med menjavo žarnic nosite rokavice in oblačila z dolgimi rokavi, da se ne poškodujete na ostrih delih karoserije.

POMNI

Ob stiku s kožo se lahko žarnica pregreje in pri prižgani luči počí. Novo žarnico primite s čisto krpo.

POMNI

Pogosta menjava žarnice pomeni, da je treba pregledati električni sistem. To mora izvesti prodajalec vozil SUZUKI.

OPOMBA:

Notranja površina leče, na primer žarometov ali zadnje kombinirane luči, se lahko ob vožnji v dežju ali pranju vozila zamegli ali pa se na njej pojavi kondenzacija. To je začasen pojav, ki ga povzroči temperaturna razlika med notranjostjo in zunanostjo luči. (To je isti pojav kot zamegljena okna na deževen dan.)

Včasih se tudi zdi, da v luči prodira voda zaradi polzenja ob strani leče. To je začasen pojav, ki ga povzroči nabiranje vode na zadnji strani luči.

Navedeni pojavi niso okvara vozila.

Vendar, če se v lučeh nabere večja količina vode ali pa so na notranji površini leče velike vodne kapljice, naj vozilo pregleda pooblaščen prodajalec vozil SUZUKI.

Nerazstavljive luči

Luči, prikazanih spodaj, ni mogoče razstaviti, zato žarnice ne morete zamenjati.

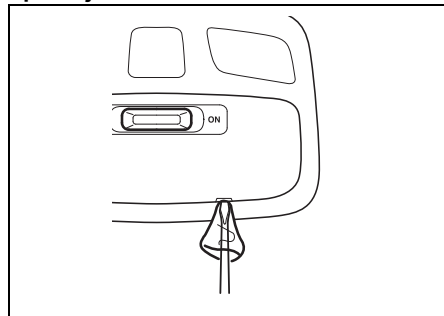
V primeru okvare katere od žarnic zamenjajte celoten sestav. Za zamenjavo sestava se obrnite na pooblaščenega prodajalca vozil SUZUKI.

- Sprednja luč LED
- Smerni kazalec/varnostna utripalka na odbijaču ali zunanjih vzratnih ogledalih
- Dnevne luči
- Sprednja pozicijska luč (modeli z žarometi LED)
- Osvetlitev registrske tablice (modeli z LED)
- Tretja zavorna luč

Notranja luč

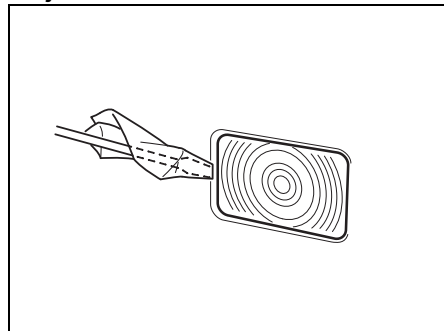
Z ravnim izvijačem, pokritim z mehko krpo, odstranite lečo, kot prikazuje slika. Pri vnovični namestitvi zadošča pritisk.

Spredaj



76MH0A139

Prtljažnik



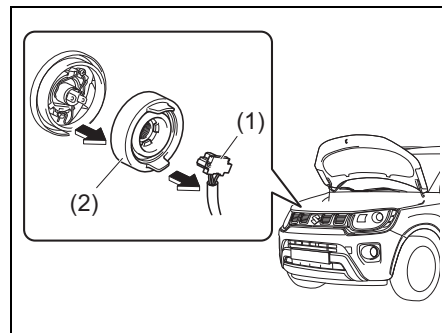
81PN162

Žarometi

Luči LED (če so del opreme)

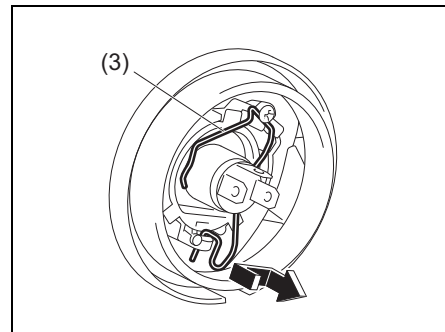
Ker je treba zamenjavo žarnice izvesti po posebnem postopku, priporočamo, da vozilo odpeljete k prodajalcu vozil SUZUKI.

Halogenski žarometi (če so del opreme)



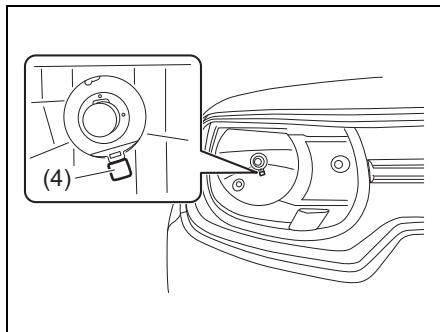
73SB07030

- 1) Odprite pokrov motorja. Snemite spojko (1). Odstranite gumijasto tesnilo (2).



75RM068

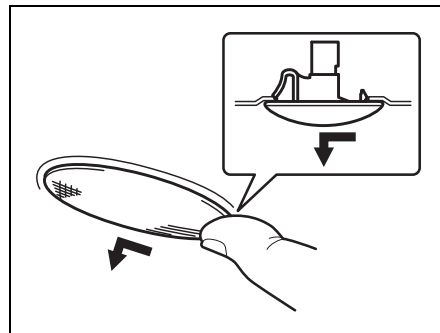
- 2) Zadrževalno vzmet (3) potisnite naprej in jo iztaknite. Nato odstranite žarnico. Novo namestite v obratnem vrstnem redu kot pri odstranitvi.



75RM069

OPOMBA:
Položaj zadrževalne vzmeti lahko vidite skozi luknjo (4) žaromet.

Stranski smerni kazalec (če je del opreme)

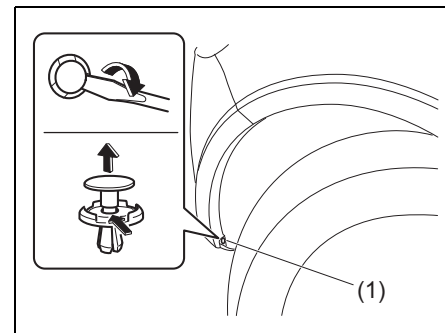


64J195

Ker je žarnica vgrajena, jo zamenjajte skupaj s celotnim sestavom luči. Odstranite ga tako, da razpršilno steklo s prsti potegnete v levo.

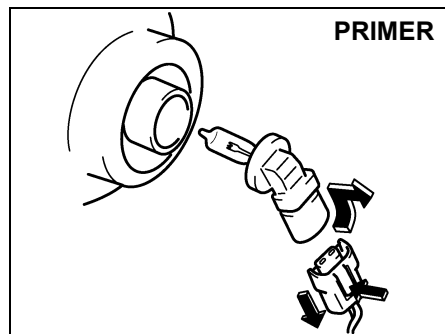
Sprednja meglenka (če je del opreme)

- 1) Zaženite motor. Žarnico najlažje zamenjate tako, da zavrtite volan v nasprotni smeri meglenke, ki jo je treba zamenjati. Nato ustavite motor.



75RM094

- 2) Razprite sponko (1) z ravnim izvijačem in jo odstranite, kot prikazuje slika.



80JM071

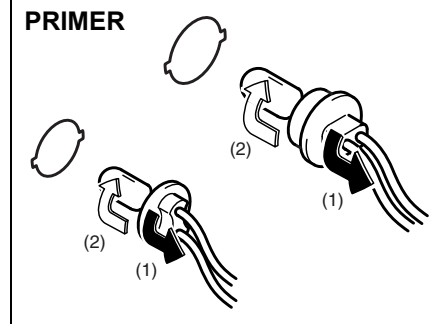
- 3) Odprite konec pokrova v notranjosti odbijača. Pritisnite ročico za sprostitev in snemite spojko. Nosilec žarnice zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca in ga odstranite.

Sistem dnevnih luči (če so del opreme)

Ker je treba zamenjavo žarnice izvesti po posebnem postopku, priporočamo, da vozilo odpeljete k prodajalcu vozil SUZUKI.

Druge luči

Nosilec žarnice

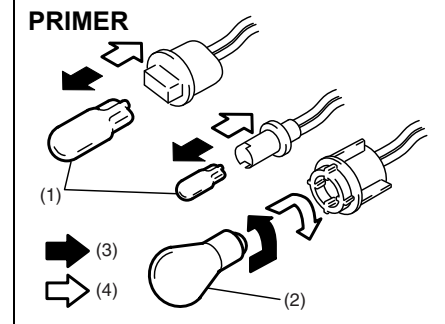


54G123

- (1) Odstranitev
(2) Namestitev

Nosilec žarnice vzamete iz ohišja tako, da ga zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca in izvlečete. Namestite ga tako, da ga potisnete navznoter in zavrtite v smeri urinega kazalca.

Žarnica



54G124

- (3) Odstranitev
(4) Namestitev

Obstajata dve vrsti žarnic: popolnoma steklene (1) in steklene/kovinske (2).

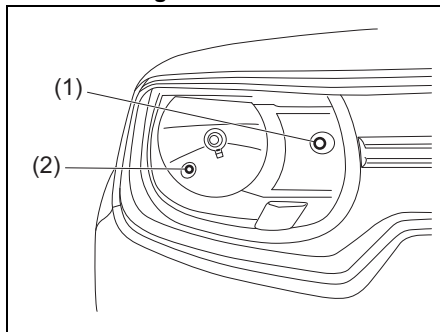
Popolnoma stekleno žarnico (1) zamenjate tako, da staro preprosto izvlečete in jo nadomestite z novo.

Stekleno-kovinsko žarnico (2) odstranite z nosilca tako, da jo potisnete navznoter in zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca. Novo žarnico namestite tako, da jo potisnete navznoter in zavrtite v smeri urinega kazalca.

Do posameznih žarnic ali njihovih nosilcev dostopate, kot je prikazano na slikah.

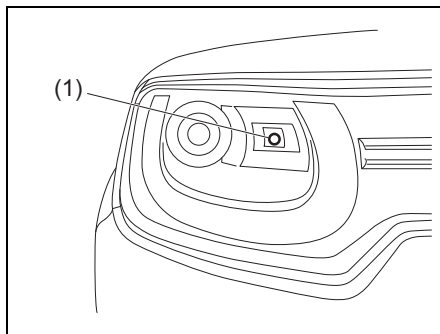
**Sprednji smerni kazalec (1)
Sprednja pozicijska luč (2)**

Modeli s halogenskimi žarometi



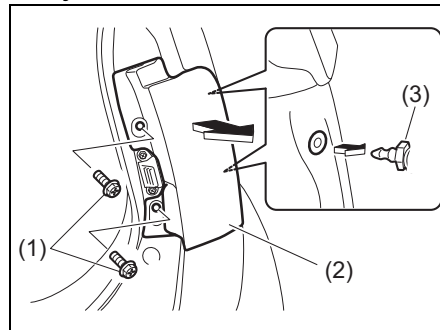
75RM066

Modeli z žarometi LED



62R0306

Zadnja kombinirana luč



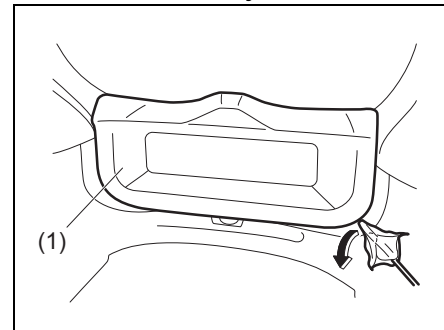
75RM070

Odstranite matice (1) in ohišje luči (2) naravnost izvlecite.

OPOMBA:

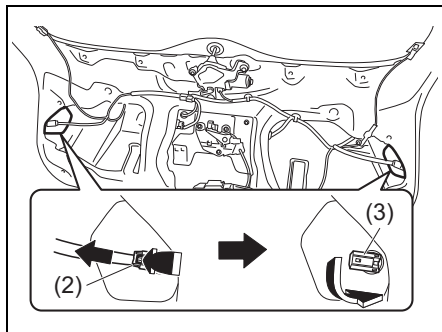
Pri ponovnem nameščanju ohišja luči preverite, ali so sponke (3) pravilno pritrjene.

Luč za vzvratno vožnjo



62R0122

- 1) Odprite vrata prtljažnika in snemite oblogo (1) vrat prtljažnika.
 - Med oblogo in vrata prtljažnika vstavite raven izvijač, ovit z mehko krpo, da pridobite prostor za prste, in nato povlecite oblogo s prsti.

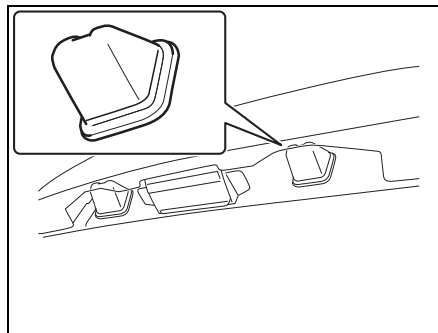


62R1068

- 2) Pritisnite ročico za sprostitve in odklopite spojko (2). Nosilec žarnice luči za vzratno vožnjo (3) obrnite v nasprotni smeri urinega kazalca in ga odstranite.

Osvetlitev registrske tablice

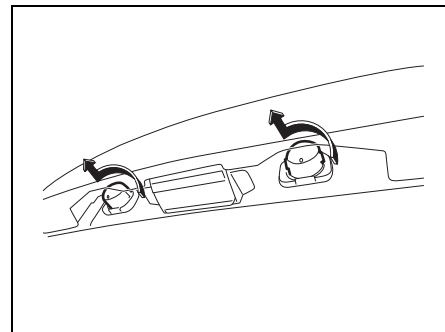
Modeli z LED



73SB07010

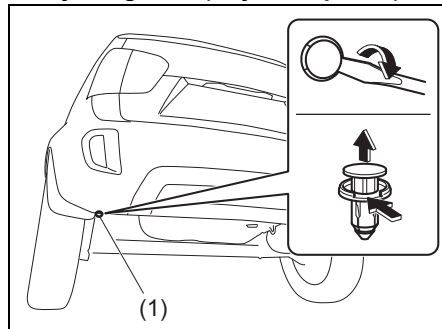
Ker so potrebni posebni postopki, priporočamo, da vozilo za zamenjavo žarnice odpeljete k pooblaščenemu prodajalcu vozil SUZUKI.

Modeli z žarnico



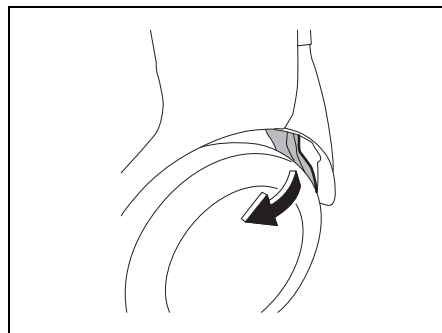
75RM071

Zadnja meglenka (če je del opreme)



73SB07020

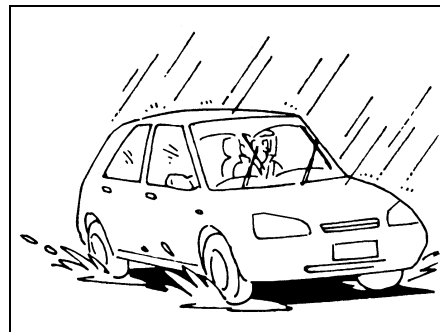
- 1) Razprite sponko (1) z ravnim izvijačem in jo odstranite, kot prikazuje slika.



75RM073

- 2) Odprite konec pokrova v notranjosti odbijača.

Metlice brisalcev



54G129

Če se metlice brisalcev obrabijo ali poškodujejo ali pri brisanju delajo črte, jih zamenjajte.

Nove metlice brisalcev namestite tako.

POMNI

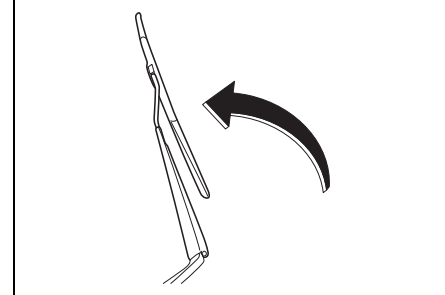
Pazite, da roka brisalca pri zamenjavi metlice brisalcev ne udari ob steklo, sicer ga lahko opraska ali razbije.

OPOMBA:

Nekatere metlice brisalcev so lahko glede na tehnične podatke vozila razlikujejo od metlic, opisanih tukaj. V tem primeru se za pravičen postopek zamenjave obrnite na prodajalca vozil SUZUKI.

Za brisalce vetrobranskega stekla:

PRIMER

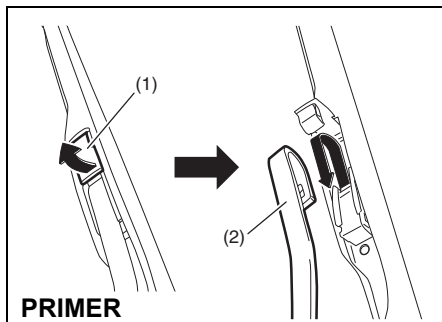


61MM0A208

- 1) Držite roko brisalca stran od stekla.

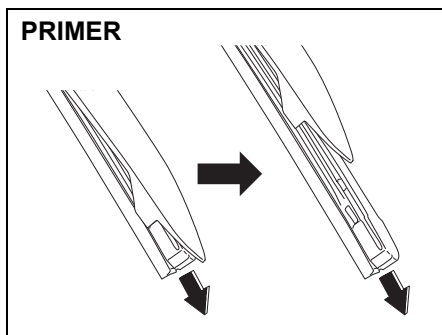
OPOMBA:

Pri dviganju obeh rok brisalcev najprej dvignite roko brisalca na voznikovi strani. Pri spuščanju rok brisalcev najprej spustite roko brisalca na sopotnikovi strani. V nasprotnem primeru se roki ovirata.



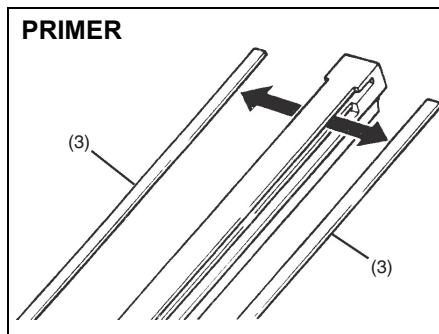
61MM0A210

- 2) Odprite zaklep (1), potisnite okvir brisalca in ga odstranite z roke (2), kot je prikazano.



61MM0A211

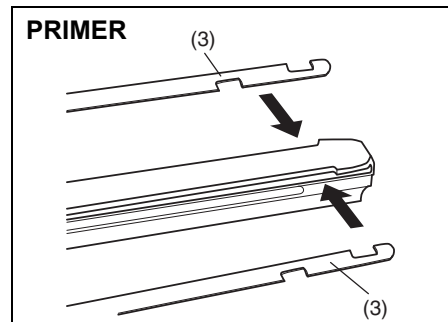
- 3) Čvrsto potegnite zaklenjen konec metlice brisalca, da metlico odklenete, in jo potisnite tako, kot je prikazano na sliki.



71LMT0708

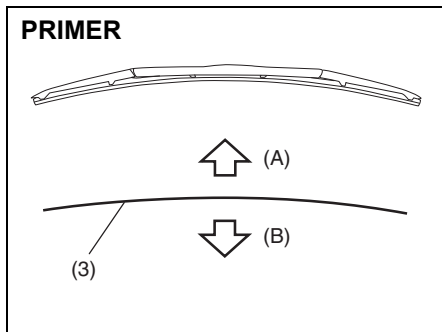
(3) Zadrževalnik

- 4) Če nova metlica nima dveh kovinskih vodil (3), ju s stare metlice premestite na novo.



61MM0B098

PRIMER



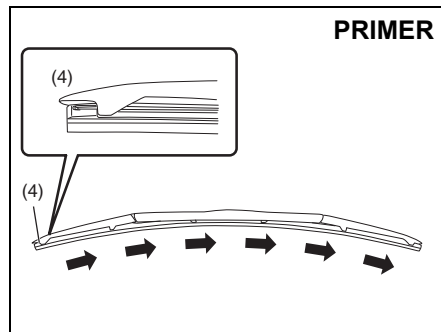
61MM0A212

- (A) Gor
(B) Dol

OPOMBA:

Pri namestitvi kovinskih vodil (3) poskrbite, da sta kovinski vodili obrnjeni v smer, prikazano na zgornjih slikah.

PRIMER



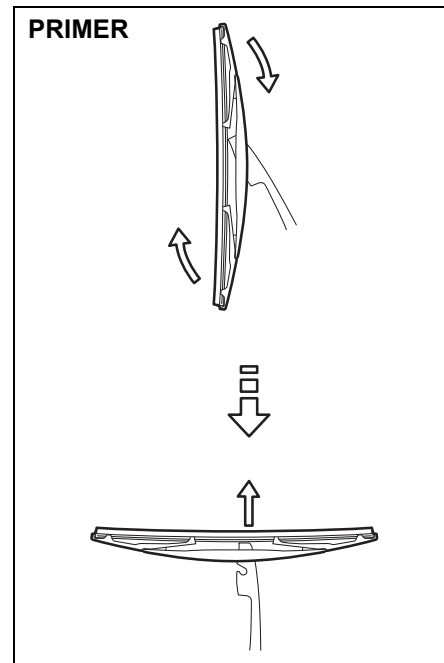
61MM0A213

- (4) Privihan konec

- 5) Novo metlico namestite v nasprotnem vrstnem redu kot pri odstranitvi, pri čemer konec, ki ga boste privihali (4), gleda proti roki brisalca. Metlica mora biti trdno pripeta z vsemi jezički. Konec metlice namestite na mesto.
- 6) Znova namestite okvir brisalca na roko, pri čemer poskrbite, da se zaklepna ročica varno zaskoči na roko.

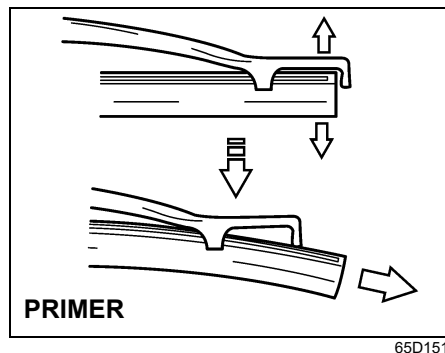
Za zadnje brisalce:

PRIMER



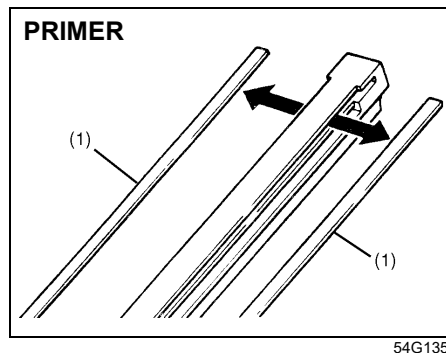
80G146

- 1) Držite roko brisalca stran od stekla.
- 2) Snemite okvir brisalca z roke, kot je prikazano na sliki.
- 3) Metlico potisnite ven, kot je prikazano na sliki.



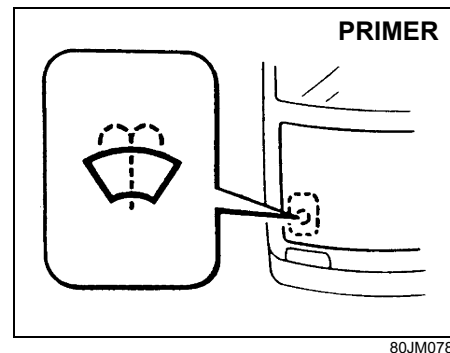
OPOMBA:

Metlico brisalca čim manj upogibajte. V nasprotnem primeru se lahko zlomi.



- 4) Če nova metlica nima dveh kovinskih vodil, ju s stare metlice premestite na novo.
- 5) Novo namestite v nasprotnem vrstnem redu kot pri odstranitvi. Preverite, ali je metlica pravilo pritrjena z vsemi jezički.
- 6) Okvir brisalca znova namestite na roko v nasprotnem vrstnem redu kot pri odstranitvi.

Tekočina za pranje vetrobranskega stekla



Preverite, ali je v posodi dovolj tekočine za pranje vetrobranskega stekla. Po potrebi jo dolijte. Uporabljajte kakovostno tekočino za pranje vetrobranskega stekla, ki jo po potrebi redčite z vodo.

POMNI

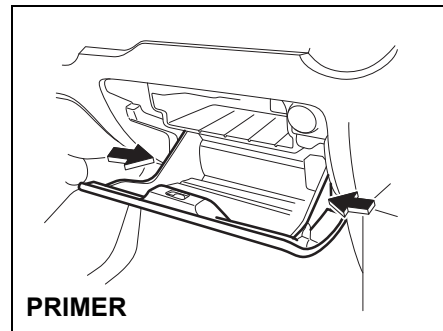
- V rezervoar za tekočino za pranje vetrobranskega stekla ne nalivajte sredstva proti zamrzovanju hladilne tekočine. S tem lahko močno zmanjšate vidljivost in lahko pride do poškodbe avtomobilskega laka.
- Ne uporabljajte naprave za pranje stekel, če v posodi ni tekočine, sicer lahko poškodujete motor pralca.

Klimatska naprava

Če klimatske naprave ne uporabljate dalj časa, na primer pozimi, morda ob vnovični uporabi ne bo delovala najbolje. Najboljše delovanje in vzdržljivost klimatske naprave dosežete z redno uporabo. Klimatsko napravo vključite najmanj enkrat mesečno za eno minuto, ko je motor v prostem teku. S tem poskrbite za kroženje hladilnega sredstva in olja ter zaščito notranjih sestavnih delov.

Zamenjava vložka filtra klimatske naprave (če je del opreme)

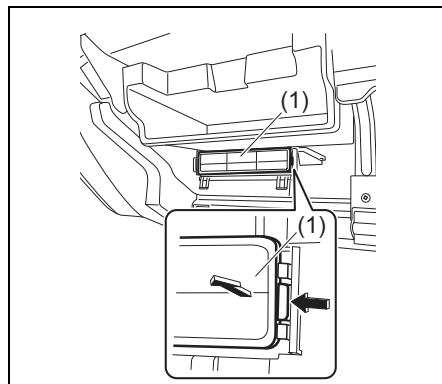
Za to opravilo so potrebni posebni postopki, zato naj ga izvede pooblaščen prodajalec vozil SUZUKI.



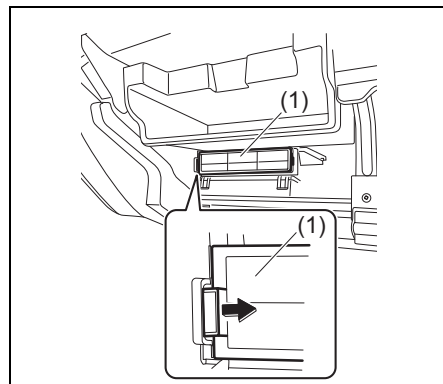
PRIMER

75RM074

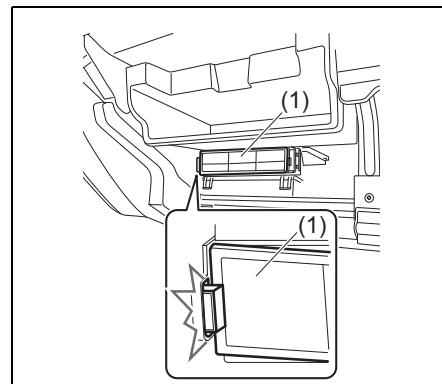
- 1) Za dostop do filtra klimatske naprave odstranite predal. Obe strani predala pritisnite v smeri puščice, da ga odstranite.



2) Odklenite držalo (1) in ga sprostite iz enote klimatske naprave.

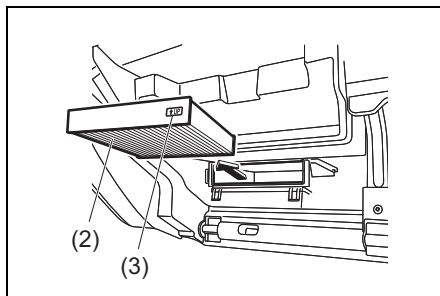


3) Jeziček držala (1) potisnite v smeri puščice in odstranite držalo.



POMNI

Pri odstranjevanju držala (1) jezička ne potiskajte na silo. Sicer se lahko jeziček poškoduje.



73SB47040

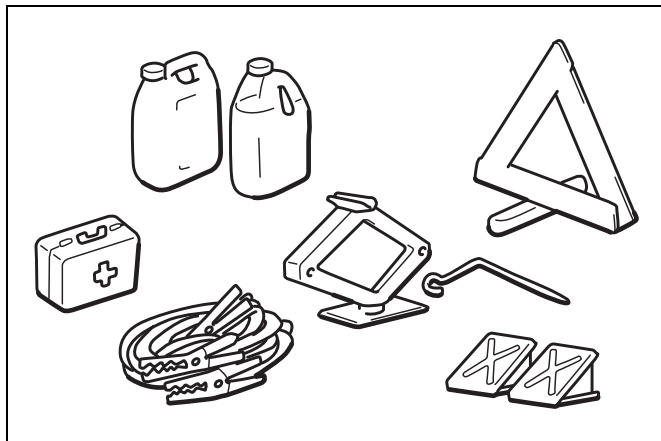
4) Izvlecite filter klimatske naprave (2).

OPOMBA:

Pri namestitvi novega filtra klimatske naprave preverite, ali je oznaka »UP« (3) obrnjena navzgor.

BELEŽKE

POMOČ PRI OKVARAH

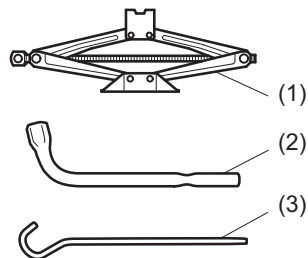


60G411

Orodje za menjavo kolesa	8-1
Navodila za dviganje vozila	8-1
Komplet za popravilo poškodovane pnevmatike (če je del opreme)	8-6
Navodila za zagon vozila s premostitvenimi kabli	8-10
Vleka vozila	8-12
Težave z motorjem: zaganjalnik ne deluje	8-13
Težave z motorjem: zalit motor	8-13
Težave z motorjem: pregrevanje	8-14

Orodje za menjavo kolesa

PRIMER



75RM076

- (1) Dvigalka (če je del opreme)
- (2) Natični ključ
- (3) Ročica dvigalka

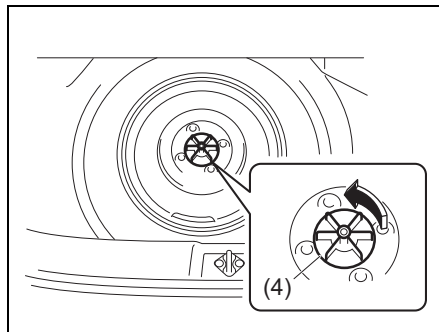
Orodje za menjavo kolesa je spravljeno v prtljažniku.
Glejte »Prtljažnik« v poglavju SLIKOVNO KAZALO.

⚠ OPOZORILO

Orodje za menjavo kolesa po uporabi odložite na svoje mesto, sicer lahko ob nesreči povzroči poškodbe.

⚠ POZOR

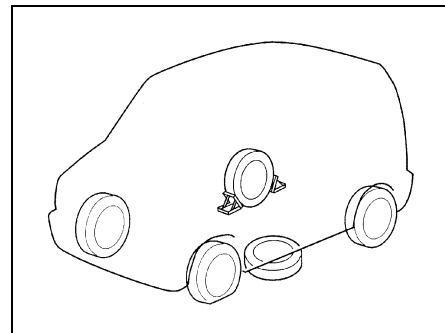
Dvigalko lahko uporabljate samo za menjavo koles. Pred uporabo dvigalka morate obvezno prebrati navodila za dviganje vozila v tem poglavju.



75RM374

Če želite odstraniti rezervno kolo (če je del opreme), zavrtite vijak (4) v nasprotni smeri urinega kazalca in ga odstranite.

Navodila za dviganje vozila



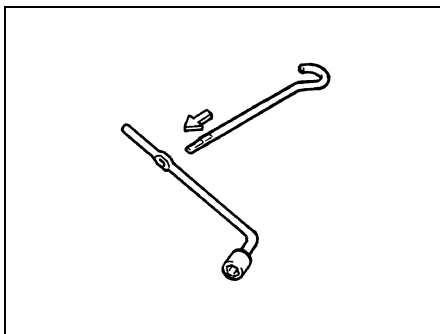
75F062

- 1) Parkirajte vozilo na ravni in trdi podlagi.
- 2) Do konca zategnite ročno zavoro in v primeru, da ima vaše vozilo menjalnik CVT, prestavno ročico prestavite v položaj »P«, v primeru, da ima ročni menjalnik, pa v položaj »R«.

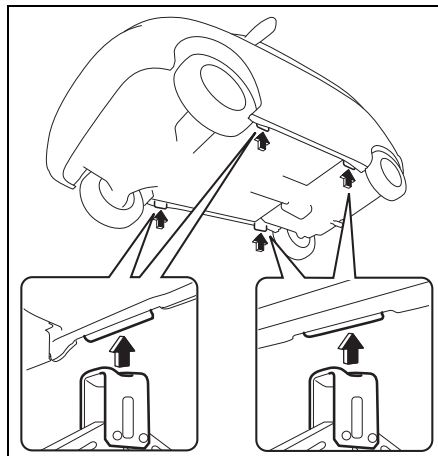
⚠ OPOZORILO

- Preden dvignete vozilo, poskrbite, da v primeru, da ima vaše vozilo menjalnik CVT, prestavno ročico prestavite v položaj »P«, v primeru, da ima ročni menjalnik, pa v položaj »R«.
- Vozila ne dvigujte, če je prestavna ročica menjalnika v položaju »N«, saj se dvigalka lahko premakne in povzroči nesrečo.

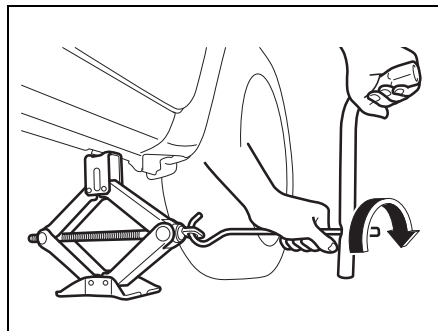
- 3) Če ste na prometnem kraju, vklopite varnostne utripalke.
- 4) Kolo, ki je diagonalno nasproti kolesu, ki ga želite dvigniti, blokirajte spredaj in zadaj.
- 5) Rezervno kolo postavite blizu kolesa, ki ga dvigujete, kot je prikazano na sliki, če bi dvigalka zdrsnila.



54G253



75RM077



75RM078

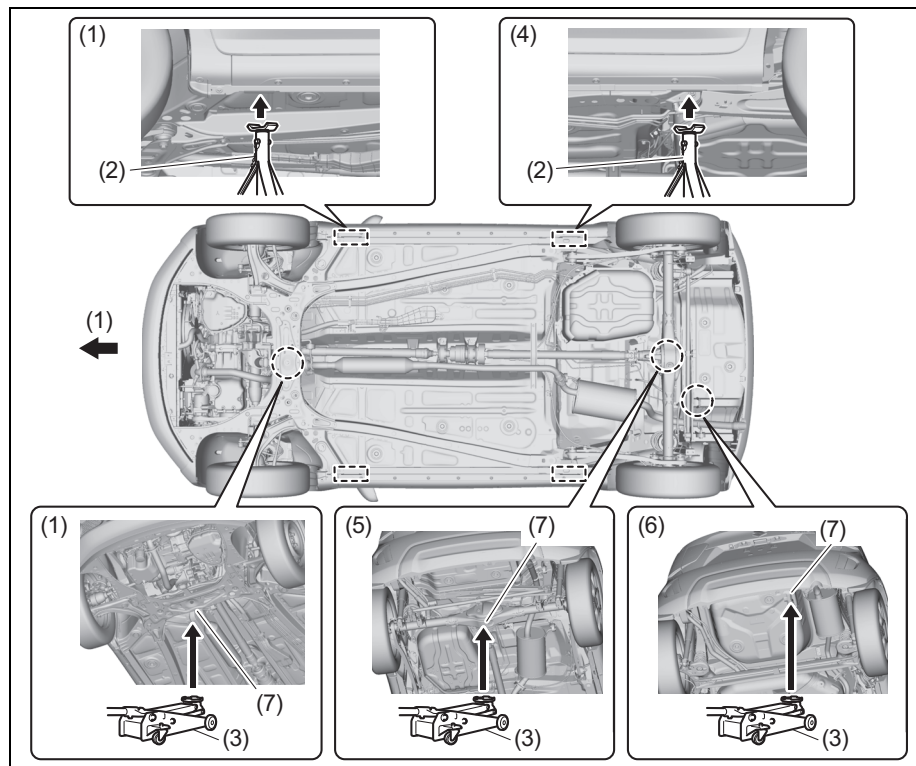
- 6) Postavite dvigalko pod kotom, kot je prikazano na sliki, in jo dvignite tako, da vrtite ročico dvigalko v smeri urinega kazalca, dokler utor glave dvigalko ni nameščen okoli dvigalne palice pod karoserijo vozila.
- 7) Počasi in enakomerno vrtite ročico naprej, dokler se kolo ne dvigne s tal. Vozilo dvignite samo toliko, kot je treba.

⚠ OPOZORILO

- Dvigalko uporabljajte samo za menjavo koles na ravni in trdi podlagi.
- Vozila ne dvigajte na strmini.
- Vozilo dvigujte z dvigalko le na predpisanem mestu za dviganje vozila (prikazano na sliki) blizu kolesa, ki ga želite zamenjati.
- Preverite, ali je dvigalka dvignjena za najmanj 25 mm (1 in), preden se dotakne roba karoserije. Če dvigalko uporabljate, medtem ko je dvignjena manj kot 25 mm (1 in) od popolnoma spuščene položaja, se lahko pokvari.
- Nikoli ne ležite pod vozilo, če je dvignjeno samo z dvigalko.
- Motor dvignjenega vozila ne sme delovati, v vozilu pa ne sme biti potnikov.

Dviganje vozila z garažno dvigalko

- Pritrdite garažno dvigalko na eno od mest, prikazanih na ilustraciji.
- Dvignjeno vozilo vedno podložite s podpornimi stojali (ki jih lahko kupite) na mestih, prikazanih na ilustraciji.



73SB08010

OPOMBA:

Za dodatne podrobnosti se obrnite na prodajalca vozil SUZUKI.

Menjava koles

Pri zamenjavi kolesa upoštevajte ta navodila:

- 1) Iz vozila vzemite dvigalko (če je del opreme), orodje in rezervno kolo.
- 2) Odvijte kolesne matice, vendar jih še ne odstranite.
- 3) Z dvigalko dvignite vozilo (upoštevajte navodila za dviganje vozila v tem poglavju).

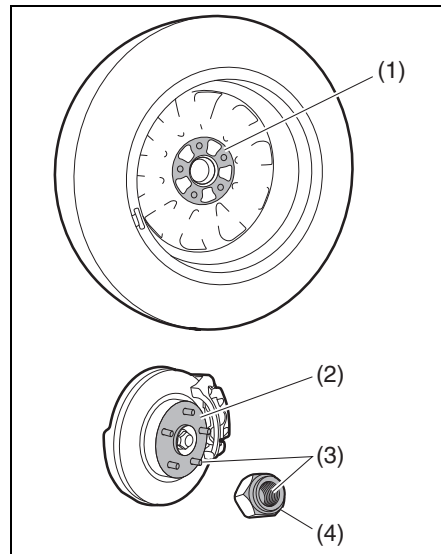
⚠ OPOZORILO

- Ko dvigate vozilo, zagotovite, da v primeru, da ima vaše vozilo menjalnik CVT, prestavno ročico prestavite v položaj »P«, v primeru, da ima ročni menjalnik, pa v položaj »R«.
- Vozila ne dvigujte, če je prestavna ročica menjalnika v položaju »N«, saj se dvigalka lahko premakne in povzroči nesrečo.

⚠ POZOR

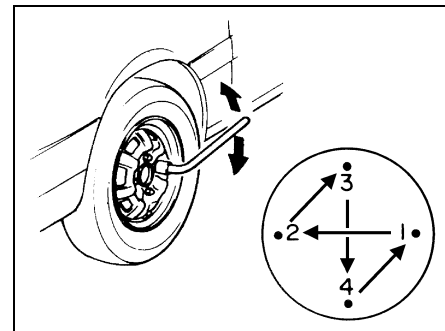
Takoj po vožnji vozila so lahko kolesa, kolesne matice in območje okoli zavor zelo vroča. Z dotikom teh območij se lahko opečete. Takoj po vožnji vozila se teh območij ne dotikajte.

- 4) Odstranite matice in snemite kolo.



65J4033

- 5) S površine kolesa (1), pesta (2), profila (3) in površine kolesnih vijakov (4) s čisto krpo očistite morebitno blato ali umazanijo. Pri čiščenju pesta bodite pazljivi, saj je morda vroč zaradi vožnje.
- 6) Namestite novo kolo in matice s konično stranjo proti kolesu. Matice privijte z roko, da se kolo pravilno usede.



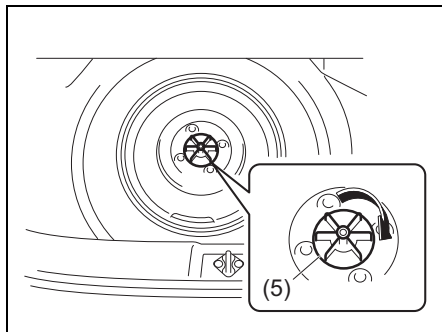
54G116

**Moment privijanja za kolesne matice
85 Nm (8,7 kg-m, 62,7 lb-ft)**

- 7) Spustite dvigalko in s ključem čvrsto privijte vijake po vrstnem redu, prikazanem na ilustraciji.

⚠ OPOZORILO

Uporabite originalne kolesne matice in jih, takoj ko je mogoče po zamenjavi koles, privijte do predpisanega momenta privijanja. Neustrezne ali nepravilno prвите kolesne matice se lahko odvijajo in izpadejo, kar lahko povzroči prometno nesrečo. Če nimate navornega ključa, naj privijte matic preveri prodajalec vozil SUZUKI.



73SB004

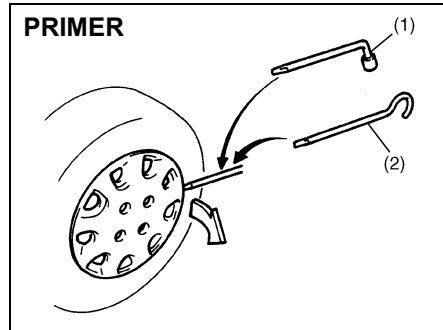
- 8) Rezervno kolo položite nazaj v prtljažnik v nasprotnem vrstnem redu odstranitve in privijte vijak (5) v smeri urinega kazalca, kot je prikazano na zgornji ilustraciji.

POMNI

Prepričajte se, da je rezervno kolo varno pritrjeno na pod. Ohlapno pritrjeno kolo lahko povzroča hrup med vožnjo in poškoduje barvo na karoseriji vozila.

Polni okrasni pokrov (če je del opreme)

PRIMER



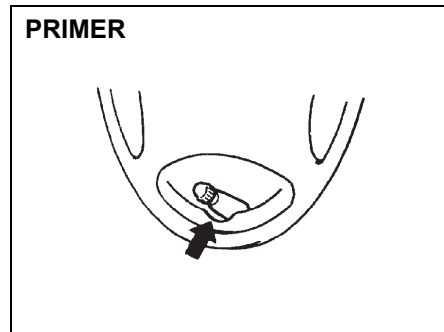
60G309

Orodje s plosko konico (1) ali (2)

V vašem vozilu sta dve orodji, in sicer natični ključ in dvigalka, od katerih ima eno plosko konico.

Z orodjem s plosko konico odstranite polni pokrov platišča, kot je prikazano zgoraj.

PRIMER



54P000803

Polni okrasni pokrov namestite tako, da ne pokrije ali poškoduje zračnega ventila.

Komplet za popravilo poškodovane pnevmatike (če je del opreme)

Komplet za popravilo poškodovane pnevmatike je spravljen v prtljažniku. Glejte »Prtljažnik« v poglavju SLIKOVNO KAŽALO.

⚠ OPOZORILO

Neupoštevanje navodil za uporabo kompleta za popravilo poškodovane pnevmatike v tem razdelku lahko povzroči nevarnost izgube nadzora in nesreče. Pazljivo preberite in upoštevajte navodila v tem poglavju.

POMEMBNO

Kompleta za popravilo poškodovane pnevmatike ne smete uporabljati v naslednjih primerih. Posvetujte se s prodajalcem vozil SUZUKI ali službo za storitve cestne asistence.

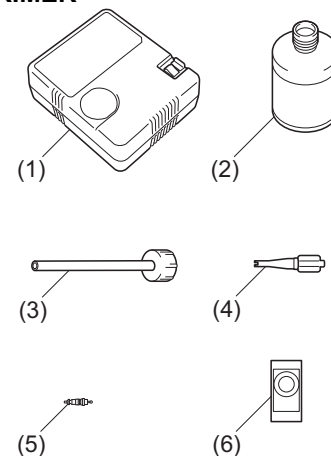
- Prebodi ali zareze na stični površini pnevmatike so večji od približno 4 mm.
- Zareze so na robu pnevmatike.
- Pnevmatika je poškodovana zaradi vožnje z znatno zmanjšanim tlakom v pnevmatiki ali celo vožnje s prazno pnevmatiko.
- Pnevmatika je povsem zdrsnila s platišča.
- Platišče je poškodovano.

Manjši prebod stične površine pnevmatike zaradi žeblja ali vijaka lahko zakrpite s kompletom za popravilo poškodovane pnevmatike.

Med popravilom ne odstranite žbljev ali vijakov iz pnevmatike.

Vsebina kompleta za popravilo poškodovane pnevmatike

PRIMER



81P70030

- (1) Zračni kompresor
- (2) Posoda s tesnilnim sredstvom
- (3) Gibka cev za polnjenje
- (4) Odstranjevalec vložka ventila
- (5) Vložek ventila (dodatno)
- (6) Nalepka z informacijami o omejitvi hitrosti

OPOZORILO

Tesnilo v kompletu za popravilo poškodovane pnevmatike je v primeru zaužitja ali stika s kožo oziroma očmi škodljivo. V primeru zaužitja ne poskušajte izzvati bruhanja. Zaužijte večjo količino vode (po možnosti aktivno oglje) in takoj poiščite zdravniško pomoč. Če tesnilo pride v stik z očmi, jih izperite z vodo in poiščite zdravniško pomoč. Po uporabi se temeljito umijte. Raztopina je lahko strupena za živali. Hranite jo zunaj dosega otrok in živali.

POMNI

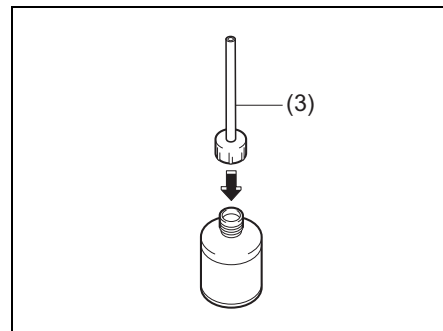
Tesnilo zamenjajte pred potekom roka uporabe, ki je naveden na nalepki posode s tesnilnim sredstvom. Novo tesnilo lahko kupite pri prodajalcu vozil SUZUKI.

Zasilno popravilo

- 1) Parkirajte vozilo na ravni in trdi podlagi. Do konca zategnite ročno zavoro in pri vozilih z ročnim menjalnikom prestavite prestavno ročico v položaj »R«, pri vozilih s CVT pa v »P«. Če ste na prometnem kraju, vklopite varnostne utripalke. Kolo, ki je diagonalno nasproti kolesu s poškodovano pnevmatiko, blokirajte spredaj in zadaj.
- 2) Odstranite posodo s tesnilom (2) in kompresor ter dobro pretresite posodo.

OPOMBA:

Dobro pretresite posodo s tesnilom, preden nanjo privijete gibko cev za polnjenje.

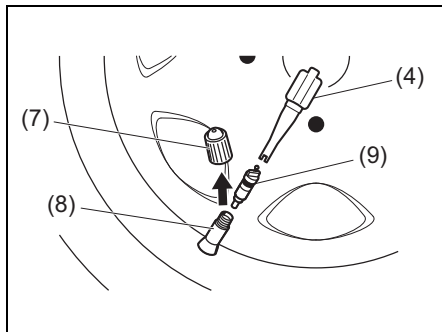


81PN118

- 3) Privijte gibko cev za polnjenje (3) na posodo, s čimer boste prebodli notranji pokrov posode.

OPOMBA:

Privijte gibko cev za polnjenje, ne da bi odstranili notranji pokrov posode.

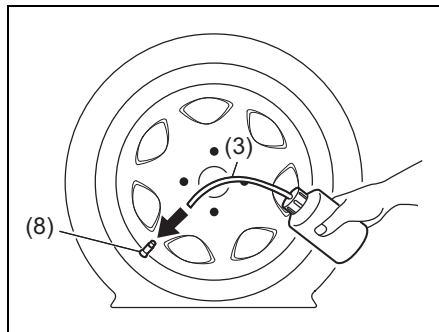


81PN153

- 4) Odvijte pokrovček ventila (7) z ventila pnevmatike (8). Odvijte vložek ventila (9) s priloženim odstranjevalcem vložka ventila (4). Vložek ventila (9) odložite na čisto mesto za ponovno uporabo.

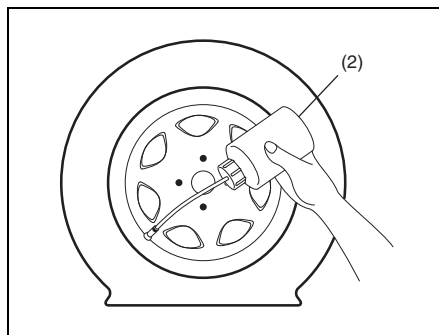
⚠ OPOZORILO

Če v pnevmatiki ostane zrak, lahko telo ventila izskoči. Pri odstranjevanju ventila bodite previdni.



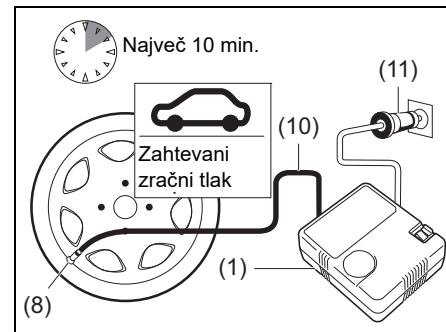
81PN248

- 5) Izvlecite čep iz gibke cevi za polnjenje (3) in gibko cev za polnjenje vtaknite v ventil pnevmatike (8).



63J349

- 6) Posodo s tesnilom (2) držite tako, da je spodnji del zgoraj, in iz nje iztisnite vso vsebino (tesnilo) v pnevmatiko. Nato izvlecite gibko cev za polnjenje in dobro privijte vložek ventila nazaj v ventil pnevmatike. Če je telo ventila umazano ali če ga izgubite, uporabite rezervno telo ventila.



81PN120

- 7) Privijte upogljivo cev za zrak (10) kompresorja (1) v ventil pnevmatike (8). Napajalni vtič (11) priključite v vtičnico za dodatno opremo. Pri vozilih z ročnim menjalnikom prestavite iz »R« v »N«. Zaženite motor. Vključite kompresor. Napolnite pnevmatiko do predpisanega zračnega tlaka.

⚠ OPOZORILO

Med polnjenjem pnevmatike ne stojte v bližini. Lahko poči.

POMNI

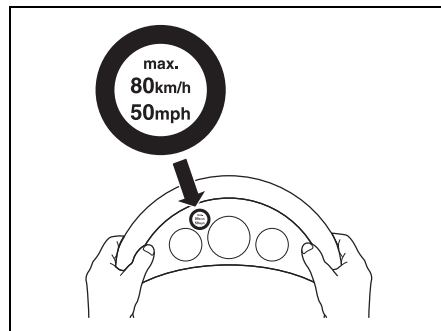
Kompresorja neprekinjeno ne uporabljajte več kot 10 minut. Če ga uporabljate dlje, se kompresor lahko pregreje.

Če pnevmatike ni možno napolniti do zahtevanega zračnega tlaka v 5 minutah, premaknite vozilo nekaj metrov nazaj in naprej, da porazdelite tesnilo po celotni pnevmatiki. Nato znova napolnite pnevmatiko.

Če pnevmatike še vedno ni možno napolniti do zahtevanega zračnega tlaka, je morda močno poškodovana. V tem primeru komplet za popravilo poškodovane pnevmatike ne zagotovi potrebne zatesnitve. Posvetujte se s prodajalcem vozil SUZUKI ali službo za storitve cestne asistence.

OPOMBA:

Če je pnevmatika prekomerno napolnjena, izpusťite zrak tako, da sprostite vijak na upogljivi cevi za zrak.



81PN249

- 8) Nalepko z informacijami o omejitvi hitrosti, ki se nahaja na plastenki s tesnilnim sredstvom, prilepite v vidno polje voznika.
- 9) Ko napolnite pnevmatiko z zahtevanim zračnim tlakom, takoj prevozite kratko razdaljo. Vozite previdno s hitrostjo največ 80 km/h (50 mph).
- 10) Nadaljujte z vožnjo do najbližjega prodajalca vozil SUZUKI ali vulkanizerja.

⚠ OPOZORILO

Nalepke z informacijami o omejitvi hitrosti ne prilepite na zračno blazino. Prav tako je ne nalepite na opozorilne lučke ali merilnik hitrosti.

- 11) Po prevoženih 10 km (6 miljah) preverite tlak v pnevmatikah z merilnikom tlaka kompresorja. Če je zračni tlak višji od 130 kPa (1,3 bar), je zasilno popravilo dokončano. Če je zračni tlak nižji od zahtevanega zračnega tlaka, napolnite pnevmatiko do zahtevanega zračnega tlaka. Če se je zračni tlak spustil pod 130 kPa (1,3 bar), komplet za popravilo poškodovane pnevmatike ne zagotavlja zadostne zatesnitve. Pnevmatike ne uporabljajte in se posvetujte s prodajalcem vozil SUZUKI ali službo za storitve cestne asistence.

⚠ OPOZORILO

Po prevoženih 10 km (6 miljah) preverite tlak v pnevmatikah in se prepričajte o uspešnosti zasilnega popravila.

POMNI

Pnevmatiko naj popravijo pri najbližjem prodajalcu vozil SUZUKI. Glede ponovne uporabe zatesnjene pnevmatike se posvetujte z vulkanizerjem. Kolo lahko znova uporabite, ko z nje ga s krpo popolnoma odstranite tesnilno sredstvo, s čimer preprečite rjavenje, ventil pnevmatike in senzor sistema za nadzor tlaka v pnevmatiki (TPMS) (če je del opreme) pa je treba zamenjati.

Posodo s tesnilnim sredstvom odložite pri prodajalcu vozil SUZUKI oziroma v skladu z lokalnimi predpisi in postopki. Ko uporabite posodo s tesnilnim sredstvom, jo pri svojem prodajalcu vozil SUZUKI zamenjajte z novo.

Uporaba kompresorja za polnjenje pnevmatike

- 1) Parkirajte vozilo na ravni in trdi podlagi. Do konca zategnite ročno zavoro in v primeru, da ima vaše vozilo menjalnik CVT, prestavno ročico prestavite v položaj »P«, v primeru, da ima ročni menjalnik, pa v položaj »R«.
- 2) Vzemite kompresor iz kompleta.
- 3) Odvijte pokrovček ventila pnevmatike.
- 4) Upogljivo cev za zrak kompresorja pri vijte na ventil pnevmatike.
- 5) Napajalni vtič kompresorja priključite na vtičnico za dodatno opremo. Pri vozilih z ročnim menjalnikom prestavite iz »R« v »N«. Zaženite motor. Vključite kompresor. Napolnite pnevmatiko do predpisane ga zračnega tlaka.

POMNI

Kompresorja ne uporabljajte več kot 10 minut. Če ga uporabljate dlje, se kompresor lahko pregreje.

Navodila za zagon vozila s premostitvenimi kabli

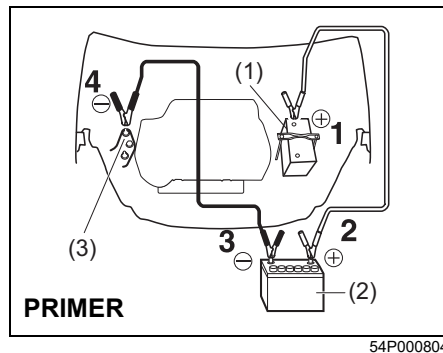
⚠ OPOZORILO

- Če je svinčev akumulator zmrznjen, vozila nikoli ne poskusite zagnati s premostitvenimi kabli. Akumulatorji v tem stanju lahko eksplodirajo.
 - Pri priključitvi premostitvenih kablov se prepričajte, da roke in kabli ne pridejo v stik z jermenicami, jermeni in ventilatorji.
 - Svinčevi akumulatorji proizvajajo vnetljiv vodik. V bližini akumulatorja ne sme biti odprtega ognja ali iskrenja, sicer lahko pride do eksplozije. Pri delu blizu akumulatorja nikoli ne kadite.
 - Če je napajalni akumulator, ki ga boste uporabili za zagon svojega vozila s premostitvenimi kabli, nameščen v drugem vozilu, se vozili ne smeta dotikati.
 - Če se svinčev akumulator nenehno prazni iz neznanega razloga, naj vozilo pregleda serviser vozil SUZUKI.
 - Za preprečitev telesnih poškodb ali poškodb vozila ali akumulatorja upoštevajte navodila za zagon vozila s premostitvenimi kabli v tem poglavju.
- Če ste v dvomih, pokličite pristojno službo za pomoč na cesti.

POMNI

Ne poskušajte zagnati motorja s potiskanjem ali vleko vozila. S takim načinom vžiga lahko trajno poškodujete katalitični pretvornik. Za zagon vozila s šibkim ali izpraznjenim akumulatorjem uporabite premostitvene kable.

- 1) Za zagon vozila s premostitvenimi kabli uporabljajte izključno 12-voltni svinčev akumulator. Poln 12-voltni svinčev akumulator postavite v bližino svojega vozila, tako da s premostitvenimi kabli dosežete oba akumulatorja. Pri uporabi akumulatorja, nameščenega v drugem vozilu, se prepričajte, da se vozili ne dotikata. V obeh vozilih do konca zategnite ročno zavoro.
- 2) Izklopite vso dodatno opremo v vozilu, razen tiste, ki jo morate uporabljati zaradi varnostnih razlogov (kot so žarometi ali varnostne utripalke).



- 3) Premostitvene kable priključite tako:

1. En konec prvega premostitvenega kabla povežite s pozitivnim (+) priključkom izpraznjenega akumulatorja (1).
2. Drugi konec tega kabla povežite s pozitivnim (+) priključkom napajalnega akumulatorja (2).
3. En konec drugega premostitvenega kabla povežite z negativnim (-) priključkom napajalnega akumulatorja (2).
4. Drugi konec tega kabla pa povežite z nelakiranim kovinskim delom (npr. s pritrdilnim nosilcem motorja (3)) motorja vozila z izpraznjenim akumulatorjem (1).

⚠ OPOZORILO

Premostitvenega kabla nikoli ne priključite na negativni (-) priključek izpraznjenega akumulatorja, sicer lahko pride do eksplozije.

⚠ POZOR

Varno povežite premostitveni kabel na pritrdilni nosilec motorja. Če se premostitveni kabel sname s pritrdilnega nosilca motorja zaradi tresljajev ob vžigu motorja, se lahko premostitveni kabel ujame v pogonski jermen.

- 4) Če je napajalni akumulator nameščen v drugem vozilu, zaženite motor v vozilu, v katerem je nameščen. Motor naj deluje v prostem teku z zmernimi vrtljaji.
- 5) Zaženite motor vozila z izpraznjenim akumulatorjem.
- 6) Premostitvene kable snemite v nasprotnem vrstnem redu kot pri priključitvi.

Vleka vozila

Če potrebujete vleko vozila, se obrnite na pooblaščen vlačno službo. Točna navodila glede vleke dobite pri svojem pooblaščenem prodajalcu.

OPOZORILO

Če vozilo, ki je opremljeno s sistemom pomoči pri zaviranju z dvojno kamero, vlečete z vklopljenim motorjem, izklopite sistem pomoči pri zaviranju z dvojno kamero s pritiskom na stikalo za izklop. Sicer lahko pride do nesreč, povezanih z vklopom sistema.

POMNI

Pri vleki vozila upoštevajte naslednja navodila.

- Če ne uporabljate ustrezne opreme in ne upoštevate navodil za vleko vozila, lahko med vleko vozila poškodujete vozilo.
- Vozilo vlečite s pomočjo vlečnega kavlja po asfaltiranih cestah na kratkih razdaljah z nizko hitrostjo.

Pogon na dve kolesi (2WD) in CVT

Vozila CVT lahko vlečete na enega od naslednjih načinov.

- 1) Priklop spredaj: z dvignjenima sprednjima kolesoma in spušenima zadnjima kolesoma. Pred vleko se prepričajte, ali je ročna zavora spuščena.
- 2) Priklop zadaj: z dvignjenima zadnjima kolesoma in sprednjima kolesoma na vozičku.

POMNI

Če sta pri vleki vozila sprednji kolesi na tleh, lahko pride do poškodbe menjalnika CVT.

Vozilo z ročnim menjalnikom in pogonom na dve kolesi (2WD)

Vozila z ročnim menjalnikom lahko vlečete na enega od naslednjih načinov:

- 1) Priklop spredaj: z dvignjenima sprednjima kolesoma in spušenima zadnjima kolesoma. Pred vleko se prepričajte, da ni zategnjena ročna zavora.
- 2) Priklop zadaj: z dvignjenima zadnjima kolesoma in spušenima sprednjima kolesoma, če sta krmilni in pogonski sistem v delujočem stanju. Pred vleko vozila preverite, ali je menjalnik v položaju za prosti tek in volan odklenjen (vozila brez sistema za zagon brez ključa – kontaktni ključ mora biti v položaju »ACC«) (vozila s sistemom za zagon brez ključa – način vžiga je nastavljen na uporabo dodatkov) ter zavarovan z vpenjalno napravo, namenjeno za uporabo pri vleki.

POMNI

Volanski steber ni dovolj močan, da bi prenesel sunke, ki jih pri vleki povzročata sprednji kolesi. Pred vleko vozila vedno odklenite volan.

Pogon na štiri kolesa (4WD)

Vaše vozilo je mogoče vleči na naslednje načine:

- 1) Z vsemi štirimi kolesi na tovornjaku z ravno podlago.
- 2) S sprednjimi ali zadnjimi kolesi dvignjenimi in z vozičkom pod drugima kolesoma.

Težave z motorjem: zaganjalnik ne deluje

- 1) Pri vklopljenih žarometih poskusite kontaktno ključavnico obrniti v položaj »START« ali pritisnite stikalo za zagon motorja, da spremenite način vžiga v zagon motorja, da preverite stanje svinčevega akumulatorja. Če začnejo žarometi svetiti zelo šibko ali se povsem izklopijo, gre običajno za izpraznjen svinčev akumulator ali slab kontakt akumulatorja na sponkah kabla. V takem primeru napolnite svinčev akumulator ali izboljšajte kontakt akumulatorja na sponkah kabla.
- 2) Če na žarometih ni nobene spremembe, preverite varovalke. Če kljub temu ne morete ugotoviti razloga za nedelovanje zaganjalnika, gre lahko za večjo okvaro električne napeljave. Vozilo naj pregleda pooblaščen prodajalec vozil SUZUKI.

Težave z motorjem: zalit motor

(Vozila brez sistema za zagon brez ključa)

Če je motor zalit z bencinom, ga boste težko zagnali. V takem primeru pritisnite pedal za plin do konca in ga zadržite v tem položaju med zagonom motorja.

- Zaganjalnik motorja naj ne teče dlje od 12 sekund.

(Vozila s sistemom za zagon brez ključa)

Če je motor zalit z bencinom, ga boste težko zagnali. V takem primeru pritisnite pedal za plin do konca in ga zadržite v tem položaju med zagonom motorja.

- Zaganjalnik motorja naj ne teče dlje od 12 sekund.

OPOMBA:

Če motorja ne morete zagnati, se motor zaganjalnika po določenem času samodejno ustavi. Ko se motor zaganjalnika samodejno ustavi ali če gre za kakršno koli drugo neobičajno delovanje zaganjalnega sistema motorja, se motor zaganjalnika zažene le, če držite stikalo za zagon motorja.

Težave z motorjem: pregrevanje

Motor se lahko v težkih voznih razmerah začasno pregreje. Če med vožnjo zaradi pregretja zasveti opozorilna lučka za visoko temperaturo hladilne tekočine motorja:

- 1) Izključite klimatsko napravo, če je del opreme.
- 2) Parkirajte vozilo na varnem mestu.
- 3) Motor pustite teči v normalnem prostem teku vsaj nekaj minut, dokler opozorilna lučka za visoko temperaturo hladilne tekočine motorja ne ugasne.

⚠ OPOZORILO

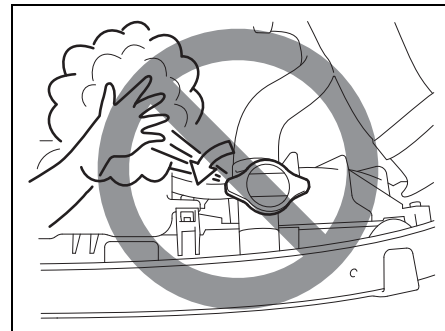
Če vidite ali slišite uhajajočo paro, ustavite vozilo na varnem mestu in takoj izklopite motor, da se ohladi. Pokrov motorja odprite šele, ko para preneha uhajati. Ko pare ne vidite ali ne slišite več, odprite pokrov motorja in preverite, ali hladilna tekočina še vedno vre. Preden nadalje ukrepate, morate počakati, da hladilna tekočina preneha vreti.

Če opozorilna lučka za visoko temperaturo hladilne tekočine motorja ne ugasne:

- 1) Izklopite motor in se prepričajte, da jermen vodne črpalke in jermenice niso poškodovane in da ne spodrsavajo. Če najdete katero koli okvaro, jo odpravite.
- 2) Preverite nivo hladilne tekočine v rezervoarju. Če je pod črto »LOW«, preverite puščanje hladilnika, vodne črpalke ter cevi hladilnika in grelne naprave. Če odkrijete puščanje, ki povzroča pregrevanje, ne zaganjajte motorja, dokler napaka ni odpravljena.
- 3) Če puščanja ne odkrijete, previdno dolijte hladilno tekočino v rezervoar in po potrebi še v hladilnik. (Glejte »Hladilna tekočina motorja« v poglavju PREGLED IN VZDRŽEVANJE).

OPOMBA:

Če se motor pregreje in ne veste, kako ukrepati, se obrnite na prodajalca vozil SUZUKI.



79J007

⚠ OPOZORILO

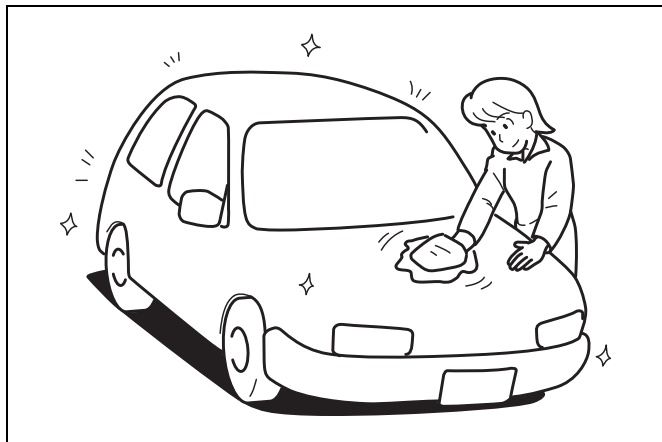
- Snemanje pokrova hladilnika je pri visoki temperaturi vode nevarno, saj lahko pri tem pride do brizganja vrele vode ali pare pod tlakom. Pokrov odvijte šele, ko se hladilna tekočina ohladi.
- Da se izognete poškodbam, z rokami, orodjem in obleko ne segajte v bližino hladilnega ventilatorja motorja in klimatske naprave (če je del opreme). Ti električni ventilatorji se lahko samodejno vklopijo brez opozorila.

BELEŽKE

NEGA VOZILA

Preprečevanje korozije 9-1

Čiščenje vozila 9-2



60G412

Preprečevanje korozije

Skrbna nega vozila je še posebej pomembna pri protikorozijski zaščiti. V nadaljevanju je navedenih nekaj navodil za preprečevanje korozije vozila. Pozorno jih preberite in upoštevajte.

Pomembne informacije o koroziji

Pogosti vzroki korozije

- 1) Obloge soli za posipanje cest, umazanja, vlaga ali kemikalije na težko dosegljivih mestih podvožja ali karoserije.
- 2) Odluščene, opraskane ali kakor koli drugače poškodovane lakirane kovinske površine, ki so posledica manjših trčenj ali udarcev kamenja in peska.

Okoljske razmere, ki pospešujejo korozijo

- 1) Sol za posipanje cest, kemikalije, ki vežejo prah, in morski ali industrijsko onesnažen zrak pospešujejo korozijo kovin.
- 2) Visoka vlažnost pospešuje korozijo zlasti takrat, ko je zunanja temperatura le malo nad lediščem.
- 3) Dolgotrajna vlaga na nekaterih mestih vozila lahko povzroči korozijo, tudi če so drugi deli karoserije povsem suhi.
- 4) Visoke temperature pospešujejo korozijo tistih delov vozila, ki so slabo prezračevani in se zaradi tega težko sušijo.

Na podlagi zgornjih informacij lahko ugotovite, da mora biti vozilo (zlasti spodnji del karoserije) čim bolj čisto in suho. Pomembno je tudi, da čim prej odpravite morebitne poškodbe laka ali zaščitnih plasti.

Preprečevanje korozije

Pogosto operite vozilo

Najboljši način ohranjanja laka in preprečevanja korozije je redno čiščenje in pranje vozila.

Vozilo operite najmanj enkrat pozimi in takoj, ko je zime konec. Vozilo, zlasti podvožje vozila, naj bosta čim bolj čista in suha. Če pozimi pogosto vozite po soljenih cestah, operite vozilo v zimskem času najmanj enkrat mesečno. Če živite ob morju, operite vozilo najmanj enkrat mesečno.

Navodila za pranje najdete v razdelku »Čiščenje vozila«.

Odstranjevanje oblog umazanije

Obloge, kot so soli, kemikalije, olje ali kataran, drevesna smola, ptičji iztrebki in industrijska umazanija, lahko poškodujejo lak na vozilu, če so dalj časa na istem mestu. Zato take obloge čim prej odstranite. Če je odstranjevanje težavno, uporabite dodatno čistilno sredstvo. Poskrbite, da uporabljate čistilna sredstva, ki ne škodujejo avtomobilskemu laku in so namenjena zadevni uporabi. Pri uporabi teh posebnih čistilnih sredstev upoštevajte navodila proizvajalca.

Popravlilo poškodb laka

Temeljito preglejte vozilo, da ugotovite, ali je lak na vašem vozilu poškodovan. Če najdete mesta, kjer je lak odlučen ali opraskan, poškodbe čim prej odpravite, saj lahko pride do korozije. Če je lak odlučen ali opraskan vse do kovine, naj poškodbe odpravijo v ličarski delavnici.

Notranjost vozila in prtljažnika morata biti vedno čista

Pod predpražniki se lahko nabere vlaga, umazanija ali blato, ki lahko povzroči korozijo. Občasno preverite pod predpražniki in se prepričajte, da so te površine čiste in suhe. To preverite pogosteje, če vozilo uporabljate za terenske vožnje ali v deževnem vremenu.

Nekatere vrste tovora, kot so kemikalije, gnojila, čistila, soli itd., že same po sebi povzročajo močno korozijo. Te izdelke morate zato prevažati v zaprtih posodah. Če se razlijejo ali puščajo, območje takoj očistite in posušite.

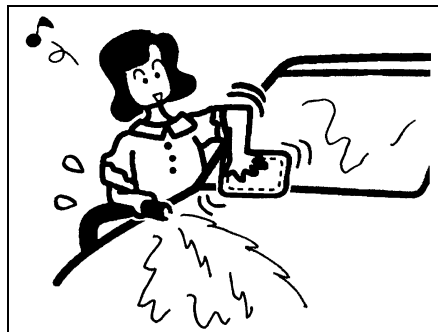
Vozilo puščajte na suhem, dobro prezračevanem mestu

Ne parkirajte vozila na vlažnem, slabo prezračevanem mestu. Če vozilo pogosto perete v garaži ali mokrega parkirate v garažo, je slednja lahko vlažna. Visoka vlažnost v garaži lahko povzroči ali pospeši korozijo. Mokro vozilo lahko rjavi tudi v ogrevani garaži, če je slabo prezračevana.

OPOZORILO

Ne nanašajte spodnjega premaza ali premaza za preprečevanje korozije na dele izpušnega sistema, kot so katalitični pretvornik in izpušne cevi, ali okoli njih. Če se snov spodnjega premaza pregreje, lahko nastane požar.

Čiščenje vozila



76G044S

OPOZORILO

Za čiščenje notranjosti ali zunanosti vozila ne uporabljajte vnetljivih topil, kot so razredčila, bencin ali benzen. Prav tako ne uporabljajte čistilnih sredstev, kot so belila in močni detergenti za uporabo v gospodinjstvu. Takša sredstva lahko povzročijo telesne poškodbe ali poškodbe vozila.

OPOZORILO

Pri modelih, opremljenih s sistemom ENG A-STOP, je pod levim sprednjim sedežem litijev akumulator. Akumulatorja ne zmočite. Sicer lahko povzročite požar ali električni udar oziroma poškodujete akumulator.

Čiščenje notranjosti

Vinilne prevleke

Pripravite milnico ali mešanico blagega čistilnega sredstva in tople vode. Z gobo ali mehko krpo nanesite tekočino na prevleko in pustite nekaj minut, da se vpije in zmehča umazanijo.

Zdrnite površino s čisto, vlažno krpo in odstranite umazanijo ter milnico. Če niste uspeli odstraniti vse umazanije, ponovite postopek.

Prevleke iz blaga

Umazanijo odstranite, kolikor je le mogoče, s sesalcem za prah. Umazano površino zdrnite z blago milnico in čisto, vlažno krpo. Milnico odstranite še z drgnjenjem s krpo, navlaženo v vodi. Postopek ponavljajte, dokler ne odstranite umazanije, v primeru trdovratnejše umazanije pa uporabite čistilo za blago. V tem primeru natančno upoštevajte navodila in opozorila proizvajalca.

Usnjene prevleke

Umazanijo odstranite, kolikor je le mogoče, s sesalcem za prah. Obrišite umazanijo z blago milnico ter čisto in vlažno mehko krpo. Odstranite milnico, tako da prevleke še enkrat obrišete z mehko krpo, navlaženo v vodi. Osušite prevleke s suho mehko krpo. Postopek ponavljajte, dokler ne odstranite umazanije, v primeru trdovratnejše umazanije pa uporabite čistilo za usnje. V tem primeru natančno upoštevajte navodila in nasvete proizvajalca. Ne uporabljajte topil ali jedkih čistil.

OPOMBA:

- *Usnjene prevleke je treba za lep videz očistiti vsaj dvakrat na leto.*
- *Če se usnjene prevleke zmočijo, jih takoj obrišite s papirnato brisačo ali mehko krpo. Če vode z usnjenih prevlek ne obrišete, usnje lahko otrdi in se skrči.*
- *Ob sončnih dneh parkirajte v senci ali uporabite senčnik. Usnjene prevleke se lahko ob daljši izpostavljenosti neposredni sončni svetlobi razbarvajo in skrčijo.*
- *Tako kot vsi naravni materiali je usnje samo po sebi nepravilno zrnasto, kravje usnje v naravni obliki pa je lisasto. Slednje na noben način ne vpliva na lastnosti usnja.*

Varnostni pasovi

Varnostne pasove čistite z blago milnico in vodo. Ne uporabljajte belil ali barvil. S tem lahko zmanjšate vzdržljivost blaga.

Predpražniki iz umetne mase

Običajno umazanijo lahko odstranite z vodo ali blago milnico. Pri tem uporabite krtačo, da umazanija odstopi. Ko umazanija odstopi, temeljito izplaknite preprogo z vodo in jo pustite, da se posuši v senci.

Tekstilne preproge

Prosto umazanijo odstranite s sesalcem za prah. Umazano površino zdrgnite z blago milnico in čisto, vlažno krpo. Milnico odstranite še z drgnjenjem s krpo, navlaženo v vodi. Postopek ponavljajte, dokler ne odstranite umazanije, v primeru trdovratnejše umazanije pa uporabite čistilo za tekstilne preproge. V tem primeru natančno upoštevajte navodila in opozorila proizvajalca.

Armatura plošča in konzola

Umazanijo odstranite, kolikor je le mogoče, s sesalcem za prah. Umazanijo nežno obrišite z dobro ožeto, vlažno, čisto krpo. Postopek ponavljajte, dokler umazanije ne odstranite.

POMNI

Za brisanje električnih delov, na primer klimatske naprave, zvočnega in navigacijskega sistema ali drugih stikal, ne uporabljajte kemičnih proizvodov, ki vsebujejo silikon. Slednji povzročijo poškodbe teh delov.

POMNI

- **Tekočine, kot so tekoče dišave, brezalkoholne pijače ali sokovi, lahko povzročijo razbarvanje, nagubanje in razpoke delov na osnovi smole ter tekstila. Te tekočine takoj obrišite s papirnato ali mehko brisačo.**
- **Barvnih, krznenih ali vinilnih in podobnih izdelkov ne puščajte v vozilu dlje časa. Ti lahko povzročijo razbarvanje ali poškodbe notranjosti.**

Čiščenje zunanosti

POMNI

Pazite, da bo vaše vozilo vedno čisto. Pri pomanjkljivi negi lahko pride do izgube leska laka ali korozije nekaterih delov karoserije.

Vzdrževanje aluminijastih platišč

OPOMBA:

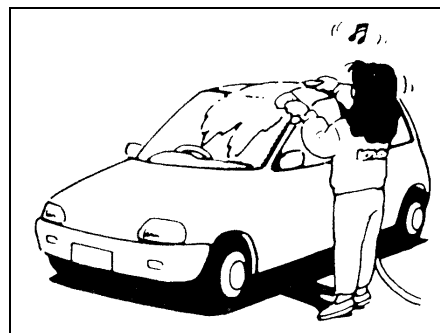
- Za pranje aluminijastih koles ne uporabljajte čistilnih sredstev, ki vsebujejo kislino, alkalnih čistilnih sredstev ali čistil, ki vsebujejo naftna topila. Te vrste čistil povzročijo trajne madeže, razbarvanje in razpoke na lakiranih površinah ter poškodbe sredinskih pokrovov.
- Ne uporabljajte ščetinastih krtač ali mil, ki vsebujejo jedke materiale, saj lahko poškodujete lakirane površine.

Pranje

⚠ OPOZORILO

- Nikoli ne perite in ne voskajte vozila pri delujočem motorju.
- Pri pranju podvozja in odbijačev, kjer so lahko ostri robovi, nosite rokavice in majico z dolgimi rokavi, da zaščitite dlani in roke pred morebitnimi urezi.
- Po pranju vozila in pred vožnjo previdno preverite, ali so zavore enako učinkovite kot pred pranjem.

Ročno pranje



60B212S

Med pranjem naj bo vozilo parkirano na mestu, kjer ni izpostavljeno neposredni sončni svetlobi, nato pa upoštevajte naslednja navodila:

- 1) Izplaknite podvozje in odprtine za kolesa z močnim vodnim curkom, da odstranite blato in obloge. Pri tem uporabite veliko vode.

POMNI

Med pranjem vozila:

- Plastičnih delov ne perite s paro ali vročo vodo, katere temperatura presega 80 °C (176 °F).
- Za prostor motorja ne uporabljajte močnega vodnega curka, saj lahko z njim poškodujete sestavne dele motorja.

- 2) Izplaknite karoserijo, da umazanija odstopi. S tekočo vodo odstranite umazanijo in blato z zunanjih površin. Uporabite lahko mehko gobo ali krtačo. Ne uporabljajte trdih snovi, s katerimi lahko opraskate lak ali plastiko. Ne pozabite, da so pokrovi žarometov ali leče pogosto plastične.

POMNI

Pri drgnjenju umazanije uporabite veliko količino vode, sicer lahko poškodujete lak ali plastično površino. Upoštevajte prejšnji postopek.

- 3) Celotno zunanjo površino operite z gobo ali mehko krpo in blagim čistilnim sredstvom ali milnico za pranje vozil. Gobo ali krpo večkrat namočite v milnici.

POMNI

Pri uporabi izdelkov za pranje vozil upoštevajte opozorila proizvajalca. Ne uporabljajte koncentriranih milnic ali čistil za gospodinjstvo.

- 4) Ko v celoti odstranite umazanijo, sperite čistilno sredstvo s tekočo vodo.
- 5) Karoserijo vozila obrišite z mokro usnjeno ali navadno krpo in pustite avto v senci, da se posuši.
- 6) Temeljito preglejte vozilo, da ugotovite, ali je lak na vašem vozilu poškodovan. Če najdete prasko, jo popravite po naslednjem postopku:
1. Očistite vse poškodovane površine in pustite, da se posušijo.
 2. Premešajte barvo in poškodovano površino rahlo prebarvajte z majhnim čopičem.
 3. Barva naj se povsem posuši.

Pranje v avtopralnici

POMNI

Če vozilo perete v avtopralnici, se pred pranjem prepričajte, da se ne bodo poškodovali deli karoserije, na primer antena in spojlerji. Če niste prepričani, se posvetujte z osebjem v avtopralnici.

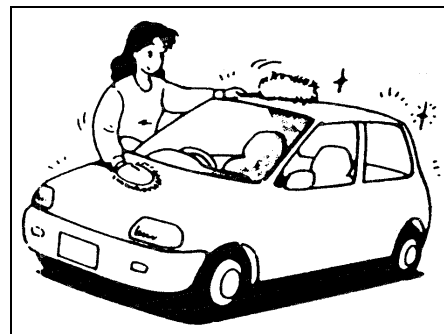
Pranje z napravo za pranje pod visokim tlakom

POMNI

Če uporabljate napravo za pranje pod visokim tlakom, držite šobo dovolj stran od vašega vozila.

- Če šobo preveč približate vozilu ali jo usmerite na odprtino sprednje mreže ali na odbijač itd., lahko poškodujete karoserijo ali dele vozila ali povzročite nepravilno delovanje.
- Če šobo usmerite v okna in okvirje na vratih, lahko voda prodre v kabino.

Voskanje



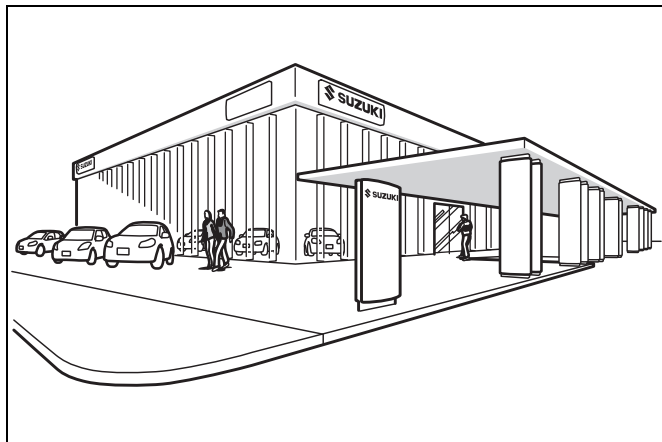
60B211S

Po pranju vozila vam za večjo zaščito in lepši videz priporočamo voskanje in poliranje.

- Uporabljajte samo kakovostne voske in polirna sredstva.
- Pri uporabi voskov in polirnih sredstev upoštevajte opozorila proizvajalca.

SPLOŠNO

Identifikacija vozila 10-1

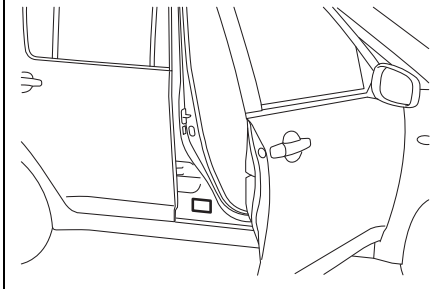


84MM01001

Identifikacija vozila

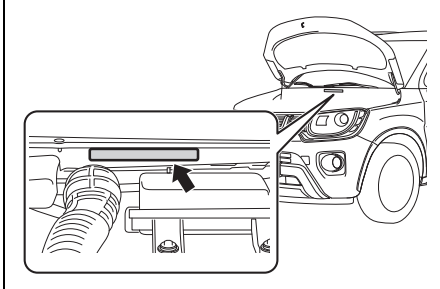
Serijska številka šasije

PRIMER



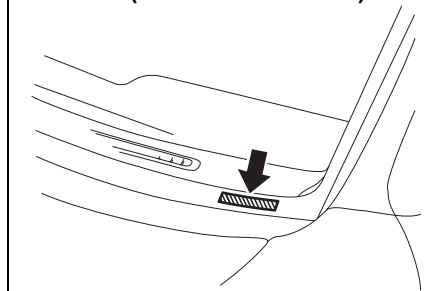
75RM337

PRIMER



73SB015

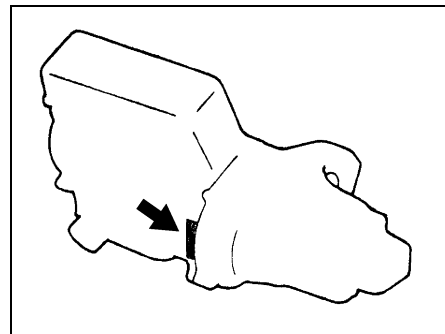
PRIMER (za nekatera vozila)



68LM101

Serijska številka šasije in/ali motorja se uporabljata za registracijo vozila. Poleg tega sta vašemu prodajalcu v pomoč pri naročilih ali iskanju posebnih informacij o servisiranju. Kadar koli se obrnete na prodajalca vozil SUZUKI, svoje vozilo identificirajte s to številko. Če imate težave pri odčitavanju številke, jo najdete tudi na identifikacijski ploščici.

Serijska številka motorja



60G128

Serijska številka motorja je odtisnjena na bloku valja, kot je prikazano na sliki.

TEHNIČNI PODATKI

OPOMBA:

Tehnični podatki se lahko nenapovedano spremenijo.

M/T: ročni menjalnik

2WD: pogon na dve kolesi

CVT: brezstopenjski menjalnik

4WD: pogon na štiri kolesa

POSTAVKA: Dimenzije		ENOTA: mm (in)	
Skupna dolžina			3.700 (145,7)
Skupna širina	Brez podaljškov kolesnih lokov		1.660 (65,4)
	S podaljški kolesnih lokov		1.690 (66,5)
Skupna višina			1.595 (62,8)
Medosna razdalja			2.435 (95,9)
Kolotek	Spredaj		1.460 (57,5)
	Zadaj	2WD	1.470 (57,9)
		4WD	1.460 (57,5)
Odmik od tal			180 (7,1)

TEHNIČNI PODATKI

POSTAVKA: Masa (teža)		ENOTA: kg (lbs)	Model z motorjem K12C	Za model z motorjem K12D	Model z motorjem K12M
Masa s tekočinami (teža)	M/T	2WD	845 (1.863)	860–890 (1.895–1.962)	825–850 (1.819–1.874)
		4WD	–	910–935 (2.006–2.061)	–
	CVT	2WD	875–905 (1.929–1.995)	890–920 (1.962–2.028)	855–880 (1.885–1.940)
Dovoljena skupna masa (teža) vozila			1.330 (2.932)		
Največja dopustna osna obremenitev		Spredaj	690 (1.521)	750 (1.653)	690 (1.521)
		Zadaj	750 (1.653)		

POSTAVKA: Motor			
Tip	K12C	K12D	K12M (DOHC)
Število valjev	4	4	4
Vrtina	73,0 mm (2,87 in)	73,0 mm (2,87 in)	73,0 mm (2,87 in)
Hod	74,2 mm (2,92 in)	71,5 mm (2,81 in)	71,5 mm (2,81 in)
Prostornina valja	1.242 cm ³ (1.242 cc, 75,8 cu.in)	1.197 cm ³ (1.197 cc, 73,0 cu.in)	1.197 cm ³ (1.197 cc, 73,0 cu.in)
Kompresijsko razmerje	12,5 : 1	13,0 : 1	11,0 : 1

POSTAVKA: Električna			
Standardna vžigalna svečka	Modeli z motorjem K12C		NGK ILZKR6F11
	Za model z motorjem K12D		NGK ILZKR6P11S
	Modeli z motorjem K12M		NGK LKR6F-10
Akumulator	brez sistema ENG A-STOP		12 V 20 HR 45 Ah CCA 295 A 46B24 (JIS)
	s sistemom ENG A-STOP	Svinčev akumulator	12 V 20 HR 55 Ah CCA 450 A LN1 (EN)
		Litijev akumulator	Brez vzdrževanja ^{*1}
Varovalke	Glejte poglavje PREGLED IN VZDRŽEVANJE.		

^{*1} V zvezi z zamenjavo ali odlaganjem litijevega akumulatorja se posvetujte s prodajalcem vozil SUZUKI.

TEHNIČNI PODATKI

POSTAVKA: Luči		MOČ	Št. ŽARNICE
Žaromet	Halogenski žarometi	12 V, 60/55 W	H4
	Žaromet LED ^{*1}	LED	–
Sprednja meglenka (če je del opreme)		12 V, 19 W	H16
Pozicijska luč	Modeli s halogenskimi žarometi	12 V, 5 W	W5W
	Modeli z žarometi LED ^{*1}	LED	–
Dnevne luči (če so del opreme) ^{*1}		LED	–
Lučka smernih kazalcev	Spredaj	12 V, 21 W	WY21W
	Zadaj	12 V, 21 W	WY21W
Stranski smerni kazalec	Blatnik ^{*1}	12 V, 5 W	–
	Zunanja vzvratna ogledala ^{*1}	LED	–
Zadnja/zavorna luč		12 V, 21/5 W	W21/5W
		LED ^{*1}	–
Tretja zavorna luč ^{*1}		LED	–
Luč za vzvratno vožnjo		12 V, 16 W	W16W
Osvetlitev registrske tablice		12 V, 5 W	W5W
		LED ^{*1}	–
Zadnja meglenka (če je del opreme)		12 V, 21 W	W21W
Notranja luč	Spredaj	12 V, 10 W	–
	Prtljažnik	12 V, 5 W	W5W

• Če morate zamenjati naslednje žarnice, navedene v zgornji preglednici, se posvetujte s pooblaščenim prodajalcem vozil SUZUKI.

^{*1} Luči ni mogoče razstaviti, zato žarnice ne morete zamenjati. V primeru okvare katere od žarnic zamenjajte celoten sestav.

POSTAVKA: Kolesa in pnevmatike	
Dimenzije pnevmatik, spredaj in zadaj	175/65R15 84H ^{*1} , 175/60R16 82H ^{*1}
Velikost platišč	Pnevmatika 175/65R15: 15X5J Pnevmatika 175/60R16: 16X5J
Tlak v pnevmatikah	Za predpisani tlak v pnevmatikah glejte nalepko s podatki o pnevmatikah na vratnem stebru na voznikovi strani.
Priporočene snežne verige (za Evropo)	Širina vzdolžnega žleba: 10 mm, širina prečnega žleba: 10 mm
Priporočene zimske pnevmatike	175/65R15 ^{*2} ali 175/60R16 ^{*2}

*1 Če ne morete pripraviti pnevmatik s predpisanim indeksom nosilnosti in simbolom hitrosti, pripravite pnevmatike z višjim indeksom nosilnosti in simbolom hitrosti.

*2 Če pripravljate zimske pnevmatike:

- preverite, ali so pnevmatike iste velikosti, konstrukcije in nosilnosti kot prvotno nameščene pnevmatike,
- zimske pnevmatike namestite na vsa štiri kolesa,
- zavedajte se, da je največja dovoljena hitrost z zimskimi pnevmatikami običajno nižja od hitrosti s prvotno nameščenimi pnevmatikami.

Za dodatne informacije se posvetujte s prodajalcem ali dobaviteljem vozil SUZUKI.

POSTAVKA: Priporočeno gorivo/maziva in prostornine (pribl.)				
Gorivo		2WD	Glej poglavje PRIPOROČENO GORIVO.	32 l (7,0 Imp gal)
		4WD		30 l (6,6 Imp gal)
Motorno olje	Modeli z motorjem K12C		Razvrstitev: API SN ali SP ILSAC GF-5 ali GF-6 Viskoznost: SAE 0W-16	3,3 l (5,8 Imp pt) (menjava s filtrom olja)
	Za model z motorjem K12D		Razvrstitev: API SN ali SP ILSAC GF-5 ali GF-6 Viskoznost: SAE 0W-16	3,3 l (5,8 Imp pt) (menjava s filtrom olja)
	Modeli z motorjem K12M		Razvrstitev: API SL, SM, SN ali SP ILSAC GF3, GF-4, GF-5 ali GF-6 Viskoznost: SAE 0W-20	3,1 l (5,5 Imp pt) (menjava s filtrom olja)
Hladilna tekočina motorja	Modeli z motorji K12C in K12D	M/T	Hladilna tekočina motorja »SUZUKI LLC: Super« (modra)	4,0 l (7,0 Imp pt) (vključno z rezervoarjem)
		CVT		4,2 l (7,4 Imp pt) (vključno z rezervoarjem)
	Modeli z motorjem K12M	M/T		3,8 l (6,7 Imp pt) (vključno z rezervoarjem)
		CVT		4,0 l (7,0 Imp pt) (vključno z rezervoarjem)

POSTAVKA: Priporočeno gorivo/maziva in prostornine (pribl.)			
Olje ročnega menjalnika		»SUZUKI GEAR OIL 75W«	1,5 l (2,6 Imp pt)
Tekočina za CVT		»SUZUKI CVTF GREEN-2«	5,73 l (10,1 Imp pt)
Olje za reduktor	4WD	»SUZUKI GEAR OIL 75W-85«	0,41 l (0,7 Imp pt)
Olje zadnjega diferenciala	4WD	»SUZUKI GEAR OIL 75W-85«	0,85 l (1,5 Imp pt)
Zavorna tekočina		SAE J1703 ali DOT3	-

BELEŽKE

DODATEK

Za Avstralijo	12-1
Za države članice GCC (arabske zalivske države)	12-3
Za Čile in Panamo	12-5
Za Mehiko	12-6
Za Tajvan	12-7
Za Argentino	12-11

Za Avstralijo

Datum proizvodnje

Datum proizvodnje najdete na identifikacijski ploščici vozila.

»Datum proizvodnje« pomeni koledarski mesec in leto, v katerem sta bila povezana karoserija in pogonski mehanizem, vozilo pa je zapustilo proizvodnjo linijo.

Rezervno kolo za začasno uporabo (kompaktno rezervno kolo)

VELIKOST PNEVMATIKE	T135/70R15 99M
VELIKOST PLATIŠČ	15 x 4T
TLAK V HLADNI PNEVMATIKI	420 kPa (60 psi)

Začasne rezervne pnevmatike, nameščene na to vozilo, morajo imeti največjo dovoljeno obremenitev najmanj 775 kg, indeks obremenitve »99« in simbol kategorije hitrosti najmanj »M« (130 km/h).

Če je nameščena rezervna pnevmatika za začasno uporabo, vozite previdno. Čim prej jo zamenjajte s standardno pnevmatiko.

Sistem za zadrževanje otrok

⚠ OPOZORILO

Pritrdilne točke varnostnega pasu za otroke obremenitve prenašajo zgolj, če je sistem za zadrževanje otrok pravilno nameščen. V nobenem primeru jih ne uporabljajte za varnostne pasove za odrasle, jermene ali za pritrdjevanje drugih predmetov ali opreme na vozilo.

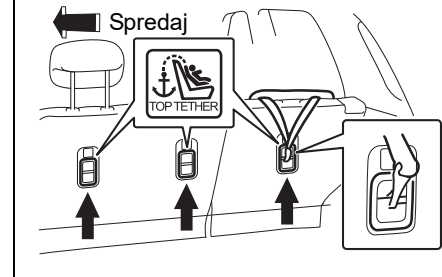
OPOMBA:

Originalni sistemi za zadrževanje otrok SUZUKI ne izpolnjujejo pogojev AS (avstralskega standarda) 1754.

Teh sistemov za zadrževanje otrok v Avstraliji ne uporabljajte.

Sidrišča za zgornji vpenjalni jermen sistema za zadrževanje otrok

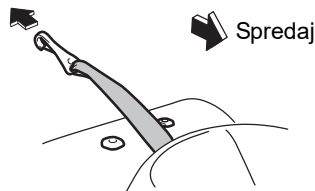
PRIMER



75RM1201

Nekateri sistemi za zadrževanje otrok zahtevajo uporabo zgornjega vpenjalnega jermena. V vašem vozilu so nameščena sidrišča za zgornji jermen na mestih, prikazanih na ilustraciji. Število sidrišč zgornjih jermenov, nameščenih v vašem vozilu, je odvisno od tehničnih podatkov vozila. Sistem za zadrževanje otrok namestite na naslednji način.

PRIMER



54P001207

Pred pritrditvijo zgornjega vpenjalnega jermena odstranite vzglavnik. Po pritrditvi zgornjega vpenjalnega jermena namestite vzglavnik nazaj na svoje mesto in poskrbite, da jermen teče pod njim, kot prikazuje ilustracija.

Zgornji vpenjalni jermen odstranite v nasprotnem vrtnem redu.

Za podrobnosti glede zaščite vašega otroka glejte razdelek »Varnostni pasovi in sistemi za zadrževanje otrok« v poglavju PRED VOŽNJO.

Nazaj obrnjeni sistem za zadrževanje otrok

⚠ OPOZORILO

Ne uporabljajte nazaj obrnjenega sistema za zadrževanje otrok na sedežu, ki je zaščiten z zračno blazino pred njim.

⚠ OPOZORILO

Nazaj obrnjenega sistema za zadrževanje otrok ne nameščajte na sovoznikov sedež. Če se sproži zračna blazina na sovoznikovem sedežu, lahko povzroči smrt ali hude poškodbe otroka v nazaj obrnjenem sistemu za zadrževanje otrok. Hrbtina stran nazaj obrnjenega sistema za zadrževanje otrok bi bila preblizu sprožene zračne blazine.

Če morate uporabljati naprej obrnjeni sistem za zadrževanje otrok na sovoznikovem sedežu, potisnite sovoznikov sedež čim bolj nazaj. Za podrobnosti glede zaščite vašega otroka glejte razdelek »Varnostni pasovi in sistemi za zadrževanje otrok« v poglavju PRED VOŽNJO.

Opozorilo za neprijet varnostni pas

Upoštevajte to opozorilo in navodila za varnostne pasove v tem priročniku.

⚠ OPOZORILO

Varnostni pasovi so izdelani za običajno strukturo telesa in morajo biti pripeti nizko čez sprednji del medenice ali boke, prsni koš in ramo, kot je ustrezno; izogibajte se namestitvi trebušnega dela pasu preko trebuha.

- Varnostne pasove je treba nastaviti čim bolj tesno, tako da vam je še udobno, in s tem zagotoviti zaščito, ki jo nudijo. Ohlapen pas bo znatno znižal zaščito potnika.
- Pazite, da tkanina varnostnih pasov ne pride v stik z loščili, olji in kemikalijami in zlasti s kislino iz akumulatorja. Pri čiščenju uporabljajte vodo in blago milnico. Varnostne pasove je treba zamenjati, če se tkanina obrabi, umaže ali poškoduje.
- Celoten sistem varnostnega pasu je treba po silovitejšem udarcu zamenjati, tudi če poškodbe na njem niso vidne.
- Trakovi varnostnega pasu ne smejo biti zviti.
- Z varnostnim pasom je lahko vedno pripeta le ena oseba; ne pripenjajte ga čez otroka v naročju odrasle osebe, saj je to izredno nevarno.

Če »sestav varnostnega pasu« vključuje »samodejno navijalo z nastavljanjem dolžine in zaskočitvijo« ali »navijalo z zaskočitvijo v sili«.

OPOZORILO

- Spremembe ali dodatki pri sestavu varnostnih pasov niso dovoljeni, saj lahko onemogočijo delovanje nastavitvenih naprav pri zategovanju ali preprečijo tako nastavitev sistema varnostnega pasu, ki omogoča zategovanje.
- Varnostni pas prilagodite po navodilih v razdelku VARNOSTNI PAS v tem priročniku, tako da se trebušni in ramenski del *sestava varnostnega pasu* čim tesneje vendar udobno prilagata telesu.

Za države članice GCC (arabske zalivske države)

Tehnični podatki

1.2L

Največja moč: 61 kW/6.000 vrt./min.

Največji vrtilni moment:

113 Nm/4.200 vrt./min.

Največja hitrost: 170 km/h (2WD M/T)
160 km/h (2WD CVT)

Pomen simbola zračne blazine



52RS303

To oznako najdete na senčniku.

OPOZORILO

Na sedežu, ki je zaščiten z **AKTIVNO ZRAČNO BLAZINO**, **NIKOLI** ne uporabljajte sistema za zadrževanje otrok, obrnjenega nazaj, ker lahko s tem povzročite **SMRT** ali **HUDO POŠKODBO** otroka.

البطارية

بطارية بأغطية في الأعلى

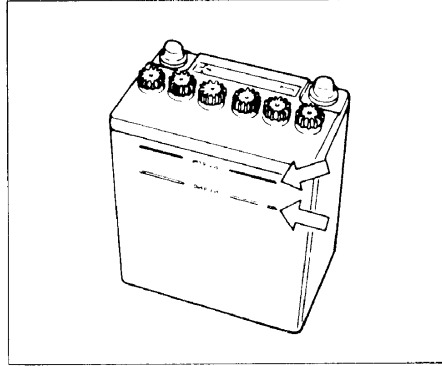
احتياطات في إعادة شحن البطارية

حيث أن غاز الهيدروجين الملتهب يتولد في البطارية ويخرج منها عند الشحن، لهذا تأكد من اتباع الإجراءات أدناه قبل إعادة الشحن.

- ١ - انزع المفتاح من مفتاح الإشعال وأوقف تشغيل كل الملحقات.
- ٢ - افصل الكبل من الطرف السالب للبطارية اذا كانت البطارية في السيارة.
- ٣ - انزع أغطية البطارية اذا كانت الأغطية مزودة وتيار الشحن الكهربائي هو ٦ أمبير أو أكثر. في هذه الحالة لا تتجاوز ١٥ أمبير.
- استعمل تياراً كهربائياً ٥ أمبير أو أقل حين عدم نزع الأغطية أو اذا كانت البطارية غير مزودة بالأغطية أصلاً.
- ٤ - أوقف تشغيل الشاحن عند وصل وفصل كبلات الشاحن من البطارية.

⚠ تحذير

لا تشحن البطارية أبداً في مناطق محصورة مثل المراب. أبعد اللهب والشرر عن البطارية والا قد يحدث انفجار. كذلك لا تدخن أبداً حين العمل قرب البطارية.



يجب ابقاء مستوى محلول البطارية بين خطي المستوى العلوي "UPPER" والسفلي "LOWER" في كل الأوقات. اذا وجدت أن المستوى هو تحت خط المستوى "LOWER"، عندها أضف ماء مقطراً الى خط المستوى "UPPER". ينبغي أن تفحص دورياً البطارية وأطراف وصل البطارية ومسدن تثبيت البطارية بالنسبة للصدأ. أزل الصدأ مستعملاً فرشاة قاسية ونشادر ممزوجاً بالماء، أو صودا الخبز الممزوجة بالماء. بعد إزالة الصدأ، اشطف بماء نظيف.

اذا كان لن يتم قيادة سيارتك لشهر أو أطول، عندها افصل الكبل من الطرف السالب للبطارية للمساعدة في منع التفريغ.

⚠ تحذير

تنتج البطاريات غاز الهيدروجين الملتهب. لهذا أبعد اللهب والشرر عن البطارية والا قد يحدث انفجار. كذلك لا تدخن أبداً حين العمل قرب البطارية.

⚠ تحذير

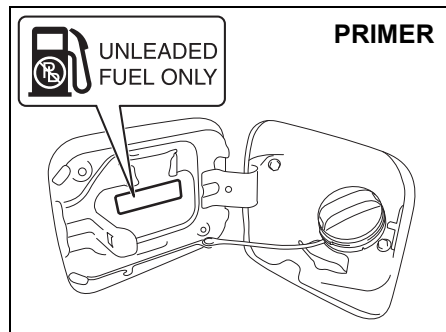
عند فحص أو صيانة البطارية، افصل الكبل السالب. احرص ألا تسبب دائرة قصر بترك أجسام معدنية تمس أقطاب البطارية والسيارة في نفس الوقت.

⚠ تحذير

لتجنب الأذى الشخصي أو اتلاف السيارة أو البطارية، اتبع تعليمات بدء الحركة بكبلات العبور المذكورة في قسم خدمة الطوارئ من هذا الدليل اذا كان من الضروري بدء حركة السيارة بكبلات العبور.

Za Čile in Panamo

Priporočeno gorivo



75RM172

Modeli z motorjem K12M

Za preprečitev poškodb katalitičnega pretvornika **morate** uporabljati neosvinčen bencin z oktanskim številom (ROŠ) 91 ali višjim.

Ta vozila so označena tudi z nalepko, pritrjeno v bližini grla rezervoarja za gorivo, na kateri je navedeno: »UNLEADED FUEL ONLY«, »NUR UNVERBLEITES BENZIN«, »ENDAST BLYFRI BENSIN« ali »SOLO GASOLINA SIN PLOMO« (samo neosvinčen bencin).

Mešanice bencina-etanola

V nekaterih območjih so naprodaj mešanice neosvinčenega bencina in etanola (žitni alkohol), znane tudi pod imenom Gasohol. Take mešanice lahko uporabljate, če ne vsebujejo več kot 12 % etanola. Preverite, ali oktansko število mešanice bencin-etanol ni nižje od predpisanega oktanskega števila bencina.

OPOMBA:

Če pri uporabi mešanice bencina/alkohola niste zadovoljni z voznimi lastnostmi ali porabo goriva, znova začnite uporabljati neosvinčen bencin brez alkohola.

POMNI

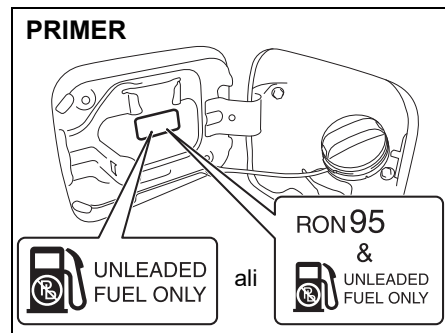
Rezervoar za gorivo vsebuje zračni prostor, ki omogoča povečanje prostornine goriva v vročem vremenu. Če nadaljujete z dolivanjem goriva po samodejnem zapiranju šobe za polnjenje ali po nastanku povratnega toka, se bo napolnila zračna komora. Izpostavljenost prenapolnjenega rezervoarja visokim zunanjim temperaturam povzroči uhajanje zaradi raztezanja goriva. Da bi se izognili takemu uhajanju goriva, prenehajte z dolivanjem ob avtomatski izključitvi šobe za polnjenje oziroma ob prvem povratnem udaru oddušnika, če uporabljate alternativni neavtomatski sistem.

POMNI

Pazite, da med točenjem ne razlijete goriva, ki vsebuje alkohol. Če se gorivo razlije po karoseriji vozila, jo takoj obrišite. Goriva, ki vsebujejo alkohol, lahko povzročijo poškodbe laka, ki so izvzete iz omejene garancije za novo vozilo.

Za Mehiko

Priporočeno gorivo



75RM304

Za vaše vozilo je potreben navaden neosvinčen bencin z najmanjšo oktansko stopnjo 87 (po metodi $(R + M)/2$). V nekaterih območjih so na voljo le goriva, obogatena s kisikom.

Goriva, obogatena s kisikom, ki izpolnjujejo minimalne zahteve glede oktanskega števila in zahteve, opisane v nadaljevanju, lahko uporabljate v svojem vozilu, ne da bi to vplivalo na omejeno garancijo za novo vozilo.

OPOMBA:

Goriva, obogatena s kisikom, in goriva, ki vsebujejo additive z vezanim kisikom, na primer MTBE ali alkohol.

Če je nameščena nalepka »RON 95«, morate uporabljati neosvinčen bencin z najmanjšo oktansko stopnjo 91 (po metodi $(R + M)/2$).

Mešanice bencina/etanola

Mešanice neosvinčenega bencina in etanola (žitnega alkohola), poznane tudi kot gasohol, lahko uporabljate v svojem vozilu, če vsebnost etanola ne presega 10 %.

Oznake črpalk za gorivo

V nekaterih državah morajo biti črpalke, ki se uporabljajo za točenje goriv, obogatenih s kisikom, označene s podatki o vrsti in odstotkih kisikovih spojin ter morebitni prisotnosti pomembnih dodatkov. Te oznake bi vam morale zagotoviti dovolj informacij, da bi ugotovili, ali določena mešanica goriva izpolnjuje prej navedene zahteve. V drugih območjih na črpalkah morda ni jasnih oznak glede vsebnosti ali vrste kisikovih spojin in dodatkov. Če niste prepričani, ali gorivo, ki ga nameravate uporabiti, izpolnjuje te zahteve, se obrnite na operaterja bencinskega servisa ali dobavitelja goriva.

OPOMBA:

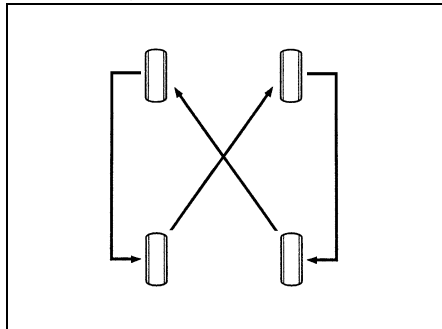
SUZUKI priporoča, da prispevate k čistemu zraku z uporabo goriv, obogatenih s kisikom. Če pri uporabi goriva, obogatenega s kisikom, niste zadovoljni z voznimi lastnostmi ali porabo goriva vozila, uporabljajte običajni neosvinčeni bencin.

POMNI

Pazite, da med točenjem ne razlijete goriva, ki vsebuje alkohol. Če se gorivo razlije po karoseriji vozila, jo takoj obrišite. Goriva, ki vsebujejo alkohol, lahko povzročijo poškodbe laka, ki so izvzete iz omejene garancije za novo vozilo.

Premeščanje pnevmatik

Premeščanje štirih pnevmatik



54G114

Če želite preprečiti neenakomerno obrabo pnevmatik in podaljšati njihovo življenjsko dobo, premeščajte pnevmatike tako, kot je prikazano na sliki. Pnevmatike je treba premeščati v skladu s priporočili v programu rednega vzdrževanja. Po premeščanju uskladite tlak v sprednjih in zadnjih pnevmatikah s predpisanimi vrednostmi na nalepki s podatki o pnevmatikah.

Za Tajvan

Pomen opozorilne oznake



61MS503

To oznako najdete na senčniku.

⚠ OPOZORILO

NE prevažajte dojenčka, majhnega otroka ali otroka na sovoznikovem sedežu. S tem bi kršili zakonodajo.

Vozilo je opremljeno s sistemom za izklop sovoznikove zračne blazine. Če namestite sistem za zadrževanje otrok na sovoznikov sedež, mora biti sprednja sovoznikova zračna blazina izklopljena.

Sistem za zadrževanje otrok

⚠ POZOR

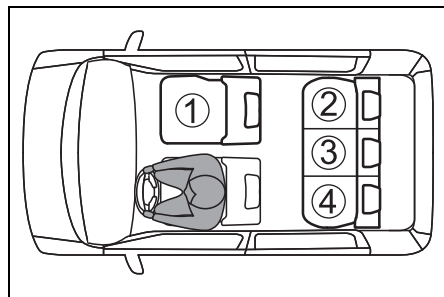
Pred namestitvijo sistema za zadrževanje otrok nastavite višino vzglavnika ali ga po potrebi odstranite. Če nameščate jahača, ki ni opremljen z naslonom ali vzglavnikom, vzglavnika ne smete odstraniti. Če pred namestitvijo sistema za zadrževanje otrok odstranite vzglavnik, ga morate po odstranitvi sistema za zadrževanje otrok znova namestiti.

Če sistem za zadrževanje otrok nepravilno namestite, se lahko otrok, ki sedi v njem, ob trku poškoduje. (Za podrobnosti glejte »Namestitev s tritočkovnim varnostnim pasom«, »Namestitev s sidrišči ISOFIX« in »Namestitev zadrževalnega sistema za otroke z zgornjim vpenjalnim jermenom« v tem poglavju.)

Sistem za zadrževanje otrok

Ustreznost potnikovih sedežev za prevoz otrok in namestitvev sistemov za zadrževanje otrok je prikazana v naslednji preglednici.

Primernost sistemov za zadrževanje otrok na posameznih sedežih



83RS034

OPOMBA:

Na zgornji sliki je prikazano vozilo z volanom na levi strani.

Številka položaja sedeža ①, ②, ③ in ④ je enaka za vozilo z volanom na levi strani in vozilo z volanom na desni strani.

- ① Sovoznikov sedež
- ② Zadnji sedež na desni strani
- ③ Zadnji sedež na sredini
- ④ Zadnji sedež na levi strani

①	
②	
③	
④	



Primeren je za univerzalno kategorijo sistemov za zadrževanje otrok, pritrjenih z varnostnim pasom vozila.



Primeren je za sistema za zadrževanje otrok i-Size in ISOFIX.



Sedež je opremljen s sidriščem za zgornji jermen.



Ni primer za sistem za zadrževanje otrok.

Podrobne informacije o sistemu za zadrževanje otrok

Številka položaja sedeža	Položaj			
	①	②	③	④
Položaj sedeža je ustrezen za univerzalne sisteme s pasovi (DA/NE)	NE	DA	DA	DA
Položaj sedeža i-Size (DA/NE)	NE	DA	NE	DA
Položaj sedeža je ustrezen za univerzalne sisteme s stranskim pritrdjevanjem (L1/L2)	NE	X	NE	X
Primeren za nazaj obrnjeno namestitvev (R1/R2/R3)	NE	R1, R2, R3	NE	R1, R2, R3
Primeren za naprej obrnjeno namestitvev (F2X/F2/F3)	NE	F2X, F2, F3	NE	F2X, F2, F3

Legenda črk v prejšnji preglednici:

DA = primeren za ta položaj sedeža

NE = ni primeren za ta položaj sedeža

X = položaj ISOFIX ni primeren za sisteme za zadrževanje otrok ISOFIX pri tej namestitvi.

Sistemi za zadrževanje otrok ISOFIX so razdeljeni v različne masne skupine, razrede velikosti in namestitve.

Sistem za zadrževanje otrok se lahko uporablja v položajih sedežev za namestitve, navedene v zgornji preglednici.

Za masno skupino, razred velikosti in namestitvev preverite preglednico na naslednji strani.

Če vaš sistem za zadrževanje otrok nima razreda velikosti (ali ne morete najti informacij v naslednji preglednici), glejte informacije o ustreznosti sistema za zadrževanje otrok za vozilo ali povprašajte prodajalca sedeža za otroke.

Masna skupina	Razred glede na velikost	Način namestitve	Opis
0 (do 10 kg)	F	L1	Sistemi za zadrževanje otrok, obrnjeni v levo (prenosni otroški ležalniki)
	G	L2	Sistemi za zadrževanje otrok, obrnjeni v desno (prenosni otroški ležalniki)
	E	R1	Nazaj obrnjeni sedež
0+ (do 13 kg)	E	R1	Nazaj obrnjeni sedež
	D	R2	Nazaj obrnjeni sistemi za zadrževanje otrok za malčke manjše velikosti
	C	R3	Nazaj obrnjeni sistemi za zadrževanje otrok za malčke običajne velikosti
I (9 kg do 18 kg)	D	R2	Nazaj obrnjeni sistemi za zadrževanje otrok za malčke manjše velikosti
	C	R3	Nazaj obrnjeni sistemi za zadrževanje otrok za malčke običajne velikosti
	B	F2	Naprej obrnjeni sistemi za zadrževanje otrok za malčke manjše višine
	B1	F2X	Naprej obrnjeni sistemi za zadrževanje otrok za malčke manjše višine
	A	F3	Naprej obrnjeni sistemi za zadrževanje otrok za malčke običajne višine
II (od 15 kg do 25 kg)	X	X	–
III (od 22 kg do 36 kg)	X	X	–

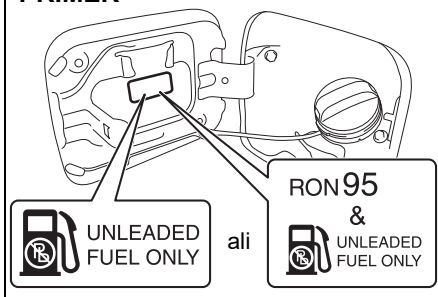
Legenda črk v prejšnji preglednici:

X = za to masno skupino ni namestitve.

Za Argentino

Priporočeno gorivo

PRIMER



Modeli z motorjem K12M

Za preprečitev poškodb katalitičnega pretvornika **morate** uporabljati neosvinčen bencin z oktanskim številom (ROŠ) 91 ali višjim (ali ROŠ 95 ali višjim, če je to navedeno na vratih rezervoarja za gorivo).

Ta vozila so označena tudi z nalepko, pritrjeno v bližini grla rezervoarja za gorivo, na kateri je navedeno: »UNLEADED FUEL ONLY«, »NUR UNVERBLEITES BENZIN«, »ENDAST BLYFRI BENSIN« ali »SOLO GASOLINA SIN PLOMO« (samo neosvinčen bencin).

Če je nameščena nalepka »RON 95«, morate uporabljati neosvinčen bencin z oktanskim številom (ROŠ) 95 ali več.

Mešanice bencina-etanola

V nekaterih območjih so naprodaj mešanice neosvinčenega bencina in etanola (žitni alkohol), znane tudi pod imenom Gasohol. Take mešanice lahko uporabljate, če ne vsebujejo več kot 12 % etanola.

Preverite, ali oktansko število mešanice bencin-etanol ni nižje od predpisanega oktanskega števila bencina.

OPOMBA:

Če pri uporabi mešanice bencina/alkohola niste zadovoljni z voznimi lastnostmi ali porabo goriva, znova začnite uporabljati neosvinčen bencin brez alkohola.

POMNI

Rezervoar za gorivo vsebuje zračni prostor, ki omogoča povečanje prostornine goriva v vročem vremenu. Če nadaljujete z dolivanjem goriva po samodejnem zapiranju šobe za polnjenje ali po nastanku povratnega toka, se bo napolnila zračna komora. Izpostavljenost prenapolnjenega rezervoarja visokim zunanjim temperaturam povzroči uhajanje zaradi raztezanja goriva. Da bi se izognili takemu uhajanju goriva, prenehajte z dolivanjem ob avtomatski izključitvi šobe za polnjenje oziroma ob prvem povratnem udaru oddušnika, če uporabljate alternativni neavtomatski sistem.

POMNI

Pazite, da med točenjem ne razlijete goriva, ki vsebuje alkohol. Če se gorivo razlije po karoseriji vozila, jo takoj obrišite. Goriva, ki vsebujejo alkohol, lahko povzročijo poškodbe laka, ki so izvzete iz omejene garancije za novo vozilo.

STVARNO KAZALO

A

Akumulator	7-43
Alarmni sistem za preprečevanje kraje	2-17
Armatura plošča	2-77

B

Bencin, ki vsebuje MTBE	1-1
Bencinski motor.....	1-1
Brezstopenjski menjalnik (CVT)	3-19
Brisalci vetrobranskega stekla	2-136

Č

Čas vožnje	2-84
Če naletite na poplavljenno območje.....	4-6
Čiščenje vozila	9-2

D

Daljinski upravljalnik sistema za zagon brez ključa	2-7, 2-8
Daljinski upravljalnik za zvočni sistem.....	5-80
Daljinsko zlaganje ogledal	2-26
Datum proizvodnje	12-1
Dnevne luči.....	7-55
Dnevni števec.....	2-87, 2-104
Dodatni zadrževalni sistem (zračne blazine).....	2-63
Dolivanje hladilne tekočine.....	7-29
Dolivanje olja in preverjanje puščanja olja	7-28
Doseg vožnje.....	2-84, 2-104
Držalo za kozarce spredaj	5-10
Držalo za kozarec in prostor za shranjevanje	5-9
Držalo za kozarec zadaj.....	5-10
Držalo za steklenico spredaj.....	5-10
Držalo za steklenico zadaj	5-10

Dviganje vozila z garažno dvigalko	8-3
Dvojna kamera.....	3-56

E

Eco-Cool	3-41
Električna ogledala	2-25
Električni pomik stekel	2-21
Elektronski nadzor stabilnosti (ESP®)	3-71

F

Filter zraka	7-30
Funkcija AUX.....	5-66
Funkcija za preprečevanje priprtja	2-23
Funkcija za zaščito pred krajo	5-82

G

Glavna opozorilna signalna lučka	2-125
--	-------

H

Halogenski žarometi	7-53
Hladilna tekočina motorja	7-28
Hupa	2-139

I

Identifikacija vozila	10-1
Indikator načina S	2-87, 2-104
Indikator načina vožnje	2-87
Indikator olja.....	2-104
Indikator prestave	2-87, 2-104, 3-25
Indikator ročnega načina.....	2-87
Indikator toka energije	2-84, 3-39
Indikatorji smernih kazalcev	2-122
Informacijski zaslon	
(armatura plošča brez merilnika števila vrtljajev).....	2-103
Informacijski zaslon	
(armatura plošča z merilnikom števila vrtljajev).....	2-81

Izbira hladilne tekočine	7-28
Izbira načinov vžiga	3-7
K	
Kabelska sklopka	7-36
Kamera za vzvratno vožnjo	3-65
Katalitični pretvornik	4-1
Kilometrski števec	2-88, 2-104
Klimatska naprava	7-62
Ključavnice na stranskih vratih	2-2
Ključavnice na vratih	2-2
Ključki	2-1
Kompaktno rezervno kolo	7-42
Komplet za popravilo poškodovane pnevmatike	8-6
Kontaktna ključavnica	3-3
Kontrola nivoja hladilne tekočine	7-29
Kontrola nivoja menjalniškega olja	7-35
Kontrola nivoja olja	7-25
Kontrola nivoja tekočine	7-33
Kontrolna lučka akumulatorja	2-116
Kontrolni seznam dnevnega pregleda	3-1
Krmilni mehanizem	7-40
L	
Litijev akumulator	3-29, 7-46
Luč za vzvratno vožnjo	7-56
Lučka ENG A-STOP »OFF«	2-124
Lučka servo volana	2-119
Lučka tlaka olja	2-115
Lučka za nizko temperaturo hladilne tekočine motorja (modra)	2-123
Lučka za obvezno menjavo olja	2-123
Lučka ZRAČNA BLAZINA	2-64, 2-116

M

Menjalniško olje	7-34
Menjava akumulatorja	7-45
Menjava hladilne tekočine	7-29
Menjava koles	8-4
Menjava menjalniškega olja	7-36
Menjava motornega olja in filtra olja	7-26
Merilnik goriva	2-79, 2-89, 2-103
Merilnik hitrosti	2-78
Merilnik števila vrtljajev	2-78
Mešanice bencina/etanola	12-6
Mešanice bencina-etanola	1-1
Metlice brisalcev	7-58
Motorno olje in filter	7-23

N

Način delovanja ABS	3-70
Način nastavljanja	2-90, 2-109
Namestitve radijskih frekvenčnih oddajnikov	5-33
Namestitev s sidrišči ISOFIX	2-60
Namestitev s tritočkovnim varnostnim pasom	2-59
Namestitev sistema za zadrževanje otrok z zgornjim vpenjalnim jermenom	2-62
Nastavitev sedeža	2-28, 2-31
Nastavitve I/S AC	3-41
Nastavljanje vzorca žarometov	2-129
Natovarjanje vozila	6-1
Navijalo z zaskočitvijo v sili (ELR)	2-38
Navodila za dviganje vozila	8-1
Navodila za zagon vozila s premostitvenimi kabli	8-10
Nerazstavljive luči	7-52
Notranja luč	5-5, 7-53

Notranje delovno območje za zagon motorja	3-9
Notranje vzvratno ogledalo	2-25
O	
Obtičanje vozila	4-5
Oddajnik sistema za dostop brez ključa	2-7, 2-14
Ogledala	2-25
Ogrevanje in klimatska naprava	5-16
Ogrevanje sprednjih sedežev	2-30
Okna	2-21
Olje ročnega menjalnika	7-34
Olje za reduktor	7-34
Olje zadnjega diferenciala	7-34
Omejevalnik hitrosti	3-44
Opomnik kontaktnega ključa	2-2
Opomnik za neprijet varnostni pas	2-40
Opornica za stopala	5-11
Opozorilna in signalna sporočila	2-92, 3-63
Opozorilna lučka blokade zagona motorja/ sistema za zagon brez ključa	2-118
Opozorilna lučka ESP®	2-114, 3-72
Opozorilna lučka menjalnika	2-117
Opozorilna lučka pomoči pri zaviranju z dvojno kamero	2-125
Opozorilna lučka sistema za samodejno nastavitve višine snopa žarometov	2-121
Opozorilna lučka za neprijet voznikov varnostni pas/opozorilna lučka za neprijet sovoznikov varnostni pas	2-116
Opozorilna lučka za nizek tlak v pnevmatikah	2-111, 3-80
Opozorilna lučka za nizko količino goriva	2-118
Opozorilna lučka za odprta vrata	2-118

Opozorilna lučka za visoko temperaturo hladilne tekočine motorja (rdeča)	2-119
Opozorilna lučka za žaromet LED	2-122
Opozorilna lučka zavornega sistema	2-113
Opozorilna lučka zavornega sistema proti blokiranju koles (ABS)	2-114
Opozorilne in signalne lučke	2-111
Opozorilni zvočni signal ročne zavore	3-11
Opozorilni zvočni signal za vklopljene luči	2-127
Opozorilo na izpušne pline	3-1
Opozorilo za neprijet varnostni pas	12-2
Orodje za menjavo kolesa	8-1
Osvetlitev registrske tablice	7-57
Osvetlitev stikala za zagon motorja	3-6
Oznake črpalk za gorivo	12-6
P	
Pedal	3-11
Pedal sklopke	3-12, 7-36
Pedal za plin	3-12
Pnevmatike	7-40
Pogonski jermen	7-23
Pokrivalo prtljažnika	5-12
Pokrov motorja	5-2
Pokrov rezervoarja za gorivo	5-1
Polni okrasni pokrov	8-5
Položaj prestave	2-87
Položaj stikala za izbiro	2-87, 2-104
Pomen opozorilne oznake	12-7
Pomen simbola zračne blazine	12-3
Pomoč pri zaviranju z dvojno kamero	3-46
Poraba goriva	2-84, 2-104
Poraba motornega olja	3-2

Poslušanje CD-ja	5-51
Poslušanje datotek, shranjenih v napravi USB	5-58
Poslušanje diska MP3/WMA/AAC	5-54
Poslušanje radia	5-44, 5-46
Poslušanje skladb, shranjenih v napravi iPod.....	5-62
Povprečna hitrost	2-84
Povprečna poraba goriva.....	2-84, 2-104
Pranje.....	9-4
Pranje vetrobranskega stekla.....	2-136
Predal.....	5-8
Predal v sredinski konzoli.....	5-9
Predpisana tekočina.....	7-33
Predpisano olje	7-23
Predpražniki	5-11
predvajalnik CD-jev AM/FM.....	5-34
predvajalnik CD-jev AM/FM/DAB.....	5-34
Pregled varnostnega pasu.....	2-43
Pregledovanje pnevmatik	7-41
Premeščanje pnevmatik.....	7-42
Preprečevanje korozije.....	9-1
Prikaz eko vožnje.....	2-89
Prilagajanje osvetlitve	2-79
Prilagojevalnik višine ramenskega sidrišča.....	2-42
Priporočeno gorivo.....	1-1, 12-5, 12-6, 12-11
Priporočeno vzdrževanje pri izpostavljenosti težkim voznim razmeram (razen za države EU in Izrael)	7-8
Priporočeno vzdrževanje pri izpostavljenosti težkim voznim razmeram (za države EU in Izrael)	7-18
Program rednega vzdrževanja (razen za države EU in Izrael)	7-3
Program rednega vzdrževanja (za države EU in Izrael).....	7-13

Program vzdrževanja	7-2
Prostoročni Bluetooth®	5-68
R	
Radijska antena.....	5-33
RDS (radijski podatkovni sistem)	5-48
Rezervno kolo za začasno uporabo (kompaktno rezervno kolo)	12-1
Ročica ročne zavore	3-10
Ročica za brisanje in pranje vetrobranskega stekla.....	2-135
Ročica za nastavitev višine volana	2-138
Ročica za nastavljanje naklona naslona sedeža	2-29, 2-32
Ročica za nastavljanje položaja sedeža.....	2-29, 2-32
Ročica za nastavljanje višine sedeža.....	2-29
Ročica za upravljanje luči	2-126
Ročica za upravljanje smernih kazalcev.....	2-133
Ročna zavora.....	7-39
Ročni menjalnik.....	3-17
Ročni način.....	3-22
Ročno odpiranje oken	2-21
Ročno ogrevanje in klimatska naprava.....	5-22
S	
Samodejno ogrevanje in klimatska naprava (nadzor klime).....	5-27
Senčnik	5-4
Serijska številka motorja	10-1
Serijska številka šasije	10-1
Servo zavore.....	3-68
SHVS (pametno hibridno vozilo Suzuki).....	3-39
Signal za zaustavitev v sili (ESS).....	3-64
Signalna lučka »SET«	2-125
Signalna lučka dolgih žarometov	2-122

Signalna lučka elektronskega nadzora spuščanja po strminah	2-115, 3-76
Signalna lučka ENG A-STOP	2-124
Signalna lučka ESP® »OFF«	2-115, 3-73
Signalna lučka nepravilnega delovanja	2-117
Signalna lučka obnavljanja energije med upočasnjevanjem	2-124
Signalna lučka opozorila na zapuščanje pasu	2-120
Signalna lučka opozorila na zapuščanje pasu »OFF«	2-121
Signalna lučka osvetlitve	2-122
Signalna lučka pomoč pri zaviranju z dvojno kamero izklopljena	2-120
Signalna lučka pomoči pri zaviranju z dvojno kamero	2-120
Signalna lučka sprednjih meglenk	2-121
Signalna lučka tempomata	2-125
Signalna lučka zadnje meglenke	2-121
Sistem blokade zagona motorja	2-1
Sistem centralnega zaklepanja vrat	2-3
Sistem dnevnih luči (D.R.L.)	2-127
Sistem elektronskega nadzora spuščanja po strminah	3-74
Sistem ENG A-STOP (sistem za samodejno zaustavitev in zagon motorja)	3-28
Sistem nadzora spodsavanja	3-71
Sistem ogrevanja	5-18
Sistem za izklop sovoznikove zračne blazine	2-75
Sistem za nadzor oprijema	3-77
Sistem za nadzor stabilnosti	3-71
Sistem za nadzor tlaka v pnevmatikah (TPMS)	3-79
Sistem za pomoč pri speljevanju v klancu	3-78
Sistem za pomoč pri zaviranju	3-69
Sistem za protivlomno zaklepanje	2-4
Sistem za samodejni vklop žarometov	2-127

Sistem za zadrževanje otrok	12-1
Sistem za zadrževanje otrok za države, v katerih velja Pravilnik ZN št. 16-06	2-47
Sistem za zadrževanje otrok za države, v katerih velja Pravilnik ZN št. 16-08	2-53
Sistem za zagon brez ključa	3-6
Sistem zategovalnikov varnostnih pasov	2-44
Sistemi za zadrževanje otrok	2-45
Skupni prihranek goriva med zaustavitvijo v prostem teku	2-84
Skupno trajanje zaustavitve v prostem teku	2-84
Snežne verige	4-4
Sprednja meglenka	7-54
Sprednja pozicijska luč	7-56
Sprednje zračne blazine	2-65
Sprednji sedeži	2-28
Sprednji smerni kazalec	7-56
Stikalo elektronskega nadzora spuščanja po strminah	3-74
Stikalo ENG A-STOP »OFF«	3-38
Stikalo ESP® »OFF«	3-73
Stikalo načina S	3-22
stikalo pomoči pri zaviranju z dvojno kamero »OFF«	3-54
Stikalo za brisanje/pranje zadnjega stekla	2-137
Stikalo za nadzor oprijema	3-77
Stikalo za nastavitev višine žarometov	2-133
Stikalo za ogrevanje zadnjega stekla/ stikalo za ogrevano zunanje vzvratno ogledalo	2-139
Stikalo za opozorilo na zapuščanje pasu »OFF«	3-55
Stikalo za sprednje meglenke	2-129
Stikalo za vklop varnostnih utripalk	2-135
Stikalo za zadnje meglenke	2-129
Stikalo za zagon motorja	3-5

Stikalo za zlaganje zunanjih vzvratnih ogledal	2-26
Stranske zračne blazine in stranske zračne zavese	2-69
Stranski smerni kazalec	7-54
Strešna nosilca	5-12
Stropni ročaji.....	5-7
Svarilna lučka pred krajo	2-20
Svinčev akumulator.....	7-44

T

TEHNIČNI PODATKI.....	11-1
Tekočina za brezstopenjski menjalnik (CVT)	7-33
Tekočina za pranje vetrobranskega stekla.....	7-61
Tempomat.....	3-41
Terenska vožnja.....	4-6
Termometer.....	2-83, 2-108
Težave z motorjem: pregrevanje	8-14
Težave z motorjem: zaganjalnik ne deluje	8-13
Težave z motorjem: zalit motor	8-13
Točenje	7-25
Točke za pritrditev nosilca vlečne kljuke	6-6
Trajanje zaustavitve v prostem teku	2-89
Trenutna poraba goriva.....	2-84, 2-104
Tritočkovni varnostni pas	2-38

U

Uporaba menjalnika.....	3-17
Upravljanje brisalcev in pranja vetrobranskega stekla.....	2-135
Upravljanje luči	2-126
Upravljanje smernih kazalcev.....	2-134
Ura.....	2-83, 2-108
Usmerjanje žarometov	7-51
Utekanje.....	4-1

V

VARNOSTNA PODPORA SUZUKI.....	3-46
Varnostne ključavnice za otroke (zadnja vrata)	2-5
Varnostni pasovi in sistemi za zadrževanje otrok	2-35
Varovalke	7-47
Varovalke pod armaturno ploščo	7-50
Varovalke v prostoru motorja (za model z motorjem K12D)	7-48
Varovalke v prostoru motorja (za model z motorji K12C in K12M)	7-47
Vlečni kavli.....	5-13
Vleka prikolice	6-1
Vleka vozila.....	8-12
Vodilne luči	2-128
Vodilo za varnostni pas ob strani zadaj	2-43
Voskanje	9-5
Vožnja po avtocesti.....	4-3
Vožnja po hribovitem terenu	4-3
Vožnja po spolzkih cestah	4-4
Vrata prtljažnika	2-6
Vtičnica AUX/USB	5-7
Vtičnica za dodatno opremo	5-6
Vzglavniki.....	2-30, 2-32
Vžigalne svečke.....	7-31

Z

Za Argentino	12-11
Za Avstralijo.....	12-1
Za Čile in Panamo	12-5
Za države članice GCC (arabske zalivske države)	12-3
Za Mehiko.....	12-6
Za Tajvan.....	12-7
Zadnja kombinirana luč.....	7-56

Zadnja meglenka.....	7-58
Zadnji sedeži	2-31
Zagon motorja (vozilo brez sistema za zagon brez ključa).....	3-12
Zagon/zaustavitev motorja (vozilo s sistemom za zagon brez ključa).....	3-14
Zamenjava baterije	2-13, 2-16
Zamenjava filtra olja	7-27
Zamenjava pnevmatik in/ali koles	3-88
Zamenjava vložka filtra klimatske naprave	7-62
Zamenjava žarnic	7-52
Zaviranje	3-68
Zavore	7-37
Zavorna tekočina	7-37
Zavorni diski in zavorni bobni	7-39
Zavorni pedal	3-12, 7-38
Zavorni sistem proti blokiranju koles (ABS)	3-69, 3-71
Zložljivi zadnji sedeži	2-33
Zmanjšanje porabe goriva	4-2
Zunanja vzvratna ogledala	2-25
Zvočni sistem	5-34
Zvok Bluetooth®	5-77

Ž

Žarometi LED	7-53
Žep na hrbtni strani naslona sprednjega sedeža	5-10

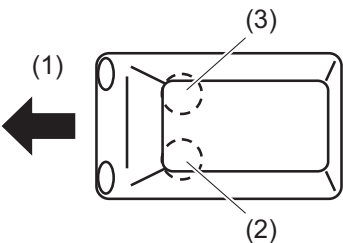
Za države, ki so vložile vlogo za spremenjeno izdajo po tretji izdaji Pravilnika ZN št. 10

Namestitev radijskih frekvenčnih (RF) oddajnikov

Vozilo je v skladu s spremenjeno izdajo po tretji izdaji Pravilnika ZN št. 10.

Če v vozilu nameravate uporabljati radijsko opremo RF, močno priporočamo, da izberete opremo, ki je v skladu z veljavnimi pravili ali predpisi v vaši državi, ali se posvetujete prodajalcem vozil SUZUKI ali usposobljenim tehnikom.

Preglednica: namestitev in uporaba vgrajenega oddajnika RF

Frekvenčni pasovi (MHz)		Položaj antene na vozilu*	Največja izhodna moč (W)
144–146	Amaterski pas	 75RM342	50
430–440	Amaterski pas		50
1.200–1.300	Amaterski pas		10

(1) Spredaj (2) Položaj namestitve antene: spredaj levo na strehi (3) Položaj namestitve antene: spredaj desno na strehi

*Na ilustraciji je primer vozila z dviznimi vrati zadaj.

Posebni pogoji za namestitev

OPOMBA:

- 1) Antenski kabel je treba napeljati čim dlje od elektronskih naprav vozila in kablanskega snopa vozila.
- 2) Napajalni kabel oddajnika mora biti ustrezno priklopljen na svinčev akumulator vozila.

POMNI

Pred uporabo vozila se prepričajte, da med načinom v pripravljenosti in načinom oddajanja radijske opreme RF ne prihaja do motenj elektronskih naprav vozila.

MODEL NAME : T61M0



MODEL NAME : K68P2



MODEL NAME : I68P0



MODEL NAME : K68P4



Model:R68P0/P74P0



Model:S180052024



Model:40398036



Model:R53R0



S180052024



TIS-15



40398036



IZJAVA O SKLADNOSTI

Odobreno s strani TRA

T61M0

TRA

REGISTERED No:

ER0117296/13

DEALER No:

DA0039842/10

I68P0

TRA

REGISTERED No:

ER36057/14

DEALER No:

DA0039842/10

K68P2

TRA

REGISTERED No:

ER37259/15

DEALER No:

DA0039842/10

K68P4

TRA

REGISTERED No:

ER37258/15

DEALER No:

DA0039842/10

IZJAVA O SKLADNOSTI

Odobreno s strani TRA

Model:K68PB

TRA
REGISTERED No:
ER39601/15
DEALER No:
DA39720/15

Model:R68P0

TRA
REGISTERED No:
ER39664/15
DEALER No:
0034163/10

Model:P74P0

TRA
REGISTERED No:
ER39663/15
DEALER No:
0034163/10

Model:K52RA

TRA
REGISTERED No:
ER44695/16
DEALER No:
DA39720/15

Model:R53R0

TRA
REGISTERED No:
ER45801/16
DEALER No:
0034163/10

S180052024

TRA

REGISTERED No:
ER60911/18

DEALER No:
DA36975/14

TIS-15

TRA

REGISTERED No:
ER59583/17

DEALER No:
DA36975/14

40398036

TRA

REGISTERED No:
ER38555/15

DEALER No:
DA36975/14

IZJAVA O SKLADNOSTI

Odobreno s strani TRA

TRA

REGISTERED
ER45345/16

No :

DEALER
DA0052708/10

No :

IZJAVA O SKLADNOSTI

Odobreno s strani OMAN-TRA

T61M0

OMAN-TRA
R/0952/13
D100428

I68P0

OMAN-TRA
R/2142/14
D100428

K68P2

OMAN-TRA
R/2392/15
D100428

K68P4

OMAN-TRA
R/2391/15
D100428

IZJAVA O SKLADNOSTI

Odobreno s strani OMAN-TRA

Model:K68PB

OMAN - TRA

R/2350/15
D100428

Model:R68P0

OMAN - TRA

R/1968/14
D100428

Model:P74P0

OMAN - TRA

R/1970/14
D100428

Model:K52RA

OMAN - TRA

R/3151/16
D090024

Model:R53R0

OMAN - TRA

R/3294/16
D090024

S180052024

OMAN-TRA
R/1293/10
D090258

TIS-15

OMAN-TRA
R/4948/17
D100428

40398036

OMAN-TRA
R/1445/10
D090258

IZJAVA O SKLADNOSTI

Odobreno s strani OMAN-TRA

OMAN-TRA

R/3086/16

D090024

MODEL No. : T61M0

51-38184 מספר אישור אלחוטי של משרד התקשורת הוא
אסור להחליף את האנטנה המקורית של המכשיר ולא
לעשות בו כל שינוי טכני אחר

MODEL No. : I68P0

51-46103 מספר אישור אלחוטי של משרד התקשורת הוא
אסור להחליף את האנטנה המקורית של המכשיר ולא
לעשות בו כל שינוי טכני אחר

MODEL No. : K68P2

51-47835 מספר אישור אלחוטי של משרד התקשורת הוא
אסור להחליף את האנטנה המקורית של המכשיר ולא
לעשות בו כל שינוי טכני אחר

MODEL No. : K68P4

51-47836 מספר אישור אלחוטי של משרד התקשורת הוא
אסור להחליף את האנטנה המקורית של המכשיר ולא
לעשות בו כל שינוי טכני אחר

- א. השימוש במכשיר הינו על בסיס "משני" ופטור מרשיון הפעלה אלחוטי.
כלומר – לא מוגן מהפרעות וללא הפרעה למערכות אחרות הפועלות כדין.
- ב. רק "בפעולת בזק" לשימוש עצמי של הלקוח בלבד, הציוד פטור מרשיון הפעלה אלחוטי.
מתן "שרות בזק" לצד ג' מחייב רשיון מיוחד ממשרד התקשורת.
- ג. אסור להחליף את האנטנה המקורית של המכשיר, ולא לעשות בו כל שינוי טכני אחר.

Israel

Model: R68P0

מספר אישור אלחוטי של משרד התקשורת הוא 51-44325
אסור להחליף את האנטנה המקורית של המכשיר ולא
לעשות בו כל שינוי טכני אחר

Model: K68PB

מספר אישור אלחוטי של משרד התקשורת הוא 51-47090
אסור להחליף את האנטנה המקורית של המכשיר ולא
לעשות בו כל שינוי טכני אחר

Model: R53R0

מספר אישור אלחוטי של משרד התקשורת הוא 50-20345
אסור להחליף את האנטנה המקורית של המכשיר ולא
לעשות בו כל שינוי טכני אחר

Model: K52RA

מספר אישור אלחוטי של משרד התקשורת הוא 51-53936
אסור להחליף את האנטנה המקורית של המכשיר ולא
לעשות בו כל שינוי טכני אחר

Model: P74P0

מספר אישור אלחוטי של משרד התקשורת הוא 51-44323
אסור להחליף את האנטנה המקורית של המכשיר ולא
לעשות בו כל שינוי טכני אחר

IZJAVA O SKLADNOSTI

MARCA: Panasonic

MODELO: AZ1601

COFETEL

RCPPAAZ16-0312



La operación de este equipo está sujeta a las siguientes dos condiciones: (1) es posible que este equipo o dispositivo no cause interferencia perjudicial y (2) este equipo o dispositivo debe aceptar cualquier interferencia, incluyendo la que pueda causar su operación no deseada.

IZJAVA O SKLADNOSTI

Marca : SUZUKI
Modelo : T61M0
Origen : THAILAND

CNC COMISIÓN NACIONAL
DE **COMUNICACIONES**

H-17332

Model:K68PB

AGREE PAR L'ANRT MAROC

Numéro d'agrément: MR 9992 ANRT 2015
Date d'agrément: 19/01/2015

Model:K52RA

AGRÉÉ PAR L'ANRT MAROC

Numéro d'agrément: MR 11480 ANRT 2016
Date d'agrément: 24/02/2016

Model:R68P0

AGREE PAR L'ANRT MAROC

Numéro d'agrément: MR 9326 ANRT 2014
Date d'agrément: 02/06/2014

Model:R53R0

AGRÉÉ PAR L'ANRT MAROC

Numéro d'agrément: MR 11743 ANRT 2016
Date d'agrément: 13/04/2016

Model:P74P0

AGREE PAR L'ANRT MAROC

Numéro d'agrément: MR 9352 ANRT 2014
Date d'agrément: 10/06/2014

I68P0

AGRÉÉ PAR L'ANRT MAROC
Numéro d'agrément MR 9603 ANRT 2014

T61M0

AGRÉÉ PAR L'ANRT MAROC
Numéro d'agrément MR 7816 ANRT2013

K68P2

AGRÉÉ PAR L'ANRT MAROC
Numéro d'agrément MR 10015 ANRT 2015

K68P4

AGRÉÉ PAR L'ANRT MAROC
Numéro d'agrément MR 10014 ANRT 2015

S180052024

AGREE PAR L'ANRT MAROC

Numéro d'agrément : MR 17719 ANRT 2018

Date d'agrément : 16/10/2018

TIS-15

AGREE PAR L'ANRT MAROC

Numéro d'agrément : MR 17386 ANRT 2018

Date d'agrément : 30/08/2018

40398036

AGREE PAR L'ANRT MAROC

Numéro d'agrément : MR 5837 ANRT 2010

Date d'agrément : 08/10/2010

第十二條

經型式認證合格之低功率射頻電機，非經許可，公司、商號或使用者均不得擅自變更頻率、加大功率或變更原設計之特性及功能。

第十四條

低功率射頻電機之使用不得影響飛航安全及干擾合法通信；經發現有干擾現象時，應立即停用，並改善至無干擾時方得繼續使用。

前項合法通信，指依電信法規定作業之無線電通信。

低功率射頻電機須忍受合法通信或工業、科學及醫療用電波輻射性電機設備之干擾。



Calsonic Kansei Corp.
2-1917, Nisshin-cho, Kita-ku, Saitama-shi, Saitama-ken, 331-8501, Japan
TEL : +81-48-660-4073 FAX : +81-48-661-1050

[Czech]	Calsonic Kansei Corp. tímto prohlašuje, že K68P2/K68P4/T61M0/I68P0 splňuje základní požadavky a všechna příslušná ustanovení Směrnice 1999/5/ES.
[Danish]	Undertegnede Calsonic Kansei Corp. erklærer herved, at følgende udstyr K68P2/K68P4/T61M0/I68P0 overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.
[German]	Hiermit erklärt Calsonic Kansei Corp., dass sich das Gerät K68P2/K68P4/T61M0/I68P0 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet.
[Estonian]	Käesolevaga kinnitab Calsonic Kansei Corp. seadme K68P2/K68P4/T61M0/I68P0 vastavust direktiivi 1999/5/EÜ põhinõuetele ja nimetatud direktiivist tulenevatele teistele asjakohastele
[English]	Hereby, Calsonic Kansei Corp. , declares that this K68P2/K68P4/T61M0/I68P0 is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.
[Spanish]	Por la presente, Calsonic Kansei Corp., declara que este K68P2/K68P4/T61M0/I68P0 cumple con los requisitos esenciales y otras exigencias relevantes de la Directiva 1999/5/EC.
[Greek]	ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ Calsonic Kansei Corp. ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ Κ68P2/Κ68P4/Τ61Μ0/Ι68P0 ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΥΣΙΩΔΕΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΛΟΙΠΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕ Σ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 1999/5/ΕΚ.
[French]	Par la présente, Calsonic Kansei Corp. déclare que l'appareil K68P2/K68P4/T61M0/I68P0 est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.
[Italian]	Con la presente Calsonic Kansei Corp. dichiara che questo K68P2/K68P4/T61M0/I68P0 è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.
[Latvian]	Ar šo Calsonic Kansei Corp. deklarē, ka K68P2/K68P4/T61M0/I68P0 atbilst Direktīvas 1999/5/EK būtiskajām prasībām un citiem ar to saistītajiem noteikumiem.
[Lithuanian]	Šiuo Calsonic Kansei Corp. deklaruoją, kad šis K68P2/K68P4/T61M0/I68P0 atitinka esminius reikalavimus ir kitas 1999/5/EB Direktivos nuostatas.
[Dutch]	Hierbij verklaart Calsonic Kansei Corp. dat het toestel K68P2/K68P4/T61M0/I68P0 in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.
[Maltese]	Hawnhekk, Calsonic Kansei Corp. , jiddikjara li dan K68P2/K68P4/T61M0/I68P0 jikkonforma mal-htigijiet essenzzjali u ma provvedimenti oħrajn relevanti li hemm fid-Direttiva 1999/5/EC.
[Hungarian]	A Calsonic Kansei Corp. ezzennek kijelenti, hogy a K68P2/K68P4/T61M0/I68P0 típusú beren-dezés teljesíti az alapvető követelményeket és más 1999/5/EK irányelvben meghatározott vonatkozó rendelkezéseket.
[Polish]	Niniejszym Calsonic Kansei Corp. deklaruje że K68P2/K68P4/T61M0/I68P0 jest zgodny z zasadniczymi wymaganiami i innymi właściwymi postanowieniami Dyrektywy 1999/5/EC.
[Portuguese]	Eu, Calsonic Kansei Corp., declaro que o K68P2/K68P4/T61M0/I68P0 cumpre os requisitos essenciais e outras provisões relevantes da Directiva 1999/5/EC.
[Slovenian]	Calsonic Kansei Corp. izjavlja, da je ta K68P2/K68P4/T61M0/I68P0 v skladu z bistvenimi zahtevami in drugimi relevantnimi določili direktive 1999/5/ES.
[Slovak]	Calsonic Kansei Corp. týmto vyhlasuje, že K68P2/K68P4/T61M0/I68P0 spĺňa základné požiadavky a všetky príslušné ustanovenia Smernice 1999/5/ES.
[Finnish]	Calsonic Kansei Corp. vakuuttaa täten että K68P2/K68P4/T61M0/I68P0 tyyppinen laite on direktiivin 1999/5/EY oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.
[Swedish]	Härmed intygar Calsonic Kansei Corp. att denna K68P2/K68P4/T61M0/I68P0 står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG.
[Icelandic]	Hér með lýsir Calsonic Kansei Corp. yfir því að K68P2/K68P4/T61M0/I68P0 er í samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 1999/5/EC.
[Norwegian]	Calsonic Kansei Corp. erklærer herved at utstyret K68P2/K68P4/T61M0/I68P0 er i samsvar med de grunnleggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.
[Turkish]	İşbu belge ile Calsonic Kansei Corp. , bu K68P2/K68P4/T61M0/I68P0'ın 1995/5/EC Yönetmeliği esas gereksinimlerine ve diğer şartlarına uygun olduğunu beyan eder.
[Romanian]	Prin prezenta, Calsonic Kansei Corp., declară că aparatul K68P2/K68P4/T61M0/I68P0 este în conformitate cu cerințele esențiale și cu alte prevederi pertinente ale Directivei 1999/5/CE..
[Bulgarian]	С настоящето, Calsonic Kansei Corp., декларира, че К68P2/К68P4/Т61М0/І68P0 е в съответствие със съществените изисквания и другитеприложими разпоредби на Директива 1999/5/EC.
[Croatian]	Övime Calsonic Kansei Corp. izjavljuje da je ovaj K68P2/K68P4/T61M0/I68P0 je u skladu s osnovnim zahtjevima i drugim relevantnim odredbama Direktive 1999/5/EC.
[Crmogorski jezik]	Ovim putem, kompanija, Calsonic Kansei Corp. izjavljuje da je ovaj proizvod K68P2/K68P4/T61M0/I68P0 u skladu sa osnovnim zahtjevima i drugim relevantnim odredbama direktive 1999/5/EC.
[Macedonian]	Со ова, Calsonic Kansei Корп, изјавува дека овој K68P2 / K68P4 / T61M0 / I68P0 е во согласност со суштинските барања и другите релевантни одредби од Директивата 1999/5 / EC.

CAUTION - Danger of explosion if battery is incorrectly replaced. Replace only with the same or equivalent type.
CAUTION - Do not exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like.



Sumitomo Wiring Systems, Ltd.

5-28 Hamada-cho, Yokkaichi, Mie 510-8528 Japan
(E: T01 29-224-0200 / F: 01 29-224-9310)

CE

[English]	Hereby, Sumitomo Wiring Systems, Ltd., declares that this K68PB is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC. Copy of the Declaration of Conformity is available from the following locations. address: Electronics Design Department3 Electronics Division Electronics Group Sumitomo Wiring Systems, Ltd. 1820, Nakanoke, Mikkaichi-cho, Suzuka, Mie 513-8631 Japan
[Dutch]	Hierbij verklaart Sumitomo Wiring Systems, Ltd. dat het toestel I K68PB in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG. Exemplaar van de conformiteitsverklaring is beschikbaar op de volgende locaties. adres: Electronics Design Department3 Electronics Division Electronics Group Sumitomo Wiring Systems, Ltd. 1820, Nakanoke, Mikkaichi-cho, Suzuka, Mie 513-8631 Japan
[German]	Hiermit erklärt Sumitomo Wiring Systems, Ltd., dass sich das Gerät K68PB in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG. Kopie der Konformitätserklärung finden Sie unter den folgenden Adressen.
[French]	Par la présente, Sumitomo Wiring Systems, Ltd. déclare que l'appareil K68PB est conforme aux exigences essentielles et autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE. Copie de la déclaration de conformité est disponible à partir des emplacements suivants. adresse: Electronics Design Department3 Electronics Division Electronics Group Sumitomo Wiring Systems, Ltd. 1820, Nakanoke, Mikkaichi-cho, Suzuka, Mie 513-8631 Japan
[Spanish]	Por la presente, Sumitomo Wiring Systems, Ltd., declara que este K68PB cumple con los requisitos esenciales y otras exigencias relevantes de la Directiva 1999/5/CE. Copia de la declaración de conformidad está disponible en los siguientes lugares. dirección: Electronics Design Department3 Electronics Division Electronics Group Sumitomo Wiring Systems, Ltd. 1820, Nakanoke, Mikkaichi-cho, Suzuka, Mie 513-8631 Japan
[Bulgarian]	С настоящото, Sumitomo Wiring Systems, Ltd., декларира, че K68PB е в съответствие със съществени изисквания и другите приложими разпоредби на Директива 1999/5/ЕО. Копие от декларацията за съответствие се предлага от следните места. адрес: Electronics Design Department3 Electronics Division Electronics Group Sumitomo Wiring Systems, Ltd. 1820, Nakanoke, Mikkaichi-cho, Suzuka, Mie 513-8631 Japan
[Greek]	Με τη παρούσα ο κατασκευαστής, Sumitomo Wiring Systems, Ltd., δηλώνει ότι ο K68PB συμμορφώνεται προς τις ουσιώδεις απαιτήσεις και τις λοιπές σχετικές διατάξεις της οδηγίας 1999/5/ΕΚ. Αντίγραφο της δήλωσης συμμόρφωσης είναι διαθέσιμο από τις ακόλουθες θέσεις. διεύθυνση: Electronics Design Department3 Electronics Division Electronics Group Sumitomo Wiring Systems, Ltd. 1820, Nakanoke, Mikkaichi-cho, Suzuka, Mie 513-8631 Japan
[Czech]	Sumitomo Wiring Systems, Ltd. tímto prohlašuje, že K68PB splňuje základní požadavky a všechna příslušná ustanovení Směrnice 1999/5/ES. Kopie prohlášení o shodě je k dispozici v následujících umístěních. adresa: Electronics Design Department3 Electronics Division Electronics Group Sumitomo Wiring Systems, Ltd. 1820, Nakanoke, Mikkaichi-cho, Suzuka, Mie 513-8631 Japan
[Danish]	Underrettede Sumitomo Wiring Systems, Ltd. Erklærer herved, at følgende udstyr K68PB overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF. Kopie af overensstemmelseserklæring er tilgængelig fra følgende placeringer. adresse: Electronics Design Department3 Electronics Division Electronics Group Sumitomo Wiring Systems, Ltd. 1820, Nakanoke, Mikkaichi-cho, Suzuka, Mie 513-8631 Japan
[Italian]	Con la presente, Sumitomo Wiring Systems, Ltd. dichiara che questo K68PB è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE. Copia della dichiarazione di conformità è disponibile nei seguenti siti. indirizzo: Electronics Design Department3 Electronics Division Electronics Group Sumitomo Wiring Systems, Ltd. 1820, Nakanoke, Mikkaichi-cho, Suzuka, Mie 513-8631 Giappone
[Portuguese]	Eis, Sumitomo Wiring Systems, Ltd., declara que o K68PB cumpre os requisitos essenciais e outras provisões relevantes da Directiva 1999/5/CE. Cópia da Declaração de Conformidade está disponível nos seguintes locais. endereço: Electronics Design Department3 Electronics Division Electronics Group Sumitomo Wiring Systems, Ltd. 1820, Nakanoke, Mikkaichi-cho, Suzuka, Mie 513-8631 Japão
[Finnish]	Sumitomo Wiring Systems, Ltd. vakuuttaa täten että K68PB tyyppien laite on direktiivin 1999/5/EY esiteltiin vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen. Kopio Vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla seuraavissa paikoissa. osoite: Electronics Design Department3 Electronics Division Electronics Group Sumitomo Wiring Systems, Ltd. 1820, Nakanoke, Mikkaichi-cho, Suzuka, Mie 513-8631 Japan
[Swedish]	Härmed Sumitomo Wiring Systems, Ltd., att denna K68PB står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EC. Kopie av försäkran om överensstämmelse finns tillgänglig från följande platser. adress: Electronics Design Department3 Electronics Division Electronics Group Sumitomo Wiring Systems, Ltd. 1820, Nakanoke, Mikkaichi-cho, Suzuka, Mie 513-8631 Japan
[Polish]	Niniejszym, Sumitomo Wiring Systems, Ltd. deklaruje że K68PB jest zgodny z zasadniczymi wymaganiami i innymi właściwymi postanowieniami Dyrektywy 1999/5/EC. Kopie deklaracji zgodności jest dostępna w następujących lokalizacjach. adres: Electronics Design Department3 Electronics Division Electronics Group Sumitomo Wiring Systems, Ltd. 1820, Nakanoke, Mikkaichi-cho, Suzuka, Mie 513-8631 Japonia
[Hungarian]	A Sumitomo Wiring Systems, Ltd. ezennel kijelenti, hogy a K68PB típusú berendezés teljesíti az alapvető követelményeket és más 1999/5/EK irányelvben meghatározott vonatkozó rendelkezéseket. Példányt a megfelelőségi nyilatkozattal elérhető a következő helyeken.
[Slovak]	Sumitomo Wiring Systems, Ltd. týmto vyhlasuje, že K68PB spĺňa základné požiadavky a všetky príslušné ustanovenia Smernice 1999/5/ES. Kópia vyhlásenia o zhode je k dispozícii v nasledujúcich umiestneniach. adresa: Electronics Design Department3 Electronics Division Electronics Group Sumitomo Wiring Systems, Ltd. 1820, Nakanoke, Mikkaichi-cho, Suzuka, Mie 513-8631 Japan
[Slovenian]	Sumitomo Wiring Systems, Ltd. izjavlja, da je ta K68PB v skladu z bistvenimi zahtevami in drugimi relevantnimi določili direktive 1999/5/ES. Kopijo izjave o skladnosti je na voljo na naslednjih lokacijah. naslov: Electronics Design Department3 Electronics Division Electronics Group Sumitomo Wiring Systems, Ltd. 1820, Nakanoke, Mikkaichi-cho, Suzuka, Mie 513-8631 Japonia
[Estonian]	Käesolevaga kinnitab Sumitomo Wiring Systems, Ltd. seadme K68PB vastavust direktiivi 1999/5/EÜ põhinõuetele ja nimetatud direktiivi tulenevatele teistele asjakohastele sätetele. Koopia vastavusdeklaratsioon on saadaval järgmistel kohtades. adress: Electronics Design Department3 Electronics Division Electronics Group Sumitomo Wiring Systems, Ltd. 1820, Nakanoke, Mikkaichi-cho, Suzuka, Mie 513-8631 Japan
[Latvian]	Ar šo Sumitomo Wiring Systems, Ltd. deklarē, ka K68PB atbilst Direktīvas 1999/5/EK būtiskajām prasībām un citiem ar šo saistītajiem noteikumiem. Kopija atbilstības deklarācija ir pieejama no šādiem vietām.
[Lithuanian]	Šiuo Sumitomo Wiring Systems, Ltd. deklaruojame, kad šis K68PB atitinka esminius reikalavimus ir kitas 1999/5/EB Direktyvos nuostatas. Kopijoti Atitikimo deklaracija yra į šią vietą. adresas: Electronics Design Department3 Electronics Division Electronics Group Sumitomo Wiring Systems, Ltd. 1820, Nakanoke, Mikkaichi-cho, Suzuka, Mie 513-8631 Japonija
[Romanian]	Prin prezenta, Sumitomo Wiring Systems, Ltd., declară că aparatul K68PB este în conformitate cu cerințele esențiale și cu alte prevederi pertinente ale Directivei 1999/5/CE. Copie a declarației de conformitate este disponibilă în următoarele locații. adresa: Electronics Design Department3 Electronics Division Electronics Group Sumitomo Wiring Systems, Ltd. 1820, Nakanoke, Mikkaichi-cho, Suzuka, Japonia Mie 513-8631
[Croatian]	Ovimе, Sumitomo Wiring Systems, Ltd. izjavuje da je ovaj K68PB je u skladu s osnovnim zahtjevima i drugim relevantnim odredbama Direktive 1999/5/EC. Kopiju izjave o sukladnosti dostupna je na sljedećem mjestu. adresa: Electronics Design Department3 Electronics Division Electronics Group Sumitomo Wiring Systems, Ltd. 1820, Nakanoke, Mikkaichi-cho, Suzuka, Mie 513-8631 Japan
[Icelandic]	Hér, Sumitomo Wiring Systems, Ltd., því að K68PB er í samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur sem gerðar eru í tilskipun 1999/5/EG. Eftirfarandi er tilfinningu um samræmi er að finna á eftirfarandi stöðum.
[Norwegian]	Herved Sumitomo Wiring Systems, Ltd., erklærer at dette K68PB er i samsvar med de grunnleggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF. Kopie av samsvarserklæring er tilgjengelig på følgende steder. adresse: Electronics Design Department3 Electronics Division Electronics Group Sumitomo Wiring Systems, Ltd. 1820, Nakanoke, Mikkaichi-cho, Suzuka, Mie 513-8631 Japan
[Macedonian]	Со ова, Sumitomo Wiring Systems, Ltd., изјавува дека овој K68PB е во согласност со суштествите барања и другите релевантни одредби на Директивата 1999/5/ЕО. Копие од Декларацијата за соодветност е на располагање од следните локации. адреса: Electronics Design Department3 Electronics Division Electronics Group Sumitomo Wiring Systems, Ltd. 1820, Nakanoke, Mikkaichi-cho, Suzuka, Mie 513-8631 Japonija
[Turkish]	Bu vesile ile, Sumitomo Wiring Systems, Ltd., bu K68PB yönetmeliğinin temel şartlarına ve 1999/5/EC diğer ilgili hükümlerine uygun olduğunu beyan eder. Uygunluk Bildirimi'nin Kopyası aşağıdaki konumlardan edinebilir. Adres: Electronics Design Department3 Electronics Division Electronics Group Sumitomo Wiring Systems, Ltd. 1820, Nakanoke, Mikkaichi-cho, Suzuka, Mie 513-8631 Japonya
[Oromogars jicik]	Ovime, Sumitomo Wiring Systems, Ltd., proglasi da je ovaj K68PB je u skladu sa suštinski uslovi i druge relevantne odredbe direktivu 1999/5/EC. Kopija deklaracije skladom je na raspolaganju iz sljedeće lokacije. adresa: Electronics Design Department3 Electronics Division Electronics Group Sumitomo Wiring Systems, Ltd. 1820, Nakanoke, Mikkaichi-cho, Suzuka, Mie 513-8631 Japan

CE

CAUTION - Danger of explosion if battery is incorrectly replaced. Replace only with the same or equivalent type.
CAUTION - Do not exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like.

[English]	Hereby, ALPS ELECTRIC CO.,LTD., declares that this R68P0P74P0 is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC. Copy of the Declaration of Conformity is available from the following locations. address:Engineering Dept.M5,ALPS ELECTRIC CO.,LTD. 6-3-36, Nakazato, Furukawa, Osaka-city, Miyagi-pref, 989-6181, Japan
[Dutch]	Hierbij verklaart ALPS ELECTRIC CO.,LTD., dat het toestel i R68P0P74P0 in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG. Exemplaar van de conformiteitsverklaring is beschikbaar op de volgende locaties. adres:Engineering Dept.M5,ALPS ELECTRIC CO.,LTD. 6-3-36, Nakazato, Furukawa, Osaka-city, Miyagi-pref, 989-6181, Japan
[German]	Hiermit erklärt ALPS ELECTRIC CO.,LTD., dass sich das Gerät R68P0P74P0 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG. Kopia der Konformitätsklärung finden Sie unter den folgenden Adressen. adresse: Ingenieur Dept.M5,ALPS ELECTRIC CO., LTD. 6-3-36, Nakazato, Furukawa, Osaka-Stadt, Miyagi-pref, 989-6181, Japan
[French]	Par la présente, ALPS ELECTRIC CO.,LTD., déclare que l'appareil R68P0P74P0 est conforme aux exigences essentielles et autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE. Copie de la déclaration de conformité est disponible à partir des emplacements suivants. adresse: Ingénierie Dept.M5,ALPS ELECTRIC CO., LTD. 6-3-36, Nakazato, Furukawa, Osaka-ville, Miyagi-pref, 989-6181, Japon
[Spanish]	Por la presente, ALPS ELECTRIC CO.,LTD., declara que este R68P0P74P0 cumple con los requisitos esenciales y otras exigencias relevantes de la Directiva 1999/5/CE. Copia de la declaración de conformidad está disponible en los siguientes lugares. dirección: Ingeniería Dept.M5,ALPS ELECTRIC CO., LTD. 6-3-36, Nakazato, Furukawa, Osaka-ciudad, Miyagi-pref, 989-6181, Japón
[Bulgarian]	С настоящото,ALPS ELECTRIC CO.,LTD., декларира, че R68P0P74P0 е в съответствие със съществените изисквания и другите приложими разпоредби на Директива 1999/5/ЕС. Копие от декларацията за съответствие се предлага от следните места. адрес:Engineering Dept.M5,ALPS ELECTRIC CO.,LTD. 6-3-36, Nakazato, Furukawa, Osaka-град, Miyagi-Пред, 989-6181, Япония
[Greek]	Με την παρούσα ο κ/κ ALPS ELECTRIC CO.,LTD. δηλώνει ότι R68P0P74P0 συμμορφώνεται προς τις ουσιώδεις απαιτήσεις και τις λοιπές σχετικές διατάξεις της οδηγίας 1999/5/ΕΚ. Αντίγραφο της δήλωσης συμμόρφωσης είναι διαθέσιμο από τις ακόλουθες θέσεις. διεύθυνση:Ingeniour Dept.M5,ALPS ELECTRIC CO., LTD. 6-3-36, Nakazato, Furukawa, Osaka-πόλη, Miyagi-Πρεφ, 989-6181, Ιαπωνία
[Czech]	ALPS ELECTRIC CO.,LTD. tímto prohlašuje, že R68P0P74P0 splňuje základní požadavky a všechny příslušné ustanovení Směrnice 1999/5/ES. Kopie prohlášení o shodě je k dispozici v následujících umístěních. adresa: Engineering Dept.M5,ALPS ELECTRIC CO., LTD. 6-3-36, Nakazato, Furukawa, Osaka-město, Miyagi-Prez, 989-6181, Japonsko
[Danish]	Underrettede ALPS ELECTRIC CO.,LTD. Erklærer herved, at følgende udstyr R68P0P74P0 overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF. Kopi af overensstemmelseserklæring er tilgængelig fra følgende placeringer. adresse:Engineering Dept.M5,ALPS ELECTRIC CO., LTD. 6-3-36, Nakazato, Furukawa, Osaka-byen, Miyagi-Pref, 989-6181, Japan
[Italian]	Con la presente, ALPS ELECTRIC CO.,LTD. dichiara che questo R68P0P74P0 è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE. Copia della dichiarazione di conformità è disponibile nei seguenti siti. indirizzo:Ingegneria Dept.M5,ALPS ELECTRIC CO.,LTD. 6-3-36, Nakazato, Furukawa, Osaka-city, Miyagi-pref, 989-6181, Giappone
[Portuguese]	Eu, ALPS ELECTRIC CO.,LTD., declaro que o R68P0P74P0 cumpre os requisitos essenciais e outras provisões relevantes da Directiva 1999/5/CE. Cópia da Declaração de Conformidade está disponível nos seguintes locais. endereço:Dept.M5 Engenharia,ALPS ELECTRIC CO.,LTD. 6-3-36, Nakazato, Furukawa, Osaka-cidade, Miyagi-pref, 989-6181, Japão
[Finnish]	ALPS ELECTRIC CO.,LTD. vakuuttaa täten että R68P0P74P0 täyttävän laien on direktiivin 1999/5/EY oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen. Kopio Vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla seuraavissa paikoissa. osoite: Engineering Dept.M5,ALPS ELECTRIC CO., LTD. 6-3-36, Nakazato, Furukawa, Osaka-city, Miyagi-pref, 989-6181, Japan
[Swedish]	Härmed ALPS ELECTRIC CO.,LTD., att denna R68P0P74P0 står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EC. Kopia av försäkran om överensstämmelse finns tillgänglig från följande platser. adress: Engineering Dept.M5,ALPS ELECTRIC CO.,LTD. 6-3-36, Nakazato, Furukawa, Osaka-stad, Miyagi-pref, 989-6181, Japan
[Polish]	Niniejszym, ALPS ELECTRIC CO.,LTD. deklaruje że R68P0P74P0 jest zgodny z zasadniczymi wymaganiami i innymi właściwymi postanowieniami Dyrektywy 1999/5/EC. Kopia deklaracji zgodności jest dostępna w następujących lokalizacjach. adres:Inżynieria Dept.M5,ALPS ELECTRIC CO.,LTD. 6-3-36, Nakazato, Furukawa, Osaka-miasto, Miyagi-pref, 989-6181, Japonia
[Hungarian]	A, ALPS ELECTRIC CO.,LTD. izentem kijelenti, hogy a R68P0P74P0 típusú berendezés teljesíti az alapvető követelményeket és más 1999/5/EK irányelvben meghatározott vonatkozó rendelkezéseket. Példányt a megfelelősségi nyilatkozat elérhető a következő helyeken. cim: Engineering Dept.M5,ALPS ELECTRIC CO., LTD. 6-3-36, Nakazato, Furukawa, Osaka- város, Miyagi-pref, 989-6181, Japán
[Slovak]	ALPS ELECTRIC CO.,LTD. týmto vyhlasuje, že R68P0P74P0 spĺňa základné požiadavky a všetky príslušné ustanovenia Smernice 1999/5/ES. Kópia vyhlásenia o zhode je k dispozícii v nasledujúcich umiestneniach. adresa: Engineering Dept.M5,ALPS ELECTRIC CO., LTD. 6-3-36, Nakazato, Furukawa, Osaka-mesto, Miyagi-Pref, 989-6181, Japonsko
[Slovenian]	ALPS ELECTRIC CO.,LTD. izjavlja, da je ta R68P0P74P0 v skladu z bistvenimi zahtevami in drugimi relevantnimi določili direktive 1999/5/ES. Kopijo izjave o skladnosti je na voljo na naslednjih lokacijah. naslov: Engineering Dept.M5,ALPS ELECTRIC CO., LTD. 6-3-36, Nakazato, Furukawa, Osaka-city, Miyagi-pref, 989-6181, Japonska
[Estonian]	Käesolevaga kinnitab ALPS ELECTRIC CO.,LTD. seadme R68P0P74P0 vastavust direktiivi 1999/5/EÜ põhinõuetele ja nimetatud direktiivist tulenevatele teistele asjakohastele sätetele. Kopia vastavusdeklaratsioon on saadaval järgmistes kohtades. aadress: Engineering Dept.M5,ALPS ELECTRIC CO., LTD. 6-3-36, Nakazato, Furukawa, Osaka-linn, Miyagi-pref, 989-6181, Japan
[Lithuanian]	Ar šio ALPS ELECTRIC CO.,LTD. deklaru, ka R68P0P74P0 atitikt Direktivos 1999/5/EX būtiskąsias prasības ir citem ar to sandaugiamis reikiavimams. Kopija atitiktības deklarācija ir pieejama no šādām vietām. adrese:Engineering Dept.M5,ALPS ELECTRIC CO., LTD. 6-3-36, Nakazato, Furukawa, Osaka-city, Miyagi-pref, 989-6181, Japan
[Lithuanian]	Suo ALPS ELECTRIC CO.,LTD. deklaruoją, kad šis R68P0P74P0 atitinka esminius reikalavimus ir kitus 1999/5/EX Direktivos nuostatus. Kopijuoti Atitiktumo deklaracijos yra šiuose vietose. adresas:Inžinieria Dept.M5,ALPS ELECTRIC CO., LTD. 6-3-36, Nakazato, Furukawa, Osaka-miestas, Miyagi-PIRIED, 989-6181, Japonija
[Romanian]	Prin prezenta, ALPS ELECTRIC CO.,LTD., declară că aparatul R68P0P74P0 este în conformitate cu cerințele esențiale și cu alte prevederi pertinente ale Directivei 1999/5/CE. Copia a declarației de conformitate este disponibilă în următoarele locații. adresa: Inginerie Dept.M5,ALPS ELECTRIC CO., LTD. 6-3-36, Nakazato, Furukawa, Osaka-grad, Miyagi-pref, 989-6181, Japonia
[Croatian]	Ovimе, ALPS ELECTRIC CO.,LTD. izjavljuje da je ovaj R68P0P74P0 je u skladu s osnovnim zahtjevima i drugim relevantnim odredbama Direktive 1999/5/EC. Kopiju izjave o sukladnosti dostupna je na sljedećem mjestu. adresa: Inženjering Dept.M5,ALPS ELECTRIC CO.,LTD. 6-3-36, Nakazato, Furukawa, Osaka-grad, Miyagi-pref, 989-6181 Japan
[Icelandic]	Hér, ALPS ELECTRIC CO.,LTD., því að R68P0P74P0 er í samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur sem gerður eru í hlakpinnum 1999/5/EC. Eintak af lýfyrirspau um samkvæmni er að finna á eftirfarandi stöðum. netfang: Engineering Dept.M5,ALPS ELECTRIC CO.,LTD. 6-3-36, Nakazato, Furukawa, Osaka-borg, Miyagi-Pref, 989-6181, Japan
[Norwegian]	Hermed ALPS ELECTRIC CO.,LTD., erklærer at dette R68P0P74P0 er i samsvar med de grunnleggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF. Kopi av samsvarserklæringen er tilgjengelig på følgende steder. adresse: Engineering Dept.M5,ALPS ELECTRIC CO.,LTD. 6-3-36, Nakazato, Furukawa, Osaka-byen, Miyagi-pref, 989-6181, Japan
[Macedonian]	Со ова, ALPS ELECTRIC CO.,LTD., изјавува дека овој R68P0P74P0 е во согласност со суштинските барања и другите релевантни одредби од Директивата 1999/5/EC. Копија од Декларацијата за соодветност е на располагање од следниве локации. адреса:Инженеринг Dept.M5,ALPS ELECTRIC CO., LTD. 6-3-36, Nakazato, Furukawa, Osaka-град, Miyagi-Пред, 989-6181, Јапонија
[Turkish]	Bu vesile ile, ALPS ELECTRIC CO.,LTD., bu R68P0P74P0 yönetmeliğinin temel şartlarına ve 1999/5/EC direktif ilgili hükümlerine uygun olduğunu beyan eder. Uygunluk Bildiriminin Kopyası aşağıdaki konumlardan edinilebilir. Adres:Mühendislik Dept.M5,ALPS ELECTRIC CO., LTD. 6-3-36, Nakazato, Furukawa, Osaka-kent, Miyagi-pref, 989-6181, Japonya
[Croatian]	Ovimе, ALPS ELECTRIC CO.,LTD., proglašuje da je ovaj R68P0P74P0 je u skladu sa suštinjski uslovi i druge relevantne odredbe direktivu 1999/5/EC. Kopija deklaracije skladom je na raspolaganju iz sljedeće lokacije. adresa:Inženjering Dept.M5,ALPS za električnu ENERGIJU CO., LTD. 6-3-36, Nakazato, Furukawa, Osaka grad, Miyagi-pref, 989-6181, Japan

Manufacturer: Continental Automotive GmbH
Address: Seimensstrasse12
D-93055 Regensburg
Germany

Radio Transmitter: S180052024 and Radio Receiver: 40398036

 Český [Czech]	Continental limito prohlášíje, že tento <i>Radio Transmitter and Receiver</i> je ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směnice 1999/5/ES.
 Dansk [Danish]	Undertegnede <i>Continental</i> erklærer herved, at følgende udstyr <i>Radio Transmitter and Receiver</i> overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.
 Deutsch [German]	Hiermit erklärt <i>Continental</i> , dass sich das Gerät <i>Radio Transmitter and Receiver</i> in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet.
 Eesti [Estonian]	Käesolevaga kinnitab <i>Continental</i> seadme <i>Radio Transmitter and Receiver</i> vastavust direktiivi 1999/5/EÜ põhiolemetele ja nimetatud direktiivist tulenevatele teistele asjakohastele sätetele.
 English	Hereby, <i>Continental</i> declares that this <i>Radio Transmitter and Receiver</i> is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.
 Español [Spanish]	Por medio de la presente <i>Continental</i> declara que el <i>Radio Transmitter and Receiver</i> cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE.
 Ελληνική [Greek]	ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ <i>Continental</i> ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ <i>Radio Transmitter and Receiver</i> ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΥΣΙΩΔΕΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΛΟΙΠΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 1999/5/EK.
 Français [French]	Par la présente <i>Continental</i> déclare que l'appareil <i>Radio Transmitter and Receiver</i> est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.
 Italiano [Italian]	Con la presente <i>Continental</i> dichiara che questo <i>Radio Transmitter and Receiver</i> è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.
 Latviski [Latvian]	Ar šo <i>Continental</i> deklarē, ka <i>Radio Transmitter and Receiver</i> atbilst Direktīvas 1999/5/EK būtiskajām prasībām un citiem ar to saistītajiem noteikumiem.

<u>1e</u> Lietuvių [Lithuanian]	Šiuo <i>Continental</i> deklaruoja, kad šis <i>Radio Transmitter and Receiver</i> atitinka esminius reikalavimus ir klasą 1999/5/EB Direktyvos nuostatas.
<u>1f</u> Nederlands [Dutch]	Hierbij verklaart <i>Continental</i> dat het toestel <i>Radio Transmitter and Receiver</i> in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.
<u>1d</u> Malti [Maltese]	Hawn hekk, <i>Continental</i> , jiddukljara li dan <i>Radio Transmitter and Receiver</i> jikkonforma mal-htigijiet essenzjali u ma provvediment i oħra jn rilevanti li hemm fid-Direttiva 1999/5/EC.
<u>1b</u> Magyar [Hungarian]	Alulírott, <i>Continental</i> nyilatkozik, hogy a <i>Radio Transmitter and Receiver</i> megfelel a vonatkozó alapelvő követelményeknek és az 1999/5/EC irányelv egyéb előírásainak.
<u>1c</u> Polski [Polish]	Niniejszym <i>Continental</i> oświadcza, że <i>Radio Transmitter and Receiver</i> jest zgodny z zasadniczymi wymogami oraz pozostałymi stosownymi postanowieniami Dyrektywy 1999/5/EC.
<u>1a</u> Português [Portuguese]	<i>Continental</i> declara que este <i>Radio Transmitter and Receiver</i> está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE.
<u>1</u> Slovensko [Slovenian]	<i>Continental</i> izjavlja, da je ta <i>Radio Transmitter and Receiver</i> v skladu z bistvenimi zahtevami in ostalimi relevantnimi določili direktive 1999/5/ES.
<u>sk</u> Slovenský [Slovak]	<i>Continental</i> týmto vyhlasuje, že <i>Radio Transmitter and Receiver</i> spĺňa základné požiadavky a všetky príslušné ustanovenia Smernice 1999/5/ES.
<u>fi</u> Suomi [Finnish]	<i>Continental</i> vakuuttaa täten että <i>Radio Transmitter and Receiver</i> täyttää sen direktiivin 1999/5/EY oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.
<u>sv</u> Svenska [Swedish]	Härmed intygar <i>Continental</i> att denna <i>Radio Transmitter and Receiver</i> står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG.
Isenska [Icelandic]	Hér með lýsir <i>Continental</i> yfir því að <i>Radio Transmitter and Receiver</i> er í samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 1999/5/EC.
<u>nn</u> Norsk [Norwegian]	<i>Continental</i> erklærer hermed at utstyret <i>Radio Transmitter and Receiver</i> er i samsvar med de grunnleggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.

Hereby, Panasonic, declares that this AZ1601 is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.
С настоящето, Panasonic, декларира, че AZ1601 е в съответствие със същес- твените изисквания и другите приложими разпоредби на Директива 1999/5/EC.
Panasonic tímto prohlašuje, že tento AZ1601 je ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice 1999/5/ES.
Undertegnede Panasonic erklærer herved, at følgende udstyr AZ1601 overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.
Hierbij verklaart Panasonic dat het toestel AZ1601 in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.
Käesolevaga kinnitab Panasonic seadme AZ1601 vastavust direktiivi 1999/5/EÜ põhinõuetele ja nimetatud direktiivist tulenevatele teistele asjakohastele sätetele.
Panasonic vakuuttaa täten että AZ1601 tyyppinen laite on direktiivin 1999/5/EY oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.
Par la présente Panasonic déclare que l'appareil AZ1601 est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.
Hiermit erklärt Panasonic, dass sich das Gerät AZ1601 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet.
ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ Panasonic ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ ΑΖ1601 ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΥΣΙΩΔΕΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΛΟΙΠΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ Σ
Alulírott, Panasonic nyilatkozik, hogy a AZ1601 megfelel a vonatkozó alapvető k övetelményeknek és az 1999/5/EC irányelv egyéb előírásainak.

Con la presente Panasonic dichiara che questo AZ1601 è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.
Ar šo Panasonic deklarē, ka AZ1601 atbilst Direktīvas 1999/5/EK būtiskajām prasībām un citiem ar to saistītajiem noteikumiem.
Šīuo Panasonic deklaruoja, kad šis AZ1601 atitinka esminių reikalavimų ir kitas 1999/5/EB Direktivos nuostatas.
Hawnekk, Panasonic, jiddikiara li dan AZ1601 jikkonforma mal-htijijet essenzjali u ma provvedimenti oħrajn relevanti li hemm fid-Direttiva 1999/5/EC.
Niniejszym Panasonic oświadcza, że AZ1601 jest zgodny z zasadniczymi wymogami oraz pozostałymi stosownymi postanowieniami Dyrektywy 1999/5/EC.
Panasonic declara que este AZ1601 está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE.
Prin prezenta, Panasonic, declară că aparatul AZ1601 este în conformitate cu cerințele esențiale și cu alte prevederi pertinente ale Directivei 1999/5/CE.
Panasonic týmto vyhlasuje, že AZ1601 spĺňa základné požiadavky a všetky príslušné ustanovenia Smernice 1999/5/ES.
Panasonic izjavlja, da je ta AZ1601 v skladu z bistvenimi zahtevami in ostalimi relevantnimi določili direktive 1999/5/ES.
Por medio de la presente Panasonic declara que el AZ1601 cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE.
Härmed intygar Panasonic att denna AZ1601 står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG.
Hér með lýsir Panasonic yfir því að AZ1601 er í samræmi við grunndröfður og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 1999/5/EC.
Panasonic erklærer herved at udstyret AZ1601 er i samsvær med de grundlæggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.
Ovin Panasonic, izjavljue da je AZ1601 u skladu s bitnim zahtjevima i drugim relevantnim odredbama Direktive 1999/5/EC.



OMRON Automotive Electronics Co. Ltd.
6368 Nengo-zaka, Okusa, Komaki, Aichi 485-0802 JAPAN
TEL+81-568-78-6159 FAX+81-568-78-7659



Frequency band(s) : T5SR1, T6BL0, R64M0, 433.92MHz;
IS5R0, IS4P0, 37290-54P0, S79M0, 125kHz;
Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) :
T5SR1: 80dBμV/m [③3m], T6BL0: 75dBμV/m [③3m], IS5R0: 54dBμV/m [③10m],
IS4P0: 52dBμV/m [③10m], R64M0: 75dBμV/m [③3m],
37290-54P0: 58dBμV/m [③10m], S79M0: 95dBμV/m [③3m];

Receiver Category of these radio equipment is Category 2, which is referred to EN 300 220-1.
CAUTION - Danger of explosion if battery is incorrectly replaced. Replace only with the same or equivalent type.
CAUTION - Do not exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like.



This symbol is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance(servicing)instructions in the literature accompanying the appliance.

WARNING
Do not ingest the battery. Chemical Burn Hazard.
(The remote control supplied with) This product contains a coin / button cell battery.
If the coin / button cell battery is swallowed, it can cause severe internal burns in just 2 hours and can lead to death.
Keep new and used batteries away from children.
If the battery compartment does not close securely, stop using the product and keep it away from children.
If you think batteries might have been swallowed or placed inside any part of the body, seek immediate medical attention.

[Czech]	Společnost OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. tímto prohlašuje, že [T6BL0, IS4P0, R64M0, 37290-54P0, S54P0, S79M0, T5SR1, IS5R0] dodržuje Nařízení 2014/53/EU. Podrobné informace naleznete na následující URL: http://www.oae.omron.co.jp/rfepqdoccs/be/euodccz.html
[Danish]	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. erklærer herved, at [T6BL0, IS4P0, R64M0, 37290-54P0, S54P0, S79M0, T5SR1, IS5R0] er i overensstemmelse med Direktiv 2014/53/EU. For detaljer, bedes du adgange til følgende webadresse: http://www.oae.omron.co.jp/rfepqdoccs/be/euodccz.html
[German]	Hiermit erklärt OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., dass [T6BL0, IS4P0, R64M0, 37290-54P0, S54P0, S79M0, T5SR1, IS5R0] in Übereinstimmung mit der Richtlinie 2014/53/EU steht. Für Einzelheiten greifen Sie auf folgende URL zu: http://www.oae.omron.co.jp/rfepqdoccs/be/euodccz.html
[Estonian]	Käesolevaga teatab OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., et [T6BL0, IS4P0, R64M0, 37290-54P0, S54P0, S79M0, T5SR1, IS5R0] on kooskõlas Direktiiviga 2014/53/EU. Üksikasjalike nägemiskrite külastage võrguadressi: http://www.oae.omron.co.jp/rfepqdoccs/be/euodccz.html
[English]	Hereby, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. declares that [T6BL0, IS4P0, R64M0, 37290-54P0, S54P0, S79M0, T5SR1, IS5R0] are in compliance with Directive 2014/53/EU. For details, please access the following URL: http://www.oae.omron.co.jp/rfepqdoccs/be/euodccz.html
[Spanish]	Por la presente, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. declara que [T6BL0, IS4P0, R64M0, 37290-54P0, S54P0, S79M0, T5SR1, IS5R0] cumple con la Directiva 2014/53/UE. Para más información, acceda a la siguiente URL: http://www.oae.omron.co.jp/rfepqdoccs/be/euodccz.html
[Greek]	Με το παρόν, η OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. δηλώνει ότι το [T6BL0, IS4P0, R64M0, 37290-54P0, S54P0, S79M0, T5SR1, IS5R0] συμμορφώνεται με τη Οδηγία 2014/53/ΕΕ. Για λεπτομέρειες, επισκεφτείτε την διεύθυνση: http://www.oae.omron.co.jp/rfepqdoccs/be/euodccz.html
[French]	Par le présent document OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. déclare que [T6BL0, IS4P0, R64M0, 37290-54P0, S54P0, S79M0, T5SR1, IS5R0] sont conformes à la Directive 2014/53/UE. Pour plus d'informations visitez la page suivante: http://www.oae.omron.co.jp/rfepqdoccs/be/euodccz.html
[Italian]	Con la presente, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. dichiara che [T6BL0, IS4P0, R64M0, 37290-54P0, S54P0, S79M0, T5SR1, IS5R0] sono conformi alla Direttiva 2014/53/UE. Per ulteriori dettagli, accedere al seguente URL: http://www.oae.omron.co.jp/rfepqdoccs/be/euodccz.html
[Latvian]	Ar šo paziņojumu OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. aplēdina, ka [T6BL0, IS4P0, R64M0, 37290-54P0, S54P0, S79M0, T5SR1, IS5R0] atbilst Direktīvas 2014/53/ES prasībām. Detalizētu informāciju, lūdz, skatīt šajā vietnē: URL: http://www.oae.omron.co.jp/rfepqdoccs/be/euodccz.html
[Lithuanian]	Šiuo dokumentu OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. pareiškia, kad [T6BL0, IS4P0, R64M0, 37290-54P0, S54P0, S79M0, T5SR1, IS5R0] atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Norodami išsamesnės informacijos, apsilankykite šiuo URL adresu: http://www.oae.omron.co.jp/rfepqdoccs/be/euodccz.html
[Dutch]	Hiermee verklaart OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., dat [T6BL0, IS4P0, R64M0, 37290-54P0, S54P0, S79M0, T5SR1, IS5R0] in overeenstemming zijn met Richtlijn 2014/53/EU. Klik voor meer informatie op de onderstaande link: http://www.oae.omron.co.jp/rfepqdoccs/be/euodccz.html
[Maltese]	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. iddikjara li [T6BL0, IS4P0, R64M0, 37290-54P0, S54P0, S79M0, T5SR1, IS5R0] huma f'konformità mal-Direttiva 2014/53/UE. Għal dettalji, jekk jogħġbok aċċessa l-URL li jwiegħda: http://www.oae.omron.co.jp/rfepqdoccs/be/euodccz.html
[Hungarian]	Az alábbi, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. kijelenti, hogy [T6BL0, IS4P0, R64M0, 37290-54P0, S54P0, S79M0, T5SR1, IS5R0] megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. A részletekért nyissa meg a következő URL-t: http://www.oae.omron.co.jp/rfepqdoccs/be/euodccz.html
[Polish]	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. niniejszym oświadczają, że produkty [T6BL0, IS4P0, R64M0, 37290-54P0, S54P0, S79M0, T5SR1, IS5R0] spełniają wymóg Dyrektywy 2014/53/UE. Szczegółowe informacje są dostępne pod następującym adresem URL: http://www.oae.omron.co.jp/rfepqdoccs/be/euodccz.html
[Portuguese]	Por isto, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., declara que [T6BL0, IS4P0, R64M0, 37290-54P0, S54P0, S79M0, T5SR1, IS5R0] estão em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. Para mais detalhes, favor aceder acessar ao seguinte URL: http://www.oae.omron.co.jp/rfepqdoccs/be/euodccz.html
[Slovenian]	S tem podjetje OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. izjavlja, da so [T6BL0, IS4P0, R64M0, 37290-54P0, S54P0, S79M0, T5SR1, IS5R0] v skladu z Direktivo 2014/53/EU. Za podrobnosti ogledite naslednjo URL: http://www.oae.omron.co.jp/rfepqdoccs/be/euodccz.html
[Slovak]	Spoločnosť OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. týmto vyhlasuje, že [T6BL0, IS4P0, R64M0, 37290-54P0, S54P0, S79M0, T5SR1, IS5R0] dodržiava Smernicu 2014/53/EU. Podrobné informácie nájdete na nasledujúcej URL: http://www.oae.omron.co.jp/rfepqdoccs/be/euodccz.html
[Finnish]	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. ilmoittaa täten, että [T6BL0, IS4P0, R64M0, 37290-54P0, S54P0, S79M0, T5SR1, IS5R0] noudattaa Direktiivin 2014/53/EU vaatimuksia. Saadaksesi lisätietoja, käyää seuraavaa URL-osoitetta: http://www.oae.omron.co.jp/rfepqdoccs/be/euodccz.html
[Swedish]	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. firklarar jag härmed att [T6BL0, IS4P0, R64M0, 37290-54P0, S54P0, S79M0, T5SR1, IS5R0] är i enlighet med Direktiv 2014/53/EU. För detaljer vänligen använd följande webbsida: http://www.oae.omron.co.jp/rfepqdoccs/be/euodccz.html
[Icelandic]	Hér, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., segir að [T6BL0, IS4P0, R64M0, 37290-54P0, S54P0, S79M0, T5SR1, IS5R0] þeirri eru í samræmi við Únskrð 2014/53 / ESB. Fyrir frettir upplýsingar, vinsamlegast gangið að eftirlitand URL: http://www.oae.omron.co.jp/rfepqdoccs/be/euodccz.html
[Norwegian]	Herved OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. erklærer at [T6BL0, IS4P0, R64M0, 37290-54P0, S54P0, S79M0, T5SR1, IS5R0] samsvarer med Resolusjon 2014/53/EU. For ytterligere informasjon, vennligst sjekk følgende URL: http://www.oae.omron.co.jp/rfepqdoccs/be/euodccz.html
[Turkish]	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. şikâti [T6BL0, IS4P0, R64M0, 37290-54P0, S54P0, S79M0, T5SR1, IS5R0] ürününün 2014/53/UE Direktifi ile uyumlu olduğunu beyan eder. Ayrıntılar için lütfen aşağıdaki URL'ye erişin: http://www.oae.omron.co.jp/rfepqdoccs/be/euodccz.html
[Romanian]	Prin prezenta, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. declară că [T6BL0, IS4P0, R64M0, 37290-54P0, S54P0, S79M0, T5SR1, IS5R0] sunt în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Pentru detalii, accesați următorul URL: http://www.oae.omron.co.jp/rfepqdoccs/be/euodccz.html
[Bulgarian]	С настоящия документ OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. декларира, че [T6BL0, IS4P0, R64M0, 37290-54P0, S54P0, S79M0, T5SR1, IS5R0] съответстват с Директива 2014/53/ЕС. За подробности посетете следния адрес: http://www.oae.omron.co.jp/rfepqdoccs/be/euodccz.html
[Croatian]	Ovim putem tvrdi OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. objavljuje da su [T6BL0, IS4P0, R64M0, 37290-54P0, S54P0, S79M0, T5SR1, IS5R0] sukladna s Direktivom 2014/53/EU. Za pojednosto posjetite sljedeć URL: http://www.oae.omron.co.jp/rfepqdoccs/be/euodccz.html
[Cmgorski jezik]	Ovim putem tvrdi OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. izjavljuje da su [T6BL0, IS4P0, R64M0, 37290-54P0, S54P0, S79M0, T5SR1, IS5R0] u skladu sa Odbrom 2014/53/UE. Za više detalja, pristupite sljedeć URL adres: http://www.oae.omron.co.jp/rfepqdoccs/be/euodccz.html
[Macedonian]	Со оваа, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. изјавува дека [T6BL0, IS4P0, R64M0, 37290-54P0, S54P0, S79M0, T5SR1, IS5R0] е во согласност со Директивата 2014/53/ЕУ. За подетални информации, отворете ја следнава URL: http://www.oae.omron.co.jp/rfepqdoccs/be/euodccz.html
[Albanian]	Këtu, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. deklaroi se [T6BL0, IS4P0, R64M0, 37290-54P0, S54P0, S79M0, T5SR1, IS5R0] janë në përputhje me Direktivën 2014/53/UE. Për hollësi, ju lutem hapni URL-në e mëposhtme: http://www.oae.omron.co.jp/rfepqdoccs/be/euodccz.html
[Georgian]	კიბა, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. აცხადებს, რომ [T6BL0, IS4P0, R64M0, 37290-54P0, S54P0, S79M0, T5SR1, IS5R0] არის 2014/53/UE დირექტივის ნორმებს შესაბამისობაში. დეტალური ინფორმაციისთვის მივლით შემდეგი მისამართს: http://www.oae.omron.co.jp/rfepqdoccs/be/euodccz.html



Sumitomo Wiring Systems, Ltd.

5-28 Hamada-cho, Yokkaichi, Mie 510-8528 Japan

Tel: +81 59-354-6200

Fax: +81 59-354-6318

K68PB: frequency band(s) in which the radio equipment operates; 125kHz

maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates; 56.7dBm/10m

K52RA: frequency band(s) in which the radio equipment operates; 125kHz

maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates; 54.9dBm/10m

[English]	Herby, Sumitomo Wiring Systems, Ltd. declares that the radio equipment type K68PB/K52RA is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: http://www.sws.co.jp/en/product/document/certificate
[Dutch]	Hierbij verklaar ik, Sumitomo Wiring Systems, Ltd., dat het type radioapparatuur K68PB/K52RA conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: http://www.sws.co.jp/en/product/document/certificate
[German]	Hiermit erklärt Sumitomo Wiring Systems, Ltd., dass der Funkanlagentyp K68PB/K52RA der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: http://www.sws.co.jp/en/product/document/certificate
[French]	Le soussigné, Sumitomo Wiring Systems, Ltd., déclare que l'équipement radioélectrique du type K68PB/K52RA est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: http://www.sws.co.jp/en/product/document/certificate
[Spanish]	Por la presente, Sumitomo Wiring Systems, Ltd. declara que el tipo de equipo radioeléctrico K68PB/K52RA es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: http://www.sws.co.jp/en/product/document/certificate
[Bulgarian]	С настоящото Sumitomo Wiring Systems, Ltd. декларира, че този тип радиосъоръжение K68PB/K52RA е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: http://www.sws.co.jp/en/product/document/certificate
[Greek]	Με την παρούσα ο/η Sumitomo Wiring Systems, Ltd., δηλώνει ότι ο/η πομπέας/ηλεκτρονικός K68PB/K52RA τηρεί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δηλώσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: http://www.sws.co.jp/en/product/document/certificate
[Czech]	Tímto Sumitomo Wiring Systems, Ltd. prohlašuje, že typ rádiového zařízení K68PB/K52RA je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: http://www.sws.co.jp/en/product/document/certificate
[Danish]	Herved erklærer Sumitomo Wiring Systems, Ltd., at radioudstyret K68PB/K52RA er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: http://www.sws.co.jp/en/product/document/certificate
[Italian]	Il fabbricante, Sumitomo Wiring Systems, Ltd., dichiara che il tipo di apparecchiatura radio K68PB/K52RA è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: http://www.sws.co.jp/en/product/document/certificate
[Portuguese]	O(a) abaixo assinado(a) Sumitomo Wiring Systems, Ltd. declara que o presente tipo de equipamento de rádio K68PB/K52RA está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: http://www.sws.co.jp/en/product/document/certificate
[Finnish]	Sumitomo Wiring Systems, Ltd. vakuuttaa, että radiolaitetyypit K68PB/K52RA on direktivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimusten mukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: http://www.sws.co.jp/en/product/document/certificate
[Swedish]	Härmed förklarar Sumitomo Wiring Systems, Ltd. att denna typ av radioutrustning K68PB/K52RA överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-förklaring om överensstämmelse finns på följande webbadress: http://www.sws.co.jp/en/product/document/certificate
[Polish]	Sumitomo Wiring Systems, Ltd. niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego K68PB/K52RA jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: http://www.sws.co.jp/en/product/document/certificate
[Hungarian]	Sumitomo Wiring Systems, Ltd. igazolja, hogy a K68PB/K52RA típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: http://www.sws.co.jp/en/product/document/certificate
[Slovak]	Sumitomo Wiring Systems, Ltd. týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu K68PB/K52RA je v súlade so smernicou 2014/53/EU. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: http://www.sws.co.jp/en/product/document/certificate
[Slovenian]	Sumitomo Wiring Systems, Ltd. potrjuje, da je tip radijske opreme K68PB/K52RA skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: http://www.sws.co.jp/en/product/document/certificate
[Estonian]	Käesolevaga deklareerin Sumitomo Wiring Systems, Ltd., et käesolev raadiosadme tüüp K68PB/K52RA vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. Koopia vastavusdeklaratsioon on saadaval järgmistes kohtades. EU vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: http://www.sws.co.jp/en/product/document/certificate
[Latvian]	Ar šo Sumitomo Wiring Systems, Ltd. deklarā, ka radioiekārtā K68PB/K52RA atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pils ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: http://www.sws.co.jp/en/product/document/certificate
[Lithuanian]	Ka, Sumitomo Wiring Systems, Ltd., patvirtina, kad radio įrenginio tipas K68PB/K52RA atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos teksto prepašmas bus interneto adresu: http://www.sws.co.jp/en/product/document/certificate
[Romanian]	Prin prezenta, Sumitomo Wiring Systems, Ltd. declară că tipul de echipament radio K68PB/K52RA este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: http://www.sws.co.jp/en/product/document/certificate
[Croatian]	Sumitomo Wiring Systems, Ltd. ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa K68PB/K52RA u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cijeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: http://www.sws.co.jp/en/product/document/certificate
[Icelandic]	Hér, Sumitomo Wiring Systems, Ltd., lýsir yfir að radióbúnaður tegund K68PB/K52RA er í samræmi við tilskipun 2014/53/ESB. The fullur texti af ESB-samræmis lýfning er í bði á eftirlitandri veffangi: http://www.sws.co.jp/en/product/document/certificate
[Norwegian]	Herved Sumitomo Wiring Systems, Ltd. erklærer at radioutstyr type K68PB/K52RA er i samsvar med direktiv 2014/53/UE. Den fullstendige teksten i EU-erklæring er tilgjengelig på følgende internetadresse: http://www.sws.co.jp/en/product/document/certificate
[Macedonian]	Со ова, Sumitomo Wiring Systems, Ltd. изјавува дека типот на радио опрема K68PB/K52RA е во согласност со Директивата 2014/53/ЕУ. Целосноот текст на декларацијата на ЕУ за соодветност е достапна на следниот Постојано интернет адреса: http://www.sws.co.jp/en/product/document/certificate
[Turkish]	Bu vesile ile, Sumitomo Wiring Systems, Ltd. radio cihazın tipi K68PB/K52RA Direktifi 2014/53/AB ile uyumlu olduğunu beyan eder. AB uyumu beyanının tam metni aşağıdaki internet adresinden edinilebilir: http://www.sws.co.jp/en/product/document/certificate
[Croatian]	Ovime, Sumitomo Wiring Systems, Ltd. izjavljuje da je taj tip radio oprema K68PB/K52RA u skladu s Direktivom 2014/53/UE. Tekst deklaracije EU o sukladnosti dostupne su na sljedećoj internet adresi: http://www.sws.co.jp/en/product/document/certificate

RE Directive (SW, RM)



ALPS®

ALPS ELECTRIC CO., LTD. Engineering Headquarters
6-3-36, Nakazato, Furukawa, Osaki-city, Miyagi-pref, 989-6181, Japan
Phone +81 229-23-5111 Fax +81 229-23-5129

P74P0

frequency band(s) in which the radio equipment operates; 125kHz

maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates; 66.2dBuV/m@10m

R68P0 / R53R0

frequency band(s) in which the radio equipment operates; 433.92MHz

maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates; 80.0dBuV/m@3m

CAUTION - Danger of explosion if battery is incorrectly replaced. Replace only with the same or equivalent type.

CAUTION - Do not exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like, that can result in an explosion or the leakage of flammable liquid or gas during use, storage or transportation.

CAUTION - Do not dispose of a battery into fire or a hot oven, or give mechanically crushing or cutting of a battery, that can result in an explosion.

CAUTION - Do not subjected to extremely low air pressure at high altitude that may result in an explosion or the leakage of flammable liquid or gas.

WARNING

Do not ingest the battery, Chemical Burn Hazard

(The remote control supplied with) This product contains a coin/button cell battery.

If the coin/button cell battery is swallowed, it can cause severe internal burns in just 2 hours and can lead death.

Keep new and used batteries away from children.

If the battery compartment does not close securely, stop using the product and keep it away from children.

If you think batteries might have been swallowed or placed inside any part of the body, seek immediate medical attention.



This symbol is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

RE Directive (SW, RM)

P74P0 / R68P0 / R53R0

[English]	Hereby, ALPS ELECTRIC CO.,LTD., declares that the radio equipment type R68P0/R53R0/P74P0 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: http://www.alps.com/products/e/re_list.html
[Dutch]	Hierbij verklaar ik, ALPS ELECTRIC CO.,LTD., dat het type radioapparatuur R68P0/R53R0/P74P0 conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: http://www.alps.com/products/e/re_list.html
[German]	Hiermit erklärt ALPS ELECTRIC CO.,LTD., dass der Funkanlagentyp R68P0/R53R0/P74P0 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: http://www.alps.com/products/e/re_list.html
[French]	Le soussigné, ALPS ELECTRIC CO.,LTD., déclare que l'équipement radioélectrique du type R68P0/R53R0/P74P0 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: http://www.alps.com/products/e/re_list.html
[Spanish]	Por la presente, ALPS ELECTRIC CO.,LTD., declara que el tipo de equipo radioeléctrico R68P0/R53R0/P74P0 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: http://www.alps.com/products/e/re_list.html
[Bulgarian]	С настоящото ALPS ELECTRIC CO.,LTD., декларира, че този тип радиосъоръжение R68P0/R53R0/P74P0 е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: http://www.alps.com/products/e/re_list.html
[Greek]	Με την παρούσα ο/η ALPS ELECTRIC CO.,LTD., δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός R68P0/R53R0/P74P0 πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: http://www.alps.com/products/e/re_list.html
[Czech]	Tímto ALPS ELECTRIC CO.,LTD., prohlašuje, že typ rádiového zařízení R68P0/R53R0/P74P0 je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: http://www.alps.com/products/e/re_list.html
[Danish]	Hermed erklærer ALPS ELECTRIC CO.,LTD., at radioudstyretypen R68P0/R53R0/P74P0 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/UE. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: http://www.alps.com/products/e/re_list.html
[Italian]	Il fabbricante, ALPS ELECTRIC CO.,LTD., dichiara che il tipo di apparecchiatura radio R68P0/R53R0/P74P0 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: http://www.alps.com/products/e/re_list.html
[Portuguese]	O(a) abaixo assinado(a) ALPS ELECTRIC CO.,LTD., declara que o presente tipo de equipamento de rádio R68P0/R53R0/P74P0 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: http://www.alps.com/products/e/re_list.html
[Finnish]	ALPS ELECTRIC CO.,LTD., vakuuttaa, että radiolaitetyypin R68P0/R53R0/P74P0 on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: http://www.alps.com/products/e/re_list.html
[Swedish]	Härmed försäkrar ALPS ELECTRIC CO.,LTD., att denna typ av radioutrustning R68P0/R53R0/P74P0 överensstämmer med direktiv 2014/53/UE. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: http://www.alps.com/products/e/re_list.html
[Polish]	ALPS ELECTRIC CO.,LTD., niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego R68P0/R53R0/P74P0 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: http://www.alps.com/products/e/re_list.html

RE Directive (SW, RM)

P74P0 / R68P0 / R53R0

[Hungarian]	ALPS ELECTRIC CO.,LTD., igazolja, hogy a R68P0/R53R0/P74P0 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: http://www.alps.com/products/e/re_list.html
[Slovak]	ALPS ELECTRIC CO.,LTD., týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu R68P0/R53R0/P74P0 je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: http://www.alps.com/products/e/re_list.html
[Slovenian]	ALPS ELECTRIC CO.,LTD., potrjuje, da je tip radijske opreme R68P0/R53R0/P74P0 skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: http://www.alps.com/products/e/re_list.html
[Estonian]	Käesolevaga deklareerib ALPS ELECTRIC CO.,LTD., et käesolev raadioseadme tüüp R68P0/R53R0/P74P0 vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. Koopia vastavusdeklaratsioon on saadaval järgmistes kohtades. ELI vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: http://www.alps.com/products/e/re_list.html
[Latvian]	Ar šo ALPS ELECTRIC CO.,LTD., deklarē, ka radioiekārta R68P0/R53R0/P74P0 atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: http://www.alps.com/products/e/re_list.html
[Lithuanian]	Aš, ALPS ELECTRIC CO.,LTD., patvirtinu, kad radijo įrenginio tipas R68P0/R53R0/P74P0 atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: http://www.alps.com/products/e/re_list.html
[Romanian]	Prin prezenta, ALPS ELECTRIC CO.,LTD., declară că tipul de echipamente radio R68P0/R53R0/P74P0 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: http://www.alps.com/products/e/re_list.html
[Croatian]	ALPS ELECTRIC CO.,LTD., ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa R68P0/R53R0/P74P0 u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: http://www.alps.com/products/e/re_list.html
[Icelandic]	Hér, ALPS ELECTRIC CO.,LTD., lýsir yfir að radióbúnaður tegund R68P0/R53R0/P74P0 er í samræmi við tilskipun 2014/53/ESB. The fullur texti af ESB-samræmisýrirlýsing er í boði á eftirfarandi veffangi: http://www.alps.com/products/e/re_list.html
[Norwegian]	Herved ALPS ELECTRIC CO.,LTD., erklærer at radioutstyr type R68P0/R53R0/P74P0 er i samsvar med direktiv 2014/53/EU. Den fullstendige teksten i EU-erklæring er tilgjengelig på følgende internetadresse: http://www.alps.com/products/e/re_list.html
[Macedonian]	Со ова, ALPS ELECTRIC CO.,LTD., изјавува дека типот на радио опрема R68P0/R53R0/P74P0 е во согласност со Директивата 2014/53/EU. Целосниот текст на декларацијата на ЕУ за соодобраност е достапна на следниот Постојано интернет адреса: http://www.alps.com/products/e/re_list.html
[Turkish]	Bu vesile ile, ALPS ELECTRIC CO.,LTD., radyo cihazları tipi R68P0/R53R0/P74P0 Direktifi 2014/53/AB ile uyumlu olduğunu beyan eder. AB uyumu beyanının tam metni aşağıdaki internet adresinden edinilebilir: http://www.alps.com/products/e/re_list.html
[Crmogorski jezik]	Ovime, ALPS ELECTRIC CO.,LTD., izjavljuje da je taj tip radio oprema R68P0/R53R0/P74P0 u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Tekst deklaracije EU o sukladnosti dostupne su na sljedećoj internet adresi: http://www.alps.com/products/e/re_list.html



CAUTION: Danger of explosion if battery is incorrectly replaced. Replace only with the same or equivalent type.
CAUTION: Do not expose to excessive heat such as sunshine, fire or the like, as there is a risk of explosion or leak of flammable liquid or gas, including use, storage and transportation.
CAUTION: Do not use in / store in / bring into environment of extremely high temperature or extremely low pressure due to the very high altitude. Dispose of used batteries according to the instructions. Do not attempt to burn, crush, or cut used
It can cause an explosion or leak of flammable liquid or gas.



Marelli Corporation.
2-1917, Nishin-cho, Kita-ku, Saitama-shi, Saitama-ken,
331-8501, Japan
Phone : +81-48-660-2111

[English]	Hendey, Marelli Corporation, declares that the radio equipment type K8P2/2/76MC/SS/7,0176M0/68P0/RS/7,1/TS008/T81M0K68P4K81RAK3ST0 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: https://www.marelli-corporation.com/en/products/red-dco/ Hendey Marelli Corporation, declares that the radio equipment type K8P2/2/76MC/SS/7,0176M0/68P0/RS/7,1/TS008/T81M0K68P4K81RAK3ST0 is in compliance with the relevant statutory requirements. The full text of the declaration of conformity is available at the following internet address: https://www.marelli-corporation.com/en/products/red-dco/
[Dutch]	Hendey verklaart, Marelli Corporation, dat het type radioapparatuur K8P2/2/76MC/SS/7,0176M0/68P0/RS/7,1/TS008/T81M0K68P4K81RAK3ST0 conform is met Richtlijn 2014/53/UE. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: https://www.marelli-corporation.com/en/products/red-dco/
[German]	Hendey erklärt Marelli Corporation, dass der Funkanlagenotyp K8P2/2/76MC/SS/7,0176M0/68P0/RS/7,1/TS008/T81M0K68P4K81RAK3ST0 der Richtlinie 2014/53/UE entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: https://www.marelli-corporation.com/en/products/red-dco/
[French]	Le soussigné, Marelli Corporation, déclare que l'équipement radioélectrique du type K8P2/2/76MC/SS/7,0176M0/68P0/RS/7,1/TS008/T81M0K68P4K81RAK3ST0 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse Internet suivante: https://www.marelli-corporation.com/en/products/red-dco/ Je soussigné, Marelli Corporation, déclare que si le type de l'équipement radioélectrique K8P2/2/76MC/SS/7,0176M0/68P0/RS/7,1/TS008/T81M0K68P4K81RAK3ST0 est conforme à la Directive 2014/53/UE.
[Spanish]	El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: https://www.marelli-corporation.com/en/products/red-dco/ Por la presente, Marelli Corporation, declara que el tipo de equipo radioeléctrico K8P2/2/76MC/SS/7,0176M0/68P0/RS/7,1/TS008/T81M0K68P4K81RAK3ST0 es conforme con la Directiva 2014/53/UE.
[Bulgarian]	С настоящото Marelli Corporation, декларира, че този тип радиосъоръжение K8P2/2/76MC/SS/7,0176M0/68P0/RS/7,1/TS008/T81M0K68P4K81RAK3ST0 е в съответствие с Директива 2014/53/ЕО. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: https://www.marelli-corporation.com/en/products/red-dco/
[Czech]	Me tímto prohláším, Marelli Corporation, že typ radiového zařízení K8P2/2/76MC/SS/7,0176M0/68P0/RS/7,1/TS008/T81M0K68P4K81RAK3ST0 splňuje své podmínky 2014/53/EE. To úplný text deklarace EU o shodě je k dispozici na následující internetové adrese: https://www.marelli-corporation.com/en/products/red-dco/
[Danish]	Hendey erklærer Marelli Corporation, at radioudrustningen K8P2/2/76MC/SS/7,0176M0/68P0/RS/7,1/TS008/T81M0K68P4K81RAK3ST0 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/UE. EU-overensstemmelseserklæringen fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: https://www.marelli-corporation.com/en/products/red-dco/
[Italian]	PdI fabbricante, Marelli Corporation, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio K8P2/2/76MC/SS/7,0176M0/68P0/RS/7,1/TS008/T81M0K68P4K81RAK3ST0 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: https://www.marelli-corporation.com/en/products/red-dco/ Cio) albaio asseverando) Marelli Corporation, dichiara che il presente tipo di equipaggiamento di radio K8P2/2/76MC/SS/7,0176M0/68P0/RS/7,1/TS008/T81M0K68P4K81RAK3ST0 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: https://www.marelli-corporation.com/en/products/red-dco/
[Portuguese]	Marelli Corporation, vakuuttaa, että radiolaitteetypin K8P2/2/76MC/SS/7,0176M0/68P0/RS/7,1/TS008/T81M0K68P4K81RAK3ST0 on direktivin 2014/53/UE mukainen. EU-vastuuvastuuvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: https://www.marelli-corporation.com/en/products/red-dco/
[Finnish]	Marelli Corporation, vakuuttaa, että radiolaitteetypin K8P2/2/76MC/SS/7,0176M0/68P0/RS/7,1/TS008/T81M0K68P4K81RAK3ST0 on direktivin 2014/53/UE mukainen. EU-vastuuvastuuvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: https://www.marelli-corporation.com/en/products/red-dco/
[Swedish]	Hendey försäkrar Marelli Corporation, att denna typ av radioutrustning K8P2/2/76MC/SS/7,0176M0/68P0/RS/7,1/TS008/T81M0K68P4K81RAK3ST0 överensstämmer med direktiv 2014/53/UE. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: https://www.marelli-corporation.com/en/products/red-dco/
[Slovak]	Marelli Corporation, nímiesnym ovládajú, že typ uzariadenia rádiového K8P2/2/76MC/SS/7,0176M0/68P0/RS/7,1/TS008/T81M0K68P4K81RAK3ST0 je v súlade s smernicou 2014/53/UE. Plný text deklarácie zhody s EÚ je k dispozícii na nasledujúcom internetovom adresari: https://www.marelli-corporation.com/en/products/red-dco/
[Polish]	Marelli Corporation, oświadczam, że typ urządzenia radiowego K8P2/2/76MC/SS/7,0176M0/68P0/RS/7,1/TS008/T81M0K68P4K81RAK3ST0 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: https://www.marelli-corporation.com/en/products/red-dco/
[Hungarian]	Marelli Corporation, igazolja, hogy a K8P2/2/76MC/SS/7,0176M0/68P0/RS/7,1/TS008/T81M0K68P4K81RAK3ST0 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/UE irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: https://www.marelli-corporation.com/en/products/red-dco/
[Slovak]	Marelli Corporation, týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu K8P2/2/76MC/SS/7,0176M0/68P0/RS/7,1/TS008/T81M0K68P4K81RAK3ST0 je v súlade so smernicou 2014/53/UE. Úplný EU vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: https://www.marelli-corporation.com/en/products/red-dco/
[Slovenian]	Marelli Corporation, potrjuje, da je tip radijske opreme K8P2/2/76MC/SS/7,0176M0/68P0/RS/7,1/TS008/T81M0K68P4K81RAK3ST0 skladen z Direktivo 2014/53/UE. Celoten besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: https://www.marelli-corporation.com/en/products/red-dco/
[Estonian]	Käesolevaga deklareerin Marelli Corporation, et käesolev radioseadme tüüp K8P2/2/76MC/SS/7,0176M0/68P0/RS/7,1/TS008/T81M0K68P4K81RAK3ST0 vastab direktiivi 2014/53/EL nõudele. Koopia vastavusdeklaratsiooni tase teksti on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: https://www.marelli-corporation.com/en/products/red-dco/
[Lithuanian]	Ar šiuo Marelli Corporation, deklaruoju, kad radioelektrinis K8P2/2/76MC/SS/7,0176M0/68P0/RS/7,1/TS008/T81M0K68P4K81RAK3ST0 atitikt Direktivą 2014/53/ES. Pilną ES atitikties deklaracijos teksto ir pagraisą šią interneto vietą: https://www.marelli-corporation.com/en/products/red-dco/
[Latvianian]	Ar šiuo Marelli Corporation, deklaruoju, kad radioelektrinis K8P2/2/76MC/SS/7,0176M0/68P0/RS/7,1/TS008/T81M0K68P4K81RAK3ST0 atitikt Direktivą 2014/53/ES. Pilną ES atitikties deklaracijos teksto ir pagraisą šią interneto vietą: https://www.marelli-corporation.com/en/products/red-dco/
[Lithuanian]	Ar šiuo Marelli Corporation, deklaruoju, kad radioelektrinis K8P2/2/76MC/SS/7,0176M0/68P0/RS/7,1/TS008/T81M0K68P4K81RAK3ST0 atitikt Direktivą 2014/53/ES. Pilną ES atitikties deklaracijos teksto ir pagraisą šią interneto vietą: https://www.marelli-corporation.com/en/products/red-dco/
[Romanian]	Prin prezenta, Marelli Corporation, declara ca tipul de echipament radio K8P2/2/76MC/SS/7,0176M0/68P0/RS/7,1/TS008/T81M0K68P4K81RAK3ST0 este in conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declaratiei UE de conformitate este disponibil la urmatoarea adresa internet: https://www.marelli-corporation.com/en/products/red-dco/
[Croatian]	Marelli Corporation, otime izjavljuje da je radijska oprema tipa K8P2/2/76MC/SS/7,0176M0/68P0/RS/7,1/TS008/T81M0K68P4K81RAK3ST0 u skladu s Direktivom 2014/53/UE. Cijeli tekst EU izjave o skladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: https://www.marelli-corporation.com/en/products/red-dco/
[Icelandic]	Hér, Marelli Corporation, lýsir yfir að radióberingun legund K8P2/2/76MC/SS/7,0176M0/68P0/RS/7,1/TS008/T81M0K68P4K81RAK3ST0 er í samræm við tilskipun 2014/53/ESB. The full text of ESI conformity statement is located at following address: https://www.marelli-corporation.com/en/products/red-dco/
[Norwegian]	Hendey Marelli Corporation, erklærer at radioberingstypen K8P2/2/76MC/SS/7,0176M0/68P0/RS/7,1/TS008/T81M0K68P4K81RAK3ST0 er i samsvar med direktiv 2014/53/UE. Den fulle teksten tilkennet EU-erklæring er tilgjengelig på følgende internetadresse: https://www.marelli-corporation.com/en/products/red-dco/
[Macedonian]	Со ова, Marelli Corporation, изјавува дека типот на радио опрема K8P2/2/76MC/SS/7,0176M0/68P0/RS/7,1/TS008/T81M0K68P4K81RAK3ST0 е во согласност со Директивата 2014/53/ЕУ. Целосниот текст на декларацијата на ЕУ за соодоброност е достапен на следниот Интернет адрес: https://www.marelli-corporation.com/en/products/red-dco/
[Macedonian]	Со ова, Marelli Corporation, изјавува дека типот на радио опрема K8P2/2/76MC/SS/7,0176M0/68P0/RS/7,1/TS008/T81M0K68P4K81RAK3ST0 е во согласност со Директивата 2014/53/ЕУ. Целосниот текст на декларацијата на ЕУ за соодоброност е достапен на следниот Интернет адрес: https://www.marelli-corporation.com/en/products/red-dco/
[Macedonian]	Со ова, Marelli Corporation, изјавува дека типот на радио опрема K8P2/2/76MC/SS/7,0176M0/68P0/RS/7,1/TS008/T81M0K68P4K81RAK3ST0 е во согласност со Директивата 2014/53/ЕУ. Целосниот текст на декларацијата на ЕУ за соодоброност е достапен на следниот Интернет адрес: https://www.marelli-corporation.com/en/products/red-dco/
[Croatian]	Omne, Marelli Corporation, izjavljuje da je tip radio opreme K8P2/2/76MC/SS/7,0176M0/68P0/RS/7,1/TS008/T81M0K68P4K81RAK3ST0 u skladu s Direktivom 2014/53/UE. Tekst deklaracije EU o skladnosti dostupne su na sljedećoj internetnoj adresi: https://www.marelli-corporation.com/en/products/red-dco/



This symbol is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

Type	Frequency Band	Maximum radio-frequency power	Type	Frequency Band	Maximum radio-frequency power
857L	125 kHz	55.2 dBmV/m@10m	TS008	433.92 MHz	80.0 dBmV/m@10m
175M-0	125 kHz	55.2 dBmV/m@10m	T01M-0	433.92 MHz	80.0 dBmV/m@10m
68P0	125 kHz	44.1 dBmV/m@10m	K63T0	125 kHz	42.9 dBmV/m@10m

WARNING

Do not ingest the battery. Chemical Burn Hazard
(The remote control supplied with) This product contains a non-flammable cell battery. If the non-flammable cell battery is swallowed, it can cause severe internal burns in just 2 hours and can lead to death.
Keep new and used batteries away from children.
If the battery compartment does not close securely, stop using the product and keep it away from children.
If you think batteries might have been swallowed or placed inside any part of the body, seek immediate medical attention.



ALPS ELECTRIC CO., LTD. Engineering Headquarters
6-3-36, Nakazato, Furukawa, Osaka-city, Miyagi-pref, 989-6181, Japan
☎ Phone +81 229-23-5111 Fax +81 229-22-6290

[English]	Hereby, ALPS ELECTRIC CO.,LTD., declares that the radio equipment type TWK1A0016/16M is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: http://www.alps.com/productinfo_ie_je01.html
[Dutch]	Hierbij verklaart ALPS ELECTRIC CO., LTD., dat het type radioapparatuur TWK1A0016/16M conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: http://www.alps.com/productinfo_ie_je01.html
[German]	Hiermit erklärt ALPS ELECTRIC CO.,LTD., dass der FunkanlagenTyp TWK1A0016/16M der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: http://www.alps.com/productinfo_ie_je01.html
[French]	Le soussigné, ALPS ELECTRIC CO., LTD., déclare que l'équipement radioélectrique du type TWK1A0016/16M est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse Internet suivante: http://www.alps.com/productinfo_ie_je01.html
[Spanish]	Por la presente, ALPS ELECTRIC CO.,LTD., declara que el tipo de equipo radioeléctrico TWK1A0016/16M es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: http://www.alps.com/productinfo_ie_je01.html
[Bulgarian]	Съобщавам, ALPS ELECTRIC CO., LTD., че типът на радиоприемника TWK1A0016/16M е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС-декларацията за съответствие е наличен на следния интернет адрес: http://www.alps.com/productinfo_ie_je01.html
[Czech]	Má typ radiového zařízení ALPS ELECTRIC CO., LTD., schválený čísla a požadavky typů TWK1A0016/16M, schválený typový schéma 2014/53/EC. Na stránkách tohoto typu schválení, schválení typů a požadavky typů TWK1A0016/16M schválení typového schématu 2014/53/EC. http://www.alps.com/productinfo_ie_je01.html
[Danish]	Hermed erklærer ALPS ELECTRIC CO., LTD., at radioudrustningen TWK1A0016/16M er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringen fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: http://www.alps.com/productinfo_ie_je01.html
[Italian]	Il fabbricante, ALPS ELECTRIC CO., LTD., dichiara che il tipo di apparecchiatura radio TWK1A0016/16M è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: http://www.alps.com/productinfo_ie_je01.html
[Portuguese]	O(s) abaixo assina(s) ALPS ELECTRIC CO., LTD., declara que o presente tipo de equipamento de rádio TWK1A0016/16M está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: http://www.alps.com/productinfo_ie_je01.html
[Finnish]	ALPS ELECTRIC CO., LTD., vakuuttaa, että radiolaitetyypit TWK1A0016/16M on direktiiv 2014/53/EU mukainen. EU-väitteenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: http://www.alps.com/productinfo_ie_je01.html
[Swedish]	Harmed förklarar ALPS ELECTRIC CO., LTD., att denna typ av radioutrustning TWK1A0016/16M överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-förklaring om överensstämmelse finns på följande webbsida: http://www.alps.com/productinfo_ie_je01.html
[Polish]	ALPS ELECTRIC CO., LTD., niniejszym oświadczam, że typ urządzenia radiowego TWK1A0016/16M jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: http://www.alps.com/productinfo_ie_je01.html
[Hungarian]	ALPS ELECTRIC CO., LTD., kijelenti, hogy a TWK1A0016/16M típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: http://www.alps.com/productinfo_ie_je01.html
[Slovak]	ALPS ELECTRIC CO., LTD., týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu TWK1A0016/16M je v súlade so smernicou 2014/53/EC. Úplný text vyhlásenia o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: http://www.alps.com/productinfo_ie_je01.html
[Slovenian]	ALPS ELECTRIC CO., LTD., potrjuje, da je tip radijske opreme TWK1A0016/16M skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: http://www.alps.com/productinfo_ie_je01.html
[Estonian]	Käesoleva deklareerib ALPS ELECTRIC CO., LTD., et käesolev raadioseadme tüüp TWK1A0016/16M vastab direktiivi 2014/53/EU nõuetele. Koopia vastavusdeklaratsioon on saatavil järgmistel kohtadel. EU vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmist internetiaadressil: http://www.alps.com/productinfo_ie_je01.html
[Latvian]	Ar šo ALPS ELECTRIC CO., LTD., deklarē, ka radioiekārtas TWK1A0016/16M atbilst Direktīvas 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: http://www.alps.com/productinfo_ie_je01.html
[Lithuanian]	Al, ALPS ELECTRIC CO., LTD., patvirtina, kad radijo įrenginys tipo TWK1A0016/16M atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos teksto priemonės šioje interneto adreso: http://www.alps.com/productinfo_ie_je01.html
[Romanian]	Prin prezenta, ALPS ELECTRIC CO., LTD., declară că tipul de echipament radio TWK1A0016/16M este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: http://www.alps.com/productinfo_ie_je01.html
[Croatian]	ALPS ELECTRIC CO., LTD., ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa TWK1A0016/16M u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Opisni tekst EU izjave o skladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: http://www.alps.com/productinfo_ie_je01.html
[Indonesian]	Her, ALPS ELECTRIC CO., LTD., menyatakan bahwa radioelektronik TWK1A0016/16M ini sesuai dengan 2014/53/ESB. The full text of the ESB-conformity statement is available at the following internet address: http://www.alps.com/productinfo_ie_je01.html
[Korean]	Herred ALPS ELECTRIC CO., LTD., erklærer at radioudrustningstype TWK1A0016/16M er i samsvar med direktiv 2014/53/EU. Den fuldstændige teksten til EU-erklæring er tilgængelig på følgende internetadresse: http://www.alps.com/productinfo_ie_je01.html
[Macedonian]	Co sa, ALPS ELECTRIC CO., LTD., izvjesuje javno izjavu na papiru opreme TWK1A0016/16M sa odgovarajućom sa 2014/53/EC. Izjavaov tekst na deklaracijama na EV sa odgovarajućom i govtama na svojoj Internetov adresi: http://www.alps.com/productinfo_ie_je01.html
[Turkish]	Bu vesile ile, ALPS ELECTRIC CO., LTD., radyo cihazı tip TWK1A0016/16M Direktif 2014/53/AB ile uyumlu olduğunu beyan eder. AB uyumlu beyanım tam metni aşağıdaki internet adresinden edilebilir: http://www.alps.com/productinfo_ie_je01.html
[Czechoslovak]	Ovšem, ALPS ELECTRIC CO., LTD., izjavuje da je tip radio opreme TWK1A0016/16M u skladu s Direktivom 2014/53/UE. Tekst deklaracije EU o validnosti dostupna je na sljedećoj internet adresi: http://www.alps.com/productinfo_ie_je01.html



Hereby, ALPS ELECTRIC CO., LTD., declares that the radio equipment type TWK1A0016/16M is in compliance with the relevant statutory requirements.
The full text of the UK declaration of conformity is available at the following internet address: http://www.alps.com/productinfo_ie_je01.html

Type	Frequency band	Maximum radio-frequency power
TWK1A001	125 kHz	60.4 dBm/10m/10m
16M	125 kHz	61.2 dBm/10m/10m

English	Hereby, MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION, HIMEJI WORKS, declares that the radio equipment type Immobilizer System (MB411-01) is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: http://www.mitsubishielectric.com/bu/automotive/doc/re.html
Bulgarian	С настоящото MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION, HIMEJI WORKS декларира, че този тип радиосъоръжение Immobilizer System (MB411-01) е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие на съответния адрес: http://www.mitsubishielectric.com/bu/automotive/doc/re.html
Spanish	Por la presente, MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION, HIMEJI WORKS declara que el tipo de equipo radioeléctrico Immobilizer System (MB411-01) es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: http://www.mitsubishielectric.com/bu/automotive/doc/re.html
Czech	Tímto MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION, HIMEJI WORKS prohlašuje, že typ rádiového zařízení Immobilizer System (MB411-01) je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplný znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: http://www.mitsubishielectric.com/bu/automotive/doc/re.html
Danish	Herved erklærer MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION, HIMEJI WORKS, at radioudrustningen Immobilizer System (MB411-01) er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: http://www.mitsubishielectric.com/bu/automotive/doc/re.html
German	Hiermit erklärt MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION, HIMEJI WORKS, dass der Funkanlagestyp Immobilizer System (MB411-01) der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: http://www.mitsubishielectric.com/bu/automotive/doc/re.html
Estonian	Käesolevaga deklareerib MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION, HIMEJI WORKS, et selleler radioseadrasede tüü Immobilizer System (MB411-01) vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. EU vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: http://www.mitsubishielectric.com/bu/automotive/doc/re.html
Greek	Με την παρούσα οι MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION, HIMEJI WORKS, δηλώνει ότι ο παρόντος τύπος Immobilizer System (MB411-01) πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της ΕΚ Δήλωσης Συμμόρφωσης ΕΚ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα: http://www.mitsubishielectric.com/bu/automotive/doc/re.html
French	Le soussigné, MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION, HIMEJI WORKS, déclare que l'équipement radioélectrique du type Immobilizer System (MB411-01) est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: http://www.mitsubishielectric.com/bu/automotive/doc/re.html
Croatian	MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION, HIMEJI WORKS ovime izjavuje da je radijska oprema tipa Immobilizer System (MB411-01) u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: http://www.mitsubishielectric.com/bu/automotive/doc/re.html
Italian	Il fabbricante, MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION, HIMEJI WORKS, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio Immobilizer System (MB411-01) è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: http://www.mitsubishielectric.com/bu/automotive/doc/re.html
Latvian	Ar šo MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION, HIMEJI WORKS deklarē, ka radioiekārtas Immobilizer System (MB411-01) atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: http://www.mitsubishielectric.com/bu/automotive/doc/re.html
Lithuanian	AS, MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION, HIMEJI WORKS, patvirtina, kad radio įrenginio tipas Immobilizer System (MB411-01) atitinka Direktyvą 2014/53/ES. EU atitikties deklaracijos teksto pilną verslą rasite adresu: http://www.mitsubishielectric.com/bu/automotive/doc/re.html
Hungarian	MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION, HIMEJI WORKS igazolja, hogy a radioberendezés típusa Immobilizer System (MB411-01) típusú radioberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövegére elkrölthető a következő internetes címen: http://www.mitsubishielectric.com/bu/automotive/doc/re.html
Maltese	B'dan, MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION, HIMEJI WORKS, niddikarja li dan il-tip ta' tagħmir tar-radju Immobilizer System (MB411-01) huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. Il-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li gej: http://www.mitsubishielectric.com/bu/automotive/doc/re.html
Dutch	Hierbij verklaar ik, MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION, HIMEJI WORKS, dat het type radioapparatuur Immobilizer System (MB411-01) conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: http://www.mitsubishielectric.com/bu/automotive/doc/re.html
Polish	MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION, HIMEJI WORKS niniejszym oświadczają, że typ urządzenia radiowego Immobilizer System (MB411-01) jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: http://www.mitsubishielectric.com/bu/automotive/doc/re.html
Portuguese	O abaixo assinado MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION, HIMEJI WORKS declara que o presente tipo de equipamento de rádio Immobilizer System (MB411-01) está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: http://www.mitsubishielectric.com/bu/automotive/doc/re.html
Romanian	Prin prezenta, MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION, HIMEJI WORKS declară că tipul de echipament radio Immobilizer System (MB411-01) este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă Internet: http://www.mitsubishielectric.com/bu/automotive/doc/re.html
Slovak	MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION, HIMEJI WORKS týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu Immobilizer System (MB411-01) je v súlade so smernicou 2014/53/EU. Úplné znenie EÚ vyhlásenia o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: http://www.mitsubishielectric.com/bu/automotive/doc/re.html
Slovenian	MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION, HIMEJI WORKS izjavlja, da je tip radijske opreme Immobilizer System (MB411-01) skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: http://www.mitsubishielectric.com/bu/automotive/doc/re.html
Finnish	MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION, HIMEJI WORKS vakuuttaa, että radiolaitetyyppi Immobilizer System (MB411-01) on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavana internetosoitteella: http://www.mitsubishielectric.com/bu/automotive/doc/re.html
Swedish	MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION, HIMEJI WORKS att denna typ av radioutrustning av typen Immobilizer System (MB411-01) överensstämmer med direktiv 2014/53/UE. Den fullständiga texten till EU-förklaringen om överensstämmelse finns på följande webbadress: http://www.mitsubishielectric.com/bu/automotive/doc/re.html
Irish	Dearbhaíonn MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION, HIMEJI WORKS leis seo, go bhfuil an cineál trealamh raidió Immobilizer System (MB411-01) i gcomhréir le Treoir 2014/53/AE. Tá téacs iomlán den dearbhaíocht chomhréir AE ar fáil go an seoldhadh i dteideal seo a leanas: http://www.mitsubishielectric.com/bu/automotive/doc/re.html
Norwegian	Herved erklærer MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION, HIMEJI WORKS at denne typen radoutstyr Immobilizer System (MB411-01) er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/UE. Den fullstendige teksten til EU-erklæringen om overensstemmelse er tilgjengelig på følgende internetadresse: http://www.mitsubishielectric.com/bu/automotive/doc/re.html
Icelandic	Hér með lýsir, MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION, HIMEJI WORKS, yfir að radióbúnaðargæð Immobilizer System (MB411-01) er í samræmi við skipulau 2014/53/ESB. Allur texti ESB samræmisvinningsinnarinnar er í bókli á eftirfarandi veffangi: http://www.mitsubishielectric.com/bu/automotive/doc/re.html
Albanian	Përmes kësaj, MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION, HIMEJI WORKS, deklaron se lloji i pajisjes radio Immobilizer System (MB411-01) është në përputhje me Direktivën 2014/53/UE. Teksti i plotë i deklarimit të BE-së disponohet në adresën e mëposhtme të internetit: http://www.mitsubishielectric.com/bu/automotive/doc/re.html
Macedonian	Со ова, MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION, HIMEJI WORKS изјавува дека типот на радио опрема Immobilizer System (MB411-01) е во согласност со Директивата 2014/53/ЕУ. Целосниот текст на Декларацијата на ЕУ за соодобаност е достапна на следната интернет адреса: http://www.mitsubishielectric.com/bu/automotive/doc/re.html
Cromogian jazyk	Ovím, MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION, HIMEJI WORKS, izjavuje da je tip radio opreme Immobilizer System (MB411-01) u skladu sa Direktivom 2014/53/EU. Kompletan tekst deklaracije o uslađnosnosti EU je dostupan na sledećoj internet adresi: http://www.mitsubishielectric.com/bu/automotive/doc/re.html
Serbian	Ovim, MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION, HIMEJI WORKS, izjavuje da je tip radio opreme Immobilizer System (MB411-01) u skladu sa Direktivom 2014/53/EU. Kompletan tekst EZ deklaracije o uslađnosnosti je dostupan na sledećoj internet adresi: http://www.mitsubishielectric.com/bu/automotive/doc/re.html
Turkish	Boyukelik MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION, HIMEJI WORKS, radyo ekipman tipinin Immobilizer System (MB411-01) 2014/53/UE Direktifi ile uyumlu olduđunu beyan eder. AB uyumluluk beyanının tam metni asadıkları internet adresinde mevcuttur: http://www.mitsubishielectric.com/bu/automotive/doc/re.html

Frequency band(s) in which the radio equipment operates: 134.2 kHz
Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates: 107 dBµV/m at 10 meters

Manufacturer:  MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION,
HIMEJI WORKS
840, Chiyoda-machi, Himeji, Hyogo 670-8677, Japan



Manufacturer: Continental Automotive GmbH
Address: Seimenstrasse 12 D-93055 Regensburg Germany
TEL.: +49 941 790 8942 FAX.: +49 941 790 998042

Radio Transmitter: S180052024, T15-15 and Radio Receiver: 40398036

[Czech]	Tímto Continental prohlašuje, že typ rádiového zařízení S180052024/TIS-15/40398036 je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: http://continental-homologation.com/suzuki
[Danish]	Hiermed erklærer Continental, at radioudrustningen S180052024/TIS-15/40398036 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseerklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: http://continental-homologation.com/suzuki
[German]	Hiermit erkläre Continental, dass der Funkanlagentyp S180052024/TIS-15/40398036 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: http://continental-homologation.com/suzuki
[Estonian]	Käesolevaga deklareerib Continental, et käesolev raadioseadme tüüp S180052024/TIS-15/40398036 vastab direktiivi 2014/53/EÜ nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: http://continental-homologation.com/suzuki
[English]	Hereby, Continental declares that the radio equipment type S180052024/TIS-15/40398036 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: http://continental-homologation.com/suzuki
[Spanish]	Por la presente, Continental declara que el tipo de equipo radioeléctrico S180052024/TIS-15/40398036 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: http://continental-homologation.com/suzuki
[Greek]	Με την παρούσα ο/η Continental, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός S180052024/TIS-15/40398036 πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: http://continental-homologation.com/suzuki
[French]	Le soussigné, Continental, déclare que l'équipement radio-électrique du type S180052024/TIS-15/40398036 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: http://continental-homologation.com/suzuki
[Italian]	Il fabbricante, Continental, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio S180052024/TIS-15/40398036 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: http://continental-homologation.com/suzuki
[Latvian]	Ar šo Continental deklarē, ka radioiekārtas S180052024/TIS-15/40398036 atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: http://continental-homologation.com/suzuki
[Lithuanian]	As, Continental, patvirtinu, kad radio įrenginių tipas S180052024/TIS-15/40398036 atitinka Direktivą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: http://continental-homologation.com/suzuki
[Dutch]	Hierbij verklaar ik, Continental, dat het type radioapparatuur S180052024/TIS-15/40398036 conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: http://continental-homologation.com/suzuki
[Maltese]	B'dan, Continental, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju S180052024/TIS-15/40398036 huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: http://continental-homologation.com/suzuki
[Hungarian]	Continental igazolja, hogy a S180052024-TIS-15/40398036 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: http://continental-homologation.com/suzuki
[Polish]	Continental niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego S180052024/TIS-15/40398036 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: http://continental-homologation.com/suzuki
[Portuguese]	O(a) abaixo assinado(a) Continental declara que o presente tipo de equipamento de rádio S180052024/TIS-15/40398036 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: http://continental-homologation.com/suzuki
[Slovenian]	Continental potrjuje, da je tip radijske opreme S180052024/TIS-15/40398036 skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: http://continental-homologation.com/suzuki
[Slovak]	Continental týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu S180052024/TIS-15/40398036 je v súlade so smernicou 2014/53/EU. Úplné EU vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: http://continental-homologation.com/suzuki
[Finnish]	Continental vakuuttaa, että radiolaitetyypin S180052024/TIS-15/40398036 on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: http://continental-homologation.com/suzuki
[Swedish]	Härmed försäkrar Continental att denna typ av radioutrustning S180052024/TIS-15/40398036 överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: http://continental-homologation.com/suzuki
[Icelandic]	Hér með lýsir Continental yfir því að S180052024/TIS-15/40398036 er í samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 2014/53/EC. The fullur textur af ESB-samræmisfyrirýsing er í boði á eftirfarandi veffangi: http://continental-homologation.com/suzuki
[Norwegian]	Continental erklærer herved at utstyret S180052024/TIS-15/40398036 er i samsvar med de grunnleggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 2014/53/EU. Den fullstendige teksten i EU-deklarasjon finnes på følgende internetadresse: http://continental-homologation.com/suzuki
[Turkish]	İşbuada Continental, S180052024-TIS-15/40398036 ile Direktif 2014/53/AB'nin uyumlu olduğunu beyan eder. AB uygunluk beyanının tam metni, aşağıdaki internet adresinde mevcuttur: http://continental-homologation.com/suzuki
[Romanian]	Prin prezenta, Continental declară că tipul de echipamente radio S180052024/TIS-15/40398036 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: http://continental-homologation.com/suzuki
[Bulgarian]	С настоящото Continental декларира, че този тип радиостанция S180052024/TIS-15/40398036 е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие не може да се намери на следния интернет адрес: http://continental-homologation.com/suzuki
[Croatian]	Continental ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa S180052024/TIS-15/40398036 u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: http://continental-homologation.com/suzuki
[Crnogorski jezik]	Ovim, Continental, izjavljuje da je tip radio opreme S180052024/TIS-15/40398036 u skladu sa Direktivom 2014/53/EU. Kompletan tekst EU izjave o usklađenosti nalazi se na sljedećoj Internet adresi: http://continental-homologation.com/suzuki
[Macedonian]	Prin prezenta, Continental deklarira da tipul de echipamente radio S180052024/TIS-15/40398036 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: http://continental-homologation.com/suzuki

CAUTION - Do not exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like.

S180052024 / TIS-15 : Frequency band : 433.92MHz
Maximum radio-frequency power : <10mW e.r.p.



per

Frequency band(s) in which the radio equipment operates: 433.92MHz

maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates; 70dBuV/m@3m

[illegible]

CAUTION - Danger of explosion if battery is incorrectly replaced. Replace only with the same or equivalent type.

WARNING

Do not ingest the battery. Chemical Burn Hazard

(The remote control supplied with) This product contains a coin/button cell battery.

If the coin/button cell battery is swallowed, it can cause severe internal burns in just 2 hours and can lead to death.

Keep new and used batteries away from children.

If the battery compartment does not close securely, stop using the product and keep it away from children.



This symbol is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.



Fujitsu Ten Limited
2-28, Goshō-dori 1-chome, Hyogo-ku, Kobe, 652-8510 Japan
Tel: +81 78-671-5081 Fax: +81 78-671-5325



frequency band(s) in which the radio equipment operates; 2402 – 2480 MHz

maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates; 0.5 mW e.i.r.p.

[English]	Hereby, FUJITSU TEN LIMITED declares that the radio equipment type FT0086A is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/
[Dutch]	Hierbij verklaart ik, FUJITSU TEN LIMITED, dat het type radioapparatuur FT0086A conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/
[German]	Hiermit erkläre ich, FUJITSU TEN LIMITED, dass der Funkanlagen-typ FT0086A der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitäts-erklärung ist unter der folgenden Internet-Adresse verfügbar: http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/
[French]	Je soussigné, FUJITSU TEN LIMITED, déclare que l'équipement radioélectrique du type FT0086A est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/
[Spanish]	Por la presente, FUJITSU TEN LIMITED declara que el tipo de equipo radioeléctrico FT0086A es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/
[Bulgarian]	С настоящото FUJITSU TEN LIMITED декларира, че този тип радиосъоръжение FT0086A е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/
[Greek]	Με την παρούσα ο/η FUJITSU TEN LIMITED, δηλώνει ότι ο ραδιοέξοπλος FT0086A πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της ΕΚ-συμμόρφωσης ΕΕ βρίσκεται στη ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/
[Czech]	Tímto FUJITSU TEN LIMITED prohlašuje, že typ rádiového zařízení FT0086A je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplně znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/
[Danish]	Herved erklærer FUJITSU TEN LIMITED, at radioudrustningen FT0086A er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/
[Italian]	Il fabbricante, FUJITSU TEN LIMITED, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio FT0086A è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/
[Portuguese]	O(s) abaixo assinado(s) FUJITSU TEN LIMITED declara que o presente tipo de equipamento de rádio FT0086A está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/
[Finnish]	FUJITSU TEN LIMITED vakuuttaa, että radiolaitetyyppi FT0086A on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/
[Swedish]	Härmed försäkrar FUJITSU TEN LIMITED att denna typ av radioutrustning FT0086A överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/
[Polish]	FUJITSU TEN LIMITED niniejszym oświadczam, że typ urządzenia radiowego FT0086A jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/
[Hungarian]	FUJITSU TEN LIMITED igazolja, hogy a FT0086A típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/
[Slovak]	FUJITSU TEN LIMITED týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu FT0086A je v súlade so smernicou 2014/53/EU. Úplné EU vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/
[Slovenian]	FUJITSU TEN LIMITED potrjuje, da je tip radijske opreme FT0086A skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/
[Estonian]	Käesolevaga deklareerib FUJITSU TEN LIMITED, et käesolev raadioseadme tüüp FT0086A vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. EU vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kätesaadav järgmisel internetiaadressil: http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/
[Latvian]	Ar šo FUJITSU TEN LIMITED deklarē, ka radioiekārtā FT0086A atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šīs šķirsmas internetā vietnē: http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/
[Lithuanian]	Aš, FUJITSU TEN LIMITED, patvirtinu, kad radijo įrenginio tipas FT0086A atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/
[Romanian]	Prin prezenta, FUJITSU TEN LIMITED declară că tipul de echipament radio FT0086A este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/
[Croatian]	FUJITSU TEN LIMITED ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa FT0086A u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/
[Icelandic]	Hér með, lýsir FUJITSU TEN LIMITED því yfir að gerð úrvalpöðunáðarins FT0086A samræmist tilskipun 2014/53/EU. Allur texti ESS-samræmisýfingarskránnar er aðgengilegur á eftirfarandi vefangni: http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/
[Norwegian]	FUJITSU TEN LIMITED erklærer herved at radioudrustningen FT0086A er i samsvar med direktiv 2014/53/EU. Den fullstendige teksten i EU-erklæringen er tilgjengelig på følgende internetadresse: http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/
[Macedonian]	Со ова, FUJITSU TEN LIMITED изјавува дека радио опремата од типот FT0086A е во согласност со Директивата 2014/53/EU. Целот текст на EU изјавата за соодбност е достапен на следната интернет адреса: http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/
[Turkish]	FUJITSU TEN LIMITED, FT0086A türü telsiz ekipmanının 2014/53/EU Direktifine uygun olduğunu beyan etmektedir. AB uyumluluk beyanının tam metnine aşağıdaki internet adresinden ulaşılabilir: http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/
[Croatian]	Ovim, FUJITSU TEN LIMITED izjavljuje da je tip radio opreme FT0086A u skladu sa Direktivom 2014/53/EU. Cjelokupan tekst EU deklaracije o usklađenosti dostupan je na sljedećoj internet adresi: http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Panasonic

Panasonic Corporation Automotive & Industrial Systems company
4261 Ikonobe-cho, Tsuzuki-ku, Yokohama-shi, Kanagawa-ken, Japan
Tel: +81 50-5689-7126 Fax: +81 45-931-0806
frequency band(s) in which the radio equipment operates; 2402-2480MHz
maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates; 1.01 mW



[English]	Hereby, Panasonic Corporation declares that the radio equipment type CQ-IZ06F0JT,CQ-IZ06F1JT,CQ-IZ46F0JT,CQ-IZ46F1JT is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Dutch]	Hierbij verklaart de Panasonic Corporation, dat het type radioapparatuur CQ-IZ06F0JT,CQ-IZ06F1JT,CQ-IZ46F0JT,CQ-IZ46F1JT conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: http://www.ptc.panasonic.eu/
[German]	Hiermit erklärt Panasonic Corporation, dass der Funkanlagenzeug CQ-IZ06F0JT,CQ-IZ06F1JT,CQ-IZ46F0JT,CQ-IZ46F1JT der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätsklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: http://www.ptc.panasonic.eu/
[French]	Le soussigné, Panasonic Corporation, déclare que l'équipement radioélectrique du type CQ-IZ06F0JT,CQ-IZ06F1JT,CQ-IZ46F0JT,CQ-IZ46F1JT est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Spanish]	Por la presente, Panasonic Corporation declara que el tipo de equipo radioeléctrico CQ-IZ06F0JT,CQ-IZ06F1JT,CQ-IZ46F0JT,CQ-IZ46F1JT es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Bulgarian]	С настоящото Panasonic Corporation заявява, че този тип радиосъоръжения CQ-IZ06F0JT,CQ-IZ06F1JT,CQ-IZ46F0JT,CQ-IZ46F1JT е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Greek]	Με την παρούσα ο/η Panasonic Corporation, δηλώνει ότι ο παρόντων τύπων CQ-IZ06F0JT,CQ-IZ06F1JT,CQ-IZ46F0JT,CQ-IZ46F1JT ιμπελι την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Czech]	Tímto Panasonic Corporation prohlašuje, že typ rádiového zařízení CQ-IZ06F0JT,CQ-IZ06F1JT,CQ-IZ46F0JT,CQ-IZ46F1JT je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Uplně znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Danish]	Herved erklærer Panasonic Corporation, at radioudstyretypen CQ-IZ06F0JT,CQ-IZ06F1JT,CQ-IZ46F0JT,CQ-IZ46F1JT er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringen fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Italian]	Il fabbricante, Panasonic Corporation, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio CQ-IZ06F0JT,CQ-IZ06F1JT,CQ-IZ46F0JT,CQ-IZ46F1JT è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Portuguese]	O(s) abaixo assinado(s) Panasonic Corporation declara que o presente tipo de equipamento de rádio CQ-IZ06F0JT,CQ-IZ06F1JT,CQ-IZ46F0JT,CQ-IZ46F1JT está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Finnish]	Panasonic Corporation vakuuttaa, että radiolaitetyypit CQ-IZ06F0JT,CQ-IZ06F1JT,CQ-IZ46F0JT,CQ-IZ46F1JT on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-väitustusten mukaisuuvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Swedish]	Härmed förklarar Panasonic Corporation att denna typ av radioutrustning CQ-IZ06F0JT,CQ-IZ06F1JT,CQ-IZ46F0JT,CQ-IZ46F1JT överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-förklaringen om överensstämmelse finns på följande webbsida: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Polish]	Panasonic Corporation niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego CQ-IZ06F0JT,CQ-IZ06F1JT,CQ-IZ46F0JT,CQ-IZ46F1JT jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Hungarian]	Panasonic Corporation igazolja, hogy a CQ-IZ06F0JT,CQ-IZ06F1JT,CQ-IZ46F0JT,CQ-IZ46F1JT típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Slovak]	Panasonic Corporation týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu CQ-IZ06F0JT,CQ-IZ06F1JT,CQ-IZ46F0JT,CQ-IZ46F1JT je v súlade so smernicou 2014/53/EU. Uplné EU vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Slovenian]	Panasonic Corporation potrjuje, da je tip radijske opreme CQ-IZ06F0JT,CQ-IZ06F1JT,CQ-IZ46F0JT,CQ-IZ46F1JT skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Estonian]	Käesolevaga deklareerib Panasonic Corporation, et käesolev raadioseadme tüüp CQ-IZ06F0JT,CQ-IZ06F1JT,CQ-IZ46F0JT,CQ-IZ46F1JT vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. EU vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kätesaadav järgmisel internetiaadressil: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Latvian]	Ar šo Panasonic Corporation deklarē, ka radioiekārtu CQ-IZ06F0JT,CQ-IZ06F1JT,CQ-IZ46F0JT,CQ-IZ46F1JT atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pirms ES atbilstības deklarācijas teksta ir pieejams šāds interneta vietne: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Lithuanian]	Šiuo Panasonic Corporation, patvirtinu, kad radijo įrenginio tipas CQ-IZ06F0JT,CQ-IZ06F1JT,CQ-IZ46F0JT,CQ-IZ46F1JT atitinka Direktivą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Romanian]	Prin prezenta, Panasonic Corporation declară că tipul de echipament radio CQ-IZ06F0JT,CQ-IZ06F1JT,CQ-IZ46F0JT,CQ-IZ46F1JT este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Croatian]	Panasonic Corporation ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa CQ-IZ06F0JT,CQ-IZ06F1JT,CQ-IZ46F0JT,CQ-IZ46F1JT u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cijelovit tekst EU izjave o usklađenosti dostupan je na sljedećoj internetnoj adresi: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Icelandic]	Hér með, lýsir Panasonic Corporation því yfir að gerð útvörpöðunarlínna CQ-IZ06F0JT,CQ-IZ06F1JT,CQ-IZ46F0JT,CQ-IZ46F1JT samræmist tilskipun 2014/53/EU. Allur texti ESB-samræmisýrðinginnar er aðgengilegur á eftirfarandi veffangi: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Norwegian]	Panasonic Corporation erklærer hermed at radioutstyrtypen CQ-IZ06F0JT,CQ-IZ06F1JT,CQ-IZ46F0JT,CQ-IZ46F1JT er i samsvar med direktiv 2014/53/EU. Den fullestendige teksten i EU-erklæringen er tilgjengelig på følgende internetadresse: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Macedonian]	Co ova, Panasonic Corporation izjavja gva paku opremanja na ovom tipu CQ-IZ06F0JT,CQ-IZ06F1JT,CQ-IZ46F0JT,CQ-IZ46F1JT e vo soglasnost co Direktivata 2014/53/EU. Целостот текст на ЕУ изјавата за соодобност е достапен на следната интернет адреса: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Turkish]	Panasonic Corporation, CQ-IZ06F0JT,CQ-IZ06F1JT,CQ-IZ46F0JT,CQ-IZ46F1JT türü teü ekipmanının 2014/53/EU Direktifine uygun olduünü beyan etmektedir. AB uyumluluk beyanının tam metnine aşağıdaki internet adresinden ulaşabilirsiniz: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Cmrogojs jzck]	Ovim, Panasonic Corporation izjavlja gva paku opremanja na ovom tipu CQ-IZ06F0JT,CQ-IZ06F1JT,CQ-IZ46F0JT,CQ-IZ46F1JT u skladu sa Direktivom 2014/53/EU. Cjelokupan tekst EU deklaracije o usklađenosti dostupan je na sljedećoj internet adresi: http://www.ptc.panasonic.eu/

Panasonic

Panasonic Corporation Automotive & Industrial Systems company
4261 Ikonohe-cho, Tsuzuki-ku, Yokohama-shi, Kanagawa-ken, 224-8520, Japan
Tel: +81 50-3689-7126 Fax: +81 45-931-0806
frequency band(s) in which the radio equipment operates; 2402-2480MHz
maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates; 0,618 mW

CE

[English]	Hereby, Panasonic Corporation declares that the radio equipment type CQ-1293F0TT,CQ-1293F2TT,CQ-1293F4TT,CQ-1293F6TT,CQ-1204F0AE,CQ-1204F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE is in compliance with Directive 2014/53/EU.
[Dutch]	The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: http://www.ptc.panasonic.eu/
[German]	Hierbij verklaart Panasonic Corporation, dat het type radioapparatuur CQ-1293F0TT,CQ-1293F2TT,CQ-1293F4TT,CQ-1293F6TT,CQ-1204F0AE,CQ-1204F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE conform is met Richtlijn 2014/53/EU.
[French]	De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: http://www.ptc.panasonic.eu/
[German]	Hiermit erklärt Panasonic Corporation, dass der Funkanlagenotyp CQ-1293F0TT,CQ-1293F2TT,CQ-1293F4TT,CQ-1293F6TT,CQ-1204F0AE,CQ-1204F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.
[Spanish]	Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: http://www.ptc.panasonic.eu/
[English]	Le soussigné, Panasonic Corporation, déclare que l'équipement radioélectrique du type CQ-1293F0TT,CQ-1293F2TT,CQ-1293F4TT,CQ-1293F6TT,CQ-1204F0AE,CQ-1204F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE est conforme à la directive 2014/53/UE.
[French]	Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Spanish]	Por la presente, Panasonic Corporation declara que el tipo de equipo radioeléctrico CQ-1293F0TT,CQ-1293F2TT,CQ-1293F4TT,CQ-1293F6TT,CQ-1204F0AE,CQ-1204F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE es conforme con la Directiva 2014/53/UE.
[English]	El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Bulgarian]	С настоящото Panasonic Corporation декларира, че този тип радиосъоръжение CQ-1293F0TT,CQ-1293F2TT,CQ-1293F4TT,CQ-1293F6TT,CQ-1204F0AE,CQ-1204F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС.
[Bulgarian]	Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Greek]	Με την παρούσα ο/η Panasonic Corporation, δηλώνει ότι ο radioεξοπλισμός CQ-1293F0TT,CQ-1293F2TT,CQ-1293F4TT,CQ-1293F6TT,CQ-1204F0AE,CQ-1204F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ.
[Greek]	Το πλήρες κείμενο της Δήλωσης Συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Czech]	Tímto Panasonic Corporation prohlašuje, že typ radiového zařízení CQ-1293F0TT,CQ-1293F2TT,CQ-1293F4TT,CQ-1293F6TT,CQ-1204F0AE,CQ-1204F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE je v souladu se směrnicí 2014/53/EU.
[Czech]	Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Danish]	Hiermed erklærer Panasonic Corporation, at radioudrustypen CQ-1293F0TT,CQ-1293F2TT,CQ-1293F4TT,CQ-1293F6TT,CQ-1204F0AE,CQ-1204F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU.
[Danish]	EU-overensstemmelseserklæringen fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Italian]	Il fabbricante, Panasonic Corporation, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio CQ-1293F0TT,CQ-1293F2TT,CQ-1293F4TT,CQ-1293F6TT,CQ-1204F0AE,CQ-1204F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE è conforme alla direttiva 2014/53/UE.
[Italian]	Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Portuguese]	O(s) abaixo assinado(s) (a) Panasonic Corporation declara que o presente tipo de equipamento de rádio CQ-1293F0TT,CQ-1293F2TT,CQ-1293F4TT,CQ-1293F6TT,CQ-1204F0AE,CQ-1204F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE.
[Portuguese]	O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Finnish]	Panasonic Corporation vakuuttaa, että radiolaitetyyppi CQ-1293F0TT,CQ-1293F2TT,CQ-1293F4TT,CQ-1293F6TT,CQ-1204F0AE,CQ-1204F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE on direktiivin 2014/53/EU mukainen.
[Finnish]	EU-välikäytännön mukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Swedish]	Härmed försäkrar Panasonic Corporation att denna typ av radioutrustning CQ-1293F0TT,CQ-1293F2TT,CQ-1293F4TT,CQ-1293F6TT,CQ-1204F0AE,CQ-1204F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE överensstämmer med direktiv 2014/53/UE.
[Swedish]	Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Polish]	Panasonic Corporation niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego CQ-1293F0TT,CQ-1293F2TT,CQ-1293F4TT,CQ-1293F6TT,CQ-1204F0AE,CQ-1204F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE.
[Polish]	Pełny tekst deklaracji zgodności z UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Hungarian]	Panasonic Corporation igazolja, hogy a CQ-1293F0TT,CQ-1293F2TT,CQ-1293F4TT,CQ-1293F6TT,CQ-1204F0AE,CQ-1204F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek.
[Hungarian]	Az EU-megfelelőséget nyilatkozta teljes szövege elérhető a következők internetes címen: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Slovak]	Panasonic Corporation týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu CQ-1293F0TT,CQ-1293F2TT,CQ-1293F4TT,CQ-1293F6TT,CQ-1204F0AE,CQ-1204F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE je v súlade so smernicou 2014/53/EU.
[Slovak]	Úplné EU vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Slovenian]	Panasonic Corporation potrjuje, da je tip radijske opreme CQ-1293F0TT,CQ-1293F2TT,CQ-1293F4TT,CQ-1293F6TT,CQ-1204F0AE,CQ-1204F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE skladen z Direktivo 2014/53/UE.
[Slovenian]	Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Estonian]	Käesolevaga deklareerib Panasonic Corporation, et käesolev radioseadme tüüp CQ-1293F0TT,CQ-1293F2TT,CQ-1293F4TT,CQ-1293F6TT,CQ-1204F0AE,CQ-1204F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele.
[Estonian]	EU vastavõttedeklaratsiooni täielik tekst on käitelasvaja järgmisel internetiaadressil: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Latvian]	Ar šo Panasonic Corporation deklarā, ka radioekārtas CQ-1293F0TT,CQ-1293F2TT,CQ-1293F4TT,CQ-1293F6TT,CQ-1204F0AE,CQ-1204F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE atbilst Direktīvai 2014/53/ES.
[Latvian]	Plūns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Lithuanian]	At, Panasonic Corporation, patvirtinu, kad radijo įrenginio tipas CQ-1293F0TT,CQ-1293F2TT,CQ-1293F4TT,CQ-1293F6TT,CQ-1204F0AE,CQ-1204F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE atitinka Direktyvą 2014/53/ES.
[Lithuanian]	Vias ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Romanian]	Prin prezenta, Panasonic Corporation declară că tipul de echipament radio CQ-1293F0TT,CQ-1293F2TT,CQ-1293F4TT,CQ-1293F6TT,CQ-1204F0AE,CQ-1204F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE.
[Romanian]	Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Croatian]	Panasonic Corporation ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa CQ-1293F0TT,CQ-1293F2TT,CQ-1293F4TT,CQ-1293F6TT,CQ-1204F0AE,CQ-1204F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE u skladu s Direktivom 2014/53/UE.
[Croatian]	Cijeli tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sledećoj internetskoj adresi: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Icelandic]	Hér með, þýr Panasonic Corporation þýr yfir að gerð útskriftsþessara CQ-1293F0TT,CQ-1293F2TT,CQ-1293F4TT,CQ-1293F6TT,CQ-1204F0AE,CQ-1204F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE samræmist tilskipun 2014/53/UE.
[Icelandic]	Allur texti ESB-samræmisráðgjafisparinnar er aðgengilegur á eftirfarðum veffangi: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Norwegian]	Panasonic Corporation erklærer herved at radioudrustypen CQ-1293F0TT,CQ-1293F2TT,CQ-1293F4TT,CQ-1293F6TT,CQ-1204F0AE,CQ-1204F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE er i samsvar med direktiv 2014/53/UE.
[Norwegian]	Den fullstendige teksten i EU-erklæringen er tilgjengelig på følgende internetadresse: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Macedonian]	Со ова, Panasonic Corporation изјавува дека радио опремата од типот CQ-1293F0TT,CQ-1293F2TT,CQ-1293F4TT,CQ-1293F6TT,CQ-1204F0AE,CQ-1204F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE е во согласност со Директивата 2014/53/UE.
[Macedonian]	Целостен текст на ЕУ изјавата за соодобаност е достапен на следнава интернет адреса: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Turkish]	Panasonic Corporation, CQ-1293F0TT,CQ-1293F2TT,CQ-1293F4TT,CQ-1293F6TT,CQ-1204F0AE,CQ-1204F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE türü telaziz ekipmanının 2014/53/UE Direktifiyle uygun olduğunu beyan etmektedir.
[Turkish]	AB uygunluk beyanının tam metninde aşağıdaki internet adresinden ulaşılabilir: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Cmgorski jezik]	Ovim, Panasonic Corporation izjavljuje da je tip radio opreme CQ-1293F0TT,CQ-1293F2TT,CQ-1293F4TT,CQ-1293F6TT,CQ-1204F0AE,CQ-1204F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE u skladu sa Direktivom 2014/53/UE.
[Cmgorski jezik]	Cjelokupan tekst EU deklaracije o usklađenosti dostupan je na sledećoj internet adresi: http://www.ptc.panasonic.eu/

Panasonic

Panasonic Corporation Automotive & Industrial Systems company
4261 Ikonobe-cho, Tsuzuki-ku, Yokohama-shi, Kanagawa-ken, 224-8520, Japan
Tel: +81 50-3689-7126 Fax: +81 45-931-0806



[English]	Hereby, Panasonic Corporation declares that the radio equipment type CQ-J293F11T,CQ-J293F31T,CQ-J293F51T,CQ-J293F71T,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE is in compliance with Directive 2014/53/EU.
[Dutch]	The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: http://www.ptc.panasonic.eu/ Hierbij verklaart de Panasonic Corporation, dat het type radioapparatuur CQ-J293F11T,CQ-J293F31T,CQ-J293F51T,CQ-J293F71T,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE conform is met Richtlijn 2014/53/EU.
[German]	Hiermit erklärt Panasonic Corporation, dass der Funkanlagen-typ CQ-J293F11T,CQ-J293F31T,CQ-J293F51T,CQ-J293F71T,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.
[French]	Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: http://www.ptc.panasonic.eu/ La sousigne, Panasonic Corporation, déclare que l'équipement radioélectrique du type CQ-J293F11T,CQ-J293F31T,CQ-J293F51T,CQ-J293F71T,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE est conforme à la directive 2014/53/EU.
[Spanish]	Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: http://www.ptc.panasonic.eu/ Por la presente, Panasonic Corporation declara que el tipo de equipo radioeléctrico CQ-J293F11T,CQ-J293F31T,CQ-J293F51T,CQ-J293F71T,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE es conforme con la Directiva 2014/53/EU.
[Bulgarian]	El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: http://www.ptc.panasonic.eu/ С настоящото Panasonic Corporation заявява, че този тип радиосъоръжение CQ-J293F11T,CQ-J293F31T,CQ-J293F51T,CQ-J293F71T,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС.
[Greek]	Употребявайки текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: http://www.ptc.panasonic.eu/ Με την παρούσα ο/η Panasonic Corporation, δηλώνει ότι ο παρόντος τύπος CQ-J293F11T,CQ-J293F31T,CQ-J293F51T,CQ-J293F71T,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ.
[Czech]	Upřesnění textu EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: http://www.ptc.panasonic.eu/ Hermel erklærer Panasonic Corporation, at radioudrustytypen CQ-J293F11T,CQ-J293F31T,CQ-J293F51T,CQ-J293F71T,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU.
[Danish]	EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: http://www.ptc.panasonic.eu/ Il fabbricante, Panasonic Corporation, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio CQ-J293F11T,CQ-J293F31T,CQ-J293F51T,CQ-J293F71T,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE è conforme alla direttiva 2014/53/EU.
[Italian]	Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: http://www.ptc.panasonic.eu/ O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Portuguese]	Un texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: http://www.ptc.panasonic.eu/ Panasonic Corporation vakuuttaa, että radiolaitetyypit CQ-J293F11T,CQ-J293F31T,CQ-J293F51T,CQ-J293F71T,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE on direktiivin 2014/53/EU mukainen.
[Finnish]	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: http://www.ptc.panasonic.eu/ Härmed förklarar Panasonic Corporation att denna typ av radioutrustning CQ-J293F11T,CQ-J293F31T,CQ-J293F51T,CQ-J293F71T,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE överensstämmer med direktiv 2014/53/EU.
[Swedish]	Den fullständiga texten till EU-förklaringen om överensstämmelse finns på följande webbadress: http://www.ptc.panasonic.eu/ Panasonic Corporation ninjieszym oświadcz, że typ urządzenia radiowego CQ-J293F11T,CQ-J293F31T,CQ-J293F51T,CQ-J293F71T,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE.
[Polish]	Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: http://www.ptc.panasonic.eu/ Panasonic Corporation igazolja, hogy a CQ-J293F11T,CQ-J293F31T,CQ-J293F51T,CQ-J293F71T,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek.
[Hungarian]	Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: http://www.ptc.panasonic.eu/ Panasonic Corporation týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu CQ-J293F11T,CQ-J293F31T,CQ-J293F51T,CQ-J293F71T,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE je v súlade so smernicou 2014/53/EU.
[Slovak]	Uplné EU vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: http://www.ptc.panasonic.eu/ Panasonic Corporation potrjuje, da je tip radijske opreme CQ-J293F11T,CQ-J293F31T,CQ-J293F51T,CQ-J293F71T,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE skladen z Direktivo 2014/53/EU.
[Slovenian]	Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: http://www.ptc.panasonic.eu/ Käesolevaga deklareerin Panasonic Corporation, et käesolev raadioseadme tüüp CQ-J293F11T,CQ-J293F31T,CQ-J293F51T,CQ-J293F71T,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele.
[Estonian]	EU vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: http://www.ptc.panasonic.eu/ Ar lo Panasonic Corporation deklari, ka radioekarta CQ-J293F11T,CQ-J293F31T,CQ-J293F51T,CQ-J293F71T,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE atbilst Direktiivai 2014/53/ES.
[Latvian]	Ar lo Panasonic Corporation deklari, ka radioekarta CQ-J293F11T,CQ-J293F31T,CQ-J293F51T,CQ-J293F71T,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE atbilst Direktiivai 2014/53/ES.
[Lithuanian]	Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: http://www.ptc.panasonic.eu/ Aš, Panasonic Corporation, patvirtinu, kad radio įrenginio tipas CQ-J293F11T,CQ-J293F31T,CQ-J293F51T,CQ-J293F71T,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE atitinka Direktyvą 2014/53/ES.
[Romanian]	Vissas ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: http://www.ptc.panasonic.eu/ Prin prezenta, Panasonic Corporation declară că tipul de echipament radio CQ-J293F11T,CQ-J293F31T,CQ-J293F51T,CQ-J293F71T,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE este în conformitate cu Directiva 2014/53/EU.
[Croatian]	Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă Internet: http://www.ptc.panasonic.eu/ Textual information ovime izjavuje da je radijska oprema tipa CQ-J293F11T,CQ-J293F31T,CQ-J293F51T,CQ-J293F71T,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE u skladu s Direktivom 2014/53/EU.
[Croatian]	Cjeloviti tekst EU izjave o usklađenosti dostupan je na sljedećoj internetnoj adresi: http://www.ptc.panasonic.eu/ Cjeloviti tekst EU izjave o usklađenosti dostupan je na sljedećoj internetnoj adresi: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Icelandic]	Hér með, þýr Panasonic Corporation þvi yfir að gerð útværðubúnaðarins CQ-J293F11T,CQ-J293F31T,CQ-J293F51T,CQ-J293F71T,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE samræmist tilskipun 2014/53/UE.
[Norwegian]	Allur texti ESB-samræmisýrfrýsingarinnar er aðgengilegur á eftirfarandi veffangi: http://www.ptc.panasonic.eu/ Härmed förklarar erklærer hermed at radioudrustytypen CQ-J293F11T,CQ-J293F31T,CQ-J293F51T,CQ-J293F71T,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE er i samsvar med direktiv 2014/53/EU.
[Croatian]	Den fulstendige teksten i EU-erklæringen er tilgængelig på følgende internetadresse: http://www.ptc.panasonic.eu/ Co iva, Panasonic Corporation izjavlja o skladnosti opreme za tip CQ-J293F11T,CQ-J293F31T,CQ-J293F51T,CQ-J293F71T,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE s vo skladnost s Direktivom 2014/53/UE.
[Macedonian]	Целовит текст на ЕУ изјавата за соодобност е достапен на следната интернет адреса: http://www.ptc.panasonic.eu/ Panasonic Corporation vakuuttaa, että radiolaitetyypit CQ-J293F11T,CQ-J293F31T,CQ-J293F51T,CQ-J293F71T,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE on direktiivin 2014/53/EU mukainen.
[Turkish]	AB uygunluk beyanının tam metnini aşağıdaki internet adresinden ulaşabilirsiniz: http://www.ptc.panasonic.eu/ Olm, Panasonic Corporation izjavjuje da je tip radio opreme CQ-J293F11T,CQ-J293F31T,CQ-J293F51T,CQ-J293F71T,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE u skladu sa Direktivom 2014/53/UE.
[Croatian]	Cjelokupan tekst EU deklaracije o usklađenosti dostupan je na sljedećoj Internet adresi: http://www.ptc.panasonic.eu/



Robert Bosch Car Multimedia GmbH
Robert-Bosch-Str.200,31139 Hildesheim



BOSCH

Frequency band: 2400MHz-2480MHz
Radiated power [EIRP]: Bluetooth <10mW

[English]	Hereby, Robert Bosch Car Multimedia GmbH declares that the radio equipment type "52R0" is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.suzuki-slda.com
[Dutch]	Hierbij verklaar ik, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, dat het type radioapparatuur "52R0" conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: www.suzuki-slda.com
[German]	Hiermit erklärt Robert Bosch Car Multimedia GmbH, dass der Funkanlagentyp „52R0“ der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.suzuki-slda.com .
[French]	Le soussigné, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type « 52R0 » est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: www.suzuki-slda.com
[Spanish]	Por la presente, Robert Bosch Car Multimedia GmbH declara que el tipo de equipo radioeléctrico "52R0" es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: www.suzuki-slda.com
[Greek]	Με την παρούσα ο/η Robert Bosch Car Multimedia GmbH, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός "52R0" πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: www.suzuki-slda.com
[Czech]	Tímto Robert Bosch Car Multimedia GmbH prohlašuje, že typ rádiového zařízení „52R0“ je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: www.suzuki-slda.com
[Danish]	Hermed erklærer Robert Bosch Car Multimedia GmbH, at radioudstyrstypen "52R0" er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: www.suzuki-slda.com
[Italian]	Il fabbricante, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio "52R0" è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.suzuki-slda.com
[Portuguese]	O(a) abaixo assinado(a) Robert Bosch Car Multimedia GmbH declara que o presente tipo de equipamento de rádio "52R0" está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: www.suzuki-slda.com
[Finnish]	Robert Bosch Car Multimedia GmbH vakuuttaa, että radiolaitetyyppi "52R0" on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: www.suzuki-slda.com
[Swedish]	Härmed försäkrar Robert Bosch Car Multimedia GmbH att denna typ av radioutrustning "52R0" överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: www.suzuki-slda.com
[Polish]	Robert Bosch Car Multimedia GmbH niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego "52R0" jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: www.suzuki-slda.com
[Norwegian]	Robert Bosch Car Multimedia GmbH erklærer herved at radioutstyret av typen «52R0» samsvarer med direktiv 2014/53/EU. Den fullstendige teksten for EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på nettstedet: www.suzuki-slda.com
[Russian]	Син Robert Bosch Car Multimedia GmbH заявляет, что тип радиоборудования «52R0» соответствует положениям Директивы 2014/53/ЕС. Полный текст Декларации о соответствии требованиям ЕС доступен на веб-сайте: www.suzuki-slda.com

EU Declaration of Conformity (Doc)

1. Name and address of the manufacturer or his authorised representative:

Company name: Robert Bosch GmbH, Chassis Systems Control, CC-DA/ECR
 Postal address: PO Box 1661
 Postcode / City: 71226, Leonberg
 Telephone number: +49 714/813-0
 E-Mail address: ITA.BoschRadar@de.bosch.com

2. Radio equipment (product, type, batch or serial number):

Apparatus model/Product: MRRev014F automotive radar sensor
 Type: Motion Detector for TTT application
 Batch: N/A
 Serial number: R88-65818.05.1604394312

3. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

Robert Bosch GmbH, Chassis Systems Control, CC-DA/ECR

4. Object of the declaration (identification of apparatus allowing traceability; it may include a colour image of sufficient clarity where necessary for the identification of the radio equipment):

Product Model name:	MRRev014F	
Product description:	Mid-Range radar sensor	
Hardware version:	V3.1	
Software version:	I3.3	

5. The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

RE-D Directive 2014/53/EU	...
Other Union harmonisation legislation where applicable...	...

6. References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared. References must be listed with their identification number and version and, where applicable, date of issue:

Art 3.1a: Health of persons and animals	EN 62311
Art 3.1a: Safety	IEC 62368-1:2014 (2nd Edition) + Cor.1: 2015 + Cor.2:2015 EN62368-1:2014 + AC: 2015
Art 3.1b: EMC	ETSI EN 301 489-1 V2.1.1, ETSI EN 301 489-3 V1.6.1 ETSI EN 301 489-51 V1.1.1
Art 3.2: Radio: Efficient use of spectrum	DRAFT ETSI EN 301 091-1 V2.1.0 DRAFT ETSI EN 303 396 V1.1.0

7. Where applicable, the notified body ...(name, number)..., performed ... (description of intervention) ... and issued the EU-type examination certificate: ...:

Name: CTC Advanced GmbH	4 digit notified body number: 0682
Reference number of the certificate of notified body: T817765E-01-TEC	

8. Additional information:

Signed for and on behalf of:

Leonberg, Germany	2017-05-23	Katrina Velten CC-DA/ECR Engineering Components Radar
Place of issue	Date of issue	Name, function, signature

Katrina Velten
 Katrina Velten
 ECR Engineering Components
 Chassis Systems Control
 Robert Bosch GmbH

Annex (EN/DE/BG/HR/EL/CS/DA/ET/FI/FR/HU/IT/LV/LT/LT/MT/NL/PL/PT/RO/SK/SL/ES/SV)

(EN) EU DECLARATION OF CONFORMITY (1) / (DE) EU-KONFORMITÄTSSERKLÄRUNG (1) / (BG) ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (1) / (HR) EU IZJAVA O SUKLADNOSTI (1) / (EL) ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ (1) / (CS) EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (1) / (DA) EU-OVERENSSTEMMELSEERKLÆRING (1) / (ET) ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON (1) / (FI) EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSAKTUUTUS (1) / (FR) DECLARATION UE DE CONFORMITÉ (1) / (HU) NYILATKOZÁS AZ EGYEZMÉNYEK TELJESÍTÉSÉNEK A KONFORMITÁS DEKLARÁCIÁRA (1) / (LV) ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA (1) / (LT) ES ATTEIKTILGĖSI NYILATKOZÁS (1) / (MT) DIKLARAZZJONI TA' KONFORMITÀ TAL-UE (1) / (NL) EU-KONFORMITEITSVERKLARING (1) / (PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE (1) / (PT) DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE (1) / (RO) DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE (1) / (SK) EU VYHLÁSENIE O ZHODE (1) / (SL) IZJAVA EU O SKLADNOSTI (1) / (ES) DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD (1) / (SV) EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (1)

1. (EN) Name and address of the manufacturer or his authorised representative: / (DE) Name und Anschrift des Herstellers oder seines Bevollmächtigten: / (BG) Име и адрес на производител или на неговия упълномощен представител: / (HR) Име i adresa proizvođača ili njegovog ovlaštenog zastupnika: / (EL) Όνομα και διεύθυνση του κατασκευαστή ή του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου του: / (CS) Jméno a adresa výrobce nebo jeho spoluměšného zástupce: / (DA) Navn og adresse på fabrikanten eller dennes bemyndigede repræsentant: / (ET) Tootja või tema volitatud esindaja nimi ja aadress: / (FI) Valmistajan tai sen valtuutetun edustajan nimi ja osoite: / (FR) Nom et adresse du fabricant ou de son mandataire: / (HU) A gyártó vagy meghatalmazott képviselőjének neve és címe: / (IT) Nome e indirizzo del fabbricante o del suo rappresentante autorizzato: / (LV) Ražotāja vai viņa pilnvarotā pārstāvja vārds, uzvārds/nosaukums un adrese: / (LT) Gamintojo arba jo įgaliojatus gavęs asmuo pavadinimas ir adresas: / (MT) L-isem u l-indirizz tal-manifattur jew tar-rappreżentant awtorizzat tiegħu: / (NL) Naam en adres van de fabrikant of zijn gemachtigde: / (PL) Nazwa i adres producenta lub jego upoważnionego przedstawiciela: / (PT) Nome e endereço do fabricante ou do respetivo mandatário: / (RO) Denumirea și adresa producătorului sau a reprezentantului său autorizat: / (SK) Meno a adresa výrobcu alebo jeho splnomocneného zástupcu: / (SL) Ime in naslov proizvajalca ali njegovega pooblaščenega zastopnika: / (ES) Nombre y dirección del fabricante o de su representante autorizado: / (SV) Namn på och adress till tillverkaren eller dennes representant:

2. (EN) Radio equipment (product, type, batch or serial number): / (DE) Funkanlage (Produkt-, Typen-, Chargen- oder Seriennummer): / (BG) Радиосъоръжение (номер на продукта, тип, партидан или серийен номер): / (HR) Radijska oprema (proizvod, tip, vrsta ili serijski broj): / (EL) Ραδιοεξοπλισμός (πρότυπο, τύπος, αριθμός, παρτίδας ή σειριακού αριθμού): / (CS) Rádiové zařízení (číslo výrobku, typu či série nebo sériové číslo): / (DA) Radioudstyr (produkt-, parti-, type- eller serienummer): / (ET) Raadioseade (toode, tüüp, partii- või seeriainumber): / (FI) Radiolaitte (tuote-, tyyppi-, erä- tai sarjanumero): / (FR) Équipement radioélectrique (numéro de produit, de type, de lot ou de série): / (HU) Rádióberendezés (termék-, típus-, tétel-, vagy sorozatszám): / (IT) Apparecchiatura radio (numero di prodotto, di tipo, di lotto o di serie): / (LV) Radioiekārtā (produkta, tipa, partijas vai sērijas numurs): / (LT) Radio įrenginys (gaminio, partijos, tipo ar serijos numeris): / (MT) I-tagħmir tar-radju (numru tal-prodott, tal-lott, tal-tip jew tas-serje): / (NL) Radioapparatuur (product, type, partij- of serienummer): / (PL) Urządzenie radiowe (numer produktu, typu, partii lub serii): / (PT) Equipamento de rádio (número do produto, do tipo, do lote ou de série): / (RO) Echipamentele radio (numărul produsului, al tipului, al lotului sau numărul de serie): / (SK) Rádiové zariadenie (výrobok, typ, číslo šarže alebo sériové číslo): / (SL) Radijska oprema (produkt, vrsta, serija ali serijska številka): / (ES) Equipo radioeléctrico (producto, tipo, lote o número de serie): / (SV) Radioutrustning (produkt, typ-, partier eller serienummer):

3. (EN) This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer. / (DE) Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. / (BG) Настоящата декларация за съответствие е издадена на отговорността на производителя: / (HR) Za izdavanje ove izjave o sukladnosti odgovoran je isključivo proizvođač. / (EL) Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή. / (CS) Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce. / (DA) Denne overensstemmelseerklæring udstedes på fabrikantens ansvar. / (ET) Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastuuseel. / (FI) Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaista vastuulla. / (FR) La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant. / (HU) Ezt a megfélelősi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adják ki. / (IT) La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del fabbricante: / (LV) Šī atbilstības deklarācija ir izdota vienīgi uz sāda ražotāja atbildību. / (LT) Ši atitikties deklaracija išduota tik gamintojo atsakomybe. / (MT) Din id-dikjarazzjoni tal-konformità tinhaqeg taht ir-responsabbiltà unika tal-manifattur. / (NL) Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant. / (PL) Niniejsza deklaracja zgodności wydaje się na wyłączną odpowiedzialność producenta. / (PT) A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante. / (RO) Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului. / (SK) Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu. / (SL) Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec. / (ES) La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante. / (SV) Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar.

4. (EN) Object of the declaration (identification of the radio equipment allowing traceability; it may include a colour image of sufficient clarity where necessary for the identification of the radio equipment); / (DE) Gegenstand der Erklärung (Bezeichnung der Funkanlage zwecks Rückverfolgbarkeit; sie kann eine Gegenstandsabbildung in hinreichend deutlicher Färbge Abbildung enthalten, auf der die Funkanlage erkennbar ist); / (BG) Предмет на декларацията (идентификация на радиосъоръжението, позволяваща проследяването му, в том не да включва достатъчно ясно цветно изображение, когато това е необходимо за целите на идентификацията на радиосъоръжението); / (HR) Predmet izjave (predmet izjave radijske opreme kojom omogućuje pruziti sledivost; može prema potrebi obuhvatiti dovoljno jasnu sliku u boji koja omogućuje identifikaciju radijske opreme); / (EL) Αντικείμενο της δήλωσης (ταυτοποίηση του ραδιοεξοπλισμού που καθόριστα δύναται πιν κυκλοφορεί. Μπορεί να περιλαμβάνει εικόνα εφόρου ευκρίνειας, ότου από εικόνα απορριπτόμε να την ταυτοποίηση του ραδιοεξοπλισμού); / (CS) Předmět prohlášení (identifikace radiového zařízení umožňující je zpětné vyhledat. Může zahrnovat dostatečně zřetelné barevné zobrazení, pokud je to k identifikaci radiového zařízení nutné); / (DA) Erklæringens genstand (identifikation af radioudrusten, så det kan spores; der kan vedlægges et farvefoto, der er tilstrækkeligt klart, hvis det er nødvendigt for identifikation af radioudrusten); / (ET) Deklaratsioon toode (raadioseadme maatrik, mis võimaldab toodet jälitada; Isada võib ka plüsaalvat selge värvilise kujutise, kui see on vajalik raadioseadme identifitseerimiseks); / (FI) Vakuttuksen kohde (lajitettävyyden mahdollistava radiolaitteen tunnistus; siihen voidaan sisällyttää tarvittaessa riittävästi värillistä värikuvaa radiolaitteen tunnistamista varten); / (FR) Objet de la déclaration (identification de l'équipement radioélectrique permettant sa traçabilité; au besoin, une image couleur suffisamment claire peut être jointe pour permettre l'identification de l'équipement radioélectrique); / (HU) A nyilatkozat tárgya (a rádióberendezés azonosítása a nyomkövetéshétség biztosítása; adott esetben megtehető éleseként színes képet is tartalmazhat, amennyiben ez a rádióberendezés azonosításához szükséges); / (IT) Oggetto della dichiarazione (identificazione dell'apparecchiatura radio che ne consenta la tracciabilità; essa può comprendere un'immagine a colori sufficientemente chiara se necessario per l'identificazione dell'apparecchiatura radio); / (LV) Deklarācijas priekšmets (radioelektriskās identifikācijas, kas nodrošina tās izsekojamību; vajadzības gadījumā tajā var iekļaut pietiekami skaidru krāsas fotogrāfiju, ja tas nepieciešams radioelektriskās identifikācijai); / (LT) Deklaracijos objektas (radio įrenginio identifikaciniai duomenys, pagal kuriuos ji galima atsekti, gali būti pateikiamas spalvotas atvaizdas, pakankamai aiškus, kad prireikus prieklaus radio įrenginį būtų galima identifikuoti); / (MT) L-għan tad-dikjarazzjoni (l-identifikazzjoni tat-tagħmir tar-radju li tippermetti t-traccjabbiltà; din t-ta' tinkludi immagini bil-kulur ta' carezza sufficienti meta tkun meħtieġa għall-identifikazzjoni tat-tagħmir tar-radju); / (NL) Voorwerp van de verklaring (identificatie van de radioapparatuur waarmee deze traceerbaar is; wanneer dat voor de identificatie van de radioapparatuur noodzakelijk is, mag een voldoende duidelijke afbeelding in kleur worden gevoegd); / (PL) Przedmiot deklaracji (identyfikacja urządzenia radiowego umożliwiająca jego identyfikowalność; może zawierać obraz barwny wystarczająco wyraźny, kiedy konieczne jest zidentyfikowanie urządzenia radiowego); / (PT) Objeto da declaração (identificação do equipamento de rádio que permita rastrearlo; pode incluir, se for caso disso, uma imagem a cores suficientemente clara para permitir identificar o equipamento de rádio); / (RO) Obiectul declarației (identificarea echipamentelor radio permițând trăsabilitatea; poate include o imagine color suficient de clară în cazul în care acest lucru este necesar pentru identificarea echipamentelor radio); / (SV) Föremål för försäkran (identificera radioutrustningen så att den kan spåras; den kan innehålla en färgbild som är så tydlig att det går att identifiera radioutrustningen);

5. (EN) The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation; Directive 2014/53/EU, Other Union harmonisation legislation where applicable; / (DE) Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union; Richtlinie 2014/53/EU, gegebenenfalls weitere Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union; / (BG) Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация; Директива 2014/53/ЕО, Друго законодателство на Съюза за хармонизация; / (HR) Predhodno opisani predmet izjave u skladu je s relevantnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju; Direktivom 2014/53/EU, drugim zakonodavstvom Unije o usklađivanju, prema potrebi; / (EL) ο το υτος της δήλωσης, που περιγράφεται παραπάνω, είναι σύμφωνα προς, τη σχετική ευρωπαϊκή, υποδηόδα, κυκλοφοιών; Οδηγία 2014/53/ΕΕ, Άλλα ευρωπαϊκά υποδηόδα κυκλοφοιών, κατά περίπτωση; / (CS) Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušným harmonizačním právním předpisem Unie; Směrnice 2014/53/EU, v náležitém případě další harmonizační právní předpisy Unie; / (DA) Ggenstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning; Direktiv 2014/53/EU, Eventuelt anden EU-harmoniseringslovgivning; / (ET) Üalajkirjelatud deklaratsioon toode on kooskõlas ajakohaste liidu ühtlustamisõigusaktidega; Direktiiv 2014/53/EÜ, Muud liidu ühtlustamisõigusaktid (vajaduse korral); / (FI) Edellä kuvattu vakuttuksen kohde on asiaa koskevan unionin yhdistelmäksilainsäädännön vaatimusten mukainen; Direktiivi 2014/53/EU, Muu unionin yhdistelmäksilainsäädästäsoo (tapauksen mukaan); / (FR) L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable; Directive 2014/53/UE, Autres législations d'harmonisation de l'Union, s'il y a lieu; / (HU) A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabványoknak; a 2014/53/EU irányelv, adott esetben egyéb uniós harmonizációs jogszabvány; / (IT) L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alle pertinenti normative di armonizzazione dell'Unione; Direttiva 2014/53/UE, Se del caso, altre normative di armonizzazione dell'Unione; / (LV) Iepriekšs

aprašyti deklaracijos priekšais atbilstantiems Savienbas suskaičiuojam taisybiu aktam; Direktiva 2014/53/ES, Citam Savienbas suskaičiuojam taisybiu aktam, ja plemojams (LUT) Pirmiau aprasytas deklaracijos objekta atitinka susijusius derinamuosius Sajungos teises aktus; Direktiva 2014/53/ES; kitus derinamuosius Sajungos teises aktus, jeigu taikoma, (IMT) L-ghan tad-diklaracijoni deskrit hawn fuq huwa konformi tal-majjoni meta tkun applikabli (NL) Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie; Richtlijn 2014/53/EU; andere harmonisatiewetgeving van de Unie, indien van toepassing. (PL) Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odnosnymi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego; dyrektywa 2014/53/EU, innym unijnym prawodawstwem harmonizacyjnym, w stosownych przypadkach. (PT) O objeto da declaração acima mencionada está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável; Diretiva 2014/53/UE; Outra legislação de harmonização da União, se aplicável. (RO) Obiectul declaratiei descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii; Directiva 2014/53/UE. După caz, acte din legislația de armonizare a Uniunii (SK) Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie; Smernica 2014/53/EU, Prípadne ďalšie harmonizačné právne predpisy Únie (SL) Predmet navedene izjave je v skladu z ustrezno zakonodajo Unije o harmonizaciji; Direktiva 2014/53/EU. Po potrebi z drugo zakonodajo Unije o harmonizaciji (ES) El objeto de la declaración descrito anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión; Directiva 2014/53/UE, Otra legislación de armonización de la Unión, cuando sea aplicable (SV) Föremålet för försäkran ovan överensstämmer med den relevanta unionslagstiftningen om harmonisering; Direktiv 2014/53/EU, Annan harmoniserad unionslagstiftning i förekommande fall

6. (EN) References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared. References must be listed with their identification number and version and, where applicable, date of issue. (DE) Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen, die zugrunde gelegt wurden, oder Angabe der anderen technischen Spezifikationen, bezüglich derer die Konformität erklärt wird; Dabei müssen die jeweilige Kennnummer, die angewandte Fassung und gegebenenfalls das Ausgabedatum angegeben werden. (BG) Позоваване на използваните хармонизирани стандарти илизоваване на други технически спецификации, по отношение на които се декларира съответствие. Призоваването трябва да се посочва с техният идентификационен номер и версията им и, ако е приложимо, дата на издаване. (HR) Upućivanja na odgovarajuće usklađene norme koje se upotrebljavaju ili upućivanje na druge tehničke specifikacije u odnosu na koje se deklarira sukladnost. Upućivanja moraju biti navedena s identifikacijskim brojem i verzijom te, prema potrebi, datumom izdavanja. (EL) Αναφορές στα σχετικά ευρωπαϊκά πρότυπα που χρησιμοποιούνται ή αναφέρονται ως τεχνικές προδιαγραφές, σε σχέση με τις οποίες δηλώνεται η συμμόρφωση. Οι αναφορές πρέπει να αναγράφονται με τον αριθμό αναγνώρισης και την έκδοση και, κατά περίπτωση, την περιγραφή του προτύπου του; (CS) Odkazy na příslušné harmonizované normy, které byly použity, nebo na jiné technické specifikace, na jejichž základě se shoda prohlašuje. Odkazy se uvedou s jejich identifikacním číslem a verzí a v příslušných případech rovněž s datem vydání. (DA) Henvisninger til de relevante anvendte harmoniserede standarder eller henvisninger til de andre tekniske specifikationer, som der erklæres overensstemmelse med. Henvisninger angives med deres identifikationsnummer og version og eventuelt udstedelsesdato. (ET) Viited kasutatud harmoneeritud standarditele või muudele tehnilistele kirjeldustele, millele vastavust deklareeritakse. Viidetel peab lisama nende identifitseerimisnumbri ja versiooni ning vajadusel ka väljaandmise kuupäeva. (FI) Viittaus niihin asiaankuuluihin yhdenmukaistettuihin standardeihin, joihin on käytetty, tai viittaus muihin tekniisiin eritelmiin, joiden perusteella vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu. Viittauksen luettelossa on mainittava niiden tunnusnumero ja versio ja tapauksen mukaan antopäivä. (FR) Références des normes harmonisées pertinentes appliquées ou des autres spécifications techniques par rapport auxquelles la conformité est déclarée. Il faut indiquer, pour chaque référence, le numéro d'identification, la version et, le cas échéant, la date d'émission. (HU) Az alkalmazott harmonizált szabványokra való hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki előírásokra való hivatkozás, amelyeket kapcsolatosan megtelebősegi nyilatkozatot tettek. A hivatkozásokat az azonosító számokkal együtt és a megfelelő verzió feltüntetésével kell megadni, adott esetben a kiállítás dátumával együtt. (IT) Riferimento alle pertinenti norme armonizzate utilizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità. I riferimenti devono essere indicati con il loro numero di identificazione e versione e, se del caso, la data di emissione. (LV) Atsaucus uz attiecīgajiem izmantojamiem saskaņotajiem standartiem vai uz citām tehniskajām specifikācijām, attiecībā uz ko tiek deklarēta atbilstība. Atsaucus jāuzskaita ar to identifikācijas numuriem un versijām un attiecīgā gadījumā ar izdošanas datumu. (LT) Nuorodos į susijusius taikytus darniuosius standartus arba kitas technines specifikacijas, pagal kurias buvo deklaruota atitiktis. Nuorodos turi būti išvardijamos nurodant jų identifikacinis numerius, versijas ir, kai taikoma, paskelbimo datas. (MT) Ir-referenzi għall-istandards armonizzati rilevanti li ntużaw, jew ir-referenzi għall-ispeċifikazzjonijiet i-oħrajin li skonthom qed tiġi ddikjarata l-konformità: Ir-referenzi jridu jkunu elenkati bin-numru tal-identifikazzjoni u l-verżjoni tagħhom u, fejn applikabbli, id-data tal-hruġ. (NL) Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de andere technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft. Bij de opgave van de referenties moeten het identificatienummer en de versie en, in voorkomend geval, de datum van publicatie worden vermeld. (PL) Odwołania do odnosnych norm zharmonizowanych, które zastosowano, lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność. Odwołania muszą być podane wraz z ich numerami identyfikacyjnymi i wersjami oraz w stosownych przypadkach z datą wydania. (PT) Referências às normas harmonizadas aplicáveis utilizadas ou às outras especificações técnicas em relação às quais a conformidade é declarada. As referências devem ser enumeradas com os respetivos números de identificação e versão e, se for caso disso, a data de emissão. (RO) Trimiterea la standardele armonizate relevante folosite sau trimiterea la alte specificații tehnice în legătură cu

care se declară conformitatea. Referințele sunt enumerate împreună cu numerele de identificare și cu versiunea acestora precum și cu data elaborării, după caz. / (SK) Odkazy na příslušné použité harmonizované normy také odkazují na jiné technické specifikace, v souvislosti s touto přílohou vyhlášené. V rámci odkazů sa musí uviesť identifikačné číslo a verzia a prípadne dátum vydania. / (SL) Sklepičevna na uporabljenih harmoniziranih standardih ali sklepičevni na druge tehnične specifikacije v zvezi s skladnostjo, ki je navedena v izjavi. Sklepičevni morajo biti navedeni s svojimi identifikacijskimi številki, različico in po potrebi datumom izdaje. / (ES) Referencias a las normas armonizadas pertinentes utilizadas o referencias a las otras especificaciones técnicas en relación con las cuales se declara la conformidad. Las referencias se enumerarán con su número de identificación y su versión y, en su caso, la fecha de emisión. / (SV) Hänvisningar till de relevanta harmoniserade standarder som använts eller hänvisningar till andra tekniska specifikationer enligt vilka överensstämmelsen förväntas. Hänvisningar måste förtecknas tillsammans med identifieringsnumret och version och i förekommande fall datum för utfärdande.

7. (EN) Where applicable, the notified body (name, number) performed (description of intervention) and issued the EU-type examination certificate. / (DE) Falls zutreffend — Die notifizierte Stelle (Name, Kennnummer) hat (Beschreibung ihrer Mitwirkung) und folgende EU-Baumusterprüfbescheinigung ausgestellt. / (BG) Когато е приложимо, нотифицираният орган (наименование, номер) съвместно (описание на извършеното) и издаде сертификата за ЕС, изследване на типа. / (HR) Prema potrebi, prijavljeno tijelo (naziv, broj) provelo je (opis intervencije) i izdalo potvrdu o EU ispitivanju tipa. / (HU) Orvul éget edápolgott, o kóvontatásnak megfelelt, jóváhagyó, áprólított, igazgatási eljárást végző (leírás az eljárással) hat ésszabott to protokollal ééztartó, törvöl EE. / (CS) Případně: oznamovaný subjekt (název, číslo) provedl (popis opatření) a vydal certifikát EU prozkoušen typů. / (DA) Hvor det er relevant, det bemyndigede organ (navn, nummer) har foretaget (beskrivelse af aktiviteten) og udstedt EU-typeprøvningsattest. / (ET) Valjades korral: teavitatud asutus (nimi, number) teostas (tegevuse kirjeldus) ja andis välja EU tüübhinnaidendi. / (FI) Tapauksen mukaan ilmoitettu laitos (nimi, numero) suoritti (toimenpiteen kuvaus) ja antoi EU-tyyppitarkastusodistuksen. / (FR) Si y a lieu: l'organisme notifié (nom, numéro) a réalisé (description de l'intervention) et a délivré le certificat d'examen UE de type. / (HU) Az (név, szám) bejelentett szervezet adott esetben elvégezte al(iz) a beavatkozás ismeretével, és a következő EU-típusvizsgálati tanúsítványt adta ki. / (IT) Se del caso, l'organismo notificato (denominazione, numero) ha effettuato (descrizione dell'intervento) e rilasciato il certificato di esame UE del tipo. / (LV) Attiecīgā gadījumā paziņotā struktūra (nosaukums, numurs) ir veikusi (darbības apraksts) un izdevusi ES tipa pārbaudes sertifikātu. / (LT) Kai taikytina, notifikuojanti įstaiga (pavadinimas, numeris) atliko (veikiamą procesą aprašantį) ir išdavė ES tipo tyrimo sertifikatą. / (MT) Meta applikabbli, il-korp notifikat (l-isem, in-numru) wettgħaw (deskrizzjoni tal-intervent) u jareg i-t-certifikat ta' eżaminat tip ta' UE. / (NL) Indien van toepassing: De aangemelde instantie (naam, nummer) heeft een (beschrijving van de werkzaamheden) uitgevoerd en het certificaat van EU-typeproef heeft afgegeven. / (PL) W stosownych przypadkach, jednostka notyfikowana (nazwa, numer) przeprowadziła (opis interwencji) i wydała certyfikat badania typu UE. / (PT) Se aplicável, o organismo notificado: (nome, número) efetuou (descrição da intervenção) e emitiu o certificado de exame UE de tipo. / (RO) După caz, organismul notificat (denumire, număr) a efectuat (descrierea intervenției) și a emis certificatul de examinare UE de tip. / (SK) Případně: notifikovaný orgán (název, číslo) vykonal (opis zásahu) a vydal certifikát EU skúšky typu. / (SL) Po potrebi je prijavljeni organ (ime, številka) izvedel (opis intervencije) in izdal certifikat o EU pregledu tipa. / (ES) Cuando proceda, El organismo notificado (nombre, número) ha efectuado (descripción de la intervención) y expedido el certificado de examen UE de tipo. / (SV) I tillämpliga fall: det anmälda organet (namn, nummer) har utfört (beskrivning av åtgärden) och utfärdat EU-typgodkänningsyt.

8. (EN) Additional information: Signed for and on behalf of: (place and date of issue); (name, function) (signature); / (DE) Zusatzangaben, Unterzeichnet für und im Namen von: (Ort und Datum der Ausstellung); (Name, Funktion) (Unterschrift); / (BG) Допълнителна информация, Подписано за и от името на: (Място и дата на издаване); (Име, длъжност) (подпис); / (HR) Dodatne informacije, Potpisano za i ime: (Mjesto i datum izdavanja); (Ime, funkcija) (podpis); / (EL) Συμπληρωματικές πληροφορίες, Υπογραφή για λογαριασμό και έφ' ονόματι: (Τόπος και ημερομηνία έκδοσης); (Όνομα, θέση) (υπογραφή); / (CS) Další informace, Podepsáno za a jménem: (místo a datum vydání); (jméno, funkce) (podpis); / (DA) Supplerende oplysninger, Underkrevet for og på vegne af: (udstedelsessted og -dato); (navn, stilling) (underskrift); / (ET) Lisateisi, Allkirjutanud (kelle poolt/imeel), (väljandamise koht ja kuupäev); (nimi, ametinimetus) (allkiri); / (FI) Lisätietoja: Seuraavaan luoteeksi allekirjoitettut: (antamislainne ja -päivämäärä); (nimi, tehtävä) (allekirjoitus); / (FR) Informations complémentaires, Signé par et au nom de: (lieu et date d'émission); (nom, fonction) (signature); / (HU) További információk: A nyilatkozatot a következők egyike nevében és megjelölésével írták alá: (a kiállítás helye és dátuma); (név, beosztás) (aláírás); / (IT) Informazioni supplementari, Firmato a nome e per conto di: (luogo e data del rilascio); (nome, funzione) (firma); / (LV) Papildinformācija, Parakstīts šādas personas vārdā: (izdošanas vieta un datums); (vārds, uzvārds, amats) (paraksts); / (LT) Papildoma informacija, Už ką ir kieno vardu pasirašyta: (išdavimo data ir vieta); (vardas ir pavardė, pareigos (parašas); / (MT) Informazzjoni addizzjonali, iffirmat għal u f'isem, (post u data tal-ħruġ); (isem, funzjoni) (firma); / (NL) Aanvullende informatie, Ondertekend voor en namens: (plaats en datum van afgifte); (naam, functie) (handtekening); / (PL) Informacje dodatkowe, Podpisano w imieniu: (miejsce i data wydania); (imię i nazwisko, stanowisko) (podpis); / (PT) Informações complementares, Assinado por e em nome de: (local e data de emissão); (nome, cargo) (assinatura); / (RO) Informații suplimentare, Semnat pentru și în numele: (locul și data emiterii); (numele, funcția) (semnătură); / (SV) Döpljvullande informationer, Podpisane za a v mene: (místo a datum vydania); (ímeno, funkcia) (podpis); / (SI) Dodatne informacije, Podpisano za in imenu: (kraj in datum izdaje); (ime, funkcija) (podpis); / (ES) Información adicional, Firmado en nombre de, (lugar y fecha de expedición); (nombre, cargo) (firma); / (SV) Ytterligare information: Undertecknat för: (Ort och datum), (namn, befattning) (namnteckning).



Addendum

Robert Bosch GmbH
Chassis Systems Control
PO Box 1661
71226, Leonberg
Tel +49 711/811-0
www.bosch.co.jp

Technical data

Product model name:	MRRevo14F
Frequency Band:	76-77 GHz
Maximum Transmit Power: Nominal radiated power e.i.r.p. (peak detector):	32 dBm
Maximum Transmit Power: Nominal radiated power e.i.r.p. (RMS detector):	27 dBm

EU Declaration of Conformity (Doc)

1. Name and address of the manufacturer or his authorised representative:

Company name: Robert Bosch GmbH, Chassis Systems Control, CC-DA/ECR
 Postal address: PO Box 1661
 Postcode / City: 71226, Leonberg
 Telephone number: +49 714/811-0
 E-Mail address: ITA.BoschRadar@de.bosch.com

2. Radio equipment (product, type, batch or serial number):

Apparatus model/Product: MRRIPLUS automotive radar sensor
 Type: Motion Detector for TTT application
 Batch: N/A
 Serial number: R88-65813.10.153270992

3. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

Robert Bosch GmbH, Chassis Systems Control, CC-DA/ECR

4. Object of the declaration (identification of apparatus allowing traceability; it may include a colour image of sufficient clarity where necessary for the identification of the radio equipment):

Product Model name:	MRRIPLUS	
Product description:	Mit-range radar sensor	
Hardware version:	5C0 907 57ZF H05	
Software version:	400	

5. The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union

harmonisation legislation: RE-D Directive 2014/53/EU	...
...	...

6. References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared. References must be listed with their identification number and version and, where applicable, date of issue:

Art 3.1a: Health of persons and animals	EN 62479:2010
	EN 60950-1:2006+A11:2009+A1:2010+AC:2011+A12:2011
Art 3.1b: EMC	ETSI EN 301 489-1 V1.9.2, DRAFT ETSI EN 301 489-1 V2.2.0
	ETSI EN 301 489-3 V1.6.1, ETSI EN 301 489-51 V1.1.1
Art 3.2: Radio: Efficient use of spectrum	ETSI EN 301 091-1 V2.1.1
	ETSI EN 303 396 V1.1.1

7. Where applicable, the notified body ... (name, number),...performed ... (description of intervention) ... and issued the EU-type examination certificate: ...:

Name: CTC Advanced GmbH	4 digit notified body number: 0682
Reference number of the certificate of notified body: T817961E-01-TEC	

8. Additional information:

Signed for and on behalf of: Leonberg, Germany	2017-06-08	Andreas Müller CC-DA/ECR Engineering Components Radar
Place of issue	Date of issue	Name, function, signature

Annex (EN/DE/BG/HR/EL/CS/DA/ET/FI/FR/HU/IT/LV/LT/LT/MT/NL/PL/PT/RO/SK/SL/ES/SV)

(EN) EU DECLARATION OF CONFORMITY (1) / (DE) EU-KONFORMITÄTSSERKLÄRUNG (1) / (BG) ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (1) / (HR) EU IZJAVA O SUKLADNOSTI (1) / (EL) ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΟΤΗΤΗΣ (1) / (CS) EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (1) / (DA) EU-ØVERENSSTEMMELSEERKLÆRING (1) / (ET) ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON (1) / (FI) EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSKUTUUS (1) / (FR) DECLARATION UE DE CONFORMITÉ (1) / (HU) (1) EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT / (IT) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE (1) / (LV) ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA (1) / (LT) ES ATITIKTIES DEKLARACIJA (1) / (MT) DIKJARAZZJONI TA' KONFORMITÀ TAL-UE (1) / (NL) EU-KONFORMITEITSVERKLARING (1) / (PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE (1) / (PT) DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE (1) / (RO) DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE (1) / (SK) EU VÝHLÁŠENIE O ZHODE (1) / (SL) IZJAVA EU O SKLADNOSTI (1) / (ES) Nombre y dirección del fabricante o de CONFORMIDAD (1) / (SV) EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (1)

1. (EN) Name and address of the manufacturer or his authorised representative: / (DE) Name und Anschrift des Herstellers oder seines Bevollmächtigten: / (BG) Име и адрес на производителя или на неговия упълномощен представител: / (HR) Име i adresa proizvođača ili njegovog ovlaštenog zastupnika: / (EL) Όνομα και διευθυνση του κατασκευαστή ή του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου του: / (CS) Jméno a adresa výrobce nebo jeho zplnomocněného zástupce: / (DA) Navn og adresse på fabrikanten eller dennes bemyndigede repræsentant: / (ET) Tootja või tema volitatud esindaja nimi ja aadress: / (FI) Valmistajan tai sen valtuutetun edustajan nimi ja osoite: / (FR) Nom et adresse du fabricant ou de son mandataire: / (HU) A gyártó vagy meghatalmazott képviselőjének neve és címe: / (IT) Nome e indirizzo del fabbricante o del suo rappresentante autorizzato: / (LV) Ražotāja vai viņa pilnvarotā pārstāvja vārds, uzvārds/nosaukums un adrese: / (LT) Gamintojo arba jo įgaliojoto atstovo pavadinimas ir adresas: / (MT) L-isem u l-indirizz tal-manifattur jew tar-rappreżentant awtorizzat tiegħu: / (NL) Naam en adres van de fabrikant of zijn gemachtigde: / (PL) Nazwa i adres producenta lub jego upoważnionego przedstawiciela: / (PT) Nome e endereço do fabricante ou do respetivo mandatário: / (RO) Denumirea și adresa producătorului sau a reprezentantului său autorizat: / (SK) Meno a adresa výrobcu alebo jeho splnomocneného zástupcu: / (SL) Ime in naslov proizvajalca ali njegovega pooblaščenega zastopnika: / (ES) Nombre y dirección del fabricante o de su representante autorizado: / (SV) Namn på och adress till tillverkaren eller dennes representant:

2. (EN) Radio equipment (product, type, batch or serial number): / (DE) Funkanlage (Produkt-, Typen-, Chargen- oder Seriennummer): / (BG) Радиосъоръжение (номер на продукта, тип, партиен или серийен номер): / (HR) Radijska oprema (proizvod, tip, vrsta ili serijski broj): / (EL) Ραδιοεξοπλισμός (πρωτότυπο, τύπος, αριθμός παρτίδας ή ασφαλώς αριθμός): / (CS) Rádiové zařízení (číslo výrobku, typu či série nebo sériové číslo): / (DA) Radioudstyr (produkt-, parti-, type- eller serienummer): / (ET) Raadioseade (toode, tüüp, partii- või seeriainumber): / (FI) Radiolaitte (tuote-, tyyppi-, erä- tai sarjanumero): / (FR) Équipement radioélectrique (numéro de produit, de type, de lot ou de série): / (HU) Rádióberendezés (termék-, típus-, tétel- vagy sorozatszám): / (IT) Apparecchiatura radio (numero di prodotto, di tipo, di lotto o di serie): / (LV) Radioiekārtā (produkta, tipa, partijas vai sērijas numurs): / (LT) Radio įrenginys (gaminio, partijos, tipo ar serijos numeris): / (MT) It-tagħmir tar-radju (numru tal-prodott, tal-lott, tat-tip jew tas-serje): / (NL) Radioapparaat (product-, type-, partij- of serienummer): / (PL) Urządzenie radiowe (numer produktu, typu, partii lub serii): / (PT) Equipamento de rádio (número do produto, do tipo, do lote ou de série): / (RO) Echipamentele radio (numărul produsului, al tipului, al lotului sau numărul de serie): / (SK) Rádiové zariadenie (výrobok, typ, číslo šarže alebo sériové číslo): / (SL) Radijska oprema (produkt, vrsta, serija ali serijska številka): / (ES) Equipo radioeléctrico (producto, tipo, lote o número de serie): / (SV) Radioutrustning (produkt-, typ-, partieller serienummer):

3. (EN) This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer. / (DE) Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. / (BG) Настоящата декларация за съответствие е издадена на отговорността на производителя: / (HR) Za izdavanje ove izjave o sukladnosti odgovoran je isključivo proizvođač. / (EL) Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή. / (CS) Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce. / (DA) Denne overensstemmelseerklæring udstedes på fabrikantens ansvar. / (ET) Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastuuseel: / (FI) Tämä vaatimustenmukaisuuskutuu on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla. / (FR) La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant. / (HU) Ezt a megfelelősi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adja ki. / (IT) La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del fabbricante: / (LV) Šī atbilstības deklarācija ir izdota vienīgi uz šāda ražotāja atbildību. / (LT) Ši atitikties deklaracija išduota tik gamintojo atsakomybe. / (MT) Din id-dikjarazzjoni tal-konformità tnhareg taht ir-responsabbiltà unika tal-manifattur. / (NL) Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant. / (PL) Niniejsza deklarację zgodności wydaje się na wyłączną odpowiedzialność producenta. / (PT) A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante. / (RO) Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului. / (SK) Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu. / (SL) Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec. / (ES) La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante. / (SV) Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar.

aprašyti deklaracijos priekšais atbilstantiems Savienbas suskaičiuojam taisybiu aktam; Direktiva 2014/53/ES, Citam Savienbas suskaičiuojam taisybiu aktam, ja plemojams (LUT) Pirmiau aprasytas deklaracijos objekta atitinka susijusius derinamuosius Sajungos teises aktus; Direktiva 2014/53/ES; kitus derinamuosius Sajungos teises aktus, jeigu taikoma, (IMT) L-ghan tad-diklarazijoni deskrit hawn fuq huwa konformi tal-majjoni meta tkun applikabli (NL) Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie; Richtlijn 2014/53/EU; andere harmonisatiewetgeving van de Unie, indien van toepassing. (PL) Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odnosnymi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego; dyrektywa 2014/53/EU, innym unijnym prawodawstwem harmonizacyjnym, w stosownych przypadkach. (PT) O objeto da declaração acima mencionada está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável; Diretiva 2014/53/UE; Outra legislação de harmonização da União, se aplicável. (RO) Obiectul declaratiei descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii; Directiva 2014/53/UE. După caz, acte din legislația de armonizare a Uniunii (SK) Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Unie; Smernica 2014/53/EU, Prípadne ďalšie harmonizačné právne predpisy Unie (SL) Predmet navedene izjave je v skladu z ustrezno zakonodajo Unije o harmonizaciji; Direktiva 2014/53/EU. Po potrebi z drugo zakonodajo Unije o harmonizaciji (ES) El objeto de la declaración descrito anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión; Directiva 2014/53/UE, Otra legislación de armonización de la Unión, cuando sea aplicable (SV) Föremålet för försäkran ovan överensstämmer med den relevanta unionslagstiftningen om harmonisering; Direktiv 2014/53/EU, Annan harmoniserad unionslagstiftning i förekommande fall

6. (EN) References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared. References must be listed with their identification number and version and, where applicable, date of issue. (DE) Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen, die zugrunde gelegt wurden, oder Angabe der anderen technischen Spezifikationen, bezüglich derer die Konformität erklärt wird; Dabei müssen die jeweilige Kennnummer, die angewandte Fassung und gegebenenfalls das Ausgabedatum angegeben werden. (BG) Позоваване на използваните хармонизирани стандарти илизоваване на други технически спецификации, по отношение на които се декларира съответствие. Призоваването трябва да се посочва с техният идентификационен номер и версията им и, ако е приложимо, дата на издаване. (HR) Upućivanja na odgovarajuće usklađene norme koje se upotrebljavaju ili upućivanje na druge tehničke specifikacije u odnosu na koje se deklarira sukladnost. Upućivanja moraju biti navedena s identifikacijskim brojem i verzijom te, prema potrebi, datumom izdavanja. (EL) Αναφορές στα σχετικά ευρωπαϊκά πρότυπα που χρησιμοποιούνται ή αναφέρονται ως τεχνικές προδιαγραφές, σε σχέση με τις οποίες δηλώνεται η συμμόρφωση. Οι αναφορές πρέπει να αναγράφονται με τον αριθμό αναγνώρισης και την έκδοση και, κατά περίπτωση, την περιγραφή του προτύπου του; (CS) Odkazy na příslušné harmonizované normy, které byly použity, nebo na jiné technické specifikace, na jejichž základě se shoda prohlašuje. Odkazy se uvedou s jejich identifikacním číslem a verzí a v příslušných případech rovněž s datem vydání. (DA) Henvisninger til de relevante anvendte harmoniserede standarder eller henvisninger til de andre tekniske specifikationer, som der erklæres overensstemmelse med. Henvisninger angives med deres identifikationsnummer og version og eventuelt udstedelsesdato. (ET) Viited kasutatud harmoneeritud standarditele või muudele tehnilistele kirjeldustele, millele vastavust deklareeritakse. Viidetel peab lisama nende identifitseerimisnumbri ja versiooni ning vajadusel ka väljaandmise kuupäeva. (FI) Viittaus niihin asiaankuuluihin yhdenmukaistettuihin standardeihin, joihin on käytetty, tai viittaus muihin tekniisiin eritelmiin, joiden perusteella vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu. Viittauksen luettelossa on mainittava niiden tunnusnumero ja versio ja tapauksen mukaan antopäivä. (FR) Références des normes harmonisées pertinentes appliquées ou des autres spécifications techniques par rapport auxquelles la conformité est déclarée. Il faut indiquer, pour chaque référence, le numéro d'identification, la version et, le cas échéant, la date d'émission. (HU) Az alkalmazott harmonizált szabványokra való hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki előírásokra való hivatkozás, amelyeket kapcsolatosan megelégségi nyilatkozatot tettek. A hivatkozásokat az azonosító számokkal együtt és a megfelelő verzió feltüntetésével kell megadni, adott esetben a kiállítás dátumával együtt. (IT) Riferimento alle pertinenti norme armonizzate utilizzate o riferimento alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità. I riferimenti devono essere indicati con il loro numero di identificazione e versione e, se del caso, la data di emissione. (LV) Atsaucus uz attiecīgajiem izmantojamiem saskaņotajiem standartiem vai uz citām tehniskajām specifikācijām, attiecībā uz ko tiek deklarēta atbilstība. Atsaucus jāuzskaita ar to identifikācijas numuriem un versijām un attiecīgā gadījumā ar izdošanas datumu. (LT) Nuorodos į susijusius taikytus darniuosius standartus arba kitas technines specifikacijas, pagal kurias buvo deklaruota atitiktis. Nuorodos turi būti išvardijamos nurodant jų identifikacinius numerus, versijas ir, kai taikoma, paskelbimo datas. (MT) Ir-referenzi għall-istandards armonizzati rilevanti li ntużaw, jew ir-referenzi għall-ispeċifikazzjonijiet i-oħrajin li skonthom qed tiġi ddikjarata l-konformità: Ir-referenzi jridu jkunu elenkati bin-numru tal-identifikazzjoni u l-verżjoni tagħhom u, fejn applikabbli, id-data tal-hruġ. (NL) Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de andere technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft. Bij de opgave van de referenties moeten het identificatienummer en de versie en, in voorkomend geval, de datum van publicatie worden vermeld. (PL) Odwołania do odnosnych norm zharmonizowanych, które zastosowano, lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność. Odwołania muszą być podane wraz z ich numerami identyfikacyjnymi i wersjami oraz w stosownych przypadkach z datą wydania. (PT) Referências às normas harmonizadas aplicáveis utilizadas ou às outras especificações técnicas em relação às quais a conformidade é declarada. As referências devem ser enumeradas com os respetivos números de identificação e versão e, se for caso disso, a data de emissão. (RO) Trimiterea la standardele armonizate relevante folosite sau trimiterea la alte specificații tehnice în legătură cu

care se declară conformitatea. Referințele sunt enumerate împreună cu numerele de identificare și cu versiunea acestora precum și cu data elaborării, după caz. /**ISO** Odkazy na příslušné použité harmonizační normy albo odkazy na jiné technické specifikace, v souvislosti s kterými sazba vyhláškou, v rámci odkazů za musí uvést identifikace číslo a verzi a příslušné datum vydání. /**ISO** Sdělování na upravitelné harmonizační standardy all sdělování na drugé technické specifikace / v zveřejnění skeldostno. /**ki** /**pa** vedena v jazyku. Sdělování morajo biti vedena s svojo identifikacijsko številko, različico in po potrebi datumom izdaje. /**ES** Referencias a las normas armonizadas pertinentes utilizadas o referencias a las otras especificaciones técnicas en relación con las cuales se declara la conformidad se enumerarán con su número de identificación y su versión y, en su caso, la fecha de emisión. /**ISO** Harvinningsar, till de relevanta harmoniserade standarder som använts eller harvinningsar till andra tekniska specifikationer enligt vilka överensstämelsen försäkras. Harvinningsar måste förtecknas tillsammans med identifieringsnummer och version och i förekommande fall datum för utgåvande.

7. (EN) Where applicable, the notified body performed (description of intervention) and issued the EU-

type examination certificate: /JDE/ Falsi zatsertifikend – Die notifikazistes stiele (Name, Kennnummer) hat (Beschreibung) ihrer Mitwirkung und Jorgende EU-Bauplanprüfbescheinigung ausgestellt: (ABG) Kogato e primokomo, notifikandianant organ (namenovanie, nomer) izvornij (opisanie na izvornost) i izdale sertifikat na ES isledovanie na tipa: /J(R) Prema potrebi, prijavljeno tijelo (naziv, broj) provelo je (opis intervencije) i izdale potvrdu o EU ispitivanju tipa: /J(R) Prema potrebi, prijavljeno tijelo (naziv, broj) provelo je (opis intervencije) i izdale potvrdu o EU ispitivanju tipa: /J(L) Onko žet, dokopiruj, o kontrolovanost, opravkast, (vojovadica, qabibid), prodavastostojen (prezupraf, nri, nadleživost) ka ežbdoje to potvornostu ežbdoje tutou: EU: /J(CS) Pripadne: oznamene subjekt (nazev, díslo) provodi (opis opravka) a vadi sertifikat EU predkostonu tipu: /J(A) Hvor del e relevant, del bemyvdigade of organ (nav, nummer) hat foretaget (beskrivelse af aktiviteter) og udstedt EU-typeprøvningsattest: /J(L) Vjadakse korral: kvantitatv astutus (nimi, nummer) teostas (tegevuse kirjeldus) ja andis välja EU tüübhinnaabistendi: /J(L) Tüüpikute muuta innotettv latos (nimi, nummer) suurti (toimipriekene kuvas) ja antoi EU-typepiatkestusotsustusen: /J(R) Stiiv a lieu: 'Jorganisme notife (nom, numero) a delise (description de l'intervention) et a delivre le certificat d'examen UE de type: /J(H) AIZ (nevú, zsmú) bejelentett szerezett adott esetben elegendő az(a) a beavatkozás ismeretével, és a követendő EU-típusvizsgálati szabványt adta ki: /J(L) Se del caso, l'organismo notificato (denominazione, numero) ha effettuato (descrizione dell'intervento) e rilasciato il certificato di esame UE del tipo: /J(V) Attieciga gadijuma paznotā struktūra (nosaukums, numurs) ir veikusi (darbības apraksts) un izdevusi ES tipa gabārbus sertifikātu: /J(L) Katlārkina, notifikotojot šālaig (pavadināmus, numurus) atliko (dalvājamu procesu aprakstāma) ir izdevē ES tipu tvirino sertifikātu: /J(M) Metra aplikabli, li-korp notifikat (I-seem, in-numru) wetaq (deskrtizjoni tal intervent) u harēg, ite-certifikat tal-żgami tal-tip tal-UE: /J(NL) (Indien van toepassing) De aangeelde instantie (naam, nummer) heeft een (beschrijving van de werkzaamheden) uitgevoerd en het certificaat van EU-typeonderzoek afgegeven: /J(P) W stosownych przypadkach, jednostka notyfikowana (nazwa, numer) przeprowadziła (opis interwencji) i wydała certyfikat badania typu UE: /J(S) Se aplicable, o organismo notificado: (nome, numero) efectuó (descripción de la intervención) e emitió o certificado de exame UE de tipo: /J(R) După caz, organismul notificat (denumire, număr) a efectuat (descrierea intervenției) și a emis certificatul de examinare UE de tip: /J(S) Pripadne: notifikovani organ (nazov, číslo) vykonali (opis zásahu) a vydali certifikát EU skúšky typu: /J(L) Po potrebi je prijavljeno organe, številka) izvedel (opis intervencije) i izdal certifikat EU-protipu tipa: /J(S) Cuando proceda, El organismo notificado (nombre, número) ha efectuado (descripción de la intervención) y expedido el certificado de examen UE de tipo: /J(V) I tilslupplaga fall: det anmälde organet (namn, nummer) har utfört (beskrivning av åtgärden) och utfärdat EU-typgodkännings-

8. (EN) Additional information:; Signed for and on behalf of:; (place and date of issue):; (name, function) (signature): /

[illegible]



Addendum

Robert Bosch GmbH
Chassis Systems Control
PO Box 1661
71226, Leonberg
Tel +49 711/811-0

Technical data

Product model name:	MRR1Plus
Frequency Band:	76-77 GHz
Maximum Transmit Power: Nominal radiated power e.i.r.p. (peak detector):	29.0 dBm
Maximum Transmit Power: Nominal radiated power e.i.r.p. (RMS detector):	23,5 dBm

Country	Importers name	Registered trade name or registered trade mark	TEL. FAX	Postal address
AUSTRIA	SUZUKI AUSTRIA AUTOMOBIL HANDELS GESELLSCHAFT M.B.H.	SUZUKI AUSTRIA AUTOMOBIL HANDELS GESELLSCHAFT M.B.H.	43-662-2155-353 43-662-2155-900	MUNCHNER BUNDESSTRASSE 160 A-5020 SALZBURG, AUSTRIA
BELGIUM	N.V. SUZUKI BELGIUM S.A.	N.V. SUZUKI BELGIUM S.A.	32-3-4500400	SATENROZEN 8, B-2550 KONTICH, BELGIUM
BULGARIA	MIRKAT LTD.	MIRKAT LTD.	359-2-4390930	96 POP GRUYU STR., 1836 SOFIA, BULGARIA
CYPRUS	A/TRICOMITIS LTD	A/TRICOMITIS LTD	357-24-819700 357-24-63-7727	P.O.Box 40459, 6304 Larnaca, Cyprus, 35 Spyrou Kyprianou, 6013 Larnaca, Cyprus
DENMARK	SUZUKI BILIMPORT DANMARK A/S	SUZUKI BILIMPORT DANMARK A/S	45-56-656600	UNIONSVÆJ 16, DK-4600, KOEGE, DENMARK
FINLAND	SUZUKI MOTOR FINLAND OY	SUZUKI MOTOR FINLAND OY	358-207-997-700 358-207-997-701	KAARKELIKAARI 4 B 01720 VANTAA, FINLAND
ESTONIA	SUZUKI MOTOR FINLAND OY	SUZUKI MOTOR FINLAND OY	358-207-997-700 358-207-997-701	KAARKELIKAARI 4 B 01720 VANTAA, FINLAND
LATVIA	SUZUKI MOTOR FINLAND OY	SUZUKI MOTOR FINLAND OY	358-207-997-700 358-207-997-701	KAARKELIKAARI 4 B 01720 VANTAA, FINLAND
LITHUANIA	SUZUKI MOTOR FINLAND OY	SUZUKI MOTOR FINLAND OY	358-207-997-700 358-207-997-701	KAARKELIKAARI 4 B 01720 VANTAA, FINLAND
FRANCE	SUZUKI FRANCE S.A.S.	SUZUKI FRANCE S.A.S.	33-825-004-063	8, AVENUE DES FRERES LUMIERE, 78190 TRAPPES, FRANCE
GERMANY	SUZUKI DEUTSCHLAND GMBH	SUZUKI DEUTSCHLAND GMBH	49-6251-57000	SUZUKI-ALLEE 7, 64625 BENSHEIM, GERMANY
GIBRALTAR	A BASSADONE (1904) LIMITED	A BASSADONE (1904) LIMITED	350-20079004 350-20078005	P.O. BOX 176, 42 DEVIL'S TOWER ROAD, GIBRALTAR
GREECE	SFAKIANAKIS S.A.	SFAKIANAKIS S.A.	30-210-349-9940	5-7, SIDROKASTROU STR., 118 55 ATHENS, GREECE
HUNGARY	MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.	MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.	36-33-541-317 36-33-412014	2500 ESZTERGOM SCHWEIDEL JOZSEF U,52, HUNGARY
ICELAND	SUZUKI BILAR HF	SUZUKI BILAR HF	354-568-5100 354-588-8211	SKEIFAN 17, 108 REYKJAVIK, ICELAND
ITALY	SUZUKI ITALIA S.P.A.	SUZUKI ITALIA S.P.A.	39-011-9213713 39-011-9213748	C.SO FRATELLI KENNEDY 12 10070 ROBASSOMERO (TO) ITALY
MALTA	INDUSTRIAL MOTORS LIMITED	INDUSTRIAL MOTORS LIMITED	356-20-60000 356-21-234769	Antonio Bosio Street, Msida MSD1341
NETHERLANDS	B.V. NIMAG	B.V. NIMAG	31-0162-585-750	LANGE DREEF 12 4130 EB VIANEN THE NETHERLANDS
NORWAY	RUTEBILEIERNES STANDARDISERINGS AS	RUTEBILEIERNES STANDARDISERINGS AS	47-32-21-88-00 47-32-82-49-53	ØVRE EIKERVEI 77, POSTBOK 4004 GULSKOGEN, N-3002, DRAMMEN, NORWAY
POLAND	SUZUKI MOTOR POLAND SP. Z O.O.	SUZUKI MOTOR POLAND SP. Z O.O.	48-222-3294100	UL. POLCZYNSKA 10, 01-378 WARSAW, POLAND
PORTUGAL	SUZUKI MOTOR IBERICA S.A.U	SUZUKI MOTOR IBERICA S.A.U	34-91-151-9500	CALLE CARLOS SAINZ 35-POLIGONO, CIUDAD DEL AUTOMOVIL, 28914, LEGANES, MADRID SPAIN
SPAIN	SUZUKI MOTOR IBERICA S.A.U	SUZUKI MOTOR IBERICA S.A.U	34-91-151-9500	CALLE CARLOS SAINZ 35-POLIGONO, CIUDAD DEL AUTOMOVIL, 28914, LEGANES, MADRID SPAIN
SWEDEN	LOUWMAN SVERIGE AB	LOUWMAN SVERIGE AB	46-8-517-32300	VRETNWAGEN 10, SOLNA, 17154, SWEDEN
SWITZERLAND	SUZUKI AUTOMOBILE SCHWEIZ AG	SUZUKI AUTOMOBILE SCHWEIZ AG	41-62-788-8790 41-62-788-8791	EMIL-FREY-STRASSE, 5745 SAFENWIL, SWITZERLAND
U.K.	SUZUKI GB PLC	SUZUKI GB PLC	44-1908-336600	STEINBECK CRESCENT, SNELSHALL WEST, MILTON KEYNES MK4 4AE, U.K.
IRELAND	SUZUKI GB PLC (IRELAND BRANCH)	SUZUKI GB PLC (IRELAND BRANCH)	353-1-619-3671 353-1-452-1796	57 BROOMHILL DRIVE, TALLAGHT INDUSTRIAL ESTATE, DUBLIN 24, IRELAND
LUXEMBOURG	N.V. SUZUKI BELGIUM S.A.	N.V. SUZUKI BELGIUM S.A.	32-3-4500400	SATENROZEN 8, B-2550 KONTICH, BELGIUM
SLOVAKIA	MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.	MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.	36-33-541-317 36-33-412014	2500 ESZTERGOM SCHWEIDEL JOZSEF U,52, HUNGARY
CZECH	MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.	MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.	36-33-541-317 36-33-412014	2500 ESZTERGOM SCHWEIDEL JOZSEF U,52, HUNGARY
ROMANIA	MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.	MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.	36-33-541-317 36-33-412014	2500 ESZTERGOM SCHWEIDEL JOZSEF U,52, HUNGARY
CROATIA	MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.	MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.	36-33-541-317 36-33-412014	2500 ESZTERGOM SCHWEIDEL JOZSEF U,52, HUNGARY
SLOVENIA	MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.	MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.	36-33-541-317 36-33-412014	2500 ESZTERGOM SCHWEIDEL JOZSEF U,52, HUNGARY

FCC

Model: R68P0 / R53R0 / P74P0 / K68PB / K52RA

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

FCC CAUTION

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

Ukraine (BCM)



Sumitomo Wiring Systems, Ltd.

1820 Nakanoike, Mikkaichi-cho, Suzuka, Mie 510-8631 Japan

Tel: +81-59-340-1137 Fax: +81-59-383-3943

AUTO International

22-A Stepana Bandery Avenue, 04073 Kiev, Ukraine

K68PB

Діапазон радіочастот, в якому працює устаткування: 125 кГц.

Максимальна потужність сигналу, що передається у діапазоні радіочастот, в якому працює устаткування : 56,7дБмкВ/м на відстані 10м.

Цією декларацією Sumitomo Wiring Systems, Ltd. заявляє, що тип радіообладнання K68PB відповідає Технічному регламенту радіообладнання;

повний текст декларації про відповідність доступний на веб-сайті за такою адресою:

https://www.sws.co.jp/en/product/document/certificate/pdf/ukraine_doc_for_k68pb.pdf

Ukraine (SW, RM)

ALPS®

ALPS ELECTRIC CO., LTD.

Engineering Headquarters

6-3-36, Nakazato, Furukawa, Osaki-city, Miyagi-pref, 989-6181, Japan

Phone +81 229-23-5111 Fax +81 229-23-5129

AUTO International

22-A Stepana Bandery Avenue, 04073 Kiev, Ukraine



P74P0

Діапазон радіочастот, в якому працює устаткування: 125 кГц.

R68P0 / R53R0

Діапазон радіочастот, в якому працює устаткування: 433,92 МГц.

P74P0

Максимальна потужність сигналу, що передається у діапазоні радіочастот, в якому працює устаткування : 66,2дБмкВ/м на відстані 10м.

R68P0 / R53R0

Максимальна потужність сигналу, що передається у діапазоні радіочастот, в якому працює устаткування : 80,0дБмкВ/м на відстані 3м.

P74P0 / R68P0 / R53R0

Цією декларацією ALPS ELECTRIC CO.,LTD. заявляє, що тип радіообладнання P74P0/R68P0/R53R0 відповідає Технічному регламенту радіообладнання;

повний текст декларації про відповідність доступний на веб-сайті за такою адресою: https://www.alps.com/products/e/ukrain_list02.html

ОБЕРЕЖНО! небезпека вибуху через неправильну заміну акумулятора. Слід замінити тільки таким самим акумулятором або еквівалентного типу.

ОБЕРЕЖНО! Не піддавати надмірному нагріванню, наприклад, дії сонячних променів, вогню тощо.



Модель №.: I68P0 / T61M0 / K68P2

Назва виробника / зареєстрований товарний знак	: Calsonic Kansei Corp.
Адреса виробника	: 2-1917 Nisshin-cho, Kita-ku, Saitama-city, Saitama 331-8501, Japan
Ім'я імпортера / адреса	: Auto International 22-A Stepana Bandery Avenue, 04073 Kiev, Ukraine

Діапазон радіочастот, в якому працює устаткування

I68P0 модель	: 125 кГц.
T61M0 модель	: 433,92 МГц
K68P2 модель	: 433,92 МГц

Максимальна потужність сигналу, що передається у діапазоні радіочастот, в якому працює устаткування

I68P0 модель	: 44.1дБмкВ/м на відстані 10м.
T61M0 модель	: 90.0дБмкВ/м на відстані 3м.

Проста декларація про відповідність

Цією декларацією Calsonic Kansei Corp.. заявляє, що тип радіообладнання I68P0, T61M0, K68P2, K68P4 відповідає Технічному регламенту радіообладнання;

повний текст декларації про відповідність доступний на веб-сайті за такою адресою:

https://www.calsonickansei.co.jp/en/assets/pdf/products/red-doc/mmobilizer/ukraine_doc_i68p0.pdf

https://www.calsonickansei.co.jp/en/assets/pdf/products/red-doc/switch-assy-transmitter/ukraine_doc_t61m0.pdf

https://www.calsonickansei.co.jp/en/assets/pdf/products/red-doc/bcm/ukraine_doc_k68p2.pdf

ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ

1. Радиообладнання: Модуль радіоприймача (Receiver Module) торговельної марки «Continental» моделей 5WK50250, 5WK50252, 5WK50257, 5WK50254, 40398036, 40406557, 40398279

(виріб, тип, номер партії чи серійний номер)

2. ТОВ «Нормакон-Україна» (офіс 314, вул. Кірова 139, м. Мелітополь, Запорізька обл., 72319, Україна, код ЄДРПОУ 37463168)

(назва/позначення та адреса виробника або його уповноваженого представника,

3. На декларації відповідності вилана під особисту відповідальність виробника.

4. Об'єкт декларації:

Назва обладнання: Модуль радіоприймача (Receiver Module);

Моделі: 5WK50250, 5WK50252, 5WK50257, 5WK50254, 40398036, 40406557, 40398279;

Радиообладнання: радіоприймач 433 МГц;

Торговельна марка: «Continental»;

Виробник: «Continental Automotive GmbH» (Саменштрассе 12, D-93055 Регенсбург, Німеччина) / «Continental Automotive GmbH» (Siemensstrasse 12, D-93055 Regensburg, Germany) на підприємстві: «Continental Automotive Systeme Чех Репаблік с.р.о.» (744 01 Френштат под Радхостем, Коланська 1713, Чеська Республіка) / «Continental Automotive Systems Czech Republic s.r.o.» (744 01 Frenstat pod Radhostem, Koranska 1713, Czech Republic);

Номер партії або серійний номер: продукція виготовляється серійно.

(ідентифікація радиообладнання, яка має змогу забезпечити його простежуваність; може включати кольорове зображення у разі потреби для ідентифікації зазначеного радиообладнання)

5. Об'єкт декларації відповідає вимогам «Технічного регламенту радиообладнання», затвердженого постановою Кабінету Міністрів України від 24.05.2017р. № 355.

6. Стандарти з переліку національних стандартів, що були застосовані, та інші стандарти і технічні специфікації, щодо яких декларується відповідність:

з безпеки (пункт 6 технічного регламенту):

ДСТУ EN 60950-1:2015 (EN 60950-1:2006 A11:2009 A1:2010 A12:2011 AC:2011 A2:2013, IDT);

з електромагнітної сумісності (пункт 6 технічного регламенту):

ДСТУ EN 301 489-1:2014 (EN 301 489-1 V1.9.2, IDT);

ДСТУ ETSI EN 301 489-3:2009 (ETSI EN 301 489-3:2002, IDT)

ефективне використання радіочастотного ресурсу (пункт 7 технічного регламенту):

ETSI EN 300 220-2 V2.4.1 (2012 05)

(із зазначенням ідентифікаційного номера, версії та дати видання)

7. Призначений орган з оцінки відповідності **ООВ «Орган сертифікації «Центр сертифікації матеріалів та виробів» (№ UA.17K.032)**

(найменування, ідентифікаційний номер згідно з реєстром призначених органів)

Виконав роботи з оцінки відповідності за процедурою експертизи типу (Модуль В)

(отримавших ним дів)

та видав сертифікат експертизи типу № UA.032.CT.0030-18 від 11 травня 2018р.

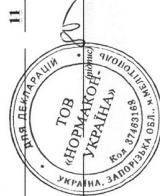
(у разі заурядження призначеного органу з оцінки відповідності)

8. Додаткова інформація:

Програме зазначення не впливає на технічні характеристики радиообладнання і не може бути змінене користувачем.

Підписано від імені та за договором дорученням № 20180503 «Continental Automotive GmbH» (Саменштрассе 12, D-93055 Регенсбург, Німеччина) / «Continental Automotive GmbH» (Siemensstrasse 12, D-93055 Regensburg, Germany) уповноваженим представником в Україні ТОВ «Нормакон-Україна».

м. Мелітополь, Україна
(місце та дата підпису)



Директор
ТОВ «Нормакон-Україна»
(посада)

О. В. Шелестів

(підпис уповноваженого)

МП

Взята на облік

У ООВ ТОВ «ОС «ЦСМБ»»

11A.C32.D.180327-18

Дата 15.05.2018

$\rho = 0.305 \times 10^{-4}$

до сертифициката експертизи типу

№ 889.14-CET

Інформація щодо зобов'язань Виробника відповідно до Технічного регламенту радіобідагання (затверджено постановою Кабінету Міністрів України від 24 травня 2017 р. № 355) та відповідині пункти Directive 2014/53/EU.

Information on the manufacturer's obligations, imposed by the provisions of Technical Regulation of Radio Equipment (approved by the Decree of the Cabinet of Ministers of Ukraine, № 355 of May 24, 2017) and Radio Equipment Directive 2014/53/EU, Articles (Annex, Module) which comply the appropriate articles of the Technical Regulation of Radio Equipment

Додаток Технічного регламенту радіобіомоніторингу 22. Виробники повинні зберігати технічну документацію та декларацию про відповідність протягом 10 років після введення в обіг єдиної одиниці радіобіомоніторингу.	Radio Equipment Directive 2014/53/EU, Articles 14 (Annex, Model) which contain the appropriate articles of the Technical Regulation of Radio Equipment Article 14-6: Manufacturers shall keep the technical documentation and the EU declaration of conformity for 10 years after the radio equipment has been placed on the market.
24. Виробники повинні гарантувати, що радіобіомоніторинг, яке вони надають, на ринку є незалежним типу, моделі, партії або серійного номеру, і що вони не можуть бути ідентифіковані або у разі необхідності його неможливо ідентифікувати через характер радіобіомоніторингу це завантажити підлягає інформації на яку вказано або супроводжується документом.	Article 10-6: Manufacturers shall ensure that radio equipment which they have placed on the market bears a type, batch or serial number or other element allowing its identification, so that the size or nature of the radio equipment does not allow it, if the required information is provided on the packaging or in a document accompanying the radio equipment.
25. Виробники повинні зазначити на радіобіомоніторингу назву своєї компанії, зареєстровану торгову назву або зареєстровану торгову марку та розшук адресу, за якою з ними можна зв'язатися або, якщо розшук адресу, за якою з ними можна зв'язатися неможливо, на унікальній радіобіомоніторингу або в документах до нього, - на унікальній радіобіомоніторингу або в документах до нього, зазначивши лише одну адресу, за якою можна зв'язатися з виробником. Компанія дані надаватиме відповідно до закону про порядок застосування мов.	Article 10-7: Manufacturers shall indicate on the radio equipment their name, registered trade name or registered trademark, and the postal address of which they can be contacted or, where the size or nature of the radio equipment does not allow it, on its packaging or in a document accompanying the radio equipment. The address shall indicate a single point at which the manufacturer can be contacted. The contact details shall be in a language easily understood by end-users and market surveillance authorities.
26. Виробники повинні забезпечити супроводження радіобіомоніторингу інструкціями та інформацією про безпеку відповідно до закону про порядок застосування мов. Інструкції повинні включати інформацію, необхідну для використання радіобіомоніторингу відповідно до його призначення. Така інформація міститиме та найважливіше: про аспекти та аспекти, у тому числі протипоказання до використання, які дають змогу радіобіомоніторингу працювати за призначенням. Такі інструкції та вказівки з технічними безпеками в такому разі будуть маркування повинні бути чіткими, зрозумілими і роздрукованими.	Article 10-8: Manufacturers shall ensure that the radio equipment is accompanied by instructions and safety information in a language which can be easily understood by consumers and other end-users, as determined by the Member State concerned. Instructions shall include the information required to use radio equipment in accordance with its intended use. Such information shall include, where applicable, a description of accessories and components, including software, which allow the radio equipment to operate as intended. Such instructions and safety information, as well as any labelling, shall be clear, understandable and intelligible.
Інструкції до радіобіомоніторингу, яке призначене для використання радіобіомоніторингу, повинна включати: СЛУЖ (серу) радіобіомоніторингу, в якій (в яких) працює радіобіомоніторингу; Інструкції повинні дозвільвати використання в службі (службах) спеціальної служби призначеної для служби (служб) радіобіомоніторингу, в якій (в яких) працює радіобіомоніторингу.	The following information shall also be included in the case of radio equipment intentionally emitting radio waves: (a) frequency band(s) in which the radio equipment operates; (b) maximum average power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates;

Director of the conformity assessment body

A. M. Milyud
A. M. Milyud
(initials, initials, surname) / (signature, initials, family name)

M. P. / Stamp

№ 889,14-СЕТ

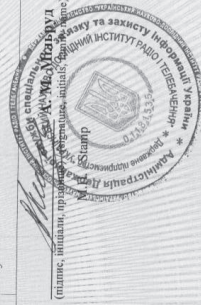
ДОДАТОК 2 до сертифіката експертизи типу

Annex 2 to type examination certificate

ЗАКІНЧЕННЯ

Пункти Технічного регламенту радіоблаблання	Radio Equipment Directive 2014/53/EU, Articles (Annex, Module) which comply the appropriate articles of the Technical Regulation of Radio Equipment
27. Виробники повинні забезпечити супроводження кожної одиниці радіоблаблання копією декларації про відповідність або спрощеної декларації про відповідність. Спрощена декларація про відповідність, форма якої наведена в додатку 6, повинна містити точну інтернет-адресу, за якою можна отримати повний текст декларації про відповідність.	<i>Article 10.9: Manufacturers shall ensure that each item of radio equipment is accompanied by a copy of the EU declaration of conformity or to a simplified EU declaration of conformity.</i> <i>Where a simplified EU declaration of conformity is provided, it shall contain the exact internet address where the full text of the EU declaration of conformity can be obtained.</i> <i>Article 10.10: In cases of restrictions on putting into service or of requirements for authorization of use, information available on the packaging shall allow the identification of the Member States or the geographical area within a Member State where restrictions on putting into service or requirements for authorization of use exist. Such information shall be completed in the instructions accompanying the radio equipment.</i>
28. У разі наявності винок щодо отримання дозволу на експлуатацію радіоблаблання виробник зобов'язаний надати у комерс/приватній документації або на упаковці відповідну інформацію, вказану НКРЗІ, або шляхом надання такої інформації у декларації про відповідність. НКРЗІ може містити нормативно-правовими актами іншої держави інформацію про умови отримання дозволу на експлуатацію радіоблаблання, за якою на інші параметри використання радіоблаблання не впливає.	<i>Article 10.10: On account of the nature of radio equipment, the height of the CE marking affixed to radio equipment may be lower than 5 mm, provided that it remains visible and legible.</i> <i>Article 20.1: The CE marking shall be affixed visibly, legibly and indelibly to the radio equipment or to its data plate, unless that is not possible or not warranted on account of the nature of radio equipment. The CE marking shall also be affixed visibly and legibly to the packaging.</i>
59. Ураховуючи конструкцію радіоблаблання, висота знака відповідності технічним регламентам може бути менш як 5 міліметрів за умови, що він залишається видимий та розбірливий.	
60. Знак відповідності технічним регламентам повинен наноситися на радіоблаблання таким чином, щоб він був видимий, розбірливий і незмінний, або, якщо це не є можливим, на його інформаційну таблицю з технічними даними. Знак відповідності технічним регламентам також наноситься на упаковку і повинен бути помітний та розбірливий.	
Додаток 2 до Технічного регламенту, Модуль В (експертиза типу)	Annex III, Module B.7: <i>The manufacturer shall inform the notified body that holds the technical documentation relating to the EU-type examination certificate of all modifications to the approved type that may affect the conformity of the radio equipment with the essential requirements of this Directive or the conditions for validity of that certificate. Such modifications shall require additional approval in the form of an addition to the original EU-type examination certificate.</i>

Керівник органу з оцінки відповідності
Director of the conformity assessment body



ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ № RTS.UKR.355-90/18

1. Радіоблагодання (виріб, тип, номер партії чи серійний номер):
Радіопередавач торговельної марки Continental моделі S180052024 системи контролю тиску в шині автомобіля.

2. Найменування та адреса виробника або його уповноваженого представника:
Уповноважений представник - ТОВ "Радо Тест Стандар", Україна, 03115, м.Київ, вул. Львівська, 22-а, к. 135, код ЄДРПОУ 39205151 (Довіреність "Континенталь Автомотіув ГмбХ" ("Continental Automotive GmbH", Німеччина, від 18.09.2018).

3. Ця декларація відповідності видана під особисту відповідальність виробника:
"Континенталь Автомотіув ГмбХ", Ziemensstrasse 12, D-93055 Regensburg, Germany, Німеччина ("Continental Automotive GmbH", Siemensstrasse 12, D-93055 Regensburg, Germany).

4. Об'єкт декларації (ідентифікація радіоблагодання, яка дає змогу забезпечити його простежуваність; може включати кольорове читке зображення у разі потреби для ідентифікації зазначеного радіоблагодання):
Радіопередавач торговельної марки Continental моделі S180052024 системи контролю тиску в шині автомобіля.

5. Об'єкт декларації відповідає вимогам таких технічних регламентів:
Технічного регламенту радіоблагодання;

6. Посилання на відповідні стандарти з переліку національних стандартів, що були застосовані, або посилання на інші технічні специфікації, щодо яких декларується відповідність (з зазначенням ідентифікаційного номера, версії та дати видання):

Пункти "Технічного регламенту радіоблагодання"	Стандарти	Номер протоколу випробувань	Випробування лабораторія (атестат акредитації)/ додаткова інформація
Застосовані стандарти, що включені до "Переліку національних стандартів, відповідність яким надає презумпцію відповідності радіоблагодання суттєвим вимогам"			
п.7	-	-	-
Застосовані стандарти, що не включені до "Переліку національних стандартів, відповідність яким надає презумпцію відповідності радіоблагодання суттєвим вимогам"			
п.6, абзац 1	ДСТУ EN 60950-1:2015 (зі змінами пп. 1.2.3, 1.2.4, 1.7), ДСТУ EN 50855:2007	7005 від 08.02.2018	ВЦ РТ УНДПРТ (21227)
п.6, абзац 2	ДСТУ EN 301 489-1:2014 (пп. 8.2, 9.2, 9.3) (з урахуванням ДСТУ EN 301 489-3:2009)	7005 від 08.02.2018	ВЦ РТ УНДПРТ (21227)
п.7	ДСТУ EN 300 210-2:2012, ETSI EN 300 220-2 V2.3.1	7005 від 08.02.2018	ВЦ РТ УНДПРТ (21227)

7. Призначений орган з оцінки відповідності ДЕРЖАВНОГО ПІДПРИЄМСТВА
"УКРАЇНСЬКИЙ НАУКОВО-ДОСЛІДНИЙ ІНСТИТУТ РАДІО І ТЕЛЕБАЧЕННЯ".
Регістрацій номер: UA.TR.028

(найменування, ідентифікаційний номер згідно з Регстром призначених органів)

Виконав

Експертів типу

(опис виконання ним дій)

та видав сертифікат експертизи типу № 889.14-СЕТ від 15.11.2018.



8. У відповідних випадках опис компонентів та аксесуарів, у тому числі програмного забезпечення, завдяки якому радіобладинання функціонує за призначенням і на яке поширюється дія декларації про відповідність:

Версія ПЗ (SW/FW version), яка впливає на дотримання суттєвих вимог: V1;

Версія виконання виробу (HW version), яка впливає на дотримання суттєвих вимог: V1;

Процесор(и), що виконує(ють) функції формування радіочастотних сигналів: ZA729057M0B;

9. Додаткова інформація:

Підприємства-виробники:

- "Континенталь Аутомоутив Франс С.А.С.", 1 Ав. Поль Оріяк, 31036 Тулуза, Седекс 1, Франція
("Continental Automotive France S.A.S.", 1 Av. Paul Ourliac, 31036 Toulouse CEDEX 1, France, Франція);

Підписано від імені та дорученням:

"Континенталь Аутомоутив ГмбХ" ("Continental Automotive GmbH"), Німеччина,
уновноваженим представником - ТОВ "Радо Тест Стандарт", Україна.

М.Київ, "15" листопада 2018 р.

(місце та дата видачі)

Директор

(посада)



(підпис)

Д. В. Шуман

(підпис та прізвище)

М.П.

ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ

1. Радіообладнання: **Wheel Unit (TPMS) - 433 МГц** (телеметрія та радіодіагностичне керування).

(тип, тип, номер партії чи серійний номер)

2. **ТОВ «Нормакон-Україна»** (офіс 314, вул. Кірова 139, м. Мелітополь, Запорізька обл., 72319, Україна, код ЄДРПОУ 3746168).

(підприємства та адреси виробника або його уповноваженого представника,

3. Ця декларація відповідності вигадана під особисту відповідальність виробника.

4. Об'єкт декларації:

Назва об'єкта: **Модуль радіопередавача (Wheel Unit (TPMS)):**

Модель: **TPS-15;**

Торговельний марк: **«Continental»;**

Виробник: **«Continental Automotive GmbH» (Siemensstrasse 12, D-93055 Regensburg, Germany) / «Continental Automotive GmbH» (Siemensstrasse 12, D-93055 Regensburg, Німеччина);**

Місце виробництва: «Continental Automotive France S.A.S.» (1 Avenue Paul Orluac 31100 Toulouse, France) / «Continental Automotive France SAS» (1 Avenue Paul Orluac, 31100 Тулуз, Франція);

Номер партії або серійний номер: продукція виготовляється серійно.

(дентифікація радіобудівника, яка дає змогу забезпечити його простежуваність, може включати кодові чиїне зображення у разі потреби для ідентифікації зазначеного радіобудівника)

5. Об'єкт декларації відповідає вимогам **«Технічного регламенту радіобудівників», затвердженого постановою Кабінету Міністрів України від 24.05.2017р. № 355.**

6. Стандарти з переліку національних стандартів, що були застосовані, та інші стандарти і технічні специфікації, щодо яких декларується відповідність:

з безпечності (група 6 технічного регламенту):

ДСТУ EN 60950-1:2015 (EN 60950-1:2006 A11:2009 A1:2010 A12:2011 AC:2011 A2:2013, IDT);

з електромагнітної сумісності (група 6 технічного регламенту):

ДСТУ EN 301 489-1:2014 (EN 301 489-1 V1:9.2, IDT);

ДСТУ ETSI EN 301 489-3:2009 (ETSI EN 301 489-3:2002, IDT);

з ефективного використання радіочастотного ресурсу (група 7 технічного регламенту):

ДСТУ ETSI EN 300 220-2:2012 (ETSI EN 300 220-2:2007, IDT);

ETSI EN 300 220-1 V3.1.1 (2017-02);

ETSI EN 300 220-2 V3.1.1 (2017-02).

(з зазначених ідентифікаційного номера, версії та дати вилучення)

7. Призначений орган з оцінки відповідності **ООВ «Орган сертифікації «Центр сертифікації матеріалів та виробів» (д/в.Т.Р.032)**

(підтвердження, ідентифікаційний номер згідно з реєстром призначених органів)

Високая робота з оцінки відповідності за проведеним експертизом типу (Модуль В)

(опис виготовлення типу д/в)

та видав сертифікат експертизи типу № **U.A.032.СТ.0275-18** від **17 грудня 2018 р.**

(у разі залучення призначеного органу з оцінки відповідності)

8. Додаткова інформація:
Програма версія не визначена.

Підписано від імені та за дозволом дорученням № 20180503 від 03.05.2013 р. «Continental Automotive GmbH» (Siemensstrasse 12, D-93055 Regensburg, Germany) уповноваженим представником в Україні ТОВ «Нормакон-Україна».

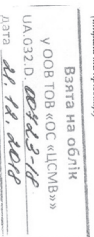
М. Мелітополь, Україна _____ **17** _____ **грудня** _____ **2018 р.**

(підпис та дата видання)

Директор
ТОВ «Нормакон-Україна»

(підпис)

М.П.





ГОСТ
ДСТУ КВАЛІТЕТ 19005



СЕРТИФІКАТ ЕКСПЕРТИЗИ ТИПУ

TYPE EXAMINATION CERTIFICATE

№ у реєстрі № in the register	Кількість додатків number of applications	Термін дії Term of validity is from
UA.032.CT.0275-18	1	від 17 грудня 2018 р.

Сертифікат видано

Certificate is issued to

ТОВ «Нормкон-Україна» (офіс 314, вул. Кірова 139, м. Мелітополь, Запорізька обл., 72319, Україна, код ЄДРПОУ 37463168) за договором дорученням № 20180503 від 03.05.2018р. «Continental Automotive GmbH» (Siemensstrasse 12, D-93055 Regensburg, Germany/Німеччина)

(назва та адреса виробника або уповноваженої особи)

Продукція

Production

Модуль радіопередавача (Wheel Unit (TRMS)) торговельної марки «Continental» моделі TIS-15

8526

(повна назва, тип, мод. марка, торгова марка) / (complete product name, type, kind, model, trade/make mark) (UKZED code (6))

Відповідає вимогам

Comply with the requirements

Технічного регламенту радіоблагодання затвердженого постановою Кабінету міністрів України від 24 травня 2017 р. № 355, п.6 – безпека, електромагнітна сумісність, п. 7 – ефективне використання радіочастотного ресурсу

Виробник

Producer

«Continental Automotive GmbH» (Siemensstrasse 12, D-93055 Regensburg, Germany) / «Контінентал Аутомотів ГМБХ» (Сименсштрассе 12, D-93055 Регенсбург, Німеччина)

Місце виробництва

Place of production

«Continental Automotive France S.A.S.» (1 Avenue Paul Ourliac 31100 Toulouse, France) / «Контінентал Аутомотів Франс САС» (1 Авеню Поль Оурляк, 31100 Тулуз, Франція)

Сертифікат видано органом

z oцінки

Відповідності

Certificate is issued by the conformity assessment body

ООВ «Ораєн сертифікації» «Центр сертифікації матеріалів та виробів», № UA. TR.032 Атестація про акредитацію НААУ № Т0175

(юридична адреса: 03164, м. Київ, вул. Малинська, 20-А;

пошт. адреса: 03680 м. Київ, вул. Виборська, 103.

тел. (044) 221-94-10, 457-69-23; тел./факс 404-68-03)

Додаткова

Information

Additional information

Технічні характеристики та умови застосування наведені в Додатку

На підставі

On the grounds of

Рішення за результатами звіту про оцінювання № ТР0369-18 від 17.12.2018 р.

Керівник органу

Director of the conformity



О. С. Іщенко

(підпис, ініціали, прізвище)
(signature, initials, family name)

Кількість копій сертифіката: 3. Копії сертифіката надіслані за адресою, зазначеною в заявці. Органу сертифікації за тел. 044 221-94-10. Діяльність органів сертифікації відповідно до вимог ДСТУ КВАЛІТЕТ 19005:2009 (ISO/IEC 17000:2005) може бути перевірена за адресою: 044 221-94-10. The number of copies of the certificate: 3. Copies of the certificate are sent to the address specified in the application. The activity of the certification body can be checked on the basis of data of the certification body at: 044 221-94-10.



ТОВАР
ЗНАК
ДЕЯТ. № 1000007308



ДОДАТОК

До сертифіката експертизи типу
ANNEX TO TYPE EXAMINATION CERTIFICATE

№ УА.032.СТ.0275-18 від 17 грудня 2018 р.

1. Об'єднання відповідності пристрою вимогам Технічного регламенту радіобуднання, протокол, нормативні документи

Суттєві вимоги та вимоги ТР	Протоколи	Дата	Стандарти, що застосовувалися
п. 6 аба. 1 Безпека	160917-AU01+S01	04.09.2017 р.	ДСТУ EN 60950-1:2015 (EN 60950-1:2006 A11:2009 A1:2010 A12:2011 AC:2011 A2:2013, IDT)
п. 6 аба. 2 EMC	160917-AU01+E01_R1	07.09.2017 р.	ДСТУ EN 301 489-1:2014 (EN 301 489-1 V1.9.2, IDT); ДСТУ ETSI EN 301 489-3:2009 (ETSI EN 301 489-3:2002, IDT)
п. 7 Радіо	160917-AU01+W01_R1	07.09.2017 р.	ДСТУ ETSI EN 300 220-2:2012 (ETSI EN 300 220-2:2007, IDT); ETSI EN 300 220-1 V3.1.1 (2017-02); ETSI EN 300 220-2 V3.1.1 (2017-02)

2. Технічні характеристики радіобуднання:

- 2.1. Wheel Unit (TPMS) - 433 МГц;
- 2.1.1 Радіотехнологія: телеметрія та радіодистанційне керування;
- 2.1.2 Діапазон частот: МГц: 433,05 - 434,79;
- 2.1.3 Номінальна робоча частота МГц: 433,92;
- 2.1.4 Ефективна випромінювана потужність: (мінус) 21,76 дБм;
- 2.1.5 Тип модуляції: FSK;
- 2.1.6 Тип антени: Інтегрована.

3. Програмна версія не визначена.

4. Перелік документів на продукцію, що розглядається:

- Специфікації;
- Інструкція;
- Маркування;
- Схеми;
- Оцінка ризиків;
- Зображення внутрішньої та зовнішньої компоновки (фото);
- Декларація ЕУ;
- Сертифікат ЕУ.

5. Умови застосування:

Продукція зазначена в сертифікаті відповідає узгодженим умовам: РІ 42.2, від скасовані Рішенням НКРЗІ від 12.01.2012 №18 стачом на 06.03.2018 р., додаток 19.
Експлуатація зазначеного в цьому сертифікаті радіобуднання у зазначеному складі та технічними характеристиками здійснюється на безпосередній основі (Рішення НКРЗІ №844 від 23.12.2014 р. зареєстровано у Міністерстві Юстиції України 13.01.2015 р. за № 201/28546), з урахуванням змін до положення про порядок і застосування радіотехнічних засобів та випромінювальних пристроїв, що можуть застосовуватися на території України в сферах радіочастот загального користування, затвердженого Рішенням НКРЗІ 03.04.2018 р. за № 186, зареєстрованого Міністерством Юстиції України 07.06.2018 р. за № 68/632140.

Керівник органу з оцінки відповідності
Director of the conformity assessment body



О. С. Шенко

(підпис, ініціали, прізвище)
(signature, initials, family name)

Jordan

Model: R68P0

TRC/LPD/2018/423

Model: K68PB

TRC/LPD/2018/316

Model: R53R0

TRC/LPD/2018/422

Model: K52RA

TRC/LPD/2018/223

Model: P74P0

TRC/LPD/2018/421

MODEL No. : I68P0

Approved by TRC/LPD/2018/233

MODEL No. : T61M0

Approved by TRC/LPD/2018/239

MODEL No. : K68P2

Approved by TRC/LPD/2018/235

MODEL No. : K68P4

Approved by TRC/LPD/2018/236

Continental Automotive GmbH
S180052024
TRC/LPD/2017/104

Continental Automotive GmbH
TIS-15
TRC/LPD/2017/560

Continental Automotive GmbH
40398036
TRC/LPD/2018/431

Paraguay

Model: R68P0



NR: 2018-10-I-000485

Model: R53R0



NR: 2018-10-I-000486

Model: P74P0



Model: R68P0 / R53R0 / P74P0 / K68PB / K52RA

Distribuidor: CENSU S.A.

Dirección: AVDA. RCA. ARGENTINA NRO. 900 ESQ LOPEZ MOREIRA

Numero de telefono: +595 21 600 700

Brand name : SUZUKI MOTOR CORPORATION
Importer name : CENSU S.A.
Importer's address : AVDA. RCA. ARGENTINA NRO. 900 ESQ LOPEZ MOREIRA

Manufacture name : Calsonic Kansei Corporation
Model name : T61M0



CONATEL

NR: 2018-11-I-000579



CONATEL

NR: 2018-11-I-000580

Jamaica

Model: R68P0

This product has been Type Approved by Jamaica: SMA – “R68P0”.

Model: R53R0

This product has been Type Approved by Jamaica: SMA – “R53R0”.

Model: P74P0

This product has been Type Approved by Jamaica: SMA – “P74P0”.

Model: K68PB

This product has been Type Approved by Jamaica: SMA – “K68PB”.

Model: K52RA

This product has been Type Approved by Jamaica: SMA – “K52RA”.

BRAND NAME : SUZUKI MOTOR CORPORATION

MODEL No. I68P0 : IFETEL RLVSUI618-1152

MODEL No. T61M0 : IFETEL RLVSUT618-1186

MODEL No. K68P2 : IFETEL RLVSUK618-1224

MODEL No. K68P4 : IFETEL RLVSUK618-1201

La operación de este equipo está sujeta a las siguientes dos condiciones:

- (1) es posible que este equipo o dispositivo no cause interferencia perjudicial y
- (2) este equipo o dispositivo debe aceptar cualquier interferencia, incluyendo la que pueda causar su operación no deseada.

Ghana

Model: R68P0

NCA APPROVED: BR3-1M-GE2-13A

Model: R53R0

NCA APPROVED: BR3-1M-GE2-139

Model: P74P0

NCA APPROVED: BR3-1M-GE2-138

MODEL No. : **T61M0**

NCA APPROVED : BR3-1M-GE2-0C3

MODEL No. : **K68P2**

NCA APPROVED : BR3-1M-GE2-0A4

MODEL No. : **K68P4**

NCA APPROVED : BR3-1M-GE2-0BF

MODEL No. : **I68P0**

NCA APPROVED : BR3-1M-GE2-0A2

Mexico

Model: R68P0

IFETEL: RLVSUR618-1756

Model: R53R0

IFETEL: RLVSUR518-0646

Model: P74P0

IFETEL: RLVSUP718-0647

Model: R68P0 / R53R0 / P74P0 / K68PB / K52RA

La operación de este equipo está sujeta a las siguientes dos condiciones: (1) es posible que este equipo o dispositivo no cause interferencia perjudicial y (2) este equipo o dispositivo debe aceptar cualquier interferencia, incluyendo la que pueda causar su operación no deseada.

Singapore

Model: R53R0 / P74P0 / K68PB / K52RA

Complies with
IMDA Standards
DA107248

Nigeria

Model: R68P0 / R53R0 / P74P0 / K68PB / K52RA

**Connection and use of this communications
equipment is permitted by the Nigerian
Communications Commission**

MODEL No. : T61M0 / I68P0 / K68P2 / K68P4

**Connection and use of this communications
equipment is permitted by the Nigerian
Communications Commission**

Benin

Model: R68P0

AGREE PAR L'ATRPT BENIN

Numéro d'agrément: 234/ARCEP/SE/DR/DAJRC/GU/2018

Date d'agrément : 14 décembre 2018

Model: K68PB

AGREE PAR L'ATRPT BENIN

Numéro d'agrément: 199/ARCEP/SE/DR/DAJRC/GU/2018

Date d'agrément : 15 octobre 2018

Model: R53R0

AGREE PAR L'ATRPT BENIN

Numéro d'agrément: 232/ARCEP/SE/DR/DAJRC/GU/2018

Date d'agrément : 14 décembre 2018

Model: K52RA

AGREE PAR L'ATRPT BENIN

Numéro d'agrément: 004/ARCEP/SE/DR/DAJRC/GU/2019

Date d'agrément : 17 décembre 2018

Model: P74P0

AGREE PAR L'ATRPT BENIN

Numéro d'agrément: 233/ARCEP/SE/DR/DAJRC/GU/2018

Date d'agrément : 14 décembre 2018

I68P0

AGREE PAR L'ATRPT BENIN

Numéro d'agrément :N°2018-082/ARCEP/PT/SE/DFC/DAJRC/DR/GU

Date d'agrément :17 AOU 2018

K68P2

AGREE PAR L'ATRPT BENIN

Numéro d'agrément :N°2018-083/ARCEP/PT/SE/DFC/DAJRC/DR/GU

Date d'agrément :17 AOU 2018

T61M0

AGREE PAR L'ATRPT BENIN

Numéro d'agrément :N°2018-085/ARCEP/PT/SE/DFC/DAJRC/DR/GU

Date d'agrément :17 AOU 2018

AGRÉÉ PAR L'ATRPT BENIN

Numéro d'agrément : N°057/ARCEP/SE/DR/DAJRC/GU/2019

Date d'agrément : 09 AVR 2019

Microsoft WMT License

This product is protected by certain intellectual property rights of Microsoft Corporation and third parties.

Use or distribution of such technology outside of this product is prohibited without a license from Microsoft or an authorized Microsoft subsidiary and third parties.

Windows Media is either a registered trademark or trademark of Microsoft Corporation in the United States and/or other countries.

Connection and use of this communications
equipment is permitted by the Nigerian
Communications Commission



1005 19

OMAN-TRA
R/3086/16
D090024

(WSM):T-783/19

AGRÉÉ PAR L'ATRPT BENIN

Numéro d'agrément : N°057/ARCEP/SE/DR/DAJRC/GU/2019

Date d'agrément : 09 AVR 2019

AGRÉÉ PAR L'ANRT MAROC

Numéro d'agrément: MR 14478 ANRT 2017

Date d'agrément: 07/08/2017

IFETEL:RCPPAAZ16-0312

SyTRA

REGISTERED No.:

FR00161-19

Продукты	Аудиосистема
Модель	AZ1601
Производитель	Panasonic
Страна происхождения	Таиланд

Дата производства найдена на маркировке продукта.

Средства импорта	Magyar Auto LLC
Адрес	Erebuni str. 32 bld. 81 apt., 0020 Ереван Армения



ABTO Інтернешнл
04073 м.Київ, пр -кт.Степана Бандери, 22-А
101 Moo 2 Teparak Road
T.Bangsaothong A.Bangsaothong
Samutprakarn, 10570, Thailand



Bluetooth

смугу радіочастот, в якій працює радіообладнання; 2402-2480MHz
максимальну потужність випромінювання в смузі радіочастот, в якій працює
радіообладнання; 2.5mW

справжнім Panasonic Corporation заявляє, що тип радіообладнання [CQ-
JZ06F1JT,CQ-JZ46F1JT,CQ-CZ28E1JT] відповідає Технічному регламенту
радіообладнання;

повний текст декларації про відповідність доступний на веб-сайті за такою
адресою:

<https://service.panasonic.ua/>

(розділ «Технічне регулювання»)

S180052024

TIS-15

Complies with
IMDA Standards
DA107248

Complies with
IMDA Standards
DA107093

Complies with
IMDA Standards
DA107093

Complies with
IMDA Standards
DA107093

NCA APPROVED:ZRO-M8-7E3-X1A

TRC/LPD/2017/406

ORTEL ID : ORT511TD

Panasonic

Panasonic Corporation

4261 Ikonobe-cho, Tsuzuki-ku, Yokohama-shi, Kanagawa-ken, 224-8520, Japan

Tel: +81 50-3689-7126 Fax: +81 45-931-0806

frequency band(s) in which the radio equipment operates; 2402-2480MHz

maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates; 1.01 mW

[English]

Hereby, Panasonic Corporation declares that the radio equipment type CQ-J206F0JT,CQ-J206F1JT,CQ-J246F0JT,CQ-J246F1JT,CQ-CZ28E0JT,CQ-CZ28E1JT is in compliance with The Radio Equipment Regulations 2017.
The full text of the UK declaration of conformity is available at the following internet address:<https://www.ptc.panasonic.eu/>

UK
CA



Radio Transmitter: *S180052024, TIS-15* and Radio Receiver: *P61M0*

Manufacturer: Continental Automotive GmbH

Address: Seimensstrasse12 D-93055 Regensburg Germany

TEL : 49 941 790 8942

FAX : 49 941 790 998942

[English]

Hereby, Continental declares that the radio equipment type S180052024/TIS-15/P61M0 is in compliance with Directive 2017 No. 1206. The full text of the UK declaration of conformity is available at the following internet address: <http://continental-homologation.com/suzuki>

CAUTION - Do not exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like.

S180052024 / TIS-15 : Frequency band : 433.92MHz

Maximum radio-frequency power : <10mW e.r.p

UK : Great Britain (SW, RM)



ALPS ELECTRIC CO., LTD. Engineering Headquarters
6-3-36, Nakazato, Furukawa, Osaki-city, Miyagi-pref, 989-6181, Japan
Phone +81 229-23-5111 Fax +81 229-23-5129

Hereby, ALPS ELECTRIC CO.,LTD., declares that the radio equipment type R53R0/P74P0 is in compliance with the relevant statutory requirements.

The full text of the UK declaration of conformity is available at the following internet address:

http://www.alps.com/products/e/re_list.html

Importer Information

P74P0

frequency band(s) in which the radio equipment operates; 125kHz

maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates; 66.2dBuV/m@10m

R53R0

frequency band(s) in which the radio equipment operates; 433.92MHz

maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates; 80.0dBuV/m@3m

UK : Great Britain (RM)

CAUTION - Danger of explosion if battery is incorrectly replaced. Replace only with the same or equivalent type.

CAUTION - Do not exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like, that can result in an explosion or the leakage of flammable liquid or gas during use, storage or transportation.

CAUTION - Do not dispose of a battery into fire or a hot oven, or give mechanically crushing or cutting of a battery, that can result in an explosion.

CAUTION - Do not subjected to extremely low air pressure at high altitude that may result in an explosion or the leakage of flammable liquid or gas.

WARNING

Do not ingest the battery, Chemical Burn Hazard

(The remote control supplied with) This product contains a coin/button cell battery.

If the coin/button cell battery is swallowed, it can cause severe internal burns in just 2 hours and can lead death.

Keep new and used batteries away from children.

If the battery compartment does not close securely, stop using the product and keep it away from children.

If you think batteries might have been swallowed or placed inside any part of the body, seek immediate medical attention.



This symbol is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

UK : Great Britain (BCM)



Sumitomo Wiring Systems, Ltd.

1820 Nakanoike, Mikkaichi-cho, Suzuka, Mie 513-8631 Japan

Tel: +81-59-340-1137 Fax: +81-59-383-3943

Hereby, Sumitomo Wiring Systems, Ltd. declares that the radio equipment type K68PB/K52RA is in compliance with the relevant statutory requirements.

The full text of the UK declaration of conformity is available at the following internet address:

<https://www.sws.co.jp/en/product/document/certificate>

Importer Information

K68PB

frequency band(s) in which the radio equipment operates; 125kHz

maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates; 56.7dBuV/m@10m

K52RA

frequency band(s) in which the radio equipment operates; 125kHz

maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates; 54.9dBuV/m@10m

[illegible]

[illegible]